



Select your language



German
siehe Seite 2



Polish
patrz strona 281



Finnish
katso Sivu 561



English
see page 72



Czech
viz stránka 351



Swedish
se Sida 629



French
Voir Page 140



Dutch
Zie Pagina 421



Greek
βλέπε
Σελίδα 697



Spanish
Véase Página 210



Slovak
Pozri Stránka 491

4-post lift

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

From serial number: E752250500473

From serial number: E606250500461

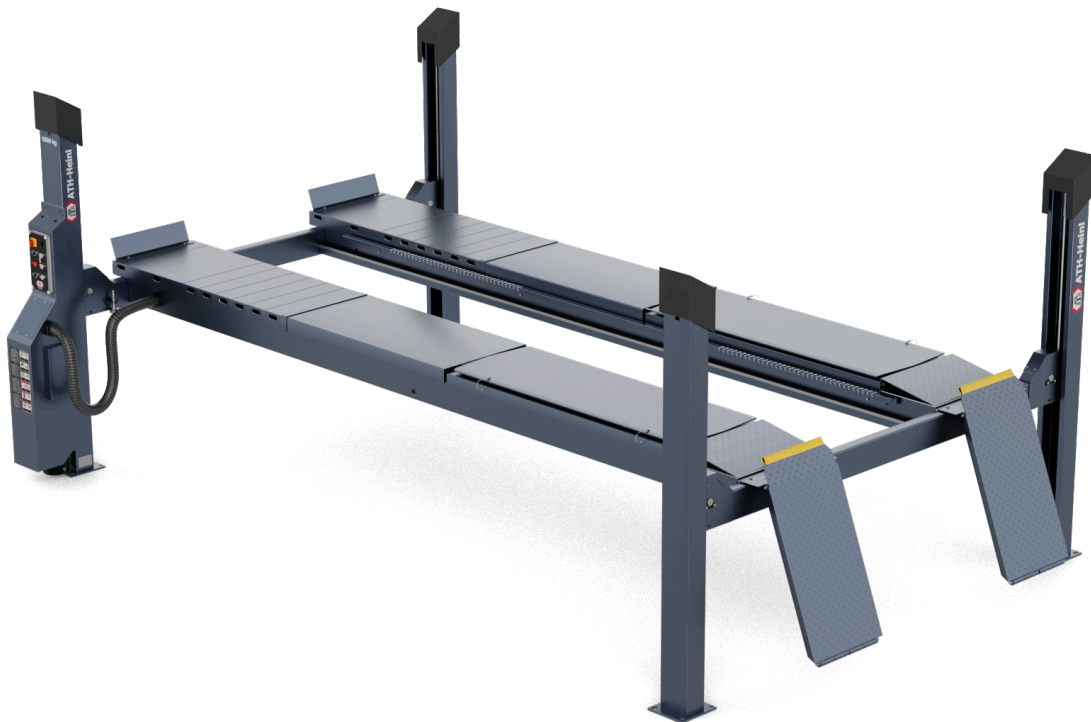


ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 15.09.2023 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors



Bedienungsanleitung



4-Säulen-Hebebühne

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Ab Seriennummer: E752250500473

Ab Seriennummer: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.de

Stand: 15.09.2023 | Fehler und Irrtümer vorbehalten. Verkauf nur über ATH-Vertriebspartner



INHALT

1	Einleitung.....	5
1.1	Allgemeine Informationen.....	5
1.2	Beschreibung.....	6
1.3	Bedienung.....	10
1.4	Sicherheitshinweise.....	10
1.5	Technische Daten.....	12
1.6	Lastverteilung.....	14
1.7	Maßzeichnung.....	15
2	Installation.....	18
2.1	Transport und Lagerbedingungen.....	18
2.2	Auspacken der Maschine.....	19
2.3	Lieferumfang.....	19
2.4	Standort.....	20
2.5	Befestigung.....	21
2.6	Elektrischer Anschluss.....	21
2.7	Pneumatischer Anschluss.....	22
2.8	Hydraulischer Anschluss.....	22
2.9	Montage.....	22
2.9.1	Fundamentplan.....	23
2.9.2	Montage der Viersäulenhebebühne.....	26
2.9.3	Installation des Zubehörs.....	39
2.10	Abschlussarbeiten.....	40
2.10.1	Einstellung der Hebebühne.....	40
2.10.2	Sicherheitschecks.....	41
3	Betrieb.....	43
3.1	Betriebsanweisung.....	43
3.2	Grundsätzliche Hinweise.....	44
3.3	Heben.....	44
3.4	Parken.....	45
3.5	Senken.....	45
4	Wartung.....	46
4.1	Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege.....	46
4.2	Sicherheitsbestimmungen für Öl.....	48
4.3	Wartungs- bzw. Pflegeplan.....	49



4.4	Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe.....	50
4.5	Wartungs- und Serviceanleitungen.....	52
4.6	Entsorgung.....	53
5	EG- EU Konformitätserklärung.....	54
6	Anhang.....	55
6.1	Pneumatikschaltplan.....	55
6.2	Elektrikschaltplan.....	56
6.3	Hydraulikschaltplan.....	57
7	Garantiekarte.....	58
7.1	Umfang der Produktgarantie.....	59
8	Prüfbuch.....	60
8.1	Aufstellungs- und Übergabeprotokoll.....	61
8.2	Prüfplan.....	62
8.3	Prüfungsbefund.....	64
9	Notizen.....	70

1 EINLEITUNG

1.1 Allgemeine Informationen



Diese Anleitung ist ein fester Bestandteil der Maschine. Sie muss vom Benutzer gelesen und verstanden werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen, wird keine Haftung übernommen.



Für alle Arbeiten an der beschriebenen Anlage muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.



Gefahr

Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen



Vorsicht

Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen



Warnung

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen



Achtung

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen



Hinweis

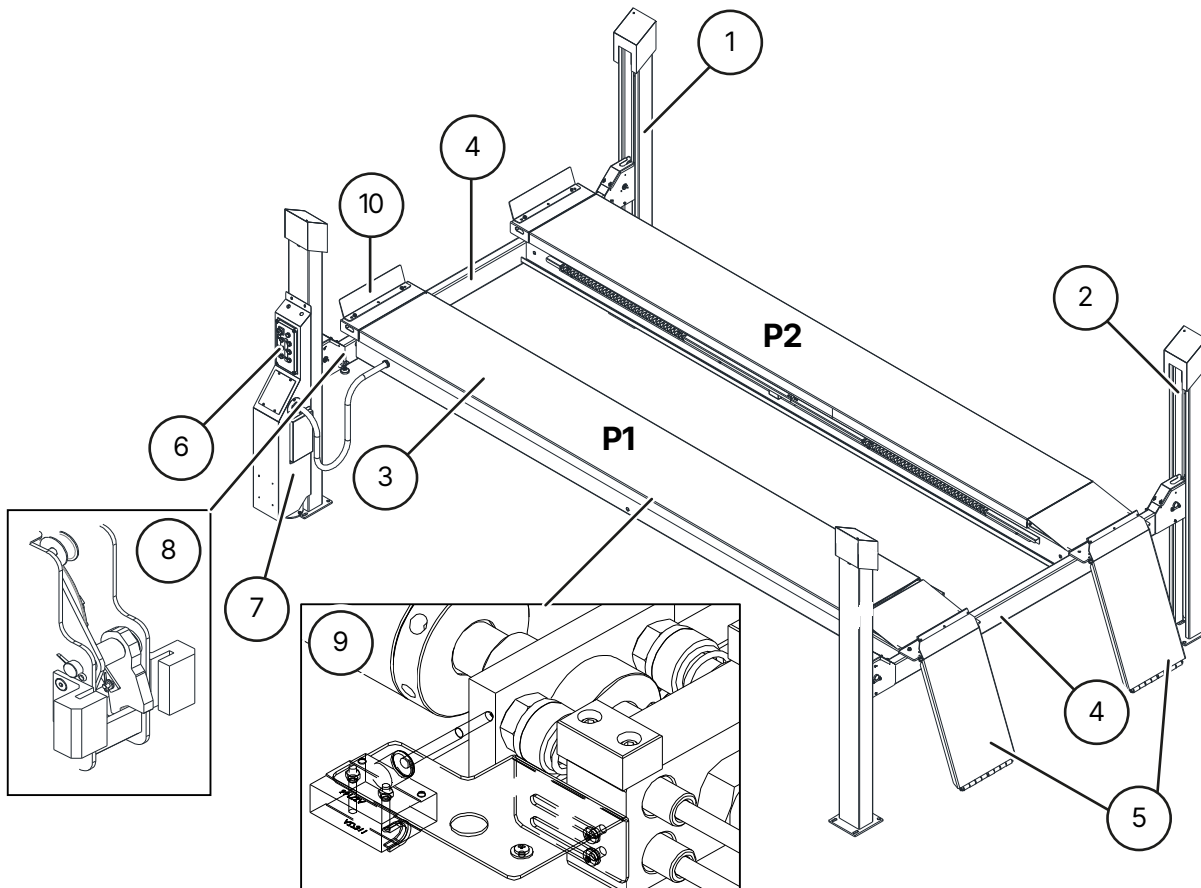
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts



Tipp

Allgemeine nützliche Informationen

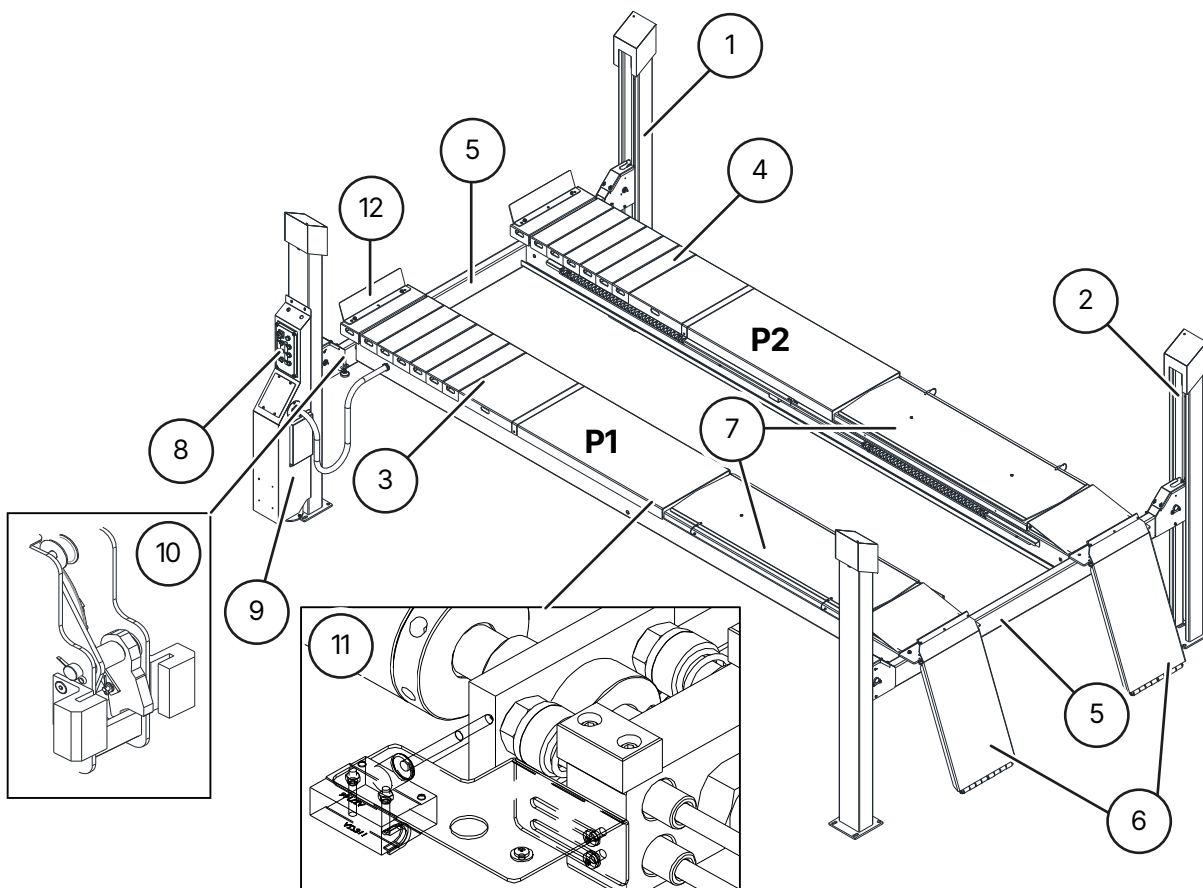
1.2 Beschreibung



ATH Four Lift 55P

- 1 Hubsäulen**
In den Hubsäulen werden die beiden Quertraversen beim Heben und Senken geführt. Mit den Hubsäulen wird die Hebebühne am Boden verankert.
- 2 Rastenstange**
Die Rastenstangen dienen zum Einrasten der Sperrklinken in der Parkposition und im Fehlerfall.
- P1 Hauptfahrschiene**
Die Fahrschienen bilden die Überbrückung der beiden Quertraversen. Sie sind die Teile der Bühne, auf welche das Fahrzeug aufgefahren wird. Unter der Hauptfahrschiene sind der Hydraulikzylinder und die zur Übertragung der Hubkräfte erforderlichen Mechanismen (Seile, Rollen usw.) angebracht.
- P2 Nebenfahrschiene**
Sie ist analog zur Hauptfahrschiene konstruiert, enthält aber keine hydraulischen Funktionsteile. Auf den Querträgern ist sie auf einer Seite lose aufgelegt und kann entsprechend der Spurbreite des Fahrzeugs verstellt werden.
- 3 Ebene Fahrschienen**
- 4 Quertraversen**
Die Quertraversen sind die Tragteile der Bühne, mit denen die gegenüberliegenden Säulenpaare verbunden sind. Auf diesen Quertraversen sind beide Auffahrampen befestigt.
- 5 Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion**
Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.

- 6 **Schaltkasten**
 Hier befindet sich die komplette elektrische Steuerung. Alle Taster sind mit einem Frontring geschützt um ein unbeabsichtigtes Betätigen zu verhindern. Weiterhin werden alle Bewegungen beim Loslassen der Taster sofort unterbrochen (Tot-Mann-Steuerung).
- 7 **Hydraulikaggregat**
 Hier wird das Hydrauliköl vom Tank durch eine Zahnradpumpe, welche vom Elektromotor angetrieben wird, zum Hydraulikzylinder geleitet. Über das Senkventil kann das Öl wieder zum Tank zurückfließen.
- 8 **Sperrklinken**
 Sie verhindern bei einem beliebigen Mangel ein Herunterfahren der Bühne um mehr als 100 mm und halten die Bühne in der Parkposition. Pneumatische Zylinder entriegeln die Einrichtung jedes Mal, wenn ein Absenken durchgeführt wird.
- 9 **Seilbruchsicherungsschalter**
- 10 **Abrollschutz**
 Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Hubsäulen**
 In den Hubsäulen werden die beiden Quertraversen beim Heben und Senken geführt. Mit den Hubsäulen wird die Hebebühne am Boden verankert.
- 2 **Rastenstange**
 Die Rastenstangen dienen zum Einrasten der Sperrklinken in der Parkposition und im Fehlerfall.
- P1 Hauptfahrschiene**
 Die Fahrschienen bilden die Überbrückung der beiden Quertraversen. Sie sind die Teile der Bühne, auf welche das Fahrzeug aufgefahren wird. Unter der Hauptfahrschiene sind der Hydraulikzylinder und die zur Übertragung der Hubkräfte erforderlichen Mechanismen (Seile, Rollen usw.) angebracht.



P2 Nebenfahrschiene

Sie ist analog zur Hauptfahrschiene konstruiert, enthält aber keine hydraulischen Funktionsteile. Auf den Querträgern ist sie auf einer Seite lose aufgelegt und kann entsprechend der Spurbreite des Fahrzeugs verstellt werden.

3 Fahrschienen

Die Fahrschienen sind zusätzlich mit Schwingplatten hinten und Aussparungen vorne (inkl. Leerplatten) für Achsmess-Drehteller ausgestattet.

4 Leerplatten

5 Quertraversen

Die Quertraversen sind die Tragteile der Bühne, mit denen die gegenüberliegenden Säulenpaare verbunden sind. Auf diesen Quertraversen sind beide Auffahrampen befestigt.

6 Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion

Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.

7 Schwingplatten

8 Schaltkasten

Hier befindet sich die komplette elektrische Steuerung. Alle Taster sind mit einem Frontring geschützt um ein unbeabsichtigtes Betätigen zu verhindern. Weiterhin werden alle Bewegungen beim Loslassen der Taster sofort unterbrochen (Tot-Mann-Steuerung).

9 Hydraulikaggregat

Hier wird das Hydrauliköl vom Tank durch eine Zahnradpumpe, welche vom Elektromotor angetrieben wird, zum Hydraulikzylinder geleitet. Über das Senkventil kann das Öl wieder zum Tank zurückfließen.

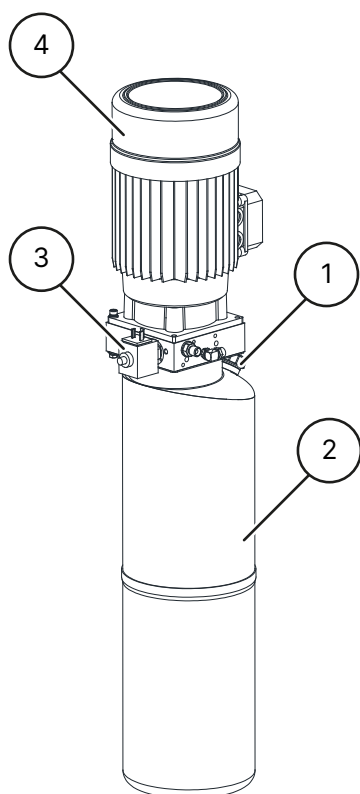
10 Sperrklinken

Sie verhindern bei einem beliebigen Mangel ein Herunterfahren der Bühne um mehr als 100 mm und halten die Bühne in der Parkposition. Pneumatische Zylinder entriegeln die Einrichtung jedes Mal, wenn ein Absenken durchgeführt wird.

11 Seilbruchsicherungsschalter

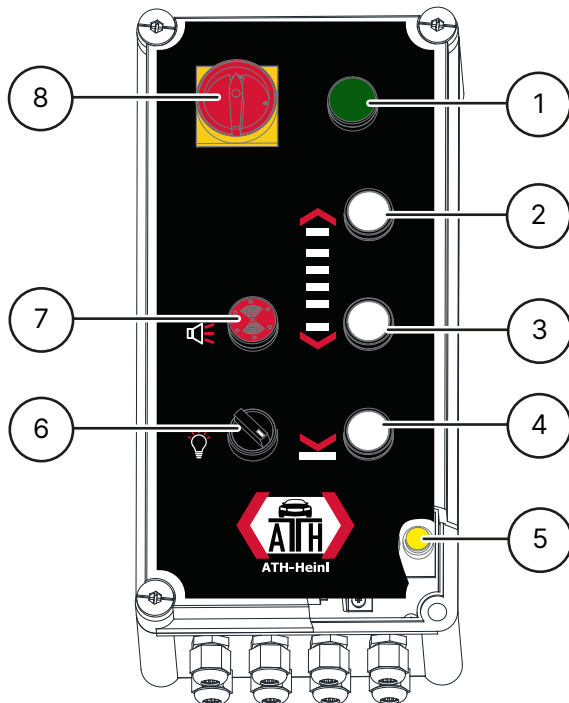
12 Abrollschutz

Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.



- ① Belüfteter Tankdeckel
- ② Öltank
- ③ Magnetventil
- ④ Motor

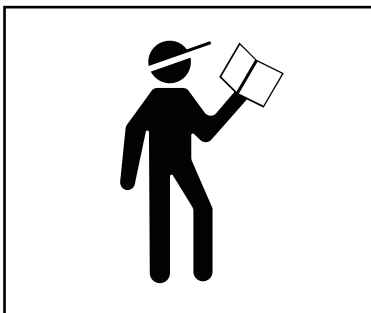
1.3 Bedienung



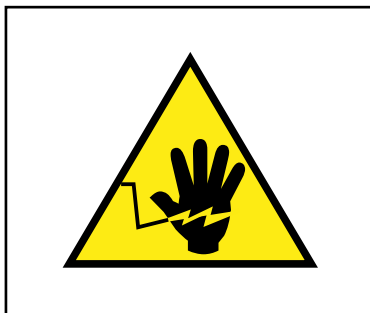
- | | |
|--|---|
| <p>1 Betriebsleuchte
Zeigt an ob sich die Hebebühne im Bereitschaftsbetrieb befindet.</p> <p>3 Taster Senken
Zum Absenken der Hebebühne</p> <p>5 Taster zur Überbrückung der Seilbruchsicherung
Zum Einstellen des Gleichlaufs des Freihebers</p> <p>7 Signaltongeber
Gibt ein akustisches und optisches Signal nach Erreichen des CE-Stop</p> | <p>2 Taster Heben
Zum Anheben der Hebebühne</p> <p>4 Taster Parken
Zum Parken und Weitersenken der Hebebühne nach Erreichen des CE-Stop</p> <p>6 Schalter Beleuchtung
Zum Ein- und Ausschalten des Beleuchtungskits</p> <p>8 Abschließbarer Hauptschalter
Zum Ein- und Ausschalten der Hebebühne und um eine Bedienung der Hebebühne von unbefugten Personen zu unterbinden</p> |
|--|---|

1.4 Sicherheitshinweise

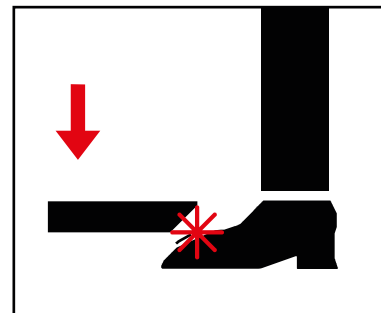
Allgemeine Sicherheitshinweise



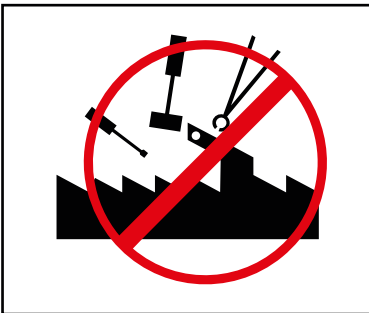
Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Hebebühne bedienen



Arbeiten an elektrischen Bauteilen ist nur ortszugelassenen Elektrikern gestattet



Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Absenken der Hebebühne



Veränderungen jeglicher Art an der Hebebühne sind nicht gestattet

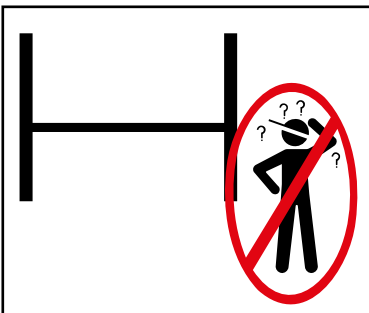


Hebebühne darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden



Verwenden Sie keine lacklösenden oder stark aggressiven Spülmittel

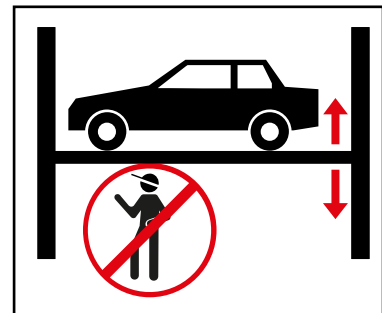
Produktspezifische Sicherheitshinweise



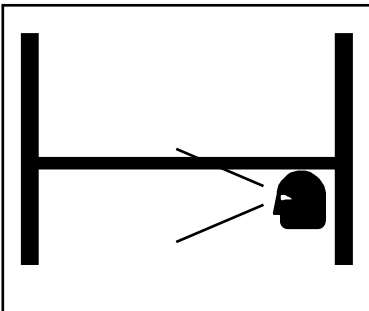
Hebebühne darf nur von geschultem Personal bedient werden



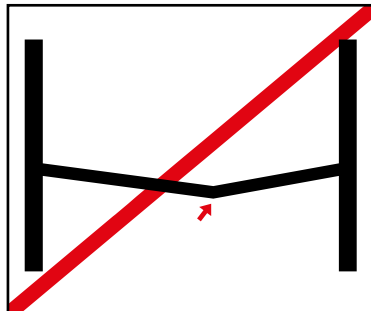
Nur autorisierten Personen ist das Betreten des Gefahrenbereichs gestattet



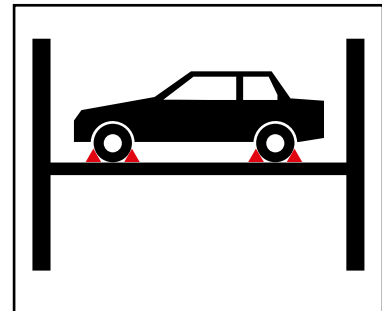
Beim Heben und Senken muss der Gefahrenbereich freigehalten werden



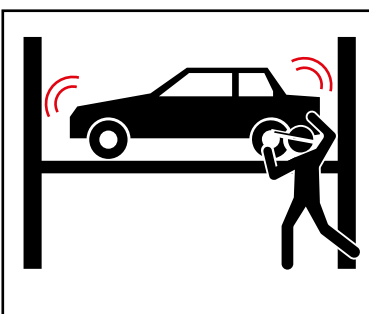
Zur sicheren Arbeit sind ordnungsgemäße Wartungen und Inspektionen notwendig



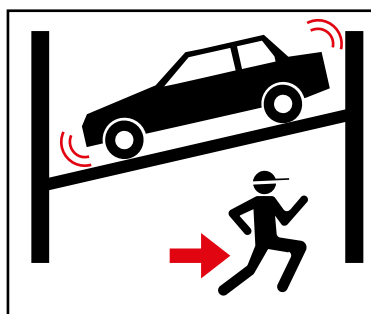
Arbeiten Sie nicht an beschädigten Hebebühnen



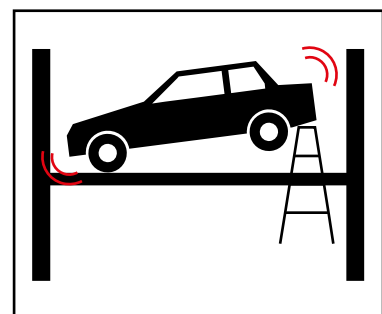
Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug gegen Wegrollen gesichert ist



Vermeiden Sie starke Schwenkbewegungen am Fahrzeug



Bei Gefahr des Fallens eines Fahrzeugs verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich



Beim Absenken auf Hindernisse achten



1.5 Technische Daten

Typ	ATH Four Lift 55P
Tragfähigkeit	5500 kg
Zeit für Hubvorgang (2000 kg)	45 s
Zeit für Senkvorgang (2000 kg)	42 s
Elektrosystem	3/400V/50Hz
Steuerspannung	DC 24 V
Motor	4 KW
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A
Anschlusskabel	Min. 5 x 2,5m ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	Ca. 190 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): H-LPD 32 Winter (unter 10°): HVLP-D 22
Öl-Menge	Ca. 18 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)
Ankermenge	16 Stück
Empfohlener Druckluftanschluss	8 bar
Zulässiger Schallwert	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 55AP
Tragfähigkeit	5500 kg
Zeit für Hubvorgang (2000 kg)	45 s
Zeit für Senkvorgang (2000 kg)	42 s
Elektrosystem	3/400V/50Hz
Steuerspannung	DC 24 V
Motor	4 KW
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A
Anschlusskabel	Min. 5 x 2,5m ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	Ca. 190 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): H-LPD 32 Winter (unter 10°): HVLP-D 22
Öl-Menge	Ca. 18 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)

Typ	ATH Four Lift 55AP
Ankermenge	16 Stück
Empfohlener Druckluftanschluss	8 bar
Zulässiger Schallwert	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Warnung



² Der werksseitig eingestellte Arbeitsdruck wird auf die maximale Nennlast abgestimmt. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht manipuliert werden.

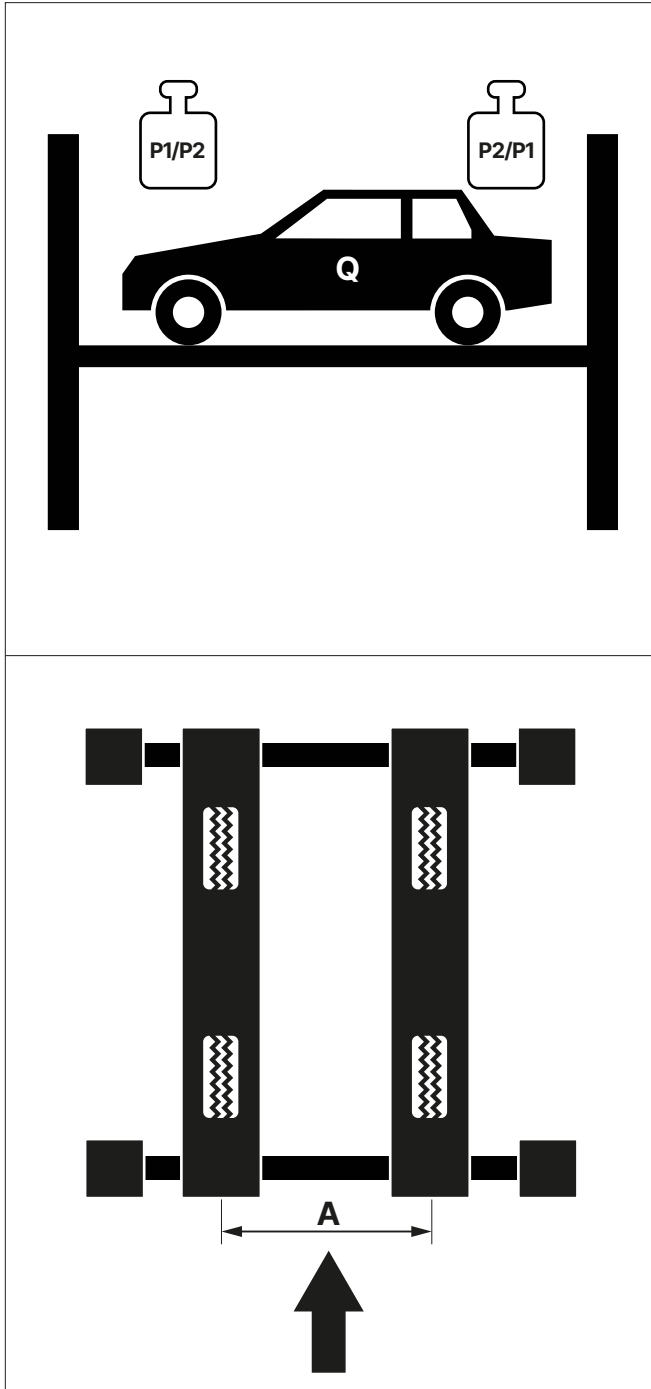
Eine Veränderung der Einstellung kann zu schweren Schäden führen.

Hinweis



Falls die angegebene Nennlast nicht angehoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unser Service-Team.

1.6 Lastverteilung



Q Gesamtgewicht des Fahrzeugs

P1 Max $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Max $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Lastverteilung

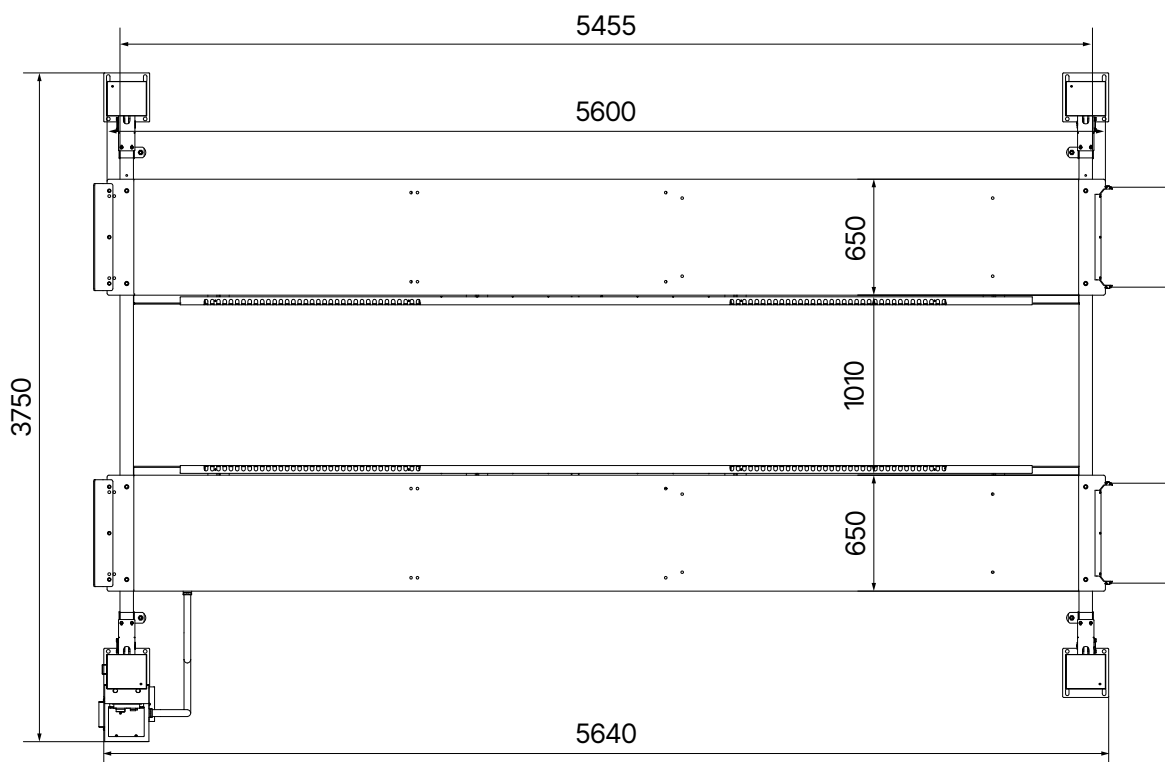
A² Min. 1000 mm

Achtung

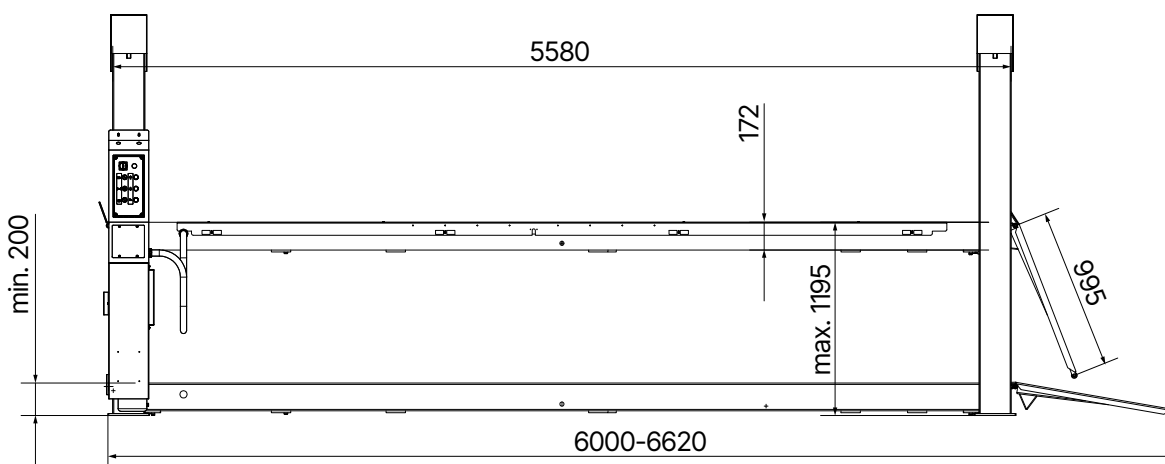


² Bei geringerem Abstand A wird die Tragfähigkeit der Hebebühne reduziert. In solchen und anderen, nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Fällen den Hersteller zu Rate ziehen.

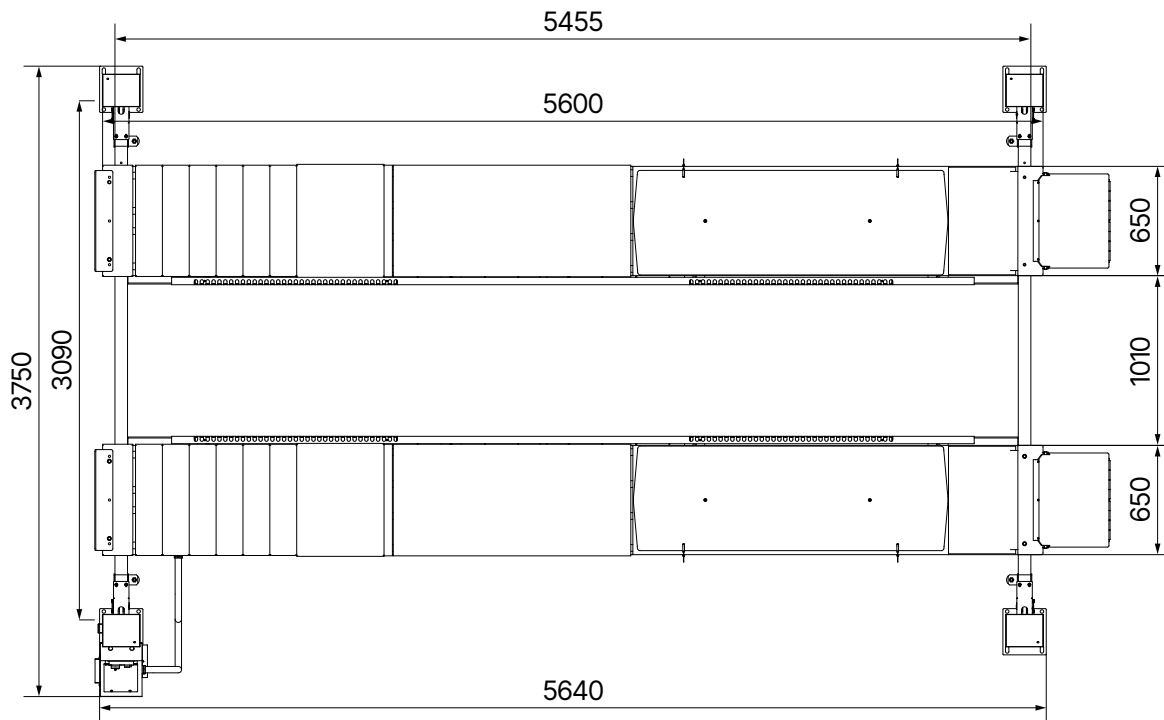
1.7 Maßzeichnung



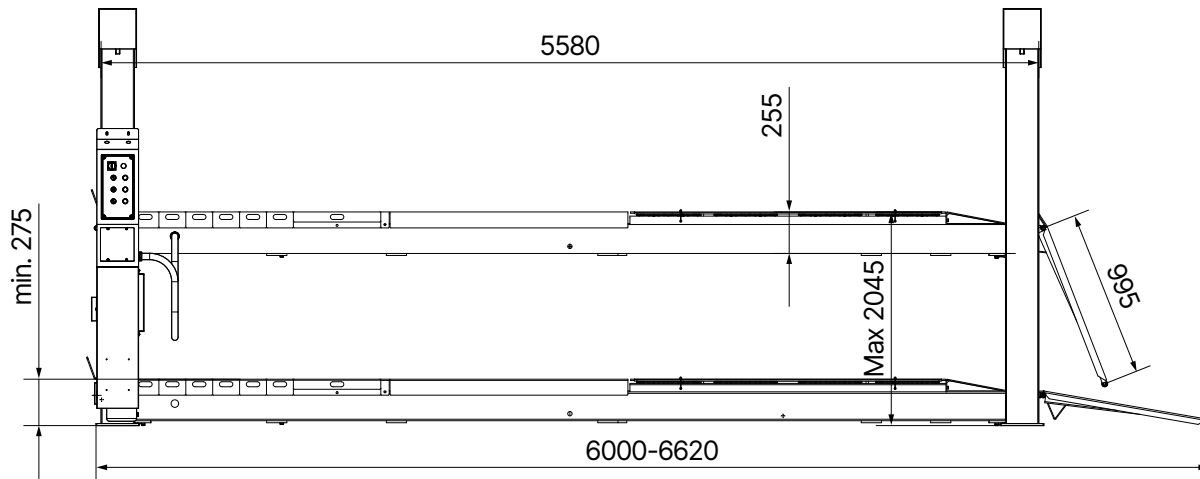
ATH Four Lift 55P oben



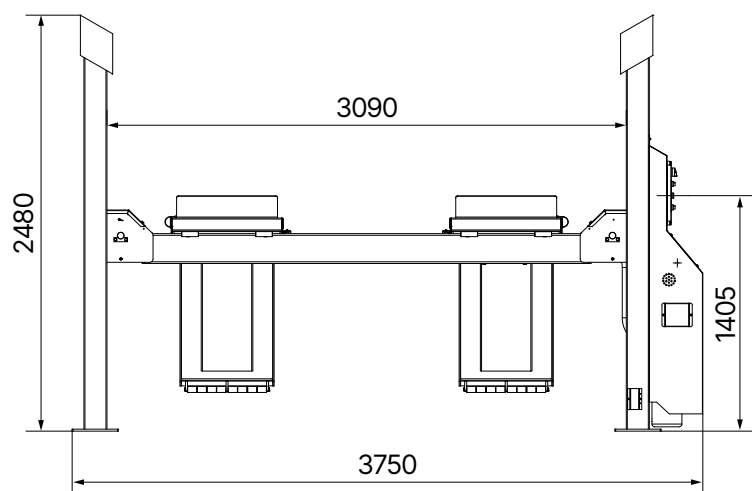
ATH Four Lift 55P seitlich



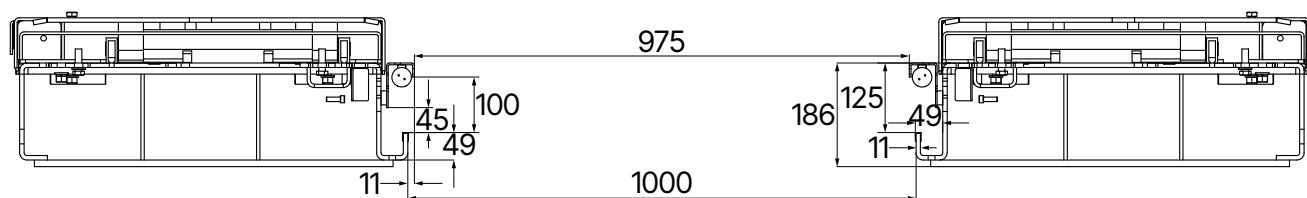
ATH Four Lift 55AP oben



ATH Four Lift 55AP seitlich



ATH Four Lift Frontal



Abmessungen ATH Four Lift Laufschienen



2 INSTALLATION

Die Maschine muss durch autorisiertes Personal gemäß der Anleitung aufgestellt werden.



Hinweis

Die Bedienungsanleitung (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Maschine bzw. des Produktes.

Bitte sorgfältig aufbewahren!

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

2.1 Transport und Lagerbedingungen

Zum Transport und Positionierung der Maschine immer geeignete Anschlag-, Hebe- bzw. Flurfördergeräte verwenden und auf den Schwerpunkt der Maschine achten.

Die Maschine sollte nur mit der Originalverpackung transportiert werden.

Daten	ATH Four Lift 55P
Gewicht	2379 kg
Breite	777 mm
Länge	5662 mm
Höhe	1304 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C

Daten	ATH Four Lift 55AP
Gewicht	1785 kg
Breite	777 mm
Länge	5662 mm
Höhe	1304 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C

Hinweise für Transport und Lagerung



Achtung

Vorsichtig anheben, die Last ordnungsgemäß mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindenden Hilfsmitteln stützen.

Achtung



Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.

Gefahr



Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

2.2 Auspacken der Maschine

- Entfernen Sie die obere Abdeckung der Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Schäden während des Transports verursacht wurden.
- Entfernen Sie den Sicherungsbolzen, um die Maschine von der Palette/Gestell zu entfernen. Zum Herunterheben der Maschine von der Palette/Gestell verwenden Sie ein geeignetes Hebemittel (evtl. mit Anschlagseil).

Gefahr

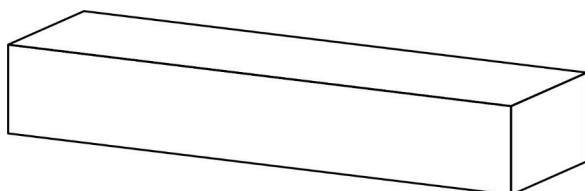


Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

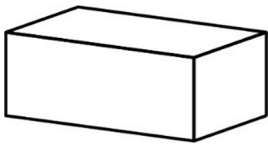
Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

2.3 Lieferumfang



Inhalt ATH Four Lift 55P	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
4 x Säulen 2x Auffahrschienen 2x Quertraversen 1x Kleinteile	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
ATH Four Lift 55AP					
4 x Säulen 2x Auffahrschienen 2x Quertraversen 1x Kleinteile	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Aggregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Beleuchtungs-Kit	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Zubehör Elektrobox	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Hinweis

Sollte etwas im Lieferumfang vermisst werden, kontaktieren Sie bitte unseren Vertrieb.

2.4 Standort

Die Maschine sollte von brennbaren und explosiven Materialien, sowie vor Sonneneinstrahlung und intensivem Licht ferngehalten werden. Die Maschine sollte ebenso an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund, ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen.

Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

Die Maschine ist nur innerhalb von geschlossenen Räumen zu montieren und zu verwenden. Sie weist keine entsprechende Sicherheitsausstattung (z.B. IP-Schutz, verzinkte Ausführung) für eine Verwendung im Außenbereich auf.

Temperatur	5 - 50°C
Meeresspiegel	< 1500 m
Luftfeuchtigkeit	50% bei 40°C - 90% bei 20°C

2.5 Befestigung

Warnung



Bei der Befestigung sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher sollten diese Schritte nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen und zu befestigen.

Die Maschine muss an den vorgesehenen Punkten mit dazu geeigneten ggf. vorgegeben Befestigungsmaterial befestigt werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

2.6 Elektrischer Anschluss

Achtung



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung.

Spannungsabweichungen sollten maximal 0,9 – 1,1 fache des Nennspannungsbereichs und die Frequenzabweichung sollte das 0,99 – 1,01 fache des Frequenzbereichs betragen. Um dies gewährleisten zu können, müssen notwendige Schutzmaßnahmen getroffen werden.

Zum Abschluss der Arbeiten muss die Drehrichtung des Motors geprüft werden.

2.7 Pneumatischer Anschluss

Achtung



Bei allen pneumatischen Anlagen muss eine Druckluftwartungseinheit (teilweise im Lieferumfang) zwischen Zuleitung und Anlage montiert sein.

Der Luftdruck der Zuleitung muss mindestens den ["Technische Daten"](#) entsprechen.

Die richtige Einstellung der Druckluftwartungseinheit muss geprüft werden.

Die Druckluftwartungseinheit muss in regelmäßigen Abständen gewartet werden.

Der Maximal- bzw. Minimaldruck gewährleistet eine einwandfreie Funktion ohne eventuelle Beschädigungen.

2.8 Hydraulischer Anschluss

Bevor die Anlage in Betrieb genommen wird bzw. das erste Mal mit Öl betrieben wird, muss folgendes in Bezug auf eine optimale, störungsfreie, sowie nahezu luftfreie Funktion beachtet werden:

- Alle Hydraulikleitungen nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen angeschlossen und festgezogen sein.
- Alle Hydraulikleitungen und Zylinder nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen entlüftet werden.
- Um die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage und der eingesetzten Schlauchleitungen zu gewähren, ist unbedingt darauf zu achten, dass die verwendeten Hydraulikflüssigkeiten mit den spezifischen Vorgaben und Empfehlungen des Herstellers übereinstimmen.
- Eingesetzte Medien, die nicht den spezifischen Anforderungen entsprechen oder unerlaubt Verschmutzungen aufweisen, schädigen das ganze Hydrauliksystem und verkürzen die Verwendungsdauer der eingesetzten Hydrauliksysteme.

Hinweis



Eine Verschmutzung der Anlage ist auch über eine neue Befüllung mit Öl möglich

Es ist die Mindestanforderung und Mindestölmenge zu prüfen bzw. herzustellen.

2.9 Montage

Hinweis



Diese Anleitung ist nicht als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben.

Warnung



Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen.



Vorsicht

Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Teilweise vormontierte Maschinen müssen vor der Inbetriebnahme durch eine sach- und fachkundige Person geprüft, eingewiesen und abgenommen werden.

Montagen von Maschinen müssen durch eine sach- und fachkundige Person vorgenommen werden.

2.9.1 Fundamentplan



Achtung

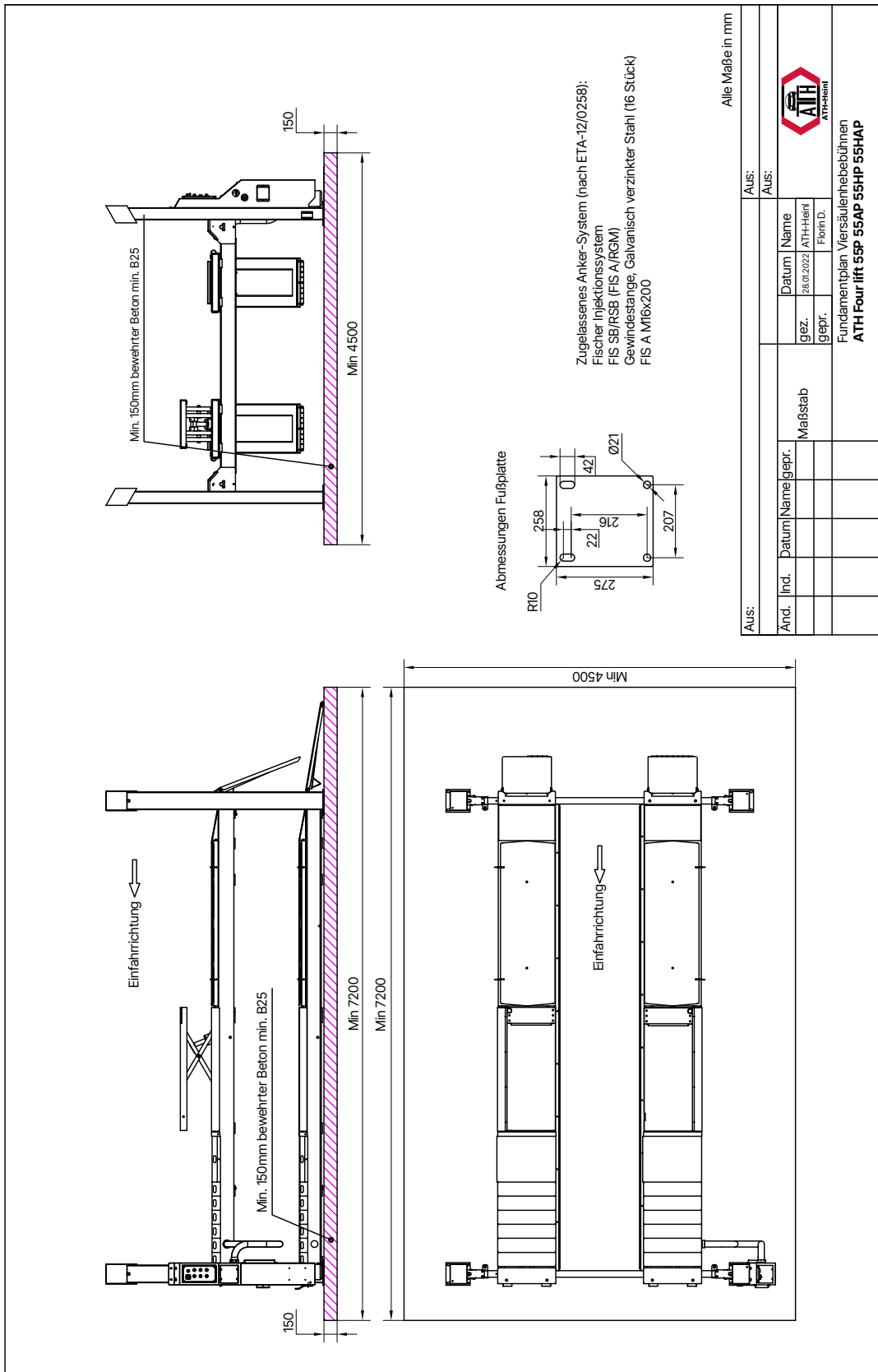
Montieren Sie die Hebebühne nicht auf Asphalt oder weichem Estrich. Es dürfen keinerlei Dehnungsfugen oder Risse vorhanden sein, die die Kontinuität der Armierung unterbrechen würden. Die Tragfähigkeit von Zwischendecken müssen durch den Betreiber geprüft werden.

Die Hebebühne kann durch schiefes Stehen in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

Beachten Sie die vorgegebene Betongüte und Härtezeit

Betongüte	C20/25
Härtezeit vom Beton	Min. 20 Tage

Aus:		Aus:		Aus:		Alle Maße in mm	
Änd.	Ind.	Datum	Name	Maßstab		Datum	Name
				gez.		28.01.2022	ATH-Herl
				gepr.			Florn D.
							
Fundamentplan Versäulenhebebühnen							
ATH Four lift 5SP 55HP 55HAP							

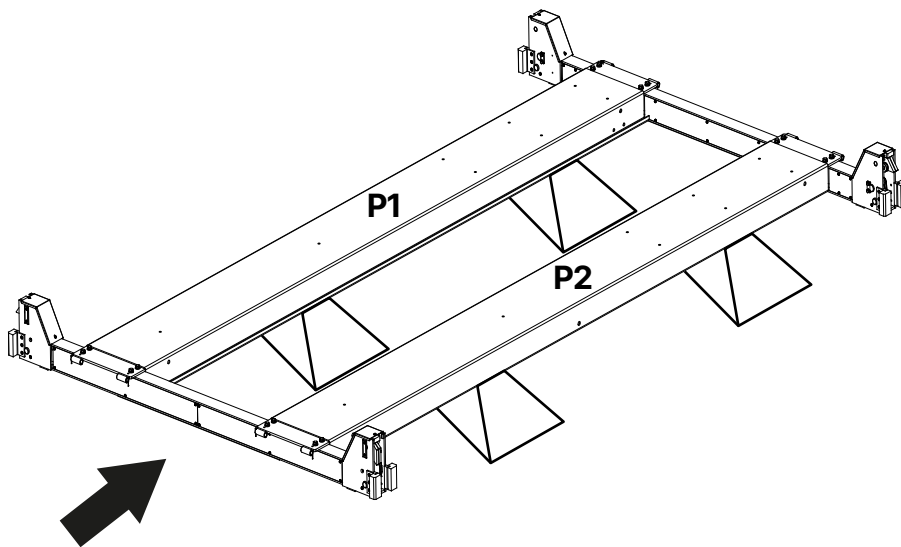


2.9.2 Montage der Viersäulenhebebühne

2.9.2.1 Aufstellen der Fahrschienen

Aufstellen und Ausrichten der Rampen mit Quertraverse

- Packen Sie die Hebebühne aus, indem Sie alle Verpackungsmaterialien entfernen
- Platzieren Sie die Fahrschienen an den vorgesehenen Stellen und achten Sie dabei darauf die Beleuchtungsschienen nach innen zu positionieren
- Positionieren Sie die Quertraversen auf geeignete Unterstellböcke oder Kanthölzer
- Anschließend positionieren und befestigen Sie die Fahrschienen an den Quertraversen

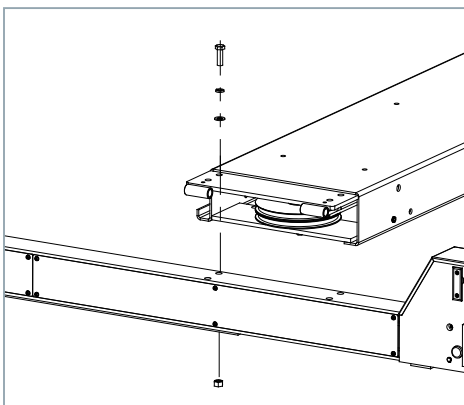


Hinweis

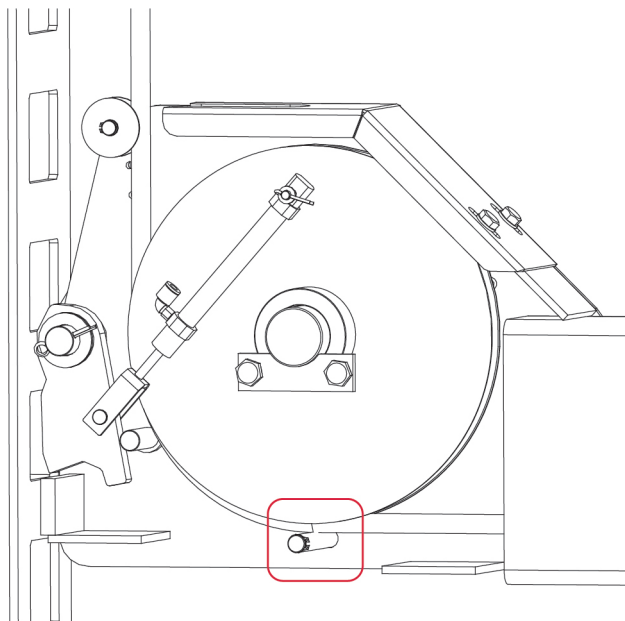


Die Hauptschiene P1 (mit Zylinder) muss sich in Fahrtrichtung auf der linken Seite befinden. Die Führungsschienen für den Achsfreiheber müssen dabei nach innen zeigen.

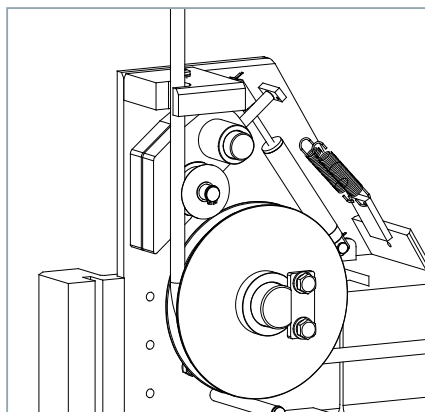
- Platzieren Sie die vorderen und hinteren Quertraversen an den Enden der Fahrbahnen. Die Fahrbahnen und Quertraversen sollten wie gezeigt angeordnet werden.

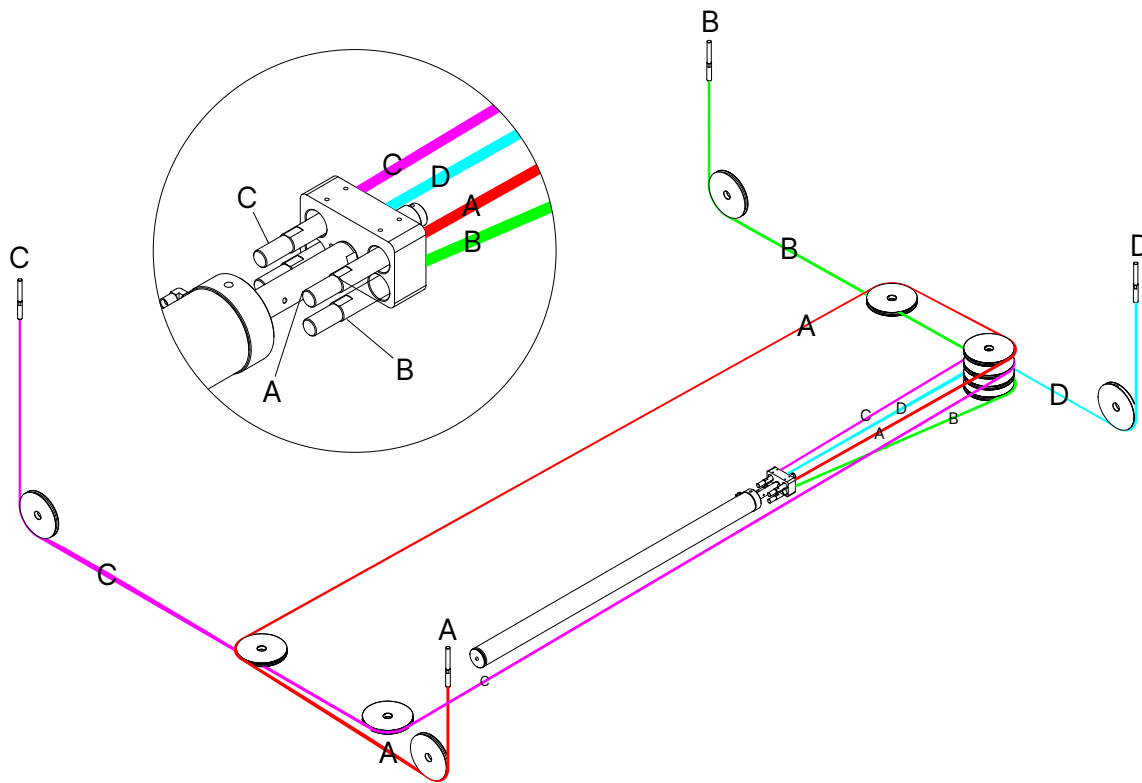


- Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass alle Zubehörteile in den Fahrbahnen und Querträgern installiert sind.



- Montieren Sie nun die Hubseile wie in der folgenden Darstellung. Achten Sie dabei darauf, die Hubseile an der Rolle der Schlaffseilsicherung zu führen.

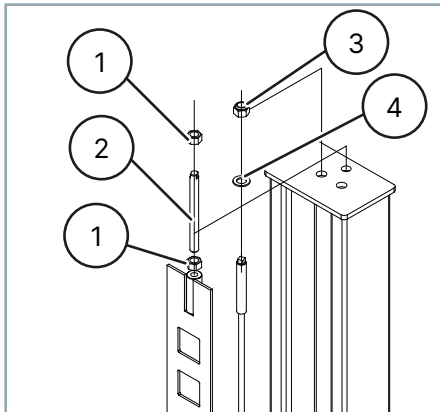




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10.940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation der Säulen

1. Transportieren Sie die Säulen zum Aufstellungsort
2. Bewegen Sie jede Säule in Richtung des jeweiligen Endes des Querträgers, bis sie durch den Gleitbock am Querträger gestoppt wird.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Säulen an der richtigen Stelle positioniert sind. Achten Sie darauf, dass die Säulen nicht umfallen. Verwenden Sie ggf. Unterlegscheiben.
4. Schieben Sie die Sicherheitszahnstangen in jeder Säule nach unten. Achten Sie darauf, dass die Zahnstange durch die Rille der Gleitböcke gleitet.
5. Führen Sie die Einstellstange durch das obere Ende der Säule und befestigen Sie sie mit den Muttern M20 an der Sicherheitsstange.
6. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern korrekt montiert sind.

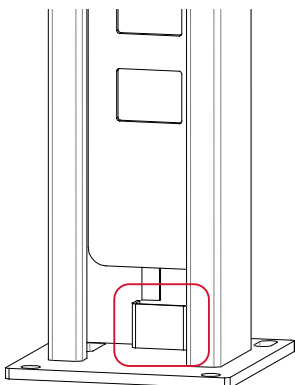


- ① Mutter M20
- ② Einstellstange
- ③ Mutter M22
- ④ Unterlegscheibe

7. Führen Sie das Stahlseil durch das obere Ende der Säule und montieren Sie die Muttern M22 darauf.
8. Stellen Sie jede Zahnstange auf die gleiche Höhe ein, indem Sie die Muttern anziehen oder lösen.
9. Stellen Sie jedes Seil auf die gleiche Spannung ein, indem Sie die Muttern anziehen oder lockern.

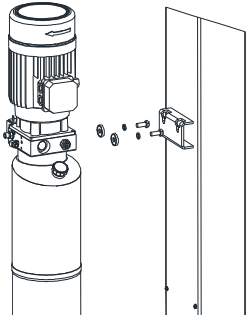
Einbau der mechanischen Sicherungen

1. Stellen Sie sicher, dass alle Luftschläuche richtig angeschlossen sind und der Luftdruck auf 6-8 bar eingestellt ist.
2. Überprüfen Sie, ob die Sicherungen der vier Säulen gleichmäßig einrasten. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie das oben beschriebene Einstellverfahren.
3. Prüfen Sie, ob das Ende der Sicherheitsstange innerhalb des Anschlagrahmens steckt.

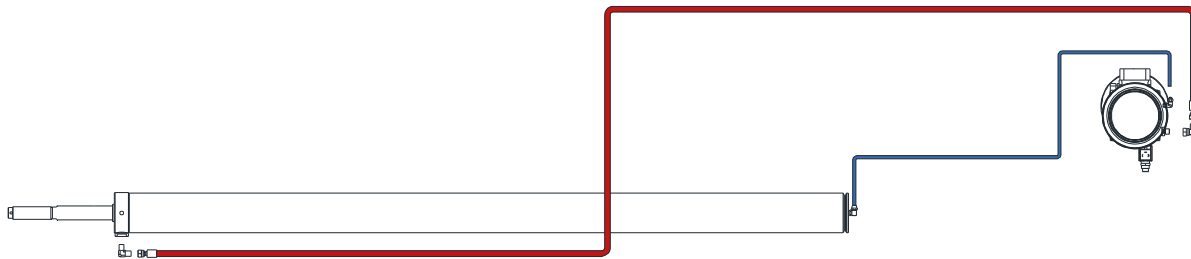


Installation und Anschluss des Hydraulikaggregates

1. Befestigen Sie das Hydraulikaggregat an der vorderen linken Säule



2. Stellen Sie nun die Hydraulikverbindungen zum Zylinder und zum Verteilerblock mittels Hydraulikschläuchen und der Lecköl-Leitung her.



3. Bei den Verbindungen am Verteilerblock in der Quertraverse achten Sie auf die Markierungen.
4. Füllen Sie das Hydrauliköl bis zur Markierung am Messstab ein.

Hinweis



Den dazugehörigen ["Hydraulikschaltplan"](#) finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung.

2.9.2.3 Pneumatikverbindung herstellen

Warnung



Achten Sie beim Verlegen der Luftschläuche darauf, dass die Luftschläuche nicht in der Nähe von beweglichen Teilen liegen. Es kann notwendig sein, die Schläuche mit Kabelbindern zu befestigen. Bei Nichtbeachtung kann es zu Sicherheitsmängeln kommen, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Der Luftkreislauf muss mit einem Filter/Regler ausgestattet sein und der Luftdruck muss auf 6-8 bar eingestellt werden.

Die Druckluftversorgung ist mit einer Wartungseinheit ausgestattet, die aus Wasserabscheider, Öler und Druckminderer besteht.

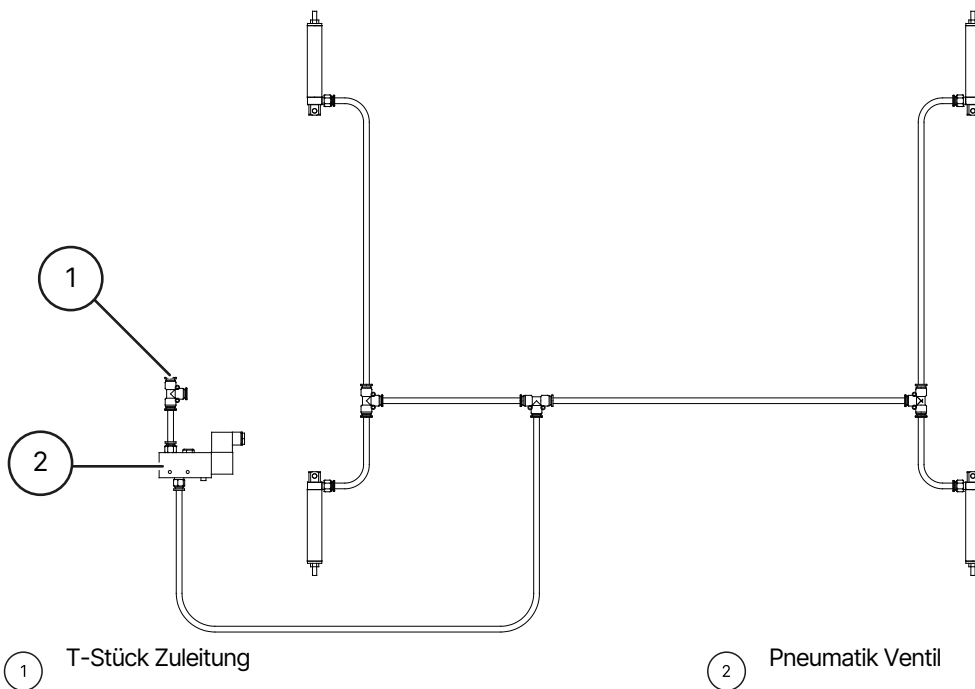
Für den Anschluss der pneumatischen Leitungen ist wie folgt vorzugehen:

1. Montieren Sie das Luftmagnetventil mit 2x Schrauben M4x30 an der leistungsseitigen Säule
2. Schließen Sie die auf den Fahrbahnen vormontierten Pneumatikleitungen an.
3. Schließen Sie das pneumatische System des Aufzugs an die Pneumatikversorgung vor Ort an.

Hinweis



Den dazugehörigen "[Pneumatikschaltplan](#)" finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung.



2.9.2.4 Installation und Anschluss der Elektrosteuerung

- Befestigen Sie die Elektrosteuerung an der vorderen linken Säule
- Führen Sie alle Leitungen durch die Verschraubungen in den Schaltkasten und schließen diese dort nach "[Elektrischaltplan](#)" an

2.9.2.5 Einstellarbeiten vor dem Befestigen der Hebebühne

- Alle Schrauben, Muttern usw. auf Festigkeit kontrollieren
- Alle Anschlüsse und Zylinder auf Dichtigkeit prüfen und gegebenenfalls nachziehen

Achtung



Betreiben Sie das Aggregat NICHT ohne Öl.

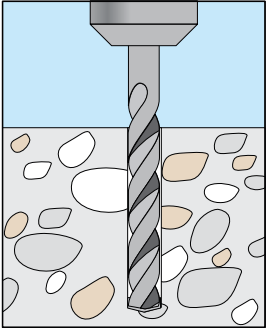
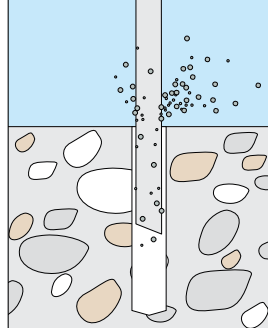
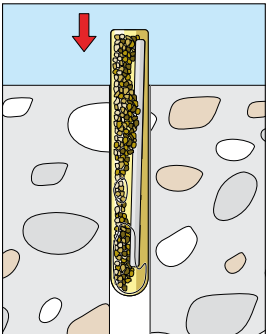
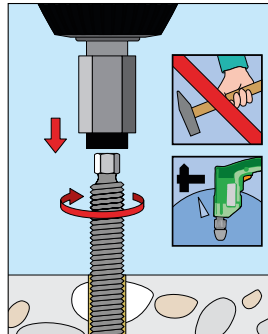
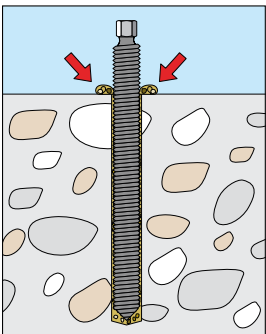
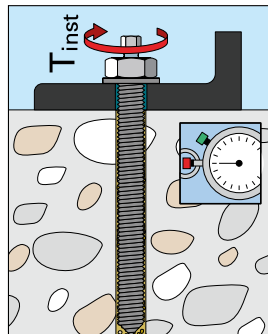
Ansonsten können Schäden an der Pumpe entstehen. Wenn der Motor heiß wird oder merkwürdige Geräusche von sich gibt, sofort anhalten und den elektrischen Anschluss erneut überprüfen.

- Drehrichtung des Motors beachten. Beim Drücken des Tasters HEBEN muss sich das Lüfterrad des Motors in die angegebene Richtung drehen. Das Aggregat muss nach ca. 15 Sekunden beginnen Öl zu fördern. Falls nicht, muss die Drehrichtung geändert werden.

Bei den folgenden Punkten sind alle Säulen während des gesamten Vorgangs genau zu beobachten

- Drücken Sie auf die Taste HEBEN, nach kurzer Zeit füllt sich der Zylinder mit Öl und spannt die Hubseile
- Heben Sie die Bühne an bis sich die Quertraversen ca. 50 mm über den Unterstellböcken bzw. Kanthölzern befinden
- Richten Sie die Säulen zur Quertraverse mittels Wasserwaage aus
- Bringen Sie zur Sicherheit an jeder Säule einen Sicherheitsanker an
- Entfernen Sie die Unterstellböcke bzw. Kanthölzer
- Fahren Sie die Hebebühne mit der Taste SENKEN in die unterste Stellung
- Kontrollieren Sie nun nochmals die Stellung der Säulen und bringen Sie die restlichen Sicherheitsanker, wie im nächsten Schritt beschrieben, an
- Überprüfen Sie die Maße anhand des Grundrisses und stellen Sie sicher, dass die Grundplatte jeder Säule flach auf dem Boden aufliegt und die Säule rechtwinklig ausgerichtet ist
- Benutzen Sie die Grundplatte als Führung und bohren Sie jedes Loch mit einem Bohrhammer

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Ordnungsgemäße Wartung der Stahlseile

Am Anfang werden sich die Stahlseile etwas dehnen. Nach einer Woche und nach drei Monaten müssen die Stahlseile neu eingestellt werden. Wird dies nicht getan, führt das zu ungleichmäßigem Heben.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Seile richtig verlegt sind und auf den richtigen Umlenkrollen liegen
- Heben Sie die Hebebühne von allen Sicherheitsverriegelungen ab, bis die Seile die Plattformen tragen
- Prüfen Sie ob alle Seile gleichmäßig gespannt sind und die Plattformen gleichmäßig angehoben werden. Falls nicht, wiederholen Sie den zuvor beschriebenen Einstellvorgang

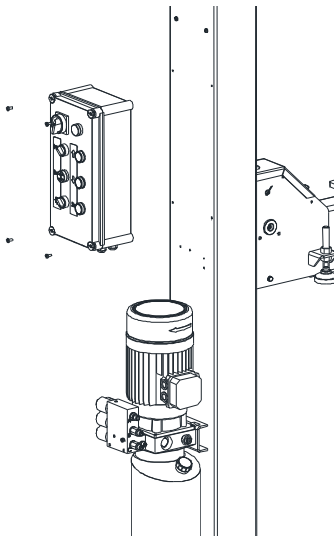
2.9.2.8 Elektrischer Anschluss des Aggregats

Warnung

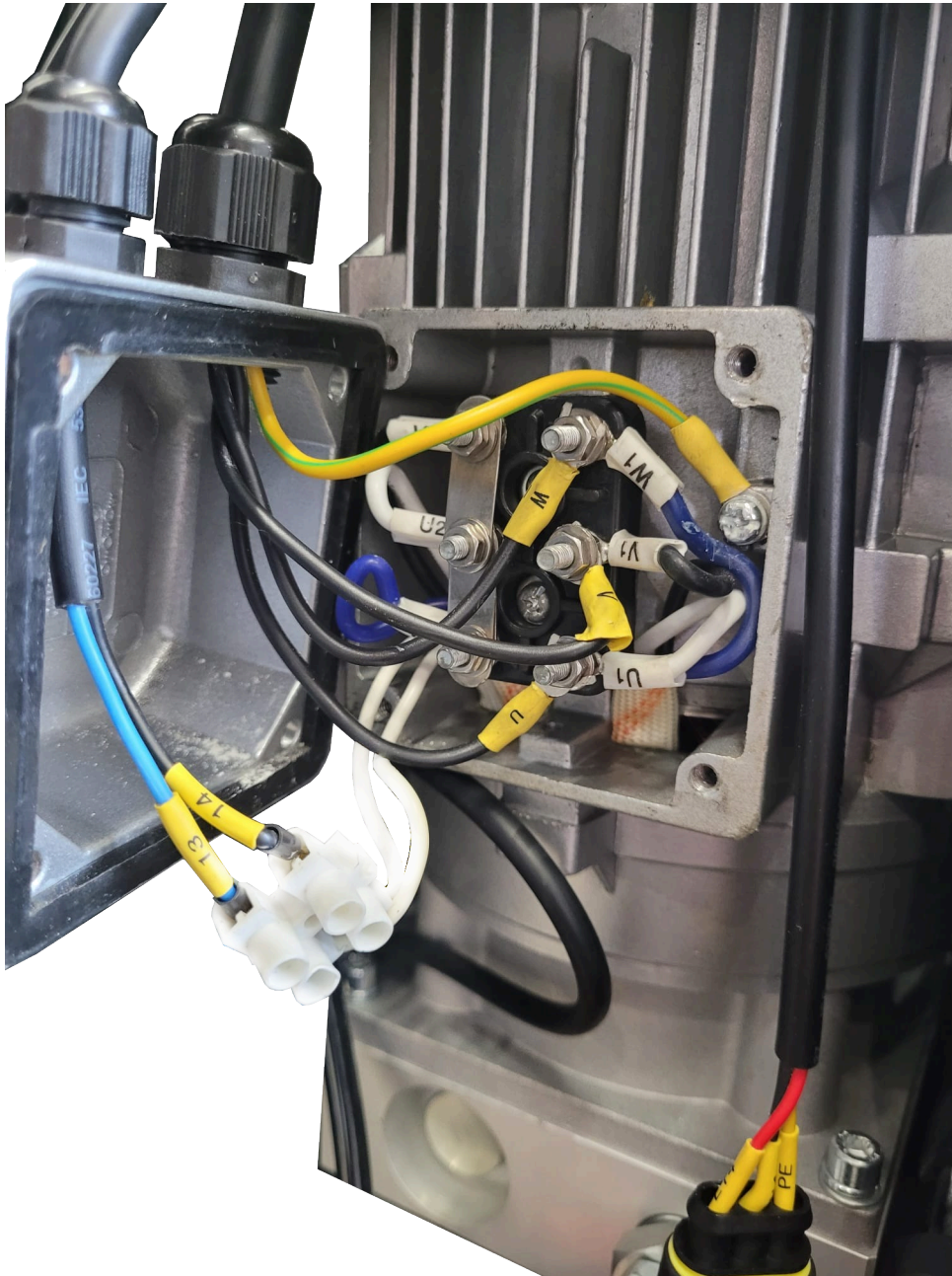


Die Anschlussarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr richtig ist. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Phasen.

1. Befestigen Sie das Bedienfeld mit den mitgelieferten Schrauben an der Hauptsäule



2. Schließen Sie das Hydraulikaggregat an den elektrischen Anschluss an



3. Stellen Sie sicher, dass die Phasen richtig angeschlossen sind und der Motor geerdet ist

2.9.2.9 Einfüllen von Hydrauliköl

Achtung



Betreiben Sie das Aggregat NICHT ohne Öl.

Ansonsten können Schäden an der Pumpe entstehen. Wenn der Motor heiß wird oder merkwürdige Geräusche von sich gibt, sofort anhalten und den elektrischen Anschluss erneut überprüfen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung der elektrischen Anlage, mit der auf dem Typenschild des Motors angegebenen Spannung übereinstimmt
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Anschlüsse mit den Plänen übereinstimmen
- Vergewissern Sie sich, dass die Hydraulik- und Pneumatikleitungen keine Leckagen oder Blasen aufweisen
- Vergewissern Sie sich, dass die Hebebühne geerdet ist
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist
- Stellen Sie sicher, dass alle Gleitstücke in der richtigen Position sind und ordnungsgemäß gefettet sind
- Stellen Sie sicher, dass alle Bolzen korrekt installiert und geschmiert sind
- Verwenden Sie nur empfohlene Hydraulikflüssigkeit
- Füllen Sie Hydrauliköl bis zur oberen Markierung am Tankdeckel in den Tank. Heben und senken Sie die Hebebühne und füllen im Anschluss noch einmal Hydrauliköl nach. (Insgesamt ca. 18 Liter)

Achtung



Es ist strengstens untersagt, einen 60Hz-Motor an einer 50Hz-Stromversorgung zu betreiben. Betreiben Sie den Motor niemals mit einer Spannung von weniger als 208V. Dies kann zu Motorschäden führen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung des Motors mit der auf dem Pfeilschild des Motors angegebenen übereinstimmt, indem Sie den Taster Heben drücken

2.9.2.10 Entlüftung der Hebebühne

Entlüften der Hebebühne

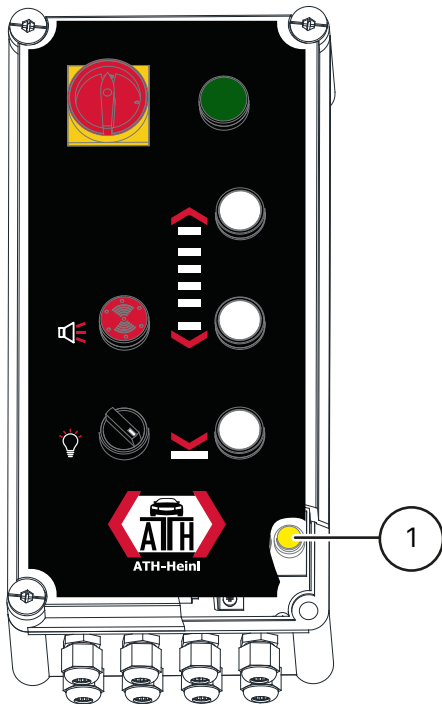
Hinweis



Achten Sie darauf Öl nachzufüllen, wenn sich während des Entlüftungsvorgangs nicht mehr genug Öl im Kreislauf befindet.

1. Drücken Sie den Taster HEBEN um das Öl in das System zu bringen

Wenn die Hubseile nicht straff sind, bedeutet das, dass der Schalter zur Überwachung der Hubseile offen ist. Drücken Sie den Überbrückungsschalter ^①, der sich im Inneren des Steuerkastens befindet, bis der Schalter aktiv ist.



Achtung



Drücken Sie den Taster NICHT weiter, wenn die Plattformen ihre volle Höhe erreicht haben, da ansonsten der Motor beschädigt werden kann.

2. Drücken Sie die Absenktaste, um die Hebebühne vollständig abzusenken
3. Wiederholen Sie das vollständige Anheben und Absenken der Bühne mindestens 3 Mal, um die eingeschlossene Luft im Zylinder zu entlüften

Hinweis

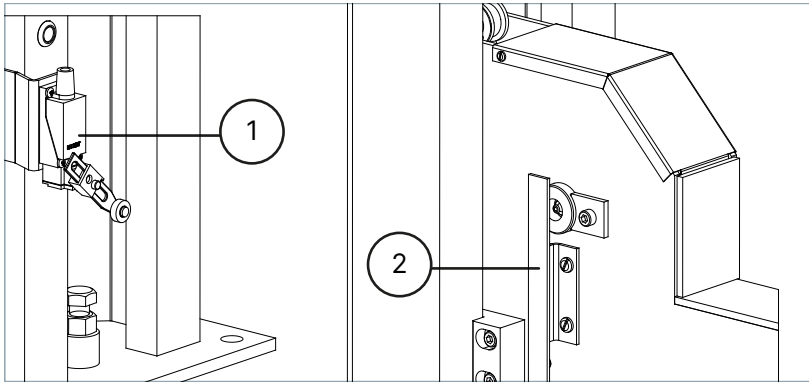


Wenn die Ölstandsschraube verloren gegangen oder gebrochen ist, bestellen Sie Ersatz. Der Öltank muss gut entlüftet sein.

2.9.2.11 Einbau des CE-Stop-Schalters

1. Heben Sie die Hebebühne auf eine Höhe von 380 mm an
2. Montieren Sie den CE-Stop-Schalter an der Hauptsäule und prüfen Sie, ob er von der Unterseite der Traverse betätigt werden kann.

3. Führen Sie den gesamten Zyklus des Absenkens und Anhebens durch, um die ordnungsgemäße Installation zu überprüfen und sicherzustellen, dass der Alarm während der letzten Absenkphase zu hören ist. Falls erforderlich, stellen Sie den Schalter ein, indem Sie die Position des Schalthebels ändern.

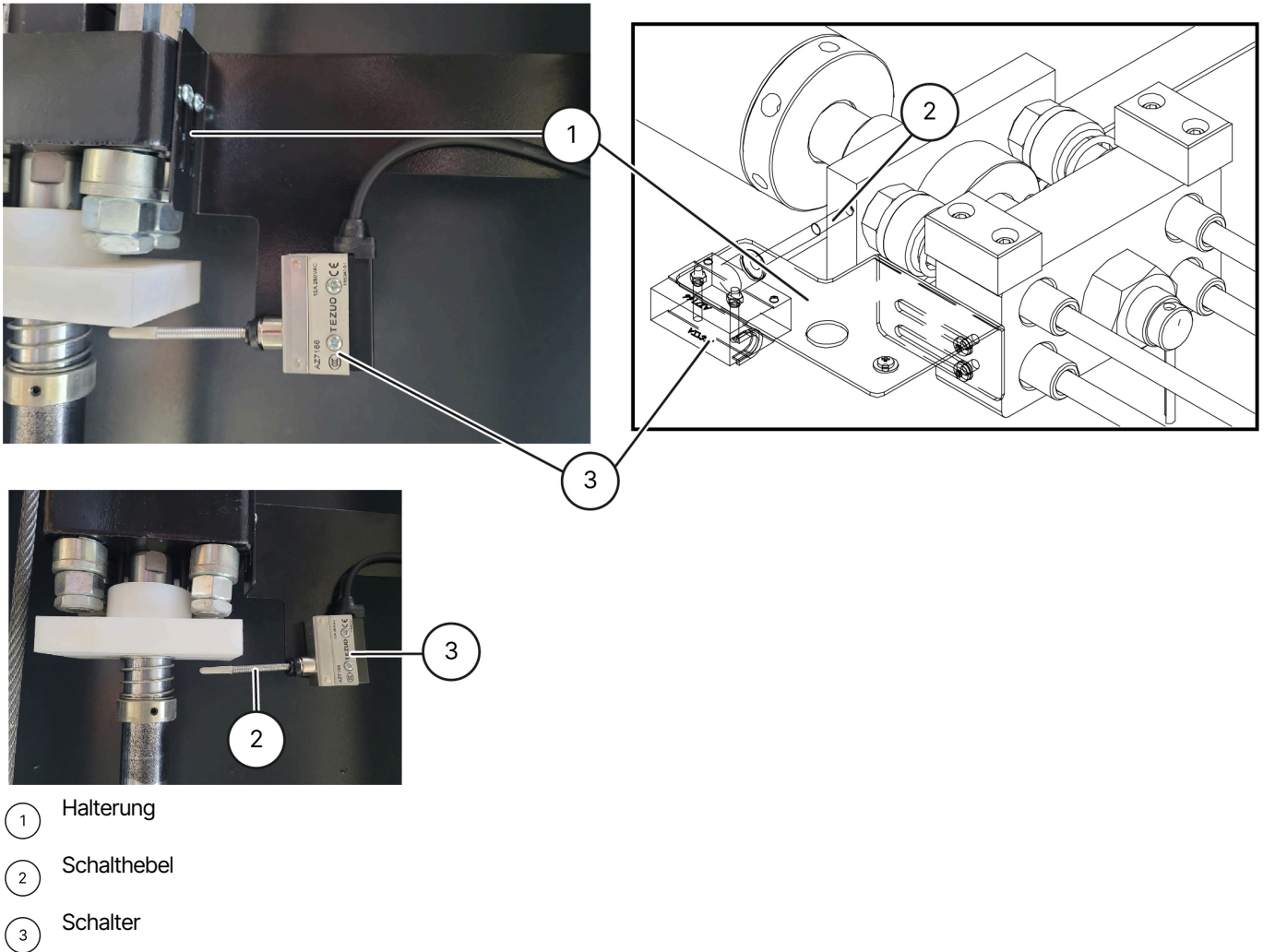


1 CE-Stop-Schalter

2 Schalthebel

2.9.2.12 Einbau der Seilbruchsicherung

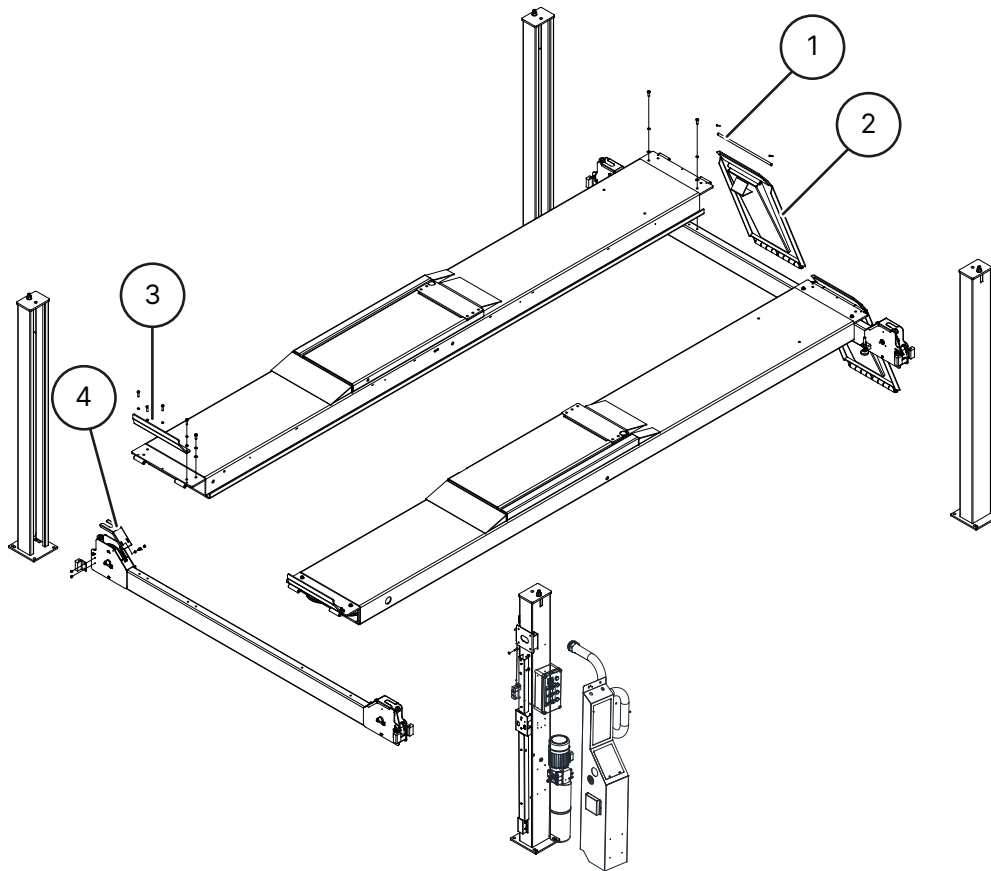
1. Montieren Sie die mit der Seilbruchsicherung und der Kunststoffkette befestigte Halterung am Stahlseilblock.
2. Überprüfen Sie unbedingt die Funktion und passen Sie die Position der Halterung an, falls erforderlich.



2.9.3 Installation des Zubehörs

- Installieren Sie alle Abdeckungen der Quertraversen
- Montieren Sie die Vorderradanschlätze

- Montieren Sie die Auffahrampen an die Plattformen



- ① Bolzen für Auffahrrampe
- ② Auffahrrampe
- ③ Vorderradanschlge
- ④ Abdeckung

2.10 Abschlussarbeiten

Warnung



Prfen Sie vor Inbetriebnahme alle Befestigungsschrauben, Elektro-, Pneumatik- und Hydraulikleitungen und ziehen Sie diese ggf. nach.

Achtung: Teilweise muss dies in regelmigen Abstnden geprft ggf. nachgezogen werden.

2.10.1 Einstellung der Hebebhne

Alle Taster auf Funktion kontrollieren. Dabei drauf achten, dass beim Drcken des Tasters Senken alle Rasten entriegelt werden.

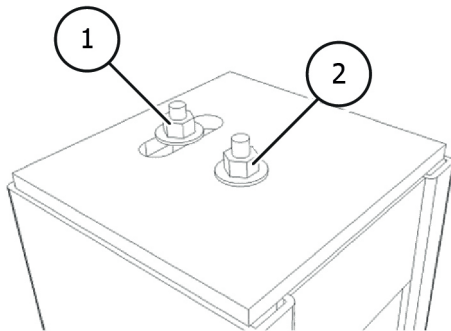
Kontrollieren Sie den waagerechten Stand der Fahrschienen mittels Wasserwaage in den beiden folgenden Einstellmöglichkeiten:

■ **Gleichlaufstellung:**

- ✓ Heben Sie die Hebebühne auf eine Höhe von ca. 600 mm an
- ✓ Mittels hinein- bzw. herausdrehen der Befestigungsmutter für die Hubseile ② kann der waagerechte Stand eingestellt werden.

■ **Rasteneinstellung:**

- ✓ "Parken" Sie die Hebebühne in der ersten Raste
- ✓ Mittels hinein- bzw. herausdrehen der Befestigungsmutter für die Rastenstange ① kann der waagerechte Stand eingestellt werden.



Heben Sie anschließend die Hebebühne komplett auf und senken Sie diese danach komplett ab. Kontrollieren Sie dabei den Gleichlauf. Bei Bedarf muss dieser nochmals justiert werden.

Hinweis



Ein Nachstellen der Hubseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall, sondern eine Wartungsarbeit, die dem Nutzer obliegt.

2.10.2 Sicherheitschecks

Allgemeine Checks

- Vergewissern Sie sich dass alle vier Säulen im rechten Winkel stehen
- Stellen Sie sicher, dass die Hebebühne im Boden verankert ist und alle Verankerungsbolzen festgezogen sind
- Vergewissern Sie sich, ob alle Bolzen, Muttern und Schrauben festgezogen sind

Checks unter Belastung

Führen Sie zwei bis drei vollständige Zyklen des Anhebens und Absenkens unter Belastung durch.

- Wiederholen Sie alle Checks wie unter „Allgemeine Checks“ beschrieben
- Achten Sie auf laute Geräusche während des Hub-/Senkvorgangs
- Bei unterschiedlichen Höhen der Hubplattformen wiederholen Sie den Nivellierungsprozess

**Hinweis**

Füllen Sie nach dem Aufstellen das angefügte ["Prüfbuch"](#) aus.

Diese Informationen werden bei einem möglichen Servicefall benötigt.

3 BETRIEB

3.1 Betriebsanweisung

Firma: Tätigkeit:	Betriebsanweisung für das Arbeiten an Fahrzeug-Hebebühnen	Datum: Unterschrift:
         	Gefahren für Mensch und Umwelt	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gefahr durch ein mögliches Abrutschen des Fahrzeugs ▪ Gefahr durch heiße Oberflächen am Fahrzeug ▪ Quetschgefahr durch bewegte Teile ▪ Elektrische Gefährdungen durch die elektrischen Anlagen ▪ Gefahr durch die mangelnde Wartung der Anlage 	
	Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln	
	Anheben des Fahrzeugs <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fahrzeug auf der Hebebühne positionieren ▪ Ungleiche Lastverteilung vermeiden, Bühne nicht überlasten, geeignete Aufnahmeelemente mit rutschhemmender oder formschlüssiger Oberfläche verwenden, nur an vorgegebenen Stellen des Fahrzeuges aufnehmen ▪ Funktion der Abrollsicherungen bzw. der Schwenkarmsicherungen in allen Richtungen prüfen ▪ Nur anheben, wenn keine Personen gefährdet werden 	
	Arbeit am angehobenen Fahrzeug <ul style="list-style-type: none"> ▪ Je nach anfallenden Arbeiten, persönliche Schutzausrüstung auswählen und tragen (z. B. heiße Oberflächen) ▪ Auf heiße Teile achten ▪ Demontage von Bauteilen kann die Lastverteilung verändern: evtl. Fahrzeug gegen Kippen sichern ▪ Nur zugelassene Montagestützen verwenden 	
	Absenken des Fahrzeugs <ul style="list-style-type: none"> ▪ Werkzeug und andere Gegenstände aus dem Gefahrenbereich entfernen ▪ Nur Absenken, wenn keine Personen gefährdet werden ▪ Fußabweiser, Schallleisten oder Warnton nach Zwischenstopp verhindern Fußverletzungen 	
	Die Hebebühne darf nur von unterwiesenen und befähigten Beschäftigten ab 18 Jahren ohne Aufsicht bedient werden.	
	Verhalten bei Störungen und im Gefahrenfall <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mängel an der Maschine dem Installateur oder Hersteller melden ▪ Maschine ausschalten und vor unbefugtem Wiederanschalten sichern ▪ Schäden nur von Fachpersonal beseitigen lassen ▪ Im Brandfall Löschversuch unternehmen 	
	Erste Hilfe <ul style="list-style-type: none"> ▪ Den Ersthelfer informieren (siehe Alarm- bzw. Notfallplan) ▪ Verletzungen sofort versorgen ▪ Eintragung in das Verbandbuch vornehmen ▪ Bei schweren Verletzungen Notruf absetzen 	
	Instandhaltung <ul style="list-style-type: none"> ▪ Instandsetzung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen ▪ Bei Rüst- Einstellungs-, Wartungs- und Pflegearbeiten Maschine vom Netz trennen bzw. sichern ▪ Hebebühne nach Arbeitsende reinigen und Füllstandmenge der Hydraulik prüfen ▪ Jährlicher Check der Hebebühne durch eine beauftragte und unterwiesene Person 	

Notruf 112

3.2 Grundsätzliche Hinweise

- Mit der selbständigen Bedienung der Maschine dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in die Bedienung der Maschine unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben
- Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Maschine beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen der Maschine muss schriftlich erteilt werden.
- Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung zu benutzen.
- Verwenden Sie immer vorschriftmäßiges Material bei Montage und Betrieb.
- Vor der Montage bzw. Demontage prüfen Sie alle Bauteile, diese dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Hinweise der Hersteller zur Montage bzw. Demontage von fahrzeugspezifischen Arbeiten.
- Wichtiger Bestandteil der Garantie / Gewährleistung ist die Erfüllung des Wartungsplan. Insbesondere die Sauberkeit, Korrosionsschutz, Kontrolle ggf. sofortige Behebung von Schäden.
- Während des Betriebes sollten Sie stets auf Gefahren achten. Sobald Gefahren auftreten, schalten Sie sofort die Maschine ab, entfernen den Netzstecker und trennen die Luftzufuhr. Anschließend kontaktieren Sie ihren Händler.
- Sämtliche Warnschilder müssen immer gut lesbar sein. Bei eventueller Beschädigung müssen diese sofort ersetzt werden.

Gefahr



Achten Sie auf mögliche Scherstellen der Maschine.

Vorsicht



Während des Betriebs kann der Lärm 85dB (A) erreichen, deswegen sollte der Bediener entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.

Gefahr



Bewegliche Teile der Maschine können lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck erfassen.

3.3 Heben

- Achten Sie auf ausreichend Freiraum nach oben entsprechend der Fahrzeughöhe.
- Die Hebebühne muss vollständig abgesenkt sein und es darf sich niemand im Servicebereich befinden, während das Fahrzeug auf die Hebebühne gefahren wird.
- Wenn die Hebebühne mit einem Radfreiheber ausgestattet ist, muss dieser vollständig abgesenkt werden.
- Positionieren Sie die Räder in der Mitte der jeweiligen Fahrbahn.
- Halten Sie das Fahrzeug an, wenn es die vorderen Anschläge berührt oder die gewünschte Position erreicht ist.
- Ziehen Sie die Feststellbremse an oder legen Sie die Radkeile auf beiden Seiten der Hinterräder an.

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen mehr im Fahrzeug befinden, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- Heben Sie die Hebebühne durch Drücken des Tasters Heben an, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

3.4 Parken

- Drücken Sie den Taster Parken, um in die nächstgelegene mechanische Sicherung abzusenken.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Sicherung in jeder Säule eingerastet ist, bevor Sie an oder in der Nähe des Fahrzeugs arbeiten.

3.5 Senken

- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist.
- Heben Sie die Bühne durch Drücken des Tasters Heben etwas an, damit die mechanischen Sicherheitsrasten entriegeln können.
- Senken Sie die Hebebühne durch Drücken des Tasters Senken bis zum CE-Sicherheitsstopp ab.
- Beobachten Sie die Hebebühne und das Fahrzeug, um sicherzustellen, dass die Hebebühne beim Absenken waagrecht bleibt.
- Senken Sie die Hebebühne vollständig ab, indem Sie den Taster Senken weiter drücken. Während des restlichen Stücks ist ein Piepton zu hören.
- Entfernen Sie die Radkeile und vergewissern Sie sich, dass der Bereich frei ist, bevor Sie das Fahrzeug von der Hebebühne fahren.

4 WARTUNG

Um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, ist der Verwender dazu verpflichtet, die Maschine regelmäßig zu warten.

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit dem Hersteller durch den Kunden durchgeführt werden.

Warnung



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss:

- Die Maschine von ALLEN Versorgungsnetzen getrennt werden
- Hauptschalter ausschalten bzw. Netzstecker ziehen und ggf. Druckluft aus dem System ablassen
- Gegen ein Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen

Warnung



Arbeiten an elektrischen Elementen bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

4.1 Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege

Hydraulik-Öl

Mindestanforderung			
Eni PRECIS HVLP-D Art.-Nr.: 090536 (20 Liter) 90537 (10 Liter)			
Sommer	(10° bis 45°)	HVLP-D 46	(z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)
Winter	(unter 10°)	HVLP-D 32	(z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konservierungsmittel für Seile, Schweißnähte, Schrauben, Ecken, Kanten und Hohlräume

Mindestanforderung		
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Schmiermittel für Gleitbahnen

Mindestanforderung	
LAGERMEISTER WHS 2002 Weißes EP-Hochleistungsfett	Art.-Nr.: 90530

Schmiermittel für Buchsen, Ketten, Rollen & bewegliche Teile

Mindestanforderung		
White Ultra Luber Sprühdose	500 ml	Art.-Nr.: 34403

Bodenverankerung

Mindestanforderung	
Schlaganker M16 x 173	

Reinigung

Mindestanforderung	
Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei	

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen

Mindestanforderung		
Petec Spray translucent	500 ml	Art.-Nr.: 73550
Petec Saugdose translucent	1000 ml	Art.-Nr.: 73510
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen im Trittbereich und Kunststoffteilen

Mindestanforderung		
Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung	500 ml	Art.-Nr.: 20020034S



4.2 Sicherheitsbestimmungen für Öl

- Beachten Sie immer die gesetzlichen Vorgaben bzw. Verordnungen zur Behandlung von Altöl.
- Entsorgen Sie Altöl immer durch einen zertifizierten Betrieb.
- Bei Leckagen muss Öl sofort mit Hilfe von Bindemittel oder Schalen aufgefangen werden, damit dieses nicht ins Erdreich eindringen kann.
- Vermeiden Sie jeglichen Hautkontakt zum Öl.
- Lassen Sie keine Öl-Dämpfe in die Atmosphäre austreten.
- Öl ist ein brennbares Medium. Achten Sie auf mögliche Gefahrenquellen.
- Tragen Sie ölresistente Schutzkleidung wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung usw.

4.3 Wartungs- bzw. Pflegeplan



Hinweis

Die Maschine ist, unabhängig von der Verschmutzung, in regelmäßigen Abständen zu Warten, Reinigen und Pflegen.

Die Maschine ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. Öl oder Wachsspray) zu behandeln. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die für die Haut schädlich sind.

Sollten die genannten Punkte nicht erfüllt werden, erlischt der Garantieanspruch!

Intervall	Sofort	Wöchentlich	Monatlich	1/4 jährlich	1/2 jährlich
Prüfung von ALLEN sicherheitsrelevanten Teilen	X				
Reinigen	X				
Oberflächenschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Dichtheit vom Hydrauliksystem kontrollieren	X				
Oberflächenschutz bzw. Korrosionsschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Schäden an der Lackierung und Bauteilen kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Auf Rostschäden kontrollieren bzw. beheben	X				
Hohlräume und nicht lackierte Stellen kontrollieren bzw. nachbehandeln	X				
Dichtheit des Pneumatiksystems kontrollieren	X				
Kontrolle der Festigkeit von Schrauben	X				
Lagerspiel kontrollieren, schmieren & einstellen	X				
Verschleißteile kontrollieren		X			
Flüssigkeiten prüfen (Füllstand, Verschleiß, Verunreinigung, Qualität)		X			
Gleitflächen kontrollieren & schmieren		X			
Innenliegenden Schmutz entfernen			X		
Elektrische Bauteile reinigen und prüfen				X	
Motor und Getriebe auf Funktion und Verschleiß prüfen				X	
Schweißnähte und Konstruktion prüfen				X	
Sichtprüfung (nach Prüfplan) durchführen					X

4.4 Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe

Probleme beim Heben

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft nicht)	Beschädigungen am Motor	Motor überprüfen ggf. ersetzen
	Durchgebrannte Sicherungen durch z.B. Spannungsschwankungen	Ursachen beheben und Sicherungen ersetzen
	Defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defekter Hauptschalter und/oder Kontakt	Hauptschalter und/oder Kontakt ersetzen
	Defekte oder ungenügende Zuleitung	Kabel ersetzen
	Schwankende oder nicht korrekte Eingangsspannung	Spannung kontrollieren
	Defektes Motorschütz	Motorschütz ersetzen
	Thermorelais hat ausgelöst	Thermorelais und Motor überprüfen
	Endschalter defekt oder blockiert	Endschalter überprüfen ggf. ersetzen
Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft)	Hydraulikölmangel	Öl nachfüllen
	Ölfilter verstopft	Ölfilter reinigen
	Ölverlust	Austausch der beschädigten Bauteile
	Geöffnetes Senkventil	Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf das Senkventil
	Falsche Drehrichtung des Motors	Phasen tauschen
	Defekte Zahnradpumpe	Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie diese bei Bedarf
	Zulässige Traglast wurde überschritten	Arbeiten Sie innerhalb der angegebenen Traglast
Hebebühne hebt ruckartig	Druckbegrenzungsventil zu niedrig eingestellt	Druckbegrenzungsventil auf maximale Traglast einstellen
	Zu wenig Platz zwischen Gleitbahnen	Abstand zwischen Gleitbahnen und Führung muss 1,5 - 2,5 mm betragen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
Hebebühne hebt nach Loslassen des Tasters weiter an	Gleitbahnen sind nicht geschmiert	Schmieren Sie die Gleitbahnen
	Defekter Taster oder Schütz	Tauschen Sie den defekten Taster oder Schütz aus

Probleme beim Senken

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne senkt nicht ab	Sicherheitsrasten reagieren nicht	Kabelverbindung prüfen Elektromagneten prüfen ggf. tauschen Rasten entlasten durch anheben
	Defektes Steuerrelais	Steuerrelais überprüfen
	Hindernis unter Bühne	Hindernis entfernen
	Schlauchbruchsicherung ausgelöst	Bühne kurz anheben und wieder "DOWN" betätigen
	Senkventil wird nicht angesteuert	Elektroverbindung prüfen
	Magnetspule des Senkventils defekt	Magnetspule austauschen
	Senkventil defekt	Austausch
	Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt	Einstellen
Falls die Fehler nicht behoben werden können, senken Sie die Hebebühne mittels Notablass-Schraube ab und kontaktieren Sie unser Service-Team		
Bühne senkt zu langsam bzw. ruckartig	Senkventil verschmutzt	Senkventil reinigen
	Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt	Einstellen
Hebebühne senkt von alleine ab	Undichte Hydraulikverbindungen	Verbindungen nachziehen ggf. abdichten
	Undichte Hydraulikleitungen	Hydraulikleitung ersetzen
	Undichte Hydraulikzylinder	Dichtungen austauschen und reinigen des Hydrauliksystems
	Schmutziges oder defektes Senkventil	Reinigen oder tauschen des Senkventils
	Undichtiges Rückschlagventil	Reinigen oder tauschen

Sonstige Probleme

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt und senkt nicht synchron	Luft im Hydraulikkreislauf	Hydraulikkreislauf entlüften
Produkt weist (starke) Rostschäden auf	Beschädigung oder mangelnder Korrosionsschutz ggf. Wartung	Stellen entrosten, reinigen und Oberfläche wiederherstellen.

Symptome	Ursache	Lösung
Ungewöhnliche Lautstärke des Motors	Ölfilter verunreinigt	Ölfilter reinigen
	Luft im Hydraulikkreislauf	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Eingangsspannung falsch / Phase fehlt	Anschluss prüfen / Spannung Ausgang Motorschutz prüfen
Leitungsschutzschalter (Sicherung) hat ausgelöst	Kontrolle der Kontakte am Schütz	Ersetzen Sie das Schütz
	Kontrolle der Kapazität von Schutzschaltern	Ersetzen Sie die Sicherungen
	Kontrolle auf Beschädigungen am Kabel	Ersetzen des Kabels
ACHTEN SIE STETS DARAUF, ORIGINALTEILE UND -ZUBEHÖR ZU VERWENDEN.		

4.5 Wartungs- und Serviceanleitungen

Hinweis



Sämtliche Wartungs- und Servicearbeiten sollten mindestens nach ["Wartungs- bzw. Pflegeplan"](#) erfolgen

Ölstandskontrolle

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie den Tankverschluss
3. Kontrollieren Sie am Tankverschluss den Ölstand

Ölwechsel

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube
3. Entfernen Sie vorsichtig die Ölablassschraube und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter einfließen

Hinweis



Reinigen Sie den Tank und Ölfilter um ein vorzeitiges Verschmutzen vom Hydrauliköl zu vermeiden.

4. Nachdem das Öl vollständig abgelassen wurde, verschließen Sie den Tank mit der Ölablassschraube
5. Füllen Sie das neue Öl in den Öltank
6. Heben und Senken Sie die Hebebühne und überprüfen Sie, ob die maximale Hubhöhe noch korrekt ist

7. Füllen Sie bei Bedarf vorsichtig Öl nach



Hinweis

Das Altöl muss unter Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

4.6 Entsorgung

Trennen Sie die Luft- und Stromzufuhr.

Entfernen Sie alle nichtmetallischen Stoffe und bewahren Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf.

Entfernen Sie das Öl von der Maschine und bewahren Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften auf.

Verwerten Sie alle metallischen Stoffe.



Gefahr

Die Maschine enthält einige gefährliche Substanzen.

Diese können die Umwelt belasten und dem menschlichen Körper Schaden zufügen.

Achten Sie beim Umgang auf entsprechende Vorsicht und ggf. Schutzkleidung.



5 EG- EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV

Seriennummer

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift
des Herstellers

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-
Bevollmächtigten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

Beschreibung der Maschine

Hebebühne für Fahrzeuge

Typbezeichnung

ATH Four Lift 55P
ATH Four Lift 55AP

Der oben beschriebene Gegenstand der
Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen
Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom
09.06.2006

Folgende harmonisierten Normen und
Vorschriften wurden eingehalten

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Prüfinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referenznummer der technischen Daten

F-44-20-1222-19-01

Nummer des Zertifikats

C-44-20-1222-19-01-B

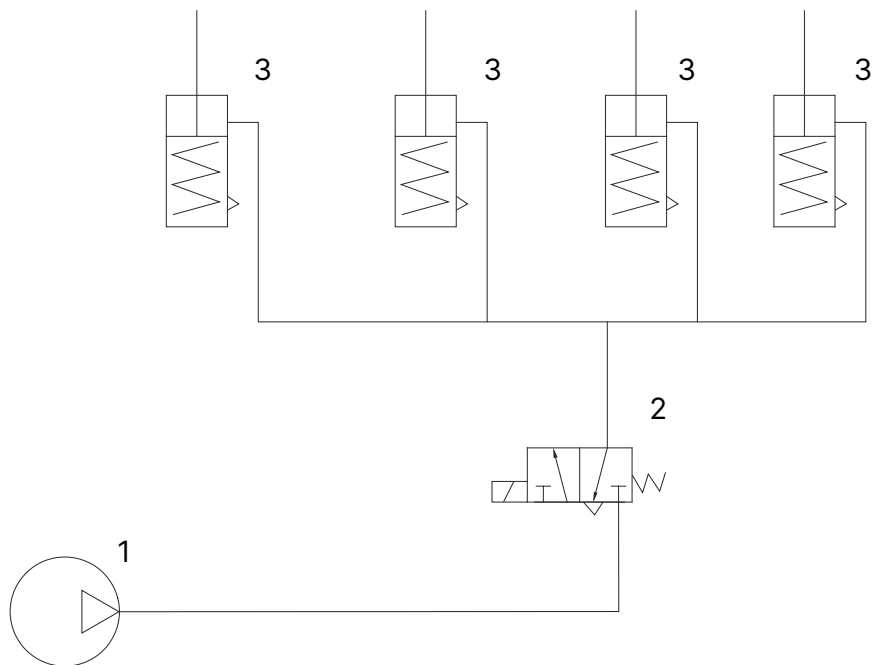
ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(Geschäftsführer)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE
CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.**

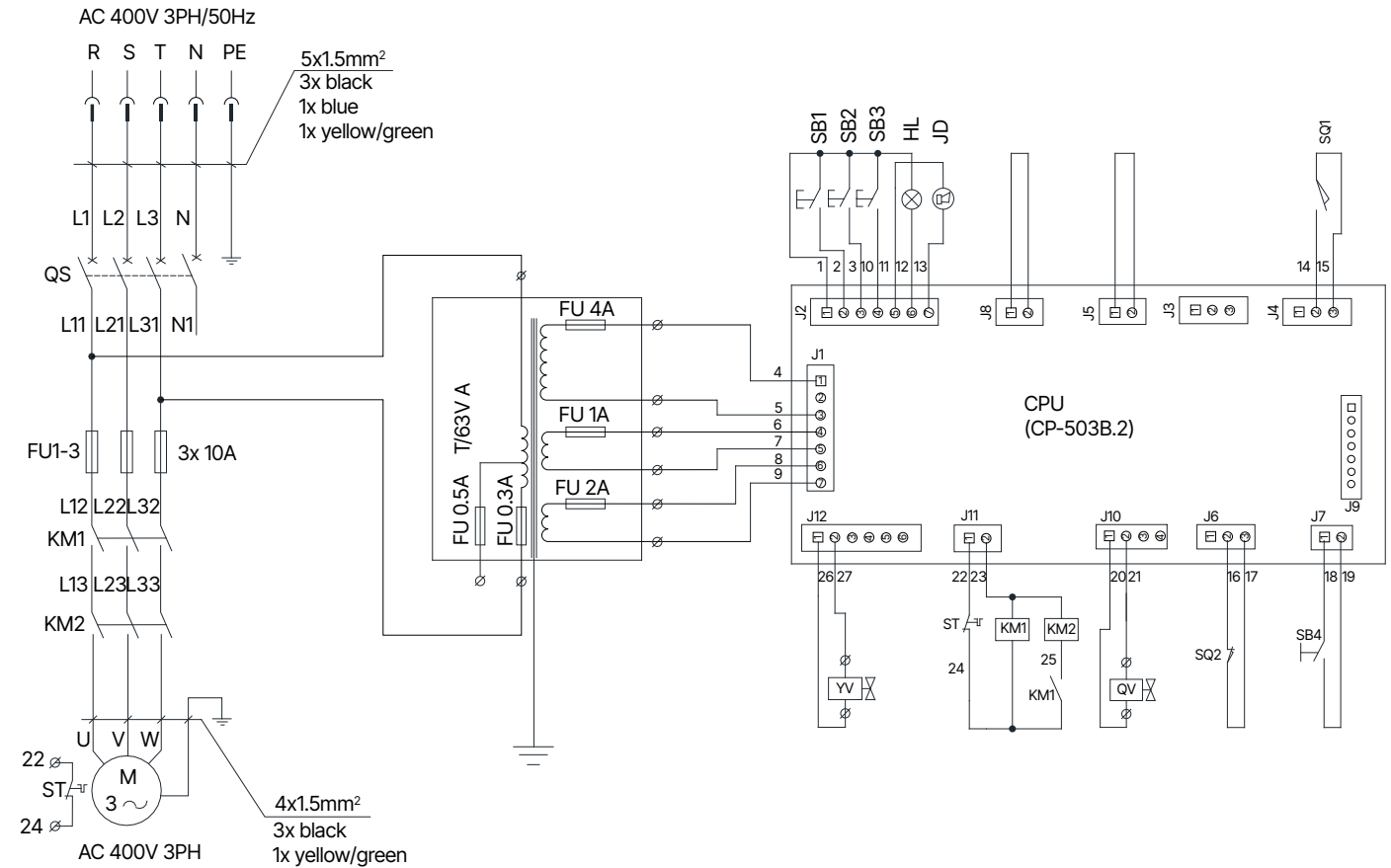
6 ANHANG

6.1 Pneumatikschaltplan



- 1 Luftkompressor
- 2 Magnetisches Pneumatikventil
- 3 Luftzylinder

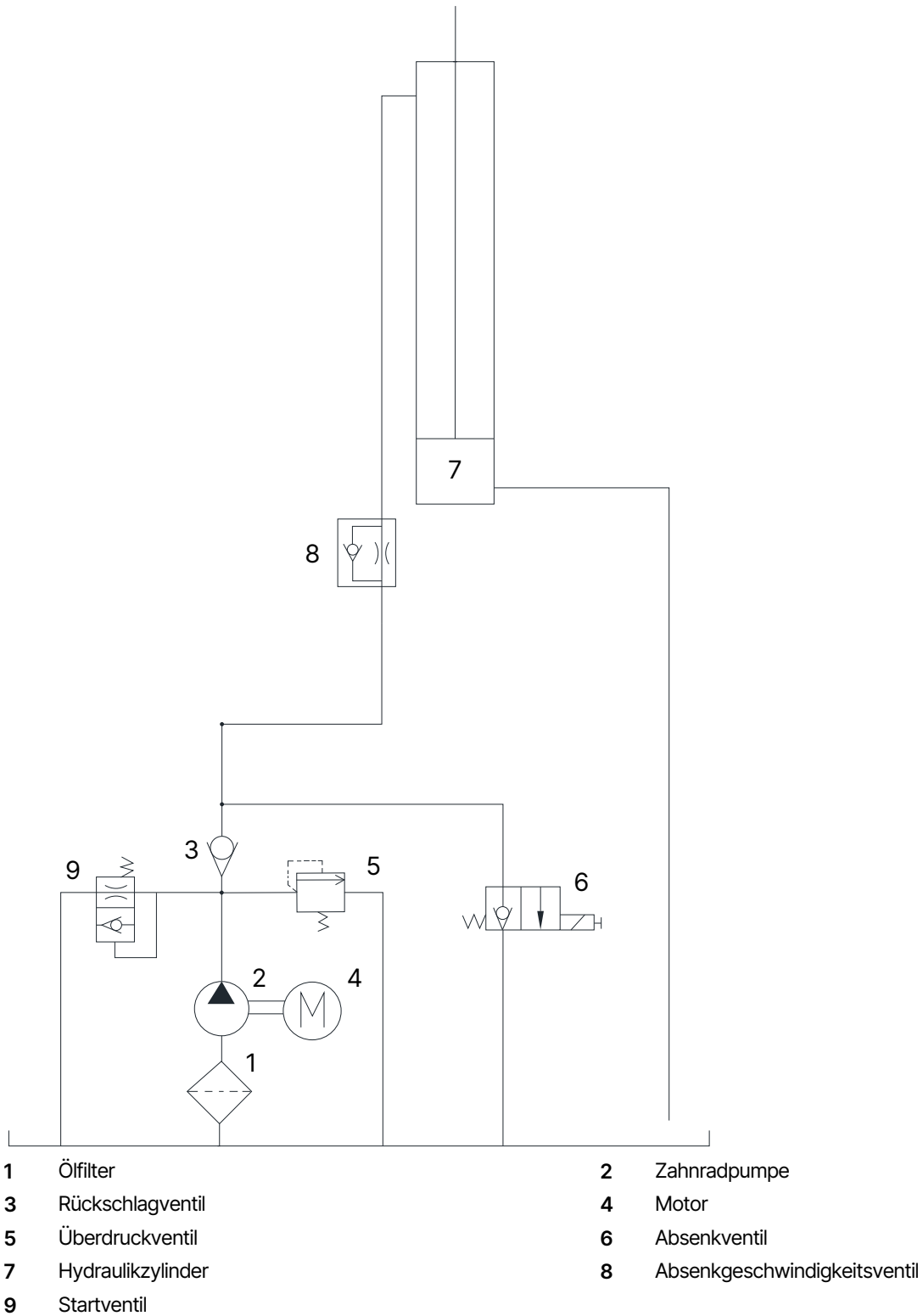
6.2 Elektrikschaltplan



QS Hauptschalter
ST Thermorelais
KM Motorschütz
SB2 Taster Senken
SB4 Nivellierungstaster
SQ1 Taster CE-Stop
JD Signaltongeber
YV Senkventil

M Motor
T Transformator
SB1 Taster Heben
SB3 Not-Aus Schalter
HL Kontrollleuchte
SQ2 Seilbruchsicherung
QV Pneumatikventil

6.3 Hydraulikschaltplan





7 GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift:	Kunden Anschrift:
Firma (ggf. Kundennummer):	Firma (ggf. Kundennummer):
Ansprechpartner:	Ansprechpartner:
Straße:	Straße:
PLZ & Ort:	PLZ & Ort:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-Mail:	E-Mail:
Hersteller & Modell:	Baujahr:
Seriennummer:	Referenz-Nummer:

Beschreibung der Meldung:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile:

Ersatzteil:	Artikelnummer:	Menge:
-------------	----------------	--------

Wichtige Hinweise:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH-Heinl montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile

Transportschäden:

- ☐ Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)
- ☐ Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

Ort & Datum

Unterschrift & Stempel

7.1 Umfang der Produktgarantie

Fünf Jahre

- Auf die Gerätestruktur

Ein Jahr (bei normalen Umständen/Gebrauch im Rahmen der Garantie)

- Netzgeräte
- Hydraulikzylinder
- Alle anderen Verschleiß-Komponenten wie Drehteller, Gummiplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw.

Garantieausschluss von

- Mängeln, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- Komponenten die beim Transport beschädigt worden ist.
- Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind, aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die durch z.B. Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehlern, welche die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN DIE GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!

**Hinweis**

Dieses Prüfbuch (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. des Produktes.

!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!

Prüfung

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Produkt-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion, Sauberkeit und Wartungsvorgaben, sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.

Technische Daten

entnehmen Sie bitte der beiliegenden Bedienungsanleitung

Typenschild

Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten

Hersteller & Typ der verwendeten Montagematerialien

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:	Gerät/Anlage:
Firma:	Hersteller:
Straße:	Typ/Modell:
Ort:	Seriennummer:
Land:	Baujahr:

Das oben aufgeführte Produkt wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen. Die Aufstellung erfolgte durch:

- ☐ Den Betreiber ☐ Den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen des Produkt-Typs, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Protokoll gelesen sowie verstanden zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlagen den eingewiesenen Bedienern jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Betreiber bestätigt, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch eine geschulte Person des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in der Funktion, Handhabung, sicherheitsrelevanten Vorgaben, Wartung und Pflege der Maschine stattgefunden hat, die Unterlagen, Informationen und Vorgaben der Maschine erhalten hat und das Produkt einwandfrei funktioniert.

WICHTIGER HINWEIS:

SOLLTEN DIE GENANNTE PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH!

Die Gewährleistung ist nur gültig bei Einhaltung und Nachweis der ordnungsgemäßen Montage, Übergabe, ggf. Einweisung der Maschine wie der jährlichen Wartung durch einen vom Hersteller autorisierten Sachkundigen. Der Abstand zwischen 2 Wartungen darf 12 Monate nicht überschreiten. Bei außerstandardmäßiger Nutzung bzw. Mehrschicht oder Saisonnutzung, ist eine ½ jährliche Prüfung und Wartung zu vereinbaren.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn alle Punkte im Protokoll und in der Bedienungsanleitung erfüllt wurden, der Anspruch unverzüglich nach Feststellung geltend gemacht wird und dieses **Protokoll im Zusammenhang des Wartungs- und ggf. Serviceprotokoll an den Hersteller** geschickt wird.

Desweiteren sind die spezifischen Informationen zur Gewährleistung (Umfang, Ansprüche und Vorgaben), wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind zu beachten.

Schäden und Reklamationen die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung und Pflege, Verwendung ungeeigneten oder nicht vorgegeben Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Pflegemittel, mechanische Beschädigung, eingreifen in das Gerät ohne Absprache oder durch nicht autorisierten Sachkundigen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für Anlagen, die nicht durch einen autorisierten Sachkundigen montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung per Absprache des Herstellers max. auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen ggf. Nummer und Name VKH

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers

8.2 Prüfplan

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						



8.3 Prüfungsbefund

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



www.ath-heinl.de

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

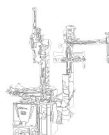
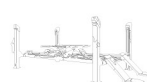
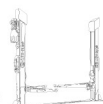
Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

Tel.: +49(0)9666 18801 00

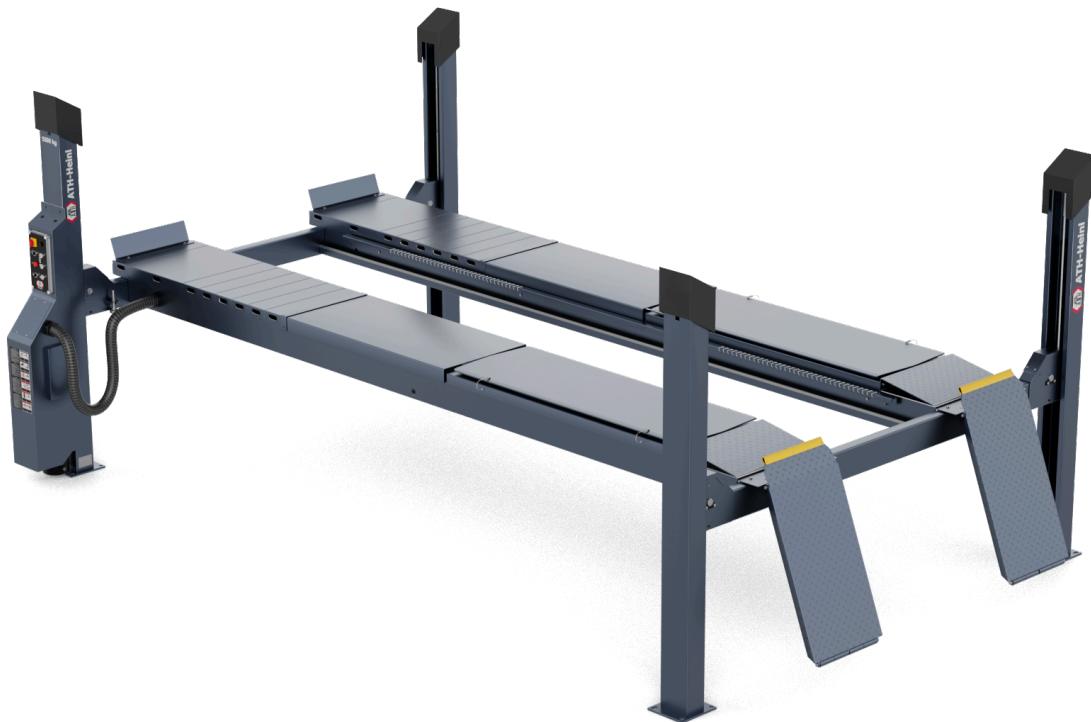
Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



User Manual



4-post lift

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

From serial number: E752250500473
From serial number: E606250500461



CONTENT

1	Introduction.....	75
1.1	General information.....	75
1.2	Description.....	76
1.3	Operation.....	79
1.4	Safety instructions.....	80
1.5	Technical data.....	81
1.6	Load distribution.....	83
1.7	Dimensional drawing.....	84
2	Installation.....	87
2.1	Transport and storage conditions.....	87
2.2	Unpacking the machine.....	88
2.3	Scope of delivery.....	88
2.4	Location.....	89
2.5	Fastening.....	90
2.6	Electrical connection.....	90
2.7	Pneumatic connection.....	91
2.8	Hydraulic connection.....	91
2.9	Assembly.....	91
2.9.1	Foundation plan.....	92
2.9.2	Assembly of the 4-post lift.....	95
2.9.3	Installing the accessories.....	108
2.10	Before commissioning.....	109
2.10.1	Setting the lifting platform.....	109
2.10.2	Security checks.....	110
3	Operation.....	111
3.1	Operating instructions.....	111
3.2	Basic notes.....	112
3.3	Lift.....	112
3.4	Parking.....	113
3.5	Lower.....	113
4	Maintenance.....	114
4.1	Consumables for assembly, maintenance and care.....	114
4.2	Safety regulations for oil.....	116
4.3	Maintenance or care plan.....	117



4.4	Troubleshooting or error display and remedy.....	118
4.5	Maintenance and service instructions.....	120
4.6	Disposal.....	121
5	EC- EU Declaration of Conformity.....	122
6	Appendix.....	123
6.1	Pneumatic circuit diagram.....	123
6.2	Electrical circuit diagram.....	124
6.3	Hydraulic circuit diagram.....	125
7	Warranty card.....	126
7.1	Scope of the product warranty.....	127
8	Test book.....	128
8.1	Installation and handover protocol.....	129
8.2	Test plan.....	130
8.3	Inspection report.....	132
9	Notes.....	138

1 INTRODUCTION

1.1 General information



These instructions are an integral part of the machine. They must be read and understood by the user. No liability is accepted for damage caused by failure to observe these instructions or the valid safety regulations.



Appropriate protective clothing must be worn for all work on the equipment described.



Danger

Non-observance leads to death or serious injury



Caution

Non-observance can lead to death or serious injury.



Warning

Non-observance can lead to injuries



Attention

Non-observance can lead to material damage and impair the function of the product.



Note

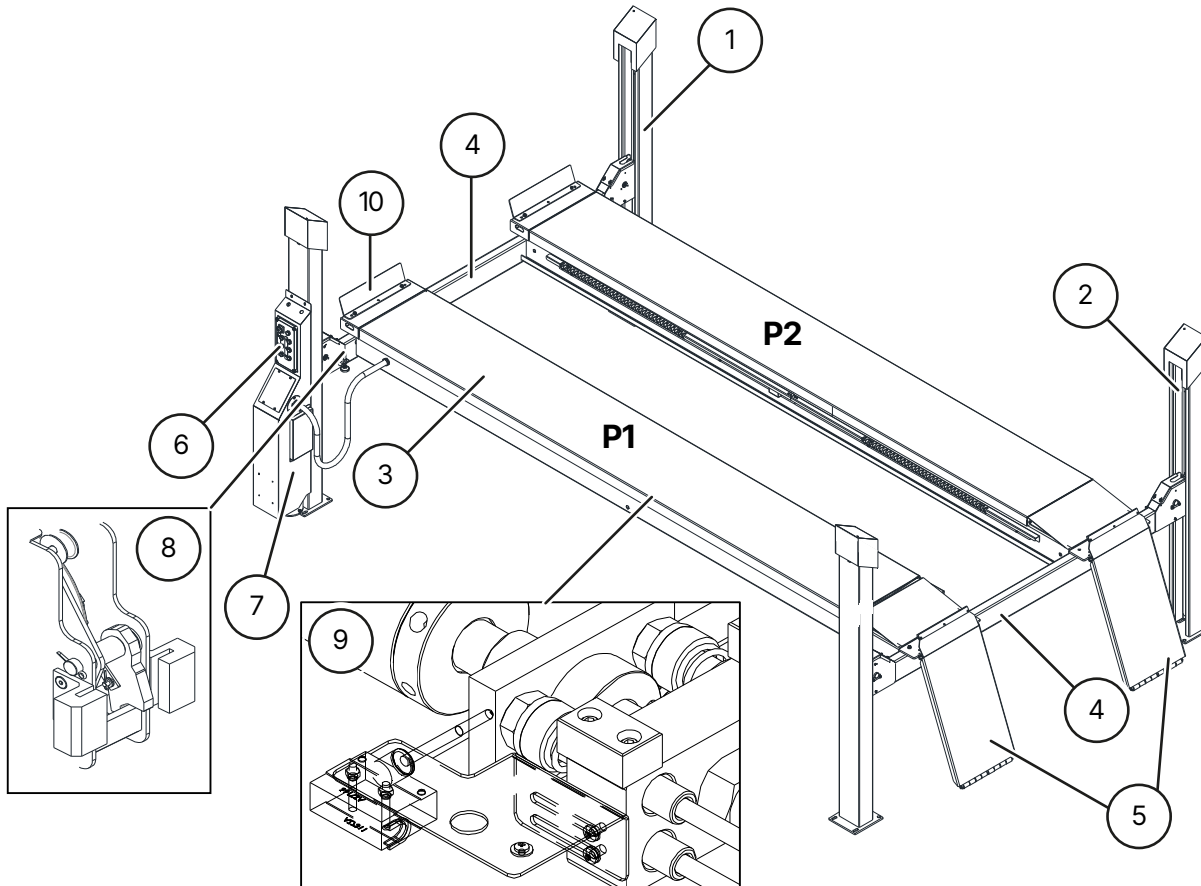
Supplementary information on the operation of the product



Tip

General useful information

1.2 Description



ATH Four Lift 55P

① Lifting columns

The lifting columns guide the two crossbars during lifting and lowering. The lifting columns are used to anchor the lifting platform to the floor.

② Detent rod

The detent rods are used to engage the pawls in the parking position and in the event of a fault.

P1 Main travel rail

The travel rails form the bridge between the two crossbars. They are the parts of the platform onto which the vehicle is driven. The hydraulic cylinder and the mechanisms required to transmit the lifting forces (ropes, rollers, etc.) are located under the main travel rail.

P2 Secondary rail

It is constructed in the same way as the main rail, but does not contain any hydraulic functional parts. It is loosely mounted on the cross members on one side and can be adjusted according to the track width of the vehicle.

③ Level rails

④ Crossmembers

The crossbeams are the supporting parts of the platform to which the opposite pairs of columns are connected. Both drive-on ramps are attached to these crossbars.

⑤ Drive-on ramps with roll-off protection function

This device prevents the vehicle from rolling down in the raised state.

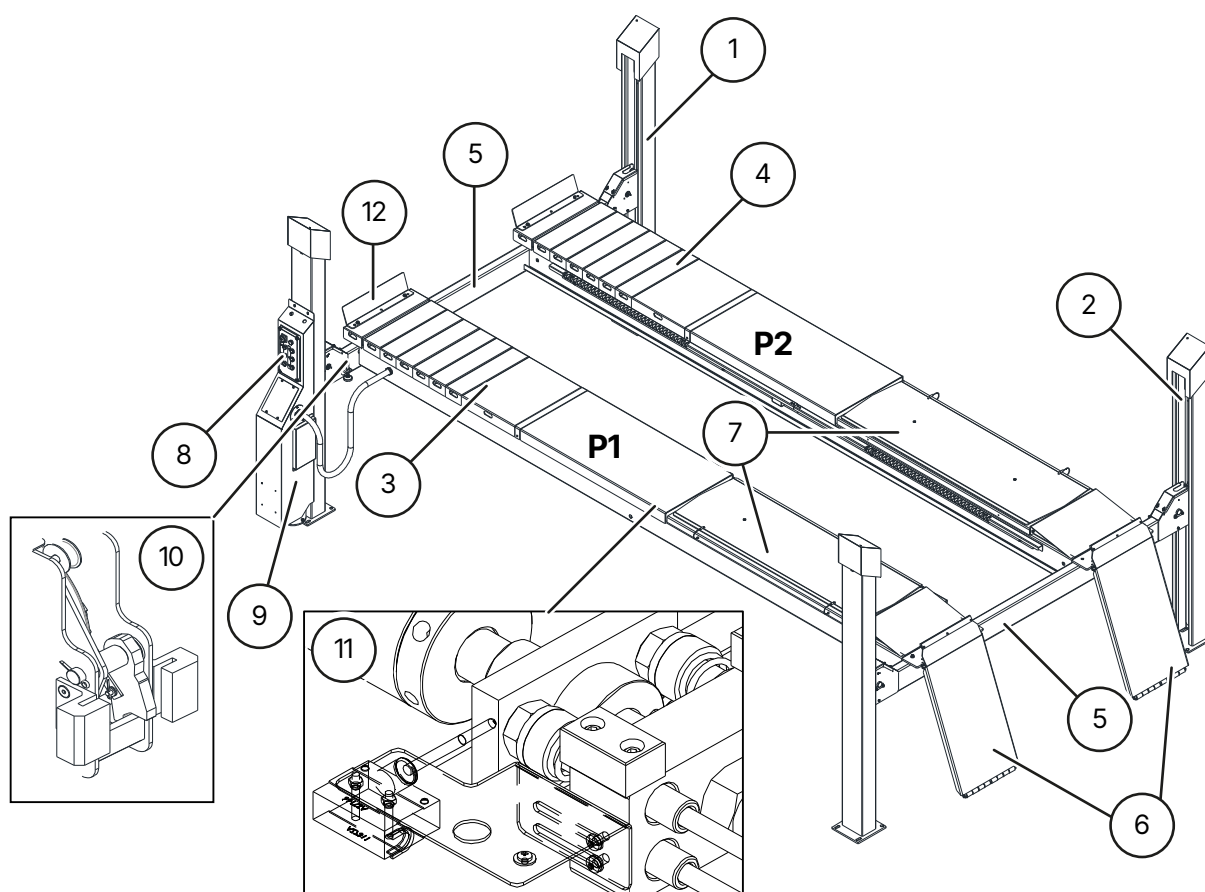
- 6 **Control box**

This is where the complete electrical control system is located. All buttons are protected by a front ring to prevent unintentional actuation. Furthermore, all movements are immediately interrupted when the buttons are released (dead man control).
- 7 **Hydraulic unit**

Here, the hydraulic oil is fed from the tank to the hydraulic cylinder through a gear pump, which is driven by the electric motor. The oil can flow back to the tank via the lowering valve.
- 8 **Pawls**

They prevent the platform from descending more than 100 mm in case of any deficiency and keep the platform in the parking position. Pneumatic cylinders unlock the device each time a lowering is performed.
- 9 **Rope break safety switch**
- 10 **Roll-off protection**

This device prevents the vehicle from rolling down in the raised state.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Lifting columns**

The lifting columns guide the two crossbars during lifting and lowering. The lifting columns are used to anchor the lifting platform to the ground.
- 2 **Detent rod**

The detent rods are used to engage the pawls in the parking position and in the event of a fault.

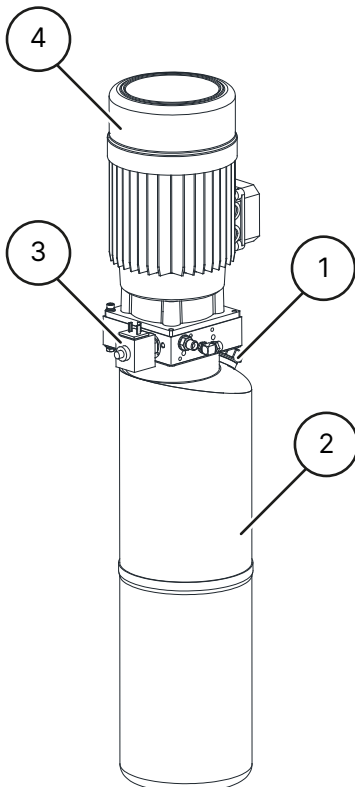
P1 Main travel rail

The travel rails form the bridge between the two crossbars. They are the parts of the platform onto which the vehicle is driven. The hydraulic cylinder and the mechanisms required to transmit the lifting forces (ropes, rollers, etc.) are located under the main travel rail.

P2 Secondary rail

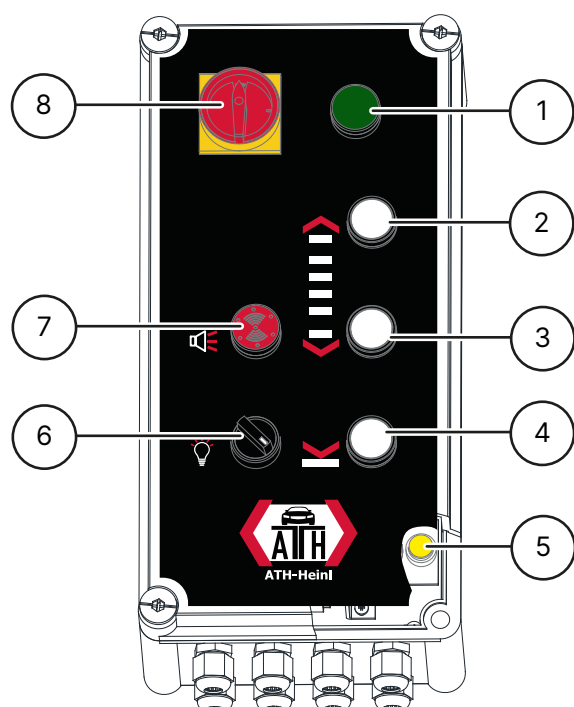
It is constructed in the same way as the main rail, but does not contain any hydraulic functional parts. It is loosely mounted on the cross members on one side and can be adjusted according to the track width of the vehicle.

- 3 **Guide rails**
The rails are additionally equipped with oscillating plates at the rear and recesses at the front (including empty plates) for wheel alignment turntables.
- 4 **Empty plates**
- 5 **Crossmembers**
The cross beams are the supporting parts of the platform with which the opposite pairs of columns are connected. Both drive-on ramps are mounted on these crossbars.
- 6 **Drive-on ramps with roll-off protection function**
This device prevents the vehicle from rolling down in the raised state.
- 7 **Swing plates**
- 8 **Control box**
The complete electrical control system is located here. All buttons are protected by a front ring to prevent unintentional actuation. Furthermore, all movements are immediately interrupted when the buttons are released (dead man control).
- 9 **Hydraulic unit**
Here, the hydraulic oil is fed from the tank to the hydraulic cylinder through a gear pump, which is driven by the electric motor. The oil can flow back to the tank via the lowering valve.
- 10 **Pawls**
They prevent the platform from descending more than 100 mm in case of any deficiency and keep the platform in the parking position. Pneumatic cylinders unlock the device each time a lowering is performed.
- 11 **Rope break safety switch**
- 12 **Roll-off protection**
This device prevents the vehicle from rolling down in the raised state.



- 1 Ventilated tank cap
- 2 Oil tank
- 3 Solenoid valve
- 4 Engine

1.3 Operation



- 1 **Operating light**
Indicates whether the lifting platform is in standby mode.
- 3 **Lower button**
For lowering the lifting platform
- 5 **Button for overriding the rope breakage safety device**
For adjusting the synchronization of the free lift
- 7 **Beeper**
Gives an audible and visual signal after CE stop is reached
- 2 **Lift button**
For lifting the lifting platform
- 4 **Parking button**
For parking and further lowering of the lifting platform after reaching CE stop
- 6 **Lighting switch**
For switching the lighting kit on and off
- 8 **Lockable main switch**
To switch the lift on and off and to prevent unauthorized persons from operating the lift

1.4 Safety instructions

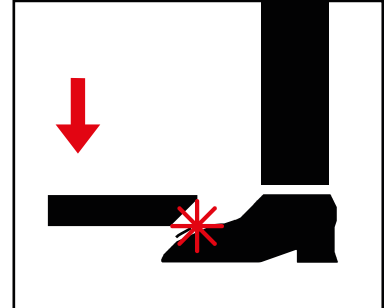
General safety instructions



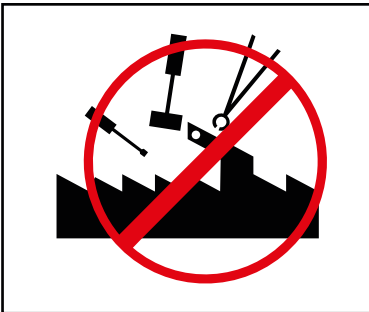
Read and understand the operating instructions before operating the lift.



Work on electrical components is only permitted to locally authorized electricians



Leave the danger zone when lowering the lifting platform



Modifications of any kind to the lifting platform are not permitted

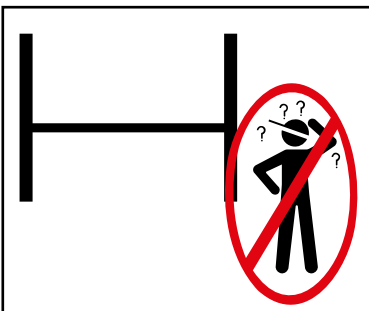


Lifting platform must not be cleaned under running water

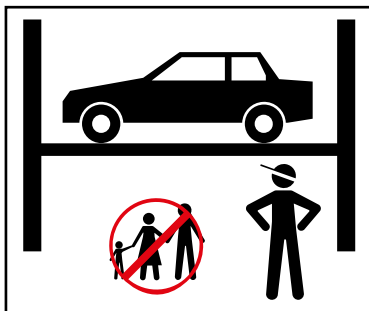


Do not use any paint-dissolving or highly aggressive cleaning agents

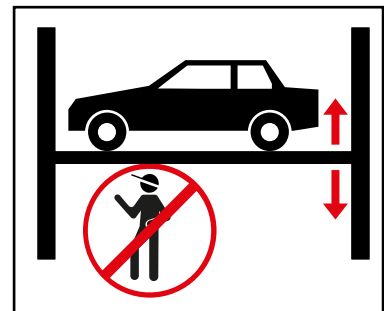
Product-specific safety instructions



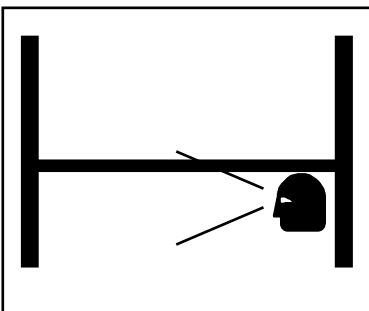
Lifting platform may only be operated by trained personnel



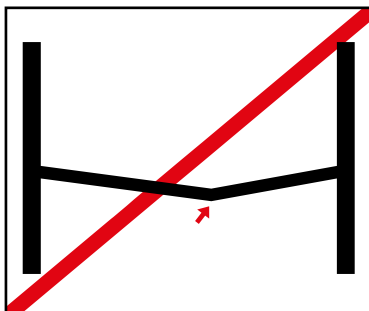
Only authorized persons are allowed to enter the danger zone



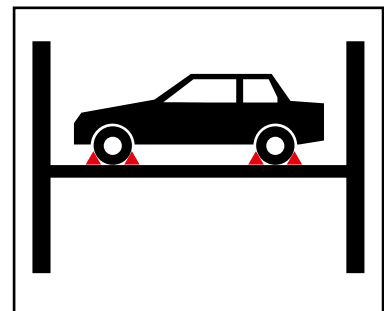
When lifting and lowering, the danger zone must be kept clear



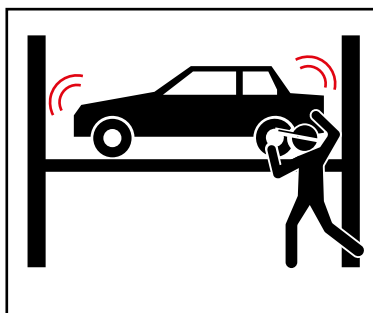
Proper maintenance and inspections are necessary to work safely



Do not work on damaged lifts



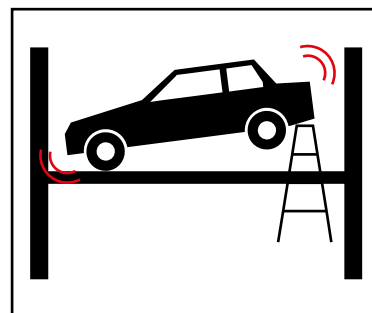
Make sure that the vehicle is secured against rolling away



Avoid strong swinging movements on the vehicle



If there is a risk of a vehicle falling, leave the danger area immediately



Watch out for obstacles when lowering

1.5 Technical data

Type	ATH Four Lift 55P
Load capacity	5500 kg
Time for lifting process (2000 kg)	45 s
Time for lowering (2000 kg)	42 s
Electrical system	3/400V/50Hz
Control voltage	DC 24 V
Motor	4 KW
Upstream fuse	3 C 16 A
Connection cable	Min. 5 x 2,5m ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	Approx. 190 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HVLP-D 46 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D) Winter (below 10°): HVLP-D 32 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)
Oil quantity	Approx. 18 l
Ground anchoring	Bolt anchor: M16 x 180 (e.g.: Atrion ABL-W 16-060-180) Composite anchor: M16 x 190 (e.g.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Anchor quantity	16 pieces
Recommended air pressure	8 bar
Permissible sound value	≤ 76 dB
Weight	1775 kg

Type	ATH Four Lift 55AP
Load capacity	5500 kg
Time for lifting process (2000 kg)	45 s
Time for lowering (2000 kg)	42 s
Electrical system	3/400V/50Hz
Control voltage	DC 24 V



Type	ATH Four Lift 55AP
Motor	4 KW
Upstream fuse	3 C 16 A
Connection cable	Min. 5 x 2,5m ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	Approx. 190 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HVLP-D 46 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D) Winter (below 10°): HVLP-D 32 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)
Oil quantity	Approx. 18 l
Ground anchoring	Bolt anchor: M16 x 180 (e.g.: Atrion ABL-W 16-060-180) Composite anchor: M16 x 190 (e.g.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Anchor quantity	16 pieces
Recommended air pressure	8 bar
Permissible sound value	≤ 76 dB
Weight	1775 kg

Warning



² The factory-set working pressure is adjusted to the maximum rated load. The pressure relief valve must not be tampered with.

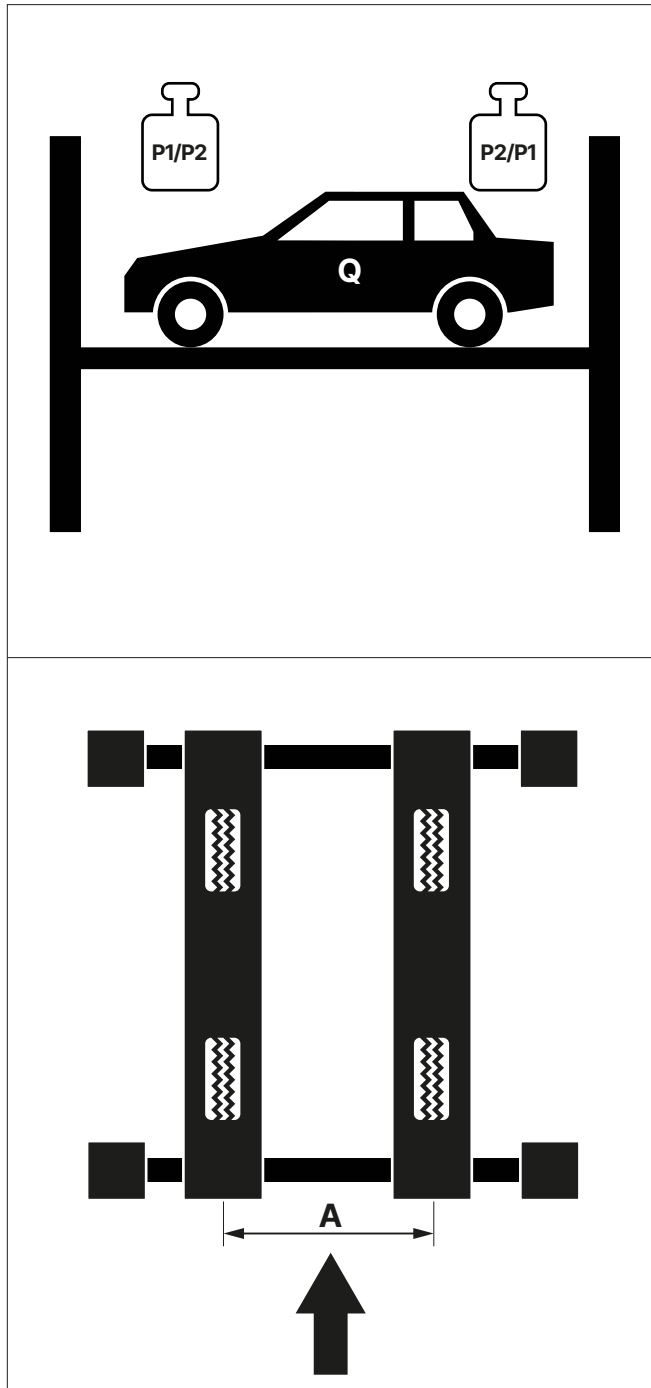
Changing the setting may result in serious damage.

Note



If the specified nominal load cannot be raised, please contact our service team.

1.6 Load distribution



Q Total weight of the vehicle

P1 Max $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Max $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Load distribution

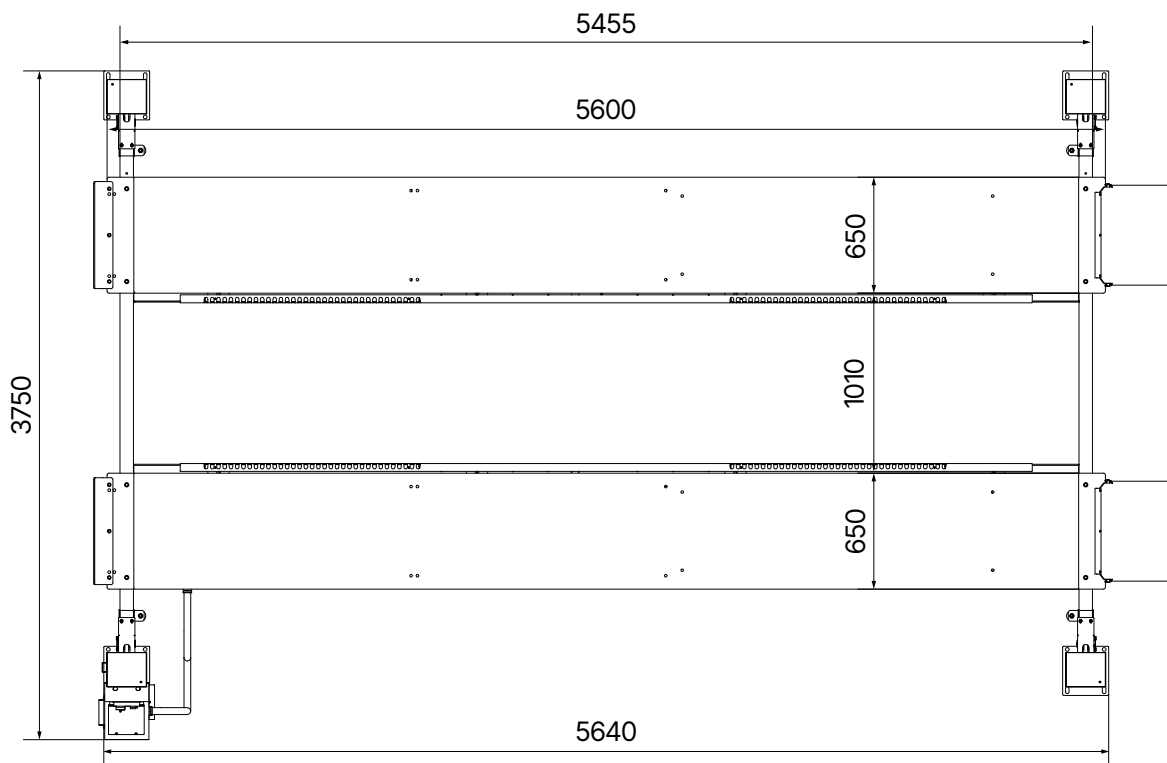
A² Min. 1000 mm

Attention

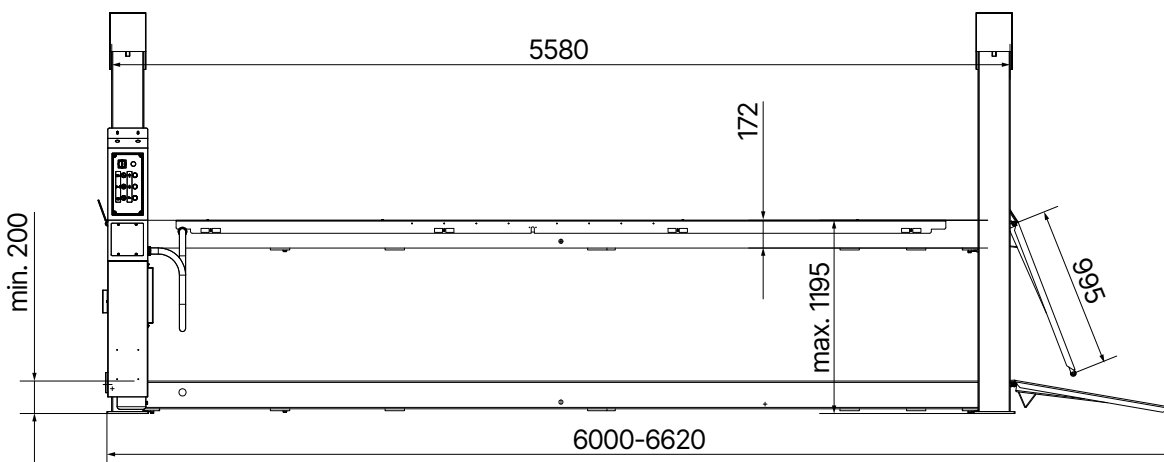


² If the distance A is smaller, the lifting capacity of the lifting platform is reduced. In such cases and others not provided for in this manual, consult the manufacturer.

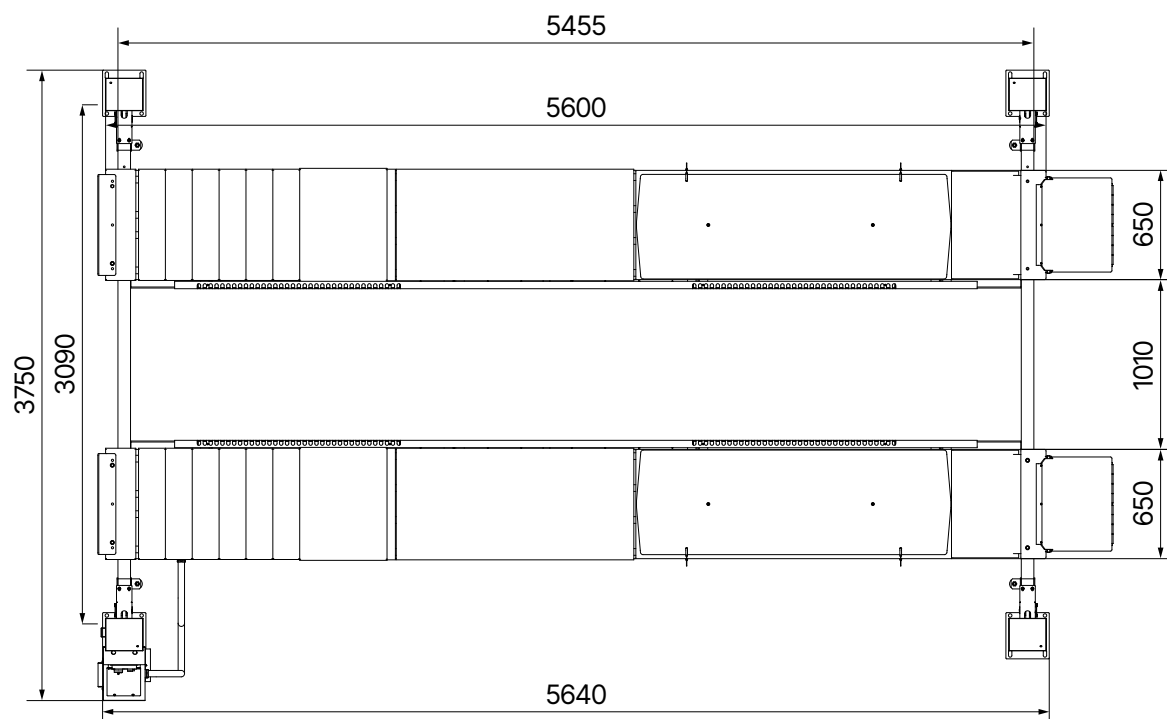
1.7 Dimensional drawing



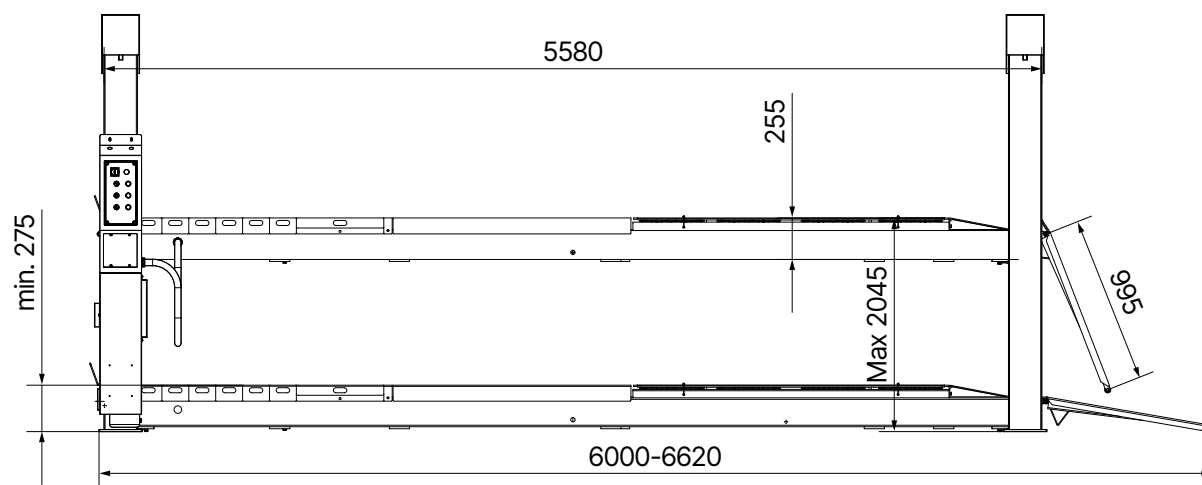
ATH Four Lift 55P top



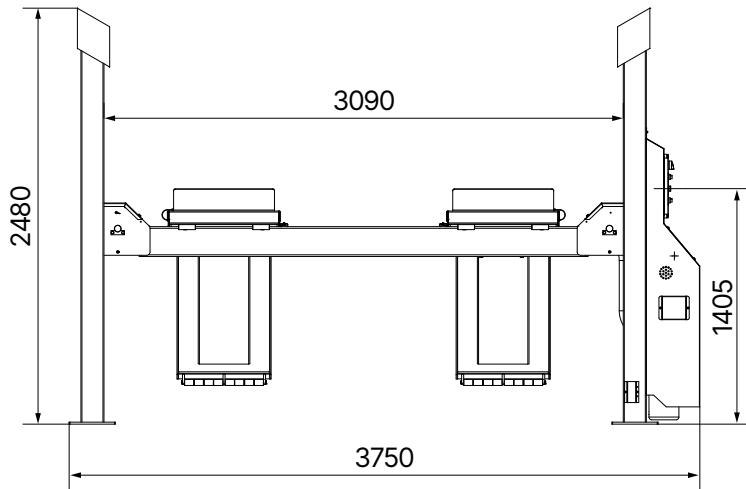
ATH Four Lift 55P lateral



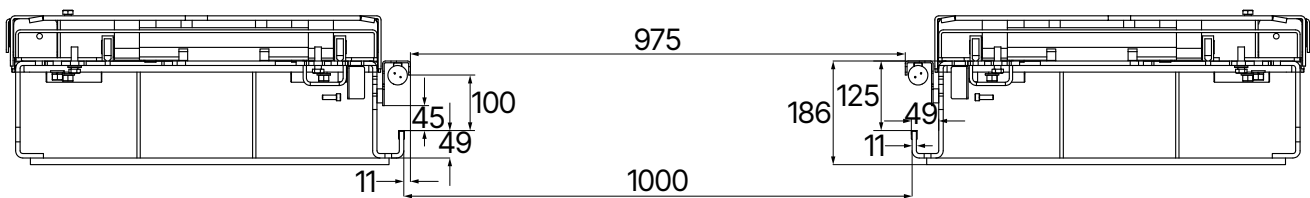
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP lateral



ATH Four Lift Frontal



Dimensions ATH Four Lift Runners

2 INSTALLATION

The machine must be installed by authorized personnel in accordance with the instructions.



Note

The operating instructions (including protocol) are an important part of the machine or product.

Please keep it in a safe place!

The product must be inspected by a suitable and authorized company or institution after completion of assembly, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions in force in the country of operation.

2.1 Transport and storage conditions

For transport and positioning of the machine always use suitable slinging, lifting or floor conveying equipment and pay attention to the center of gravity of the machine.

The machine should only be transported with the original packaging.

Data	ATH Four Lift 55P
Weight	2379 kg
Width	777 mm
Length	5662 mm
Height	1304 mm
Storage temperature	-10 to +50°C

Data	ATH Four Lift 55AP
Weight	1785 kg
Width	777 mm
Length	5662 mm
Height	1304 mm
Storage temperature	-10 to +50°C

Transport and storage instructions



Attention

Lift carefully, support the load properly with suitable aids which are in perfect condition.



Attention



Avoid unexpected elevations and jerking movements. Be careful of unevenness, cross gutters, etc.

Danger



The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

This may result in serious injury or even death.

Keep the removed packaging parts in a collection place inaccessible to children and animals until disposal.

2.2 Unpacking the machine

- Remove the top cover of the packaging and make sure that no damage has been caused during transport.
- Remove the securing bolt to remove the machine from the pallet/frame. To lift the machine down from the pallet/frame, use a suitable lifting device (possibly with sling rope).

Danger

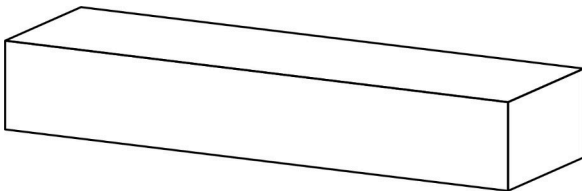


The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

This may result in serious injury or even death.

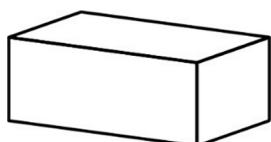
Keep the removed packaging parts in a collection place inaccessible to children and animals until disposal.

2.3 Scope of delivery



Content ATH Four Lift 55P	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
4 x columns 2x drive-on rails 2x crossbars 1x small parts	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
ATH Four Lift 55AP					
4 x columns 2x drive-on rails 2x crossbars 1x small parts	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Aggregate	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Lighting kit	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Accessories Electric box	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Note

If anything is missing from the package, please contact our sales department.

2.4 Location

The machine should be kept away from flammable and explosive materials, as well as from sunlight and intense light. The machine should also be placed in a well-ventilated place.

The machine should be installed on sufficiently solid ground, if necessary according to the minimum requirements of the specifications in the foundation plan.

When selecting the installation site, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the ground conditions.



If the unit is to be installed on a floor slab, its sufficient load-bearing capacity must be checked. In general, it is recommended that a building expert be consulted for an assessment when installing the machine on floor ceilings.

The machine is only to be installed and used inside closed rooms. It does not have appropriate safety equipment (e.g. IP protection, galvanized design) for outdoor use.

Temperature	5 - 50°C
Sea level	< 1500m
Humidity	50% at 40°C - 90% at 20°C

2.5 Fastening

Warning



General as well as local regulations must be observed when fixing the device.
Therefore, these steps should only be carried out by a trained specialist.

The machine is to be set up and fastened on sufficiently solid ground, if necessary, according to the minimum requirements of the specifications in the foundation plan.

The machine must be fastened at the intended points with suitable fastening material, if specified.

When selecting the installation site, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the ground conditions.

When installing on floor ceilings, their sufficient load-bearing capacity must be checked. In general, it is recommended that a building expert be consulted for an assessment when installing the device on floor ceilings.

2.6 Electrical connection

Attention



The general as well as the local regulations must be observed. Therefore, this step may only be carried out by a trained specialist.
Pay attention to the necessary supply line.

Voltage deviations should not exceed 0.9 - 1.1 times the nominal voltage range and frequency deviations should not exceed 0.99 - 1.01 times the frequency range. To be able to guarantee this, necessary protective measures must be taken.

At the end of the work, the direction of rotation of the motor must be checked.

2.7 Pneumatic connection

Attention



For all pneumatic systems, a compressed air maintenance unit (sometimes included in the scope of delivery) must be installed between the supply line and the system.

The air pressure of the supply line must at least correspond to the ["Technical data"](#).

The correct setting of the compressed air maintenance unit must be checked.

The compressed air maintenance unit must be serviced at regular intervals.

The maximum or minimum pressure ensures proper function without possible damage.

2.8 Hydraulic connection

Before the system is put into operation or operated with oil for the first time, the following must be observed with regard to optimum, trouble-free and virtually air-free operation:

- All hydraulic lines according to hydraulic plan, if necessary according to hose designation, must be connected and tightened.
- All hydraulic lines and cylinders must be vented according to the hydraulic plan or hose designation.
- In order to ensure the proper and safe functioning of the system and the hose lines used, it is essential to ensure that the hydraulic fluids used comply with the specific specifications and recommendations of the manufacturer.
- Used media that do not meet the specific requirements or show unauthorized contamination will damage the entire hydraulic system and shorten the service life of the hydraulic systems used.

Note



A contamination of the plant is also possible by a new filling with oil.

The minimum requirement and minimum oil quantity must be checked or produced.

2.9 Assembly

Note



These instructions are not to be seen as assembly instructions, only hints and help are given here for knowledgeable and skilled assemblers.

Warning



Appropriate clothing and individual protective devices must be worn for the following work.

Caution



Incorrect assembly and adjustments will result in exclusion of liability and warranty.

Partially pre-assembled machines must be inspected, instructed and accepted by a competent person before commissioning.

Assembly of machines must be carried out by a skilled and qualified person.

2.9.1 Foundation plan

Attention

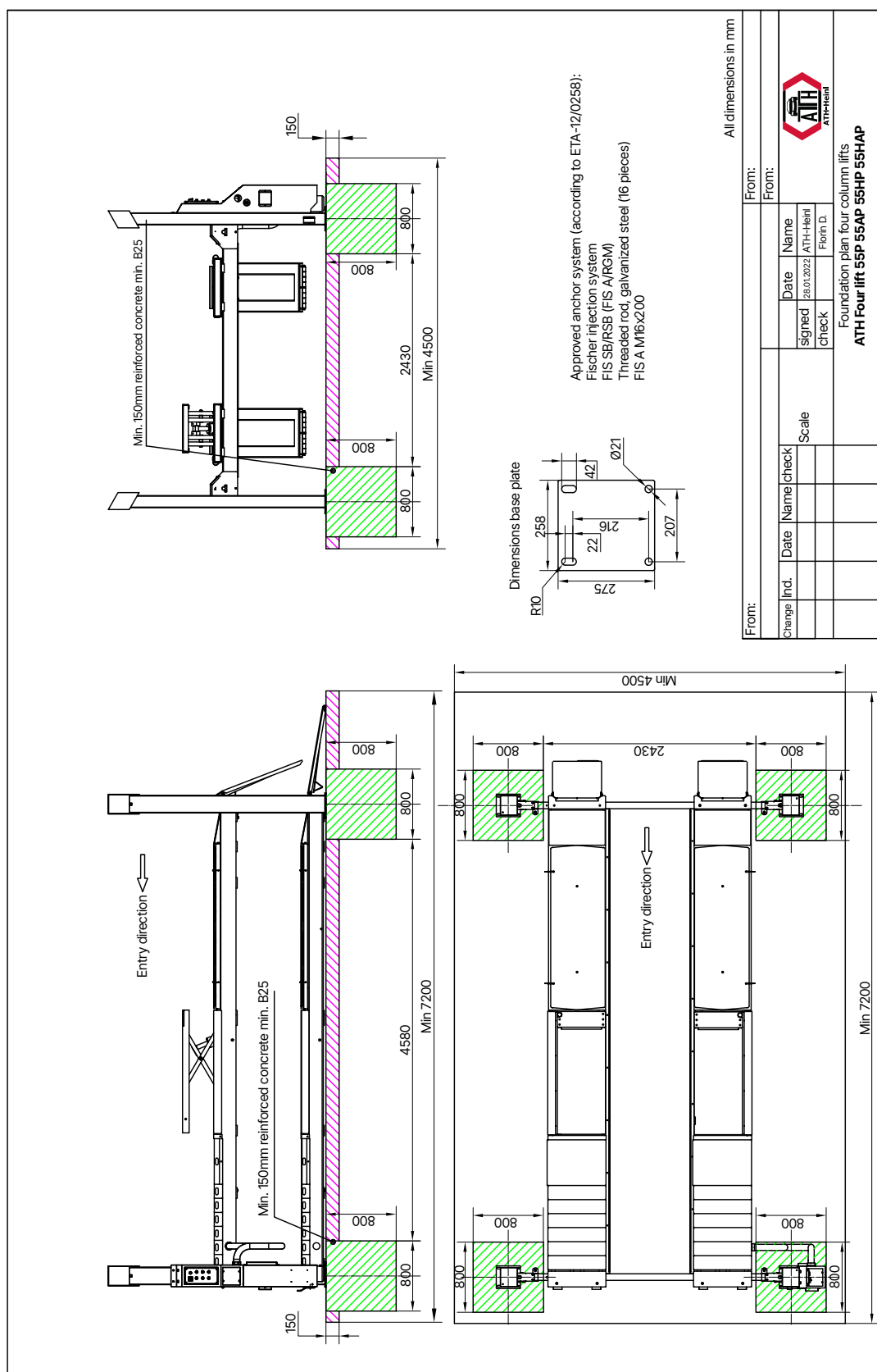


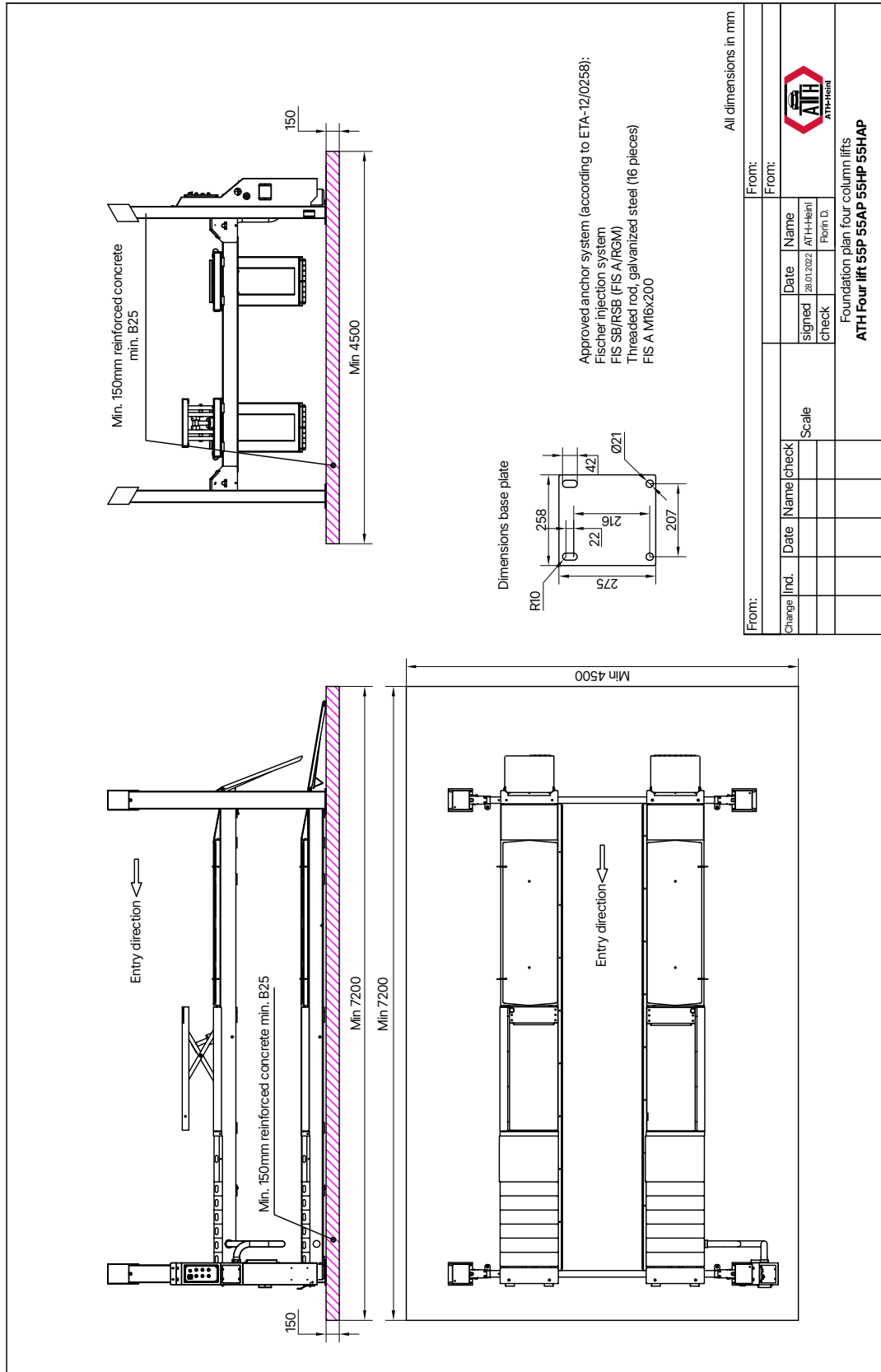
Do not mount the lifting platform on asphalt or soft screed. There must be no expansion joints or cracks that would interrupt the continuity of the reinforcement. The load bearing capacity of false ceilings must be checked by the operator.

The lifting platform may be impaired in its function by standing at an angle.

Observe the specified concrete quality and curing time

Concrete quality	C20/25
Curing time of concrete	Min. 20 days



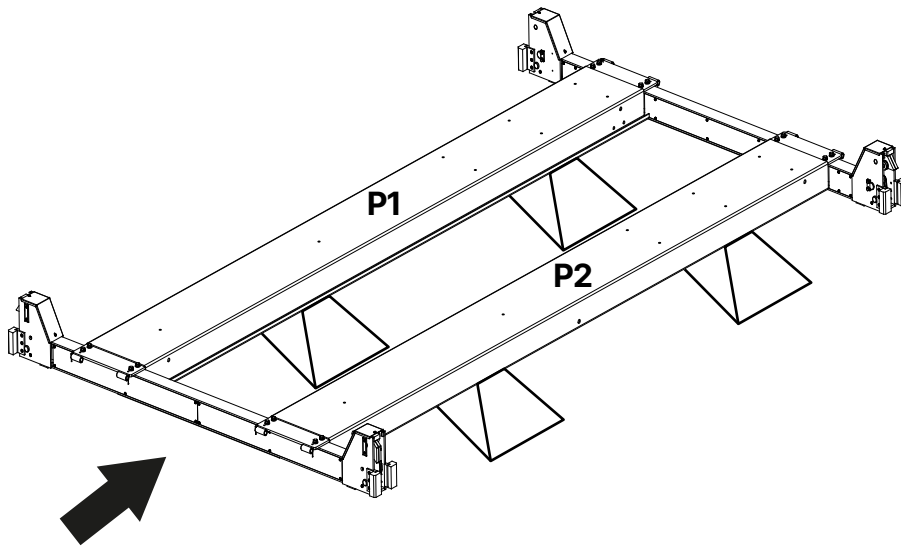


2.9.2 Assembly of the 4-post lift

2.9.2.1 Setting up the rails

Setting up and aligning the ramps with crossbars

- Unpack the lift by removing all packing materials
- Place the rails at the designated locations, making sure to position the lighting rails inwards
- Position the crossbars on suitable trestles or square timbers
- Then position and fasten the rails to the crossbars.

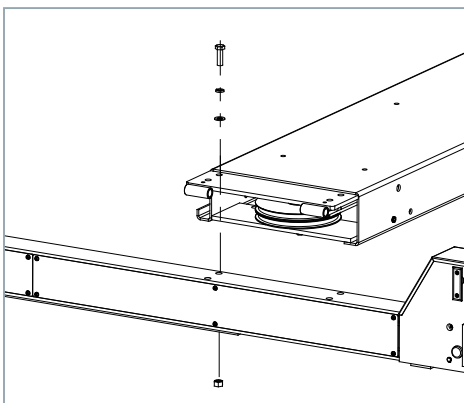


Note

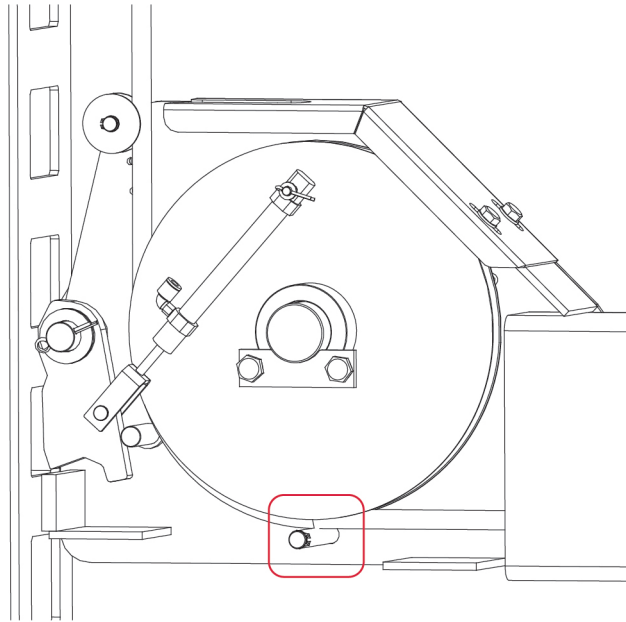


The main rail P1 (with cylinder) must be on the left side in the direction of travel. The guide rails for the axle-free jack must point inwards.

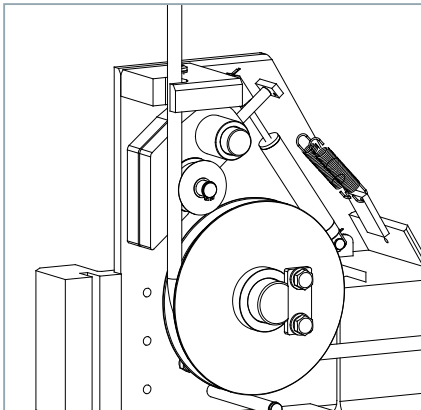
- Place the front and rear crossbars at the ends of the tracks. The tracks and crossbars should be arranged as shown.

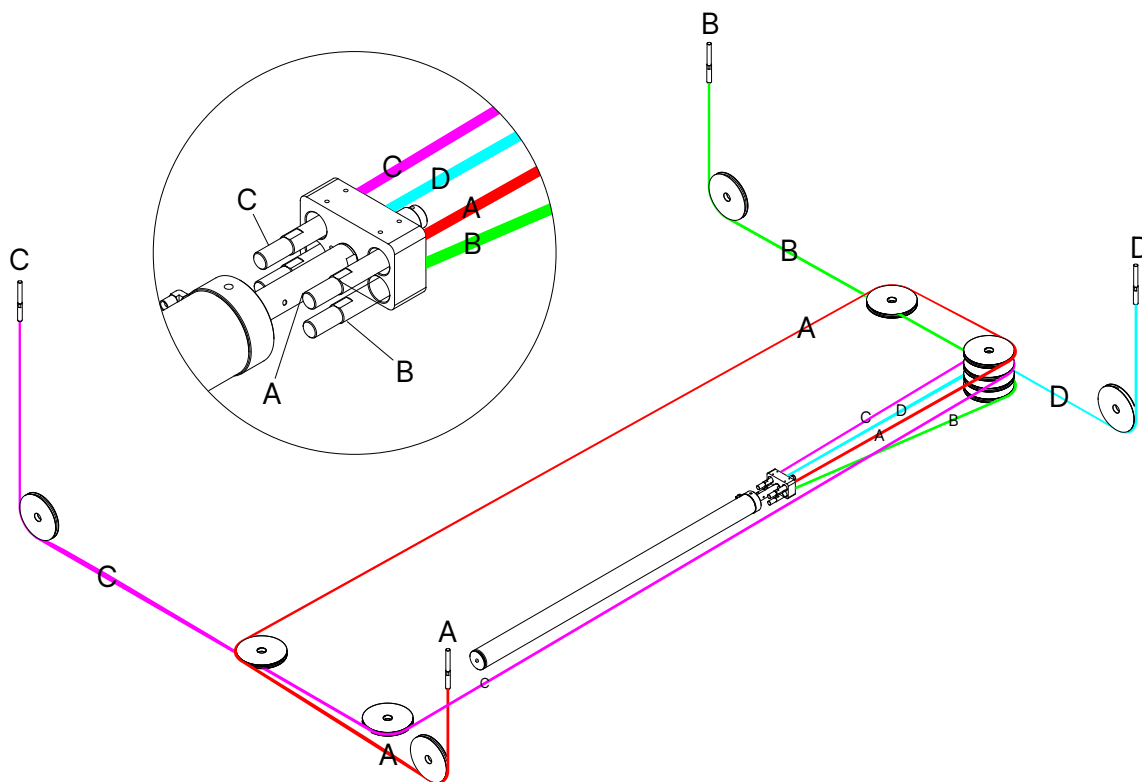


- Before installation, make sure that all accessories are installed in the tracks and crossmembers.



- Now install the hoist ropes as shown in the following diagram. When doing so, make sure to guide the hoist ropes on the slack rope safety pulley.

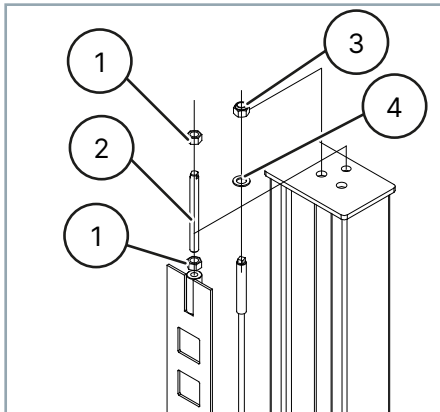




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10,940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation of the columns

1. Transport the columns to the installation site.
2. Move each column towards the respective end of the cross beam until it is stopped by the sliding block on the cross beam.
3. Make sure all columns are positioned in the correct location. Make sure that the columns do not fall over. Use washers if necessary.
4. Slide down the safety racks in each column. Make sure that the rack slides through the groove of the sliding blocks.
5. Feed the adjustment rack through the top of the column and secure it to the safety rack with the M20 nuts.
6. Make sure that all nuts are correctly installed.

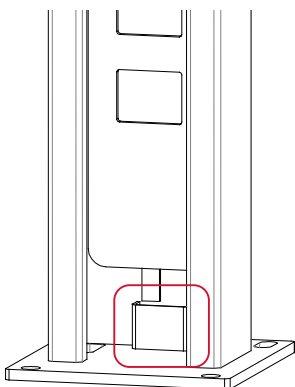


- ① Nut M20
- ② Adjusting rod
- ③ Nut M22
- ④ Washer

7. Feed the steel cable through the top of the column and install the M22 nuts on it.
8. Adjust each rack to the same height by tightening or loosening the nuts.
9. Set each rope to the same tension by tightening or loosening the nuts.

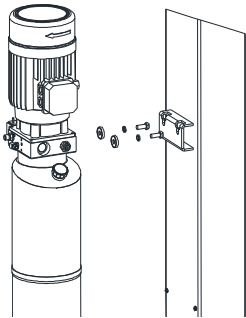
Installing the mechanical safeties

1. Make sure all air hoses are properly connected and air pressure is set at 6-8 bar.
2. Check that the fuses of the four columns engage evenly. If they do not, repeat the adjustment procedure described above.
3. Check that the end of the safety rod is inside the stop frame.

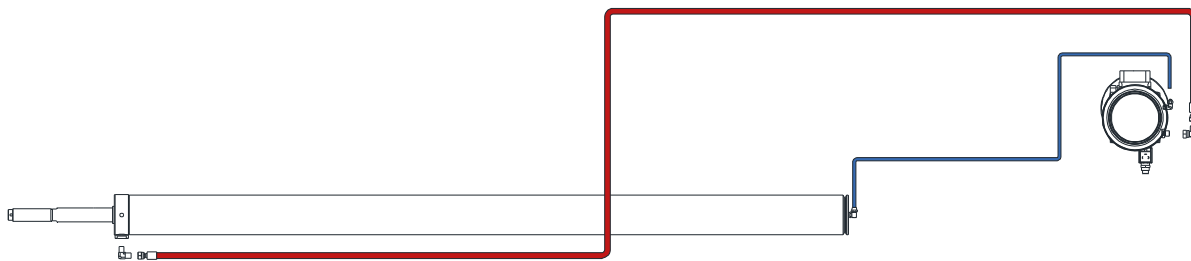


Installation and connection of the hydraulic power unit

1. Attach the hydraulic power pack to the front left column



2. Now make the hydraulic connections to the cylinder and to the distributor block using hydraulic hoses and the leakage oil line.



3. Pay attention to the markings for the connections on the distributor block in the crossmember.
4. Fill the hydraulic oil up to the mark on the dipstick.

Note



The corresponding "[Hydraulic circuit diagram](#)" can be found in the appendix to these operating instructions.

2.9.2.3 Making the pneumatic connection

Warning



When routing the air hoses, make sure that the air hoses are not near moving parts. It may be necessary to secure the hoses with cable ties. Failure to do so may result in safety deficiencies that could cause damage or injury. The air circuit must be equipped with a filter/regulator and the air pressure must be set to 6-8 bar.

The compressed air supply is equipped with a maintenance unit consisting of a water separator, lubricator and pressure reducer.

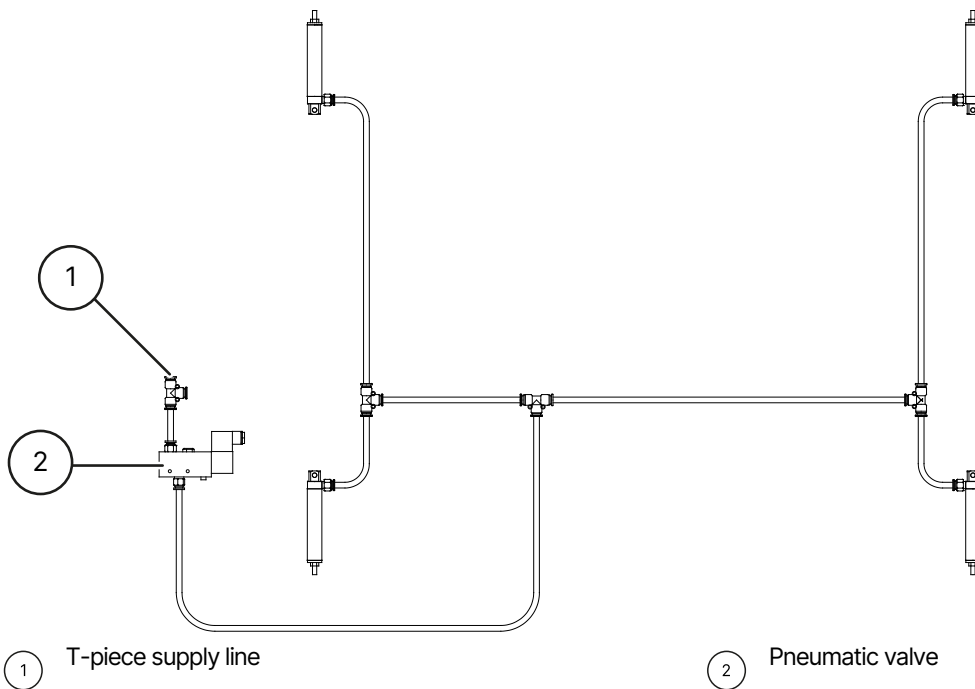
To connect the pneumatic lines, proceed as follows:

1. Mount the air solenoid valve on the power side column with 2x M4x30 screws.
2. Connect the pneumatic lines pre-mounted on the tracks.
3. Connect the pneumatic system of the elevator to the pneumatic supply on site.

Note



The corresponding "[Pneumatic circuit diagram](#)" can be found in the appendix to these operating instructions.



2.9.2.4 Installation and connection of the electric control

- Attach the electric control to the front left column
- Lead all cables through the glands into the control box and connect them there according to "[Electrical circuit diagram](#)".

2.9.2.5 Adjustment work before fixing the lifting platform

- Check all screws, nuts, etc. for tightness
- Check all connections and cylinders for tightness and retighten if necessary

Attention



Do NOT operate the pump-motor unit without oil.

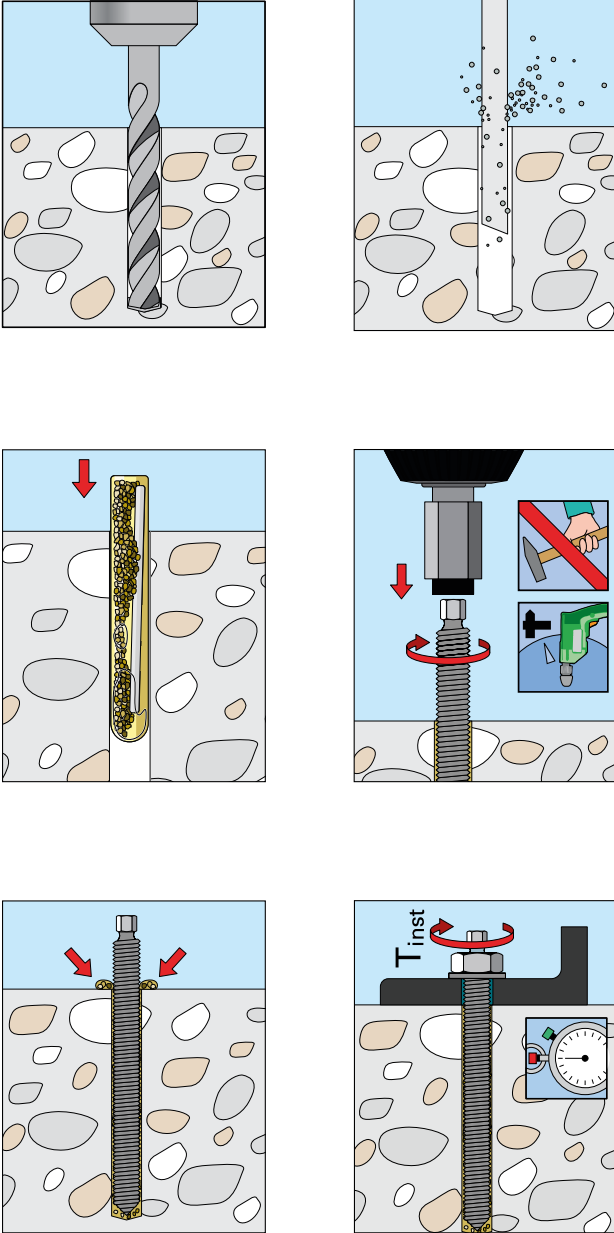
Otherwise, damage to the pump may occur. If the motor becomes hot or makes strange noises, stop immediately and recheck the electrical connection.

- Observe the direction of rotation of the motor. When the LIFT button is pressed, the motor fan wheel must rotate in the direction indicated. The unit must start to pump oil after approx. 15 seconds. If not, the direction of rotation must be changed.

At the following points, all columns must be closely observed during the entire process

- Press the LIFT button, after a short time the cylinder fills with oil and tightens the lifting ropes
- Lift the platform until the crossbars are approx. 50 mm above the trestles or squared lumber.
- Align the columns to the crossbeam using a spirit level
- Attach a safety anchor to each column for safety reasons
- Remove the trestles or squared lumber.
- Move the lifting platform to the lowest position by pressing the LOWER button.
- Now check the position of the columns again and attach the remaining safety anchors as described in the next step.
- Check the dimensions against the floor plan and make sure that the base plate of each column is flat on the floor and that the column is aligned squarely
- Use the base plate as a guide and drill each hole with a hammer drill

2.9.2.6 Fastening by means of safety anchor



2.9.2.7 Proper maintenance of the steel ropes

In the beginning, the steel ropes will stretch a little. After one week and after three months, the steel ropes need to be readjusted. Failure to do so will result in uneven lifting.

- Make sure all ropes are properly routed and on the correct pulleys
- Lift the lift from all safety interlocks until the ropes support the platforms
- Check that all ropes are evenly tensioned and that the platforms are lifted evenly. If not, repeat the adjustment procedure described previously

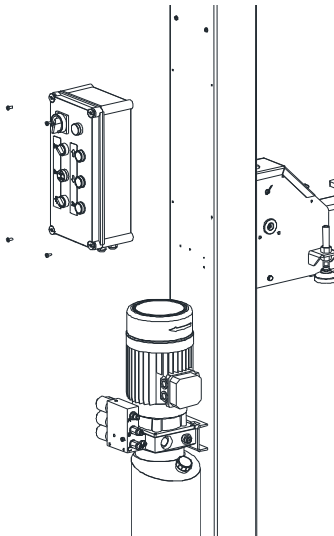
2.9.2.8 Electrical connection of the power unit

Warning

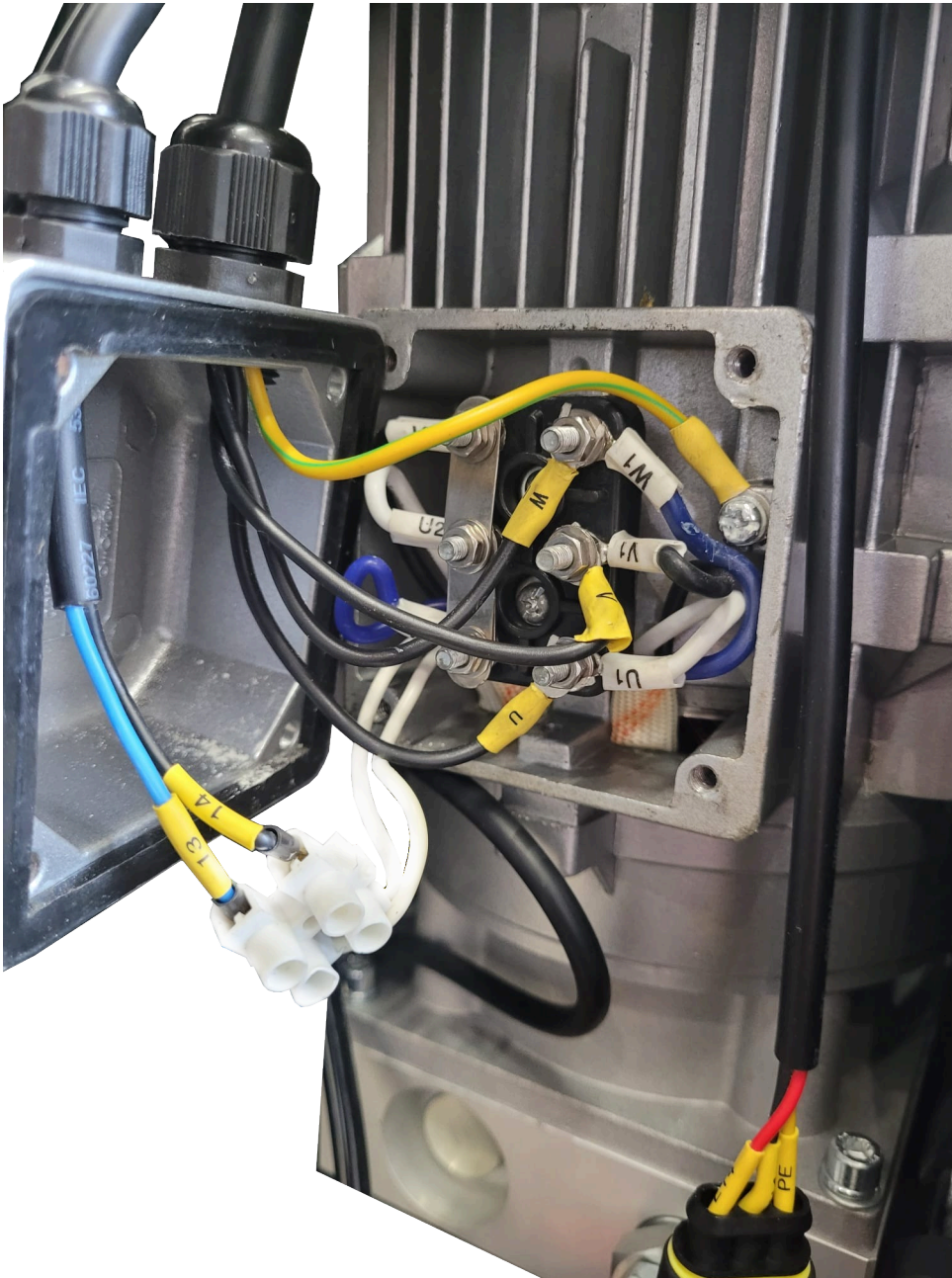


Connection work must be performed by a qualified technician. Make sure that the power supply is correct. Make sure that the phases are connected correctly.

1. Attach the control panel to the main column using the screws provided



2. Connect the hydraulic power unit to the electrical connector



3. Make sure that the phases are connected correctly and the motor is grounded

2.9.2.9 Filling oil and venting

Attention



Do NOT operate the pump-motor unit without oil.

Otherwise, damage to the pump may occur. If the motor becomes hot or makes strange noises, stop immediately and recheck the electrical connection.

- Make sure that the supply voltage of the electrical system corresponds to the voltage indicated on the motor nameplate.
- Make sure that the electrical connections are in accordance with the plans.
- Make sure that there are no leaks or bubbles in the hydraulic and pneumatic lines.
- Make sure that the lift is grounded
- Make sure the work area is clear of people and objects
- Make sure all sliders are in proper position and properly greased
- Make sure all bolts are properly installed and lubricated
- Use only recommended hydraulic fluid
- Fill hydraulic fluid to the top mark on the reservoir cap. Raise and lower the lift, then refill with hydraulic oil. (Approx. 18 liters in total)

**Attention**

It is strictly forbidden to operate a 60Hz motor on a 50Hz power supply. Never operate the motor at a voltage lower than 208V. This may result in motor damage.

- Make sure that the direction of rotation of the motor corresponds to that indicated on the arrow plate of the motor by pressing the Lift button

2.9.2.10 Bleeding the lifting platform

Bleeding the lift

**Note**

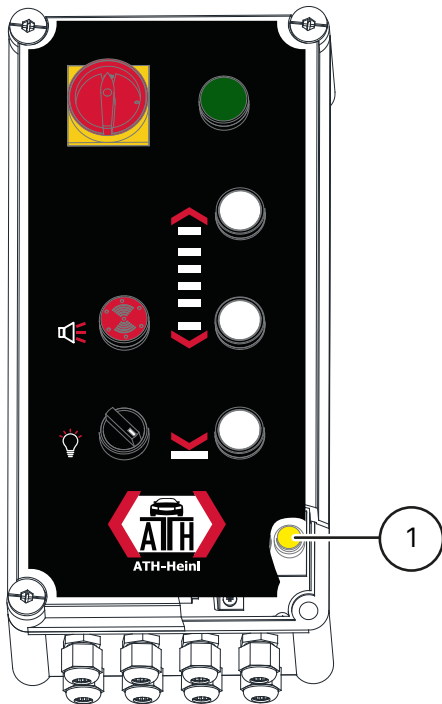
Be sure to add oil if there is not enough oil in the circuit during the bleeding process.

1. Press the LIFT button to get the oil into the system.

If the lift cables are not tight, it means that the lift cable monitoring switch is open. Press the override switch



, located inside the control box, until the switch is active.



Attention



DO NOT continue to push the button when the platforms have reached their full height, otherwise the motor may be damaged.

2. Press the lowering button to lower the lift completely.
3. Repeat the complete raising and lowering of the stage at least 3 times to vent the trapped air in the cylinder

Note

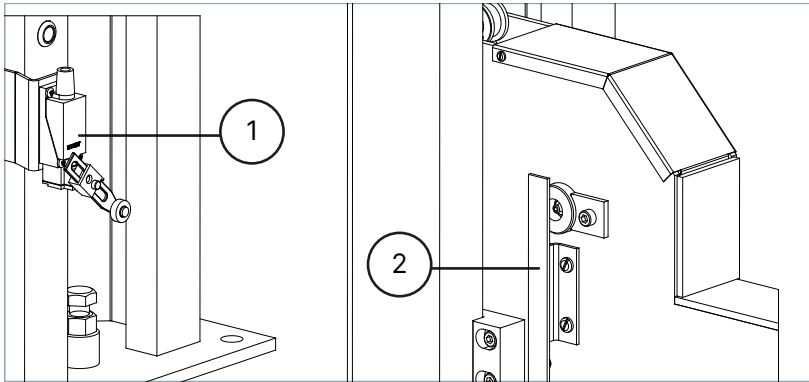


If the oil level plug is lost or broken, order a replacement. The oil tank must be well vented.

2.9.2.11 Installation of the CE stop switch

1. Raise the lifting platform to a height of 380 mm
2. Mount the CE-Stop switch on the main column and check that it can be operated from the bottom of the crossbeam.

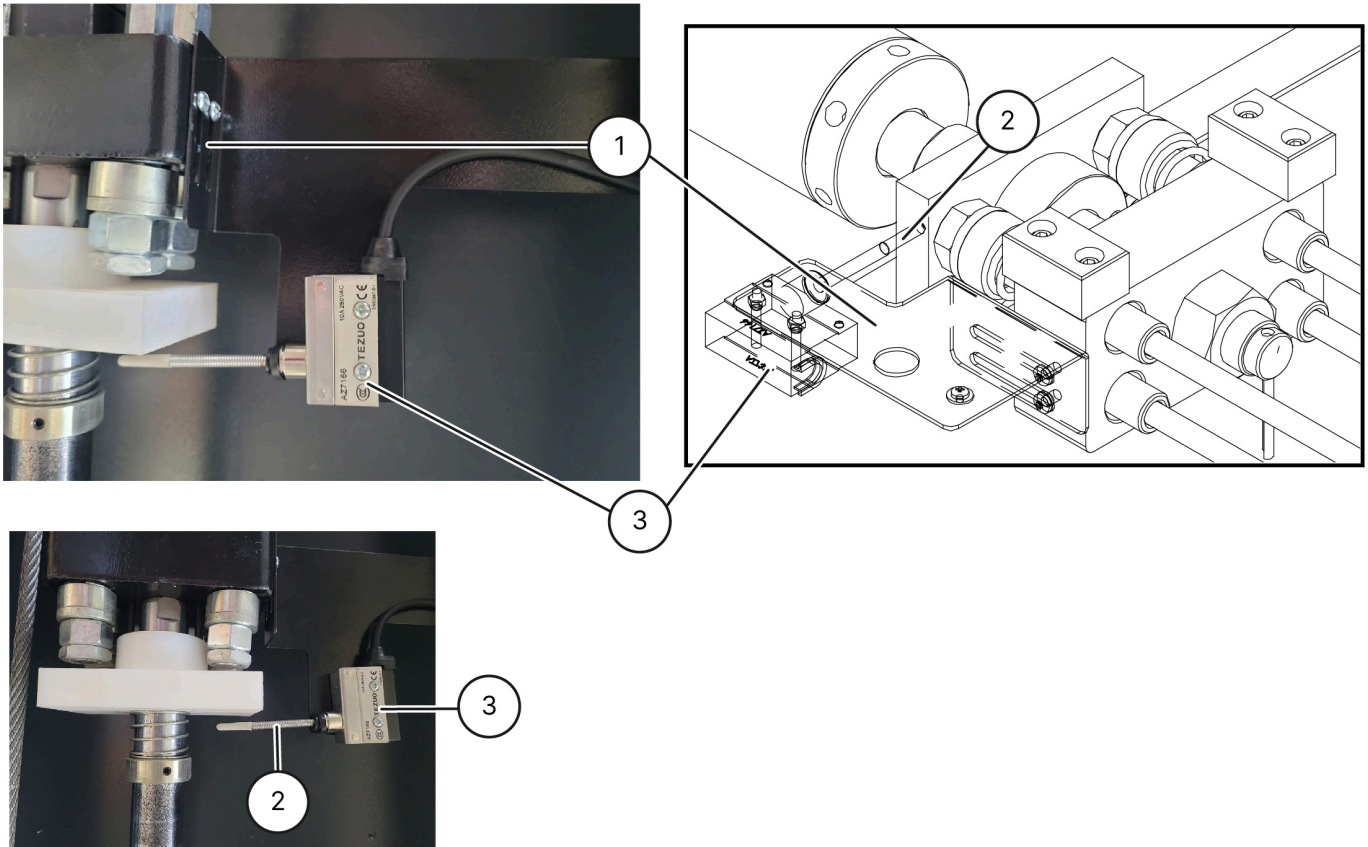
3. Perform the entire cycle of lowering and raising to verify proper installation and ensure that the alarm is heard during the final lowering phase. If necessary, adjust the switch by changing the position of the switch lever.



- 1 CE stop switch
- 2 Shift lever

2.9.2.12 Installing the rope breakage protection

1. Mount the bracket attached with the rope breakage protection and the plastic chain to the steel rope block.
2. Be sure to check the function and adjust the position of the bracket if necessary.

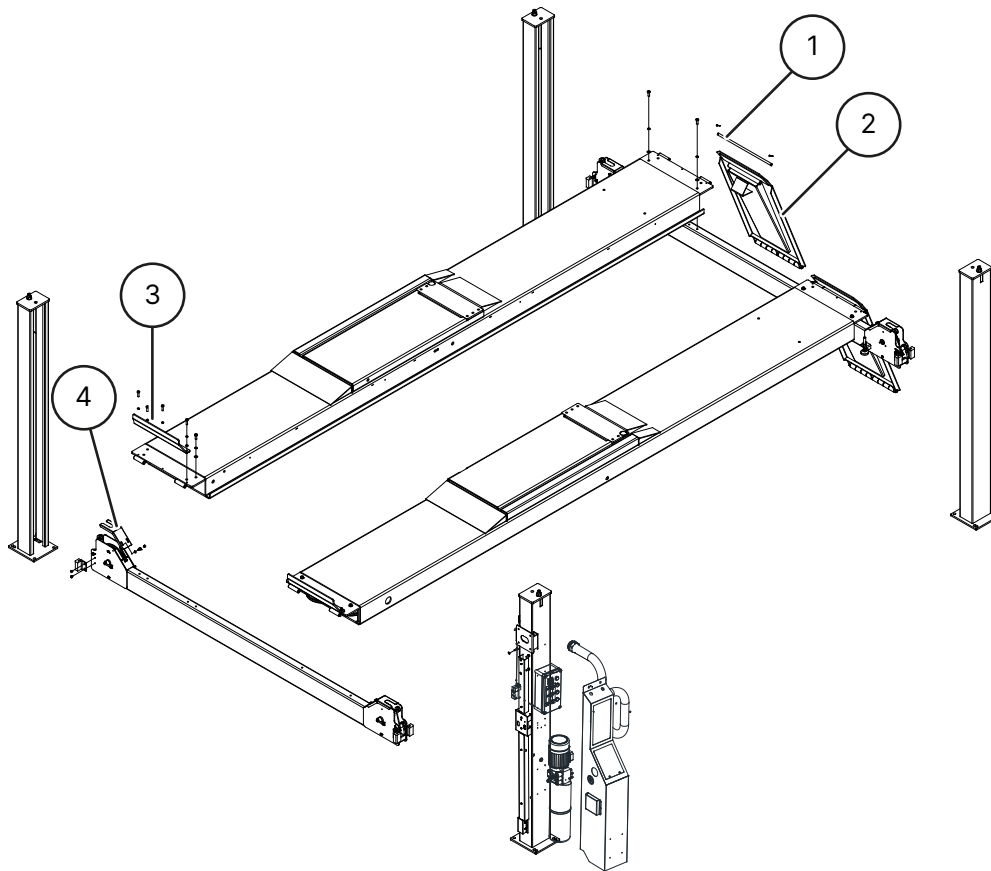


- 1 Bracket
- 2 Shift lever
- 3 Switch

2.9.3 Installing the accessories

- Install all the covers of the crossbeams
- Install the front wheel stops

- Mount the ramps to the platforms



- ① Bolt for ramp
- ② Drive-up ramp
- ③ Front wheel stops
- ④ Cover

2.10 Before commissioning

Warning



Before commissioning, check all fastening screws, electrical, pneumatic and hydraulic lines and tighten them if necessary.

Caution: Some of these must be checked at regular intervals and tightened if necessary.

2.10.1 Setting the lifting platform

Check the function of all buttons. Make sure that all detents are unlocked when the Lower button is pressed.

Check the horizontal position of the rails using a spirit level in the following two adjustment options:

- Synchronized position:

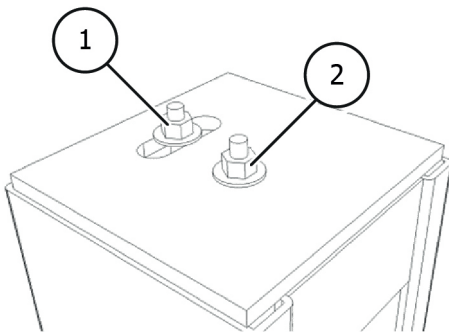
✓ Raise the lifting platform to a height of approx. 600 mm.

✓ The horizontal position can be adjusted by screwing the fastening nut for the lifting cables ② in or out.

■ **Detent adjustment:**

✓ "Park" the lifting platform in the first detent.

✓ The horizontal position can be adjusted by screwing the fastening nut for the detent rod ① in or out.



Then raise the lifting platform completely and lower it completely. Check the synchronization. If necessary, this must be adjusted again.



Note

Readjustment of the hoist ropes after a short period of operation may be necessary due to the material and is not a warranty claim, but a maintenance task that is the responsibility of the user.

2.10.2 Security checks

General checks

- Make sure that all four columns are at the right angle
- Make sure the lift is anchored to the ground and all anchoring bolts are tightened
- Make sure all bolts, nuts and screws are tight

Checks under load

Perform two to three complete cycles of raising and lowering under load.

- Repeat all checks as described under "General checks".
- Listen for loud noises during the lifting/lowering process
- If the lifting platforms are at different heights, repeat the leveling process



Note

After installation, fill in the attached ["Test book"](#).

This information will be needed in case of a possible service case.

3 OPERATION

3.1 Operating instructions

Company: Activity:	Operating instructions For working on vehicle lifting platforms	Date: Signature:
         	Dangers to people and the environment	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger due to possible slipping of the vehicle ▪ Danger from hot surfaces on the vehicle ▪ Danger of crushing due to moving parts ▪ Electrical hazards due to the electrical equipment ▪ Danger due to the lack of maintenance of the equipment 	
	Protective measures and rules of conduct	
	Lifting the vehicle	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Position the vehicle on the lifting platform ▪ Avoid uneven load distribution, do not overload the platform, use suitable pick-up elements with a non-slip or form-fit surface, only pick up at specified points on the vehicle. ▪ Check the function of the roll-off safety devices or the swivel arm safety devices in all directions. ▪ Only lift if no persons are endangered. 	
	Work on the lifted vehicle	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Depending on the work involved, select and wear personal protective equipment (e.g. hot surfaces). ▪ Watch out for hot parts ▪ Dismantling of components can change the load distribution: if necessary, secure vehicle against tipping over ▪ Use only approved assembly supports 	
	Lowering the vehicle	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Remove tools and other objects from the danger zone ▪ Lower only if no persons are endangered ▪ Foot deflectors, safety edges or warning sound after intermediate stop prevent foot injuries 	
		The lifting platform may only be operated without supervision by instructed and competent employees from the age of 18.
	Behavior in case of malfunctions and in case of danger	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Report defects on the machine to the installer or manufacturer ▪ Switch off the machine and secure it against unauthorized restarting. ▪ Damage may only be repaired by qualified personnel ▪ In case of fire, attempt to extinguish the fire 	
	First aid	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inform the first aider (see alarm or emergency plan) ▪ Treat injuries immediately ▪ Make an entry in the first-aid book ▪ In case of serious injuries, make an emergency call 	
	Maintenance	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repairs may only be carried out by authorized and trained personnel. ▪ Disconnect or secure the machine from the power supply during setup, adjustment, maintenance and servicing work. ▪ Clean the lifting platform at the end of work and check the level of the hydraulic system. ▪ Annual check of the lifting platform by an authorized and instructed person. 	

Notruf 112

3.2 Basic notes

- The machine may only be operated independently by persons who have reached the age of 18, who have been instructed in the operation of the machine and who have proven their qualification to the employer.
- They must be expressly authorized by the employer to operate the machine. The order to operate the machine must be given in writing.
- The machine may only be used for its intended purpose.
- Always use specified material for assembly and operation.
- Before assembly or disassembly, check all components; they must not show any signs of damage.
- If necessary, follow the manufacturer's special instructions for the assembly or disassembly of vehicle-specific work.
- An important part of the guarantee / warranty is the fulfillment of the maintenance schedule. In particular the cleanliness, corrosion protection, control if necessary immediate repair of damage.
- During operation, you should always watch out for hazards. As soon as hazards occur, immediately switch off the machine, remove the power plug and disconnect the air supply. Then contact your dealer.
- All warning signs must always be clearly legible. If they are damaged, they must be replaced immediately.

Danger



Pay attention to possible shearing points of the machine.

Caution



During operation the noise can reach 85dB (A), therefore the operator should take appropriate protective measures.

Danger



Moving parts of the machine can catch loose clothing, long hair or jewelry.

3.3 Lift

- Ensure that there is sufficient clearance upwards in accordance with the vehicle height.
- The lifting platform must be fully lowered and no one may be in the service area while the vehicle is being moved onto the lifting platform.
- If the lifting platform is equipped with a wheel-free jack, it must be fully lowered.
- Position the wheels in the center of the respective lane.
- Stop the vehicle when it touches the front stops or when the desired position is reached.
- Apply the parking brake or place the wheel chocks on both sides of the rear wheels.
- Make sure that there are no more people in the vehicle before lifting it.
- Raise the lift by pressing the Lift button until the desired height is reached.

3.4 Parking

- Press the Park button to lower into the nearest mechanical fuse.
- Always make sure the safety is engaged in each column before working on or near the vehicle.

3.5 Lower

- Make sure that the safety area is free of persons and objects.
- Raise the platform slightly by pressing the Raise button so that the mechanical safety catches can unlock.
- Lower the lifting platform to the CE safety stop by pressing the Lower button.
- Observe the lift and the vehicle to ensure that the lift remains level during lowering.
- Lower the lift completely by continuing to press the Lower button. A beep will be heard during the remainder of the lowering process.
- Remove the wheel chocks and make sure the area is clear before driving the vehicle off the lift.



4 MAINTENANCE

To ensure safe operation of the machine, the user is obliged to maintain the machine regularly.

Repair work may only be carried out by authorized service partners or by the customer after consultation with the manufacturer.

Warning



Before maintenance and repair work must:

- Disconnect the machine from ALL power supplies.
- Switch off the main switch or disconnect the power plug and, if necessary, release the compressed air from the system.
- Suitable measures must be taken to prevent the machine from being switched on again

Warning



Work on electrical elements or on the supply line may only be carried out by qualified persons or electricians.

4.1 Consumables for assembly, maintenance and care

Hydraulic oil

Minimum requirement			
Eni PRECIS HVLP-D Part No.: 090536 (20 liters) 90537 (10 liters)			
Summer	(10° to 45°)	HVLP-D 46	(e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)
Winter	(below 10°)	HVLP-D 32	(e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)

Preservative for ropes, welds, screws, corners, edges and cavities

Minimum requirement		
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Lubricant for slideways

Minimum requirement	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance grease	Item no.: 90530

Lubricant for bushings, chains, rollers & moving parts

Minimum requirement		
White Ultra Luber spray can	500 ml	Item no.: 34403

Floor anchorage

Minimum requirement	
Impact anchor M16 x 173	

Cleaning

Minimum requirement	
Caramba Intensive Brake Cleaner acetone-free	

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces

Minimum requirement		
Petec Spray translucent	500 ml	Item no.: 73550
Petec suction can translucent	1000 ml	Item no.: 73510
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces in the tread area and plastic parts

Minimum requirement		
Valet Pro Classic Protectant plastic sealant	500 ml	Item no.: 20020034S



4.2 Safety regulations for oil

- Always observe the legal requirements or regulations for the treatment of used oil.
- Always dispose of used oil by a certified company.
- In case of leakage, oil must be collected immediately using binding agents or trays so that it cannot penetrate into the soil.
- Avoid any skin contact with the oil.
- Do not allow oil vapors to escape into the atmosphere.
- Oil is a flammable medium. Be aware of potential hazards.
- Wear oil-resistant protective clothing such as gloves, safety goggles, protective clothing, etc.

4.3 Maintenance or care plan



Note

The machine must be serviced, cleaned and maintained at regular intervals, regardless of how dirty it is.

The machine must then be treated with a care product (e.g. oil or wax spray). Do not use cleaning agents that are harmful to the skin.

If the mentioned points are not fulfilled, the warranty claim expires!

Interval	Immediately	Weekly	Monthly	1/4 yearly	1/2 yearly
Inspection of ALL safety-related parts	X				
Cleaning	X				
Check or restore surface protection	X				
Check tightness of hydraulic system	X				
Check or restore surface protection or corrosion protection	X				
Check or restore damage to paintwork and components	X				
Check for or repair rust damage	X				
Check or re-treat cavities and unpainted areas.	X				
Check tightness of pneumatic system	X				
Check strength of screws	X				
Check, lubricate & adjust bearing clearance	X				
Check wear parts		X			
Check fluids (level, wear, contamination, quality)		X			
Check & lubricate sliding surfaces		X			
Remove internal dirt			X		
Clean and check electrical components				X	
Check engine and gearbox for function and wear				X	
Check welds and construction				X	
Perform visual inspection (according to inspection plan)					X



4.4 Troubleshooting or error display and remedy

Lifting problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lift when button is pressed (motor does not run)	Damage to motor	Check motor and replace if necessary
	Blown fuses due to e.g. voltage fluctuations	Eliminate causes and replace fuses
	Defective button and/or contact	Replace button and/or contact
	Defective main switch and/or contact	Replace main switch and/or contact
	Defective or insufficient supply cable	Replace cable
	Fluctuating or incorrect input voltage	Check voltage
	Defective motor contactor	Replace motor contactor
	Thermal relay has tripped	Check thermal relay and motor
	Limit switch defective or blocked	Check limit switch, replace if necessary
Lifting platform does not lift when button is pressed (motor running)	Hydraulic oil shortage	Refill oil
	Oil filter clogged	Clean oil filter
	Oil loss	Replace damaged components
	Open lowering valve	Check and replace the lowering valve if necessary
	Wrong direction of rotation of the engine	Replace phases
	Defective gear pump	Check the pump and replace if necessary
	Permissible load has been exceeded	Work within the specified payload
	Pressure relief valve set too low	Set pressure relief valve to maximum working load
Lifting platform lifts jerkily	Too little space between slideways	Distance between slideways and guide must be 1.5 - 2.5 mm
	Air in hydraulic system	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Change the hydraulic oil
	Slideways are not lubricated	Lubricate the slideways
Lifting platform continues to lift after releasing the button	Defective button or contactor	Replace the defective button or contactor

Problems during lowering

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lower	Safety catches do not react	Check cable connection Check electromagnets, replace if necessary Relieve detents by raising them
	Defective control relay	Check control relay
	Obstacle under platform	Remove obstacle
	Hose rupture protection triggered	Raise platform briefly and press "DOWN" again
	Lowering valve is not activated	Check electrical connection
	Solenoid coil of lowering valve defective	Replace solenoid coil
	Lowering valve defective	Exchange
	Valve for lowering speed incorrectly adjusted	Adjust
If the faults cannot be rectified, lower the lift using the emergency lowering screw and contact our service team		
Platform lowers too slowly or jerkily	Lowering valve dirty	Clean lowering valve
	Valve for lowering speed incorrectly adjusted	Adjust
Lift lowers by itself	Leaky hydraulic connections	Tighten connections, seal if necessary
	Leaky hydraulic lines	Replace hydraulic line
	Leaky hydraulic cylinder	Replace seals and clean hydraulic system
	Dirty or defective lowering valve	Clean or replace the lowering valve
	Leaky check valve	Clean or replace

Other problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not raise and lower synchronously	Air in hydraulic circuit	Bleed hydraulic circuit
Product shows (severe) rust damage	Damage or insufficient corrosion protection Maintenance if necessary	Remove rust, clean and restore surface.

Symptoms	Cause	Solution
Unusual loudness of the engine	Oil filter contaminated	Clean oil filter
	Air in hydraulic circuit	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Replace the hydraulic oil
	Input voltage incorrect / phase missing	Check connection / check voltage output motor contactor
Circuit breaker (fuse) has tripped	Check contacts on contactor	Replace the contactor
	Check capacity of circuit breakers	Replace the fuses
	Check for damage to the cable	Replace the cable
ALWAYS MAKE SURE TO USE ORIGINAL PARTS AND ACCESSORIES.		

4.5 Maintenance and service instructions



Note

All maintenance and service work should be carried out at least according to ["Maintenance or care plan"](#).

Oil level check

1. Lower the lifting platform completely
2. Remove the filler cap
3. Check the oil level at the filler cap

Oil change

1. Lower the lifting platform completely.
2. Remove the oil filler plug
3. Carefully remove the oil drain plug and allow the oil to drain into a suitable container



Note

Clean the tank and oil filter to prevent premature contamination of the hydraulic oil.

4. After the oil is completely drained, close the tank with the oil drain plug
5. Fill the new oil into the oil tank
6. Raise and lower the lift and check that the maximum lifting height is still correct

7. Carefully refill oil if necessary

Note



The used oil must be disposed of in compliance with all legal regulations.

4.6 Disposal

Disconnect the air and power supply.

Remove all non-metallic materials and store them according to local regulations.

Remove the oil from the machine and store it according to local regulations.

Recycle all metallic materials.

Danger



The machine contains some hazardous substances.

These can pollute the environment and cause damage to the human body.

Pay attention to appropriate caution and, if necessary, protective clothing when handling.



5 EC- EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, Annex IV.

Serial number

Company name and complete address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name and address of the documentation authorized representative.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

We hereby declare that the machine designated below, in the version placed on the market by us, complies with the relevant, fundamental safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC and the harmonization legislation listed below.

Description of the machine

Lifting platform for vehicles

Type designation

ATH Four Lift 55P
ATH Four Lift 55AP

The subject of the declaration described above complies with the following relevant Union harmonization legislation.

Directive 2006/42/EC, EU-Abl. L157/24 from 09.06.2006

The following harmonized standards and regulations have been complied with

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Testing institute

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Reference number of technical data

F-44-20-1222-19-01

Number of the certificate

C-44-20-1222-19-01-B

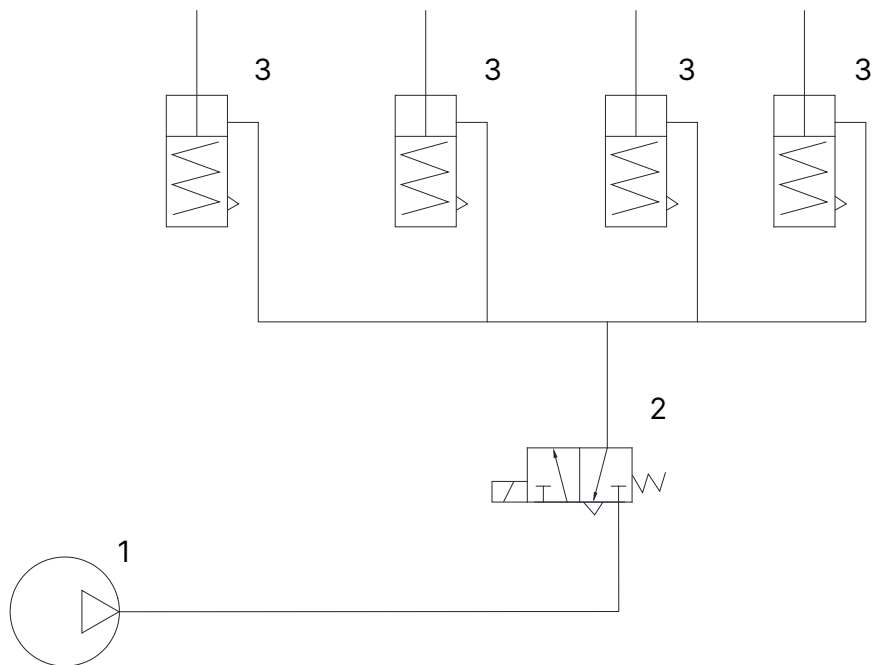
ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(Managing Director)

**CONVERSIONS AND/OR MODIFICATIONS TO THE MACHINE
INVALIDATE THE CE TEST AND EXCLUDE LIABILITY.**

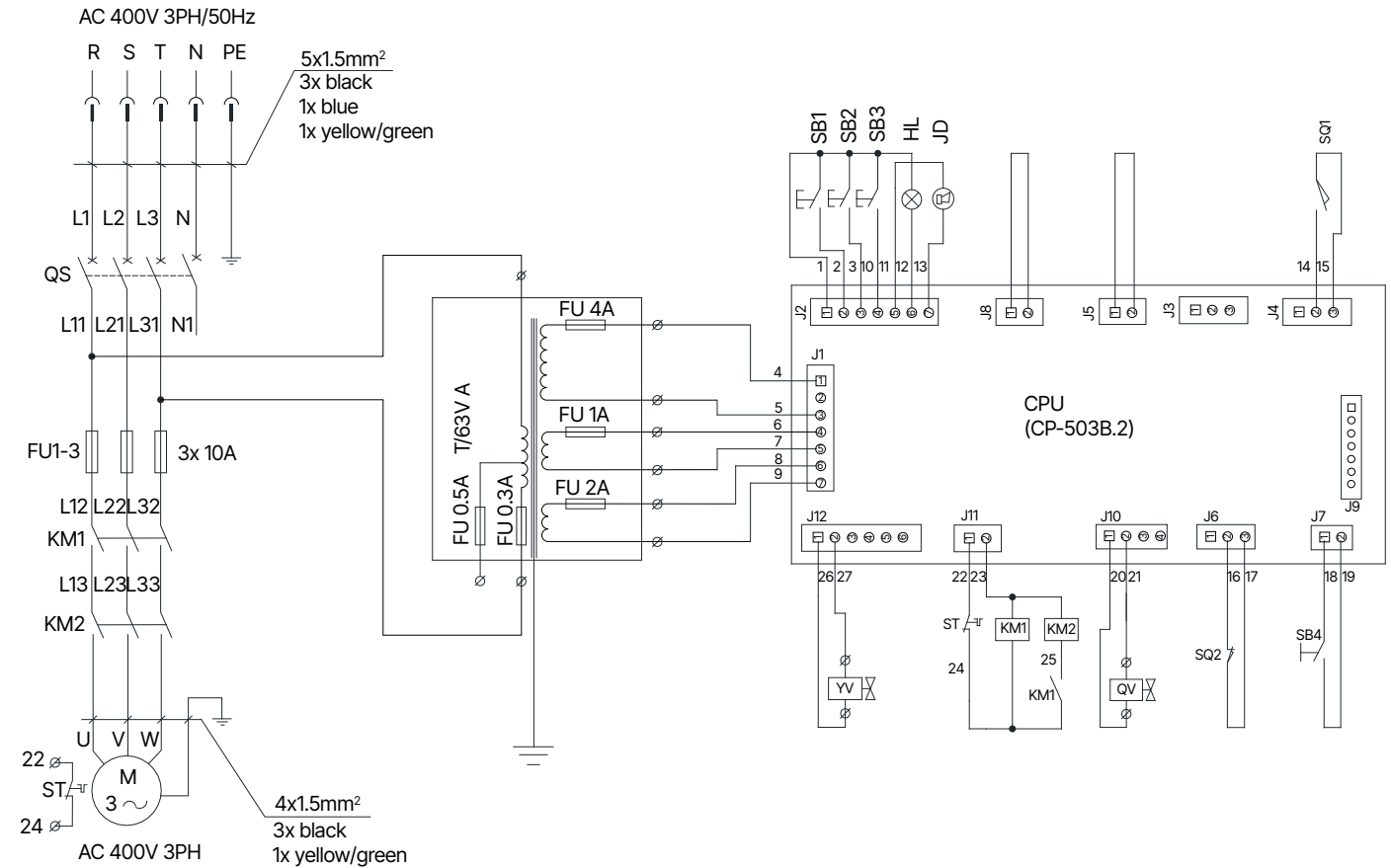
6 APPENDIX

6.1 Pneumatic circuit diagram



- 1 Air compressor
- 2 Magnetic pneumatic valve
- 3 Air cylinder

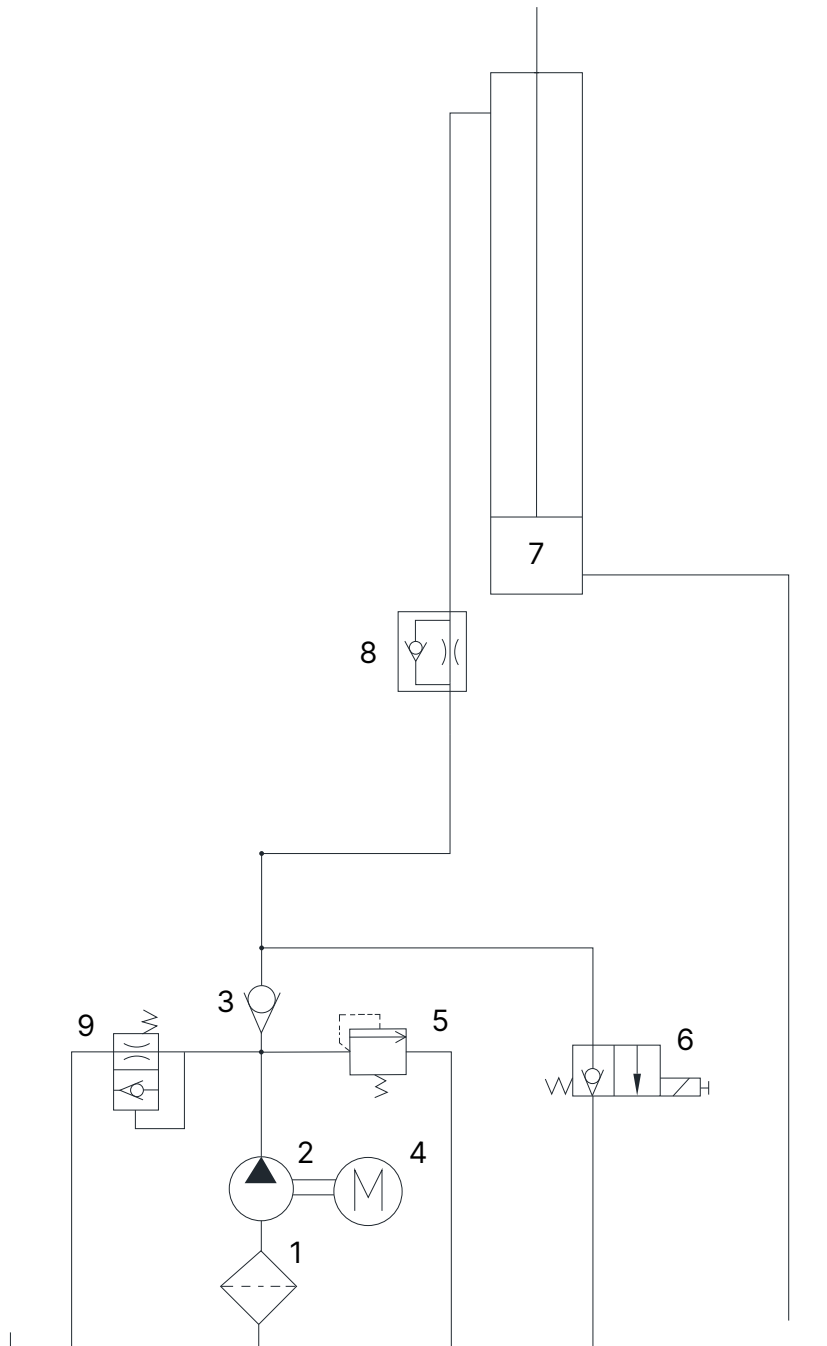
6.2 Electrical circuit diagram



- QS** Main switch
- ST** Thermal relay
- KM** Motor contactor
- SB2** Lowering button
- SB4** Leveling button
- SQ1** CE-Stop button
- JD** Beeper
- YV** Lowering valve

- M** Motor
- T** Transformer
- SB1** Lift button
- SB3** Emergency stop switch
- HL** Control lamp
- SQ2** Rope breakage protection
- QV** Pneumatic valve

6.3 Hydraulic circuit diagram



- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------------|
| 1 | Oil filter | 2 | Gear pump |
| 3 | Check valve | 4 | Motor |
| 5 | Relief valve | 6 | Lowering valve |
| 7 | Hydraulic cylinder | 8 | Lowering speed valve |
| 9 | Start valve | | |



7 WARRANTY CARD

Dealer Address:	Customer Address:
Company (customer number, if applicable):	Company (customer number, if applicable):
Contact person:	Contact person:
Street:	Street:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Manufacturer & Model:	Year of manufacture:
Serial Number:	Reference Number:

Message Description:

Description of spare parts needed:

Spare part:	Part number:	Quantity:
-------------	--------------	-----------

Important Notes:

Damage caused by improper handling, neglected maintenance or mechanical damage is not covered by the warranty. For systems which have not been installed by an authorized ATH-Heinl fitter, the warranty is limited to the provision of the necessary spare parts.

Transport damages:

- | | |
|---|--|
| ☐ Obvious defect | (Visible transport damage, note on delivery bill of the carrier, send copy of delivery bill and photos immediately to ATH-Heinl) |
| ☐ Hidden defect | (Transport damage is only detected when unpacking the goods, send damage report with pictures to ATH-Heinl within 24 hours) |

Place & Date

Signature & Stamp

7.1 Scope of the product warranty

Five years

- On the device structure

One year (under normal circumstances/use within the scope of the warranty)

- Power supply units
- Hydraulic cylinders
- All other wear components such as turntables, rubber plates, cables, chains, valves, switches, etc.

Warranty exclusion of

- Defects caused by normal wear, misuse, shipping damage, improper installation, tension, or lack of required maintenance.
- Damage resulting from neglect or failure to follow the specified instructions in this manual and/or other accompanying instructions.
- Components that have been damaged during transport.
- Components that have not been explicitly listed but are handled as general wear parts.
- Water damage caused by e.g. rain, excessive moisture, corrosive environments or other contaminants.
- Blemishes that do not affect the function.

WARRANTY DOES NOT APPLY IF THE WARRANTY CARD HAS NOT BEEN SENT TO ATH-HEINL.

It is pointed out that damage and malfunctions caused by non-compliance with maintenance and adjustment work (according to operating instructions and/or instruction), faulty electrical connections (rotating field, nominal voltage, fuse protection) or improper use (overload, installation outdoors, technical modifications) exclude the warranty claim!



8 TEST BOOK



Note

This test book (including protocol) is an important part of the operating instructions or the product.

!!!PLEASE KEEP IT CAREFULLY!!!

Inspection

The product must be inspected by a suitable and approved company or institution after completion of installation, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions applicable in the country of operation.

In the event of modifications or extensions to the product type, an additional test logbook must be kept and accepted.

Scope of inspection

In addition to the proper functioning, cleanliness and maintenance specifications, the safety-relevant components of the entire system must be checked in particular.

Technical data

please refer to the enclosed operating instructions

Type plate

Please note down all data below

Manufacturer & type of mounting materials used

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installation and handover protocol

Installation site:	Device/installation:
Company:	Manufacturer:
Street:	Type/Model:
City:	Serial Number:
Country:	Year of manufacture:

The product listed above has been assembled, checked for function and safety, and put into operation. The installation was carried out by:

☐ The operator ☐ The expert

The operator confirms the proper installation of the product type, to have read and understood all information of this operating manual and protocol and to observe them accordingly, as well as to keep these documents accessible to the instructed operators at any time.

The operator confirms that after installation and commissioning by a trained person of the manufacturer or an authorized dealer (expert), he has been instructed in the function, handling, safety-relevant specifications, maintenance and care of the machine, has received the documents, information and specifications of the machine and that the product functions properly.

IMPORTANT NOTE:

SHOULD THE ABOVE POINTS NOT BE FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM WILL EXPIRE!

The warranty is only valid in case of compliance with and proof of proper installation, handover, if necessary instruction of the machine as well as the annual maintenance by an expert authorized by the manufacturer. The interval between 2 maintenance intervals must not exceed 12 months. In the case of non-standard use or multi-shift or seasonal use, a 1/2 yearly inspection and maintenance must be agreed.

Warranty claims will only be accepted if all points in the protocol and in the operating instructions have been fulfilled, the claim is made immediately after discovery and this **protocol** is sent **to the manufacturer in connection with the maintenance and, if applicable, service protocol**.

Furthermore, the specific information on the warranty (scope, claims and specifications) as described in the operating instructions must be observed.

Damage and claims resulting from improper handling, failure to provide maintenance and care, use of unsuitable or not specified assembly, operating, maintenance and care materials, mechanical damage, tampering with the equipment without consultation or by unauthorized experts are excluded from the warranty. For systems that have not been installed by an authorized expert, the warranty is limited by agreement of the manufacturer to a maximum of the provision of the necessary spare parts.

Name and company stamp of the expert
if necessary number and name VKH

Date and signature of the expert

Name and company stamp of the operator

Date and signature of the operator



8.2 Test plan

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Nameplate						
Brief operating instructions						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / Fluids						
Condition / Lubrication						
Condition / Aggregate						
Condition / Drive						
Condition / Engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic fittings						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / Pneumatic screw connection						
Condition / Leak tightness						
Condition / Bolts and bearings						
Condition / Wear parts						
Condition / Covers						
Condition / Functions under load						

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Condition / Safety relevant components						
Condition / Electrical safety device						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						



8.3 Inspection report

Visual inspection (authorized expert)

Inspection findings

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to a test for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, no *) retesting is required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



www.ath-heinl.com

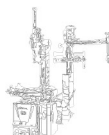
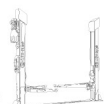
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

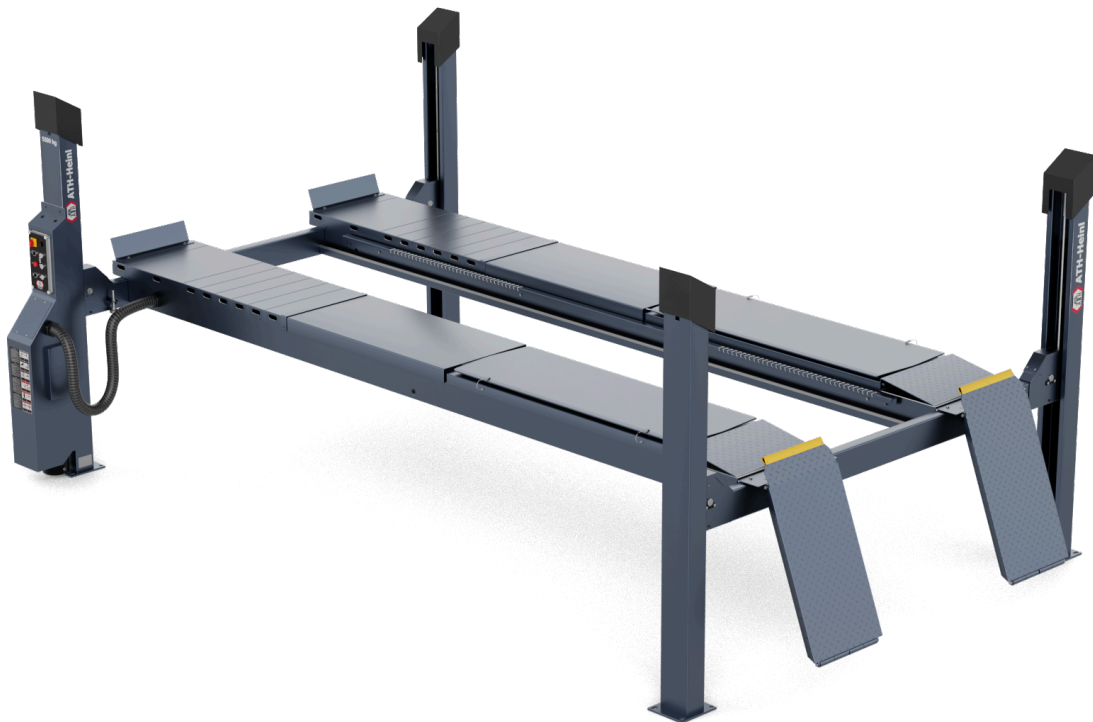
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Manuel d'utilisation



Ponts élévateurs à quatre colonnes

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Du numéro de série : E752250500473

Du numéro de série : E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.fr

Date de publication: 15.09.2023 | Sous réserve d'erreurs
et de fautes. Vente uniquement par les distributeurs ATH



CONTENU

1	Introduction.....	143
1.1	Informations générales.....	143
1.2	Description.....	144
1.3	Opération.....	148
1.4	Consignes de sécurité.....	148
1.5	Spécifications techniques.....	150
1.6	Répartition de la charge.....	152
1.7	Dessin dimensionnel.....	153
2	Installation.....	156
2.1	Conditions de transport et de stockage.....	156
2.2	Déballage de la machine.....	157
2.3	Portée de la livraison.....	157
2.4	Emplacement.....	158
2.5	Fixation.....	159
2.6	Connexion électrique.....	159
2.7	Raccordement pneumatique.....	160
2.8	Raccordement hydraulique.....	160
2.9	Montage.....	160
2.9.1	Plan de fondation.....	161
2.9.2	Assemblée de la Ponts élévateurs à quatre colonnes.....	164
2.9.3	Installation des accessoires.....	177
2.10	Avant la mise en service.....	178
2.10.1	Réglage de la plate-forme de levage.....	178
2.10.2	Contrôles de sécurité.....	179
3	Opération.....	181
3.1	Instructions d'utilisation.....	181
3.2	Notes de base.....	182
3.3	Levage.....	182
3.4	Parking.....	183
3.5	Abaisser.....	183
4	Entretien.....	184
4.1	Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien.....	184
4.2	Règles de sécurité pour l'huile.....	186
4.3	Plan de maintenance ou d'entretien.....	187



4.4	Dépannage ou affichage des erreurs et remède.....	188
4.5	Instructions de maintenance et d'entretien.....	190
4.6	Mise au rebut.....	191
5	Déclaration de conformité CE-UE.....	192
6	Annexe.....	193
6.1	Schéma du circuit pneumatique.....	193
6.2	Schéma du circuit électrique.....	194
6.3	Schéma du circuit hydraulique.....	195
7	Carte de garantie.....	196
7.1	Champ d'application de la garantie du produit.....	197
8	Livre d'essai.....	198
8.1	Protocole d'installation et de transfert.....	199
8.2	Plan de test.....	200
8.3	Rapport d'inspection.....	202
9	Notes.....	208

1 INTRODUCTION

1.1 Informations générales



Ces instructions font partie intégrante de la machine. Elles doivent être lues et comprises par l'utilisateur. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions ou des règles de sécurité en vigueur.



Des vêtements de protection appropriés doivent être portés pour tous les travaux sur l'équipement décrit.



Danger

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves



Attention

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Le non-respect peut entraîner des blessures



Attention

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels et compromettre le fonctionnement du produit.



Indice

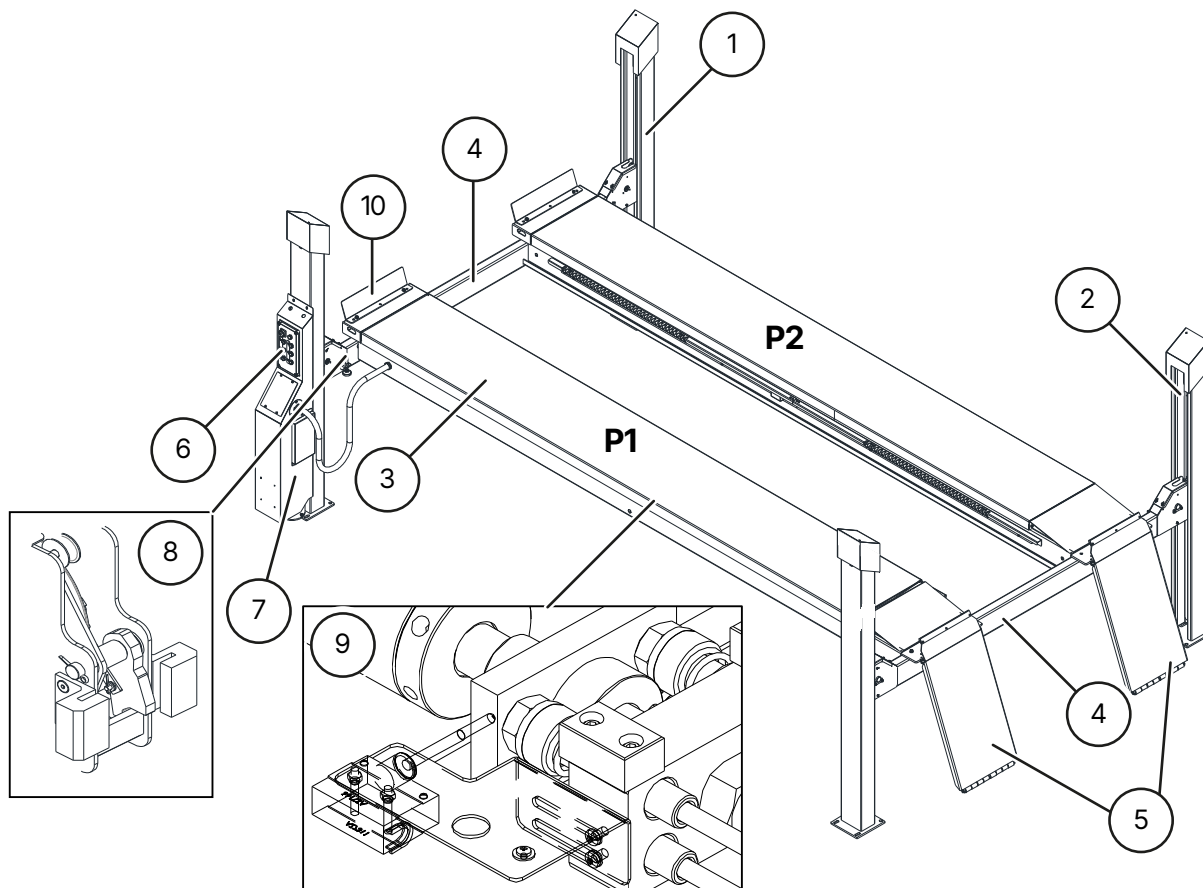
Informations complémentaires sur le fonctionnement du produit



Conseil

Informations générales utiles

1.2 Description



ATH Four Lift 55P

① Colonnes de levage

Les colonnes de levage guident les deux traverses pendant le levage et l'abaissement. Les colonnes de levage sont utilisées pour ancrer la plate-forme de levage au sol.

② Tige d'arrêt

Les tiges d'arrêt servent à engager les cliquets en position de stationnement et en cas de défaillance.

P1 Plate-forme principale

Les plate-forme principale de translation relient les deux traverses. Ce sont les parties de la plate-forme sur lesquelles le véhicule est conduit. Le vérin hydraulique et les mécanismes nécessaires à la transmission des forces de levage (câbles, rouleaux, etc.) sont situés sous le rail de translation principal.

P2 Plate-forme secondaire

Elle est construite de la même manière que le rail principal, mais ne contient pas de pièces hydrauliques fonctionnelles. Elle est montée librement sur les traverses d'un côté et peut être ajustée en fonction de la largeur de la voie du véhicule.

③ Rails en plan

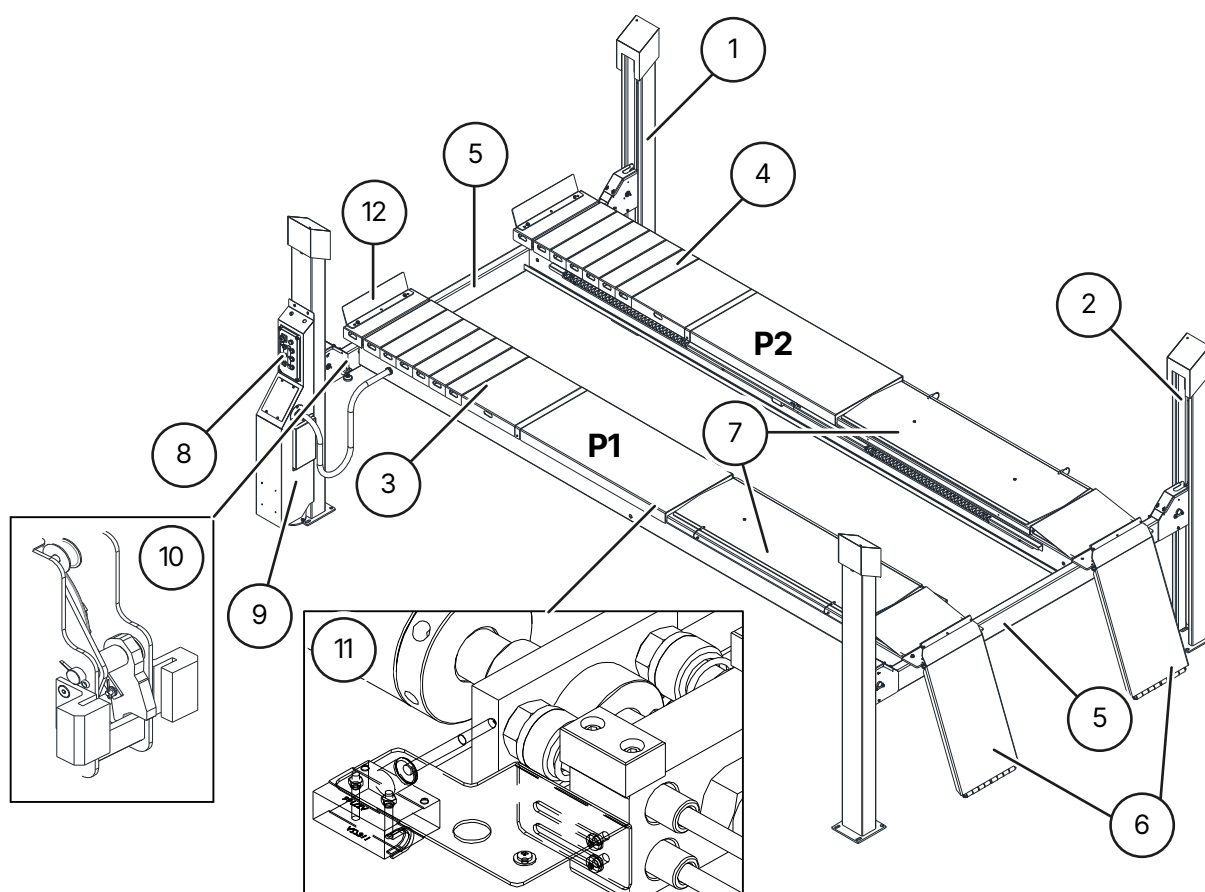
④ Traverses

Les traverses sont les éléments porteurs de la plate-forme auxquels sont reliées les paires de colonnes opposées. Les deux rampes d'accès sont fixées à ces traverses.

⑤ Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement

Ce dispositif empêche le véhicule de descendre à l'état relevé.

- 6 **Boîtier de commande**
C'est là que se trouve l'ensemble du système de commande électrique. Tous les boutons sont protégés par un anneau frontal afin d'éviter tout actionnement involontaire. En outre, tous les mouvements sont immédiatement interrompus lorsque les boutons sont relâchés (contrôle de l'homme mort).
- 7 **Unité hydraulique**
L'huile hydraulique est acheminée du réservoir au cylindre hydraulique par une pompe à engrenages entraînée par le moteur électrique. L'huile peut retourner dans le réservoir par le biais de la soupape d'abaissement.
- 8 **Cliquets**
Ils empêchent la plate-forme de descendre de plus de 100 mm en cas d'anomalie et maintiennent la plate-forme en position de stationnement. Des vérins pneumatiques déverrouillent le dispositif à chaque descente.
- 9 **Interrupteur de sécurité de rupture de câble**
- 10 **Protection contre le renversement**
Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est soulevé.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Colonnes de levage**
Les deux barres transversales sont guidées dans les colonnes de levage pendant le levage et l'abaissement. Les colonnes de levage servent à ancrer la plate-forme de levage au sol
- 2 **Tige d'arrêt**
Les tiges d'arrêt servent à engager les cliquets en position de stationnement et en cas de défaut.
- P1 **Rail principal de translation**
Les rails principaux relient les deux barres transversales. Ce sont les parties de la plate-forme sur lesquelles le véhicule est conduit. Le vérin hydraulique et les mécanismes nécessaires à la transmission des forces de levage (câbles, galets, etc.) sont situés sous le rail de translation principal.



P2 Rail secondaire

Il est construit de la même manière que le rail principal, mais ne contient aucune pièce fonctionnelle hydraulique. Il est monté librement sur les traverses d'un côté et peut être réglé en fonction de la largeur de voie du véhicule.

3 Rails de guidage

Les rails sont en outre équipés de plaques oscillantes à l'arrière et d'évidements à l'avant (y compris les plaques vides) pour les plaques tournantes d'alignement des roues.

4 Plaques vides

5 Traverses

Les traverses sont les éléments porteurs de la plate-forme, avec lesquels les paires de colonnes opposées sont reliées. Les deux rampes sont fixées sur ces traverses.

6 Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement

Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas à l'état relevé.

7 Plaques pivotantes

8 Boîtier de commande

C'est ici que se trouve l'ensemble du système de commande électrique. Tous les boutons-poussoirs sont protégés par un anneau frontal pour éviter tout actionnement involontaire. En outre, tous les mouvements sont immédiatement interrompus lorsque les boutons sont relâchés (contrôle de l'homme mort).

9 Unité hydraulique

Ici, l'huile hydraulique est acheminée du réservoir au vérin hydraulique par une pompe à engrenages, qui est entraînée par le moteur électrique. L'huile peut retourner au réservoir via la soupape de descente.

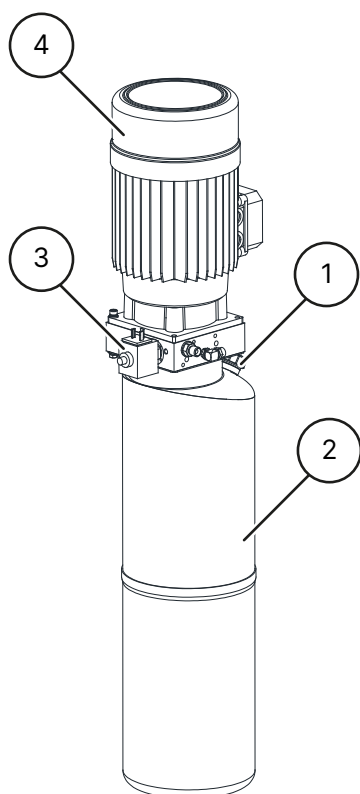
10 Cliquets

Ils empêchent la plate-forme de descendre de plus de 100 mm en cas de défaillance et la maintiennent en position de stationnement. Des vérins pneumatiques déverrouillent le dispositif à chaque fois qu'un abaissement est effectué.

11 Interrupteur de sécurité à rupture de câble

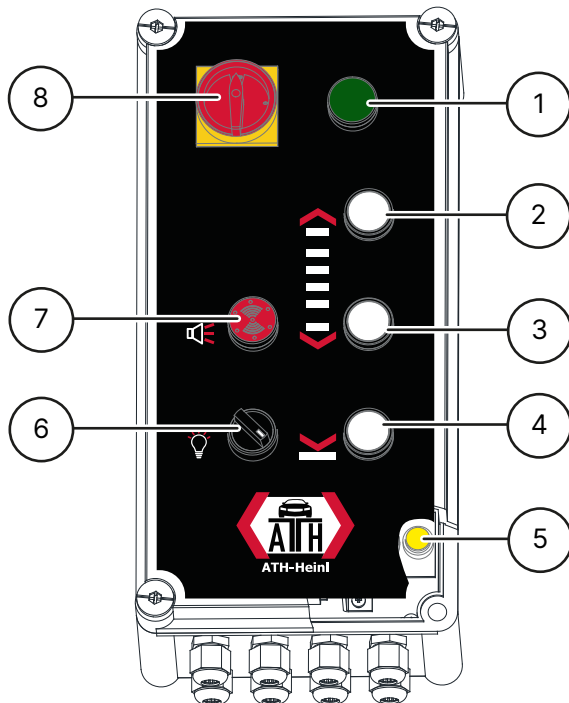
12 Protection contre le renversement

Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est relevé.



- ① Bouchon de réservoir ventilé
- ② Réservoir d'huile
- ③ Électrovanne
- ④ Moteur

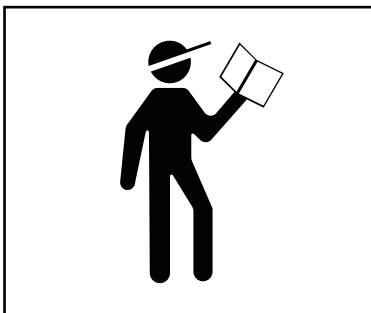
1.3 Opération



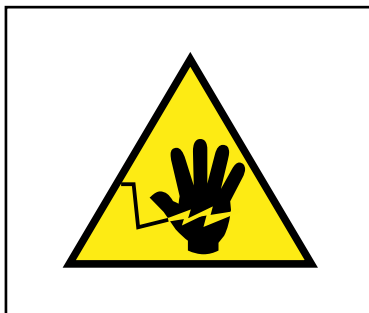
- | | |
|---|--|
| <p>1 Voyant de fonctionnement
Indique si la plate-forme élévatrice est en mode veille.</p> <p>3 Bouton d'abaissement
Pour abaisser la plate-forme de levage</p> <p>5 Bouton de neutralisation du dispositif de sécurité en cas de rupture de câble
Pour le réglage de la synchronisation de l'ascenseur libre</p> <p>7 Signal sonore
Donne un signal sonore et visuel lorsque l'arrêt CE est atteint.</p> | <p>2 Bouton de levage
Pour le levage de la plate-forme élévatrice</p> <p>4 Bouton de stationnement
Pour le stationnement et la poursuite de l'abaissement de la plate-forme de levage après avoir atteint la butée CE.</p> <p>6 Interrupteur d'éclairage
Pour allumer et éteindre le kit d'éclairage</p> <p>8 Interrupteur principal verrouillable
Pour mettre l'ascenseur en marche et l'arrêter et pour empêcher les personnes non autorisées de le faire fonctionner.</p> |
|---|--|

1.4 Consignes de sécurité

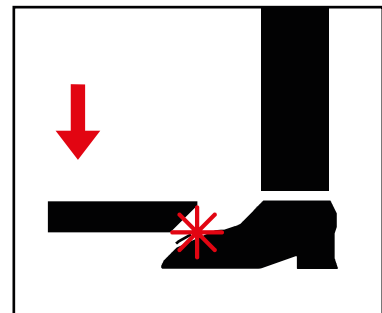
Consignes générales de sécurité



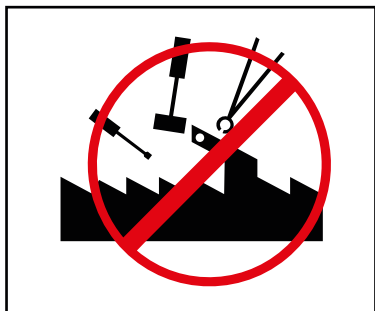
Lisez et comprenez le mode d'emploi avant d'utiliser l'ascenseur.



Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens agréés localement.



Quittez la zone de danger lors de l'abaissement de la plate-forme de levage.



Il est interdit d'apporter des modifications à la plate-forme de levage, quelles qu'elles soient.

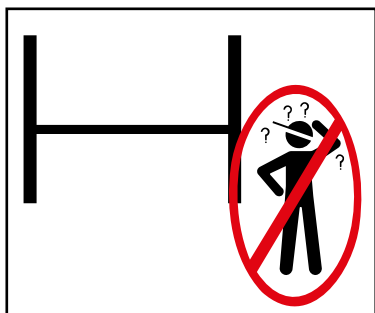


La plate-forme élévatrice ne doit pas être nettoyée à l'eau courante.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage dissolvant la peinture ou très agressifs.

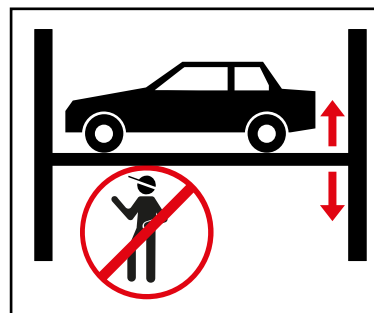
Consignes de sécurité spécifiques au produit



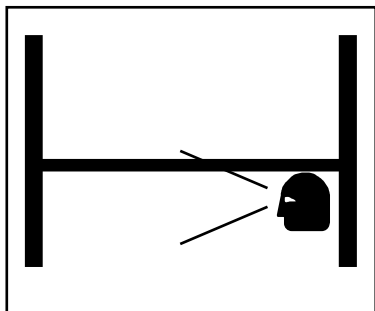
La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée que par du personnel qualifié.



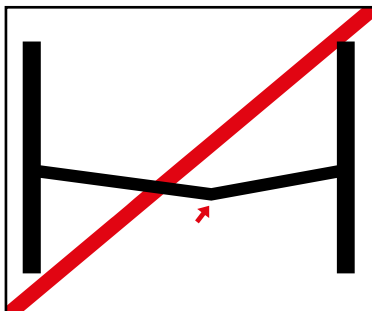
Seules les personnes autorisées peuvent pénétrer dans la zone de danger.



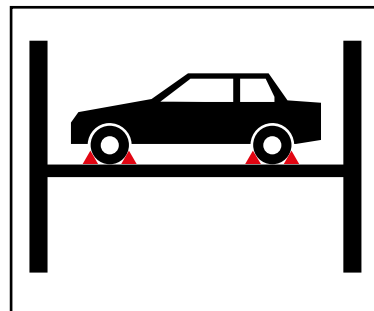
Lors du levage et de l'abaissement, la zone de danger doit rester dégagée.



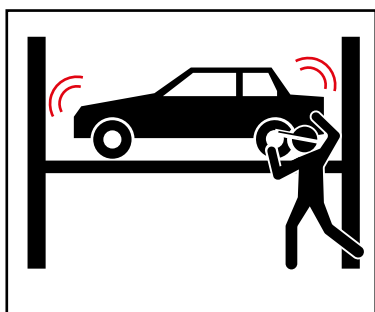
Une maintenance et des inspections appropriées sont nécessaires pour travailler en toute sécurité



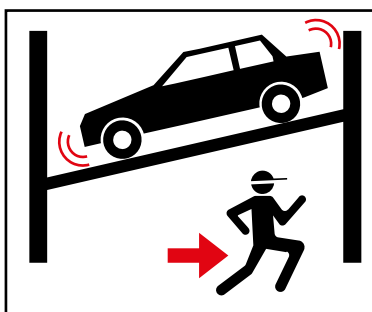
Ne pas travailler sur des élévateurs endommagés



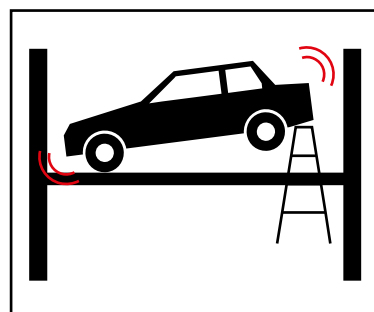
Assurez-vous que le véhicule est protégé contre le déplacement.



Évitez les mouvements de balancier importants sur le véhicule



S'il y a un risque de chute du véhicule, quittez immédiatement la zone de danger.



Faites attention aux obstacles lors de la descente



1.5 Spécifications techniques

Type	ATH Four Lift 55P
Capacité de charge	5500 kg
Durée du processus de levage (2000 kg)	45 s
Temps de descente (2000 kg)	42 s
Système électrique	3/400V/50Hz
Tension de commande	DC 24 V
Moteur	4 KW
Fusible en amont	3 C 16 A
Câble de raccordement	Min. 5 x 2,5m ²
Classe de protection	IP 43
Pression de travail ²	Environ 190 bar
Huile hydraulique recommandée	Eté (10° à 45°) : HVLP-D 46 (par exemple : Eni PRECIS HVLP-D) Hiver (moins de 10°) : HVLP-D 32 (ex. : Eni PRECIS HVLP-D)
Quantité d'huile	Environ 18 l
Ancrage au sol	Boulon d'ancrage : M16 x 180 (par exemple : Atrion ABL-W 16-060-180) Ancrage composite : M16 x 190 (ex. : Atrion AVA-W 16-045-190)
Quantité d'ancrage	16 pièces
Pression d'air recommandée	8 bar
Valeur sonore admissible	≤ 76 dB
Poids	1775 kg

Type	ATH Four Lift 55AP
Capacité de charge	5500 kg
Durée du processus de levage (2000 kg)	45 s
Temps de descente (2000 kg)	42 s
Système électrique	3/400V/50Hz
Tension de commande	DC 24 V
Moteur	4 KW
Fusible en amont	3 C 16 A
Câble de raccordement	Min. 5 x 2,5m ²
Classe de protection	IP 43
Pression de travail ²	Environ 190 bar
Huile hydraulique recommandée	Eté (10° à 45°) : HVLP-D 46 (par exemple : Eni PRECIS HVLP-D) Hiver (moins de 10°) : HVLP-D 32 (ex. : Eni PRECIS HVLP-D)
Quantité d'huile	Environ 18 l

Type	ATH Four Lift 55AP
Ancrage au sol	Boulon d'ancrage : M16 x 180 (par exemple : Atrion ABL-W 16-060-180) Ancrage composite : M16 x 190 (ex. : Atrion AVA-W 16-045-190)
Quantité d'ancrage	16 pièces
Pression d'air recommandée	8 bar
Valeur sonore admissible	≤ 76 dB
Poids	1775 kg

Avertissement



² La pression de travail réglée en usine est adaptée à la charge nominale maximale. Le limiteur de pression ne doit pas être modifié.

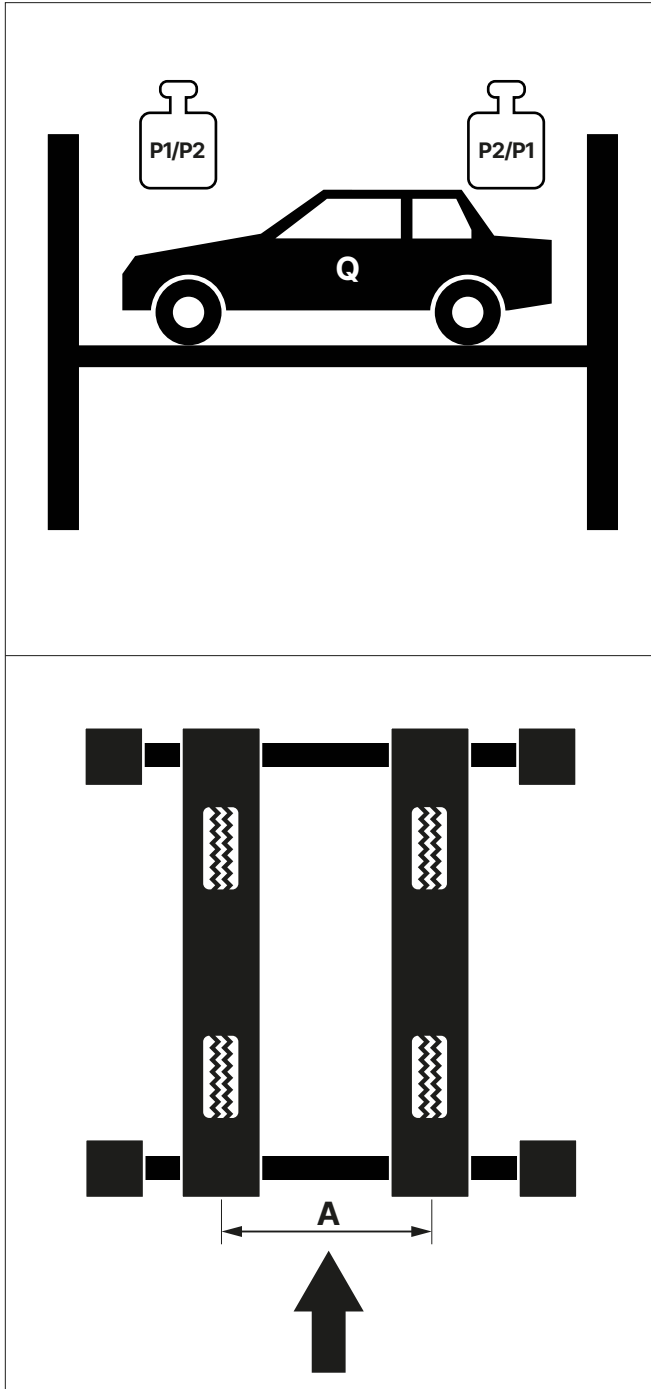
Toute modification du réglage peut entraîner de graves dommages.

Indice



Si la charge nominale spécifiée ne peut être augmentée, veuillez contacter notre équipe de service.

1.6 Répartition de la charge



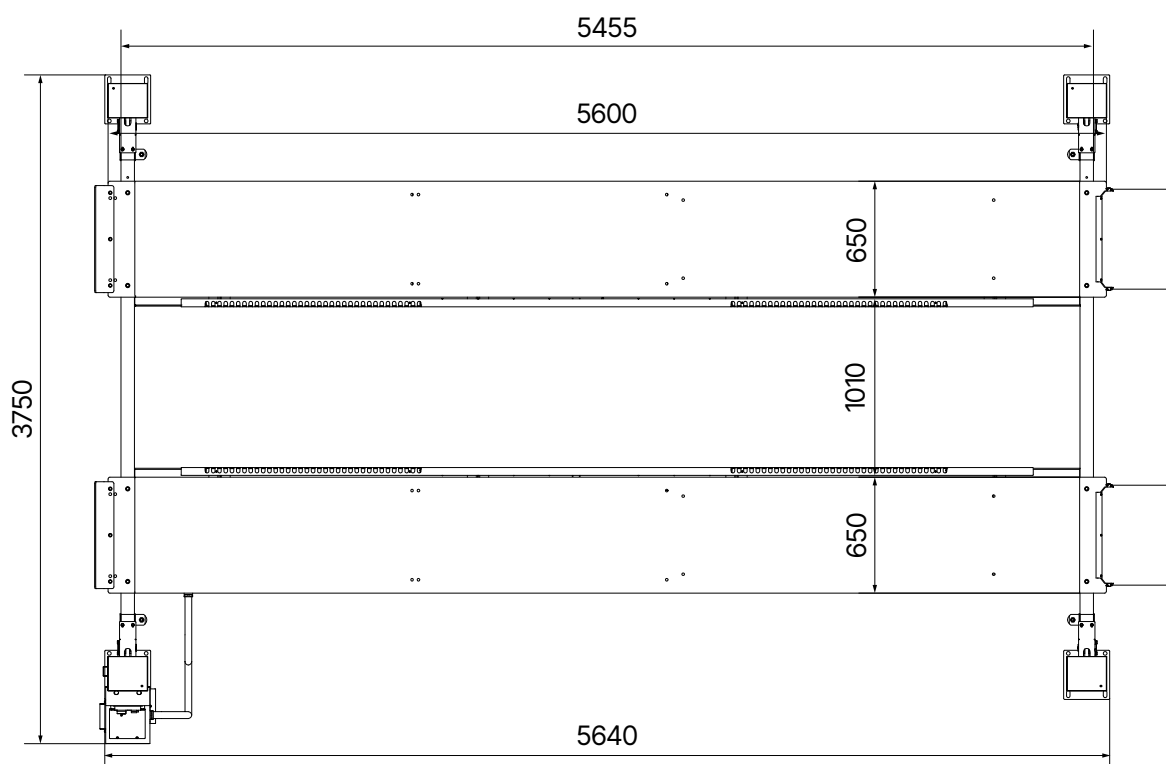
- Q** Poids total du véhicule
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Répartition de la charge
- A²** Min. 1000 mm

Attention

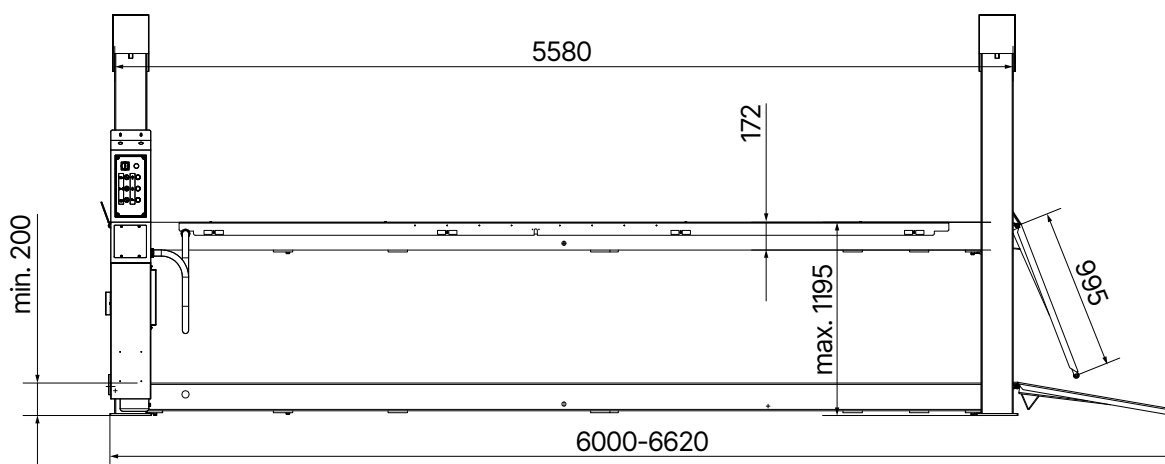


² Si la distance A est plus petite, la capacité de levage de la plate-forme de levage est réduite. Dans ce cas et dans d'autres non prévus dans ce manuel, consultez le fabricant.

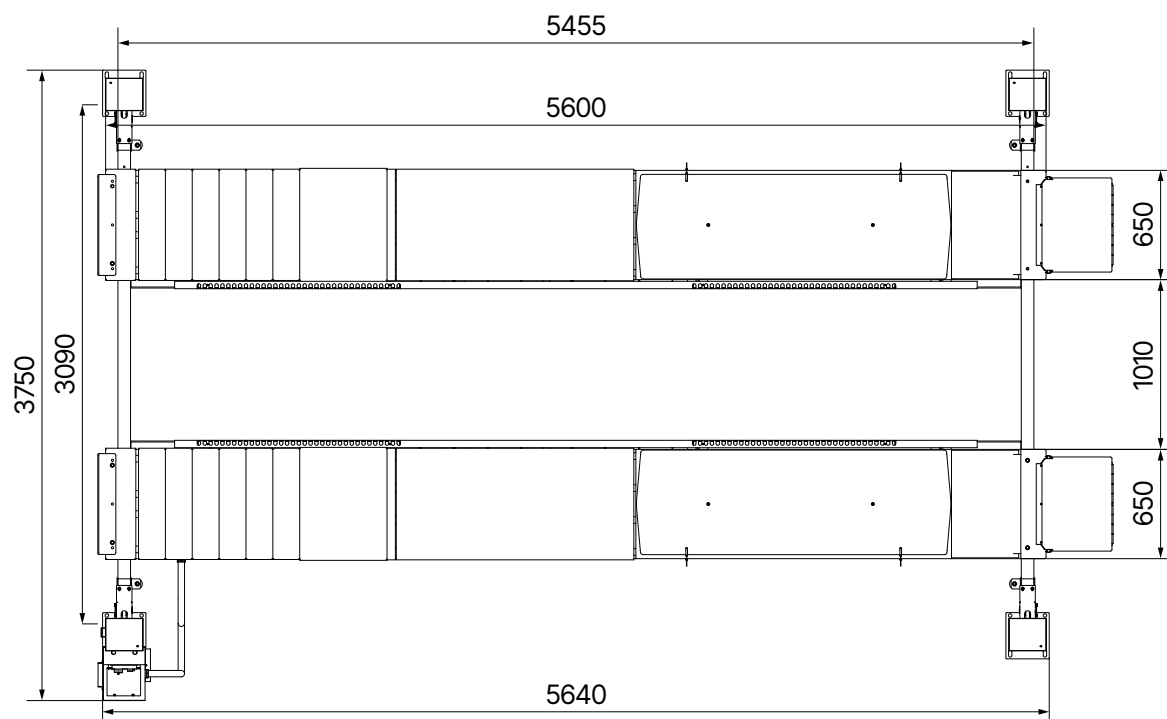
1.7 Dessin dimensionnel



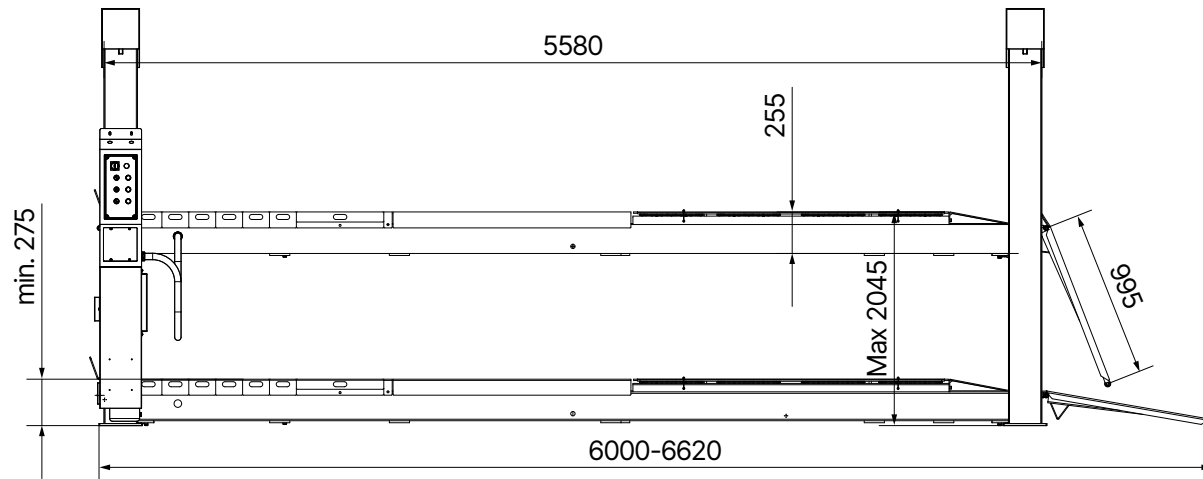
ATH Four Lift 55P en haut



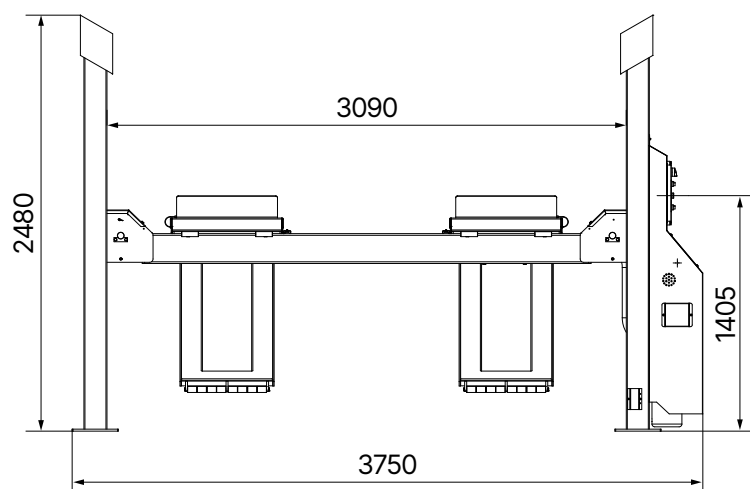
ATH Four Lift 55P latéral



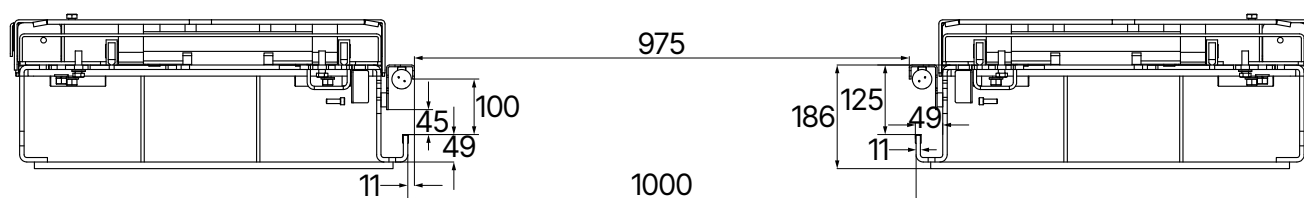
ATH Four Lift 55AP en haut



ATH Four Lift 55AP latéral



ATH Four Lift Frontale



Dimensions ATH Four Lift Rails de roulement



2 INSTALLATION

La machine doit être installée par du personnel autorisé, conformément aux instructions.



Indice

Le mode d'emploi (y compris le protocole) est une partie importante de la machine ou du produit.

Veuillez le conserver en lieu sûr !

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et autorisée après l'achèvement du montage, la remise, l'instruction si nécessaire, et ensuite à intervalles réguliers conformément aux réglementations et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.

2.1 Conditions de transport et de stockage

Pour le transport et le positionnement de la machine, utilisez toujours un équipement d'élingage, de levage ou de transport au sol approprié et tenez compte du centre de gravité de la machine.

La machine doit être transportée uniquement dans son emballage d'origine.

Données	ATH Four Lift 55P
Poids	2379 kg
Largeur	777 mm
Longueur	5662 mm
Hauteur	1304 mm
Température de stockage	De -10 à +50°C

Données	ATH Four Lift 55AP
Poids	1785 kg
Largeur	777 mm
Longueur	5662 mm
Hauteur	1304 mm
Température de stockage	De -10 à +50°C

Instructions de transport et de stockage



Attention

Soulevez avec précaution, soutenez correctement la charge avec des aides adaptées et en parfait état.

Attention



Évitez les élévations inattendues et les mouvements saccadés. Faites attention aux inégalités, aux gouttières transversales, etc.

Danger



Les pièces d'emballage retirées peuvent représenter un danger pour les enfants et les animaux.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Conservez les pièces d'emballage retirées dans un lieu de collecte inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à leur élimination.

2.2 Déballage de la machine

- Retirez le couvercle supérieur de l'emballage et assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé pendant le transport.
- Retirez le boulon de fixation pour retirer la machine de la palette/du cadre. Pour descendre la machine de la palette/du cadre, utilisez un dispositif de levage approprié (éventuellement avec une élingue).

Danger

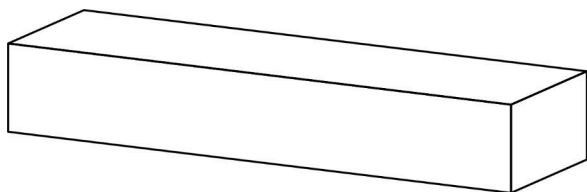


Les pièces d'emballage retirées peuvent représenter un danger pour les enfants et les animaux.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

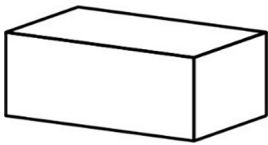
Conservez les pièces d'emballage retirées dans un lieu de collecte inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à leur élimination.

2.3 Portée de la livraison



Contenu ATH Four Lift 55P	Nombre de colis	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
4 x colonnes 2x rails à enfoncer 2x barres transversales 1x petites pièces	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Contenu ATH Four Lift 55AP	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
4 x colonnes 2x rails à enfoncer 2x barres transversales 1x petites pièces	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Contenu	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Agrégat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Contenu	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Kit d'éclairage	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Contenu	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Accessoires Boîtier électrique	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Indice

Si quelque chose manque dans l'emballage, veuillez contacter notre service commercial.

2.4 Emplacement

La machine doit être maintenue à l'écart des matériaux inflammables et explosifs, ainsi que de la lumière du soleil et de la lumière intense. La machine doit également être placée dans un endroit bien ventilé.

La machine doit être installée sur un sol suffisamment solide, si nécessaire selon les exigences minimales des spécifications du plan de fondation.

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, en plus des conditions du sol, les directives et les instructions du règlement sur la prévention des accidents et du règlement sur le lieu de travail.

Si l'appareil doit être installé sur une dalle de sol, il faut vérifier sa capacité de charge suffisante. En général, il est recommandé de consulter un expert en bâtiment pour une évaluation lors de l'installation de la machine sur des plafonds de sol.

La machine ne doit être installée et utilisée qu'à l'intérieur de locaux fermés. Elle ne dispose pas d'un équipement de sécurité approprié (par exemple, protection IP, conception galvanisée) pour une utilisation en extérieur.

Température	5 - 50°C
Niveau de la mer	< 1500m
Humidité	50% à 40°C - 90% à 20°C

2.5 Fixation

Avertissement



Les réglementations générales et locales doivent être respectées lors de la fixation de l'appareil.

C'est pourquoi ces opérations ne doivent être effectuées que par un spécialiste qualifié.

La machine doit être installée et fixée sur un sol suffisamment solide, si nécessaire, conformément aux exigences minimales des spécifications du plan de fondation.

La machine doit être fixée aux endroits prévus à l'aide d'un matériel de fixation approprié, si spécifié.

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, outre les conditions du sol, les directives et les instructions du règlement de prévention des accidents et du règlement du lieu de travail.

En cas d'installation sur des plafonds de sol, il convient de vérifier leur capacité de charge suffisante. En général, il est recommandé de consulter un expert en bâtiment pour une évaluation lors de l'installation de l'appareil sur des plafonds de sol.

2.6 Connexion électrique

Attention



Les réglementations générales ainsi que les réglementations locales doivent être respectées. Par conséquent, cette étape ne peut être effectuée que par un spécialiste qualifié.

Faites attention à la ligne d'alimentation nécessaire.

Les écarts de tension ne doivent pas dépasser 0,9 à 1,1 fois la plage de tension nominale et les écarts de fréquence ne doivent pas dépasser 0,99 à 1,01 fois la plage de fréquence. Pour pouvoir garantir cela, les mesures de protection nécessaires doivent être prises.

A la fin du travail, le sens de rotation du moteur doit être contrôlé.

2.7 Raccordement pneumatique

Attention



Pour tous les systèmes pneumatiques, une unité de maintenance d'air comprimé (parfois incluse dans la livraison) doit être installée entre la conduite d'alimentation et le système.

La pression d'air de la conduite d'alimentation doit au moins correspondre à celle du site ["Spécifications techniques"](#).

Le réglage correct de l'unité de maintenance de l'air comprimé doit être contrôlé.

L'unité de maintenance d'air comprimé doit être entretenue à intervalles réguliers.

La pression maximale ou minimale garantit un fonctionnement correct sans dommages éventuels.

2.8 Raccordement hydraulique

Avant de mettre l'installation en service ou de la faire fonctionner pour la première fois avec de l'huile, il convient de respecter les points suivants afin d'assurer un fonctionnement optimal, sans problème et pratiquement sans air :

- Toutes les conduites hydrauliques doivent être raccordées et serrées conformément au plan hydraulique et, le cas échéant, à la désignation des flexibles.
- Toutes les conduites hydrauliques et tous les vérins doivent être purgés conformément au plan hydraulique ou à la désignation des flexibles.
- Afin de garantir le fonctionnement correct et sûr du système et des conduites flexibles utilisées, il est essentiel de veiller à ce que les fluides hydrauliques utilisés soient conformes aux spécifications et recommandations spécifiques du fabricant.
- Les fluides utilisés qui ne répondent pas aux exigences spécifiques ou qui présentent une contamination non autorisée endommageront l'ensemble du système hydraulique et réduiront la durée de vie des systèmes hydrauliques utilisés.

Indice



Une contamination de l'installation est également possible lors d'un nouveau remplissage d'huile.

L'exigence minimale et la quantité minimale d'huile doivent être vérifiées ou produites.

2.9 Montage

Indice



Ces instructions ne doivent pas être considérées comme des instructions de montage, mais seulement comme des conseils et des aides pour les monteurs expérimentés et qualifiés.

Avertissement



Des vêtements appropriés et des dispositifs de protection individuelle doivent être portés pour les travaux suivants.

Attention



Un montage et des réglages incorrects entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Les machines partiellement prémontées doivent être inspectées, instruites et acceptées par une personne compétente avant leur mise en service.

Le montage des machines doit être effectué par une personne compétente et qualifiée.

2.9.1 Plan de fondation

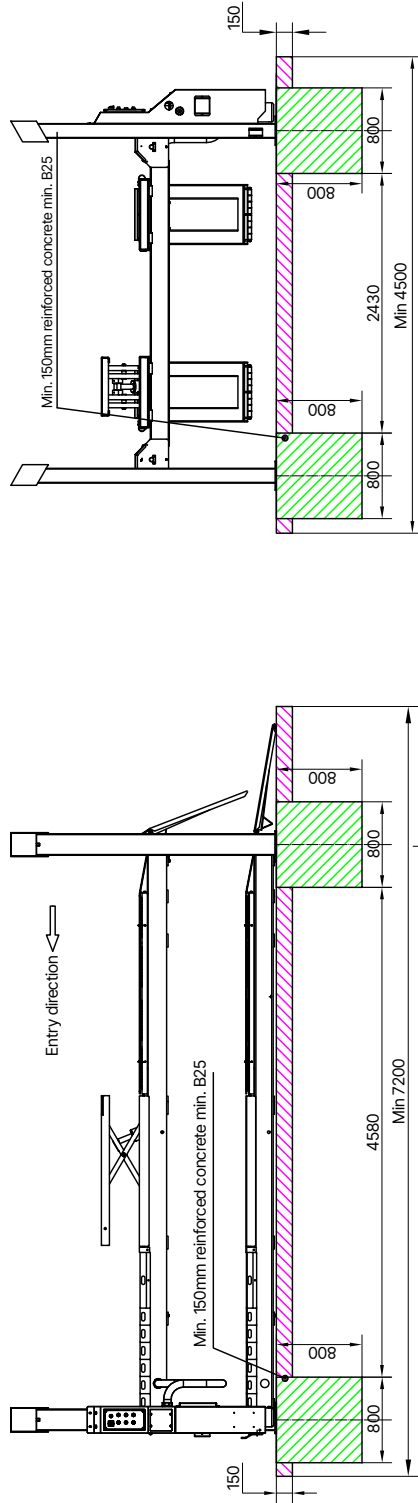
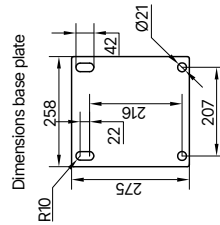
Attention



Ne pas monter la plate-forme élévatrice sur de l'asphalte ou une chape molle. Il ne doit pas y avoir de joints de dilatation ou de fissures qui interrompraient la continuité de l'armature. La capacité de charge des faux plafonds doit être vérifiée par l'opérateur.

Le fonctionnement de la plate-forme de levage peut être entravé par une position inclinée. Respectez la qualité de béton et le temps de séchage spécifiés.

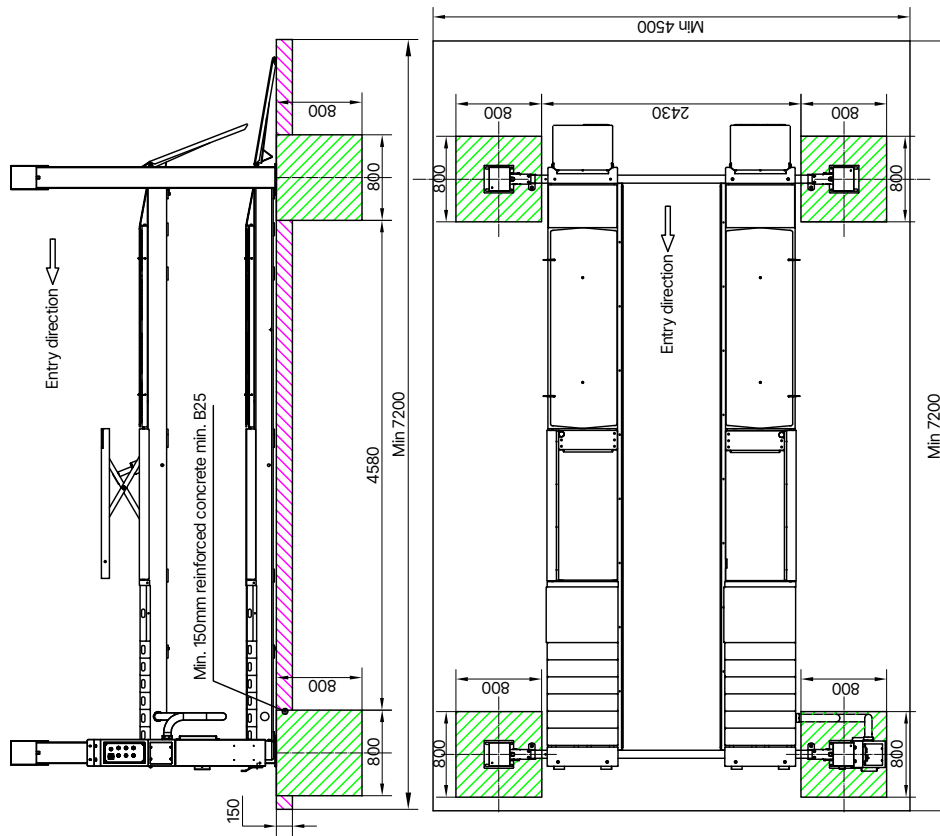
Qualité du béton	C20/25
Temps de durcissement du béton	Min. 20 jours

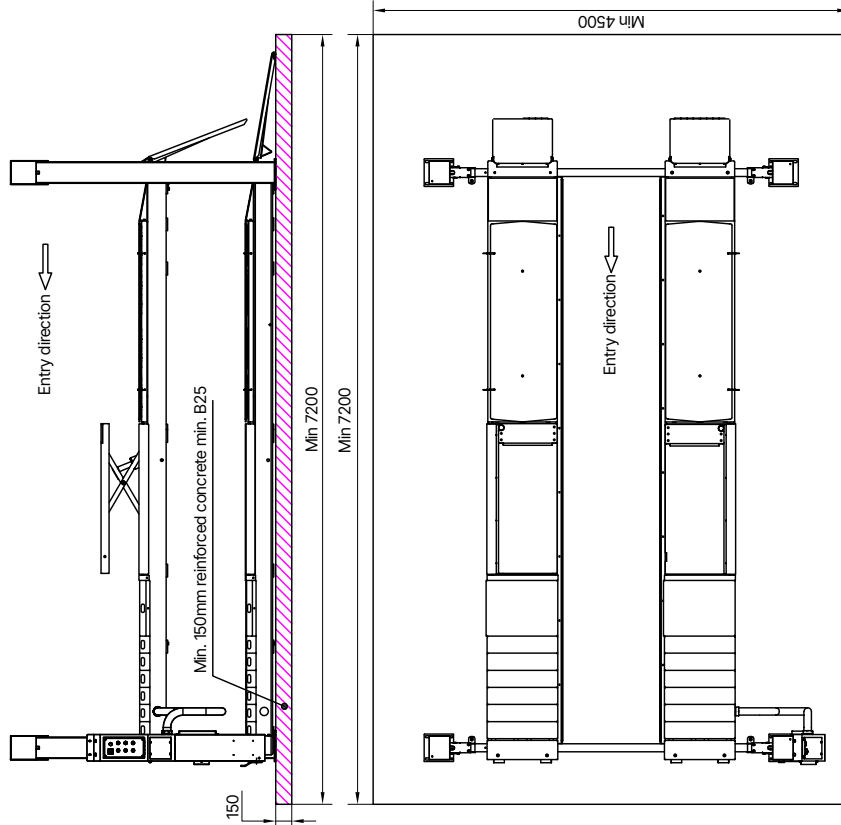
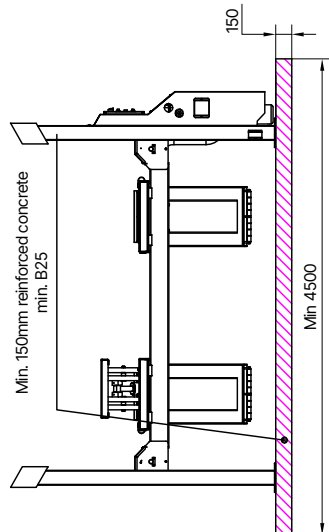
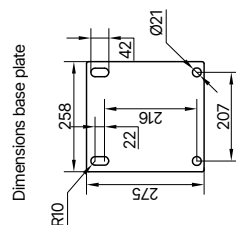


Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	signed	Date	Name	check
					28.01.2022	ATH-Heinl	
						Florn D.	
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			

All dimensions in mm





Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

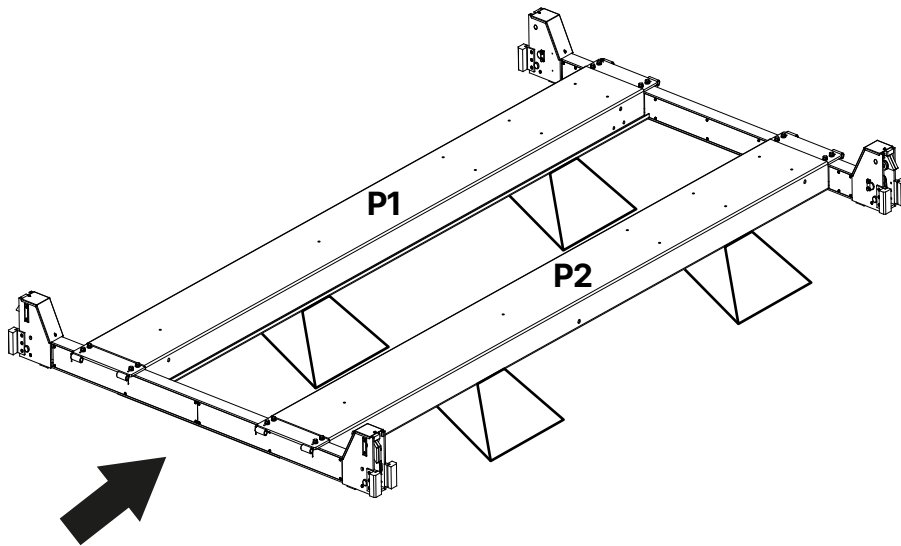
All dimensions in mm									
From:				From:					
Change				Ind.	Date	Name	check	signed	Date
									28.01.2022
									ATH-Heinl
									From ID

2.9.2 Assemblée de la Ponts élévateurs à quatre colonnes

2.9.2.1 Mise en place des rampes

Mise en place et alignement des rampes avec les barres transversales

- Déballer l'ascenseur en retirant tous les matériaux d'emballage.
- Placez les rails aux emplacements prévus, en veillant à positionner les rails d'éclairage vers l'intérieur.
- Placez les barres transversales sur des tréteaux ou des poutres carrées appropriés.
- Puis positionner et fixer les rails sur les traverses.

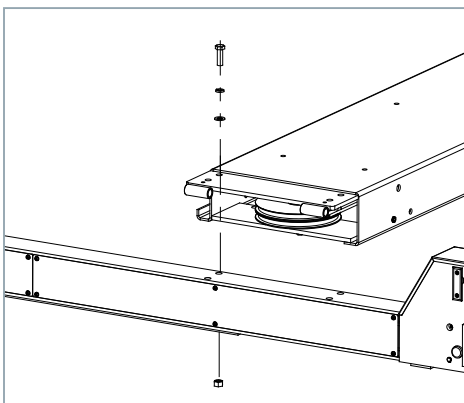


Indice

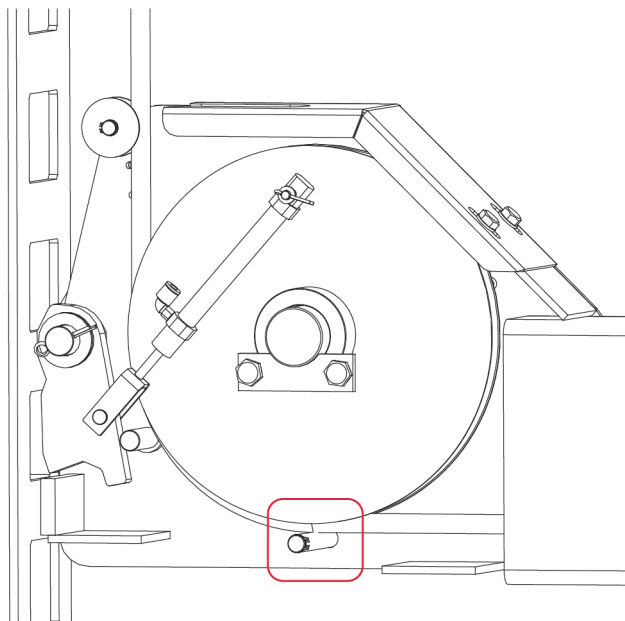


Le rail principal P1 (avec cylindre) doit se trouver sur le côté gauche dans le sens de la marche. Les rails de guidage pour le cric sans essieu doivent être orientés vers l'intérieur.

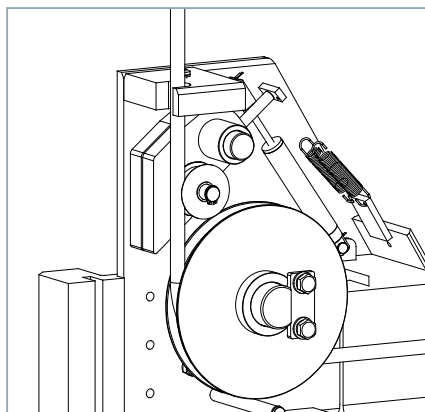
- Placez les traverses avant et arrière aux extrémités des rails. Les rails et les traverses doivent être disposés comme indiqué.

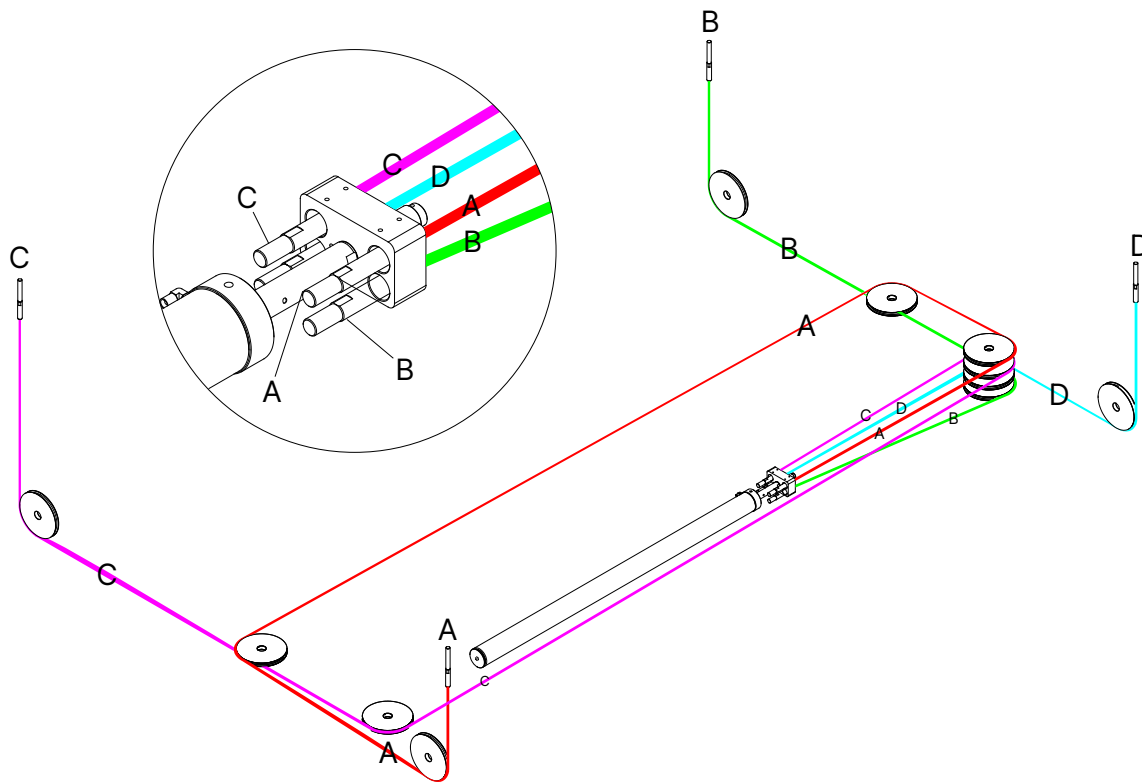


- Avant l'installation, assurez-vous que tous les accessoires sont installés dans les rails et les traverses.



- Installez maintenant les câbles de levage comme indiqué sur le schéma suivant. Lors de cette opération, veillez à guider les câbles de levage sur la poulie de sécurité du câble mou.

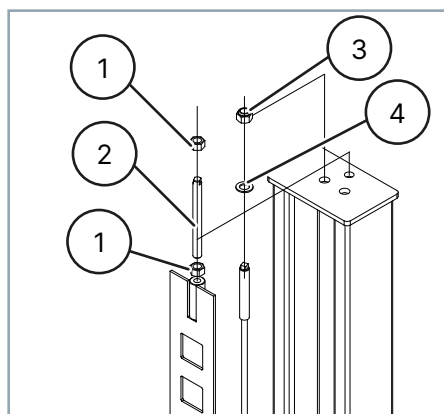




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10 940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation des colonnes

1. Transportez les colonnes jusqu'au site d'installation.
2. Déplacez chaque colonne vers l'extrémité respective de la traverse jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée par le bloc coulissant sur la traverse.
3. Assurez-vous que toutes les colonnes sont positionnées au bon endroit. Veillez à ce que les colonnes ne se renversent pas. Utilisez des rondelles si nécessaire.
4. Faites glisser vers le bas les crémaillères de sécurité de chaque colonne. Assurez-vous que la crémaillère glisse dans la rainure des blocs coulissants.
5. Faites passer la crémaillère de réglage par le haut de la colonne et fixez-la à la crémaillère de sécurité à l'aide des écrous M20.
6. Veillez à ce que tous les écrous soient correctement installés.

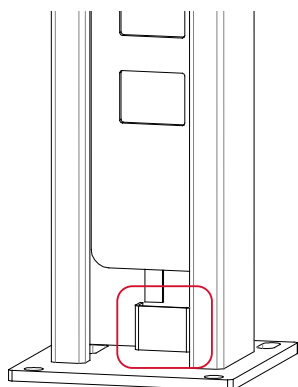


- ① Erou M20
- ② Tige de réglage
- ③ Erou M22
- ④ Rondelle

7. Faites passer le câble en acier par le haut de la colonne et installez les écrous M22 dessus.
8. Réglez chaque crémaillère à la même hauteur en serrant ou desserrant les écrous.
9. Réglez chaque câble à la même tension en serrant ou desserrant les écrous.

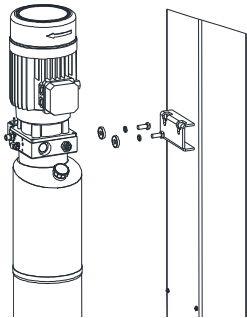
Installation des sécurités mécaniques

1. Assurez-vous que tous les tuyaux d'air sont correctement connectés et que la pression d'air est réglée à 6-8 bars.
2. Vérifiez que les fusibles des quatre colonnes s'engagent uniformément. S'ils ne le font pas, répétez la procédure de réglage décrite ci-dessus.
3. Vérifiez que l'extrémité de la tige de sécurité se trouve à l'intérieur du cadre d'arrêt.

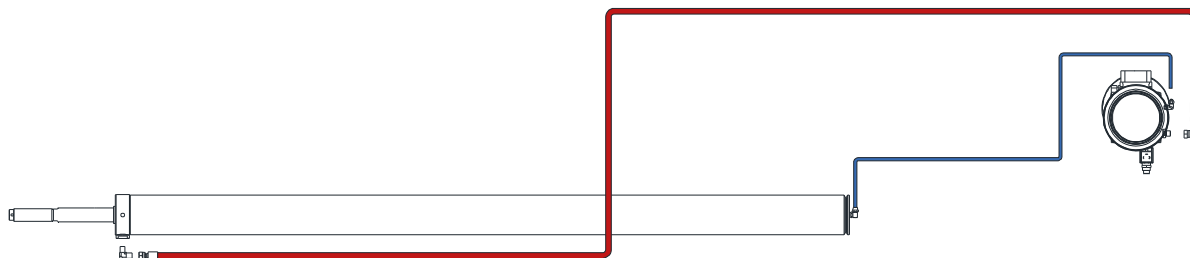


Installation et raccordement du groupe hydraulique

1. Fixez le groupe hydraulique à la colonne avant gauche.



- Effectuez maintenant les connexions hydrauliques au vérin et au bloc de distribution à l'aide de tuyaux hydrauliques et de la conduite d'huile de fuite.



- Faites attention aux repères pour les connexions sur le bloc de distribution dans la traverse.
- Remplissez l'huile hydraulique jusqu'au repère de la jauge.

Indice



Les fiches techniques correspondantes se trouvent dans l'annexe de la présente brochure. "[Schéma du circuit hydraulique](#)" se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

2.9.2.3 Réalisation de la connexion pneumatique

Avertissement



Lorsque vous acheminez les tuyaux d'air, assurez-vous qu'ils ne sont pas à proximité de pièces mobiles. Il peut être nécessaire de fixer les tuyaux à l'aide de colliers de serrage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des défauts de sécurité susceptibles de provoquer des dommages ou des blessures. Le circuit d'air doit être équipé d'un filtre/régulateur et la pression d'air doit être réglée à 6-8 bars.

L'alimentation en air comprimé est équipée d'une unité de maintenance composée d'un séparateur d'eau, d'un lubrificateur et d'un réducteur de pression.

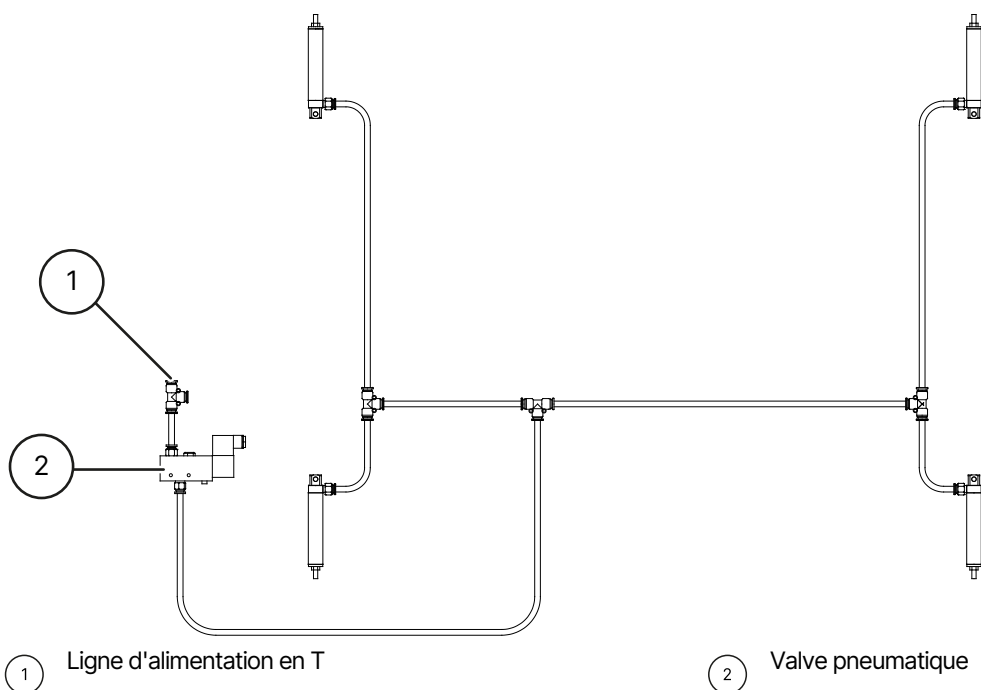
Pour raccorder les conduites pneumatiques, procédez comme suit :

- Montez l'électrovanne d'air sur la colonne côté puissance à l'aide de 2 vis M4x30.
- Connectez les lignes pneumatiques prémontées sur les rails.
- Connecter le système pneumatique de l'ascenseur à l'alimentation pneumatique sur le site.

Indice



Les informations correspondantes se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. "[Schéma du circuit pneumatique](#)" se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.



2.9.2.4 Installation et connexion de la commande électrique

- Fixez la commande électrique sur la colonne avant gauche
- Faites passer tous les câbles par les presse-étoupes jusqu'au boîtier de commande et raccordez-les selon "[Schéma du circuit électrique](#)".

2.9.2.5 Travaux de réglage avant la fixation de la plate-forme de levage

- Vérifier le serrage de toutes les vis, écrous, etc.
- Vérifiez le serrage de tous les raccords et vérins et resserrez-les si nécessaire.

Attention



Ne faites PAS fonctionner l'unité pompe-moteur sans huile.

Sinon, la pompe risque d'être endommagée. Si le moteur devient chaud ou émet des bruits étranges, arrêtez-vous immédiatement et revérifiez le raccordement électrique.

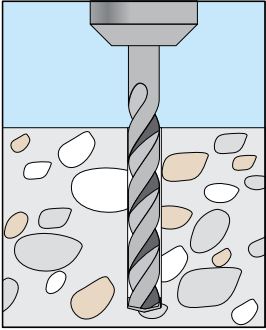
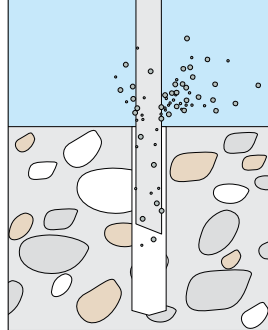
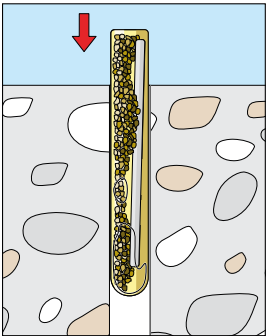
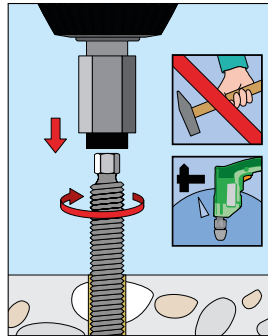
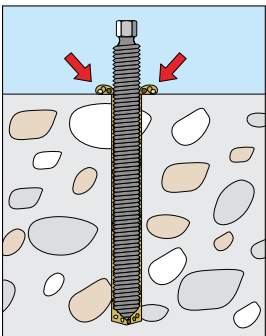
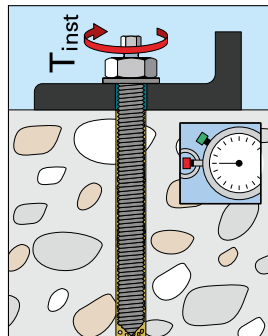
- Respectez le sens de rotation du moteur. Lorsque vous appuyez sur le bouton LIFT, la roue du ventilateur du moteur doit tourner dans le sens indiqué. L'appareil doit commencer à pomper de l'huile après environ 15 secondes. Si ce n'est pas le cas, le sens de rotation doit être modifié.



Aux points suivants, il faut observer attentivement toutes les colonnes pendant toute la durée du processus

- Appuyez sur le bouton LIFT, après un court instant le vérin se remplit d'huile et tend les câbles de levage
- Soulevez la plate-forme jusqu'à ce que les traverses soient à environ 50 mm au-dessus des tréteaux ou du bois équarri.
- Alignez les colonnes sur la traverse à l'aide d'un niveau à bulle.
- Pour des raisons de sécurité, fixez un ancrage de sécurité à chaque colonne.
- Retirez les tréteaux ou le bois équarri.
- Placez la plate-forme de levage dans la position la plus basse en appuyant sur le bouton LOWER.
- Vérifiez à nouveau la position des colonnes et fixez les autres ancrages de sécurité comme décrit à l'étape suivante.
- Vérifiez les dimensions par rapport au plan du sol et assurez-vous que la plaque de base de chaque colonne est à plat sur le sol et que la colonne est bien alignée.
- Utilisez la plaque de base comme guide et percez chaque trou avec un marteau perforateur.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Entretien correct des câbles d'acier

Au début, les câbles d'acier s'étirent un peu. Après une semaine et après trois mois, les câbles d'acier doivent être réajustés. Si cette opération n'est pas effectuée, le levage sera irrégulier.

- Assurez-vous que tous les câbles sont correctement acheminés et placés sur les poulies appropriées.
- Libérez l'ascenseur de tous les verrouillages de sécurité jusqu'à ce que les câbles soutiennent les plates-formes.
- Vérifiez que tous les câbles sont tendus de manière égale et que les plates-formes sont soulevées de manière égale. Si ce n'est pas le cas, répétez la procédure de réglage décrite précédemment

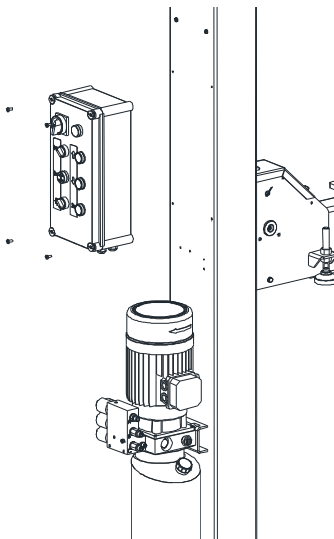
2.9.2.8 Raccordement électrique de l'unité de puissance

Avertissement

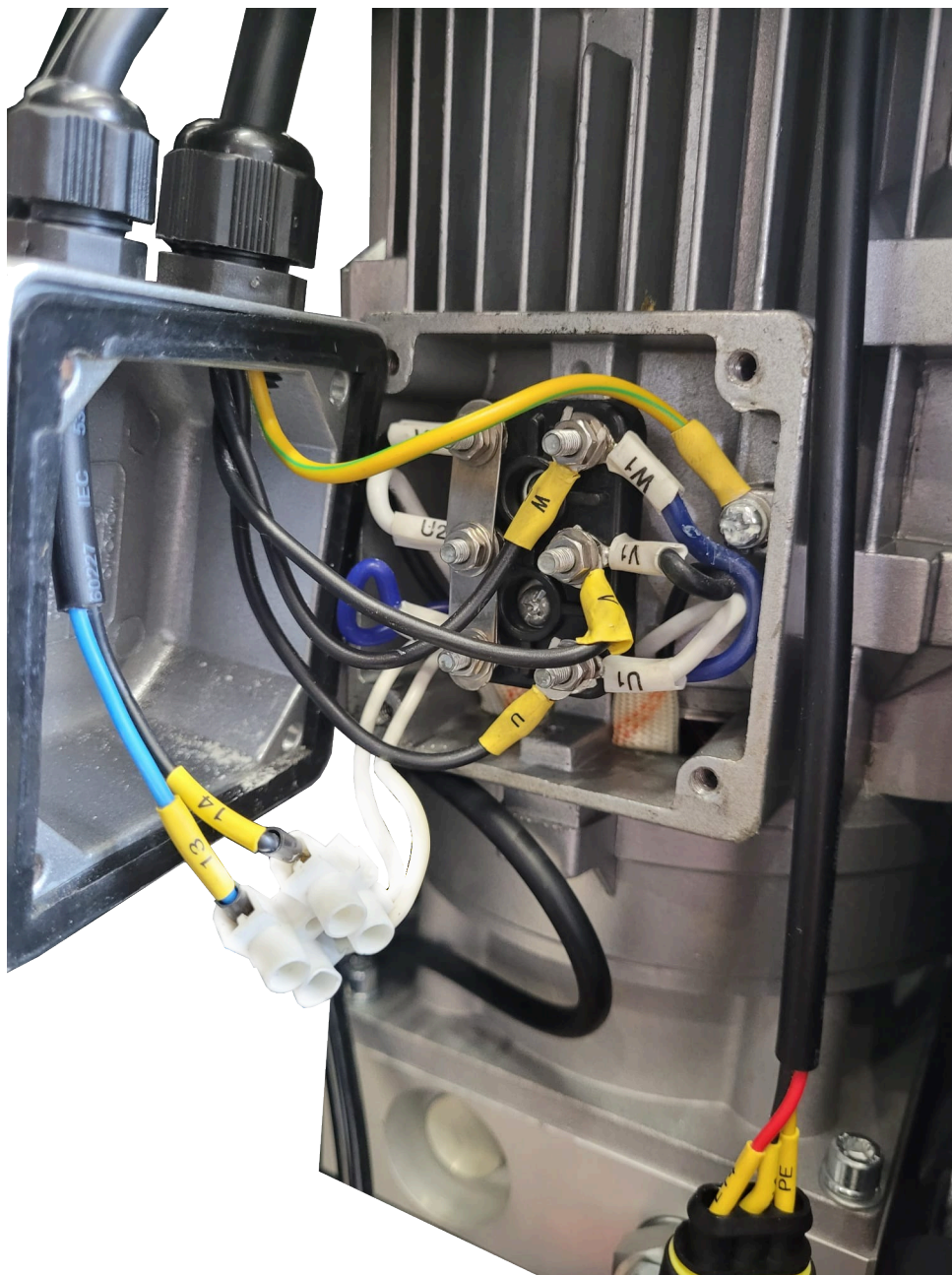


Les travaux de raccordement doivent être effectués par un technicien qualifié. Assurez-vous que l'alimentation électrique est correcte. Assurez-vous que les phases sont correctement connectées.

1. Fixer le panneau de commande à la colonne principale à l'aide des vis fournies.



2. Connecter le groupe hydraulique au connecteur électrique



3. Assurez-vous que les phases sont correctement connectées et que le moteur est mis à la terre.

2.9.2.9 Remplissage d'huile et purge

Attention



Ne faites PAS fonctionner l'unité pompe-moteur sans huile.

Sinon, la pompe risque d'être endommagée. Si le moteur devient chaud ou émet des bruits étranges, arrêtez-vous immédiatement et revérifiez le raccordement électrique.

- Assurez-vous que la tension d'alimentation du système électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Assurez-vous que les connexions électriques sont conformes aux plans.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites ou de bulles dans les conduites hydrauliques et pneumatiques.
- Assurez-vous que l'ascenseur est mis à la terre.
- Vérifiez que la zone de travail est dégagée de toute personne et de tout objet.
- Assurez-vous que tous les coulisseaux sont dans la bonne position et correctement graissés.
- Assurez-vous que tous les boulons sont correctement installés et lubrifiés.
- N'utilisez que le liquide hydraulique recommandé
- Remplissez le liquide hydraulique jusqu'au repère supérieur du bouchon du réservoir. Levez et abaissez le lève-personnes, puis remplissez à nouveau avec de l'huile hydraulique (environ 18 litres au total).

Attention



Il est strictement interdit de faire fonctionner un moteur de 60 Hz sur une alimentation de 50 Hz. Ne faites jamais fonctionner le moteur à une tension inférieure à 208V. Cela pourrait endommager le moteur.

- Assurez-vous que le sens de rotation du moteur correspond à celui indiqué sur la plaque fléchée du moteur en appuyant sur le bouton "Lift".

2.9.2.10 Purge de la plate-forme de levage

Purge de l'ascenseur

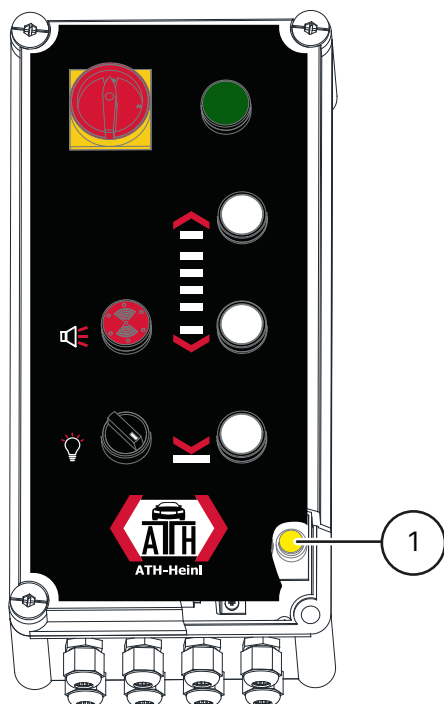
Indice



Veillez à ajouter de l'huile s'il n'y en a pas assez dans le circuit pendant le processus de purge.

1. Appuyez sur le bouton LIFT pour faire pénétrer l'huile dans le système.

Si les câbles de levage ne sont pas tendus, cela signifie que l'interrupteur de surveillance des câbles de levage est ouvert. Appuyez sur l'interrupteur de neutralisation ^①, situé à l'intérieur du boîtier de commande, jusqu'à ce que l'interrupteur soit activé.



Attention



NE PAS continuer à appuyer sur le bouton lorsque les plates-formes ont atteint leur hauteur maximale, sous peine d'endommager le moteur.

2. Appuyez sur le bouton d'abaissement pour abaisser complètement l'appareil.
3. Répétez la montée et la descente complète de l'étage au moins 3 fois pour évacuer l'air emprisonné dans le vérin.

Indice

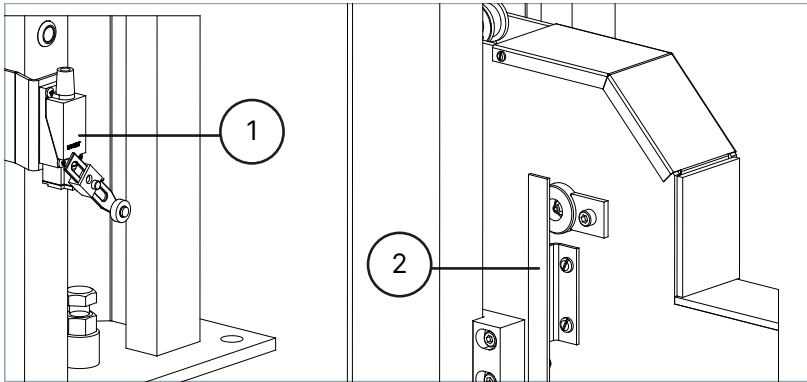


Si le bouchon de niveau d'huile est perdu ou cassé, commandez un bouchon de remplacement. Le réservoir d'huile doit être bien ventilé.

2.9.2.11 Installation de l'interrupteur d'arrêt CE

1. Relevez la plate-forme de levage à une hauteur de 380 mm.
2. Monter l'interrupteur d'arrêt CE sur la colonne principale et vérifier qu'il peut être actionné depuis le bas de la traverse.

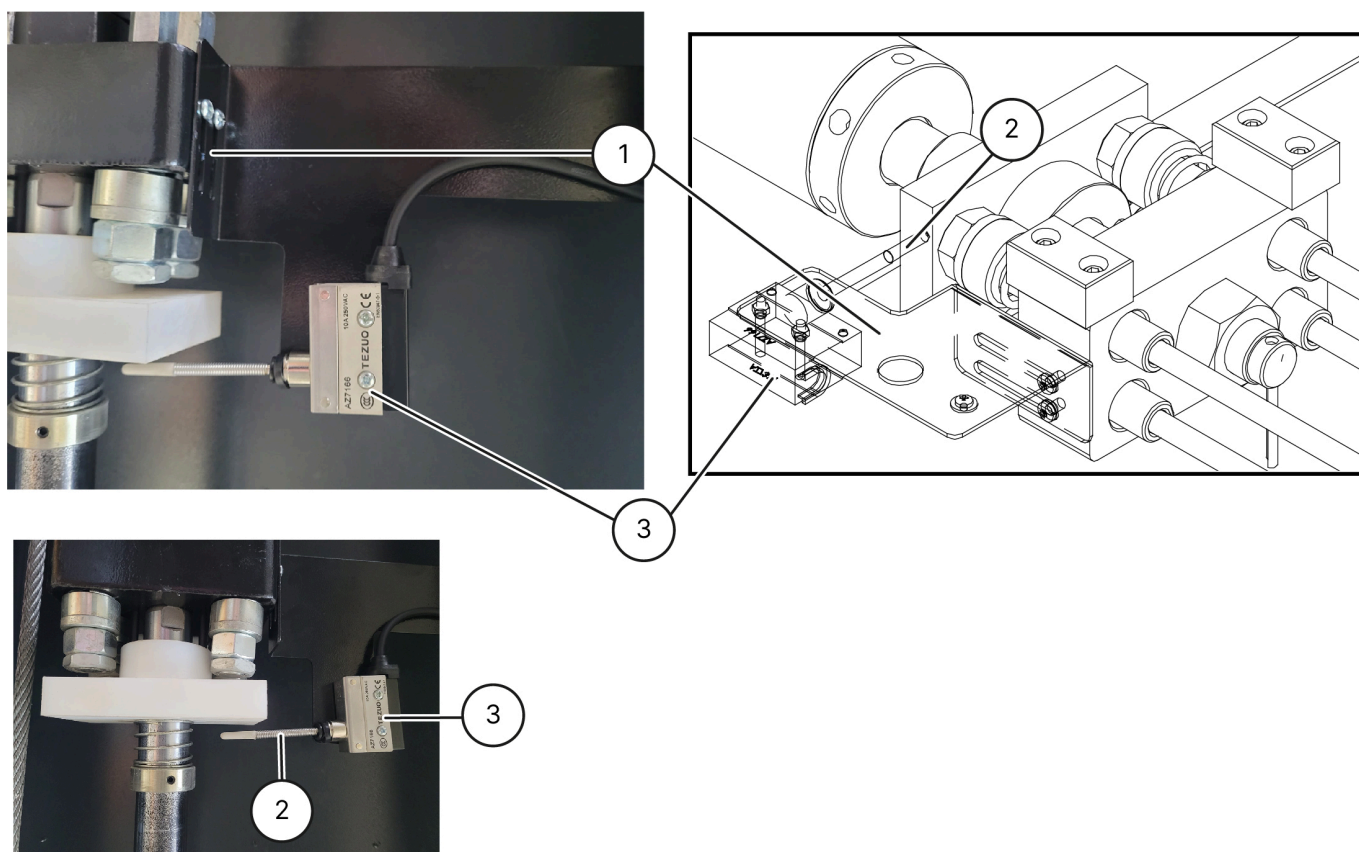
3. Effectuez le cycle complet de descente et de montée pour vérifier la bonne installation et assurez-vous que l'alarme est entendue pendant la phase finale de descente. Si nécessaire, ajustez l'interrupteur en modifiant la position du levier de l'interrupteur.



- 1 Interrupteur d'arrêt CE
- 2 Levier de changement de vitesse

2.9.2.12 Installation de la protection contre la rupture de câble

1. Montez le support avec la protection contre la rupture du câble et la chaîne en plastique sur le bloc de câble en acier.
2. Vérifiez le fonctionnement et ajustez la position du support si nécessaire.

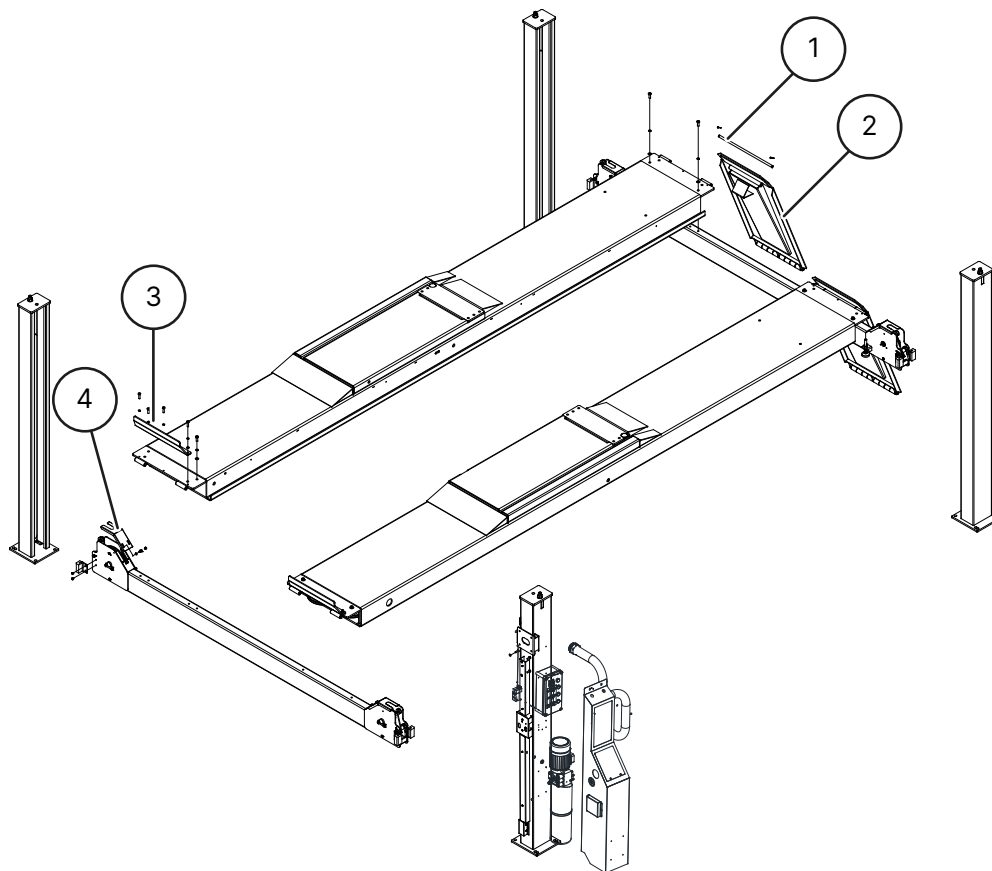


- ① Support
- ② Levier de changement de vitesse
- ③ Interrupteur

2.9.3 Installation des accessoires

- Installer tous les couvercles des traverses
- Installez les butées de roue avant

- Monter les rampes sur les plates-formes



- ① Boulon pour la rampe
- ② Rampe d'accès
- ③ Butées de roues avant
- ④ Couvercle

2.10 Avant la mise en service

Avertissement



Avant la mise en service, vérifiez toutes les vis de fixation, les conduites électriques, pneumatiques et hydrauliques et resserrez-les si nécessaire.

Attention : Certains d'entre eux doivent être contrôlés à intervalles réguliers et resserrés si nécessaire.

2.10.1 Réglage de la plate-forme de levage

Vérifiez le fonctionnement de tous les boutons. Assurez-vous que tous les crans sont déverrouillés lorsque vous appuyez sur le bouton Lower.

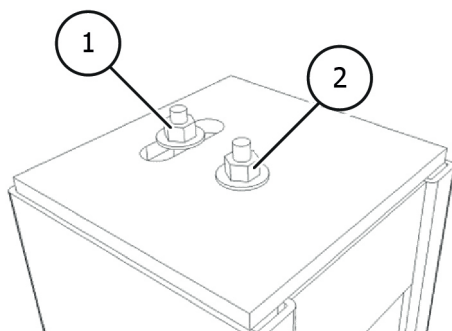
Vérifiez la position horizontale des rails à l'aide d'un niveau à bulle dans les deux options de réglage suivantes :

■ **Position synchronisée :**

- ✓ Relevez la plate-forme de levage à une hauteur d'environ 600 mm.
- ✓ La position horizontale peut être réglée en vissant ou dévissant l'écrou de fixation des câbles de levage ⁽²⁾.

■ **Réglage par détente :**

- ✓ "Parquez" la plate-forme élévatrice dans le premier cran.
- ✓ La position horizontale peut être ajustée en vissant ou dévissant l'écrou de fixation de la tige de blocage ⁽¹⁾.



Relevez ensuite complètement la plate-forme élévatrice et abaissez-la complètement. Vérifiez la synchronisation. Si nécessaire, il faut procéder à un nouveau réglage.

Indice



Un réajustement des câbles de levage après une courte période de fonctionnement peut être nécessaire en raison du matériau et ne constitue pas un droit à la garantie, mais une tâche d'entretien qui incombe à l'utilisateur.

2.10.2 Contrôles de sécurité

Contrôles généraux

- Vérifiez que les quatre colonnes sont à l'angle droit.
- Vérifiez que l'ascenseur est ancré au sol et que tous les boulons d'ancrage sont serrés.
- Vérifiez que tous les boulons, écrous et vis sont bien serrés.

Contrôles sous charge

Effectuez deux ou trois cycles complets de levage et d'abaissement sous charge.

- Répétez tous les contrôles décrits dans la section "Contrôles généraux".
- Soyez attentif aux bruits forts pendant le processus de levage/abaissement.
- Si les plates-formes de levage sont à des hauteurs différentes, répétez le processus de mise à niveau.



Indice



Après l'installation, remplissez le formulaire ci-joint ["Livre d'essai"](#).

Cette information sera nécessaire en cas d'un éventuel cas de service.

3 OPÉRATION

3.1 Instructions d'utilisation

Entreprise : Activité :	<h3 style="text-align: center;">Instructions d'utilisation</h3> <p style="text-align: center;">Pour les travaux sur les plates-formes élévatrices de véhicules</p>	Date : Signature :
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <p style="color: red; font-weight: bold; margin-top: 10px;">Notruf 112</p>	Dangers pour les personnes et l'environnement	<ul style="list-style-type: none"> Danger dû à un éventuel glissement du véhicule Danger dû aux surfaces chaudes du véhicule Danger d'écrasement dû aux pièces mobiles Danger électrique dû à l'équipement électrique Danger dû au manque d'entretien de l'équipement
	Mesures de protection et règles de conduite	<p>Levage du véhicule</p> <ul style="list-style-type: none"> Positionner le véhicule sur la plate-forme de levage Évitez une répartition inégale de la charge, ne surchargez pas la plate-forme, utilisez des éléments de ramassage appropriés avec une surface antidérapante ou à ajustement de forme, ne ramassez qu'aux endroits spécifiés sur le véhicule. Contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité anti-enroulement ou des dispositifs de sécurité du bras pivotant dans toutes les directions. Ne soulever que si aucune personne n'est en danger. <p>Travaux sur le véhicule soulevé</p> <ul style="list-style-type: none"> En fonction des travaux à effectuer, choisir et porter des équipements de protection individuelle (par ex. surfaces chaudes). Attention aux pièces chaudes Le démontage des composants peut modifier la répartition de la charge : si nécessaire, sécuriser le véhicule pour éviter qu'il ne bascule. Utiliser uniquement des supports de montage homologués <p>Descendre le véhicule</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirer les outils et autres objets de la zone de danger Ne descendre que si aucune personne n'est en danger Les déflecteurs de pieds, les bords de sécurité ou le signal sonore après l'arrêt intermédiaire permettent d'éviter les blessures aux pieds. <p>La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée sans surveillance que par des employés instruits et compétents à partir de 18 ans.</p>
	Comportement en cas de dysfonctionnement et en cas de danger	<ul style="list-style-type: none"> Signaler les défauts de la machine à l'installateur ou au fabricant. Arrêtez la machine et protégez-la contre toute remise en marche non autorisée. Les dommages ne peuvent être réparés que par du personnel qualifié. En cas d'incendie, essayez d'éteindre le feu.
	Premiers secours	<ul style="list-style-type: none"> Informez le secouriste (voir plan d'alarme ou d'urgence) Traiter immédiatement les blessures Inscrire dans le livre de premiers secours En cas de blessures graves, appelez les secours.
	Maintenance	<ul style="list-style-type: none"> Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé et formé. Débranchez ou sécurisez la machine pendant les travaux de montage, de réglage, de maintenance et d'entretien. Nettoyez la plate-forme de levage à la fin du travail et vérifiez le niveau du système hydraulique. Contrôle annuel de la plate-forme de levage par une personne autorisée et formée.

3.2 Notes de base

- La machine ne doit être utilisée de manière autonome que par des personnes âgées de 18 ans révolus, ayant reçu une formation sur le fonctionnement de la machine et ayant prouvé leur qualification à l'employeur.
- Elles doivent être expressément autorisées par l'employeur à utiliser la machine. L'ordre d'utilisation de la machine doit être donné par écrit.
- La machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée.
- Utilisez toujours le matériel spécifié pour le montage et le fonctionnement.
- Avant le montage ou le démontage, vérifiez tous les composants ; ils ne doivent pas présenter de signes d'endommagement.
- Si nécessaire, suivez les instructions spéciales du fabricant pour le montage ou le démontage des travaux spécifiques au véhicule.
- Une partie importante de la garantie est le respect du programme d'entretien. En particulier la propreté, la protection contre la corrosion, le contrôle si nécessaire la réparation immédiate des dommages.
- Pendant le fonctionnement, vous devez toujours faire attention aux dangers. Dès que des dangers apparaissent, arrêtez immédiatement la machine, retirez la fiche d'alimentation et débranchez l'alimentation en air. Contactez ensuite votre revendeur.
- Tous les panneaux d'avertissement doivent toujours être bien lisibles. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement.

Danger



Faites attention aux éventuels points de cisaillement de la machine.

Attention



Pendant le fonctionnement, le bruit peut atteindre 85dB (A), l'opérateur doit donc prendre les mesures de protection appropriées.

Danger



Les parties mobiles de la machine peuvent attraper les vêtements amples, les cheveux longs ou les bijoux.

3.3 Levage

- Veillez à ce que le dégagement vers le haut soit suffisant en fonction de la hauteur du véhicule.
- La plate-forme de levage doit être complètement abaissée et personne ne doit se trouver dans la zone de service pendant que le véhicule est déplacé sur la plate-forme de levage.
- Si la plate-forme de levage est équipée d'un cric sans roues, elle doit être complètement abaissée.
- Positionnez les roues au centre de la voie respective.
- Arrêtez le véhicule lorsqu'il touche les butées avant ou lorsque la position souhaitée est atteinte.
- Serrez le frein de stationnement ou placez les cales des deux côtés des roues arrière.

- Assurez-vous qu'il n'y a plus de personnes dans le véhicule avant de le soulever.
- Relevez le pont élévateur en appuyant sur le bouton Lift jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

3.4 Parking

- Appuyez sur le bouton Park pour descendre dans le fusible mécanique le plus proche.
- Assurez-vous toujours que la sécurité est engagée dans chaque colonne avant de travailler sur ou près du véhicule.

3.5 Abaisser

- Assurez-vous que la zone de sécurité est exempte de personnes et d'objets.
- Soulevez légèrement la plate-forme en appuyant sur le bouton de levage pour que les dispositifs de sécurité mécaniques puissent se déverrouiller.
- Abaissez la plate-forme de levage jusqu'à la butée de sécurité CE en appuyant sur le bouton Abaisser.
- Observez l'élévateur et le véhicule pour vous assurer que l'élévateur reste de niveau pendant l'abaissement.
- Abaissez complètement le lève-personnes en continuant à appuyer sur le bouton Lower. Un signal sonore retentit pendant le reste du processus d'abaissement.
- Retirez les cales et assurez-vous que la zone est dégagée avant de conduire le véhicule hors du pont élévateur.

4 ENTRETIEN

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, l'utilisateur est tenu de l'entretenir régulièrement.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des partenaires de service autorisés ou par le client après consultation du fabricant.

Avertissement



Avant tout travail d'entretien et de réparation, il faut :

- Débrancher la machine de TOUTES les alimentations électriques.
- Éteindre l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation et, si nécessaire, évacuer l'air comprimé du système.
- Des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la remise en marche de la machine.

Avertissement



Les travaux sur les éléments électriques ou sur la ligne d'alimentation ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ou des électriciens.

4.1 Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien

Huile hydraulique

Exigences minimales			
Eni PRECIS HVLP-D Part No. : 090536 (20 litres) 90537 (10 litres)			
Été	(10° à 45°)	HVLP-D 46	(ex. : Eni PRECIS HVLP-D)
Hiver	(en dessous de 10°)	HVLP-D 32	(ex. : Eni PRECIS HVLP-D)

Produit de préservation pour les cordes, les soudures, les vis, les coins, les bords et les cavités.

Exigences minimales		
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Lubrifiant pour glissières

Exigences minimales	
Graisse haute performance LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	N° d'article : 90530

Lubrifiant pour bagues, chaînes, rouleaux et pièces mobiles

Exigence minimale		
Bombe aérosol White Ultra Luber	500 ml	N° d'article : 34403

Ancrage au sol

Exigences minimales	
Cheville à frapper M16 x 173	

Nettoyage

Exigences minimales	
Nettoyant intensif pour freins Caramba sans acétone	

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre

Exigences minimales		
Petec Spray translucide	500 ml	N° d'article : 73550
Petec Bombe d'aspiration translucide	1000 ml	N° d'article : 73510
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre dans la zone de la bande de roulement et des pièces en plastique.

Exigences minimales		
Mastic plastique Valet Pro Classic Protectant	500 ml	N° d'article : 20020034S



4.2 Règles de sécurité pour l'huile

- Respectez toujours les exigences légales ou les réglementations relatives au traitement de l'huile usagée.
- Faites toujours éliminer l'huile usagée par une entreprise certifiée.
- En cas de fuite, l'huile doit être immédiatement collectée à l'aide de liants ou de plateaux afin qu'elle ne puisse pas pénétrer dans le sol.
- Évitez tout contact de la peau avec l'huile.
- Ne laissez pas les vapeurs d'huile s'échapper dans l'atmosphère.
- L'huile est un milieu inflammable. Soyez conscient des dangers potentiels.
- Portez des vêtements de protection résistant à l'huile tels que des gants, des lunettes de protection, des vêtements de protection, etc.

4.3 Plan de maintenance ou d'entretien



Indice

La machine doit être révisée, nettoyée et entretenue à intervalles réguliers, quel que soit son degré de saleté.

La machine doit ensuite être traitée avec un produit d'entretien (par exemple de l'huile ou de la cire en spray). N'utilisez pas de produits de nettoyage nocifs pour la peau.

Si les points mentionnés ne sont pas respectés, le droit à la garantie expire !

Intervalle	Immédiatement	Hebdomadaire	Mensuel	1/4 an	1/2 an
Inspection de TOUTES les pièces liées à la sécurité	X				
Nettoyage de	X				
Contrôle ou restauration de la protection des surfaces	X				
Contrôle de l'étanchéité du système hydraulique	X				
Vérifier ou rétablir la protection de la surface ou la protection contre la corrosion	X				
Contrôle ou réparation des dommages causés à la peinture et aux composants	X				
Vérifier ou réparer les dommages causés par la rouille	X				
Contrôler ou retraiter les cavités et les zones non peintes.	X				
Vérifier l'étanchéité du système pneumatique	X				
Vérifier la résistance des vis	X				
Vérifier, lubrifier et ajuster le jeu des roulements	X				
Vérifier les pièces d'usure		X			
Contrôle des fluides (niveau, usure, contamination, qualité)		X			
Contrôle et lubrification des surfaces de glissement		X			
Éliminer la saleté interne			X		
Nettoyer et vérifier les composants électriques				X	
Vérifier le fonctionnement et l'usure du moteur et de la boîte de vitesses				X	
Contrôle des soudures et de la construction				X	
Effectuer un contrôle visuel (selon le plan d'inspection)					X

4.4 Dépannage ou affichage des erreurs et remède

Problèmes de levage

Symptômes	Cause	Solution
L'ascenseur ne se soulève pas quand on appuie sur le bouton (le moteur ne tourne pas)	Moteur endommagé	Contrôler le moteur et le remplacer si nécessaire
	Fusibles grillés en raison, par exemple, de fluctuations de tension.	Éliminer les causes et remplacer les fusibles
	Bouton et/ou contact défectueux	Remplacer le bouton et/ou le contact
	Interrupteur principal et/ou contact défectueux	Remplacer l'interrupteur principal et/ou le contact
	Câble d'alimentation défectueux ou insuffisant	Remplacer le câble
	Tension d'entrée fluctuante ou incorrecte	Vérifier la tension
	Contacteur du moteur défectueux	Remplacer le contacteur du moteur
	Le relais thermique s'est déclenché	Vérifier le relais thermique et le moteur
	Interrupteur de fin de course défectueux ou bloqué	Contrôler l'interrupteur de fin de course, le remplacer si nécessaire
La plate-forme de levage ne se lève pas lorsque l'on appuie sur le bouton (moteur en marche)	Manque d'huile hydraulique	Remplir d'huile
	Filtre à huile bouché	Nettoyer le filtre à huile
	Perte d'huile	Remplacer les composants endommagés
	Soupape d'abaissement ouverte	Vérifiez et remplacez la soupape d'abaissement si nécessaire
	Mauvais sens de rotation du moteur	Remplacer les phases
	Pompe à engrenages défectueuse	Contrôler la pompe et la remplacer si nécessaire
	La charge admissible a été dépassée	Travaillez dans les limites de la charge utile spécifiée
	Soupape de décharge de la pression réglée trop bas	Régler le limiteur de pression à la charge maximale de travail
La plate-forme élévatrice se soulève par à-coups	Trop peu d'espace entre les glissières	La distance entre les glissières et le guide doit être de 1,5 à 2,5 mm.
	Air dans le système hydraulique	Purger le système hydraulique
	Huile hydraulique sale	Changer l'huile hydraulique
	Les glissières ne sont pas lubrifiées	Lubrifier les glissières
La plate-forme élévatrice continue à se soulever après avoir relâché le bouton.	Bouton ou contacteur défectueux	Remplacer le bouton ou le contacteur défectueux

Problèmes pendant la descente

Symptômes	Cause	Solution
L'élévateur ne descend pas	Les cliquets de sécurité ne réagissent pas	Vérifier le raccordement des câbles Vérifier les électro-aimants, les remplacer si nécessaire Soulager les crans en les soulevant
	Relais de commande défectueux	Vérifier le relais de commande
	Obstacle sous la plate-forme	Enlever l'obstacle
	Déclenchement de la protection contre la rupture du tuyau	Relever brièvement la plate-forme et appuyer à nouveau sur "DOWN".
	La vanne d'abaissement n'est pas activée	Vérifier la connexion électrique
	Bobine de l'électrovanne d'abaissement défectueuse.	Remplacer la bobine du solénoïde
	La valve d'abaissement est défectueuse	Remplacer
	Valve de vitesse d'abaissement mal réglée	Régler
S'il n'est pas possible d'éliminer les défauts, abaisser l'appareil à l'aide de la vis d'abaissement d'urgence et contacter notre équipe de service.		
La plate-forme s'abaisse trop lentement ou par à-coups	Soupape d'abaissement sale	Nettoyez la valve d'abaissement
	La valve de vitesse d'abaissement est mal réglée	Réglez
Le lève-personnes s'abaisse de lui-même	Raccords hydrauliques non étanches	Resserrer les connexions, étanchéifier si nécessaire
	Lignes hydrauliques non étanches	Remplacer la conduite hydraulique
	Vérin hydraulique non étanche	Remplacer les joints et nettoyer le système hydraulique
	Soupape d'abaissement sale ou défectueuse	Nettoyer ou remplacer la valve d'abaissement
	Clapet anti-retour non étanche	Nettoyer ou remplacer

Autres problèmes

Symptômes	Cause	Solution
L'élévateur ne se lève pas et ne s'abaisse pas de manière synchrone	Air dans le circuit hydraulique	Purger le circuit hydraulique
Le produit présente des dommages (graves) dus à la rouille	Dommages ou protection anticorrosion insuffisante Entretien si nécessaire	Enlever la rouille, nettoyer et restaurer la surface.

Symptômes	Cause	Solution
Bruits inhabituels du moteur	Filtre à huile contaminé	Nettoyer le filtre à huile
	Air dans le circuit hydraulique	Purgez le circuit hydraulique
	Huile hydraulique sale	Remplacer l'huile hydraulique
	Tension d'entrée incorrecte / phase manquante	Vérifier la connexion / vérifier la tension de sortie du contacteur du moteur
Le disjoncteur (fusible) s'est déclenché	Vérifier les contacts du contacteur	Remplacer le contacteur
	Vérifier la capacité des disjoncteurs	Remplacer les fusibles
	Vérifiez si le câble est endommagé	Remplacez le câble
VEILLEZ À TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.		

4.5 Instructions de maintenance et d'entretien

Indice



Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués au moins selon les instructions suivantes ["Plan de maintenance ou d'entretien"](#).

Vérification du niveau d'huile

1. Abaisser complètement la plate-forme de levage
2. Retirer le bouchon de remplissage
3. Vérifier le niveau d'huile au niveau du bouchon de remplissage

Vidange d'huile

1. Abaissez complètement la plate-forme de levage.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile
3. Retirez avec précaution le bouchon de vidange et laissez l'huile s'écouler dans un récipient approprié.

Indice



Nettoyez le réservoir et le filtre à huile pour éviter une contamination prématurée de l'huile hydraulique.

4. Une fois l'huile complètement vidangée, refermez le réservoir à l'aide du bouchon de vidange.
5. Versez l'huile neuve dans le réservoir d'huile
6. Levez et abaissez le lève-personnes et vérifiez que la hauteur de levage maximale est toujours correcte.

7. Remplissez soigneusement le réservoir d'huile si nécessaire.

Indice



L'huile usagée doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

4.6 Mise au rebut

Débranchez l'alimentation en air et en électricité.

Retirez tous les matériaux non métalliques et stockez-les conformément aux réglementations locales.

Retirez l'huile de la machine et stockez-la conformément aux réglementations locales.

Recyclez tous les matériaux métalliques.

Danger



La machine contient certaines substances dangereuses.

Celles-ci peuvent polluer l'environnement et causer des dommages au corps humain.

Faites attention aux précautions appropriées et, si nécessaire, aux vêtements de protection lors de la manipulation.



5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE-UE

Conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II 1A, directive CEM 2014/30/UE, annexe IV.

Numéro de série

Raison sociale et adresse complète du fabricant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nom et adresse du représentant autorisé de la documentation.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-dessous, dans la version que nous avons mise sur le marché, est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE et de la législation d'harmonisation énumérée ci-dessous.

Description de la machine

Plate-forme de levage pour véhicules

Désignation du type

ATH Four Lift 55P
ATH Four Lift 55AP

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne suivante.

Directive 2006/42/CE, EU-Abl. L157/24 du
09.06.2006

Les normes et réglementations harmonisées suivantes ont été respectées

DIN EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines)
DIN EN 1493:2010 (Directive sur les machines)
DIN EN 60204-1 : 2018 (Sécurité des machines)

Institut de contrôle

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Numéro de référence des données techniques

F-44-20-1222-19-01

Numéro du certificat

C-44-20-1222-19-01-B

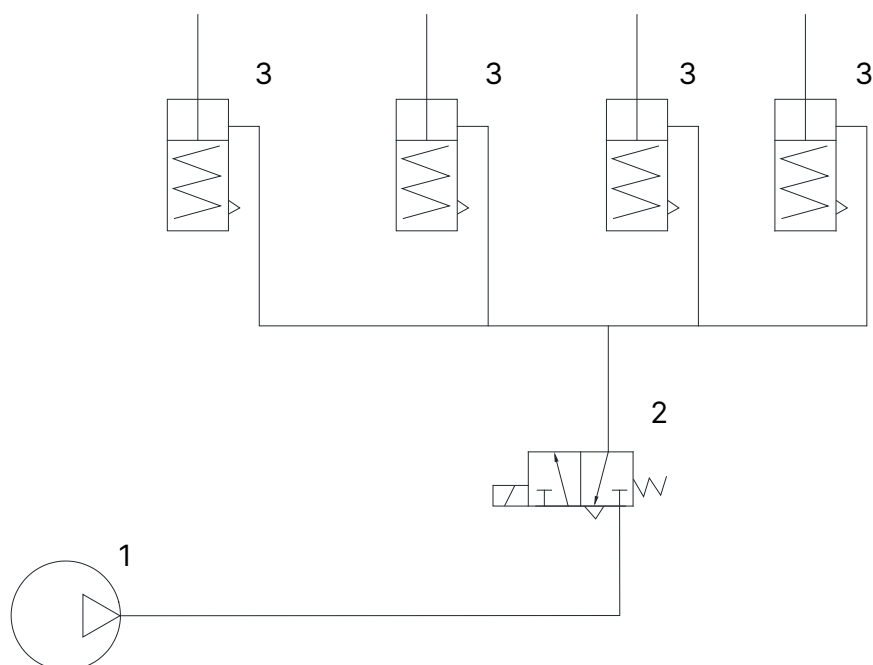
ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(Directeur général)

**LES TRANSFORMATIONS ET/OU MODIFICATIONS DE LA MACHINE
INVALIDENT L'ESSAI CE ET EXCLUENT LA RESPONSABILITE.**

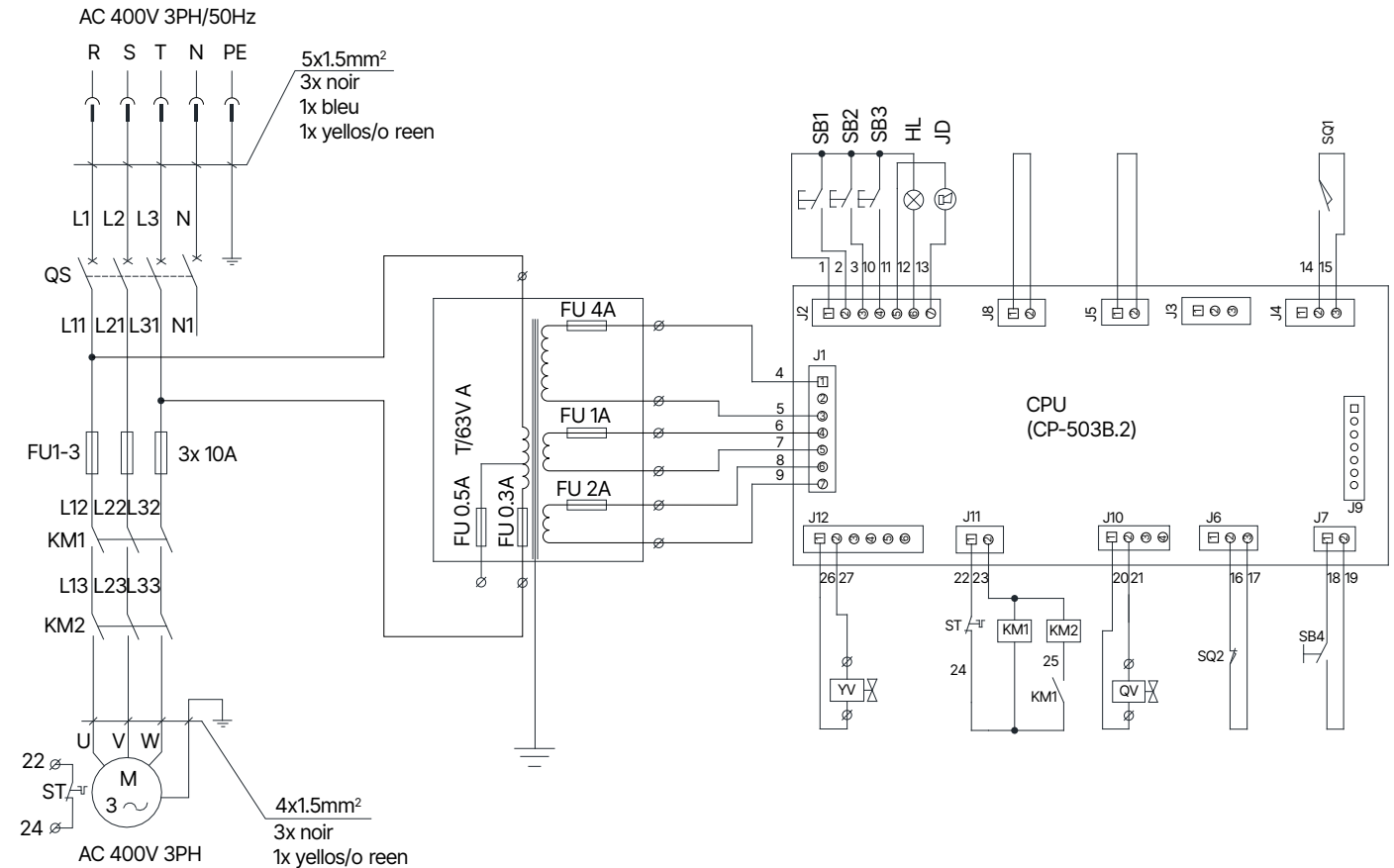
6 ANNEXE

6.1 Schéma du circuit pneumatique



- 1 Compresseur d'air
- 2 Valve pneumatique magnétique
- 3 Cylindre à air

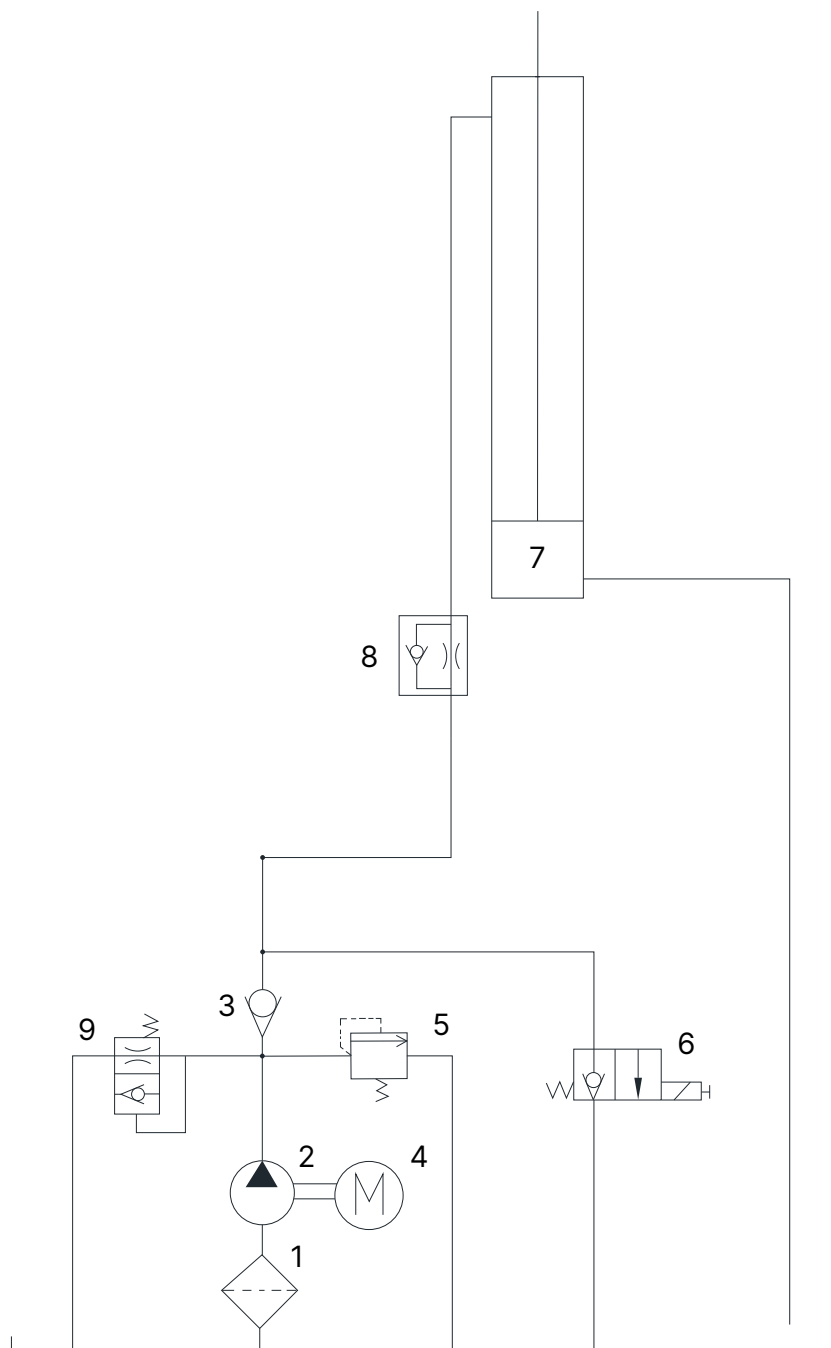
6.2 Schéma du circuit électrique



- QS** Interrupteur principal
- ST** Relais thermique
- KM** Contacteur de moteur
- SB2** Bouton d'abaissement
- SB4** Bouton de mise à niveau
- SQ1** CE-Bouton d'arrêt
- JD** Signal sonore
- YV** Valve d'abaissement

- M** Moteur
- T** Transformateur
- SB1** Bouton de levage
- SB3** Interrupteur d'arrêt d'urgence
- HL** Lampe de contrôle
- SQ2** Protection contre la rupture de câble
- QV** Valve pneumatique

6.3 Schéma du circuit hydraulique



- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Filtre à huile | 2 | Pompe à engrenages |
| 3 | Clapet anti-retour | 4 | Moteur |
| 5 | Soupape de décharge | 6 | Soupape d'abaissement |
| 7 | Cylindre hydraulique | 8 | Valve de vitesse d'abaissement |
| 9 | Soupape de démarrage | | |



7 CARTE DE GARANTIE

Adresse du concessionnaire :	Adresse du client :
Société (numéro de client, le cas échéant) :	Société (numéro de client, le cas échéant) :
Personne à contacter :	Personne à contacter :
Rue :	Rue :
Code postal et ville :	Code postal et ville :
Tél. et Fax :	Tél. et Fax :
Email :	Email :
Fabricant et modèle :	Année de fabrication :
Numéro de série :	Numéro de référence :

Description du message :

Description des pièces de rechange nécessaires :

Pièce de rechange :	Numéro de pièce :	Quantité :
---------------------	-------------------	------------

Remarques importantes :

Les dommages causés par une mauvaise manipulation, un entretien négligé ou des dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un installateur ATH-Heinl agréé, la garantie se limite à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Dommages liés au transport :

- ☐ Défaut évident (Dommage de transport visible, noter sur le bulletin de livraison du transporteur, envoyer immédiatement une copie du bulletin de livraison et des photos à ATH-Heinl)
- ☐ Défaut caché (Les dommages de transport ne sont détectés qu'au moment du déballage de la marchandise, envoyer le rapport de dommages avec photos à ATH-Heinl dans les 24 heures)

Lieu et date

Signature et cachet

7.1 Champ d'application de la garantie du produit

Cinq ans

- Sur la structure du dispositif

Un an (dans des circonstances normales/utilisation dans le cadre de la garantie)

- Unités d'alimentation électrique
- Cylindres hydrauliques
- Tous les autres composants d'usure tels que les plateaux tournants, les plaques de caoutchouc, les câbles, les chaînes, les valves, les interrupteurs, etc.

Exclusion de la garantie pour

- Défauts causés par l'usure normale, une mauvaise utilisation, des dommages dus à l'expédition, une installation ou une tension inadéquate ou un manque d'entretien requis.
- Les dommages résultant de la négligence ou du non-respect des instructions spécifiées dans ce manuel et/ou d'autres instructions d'accompagnement.
- Les composants qui ont été endommagés pendant le transport.
- Les composants qui n'ont pas été explicitement répertoriés mais qui sont considérés comme des pièces d'usure générale.
- Les dommages causés par l'eau, par exemple la pluie, l'humidité excessive, les environnements corrosifs ou d'autres contaminants.
- Les imperfections qui n'affectent pas le fonctionnement.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS SI LA CARTE DE GARANTIE N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉE À ATH-HEINL.

Il est précisé que les dommages et dysfonctionnements causés par le non-respect des travaux d'entretien et de réglage (selon le mode d'emploi et/ou les instructions), les raccordements électriques défectueux (champ tournant, tension nominale, protection par fusible) ou une utilisation inappropriée (surcharge, installation à l'extérieur, modifications techniques) excluent le droit à la garantie !

**Indice**

Ce livre de test (y compris le protocole) est une partie importante du mode d'emploi du produit.

VEUILLEZ LE CONSERVER SOIGNEUSEMENT !

Inspection

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et agréée après l'installation, la remise, l'instruction si nécessaire, puis à intervalles réguliers conformément aux réglementations et dispositions légales applicables dans le pays d'exploitation.

En cas de modification ou d'extension du type de produit, un carnet de contrôle supplémentaire doit être tenu et accepté.

Portée de l'inspection

Outre les prescriptions relatives au bon fonctionnement, à la propreté et à l'entretien, il convient de contrôler en particulier les composants importants pour la sécurité de l'ensemble du système.

Données techniques

veuillez vous référer à la notice d'utilisation ci-jointe

Plaque signalétique

Veillez noter toutes les données ci-dessous

Fabricant et type de matériaux de montage utilisés

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protocole d'installation et de transfert

Site d'installation :	Appareil/installation :
Entreprise :	Fabricant :
Rue :	Type/Modèle :
Ville :	Numéro de série :
Pays :	Année de fabrication :

Le produit indiqué ci-dessus a été assemblé, contrôlé quant à son fonctionnement et sa sécurité, et mis en service. L'installation a été réalisée par :

☐ L'opérateur ☐ L'expert

L'exploitant confirme l'installation correcte du type de produit, avoir lu et compris toutes les informations de cette notice d'utilisation et du protocole et les respecter en conséquence, ainsi que garder ces documents accessibles à tout moment aux opérateurs instruits.

L'opérateur confirme qu'après l'installation et la mise en service par une personne formée du fabricant ou d'un revendeur agréé (expert), il a été instruit sur le fonctionnement, la manipulation, les spécifications relatives à la sécurité, la maintenance et l'entretien de la machine, qu'il a reçu les documents, informations et spécifications de la machine et que le produit fonctionne correctement.

REMARQUE IMPORTANTE :

SI LES POINTS CI-DESSUS NE SONT PAS REMPLIS, LE DROIT À LA GARANTIE EXPIRE !

La garantie n'est valable qu'en cas de respect et de preuve de l'installation correcte, de la remise, le cas échéant de l'instruction de la machine ainsi que de l'entretien annuel par un expert autorisé par le fabricant. L'intervalle entre 2 entretiens ne doit pas dépasser 12 mois. En cas d'utilisation non standard ou d'utilisation en plusieurs équipes ou saisonnière, une inspection et un entretien ½ annuel doivent être convenus.

Les demandes de garantie ne seront acceptées que si tous les points du protocole et du mode d'emploi ont été respectés, si la demande est faite immédiatement après la découverte et si ce **protocole** est envoyé **au fabricant dans le cadre du protocole d'entretien et, le cas échéant, de service**.

En outre, les informations spécifiques sur la garantie (étendue, réclamations et spécifications) telles que décrites dans le mode d'emploi doivent être respectées.

Sont exclus de la garantie les dommages et les réclamations résultant d'une manipulation inappropriée, d'un manque d'entretien et de maintenance, de l'utilisation de matériaux de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien inadaptés ou non spécifiés, de dommages mécaniques, d'une manipulation de l'équipement sans consultation ou par des experts non autorisés. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un expert autorisé, la garantie est limitée par accord du fabricant au maximum à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Nom et cachet de la société de l'expert si nécessaire numéro et nom VKH

Date et signature de l'expert

Nom et cachet de la société de l'exploitant

Date et signature de l'exploitant



8.2 Plan de test

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
Plaque signalétique						
Mode d'emploi succinct						
Instructions d'utilisation						
Etiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Marquage supplémentaire						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
Etat du sol en béton (fissures)						
Condition / état général						
Etat / propreté						
Etat / entretien et étanchéité						
Etat / Fluides						
Condition / Lubrification						
Conditionnement / Agrégats						
Conditionnement / Entraînement						
Conditionnement / Moteur						
État / Boîte de vitesses						
État / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Commande électrique						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
Conditionnement des raccords hydrauliques						
Conditionnement des conduites pneumatiques						
Conditionnement des raccords pneumatiques						
Condition / Etanchéité						
État / Boulons et roulements						
État / Pièces d'usure						

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
État / Couvertures						
Etat / Fonctions sous charge						
Etat / Composants importants pour la sécurité						
Condition / Dispositif de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
Condition / Fonctions sous charge						
Vignette d'inspection délivrée						



8.3 Rapport d'inspection

Inspection visuelle (expert agréé)

Résultats de l'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à un test d'aptitude au fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas *) d'objections à la mise en service, aucun *) nouveau test n'est nécessaire.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



www.ath-heinl.fr

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

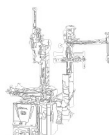
Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Allemagne

Tel.: +49(0)9666 18801 00

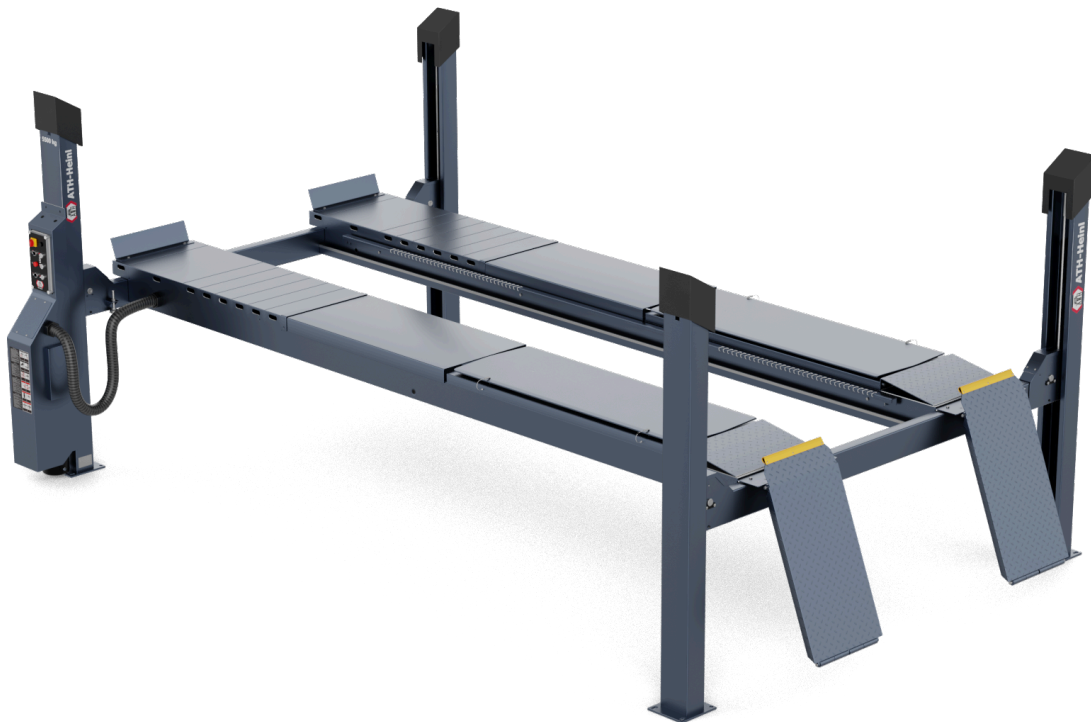
Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.fr



Manual de Instrucciones



Elevador 4 columnas

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

A partir del número de serie: E752250500473

A partir del número de serie: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Fecha de publicación: 15.09.2023 | Salvo errores y omisiones. Venta sólo a través de distribuidores ATH



CONTENIDO

1	Introducción.....	213
1.1	Informaciones generales.....	213
1.2	Descripción.....	214
1.3	Operación.....	218
1.4	Instrucciones de seguridad.....	218
1.5	Datos técnicos.....	220
1.6	Distribución de la carga.....	222
1.7	Dibujo acotado.....	223
2	Instalación.....	226
2.1	Condiciones de transporte y almacenamiento.....	226
2.2	Desembalaje de la máquina.....	227
2.3	Alcance de la entrega.....	227
2.4	Ubicación.....	228
2.5	Fijación.....	229
2.6	Conexión eléctrica.....	229
2.7	Conexión neumática.....	230
2.8	Conexión hidráulica.....	230
2.9	Montaje.....	230
2.9.1	Plan de cimentación.....	231
2.9.2	Asamblea del Elevador 4 columnas.....	234
2.9.3	Instalación de los accesorios.....	247
2.10	Antes de la puesta en servicio.....	248
2.10.1	Ajuste de la plataforma elevadora.....	248
2.10.2	Controles de seguridad.....	249
3	Operación.....	251
3.1	Instrucciones de uso.....	251
3.2	Notas básicas.....	252
3.3	Elevador.....	252
3.4	Aparcar.....	253
3.5	Baje.....	253
4	Mantenimiento.....	254
4.1	Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado.....	254
4.2	Normas de seguridad para el aceite.....	256
4.3	Plan de mantenimiento o cuidados.....	257



4.4	Localización de averías o errores y solución.....	258
4.5	Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	260
4.6	Eliminación.....	261
5	Declaración de conformidad CE-UE.....	262
6	Apéndice.....	264
6.1	Esquema del circuito neumático.....	264
6.2	Esquema del circuito eléctrico.....	265
6.3	Esquema del circuito hidráulico.....	266
7	Tarjeta de garantía.....	267
7.1	Alcance de la garantía del producto.....	268
8	Libro de pruebas.....	269
8.1	Protocolo de instalación y traspaso.....	270
8.2	Plan de pruebas.....	271
8.3	Informe de inspección.....	273
9	Notas.....	279

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Informaciones generales



Estas instrucciones forman parte integrante de la máquina. Deben ser leídas y comprendidas por el usuario. No se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones o de las normas de seguridad vigentes.



En todos los trabajos que se realicen con el equipo descrito deberá utilizarse ropa de protección adecuada.



Peligro

La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves



Atención

La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves.



Advertencia

La inobservancia puede provocar lesiones.



Atención

La inobservancia puede provocar daños materiales y afectar al funcionamiento del producto.



Sugerencia

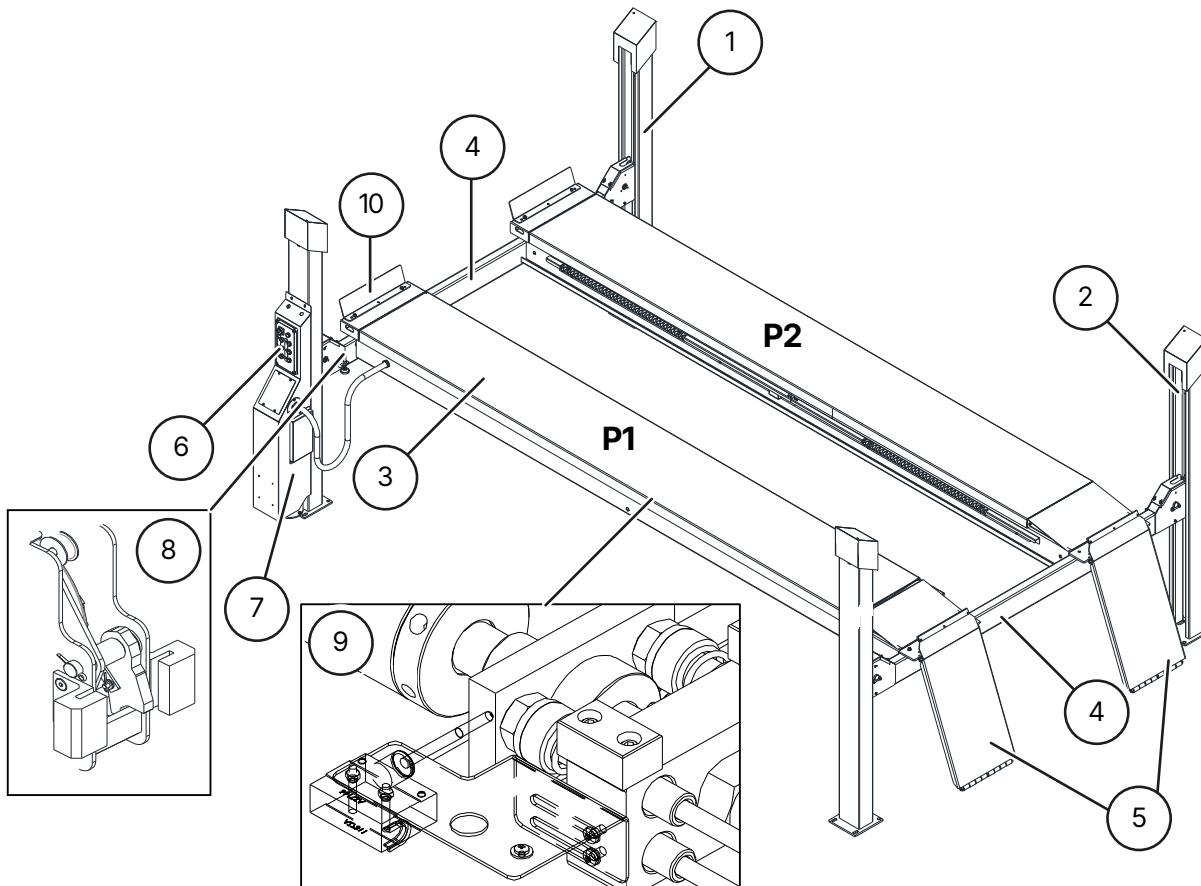
Información complementaria sobre el funcionamiento del producto



Consejo

Información general útil

1.2 Descripción



ATH Four Lift 55P

1 Columnas elevadoras

Las columnas de elevación guían los dos travesaños durante la elevación y el descenso. Las columnas de elevación sirven para anclar la plataforma elevadora al suelo.

2 Varilla de retención

Las barras de retención se utilizan para enganchar los trinquetes en la posición de estacionamiento y en caso de avería.

P1 Carril de traslación principal

Los rieles de desplazamiento forman el puente entre los dos travesaños. Son las partes de la plataforma sobre las que se desplaza el vehículo. El cilindro hidráulico y los mecanismos necesarios para transmitir las fuerzas de elevación (cables, rodillos, etc.) se encuentran debajo del riel de desplazamiento principal.

P2 Carril secundario

Está construido del mismo modo que el rail principal, pero no contiene ninguna pieza funcional hidráulica. Está montado de forma suelta en los travesaños de un lado y puede ajustarse en función del ancho de vía del vehículo.

3 Raíles de nivelación

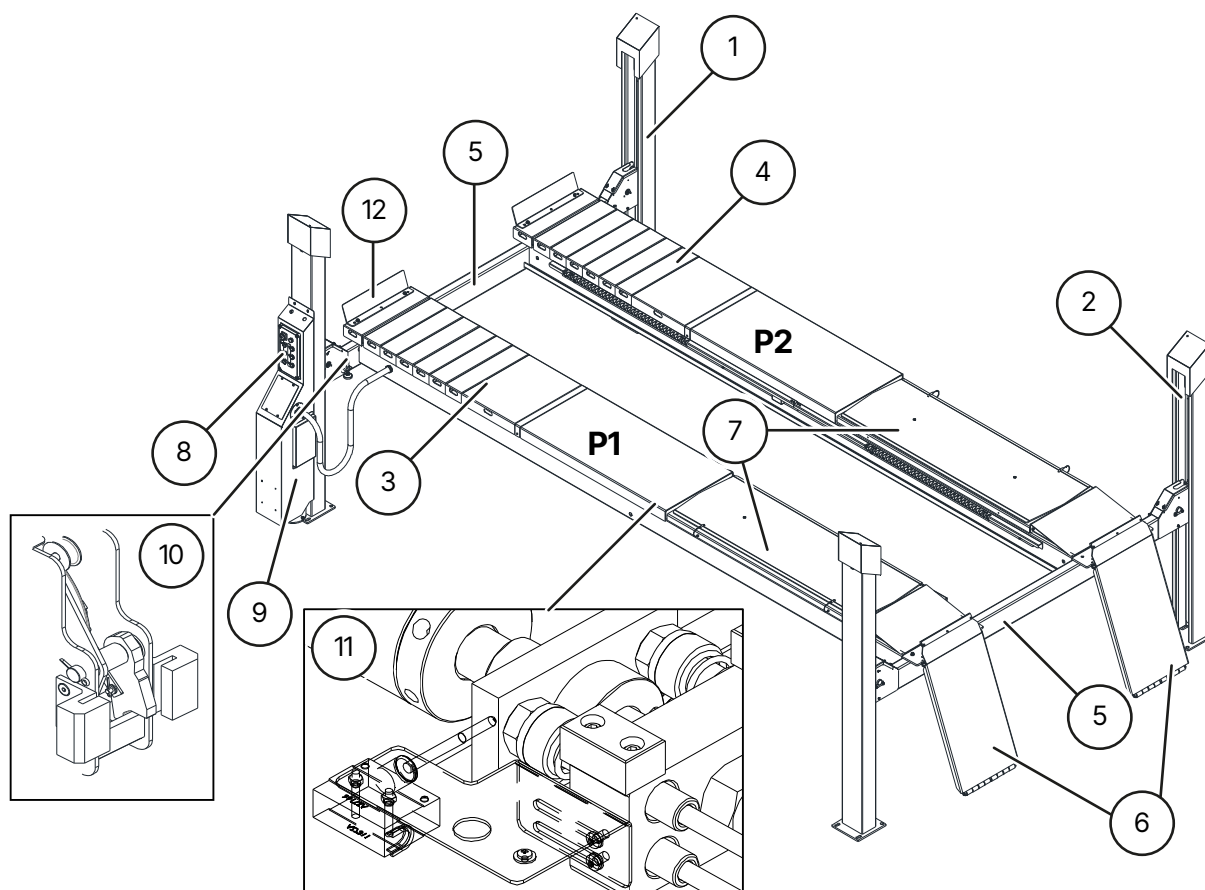
4 Travesaños

Los travesaños son las piezas portantes de la plataforma a las que se unen los pares de columnas opuestas. Ambas rampas de acceso se fijan a estos travesaños.

5 Rampas de acceso con protección antivuelco

Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo en estado elevado.

- 6 **Caja de control**
Aquí se encuentra todo el sistema de control eléctrico. Todos los botones están protegidos por un anillo frontal para evitar su accionamiento involuntario. Además, todos los movimientos se interrumpen inmediatamente al soltar los botones (control de hombre muerto).
- 7 **Unidad hidráulica**
Aquí, el aceite hidráulico se alimenta desde el depósito al cilindro hidráulico a través de una bomba de engranajes, accionada por el motor eléctrico. El aceite puede volver al depósito a través de la válvula de descenso.
- 8 **Trinquetes**
Impiden que la plataforma descenda más de 100 mm en caso de alguna deficiencia y mantienen la plataforma en la posición de estacionamiento. Los cilindros neumáticos desbloquean el dispositivo cada vez que se realiza un descenso.
- 9 **Interruptor de seguridad de rotura de cuerda**
- 10 **Protección antivuelco**
Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo en estado elevado.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Columnas elevadoras**
Las columnas de elevación guían los dos travesaños durante la elevación y el descenso. Las columnas de elevación sirven para anclar la plataforma elevadora al suelo.
- 2 **Varilla de retención**
Las varillas de bloqueo sirven para bloquear los trinquetes en posición de estacionamiento y en caso de avería.
- P1 **Carril de traslación principal**
Los rieles de desplazamiento forman el puente entre los dos travesaños. Son las partes de la plataforma sobre las que se desplaza el vehículo. El cilindro hidráulico y los mecanismos necesarios para transmitir las fuerzas de elevación (cables, rodillos, etc.) se encuentran debajo del riel de desplazamiento principal.

P2 Carril secundario

Está construido del mismo modo que el rail principal, pero no contiene ninguna pieza funcional hidráulica. Está montado holgadamente en los travesaños de un lado y puede ajustarse en función del ancho de vía del vehículo.

3 Carriles guía

Los carriles están equipados adicionalmente con placas oscilantes en la parte trasera y huecos en la parte delantera (incluidas las placas vacías) para las placas giratorias de alineación de las ruedas.

4 Placas vacías

5 Travesaños

Los travesaños son las piezas portantes de la plataforma con las que se unen los pares de columnas opuestas. Sobre estos travesaños se montan las dos rampas de acceso.

6 Rampas de acceso con protección antivuelco

Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo en estado elevado.

7 Placas basculantes

8 Caja de control

Aquí se encuentra todo el sistema de control eléctrico. Todos los botones están protegidos por un anillo frontal para evitar el accionamiento involuntario. Además, todos los movimientos se interrumpen inmediatamente al soltar los botones (control de hombre muerto).

9 Unidad hidráulica

Aquí, el aceite hidráulico se alimenta desde el depósito al cilindro hidráulico a través de una bomba de engranajes, que es accionada por el motor eléctrico. El aceite puede volver al depósito a través de la válvula de descenso.

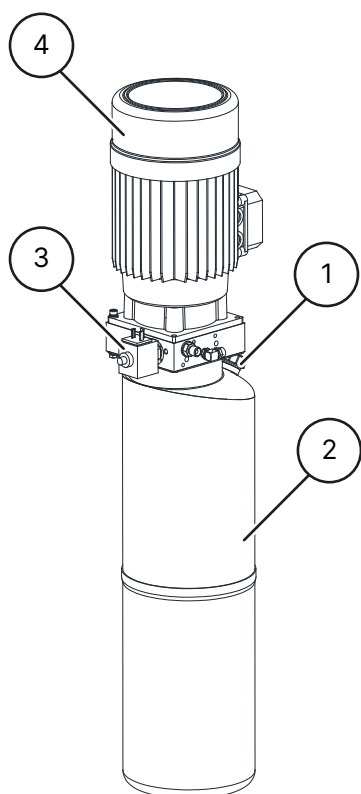
10 Trinquetes

Impiden que la plataforma descienda más de 100 mm en caso de alguna deficiencia y mantienen la plataforma en la posición de estacionamiento. Los cilindros neumáticos desbloquean el dispositivo cada vez que se realiza un descenso.

11 Interruptor de seguridad de rotura de cuerda

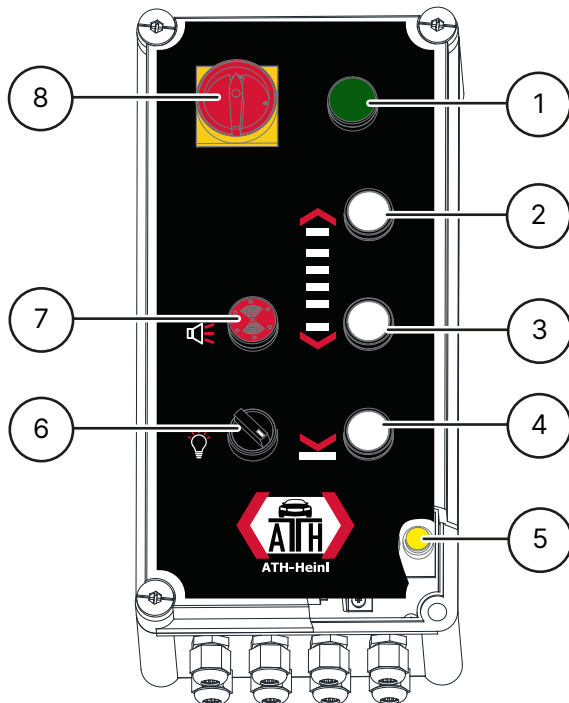
12 Protección antivuelco

Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo en estado elevado.



- ① Tapa ventilada del depósito
- ② Depósito de aceite
- ③ Electroválvula
- ④ Motor

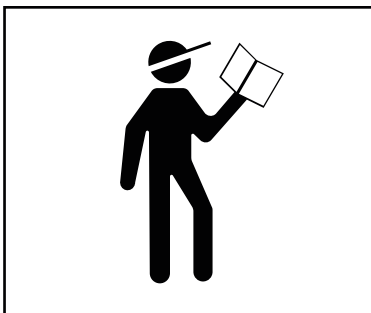
1.3 Operación



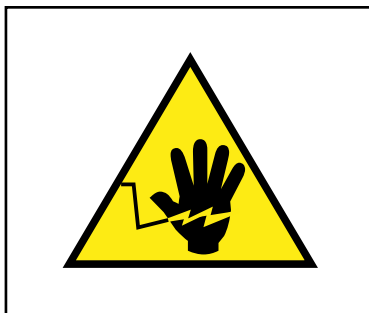
- | | |
|---|--|
| <p>1 Luz de funcionamiento
Indica si la plataforma elevadora está en modo de espera.</p> <p>3 Botón de descenso
Para bajar la plataforma elevadora</p> <p>5 Botón para anular el dispositivo de seguridad contra la rotura del cable
Para ajustar la sincronización de la elevación libre</p> <p>7 Avisador acústico
Emite una señal acústica y visual al alcanzar la parada CE</p> | <p>2 Botón de elevación
Para elevar la plataforma elevadora</p> <p>4 Botón de estacionamiento
Para aparcar y seguir bajando la plataforma elevadora tras alcanzar el tope CE</p> <p>6 Interruptor de iluminación
Para encender y apagar el kit de iluminación</p> <p>8 Interruptor principal bloqueable
Para encender y apagar el ascensor y evitar que personas no autorizadas lo utilicen.</p> |
|---|--|

1.4 Instrucciones de seguridad

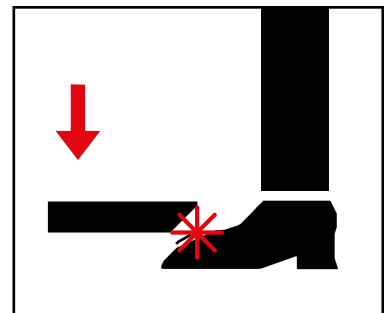
Instrucciones generales de seguridad



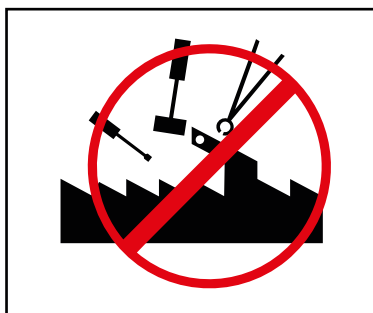
Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar la grúa.



Los trabajos en componentes eléctricos sólo están permitidos a electricistas autorizados localmente



Abandone la zona de peligro al bajar la plataforma elevadora



No está permitido realizar modificaciones de ningún tipo en la plataforma elevadora

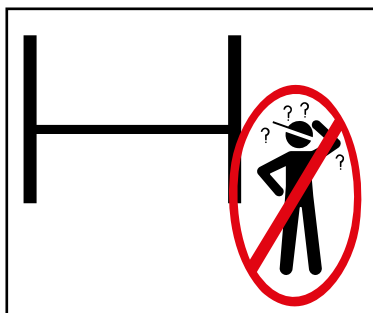


La plataforma elevadora no debe limpiarse con agua corriente



No utilizar productos de limpieza que disuelvan la pintura o sean muy agresivos.

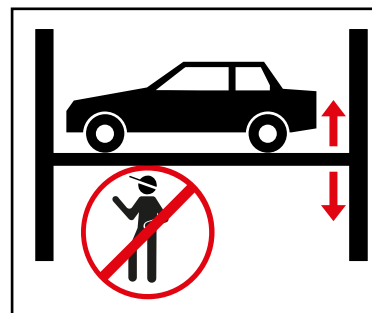
Instrucciones de seguridad específicas del producto



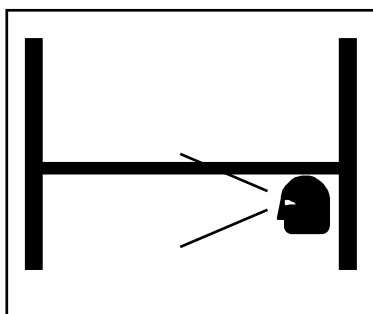
La plataforma elevadora sólo puede ser manejada por personal formado



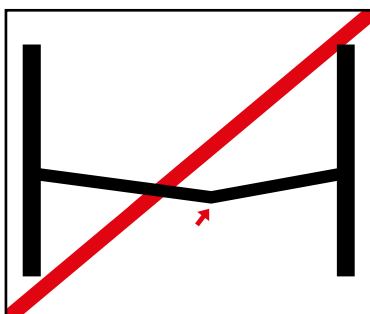
Sólo las personas autorizadas pueden acceder a la zona de peligro



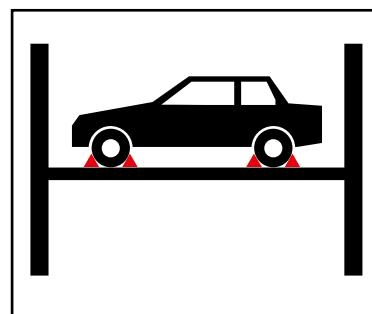
Al elevar y bajar, la zona de peligro debe mantenerse despejada



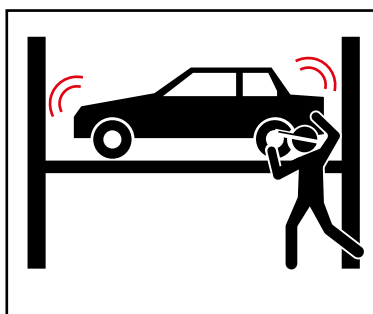
Para trabajar de forma segura es necesario realizar un mantenimiento e inspecciones adecuados



No trabaje en elevadores dañados



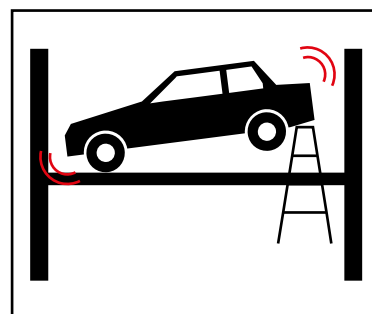
Asegúrese de que el vehículo no pueda rodar.



Evite movimientos de balanceo fuertes sobre el vehículo



Si existe riesgo de caída del vehículo, abandone inmediatamente la zona de peligro



Tenga cuidado con los obstáculos al bajar



1.5 Datos técnicos

Tipo	ATH Four Lift 55P
Capacidad de carga	5500 kg
Tiempo de elevación (2000 kg)	45 s
Tiempo de descenso (2000 kg)	42 s
Sistema eléctrico	3/400V/50Hz
Tensión de control	CC 24 V
Motor	4 KW
Fusible aguas arriba	3 C 16 A
Cable de conexión	Mín. 5 x 2,5m ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	Aprox. 190 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HVLP-D 46 (por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D) Invierno (menos de 10°): HVLP-D 32 (por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D)
Cantidad de aceite	Aprox. 18 l
Anclaje al suelo	Perno de anclaje: M16 x 180 (p. ej.: Atrion ABL-W 16-060-180) Anclaje compuesto: M16 x 190 (p. ej.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Cantidad de anclajes	16 piezas
Presión de aire recomendada	8 bar
Valor acústico admisible	≤ 76 dB
Peso	1775 kg

Tipo	ATH Four Lift 55AP
Capacidad de carga	5500 kg
Tiempo de elevación (2000 kg)	45 s
Tiempo de descenso (2000 kg)	42 s
Sistema eléctrico	3/400V/50Hz
Tensión de control	CC 24 V
Motor	4 KW
Fusible aguas arriba	3 C 16 A
Cable de conexión	Mín. 5 x 2,5m ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	Aprox. 190 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HVLP-D 46 (por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D) Invierno (menos de 10°): HVLP-D 32 (por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D)
Cantidad de aceite	Aprox. 18 l
Anclaje al suelo	Perno de anclaje: M16 x 180 (p. ej.: Atrion ABL-W 16-060-180) Anclaje compuesto: M16 x 190 (p. ej.: Atrion AVA-W 16-045-190)

Tipo	ATH Four Lift 55AP
Cantidad de anclajes	16 piezas
Presión de aire recomendada	8 bar
Valor acústico admisible	≤ 76 dB
Peso	1775 kg

Advertencia



² La presión de trabajo ajustada en fábrica está adaptada a la carga nominal máxima. La válvula limitadora de presión no debe manipularse.

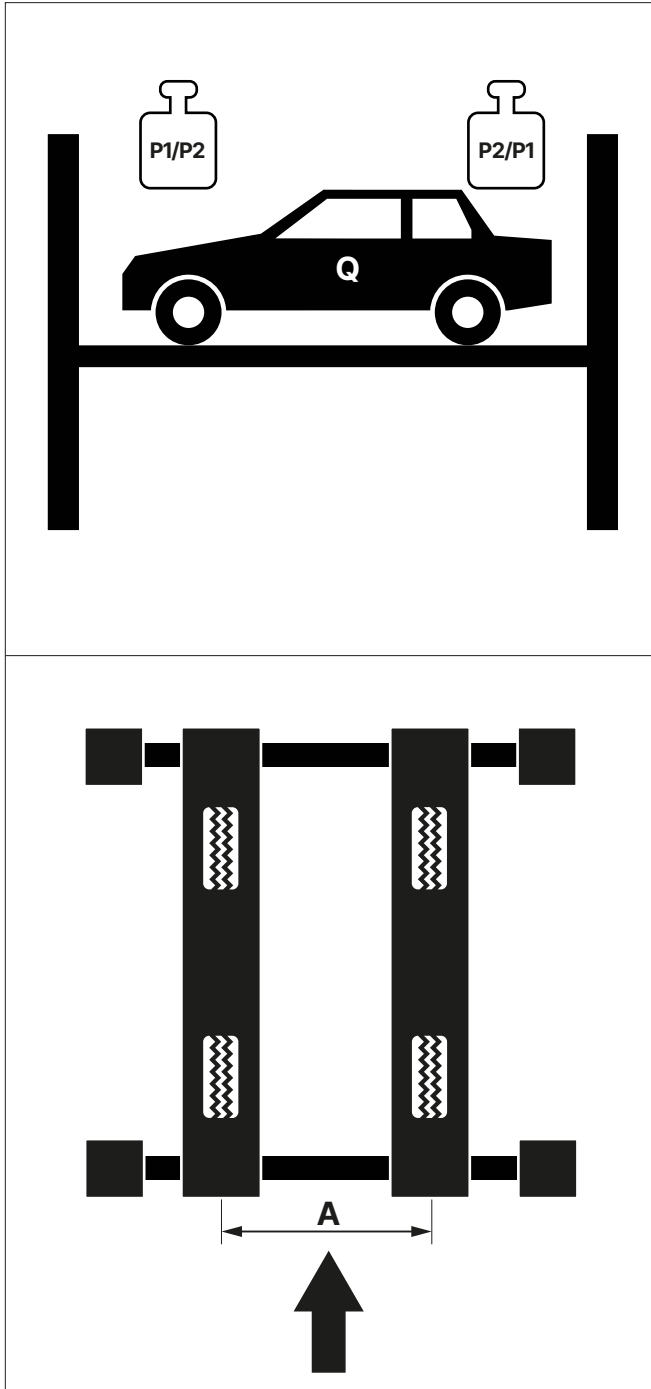
La modificación del ajuste puede provocar daños graves.

Sugerencia



Si no se puede aumentar la carga nominal indicada, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

1.6 Distribución de la carga



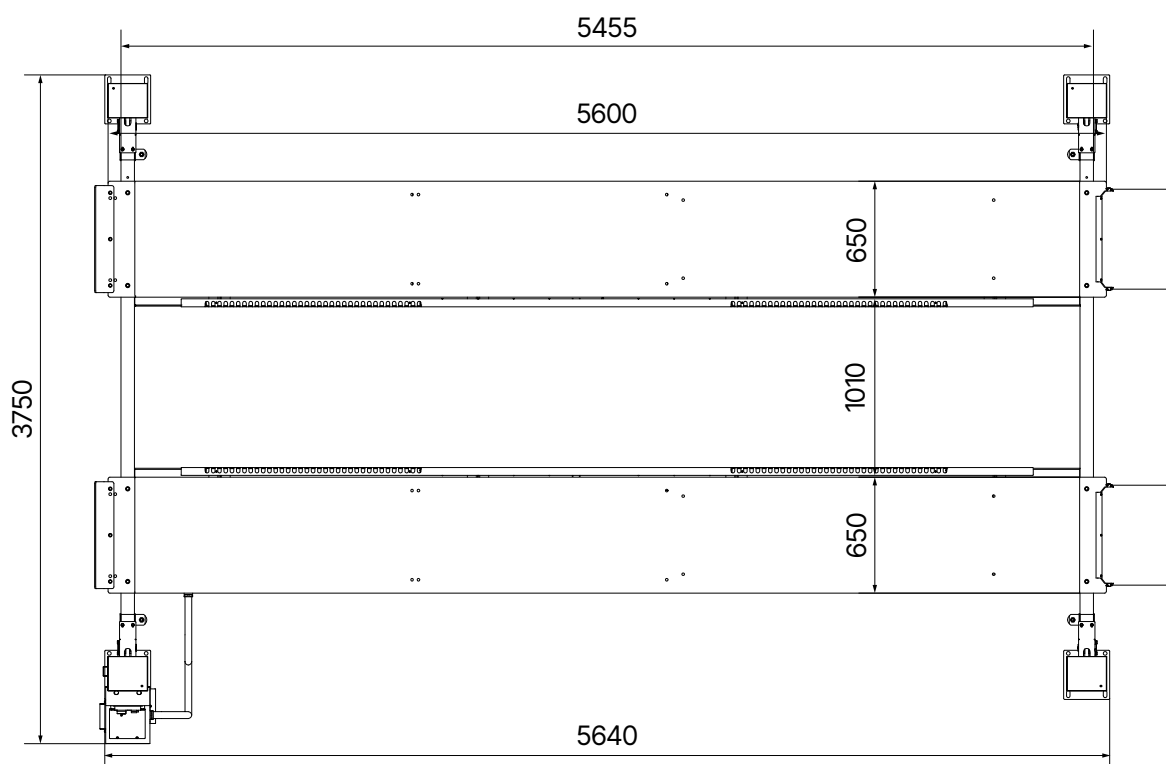
- Q** Peso total del vehículo
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Máx $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Distribución de la carga
- A²** Mín. 1000 mm

Atención

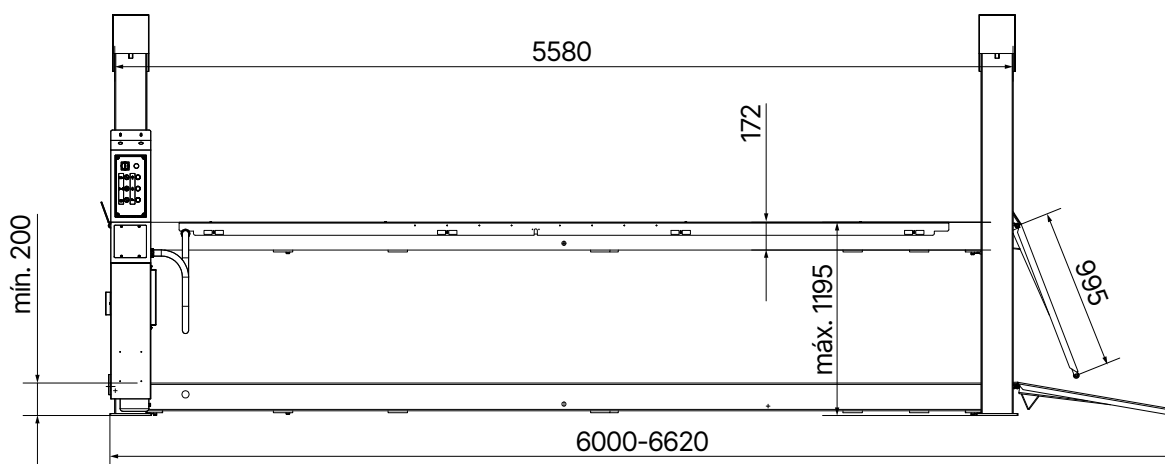


² Si la distancia A es menor, se reduce la capacidad de elevación de la plataforma elevadora. En estos casos y otros no previstos en este manual, consulte al fabricante.

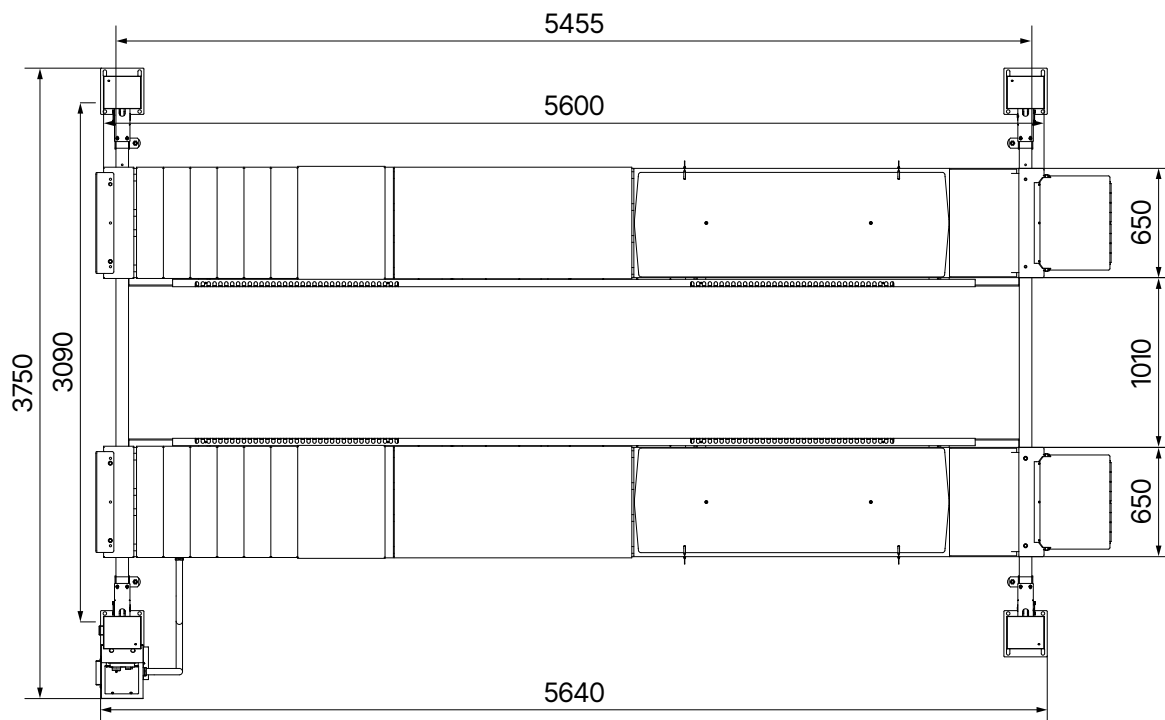
1.7 Dibujo acotado



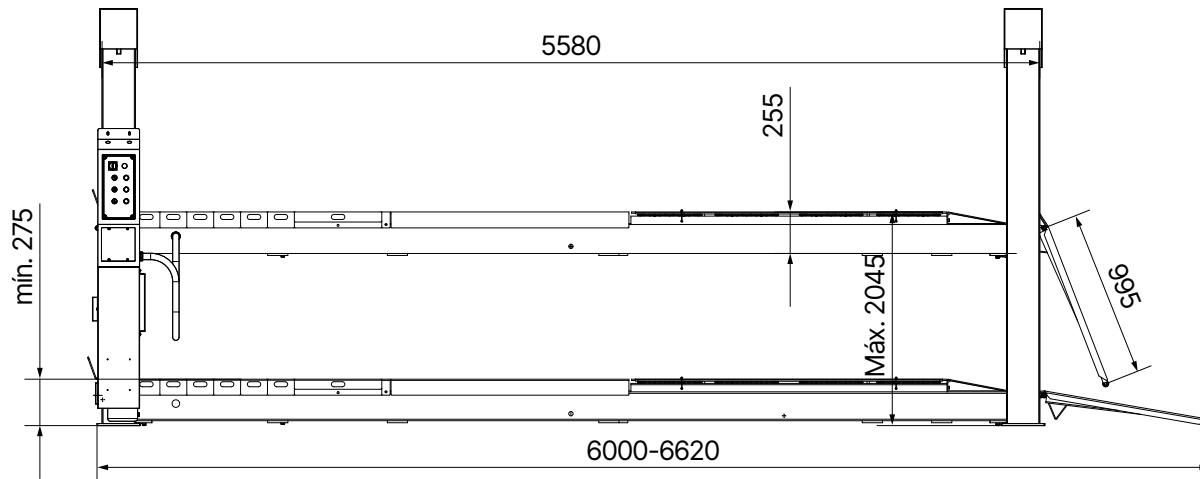
ATH Four Lift 55P superior



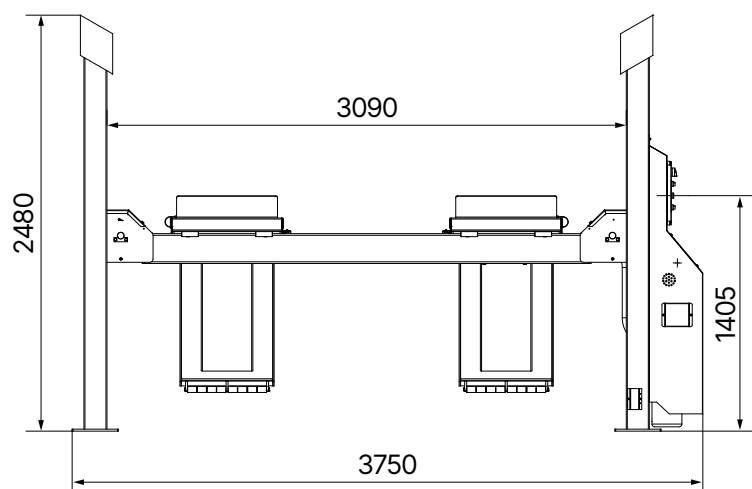
ATH Four Lift 55P lateral



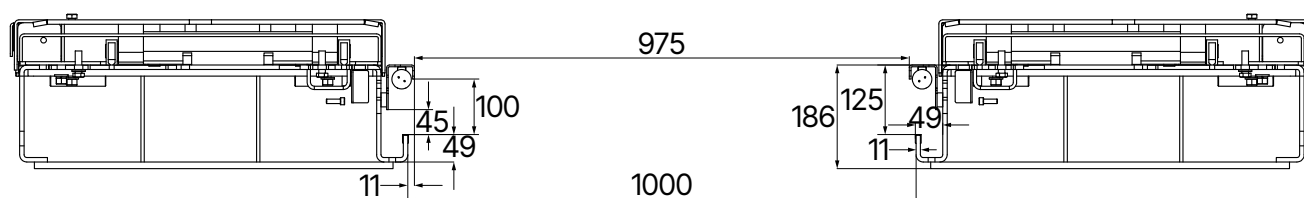
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP lateral



ATH Four Lift Frontal



Dimensiones ATH Four Lift Correderas



2 INSTALACIÓN

La máquina debe ser instalada por personal autorizado de acuerdo con las instrucciones.



Sugerencia

El manual de instrucciones (incluido el protocolo) es una parte importante de la máquina o del producto.

Consérvelas en un lugar seguro.

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización del montaje, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales vigentes en el país de operación.

2.1 Condiciones de transporte y almacenamiento

Para el transporte y la colocación de la máquina, utilice siempre equipos adecuados de eslingado, elevación o transporte por el suelo y preste atención al centro de gravedad de la máquina.

La máquina sólo debe transportarse con el embalaje original.

Datos	ATH Four Lift 55P
Peso	2379 kg
Anchura	777 mm
Longitud	5662 mm
Altura	1304 mm
Temperatura de almacenamiento	-10 a +50°C

Datos	ATH Four Lift 55AP
Peso	1785 kg
Anchura	777 mm
Longitud	5662 mm
Altura	1304 mm
Temperatura de almacenamiento	-10 a +50°C

Instrucciones de transporte y almacenamiento



Atención

Eleve la carga con cuidado, sujétela correctamente con medios auxiliares adecuados que estén en perfecto estado.

Atención



Evite elevaciones imprevistas y movimientos bruscos. Tenga cuidado con los desniveles, canalones transversales, etc.

Peligro



Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Guarde las piezas de embalaje retiradas en un lugar de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

2.2 Desembalaje de la máquina

- Retire la cubierta superior del embalaje y asegúrese de que no se han producido daños durante el transporte.
- Retire el perno de seguridad para sacar la máquina del palé/bastidor. Para bajar la máquina del palé/bastidor, utilice un dispositivo de elevación adecuado (posiblemente con una eslinga de cuerda).

Peligro

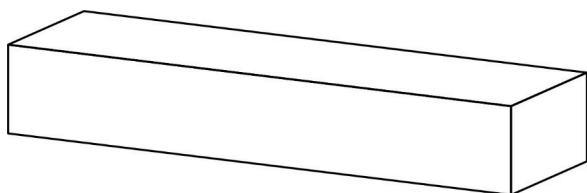


Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

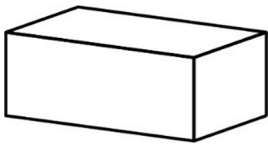
Guarde las piezas de embalaje retiradas en un lugar de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

2.3 Alcance de la entrega



Contenido ATH Four Lift 55P	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
4 x columnas 2x raíles de accionamiento 2x travesaños 1x piezas pequeñas	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Contenido ATH Four Lift 55AP	Número de bultos	Longitud	Anchura	Altura	Peso
4 x columnas 2x raíles de accionamiento 2x travesaños 1x piezas pequeñas	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Contenido	Número de bultos	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Agregado	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Contenido	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Kit de iluminación	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Contenido	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Accesorios Caja eléctrica	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Sugerencia

Si falta algo en el embalaje, póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.4 Ubicación

La máquina debe mantenerse alejada de materiales inflamables y explosivos, así como de la luz solar y la luz intensa. La máquina también debe colocarse en un lugar bien ventilado.

La máquina debe instalarse sobre suelo suficientemente sólido, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos de las especificaciones del plano de cimentación.

A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta, además de las condiciones del terreno, las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y la normativa del lugar de trabajo.

Si la unidad se va a instalar sobre un forjado, deberá comprobarse su capacidad de carga suficiente. En general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que realice una evaluación cuando se instale la máquina sobre forjados.

La máquina sólo debe instalarse y utilizarse en el interior de locales cerrados. No dispone del equipamiento de seguridad adecuado (por ejemplo, protección IP, diseño galvanizado) para su uso en exteriores.

Temperatura	5 - 50°C
Nivel del mar	< 1500m
Humedad	50% a 40°C - 90% a 20°C

2.5 Fijación

Advertencia



Al fijar el aparato deben observarse las normas generales y locales.

Por lo tanto, estos pasos sólo deben ser llevados a cabo por un especialista capacitado.

La máquina se colocará y fijará sobre un suelo suficientemente sólido, en caso necesario, de acuerdo con los requisitos mínimos de las especificaciones del plano de cimentación.

La máquina debe fijarse en los puntos previstos con material de fijación adecuado, si así se especifica.

A la hora de elegir el lugar de instalación, además de las condiciones del suelo, deben tenerse en cuenta las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y de la normativa del lugar de trabajo.

En caso de instalación en techos de suelo, debe comprobarse su capacidad de carga suficiente. En general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que realice una evaluación cuando se instale el dispositivo en techos de suelo.

2.6 Conexión eléctrica

Atención



Deben observarse las normativas generales y locales. Por lo tanto, este paso sólo puede ser realizado por un especialista formado.

Preste atención a la línea de alimentación necesaria.

Las desviaciones de tensión no deben ser superiores a 0,9 - 1,1 veces el rango de tensión nominal y las desviaciones de frecuencia no deben ser superiores a 0,99 - 1,01 veces el rango de frecuencia. Para poder garantizarlo, deben tomarse las medidas de protección necesarias.

Al final del trabajo, debe comprobarse el sentido de giro del motor.

2.7 Conexión neumática

Atención



En todos los sistemas neumáticos debe instalarse una unidad de mantenimiento de aire comprimido (a veces incluida en el volumen de suministro) entre la línea de alimentación y el sistema.

La presión de aire de la línea de alimentación debe corresponder como mínimo a la ["Datos técnicos"](#).

Debe comprobarse el ajuste correcto de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe revisarse a intervalos regulares.

La presión máxima o mínima garantiza un funcionamiento correcto sin posibles daños.

2.8 Conexión hidráulica

Antes de poner en funcionamiento el sistema o de hacerlo funcionar con aceite por primera vez, debe observarse lo siguiente con respecto a un funcionamiento óptimo, sin problemas y prácticamente sin aire:

- Todas las tuberías hidráulicas según el plan hidráulico, en caso necesario según la designación de las mangueras, deben estar conectadas y apretadas.
- Todos los conductos y cilindros hidráulicos deben estar purgados de aire según el plano hidráulico o la designación de la manguera.
- Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del sistema y de las mangueras utilizadas, es imprescindible asegurarse de que los fluidos hidráulicos utilizados cumplen las especificaciones y recomendaciones específicas del fabricante.
- Los medios utilizados que no cumplan los requisitos específicos o presenten contaminación no autorizada dañarán todo el sistema hidráulico y acortarán la vida útil de los sistemas hidráulicos utilizados.

Sugerencia



También es posible una contaminación de la instalación por un nuevo llenado con aceite.

Deben comprobarse o producirse los requisitos mínimos y la cantidad mínima de aceite.

2.9 Montaje

Sugerencia



Estas instrucciones no deben ser consideradas como instrucciones de montaje, aquí sólo se dan indicaciones y ayuda para montadores conocedores y expertos.

Advertencia



Para los siguientes trabajos se debe llevar ropa adecuada y dispositivos de protección individual.



Atención

El montaje y los ajustes incorrectos conllevarán la exclusión de responsabilidad y de garantía.

Las máquinas parcialmente premontadas deben ser inspeccionadas, instruidas y aceptadas por una persona competente antes de su puesta en servicio.

El montaje de las máquinas debe ser realizado por una persona competente y cualificada.

2.9.1 Plan de cimentación



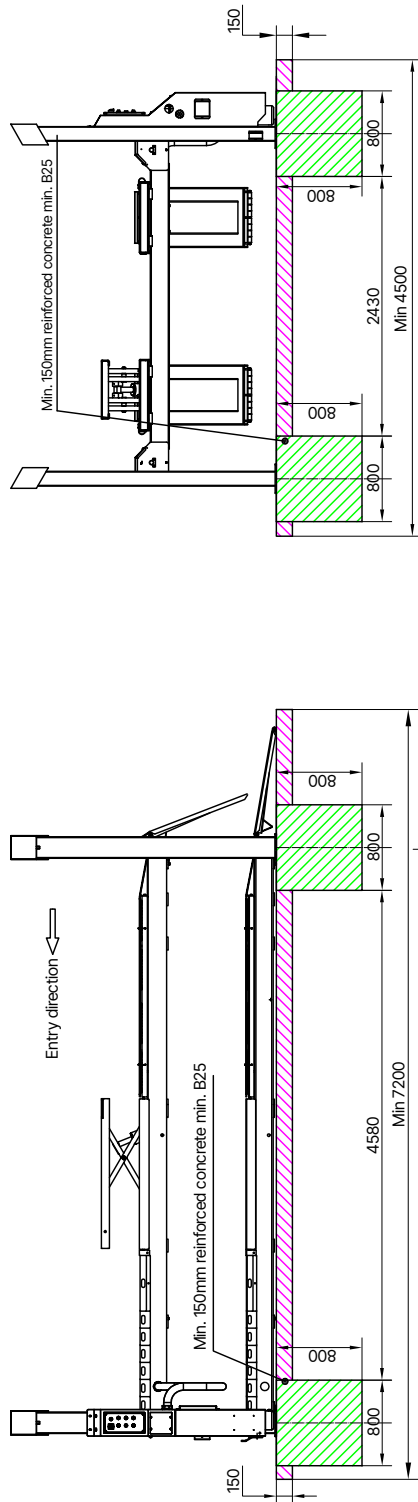
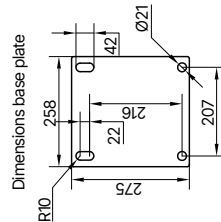
Atención

No monte la plataforma elevadora sobre asfalto o solado blando. No debe haber juntas de dilatación ni grietas que interrumpan la continuidad de la armadura. El operario debe comprobar la capacidad de carga de los falsos techos.

La plataforma elevadora puede ver perjudicada su función si se coloca inclinada.

Respete la calidad del hormigón y el tiempo de curado especificados

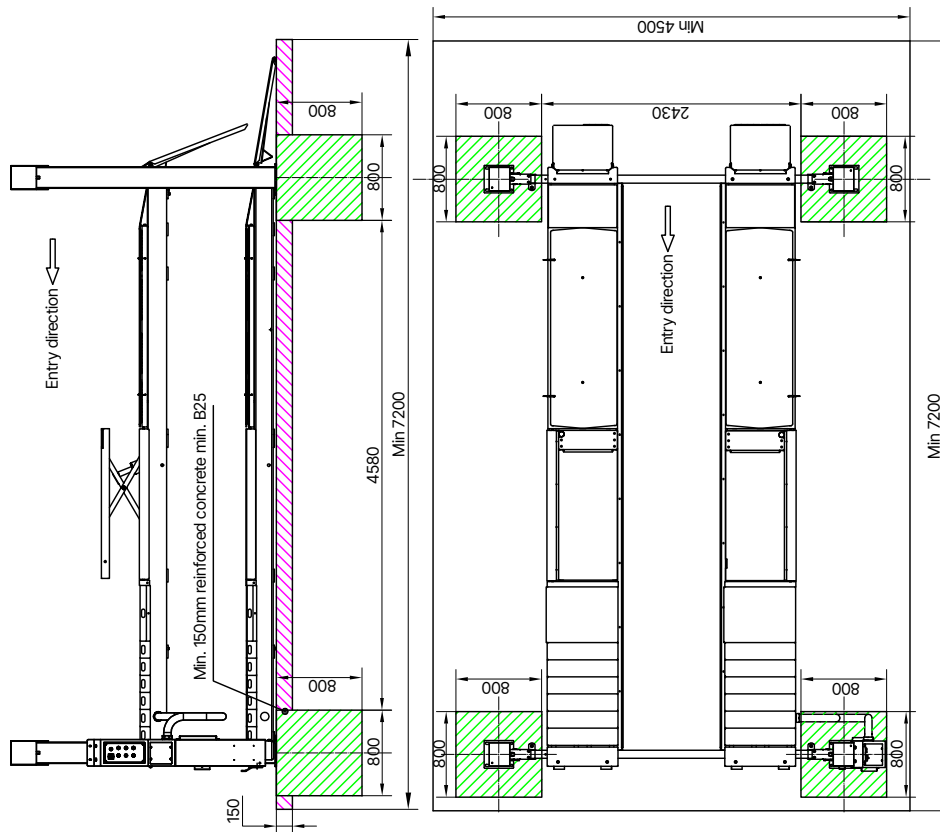
Calidad del hormigón	C20/25
Tiempo de curado del hormigón	Mínimo 20 días

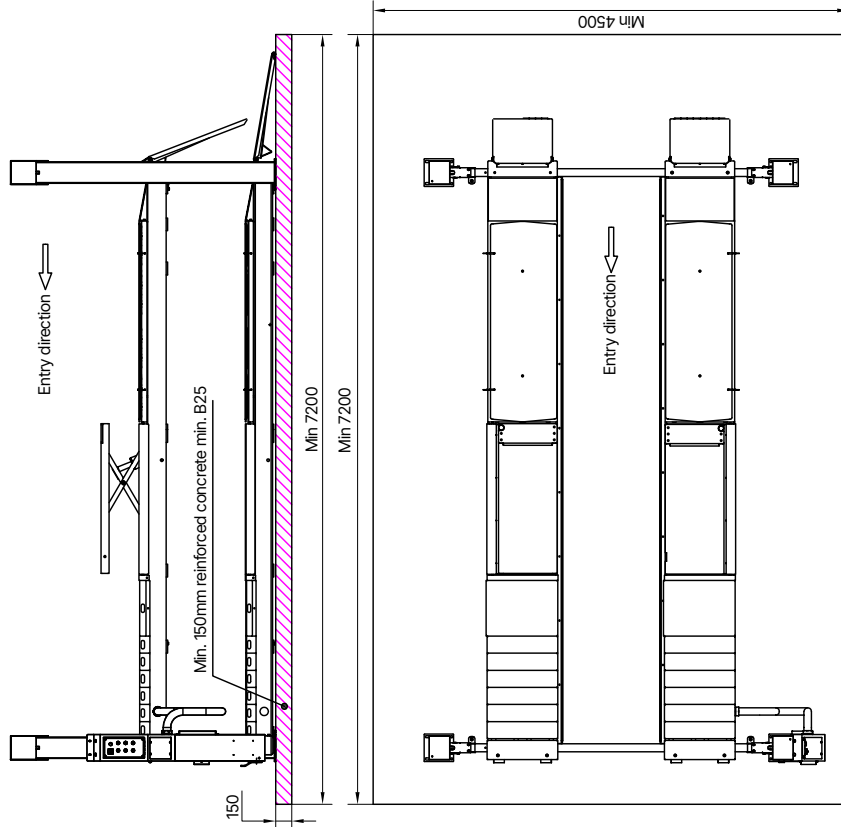
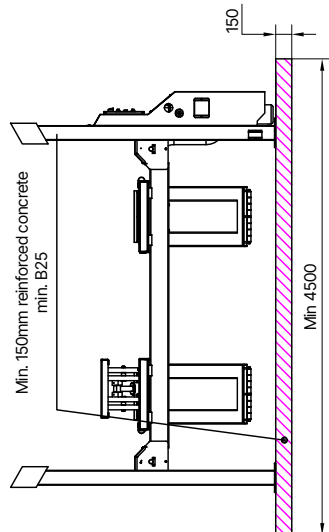


Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

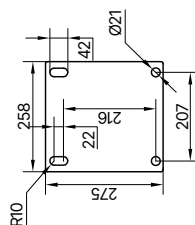
From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	signed	Date	Name	check
					28.01.2022	ATH-Heinl	
						Form D.	
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			

All dimensions in mm





Dimensions base plate



Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	signed	Date	Name
						28.07.2022	ATH-Heinl
							From ID.
Foundation plan four column lifts				ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

All dimensions in mm

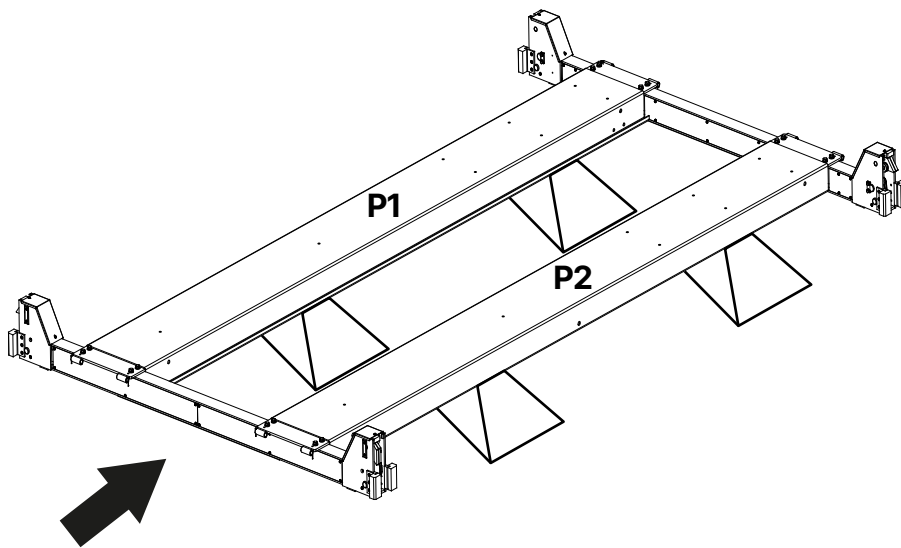


2.9.2 Asamblea del Elevador 4 columnas

2.9.2.1 Colocación de los raíles

Colocación y alineación de las rampas con los travesaños

- Desembale la grúa retirando todos los materiales de embalaje
- Coloque los raíles en los lugares designados, asegurándose de colocar los raíles de iluminación hacia dentro
- Coloque los travesaños sobre caballetes o maderos cuadrados adecuados
- A continuación, coloque y fije los raíles a los travesaños.

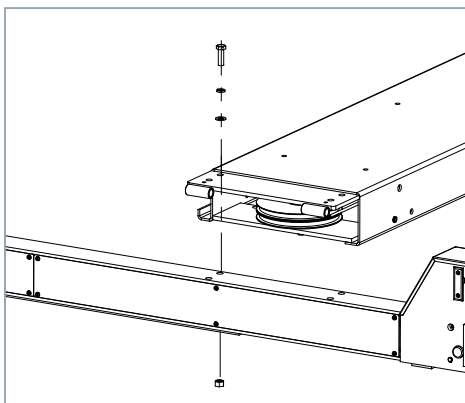


Sugerencia

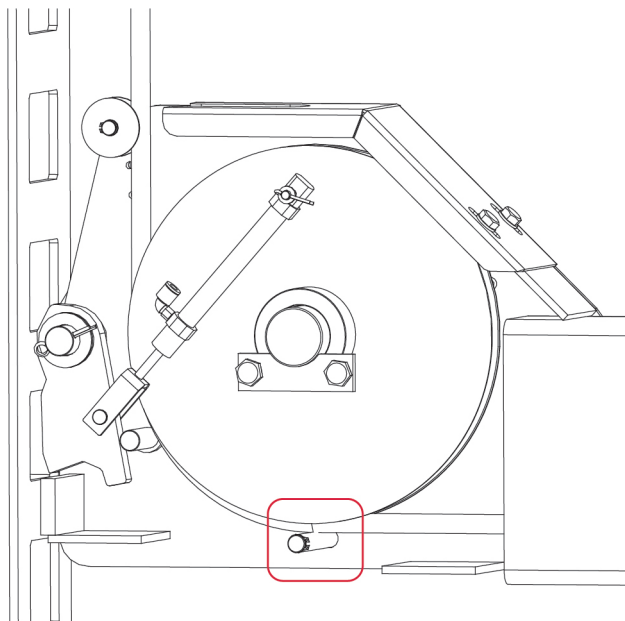


El carril principal P1 (con cilindro) debe estar en el lado izquierdo en el sentido de la marcha. Los carriles guía para el gato sin eje deben apuntar hacia dentro.

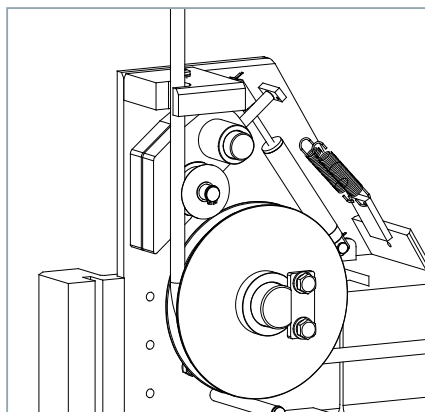
- Coloque los travesaños delantero y trasero en los extremos de los raíles. Los raíles y los travesaños deben colocarse como se muestra en la figura.

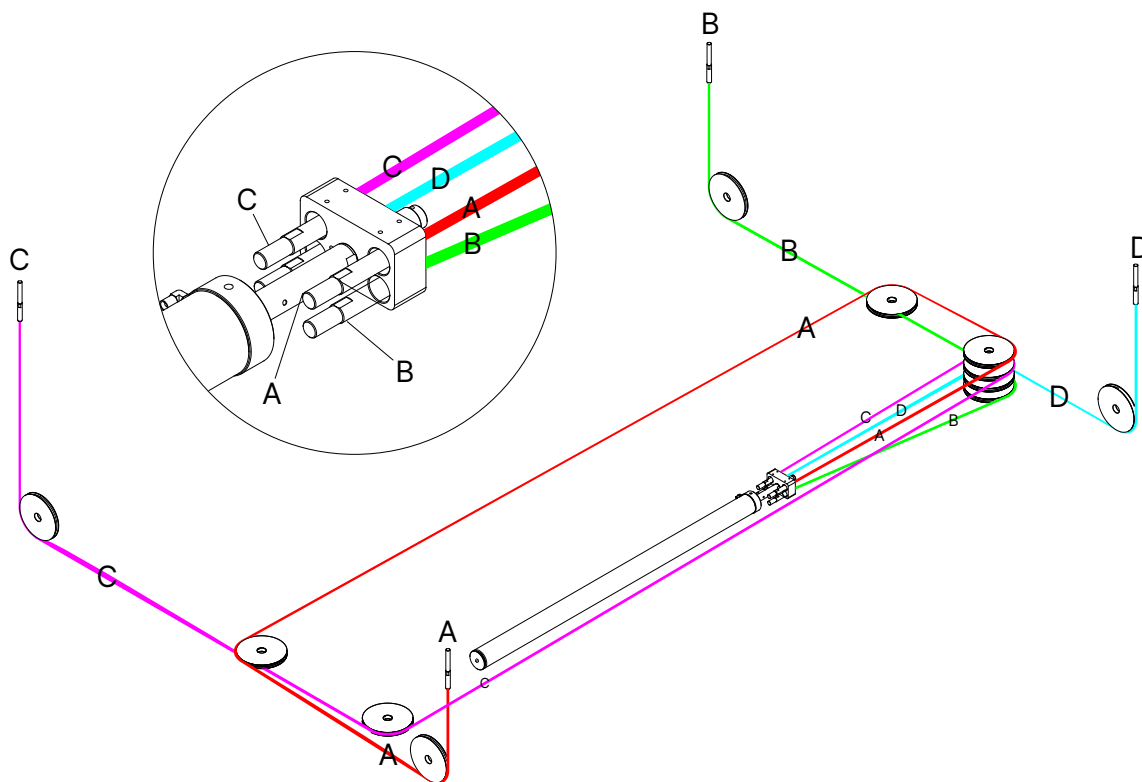


- Antes de la instalación, asegúrese de que todos los accesorios están instalados en los raíles y travesaños.



- Ahora instale los cables de elevación como se muestra en el siguiente diagrama. Al hacerlo, asegúrese de guiar los cables de elevación en la polea de seguridad de cable flojo.

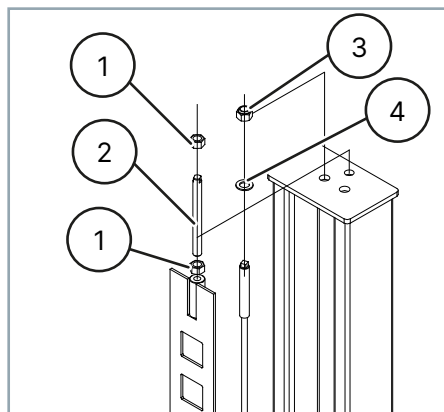




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10.940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Instalación de las columnas

1. Transporte las columnas al lugar de instalación.
2. Mueva cada columna hacia el extremo respectivo de la viga transversal hasta que quede detenida por el bloque deslizante de la viga transversal.
3. Asegúrese de que todas las columnas estén colocadas en el lugar correcto. Asegúrese de que las columnas no se caigan. Utilice arandelas si es necesario.
4. Deslice hacia abajo las cremalleras de seguridad de cada columna. Asegúrese de que la cremallera se desliza a través de la ranura de los bloques deslizantes.
5. Pase la cremallera de ajuste por la parte superior de la columna y fíjela a la cremallera de seguridad con las tuercas M20.
6. Asegúrese de que todas las tuercas están correctamente instaladas.

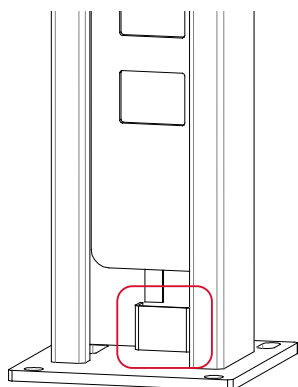


- ① Tuerca M20
- ② Varilla de ajuste
- ③ Tuerca M22
- ④ Arandela

7. Pase el cable de acero por la parte superior de la columna e instale en él las tuercas M22.
8. Ajuste cada cremallera a la misma altura apretando o aflojando las tuercas.
9. Ajuste cada cable a la misma tensión apretando o aflojando las tuercas.

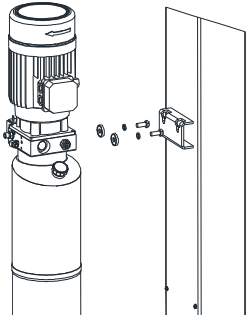
Instalación de los seguros mecánicos

1. Asegúrese de que todas las mangueras de aire están correctamente conectadas y de que la presión de aire está ajustada a 6-8 bar.
2. Compruebe que los fusibles de las cuatro columnas encajan uniformemente. Si no lo hacen, repita el procedimiento de ajuste descrito anteriormente.
3. Compruebe que el extremo de la barra de seguridad está dentro del bastidor de tope.

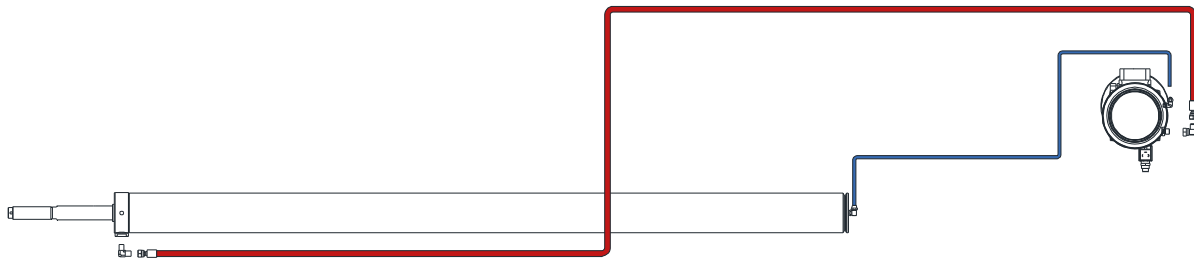


Instalación y conexión del grupo hidráulico

1. Fije el grupo hidráulico a la columna delantera izquierda



2. Realice ahora las conexiones hidráulicas al cilindro y al bloque distribuidor mediante mangueras hidráulicas y el conducto de aceite de fugas.



3. Preste atención a las marcas para las conexiones en el bloque distribuidor en el travesaño.
4. Llene el aceite hidráulico hasta la marca de la varilla.

Sugerencia



En el anexo "[Esquema del circuito hidráulico](#)" en el anexo de este manual de instrucciones.

2.9.2.3 Realización de la conexión neumática

Advertencia



Al tender las mangueras neumáticas, asegúrese de que no estén cerca de piezas móviles. Puede ser necesario asegurar las mangueras con bridas para cables. De lo contrario, pueden producirse deficiencias de seguridad que podrían causar daños o lesiones. El circuito de aire debe estar equipado con un filtro/regulador y la presión del aire debe ajustarse a 6-8 bar.

El suministro de aire comprimido está equipado con una unidad de mantenimiento compuesta por un separador de agua, un lubricador y un reductor de presión.

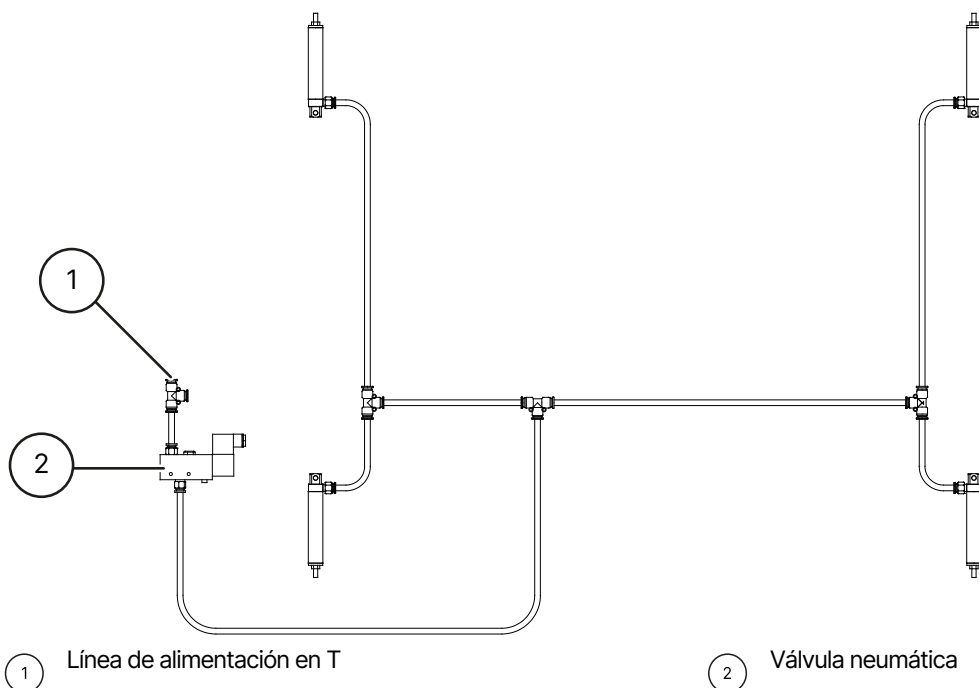
Para conectar los conductos neumáticos, proceda como se indica a continuación:

1. Monte la electroválvula de aire en la columna del lado de potencia con 2 tornillos M4x30.
2. Conecte los conductos neumáticos premontados en los raíles.
3. Conecte el sistema neumático del elevador a la alimentación neumática in situ.

Sugerencia



En el anexo "[Esquema del circuito neumático](#)" en el anexo de este manual de instrucciones.



2.9.2.4 Instalación y conexión del mando eléctrico

- Fije el mando eléctrico a la columna delantera izquierda.
- Pase todos los cables por los prensaestopas hasta la caja de control y conéctelos allí según "[Esquema del circuito eléctrico](#)".

2.9.2.5 Trabajos de ajuste antes de fijar la plataforma elevadora

- Comprobar el apriete de todos los tornillos, tuercas, etc.
- Comprobar el apriete de todas las conexiones y cilindros y reapretarlos en caso necesario

Atención



NO hacer funcionar el grupo sin aceite.

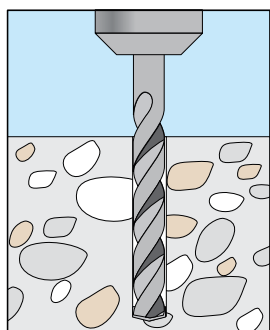
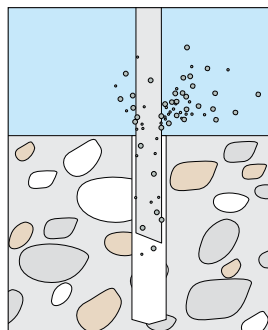
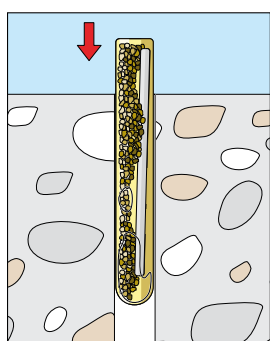
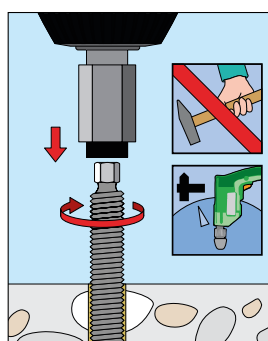
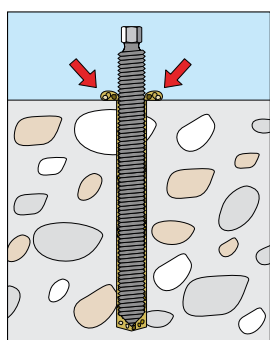
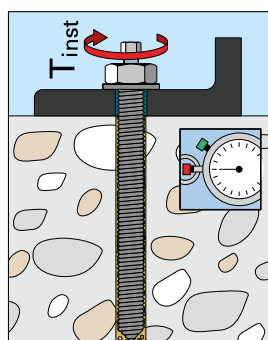
De lo contrario, pueden producirse daños en la bomba. Si el motor se calienta o produce ruidos extraños, deténgase inmediatamente y vuelva a comprobar la conexión eléctrica.

- Observe el sentido de giro del motor. Cuando se pulsa el botón LIFT, la rueda del ventilador del motor debe girar en la dirección indicada. La unidad debe empezar a bombear aceite transcurridos unos 15 segundos. Si no es así, debe cambiarse el sentido de giro.

En los siguientes puntos, deben observarse atentamente todas las columnas durante todo el proceso

- Pulse el botón LIFT, tras unos instantes el cilindro se llena de aceite y tensa las cuerdas de elevación
- Eleve la plataforma hasta que los travesaños estén aprox. 50 mm por encima de los caballetes o de la madera escuadrada.
- Alinee las columnas con el travesaño utilizando un nivel de burbuja
- Fije un anclaje de seguridad a cada columna por razones de seguridad
- Retire los caballetes o la madera escuadrada.
- Coloque la plataforma elevadora en la posición más baja pulsando el botón LOWER.
- Compruebe de nuevo la posición de las columnas y fije los anclajes de seguridad restantes como se describe en el paso siguiente.
- Compruebe las dimensiones con el plano del suelo y asegúrese de que la placa base de cada columna está plana sobre el suelo y que la columna está alineada en ángulo recto.
- Utilice la placa base como guía y taladre cada agujero con un martillo perforador.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Mantenimiento adecuado de los cables de acero

Al principio, los cables de acero se estiran un poco. Después de una semana y después de tres meses, es necesario reajustar los cables de acero. De lo contrario, la elevación no será uniforme.

- Asegúrese de que todos los cables están bien colocados y en las poleas correctas.
- Levante el elevador de todos los enclavamientos de seguridad hasta que los cables soporten las plataformas
- Compruebe que todas las cuerdas están tensadas uniformemente y que las plataformas se elevan uniformemente. Si no es así, repita el procedimiento de ajuste descrito anteriormente

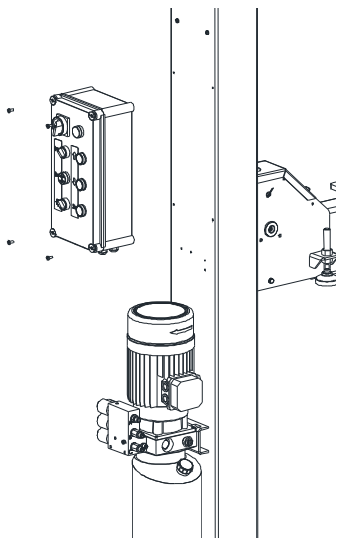
2.9.2.8 Conexión eléctrica de la central

Advertencia

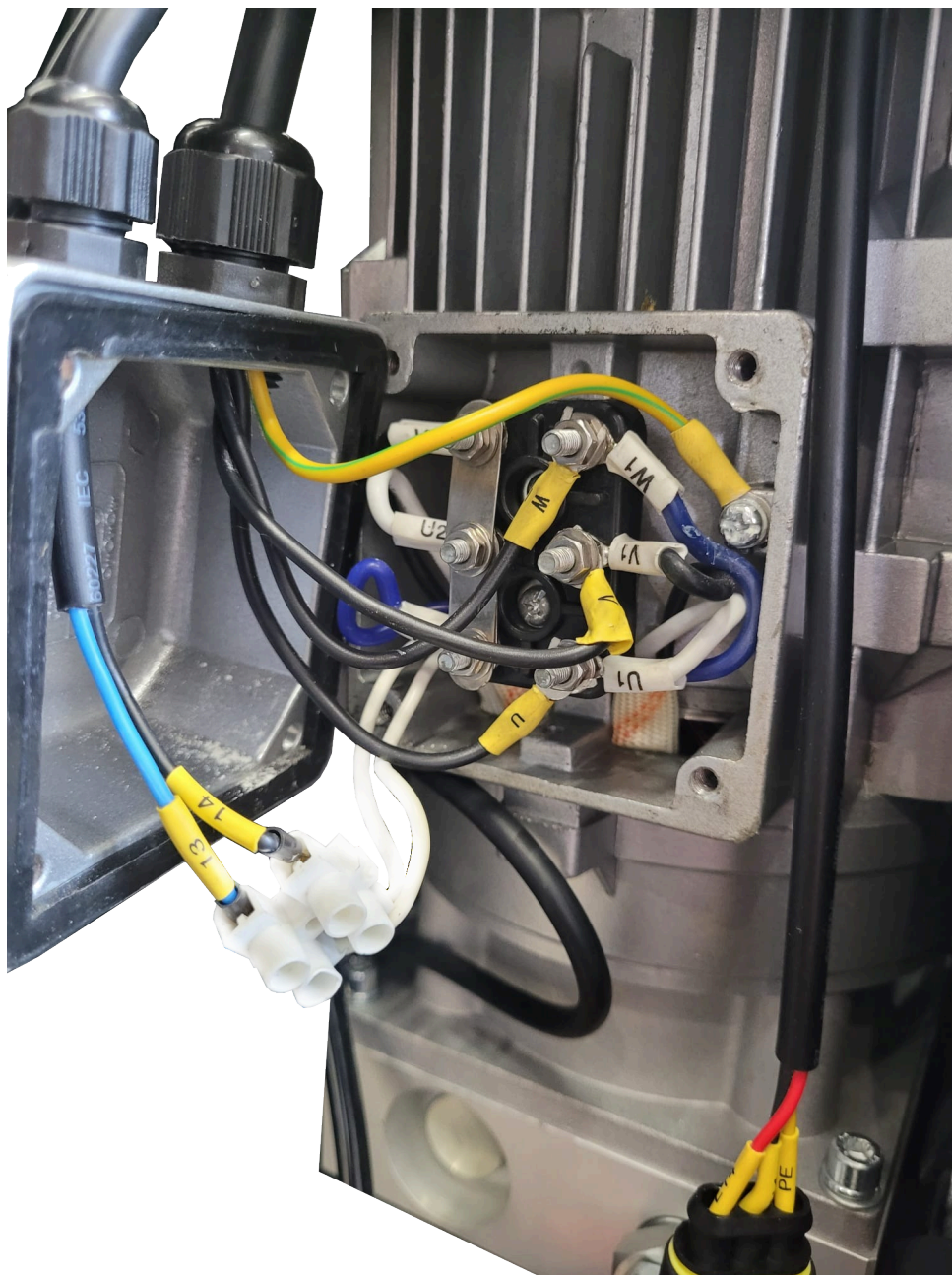


Los trabajos de conexión deben ser realizados por un técnico cualificado. Asegúrese de que la alimentación eléctrica es correcta. Asegúrese de que las fases están conectadas correctamente.

1. Fije el panel de control a la columna principal con los tornillos suministrados



2. Conecte la unidad de potencia hidráulica al conector eléctrico



3. Asegúrese de que las fases están conectadas correctamente y de que el motor tiene toma de tierra

2.9.2.9 Llenado de aceite y purga

Atención



NO hacer funcionar el grupo sin aceite.

De lo contrario, pueden producirse daños en la bomba. Si el motor se calienta o produce ruidos extraños, deténgase inmediatamente y vuelva a comprobar la conexión eléctrica.

- Asegúrese de que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características del motor.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas son conformes a los planos.
- Asegúrese de que no hay fugas ni burbujas en los conductos hidráulicos y neumáticos.
- Asegúrese de que el elevador está conectado a tierra.
- Asegúrese de que la zona de trabajo está libre de personas y objetos
- Asegúrese de que todas las correderas están en la posición correcta y correctamente engrasadas.
- Asegúrese de que todos los pernos están correctamente instalados y lubricados.
- Utilice sólo el fluido hidráulico recomendado
- Llene el fluido hidráulico hasta la marca superior del tapón del depósito. Suba y baje la grúa, luego rellene con aceite hidráulico. (Aprox. 18 litros en total)

Atención



Está terminantemente prohibido hacer funcionar un motor de 60 Hz con una fuente de alimentación de 50 Hz. Nunca haga funcionar el motor a una tensión inferior a 208V. Esto podría dañar el motor.

- Asegúrese de que el sentido de giro del motor se corresponde con el indicado en la placa de la flecha del motor pulsando el botón de elevación

2.9.2.10 Purga de la plataforma elevadora

Purga del elevador

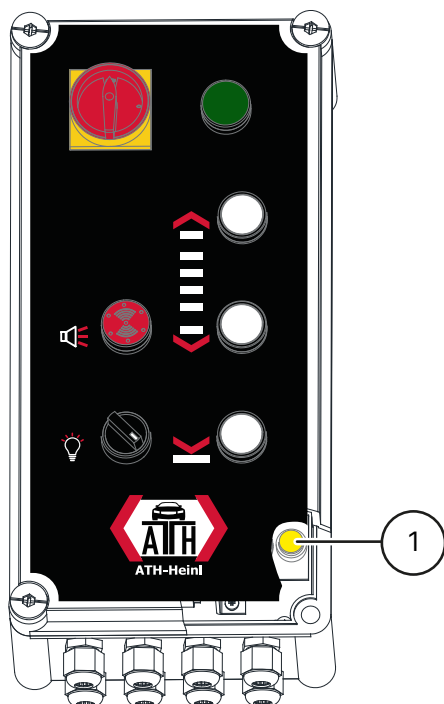
Sugerencia



Asegúrese de añadir aceite si no hay suficiente aceite en el circuito durante el proceso de purga.

1. Pulse el botón LIFT para que el aceite entre en el sistema.

Si los cables de elevación no están tensos, significa que el interruptor de control del cable de elevación está abierto. Pulse el interruptor de anulación ^①, situado en el interior de la caja de control, hasta que el interruptor se active.



Atención



NO continúe pulsando el botón cuando las plataformas hayan alcanzado su altura máxima, de lo contrario el motor podría resultar dañado.

2. Pulse el botón de bajada para bajar el elevador completamente.
3. Repita la subida y bajada completa de la plataforma al menos 3 veces para purgar el aire atrapado en el cilindro.

Sugerencia

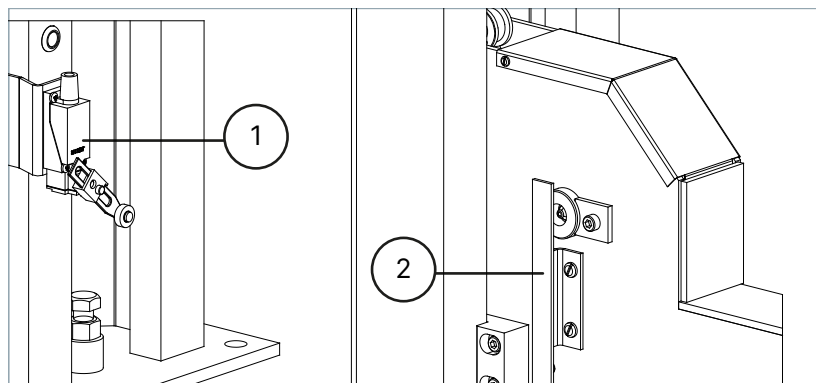


Si el tapón de nivel de aceite se pierde o se rompe, pida uno de repuesto. El depósito de aceite debe estar bien ventilado.

2.9.2.11 Instalación del interruptor de parada CE

1. Eleve la plataforma elevadora a una altura de 380 mm.
2. Monte el interruptor de parada CE en la columna principal y compruebe que puede accionarse desde la parte inferior del travesaño.

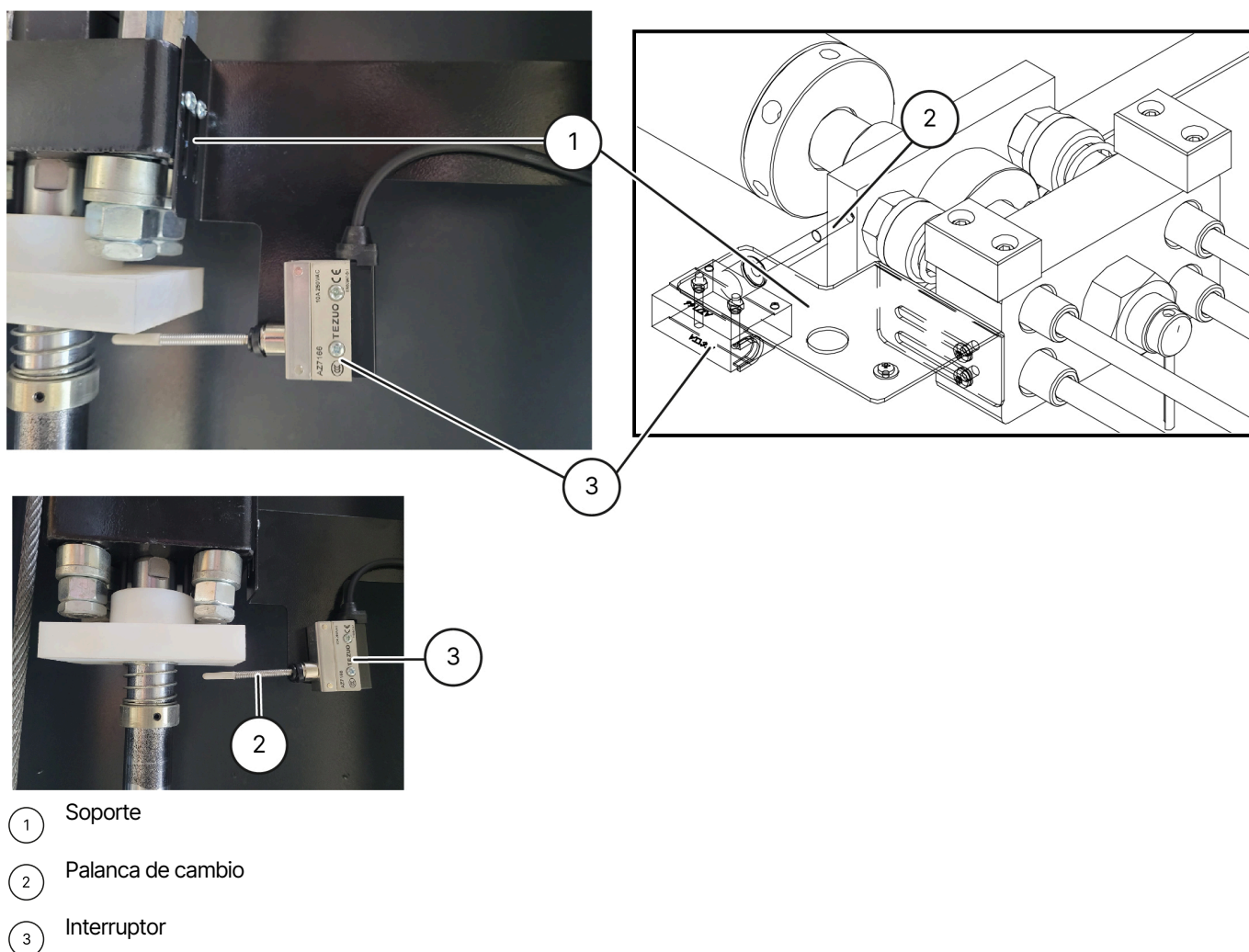
3. Realice el ciclo completo de bajada y subida para verificar la correcta instalación y asegúrese de que se oye la alarma durante la fase final de bajada. Si es necesario, ajuste el interruptor cambiando la posición de la palanca del interruptor.



- 1 Interruptor de parada CE
- 2 Palanca de cambio

2.9.2.12 Instalación de la protección contra la rotura del cable

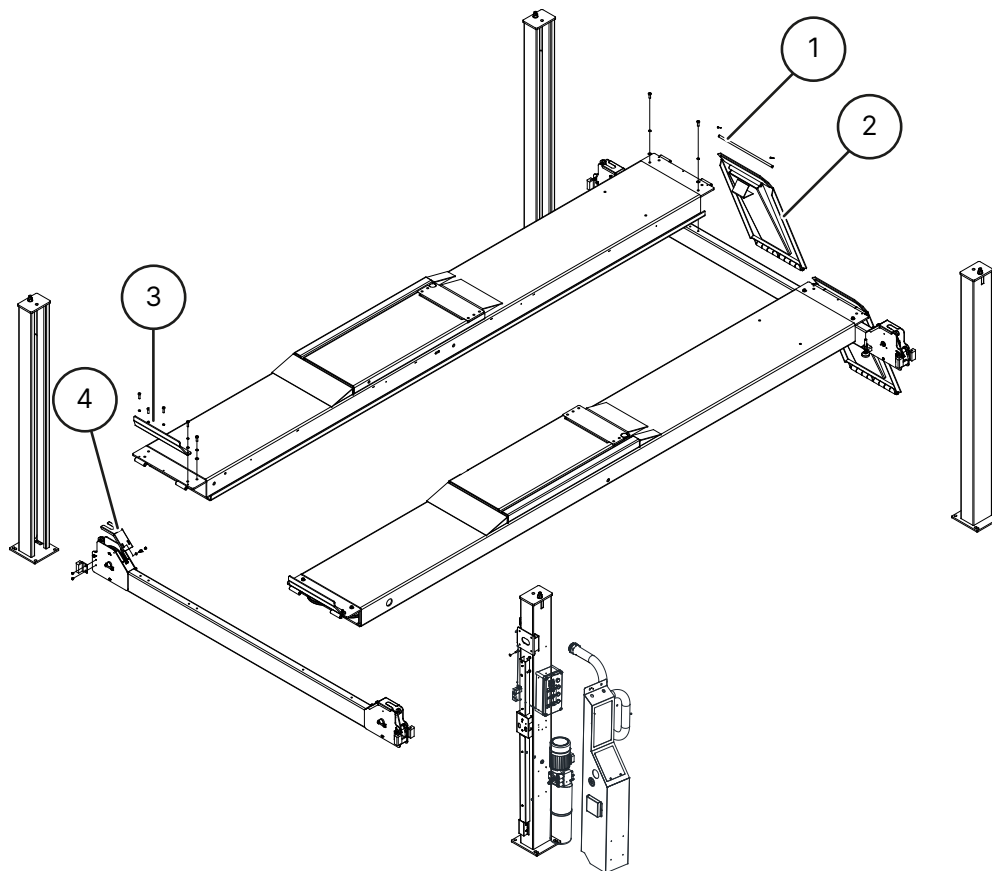
1. Monte el soporte con la protección contra la rotura del cable y la cadena de plástico en el bloque de cable de acero.
2. Asegúrese de comprobar el funcionamiento y ajustar la posición del soporte si es necesario.



2.9.3 Instalación de los accesorios

- Instale todas las tapas de los travesaños
- Instale los topes de las ruedas delanteras

- Monte las rampas en las plataformas



- ① Perno para rampa
- ② Rampa de acceso
- ③ Topes rueda delantera
- ④ Cubierta

2.10 Antes de la puesta en servicio

Advertencia



Antes de la puesta en servicio, compruebe todos los tornillos de fijación y los conductos eléctricos, neumáticos e hidráulicos y apriételos si es necesario.

Atención: Algunos de ellos deben comprobarse a intervalos regulares y apretarse en caso necesario.

2.10.1 Ajuste de la plataforma elevadora

Compruebe el funcionamiento de todos los botones. Asegúrese de que todos los retenes están desbloqueados cuando se pulsa el botón Inferior.

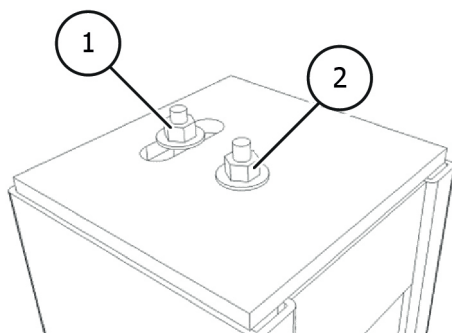
Compruebe la posición horizontal de los railes utilizando un nivel de burbuja en las dos opciones de ajuste siguientes:

■ **Posición sincronizada:**

- ✓ Eleve la plataforma elevadora a una altura de aprox. 600 mm.
- ✓ La posición horizontal puede ajustarse enroscando o desenroscando la tuerca de fijación de los cables de elevación ②.

■ **Ajuste del tope:**

- ✓ "Estacione la plataforma elevadora en el primer tope.
- ✓ La posición horizontal puede ajustarse enroscando o desenroscando la tuerca de fijación de la varilla de retención ①.



A continuación, eleve completamente la plataforma elevadora y bájela por completo. Compruebe la sincronización. Si es necesario, debe ajustarse de nuevo.

Sugerencia



El reajuste de los cables del polipasto tras un breve periodo de funcionamiento puede ser necesario debido al material y no constituye un derecho de garantía, sino una tarea de mantenimiento que es responsabilidad del usuario.

2.10.2 Controles de seguridad

Comprobaciones generales

- Asegúrese de que las cuatro columnas están en el ángulo correcto
- Asegúrese de que la grúa está anclada al suelo y de que todos los pernos de anclaje están apretados.
- Asegúrese de que todos los pernos, tuercas y tornillos estén apretados

Comprobaciones bajo carga

Realice dos o tres ciclos completos de elevación y descenso bajo carga.

- Repita todas las comprobaciones descritas en "Comprobaciones generales".
- Escuche si se producen ruidos fuertes durante el proceso de elevación/descenso.
- Si las plataformas de elevación están a alturas diferentes, repita el proceso de nivelación



Sugerencia

Después del montaje, rellene el ["Libro de pruebas"](#).

Esta información será necesaria en caso de un posible caso de servicio.

3 OPERACIÓN

3.1 Instrucciones de uso

Empresa: Actividad:	Instrucciones de uso Para trabajar en plataformas elevadoras de vehículos	Fecha: Firma Firma:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <div style="margin-top: 10px;"> Notruf 112 </div>	Peligros para las personas y el medio ambiente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Peligro por posible deslizamiento del vehículo ▪ Peligro por superficies calientes en el vehículo ▪ Peligro de aplastamiento debido a las piezas móviles ▪ Peligro eléctrico debido al equipo eléctrico ▪ Peligro debido a la falta de mantenimiento del equipo
	Medidas de protección y normas de conducta	<p>Elevación del vehículo</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Coloque el vehículo sobre la plataforma elevadora ▪ Evite una distribución desigual de la carga, no sobrecargue la plataforma, utilice elementos de recogida adecuados con superficie antideslizante o conformable, recoja únicamente en los puntos especificados del vehículo. ▪ Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad antivuelco o de los dispositivos de seguridad de brazo giratorio en todas las direcciones. ▪ Elevar sólo si no hay peligro para las personas. <p>Trabajos en el vehículo levantado</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En función del trabajo, seleccione y utilice equipos de protección individual (por ejemplo, superficies calientes). ▪ Cuidado con las piezas calientes ▪ El desmontaje de componentes puede modificar la distribución de la carga: en caso necesario, asegure el vehículo para que no vuelque ▪ Utilice únicamente soportes de montaje homologados <p>Descenso del vehículo</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Retire las herramientas y otros objetos de la zona de peligro ▪ Baje sólo si no hay personas en peligro ▪ Los deflectores de pies, los bordes de seguridad o el sonido de advertencia tras la parada intermedia evitan lesiones en los pies <p>La plataforma elevadora sólo puede ser manejada sin supervisión por trabajadores instruidos y competentes a partir de los 18 años.</p>
	Comportamiento en caso de averías y en caso de peligro	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comunicar los defectos de la máquina al instalador o al fabricante ▪ Desconecte la máquina y asegúrela contra una nueva puesta en marcha no autorizada. ▪ Los daños sólo pueden ser reparados por personal cualificado ▪ En caso de incendio, intente extinguir el fuego
	Primeros auxilios	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Avisar al socorrista (ver plan de alarma o emergencia) ▪ Trate las lesiones inmediatamente ▪ Haga una anotación en el libro de primeros auxilios ▪ En caso de lesiones graves, haga una llamada de emergencia
	Mantenimiento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal autorizado y formado. ▪ Desconecte o asegure la máquina de la red eléctrica durante los trabajos de preparación, ajuste, mantenimiento y reparación. ▪ Limpie la plataforma elevadora al final del trabajo y compruebe el nivel del sistema hidráulico.

3.2 Notas básicas

- La máquina sólo puede ser manejada de forma autónoma por personas mayores de 18 años, que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que hayan acreditado su cualificación ante el empresario.
- Deben estar expresamente autorizados por el empresario para manejar la máquina. La orden de utilizar la máquina debe darse por escrito.
- La máquina sólo debe utilizarse para los fines previstos.
- Utilice siempre el material especificado para el montaje y el funcionamiento.
- Antes del montaje o desmontaje, compruebe todos los componentes; no deben mostrar ningún signo de daño.
- En caso necesario, siga las instrucciones especiales del fabricante para el montaje o desmontaje de trabajos específicos del vehículo.
- Una parte importante de la garantía es el cumplimiento del programa de mantenimiento. En particular la limpieza, la protección contra la corrosión, el control si es necesario la reparación inmediata de los daños.
- Durante el funcionamiento, siempre debe estar atento a los peligros. En cuanto se produzcan peligros, apague inmediatamente la máquina, desenchúfela y desconecte el suministro de aire. A continuación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Todas las señales de advertencia deben ser siempre claramente legibles. Si están dañadas, deben sustituirse inmediatamente.

Peligro



Preste atención a los posibles puntos de cizallamiento de la máquina.

Atención



Durante el funcionamiento, el ruido puede alcanzar los 85 dB (A), por lo que el operario debe tomar las medidas de protección adecuadas.

Peligro



Las partes móviles de la máquina pueden atrapar la ropa suelta, el pelo largo o las joyas.

3.3 Elevador

- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre hacia arriba de acuerdo con la altura del vehículo.
- La plataforma elevadora debe estar completamente bajada y no debe haber nadie en la zona de servicio mientras se desplaza el vehículo sobre la plataforma elevadora.
- Si la plataforma elevadora está equipada con un gato sin ruedas, éste debe estar completamente bajado.
- Coloque las ruedas en el centro del carril correspondiente.
- Detenga el vehículo cuando toque los topes delanteros o cuando alcance la posición deseada.
- Ponga el freno de estacionamiento o coloque los calzos a ambos lados de las ruedas traseras.

- Asegúrese de que no haya más personas en el vehículo antes de elevarlo.
- Suba el elevador pulsando el botón de elevación hasta alcanzar la altura deseada.

3.4 Aparcar

- Pulse el botón de estacionamiento para bajar en el fusible mecánico más cercano.
- Asegúrese siempre de que el seguro está puesto en cada columna antes de trabajar en el vehículo o cerca de él.

3.5 Baje

- Asegúrese de que la zona de seguridad está libre de personas y objetos.
- Eleve ligeramente la plataforma pulsando el botón Elevar para que se desbloqueen los seguros mecánicos.
- Baje la plataforma elevadora hasta el tope de seguridad CE pulsando el botón Bajar.
- Observe el elevador y el vehículo para asegurarse de que el elevador permanece nivelado durante el descenso.
- Baje la grúa completamente pulsando el botón Bajar. Se oirá un pitido durante el resto del proceso de bajada.
- Retire los calzos de las ruedas y asegúrese de que la zona está despejada antes de bajar el vehículo del elevador.

4 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, el usuario está obligado a realizar un mantenimiento periódico de la misma.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por socios de servicio autorizados o por el cliente previa consulta con el fabricante.

Advertencia



Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación debe:

- Desconectar la máquina de TODAS las fuentes de alimentación.
- Apague el interruptor principal o desconecte el enchufe de alimentación y, si es necesario, libere el aire comprimido del sistema.
- Deben tomarse las medidas adecuadas para evitar que la máquina se vuelva a poner en marcha.

Advertencia



Los trabajos en los elementos eléctricos o en la línea de alimentación sólo deben ser realizados por personal cualificado o electricistas.

4.1 Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado

Aceite hidráulico

Requisito mínimo			
Eni PRECIS HVLP-D Referencia: 090536 (20 litros) 90537 (10 litros)			
Verano	(10° a 45°)	HVLP-D 46	(por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D)
Invierno	(menos de 10°)	HVLP-D 32	(por ejemplo: Eni PRECIS HVLP-D)

Conservante para cuerdas, soldaduras, tornillos, esquinas, bordes y cavidades

Requisito mínimo		
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Lubricante para guías de deslizamiento

Requisitos mínimos	
LAGERMEISTER WHS 2002 Grasa blanca EP de alto rendimiento	Nº de artículo: 90530

Lubricante para casquillos, cadenas, rodillos y piezas móviles

Requisito mínimo		
Lata aerosol Ultra Luber blanco	500 ml	Referencia: 34403

Anclaje al suelo

Requisitos mínimos	
Anclaje de impacto M16 x 173	

Limpieza

Requisito mínimo	
Limpiador intensivo de frenos Caramba sin acetona	

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo

Requisito mínimo		
Petec Spray translúcido	500 ml	Referencia: 73550
Petec Bidón de aspiración translúcido	1000 ml	Referencia: 73510
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo en la zona de rodadura y piezas de plástico

Requisito mínimo		
Sellador de plástico Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Referencia: 20020034S

4.2 Normas de seguridad para el aceite

- Respete siempre los requisitos o normativas legales para el tratamiento del aceite usado.
- Elimine siempre el aceite usado a través de una empresa certificada.
- En caso de fuga, el aceite debe recogerse inmediatamente utilizando aglutinantes o bandejas para que no pueda penetrar en el suelo.
- Evite cualquier contacto del aceite con la piel.
- No permita que los vapores del aceite escapen a la atmósfera.
- El aceite es un medio inflamable. Sea consciente de los peligros potenciales.
- Lleve ropa de protección resistente al aceite, como guantes, gafas de seguridad, ropa protectora, etc.

4.3 Plan de mantenimiento o cuidados



Sugerencia

La máquina debe revisarse, limpiarse y mantenerse a intervalos regulares, independientemente de lo sucia que esté.

A continuación, la máquina debe tratarse con un producto de cuidado (por ejemplo, aceite o cera en spray). No utilice productos de limpieza nocivos para la piel.

Si no se cumplen los puntos mencionados, caduca el derecho de garantía.

Intervalo	Inmediatamente	Semanal	Mensual	1/4 anual	1/2 anual
Inspección de TODAS las piezas relacionadas con la seguridad	X				
Limpieza	X				
Comprobar o restaurar la protección de la superficie	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema hidráulico	X				
Comprobar o restablecer la protección superficial o anticorrosión	X				
Comprobar o restaurar daños en pintura y componentes	X				
Comprobación o reparación de daños por óxido	X				
Comprobar o volver a tratar cavidades y zonas sin pintar	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema neumático	X				
Comprobar la resistencia de los tornillos	X				
Comprobar, lubricar y ajustar la holgura de los cojinetes	X				
Comprobar piezas de desgaste		X			
Comprobar líquidos (nivel, desgaste, contaminación, calidad)		X			
Comprobar y lubricar las superficies de deslizamiento		X			
Eliminar la suciedad interna			X		
Limpiar y comprobar los componentes eléctricos				X	
Comprobar el funcionamiento y el desgaste del motor y la caja de cambios				X	
Comprobar soldaduras y construcción				X	
Realizar inspección visual (según plan de inspección)					X

4.4 Localización de averías o errores y solución

Problemas de elevación

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no se eleva al pulsar el botón (el motor no funciona)	Daños en el motor	Compruebe el motor y sustitúyalo si es necesario
	Fusibles fundidos debido, por ejemplo, a fluctuaciones de tensión	Elimine las causas y sustituya los fusibles
	Botón y/o contacto defectuoso	Sustituir el pulsador y/o el contacto
	Interruptor principal y/o contacto defectuosos	Sustituir el interruptor principal y/o el contacto
	Cable de alimentación defectuoso o insuficiente	Sustituir el cable
	Tensión de entrada fluctuante o incorrecta	Comprobar la tensión
	Contactor del motor defectuoso	Sustituir el contactor del motor
	El relé térmico se ha disparado	Comprobar el relé térmico y el motor
	Final de carrera defectuoso o bloqueado	Compruebe el interruptor de fin de carrera, sustitúyalo si es necesario
La plataforma elevadora no se eleva al pulsar el botón (motor en marcha)	Falta aceite hidráulico	Rellenar aceite
	Filtro de aceite obstruido	Limpiar el filtro de aceite
	Pérdida de aceite	Sustituir componentes dañados
	Válvula de descenso abierta	Compruebe y sustituya la válvula de descenso si es necesario
	Sentido de giro incorrecto del motor	Sustituir las fases
	Bomba de engranajes defectuosa	Compruebe la bomba y sustitúyala si es necesario
	Se ha superado la carga admisible	Trabaje dentro de la carga admisible especificada
	Válvula limitadora de presión demasiado baja	Ajustar la válvula limitadora de presión a la carga de trabajo máxima
La plataforma elevadora se eleva con sacudidas	Poco espacio entre las guías	La distancia entre las guías debe ser de 1,5 - 2,5 mm.
	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Cambiar el aceite hidráulico
	Las guías no están lubricadas	Lubricar las guías
La plataforma elevadora sigue elevándose después de soltar el botón	Pulsador o contactor defectuoso	Sustituir el pulsador o el contactor defectuoso

Problemas durante el descenso

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no baja	Las muescas de seguridad no reaccionan	Compruebe la conexión del cable Compruebe los electroimanes, sustitúyalos si es necesario Alivie los retenes levantándolos
	Relé de control defectuoso	Comprobar el relé de control
	Obstáculo bajo la plataforma	Eliminar obstáculo
	Protección contra rotura de manguera activada	Levantar brevemente la plataforma y volver a pulsar "ABAJO"
	Válvula de descenso no activada	Comprobar la conexión eléctrica
	Bobina magnética de la válvula de descenso defectuosa	Sustituir bobina magnética
	Válvula de descenso defectuosa	Cambiar
	Válvula de descenso mal ajustada	Ajustar
Si no se pueden subsanar los fallos, baje el elevador utilizando el tornillo de bajada de emergencia y póngase en contacto con nuestro equipo de servicio técnico		
La plataforma baja demasiado despacio o con sacudidas	Válvula de descenso sucia	Limpie la válvula de descenso
	Válvula de velocidad de bajada mal ajustada	Ajuste
El elevador baja solo	Conexiones hidráulicas con fugas	Apriete las conexiones, selle si es necesario
	Tuberías hidráulicas con fugas	Sustituya los conductos hidráulicos
	Cilindro hidráulico con fugas	Sustituir las juntas y limpiar el sistema hidráulico
	Válvula de descenso sucia o defectuosa	Limpia o sustituir la válvula de descenso
	Válvula de retención defectuosa	Limpia o sustituir

Otros problemas

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no sube y baja de forma sincronizada	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el circuito hidráulico
El producto presenta daños (graves) por óxido	Daños o protección anticorrosión insuficiente Mantenimiento si es necesario	Eliminar el óxido, limpiar y restaurar la superficie

Síntomas	Causa	Solución
Sonoridad inusual del motor	Filtro de aceite contaminado	Limpiar el filtro de aceite
	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Sustituir el aceite hidráulico
	Tensión de entrada incorrecta / falta de fase	Comprobar la conexión / comprobar la tensión de salida del contactor del motor
Se ha disparado el disyuntor (fusible)	Comprobar los contactos del contactor	Sustituya el contactor
	Comprobar la capacidad de los disyuntores	Sustituya los fusibles
	Compruebe si el cable está dañado	Sustituya el cable
ASEGÚRESE SIEMPRE DE UTILIZAR PIEZAS Y ACCESORIOS ORIGINALES.		

4.5 Instrucciones de mantenimiento y servicio



Sugerencia

Todos los trabajos de mantenimiento y servicio deben realizarse como mínimo según ["Plan de mantenimiento o cuidados"](#).

Comprobación del nivel de aceite

1. Bajar completamente la plataforma elevadora
2. Retire el tapón de llenado
3. Compruebe el nivel de aceite en el tapón de llenado

Cambio de aceite

1. Baje completamente la plataforma elevadora
2. Retire el tapón de llenado de aceite
3. Retire con cuidado el tapón de vaciado de aceite y deje que el aceite se vacíe en un recipiente adecuado



Sugerencia

Limpie el depósito y el filtro de aceite para evitar la contaminación prematura del aceite hidráulico.

4. Una vez vaciado completamente el aceite, cierre el depósito con el tapón de vaciado de aceite
5. Rellene el depósito con aceite nuevo
6. Suba y baje el elevador y compruebe que la altura máxima de elevación sigue siendo correcta

7. Rellene cuidadosamente el aceite si es necesario



Sugerencia

El aceite usado debe eliminarse cumpliendo todas las normativas legales.

4.6 Eliminación

Desconecte el aire y la alimentación eléctrica.

Retire todos los materiales no metálicos y almacénelos de acuerdo con la normativa local.

Retire el aceite de la máquina y almacénelo de acuerdo con la normativa local.

Recicle todos los materiales metálicos.



Peligro

La máquina contiene algunas sustancias peligrosas.

Éstas pueden contaminar el medio ambiente y causar daños al cuerpo humano.

Preste atención a las precauciones adecuadas y, en caso necesario, a la ropa de protección durante su manipulación.



5 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE-UE

De conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, anexo II 1A, Directiva CEM 2014/30/UE, anexo IV.

Número de serie

Razón social y dirección completa del fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Nombre y dirección del representante autorizado de la documentación.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos fundamentales de seguridad y salud pertinentes de la Directiva CE 2006/42/CE y la legislación de armonización que se enumera a continuación.

Descripción de la máquina

Plataforma elevadora para vehículos

Designación de tipo

ATH Cuatro elevadores 55P

ATH Cuatro elevadores 55AP

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple la siguiente legislación de armonización de la Unión pertinente.

Directiva 2006/42/CE, EU-Abl. L157/24 del 09.06.2006

Se han cumplido las siguientes normas y reglamentos armonizados

DIN EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas)

DIN EN 1493:2010 (Directiva sobre máquinas)

DIN EN 60204-1: 2018 (Seguridad de las máquinas)

Instituto de ensayo

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Número de referencia de los datos técnicos

F-44-20-1222-19-01

Número del certificado

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

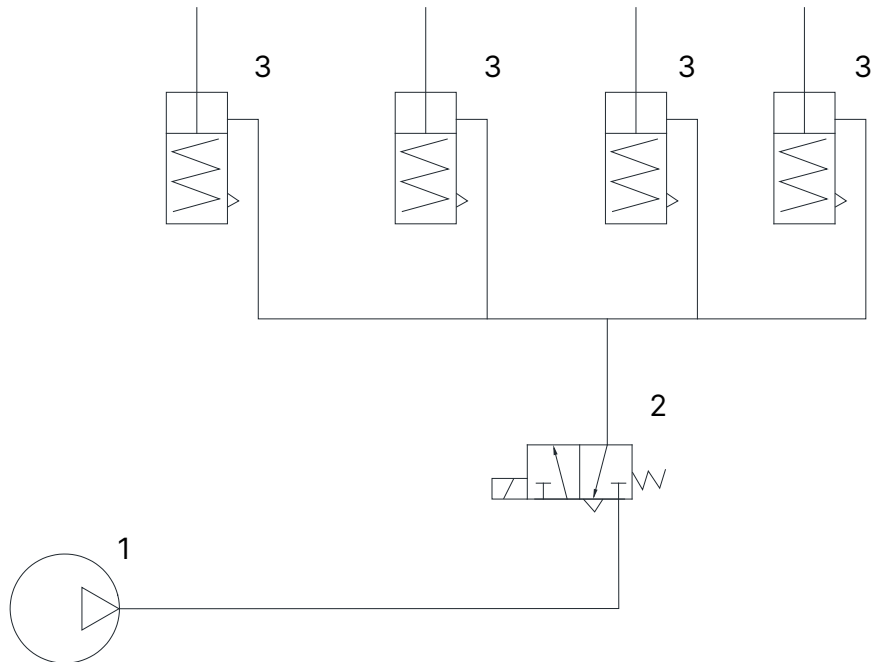
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(Director Gerente)

**LAS TRANSFORMACIONES Y/O MODIFICACIONES DE LA MÁQUINA
INVALIDAN LA PRUEBA CE Y EXCLUYEN LA RESPONSABILIDAD.**

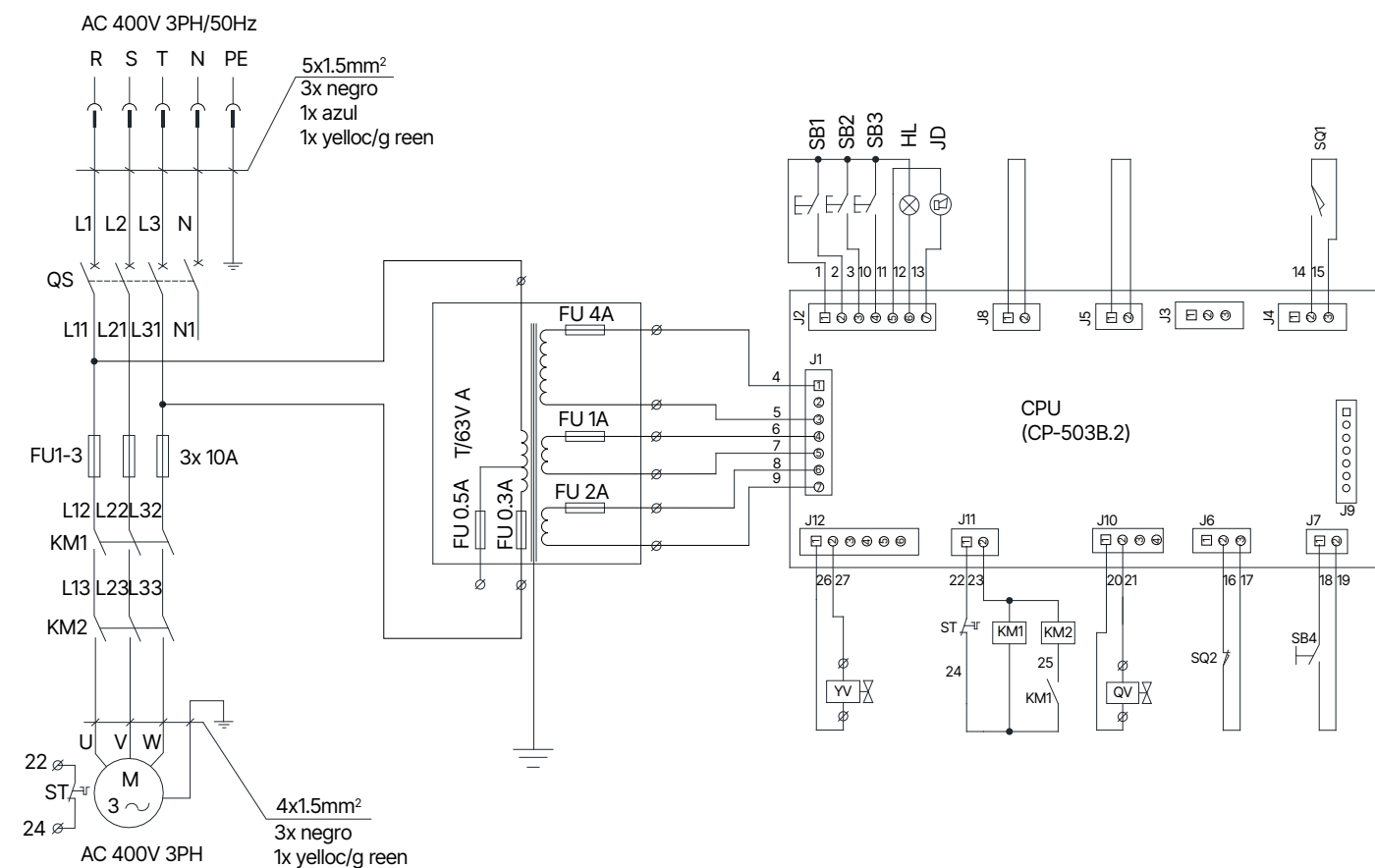
6 APÉNDICE

6.1 Esquema del circuito neumático



- 1 Compresor de aire
- 2 Válvula neumática magnética
- 3 Cilindro de aire

6.2 Esquema del circuito eléctrico



QS Interruptor principal

ST Relé térmico

KM Contactor del motor

SB2 Botón de bajada

SB4 Botón de nivelación

SQ1 Botón de parada CE

JD Avisador acústico

YV Válvula de descenso

M Motor

T Transformador

SB1 Botón de elevación

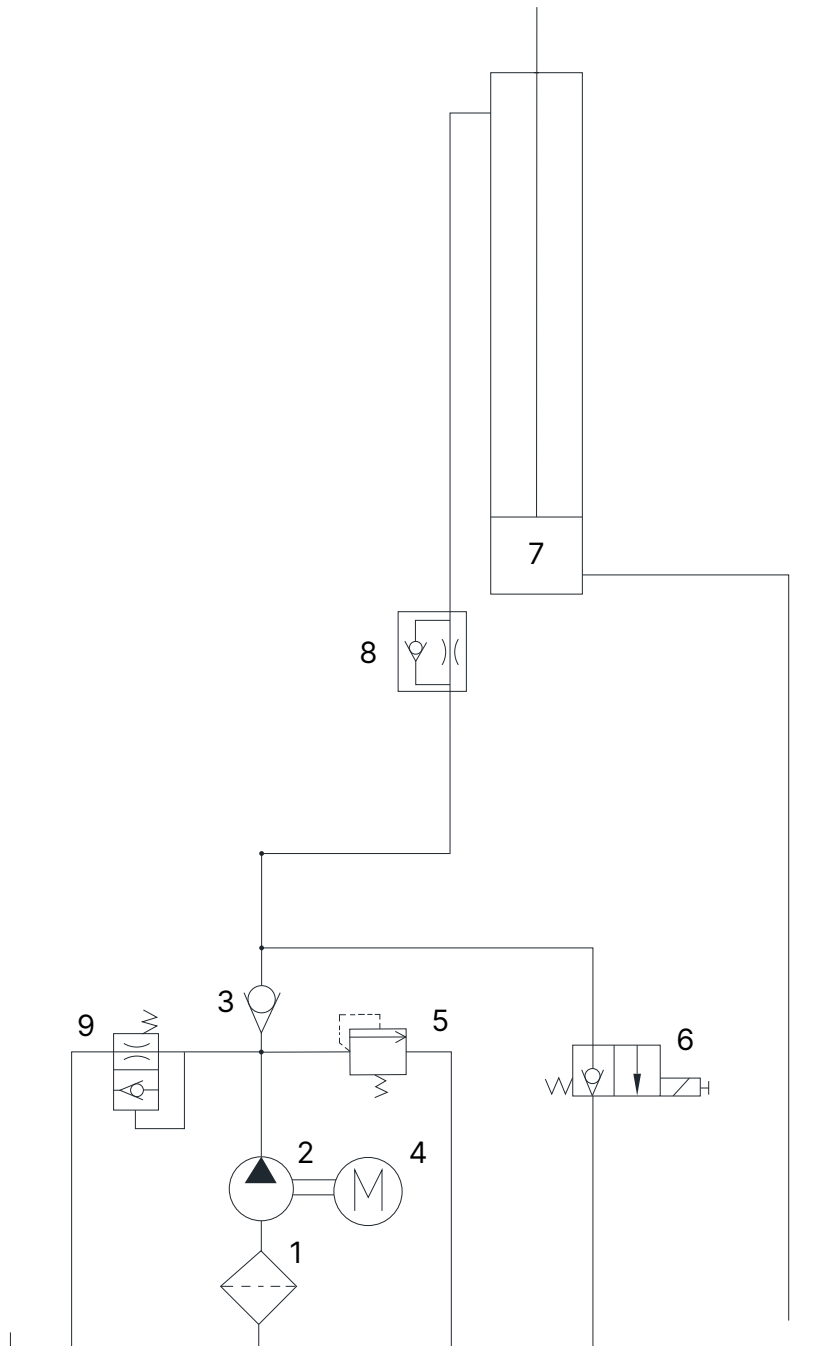
SB3 Interruptor de parada de emergencia

HL Lámpara de control

SQ2 Protección contra rotura de cuerda

QV Válvula neumática

6.3 Esquema del circuito hidráulico



- | | | | |
|---|----------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Filtro de aceite | 2 | Bomba de engranajes |
| 3 | Válvula de retención | 4 | Motor |
| 5 | Válvula de alivio | 6 | Válvula de descenso |
| 7 | Cilindro hidráulico | 8 | Válvula de velocidad de descenso |
| 9 | Válvula de arranque | | |

7 TARJETA DE GARANTÍA

Dirección del distribuidor:	Dirección del cliente:
Empresa (número de cliente, si procede):	Empresa (número de cliente, si procede):
Persona de contacto:	Persona de contacto:
Calle:	Calle:
Código postal y ciudad	Código postal y ciudad:
Tel. y fax:	Tel. y fax:
Email:	Email:
Fabricante y modelo	Año de fabricación:
Número de serie:	Número de referencia:

Descripción del mensaje:

Descripción de las piezas de recambio necesarias:

Pieza de recambio:	Número de pieza:	Cantidad:
--------------------	------------------	-----------

Notas importantes:

Los daños causados por un manejo inadecuado, un mantenimiento descuidado o daños mecánicos no están cubiertos por la garantía. Para los sistemas que no hayan sido instalados por un montador autorizado de ATH-Heinl, la garantía se limita al suministro de las piezas de recambio necesarias.

Daños de transporte:

- ☐ Defecto evidente (Daños de transporte visibles, anotar en el albarán del transportista, enviar copia del albarán y fotos inmediatamente a ATH-Heinl)
- ☐ Defecto oculto (Los daños de transporte sólo se detectan al desembalar la mercancía, enviar informe de daños con fotos a ATH-Heinl en un plazo de 24 horas)

Lugar y fecha

Firma y sello



7.1 Alcance de la garantía del producto

Cinco años

- Sobre la estructura del aparato

Un año (en circunstancias normales/uso dentro del ámbito de la garantía)

- Unidades de alimentación
- Cilindros hidráulicos
- Todos los demás componentes de desgaste, como placas giratorias, placas de goma, cables, cadenas, válvulas, interruptores, etc.

Exclusión de garantía de

- Defectos causados por el desgaste normal, uso indebido, daños de transporte, instalación incorrecta, tensión o falta del mantenimiento requerido.
- Daños resultantes de negligencia o incumplimiento de las instrucciones especificadas en este manual y/u otras instrucciones adjuntas.
- Componentes dañados durante el transporte.
- Componentes que no se han enumerado explícitamente pero que se manipulan como piezas de desgaste general.
- Daños causados, por ejemplo, por la lluvia, humedad excesiva, ambientes corrosivos u otros contaminantes.
- Manchas que no afecten al funcionamiento.

LA GARANTÍA NO SE APLICA SI NO SE HA ENVIADO LA TARJETA DE GARANTÍA A ATH-HEINL.

Se advierte que los daños y fallos de funcionamiento causados por el incumplimiento de los trabajos de mantenimiento y ajuste (según instrucciones de uso y/o instrucciones), conexiones eléctricas defectuosas (campo giratorio, tensión nominal, protección por fusible) o uso inadecuado (sobrecarga, instalación al aire libre, modificaciones técnicas) ¡excluyen el derecho de garantía!

8 LIBRO DE PRUEBAS



Sugerencia

Este libro de pruebas (incluido el protocolo) es una parte importante de las instrucciones de uso o del producto.

¡¡¡GUÁRDELO CON CUIDADO!!!

Inspección

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización de la instalación, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales aplicables en el país de operación.

En caso de modificaciones o ampliaciones del tipo de producto, deberá llevarse y aceptarse un cuaderno de pruebas adicional.

Alcance de la inspección

Además del correcto funcionamiento, la limpieza y las especificaciones de mantenimiento, deben comprobarse especialmente los componentes relevantes para la seguridad de todo el sistema.

Datos técnicos

Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas

Placa de características

Anote todos los datos siguientes

Fabricante y tipo de materiales de montaje utilizados

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protocolo de instalación y traspaso

Lugar de instalación:	Dispositivo/instalación:
Empresa	Fabricante
Calle	Tipo/Modelo:
Ciudad:	Número de serie:
País:	Año de fabricación:

El producto arriba indicado ha sido montado, se ha comprobado su funcionamiento y seguridad, y se ha puesto en funcionamiento. La instalación ha sido realizada por:

☐ El operador ☐ El experto

El operador confirma la correcta instalación del tipo de producto, haber leído y comprendido toda la información de este manual de instrucciones y protocolo y observarlos en consecuencia, así como mantener estos documentos accesibles para los operadores instruidos en cualquier momento.

El operador confirma que después de la instalación y puesta en marcha por una persona capacitada del fabricante o un distribuidor autorizado (experto), ha sido instruido en la función, manejo, especificaciones relevantes para la seguridad, mantenimiento y cuidado de la máquina, ha recibido los documentos, información y especificaciones de la máquina y que el producto funciona correctamente.

NOTA IMPORTANTE:

SI NO SE CUMPLEN LOS PUNTOS ANTERIORES, ¡EL DERECHO DE GARANTÍA CADUCARÁ!

La garantía sólo es válida en caso de cumplimiento y prueba de una correcta instalación, entrega, si es necesario instrucción de la máquina, así como el mantenimiento anual por un experto autorizado por el fabricante. El intervalo entre 2 intervalos de mantenimiento no debe superar los 12 meses. En caso de uso no estándar o de uso en varios turnos o estacional, deberá acordarse una inspección y mantenimiento 1/2 anual.

Las reclamaciones de garantía sólo se aceptarán si se han cumplido todos los puntos del protocolo y del manual de instrucciones, si la reclamación se realiza inmediatamente después de su descubrimiento y si este **protocolo** se envía **al fabricante junto con el protocolo de mantenimiento y, si procede, de servicio**.

Además, debe respetarse la información específica sobre la garantía (alcance, reclamaciones y especificaciones) descrita en el manual de instrucciones.

Quedan excluidos de la garantía los daños y reclamaciones derivados de un manejo inadecuado, de la falta de mantenimiento y cuidado, del uso de materiales de montaje, funcionamiento, mantenimiento y cuidado inadecuados o no especificados, de daños mecánicos, de la manipulación del equipo sin consultar o por expertos no autorizados. Para los sistemas que no han sido instalados por un experto autorizado, la garantía se limita por acuerdo del fabricante a un máximo del suministro de las piezas de repuesto necesarias.

Nombre y sello de la empresa del experto
si es necesario número y nombre VKH

Fecha y firma del experto

Nombre y sello de la empresa explotadora

Fecha y firma del operador

8.2 Plan de pruebas

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Placa de características						
Instrucciones breves de uso						
Instrucciones de uso						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y estanqueidad						
Estado / Fluidos						
Estado / Lubricación						
Estado / Agregado						
Estado / Accionamiento						
Estado / Motor						
Estado / Caja de cambios						
Estado / Cilindro						
Estado / Válvula						
Estado / Mando eléctrico						
Estado / Interruptores eléctricos						
Estado / Interruptores eléctricos						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Accesorios hidráulicos						
Estado / Tuberías neumáticas						
Estado / Tornillería neumática						
Estado / Estanqueidad						
Estado / Pernos y cojinetes						
Estado / Piezas de desgaste						
Estado / Cubiertas						
Estado / Funciones bajo carga						



Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Estado / Componentes relevantes para la seguridad						
Estado / Dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / Dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

8.3 Informe de inspección

Inspección visual (experto autorizado)

Resultados de la inspección

En una inspección/reinspección ordinaria/extraordinaria*.

El dispositivo se sometió a una prueba de disponibilidad operativa. No se detectaron los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es necesario *) repetir las pruebas.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

[illegible]



www.ath-heinl.com

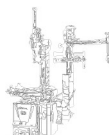
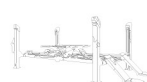
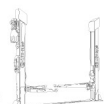
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

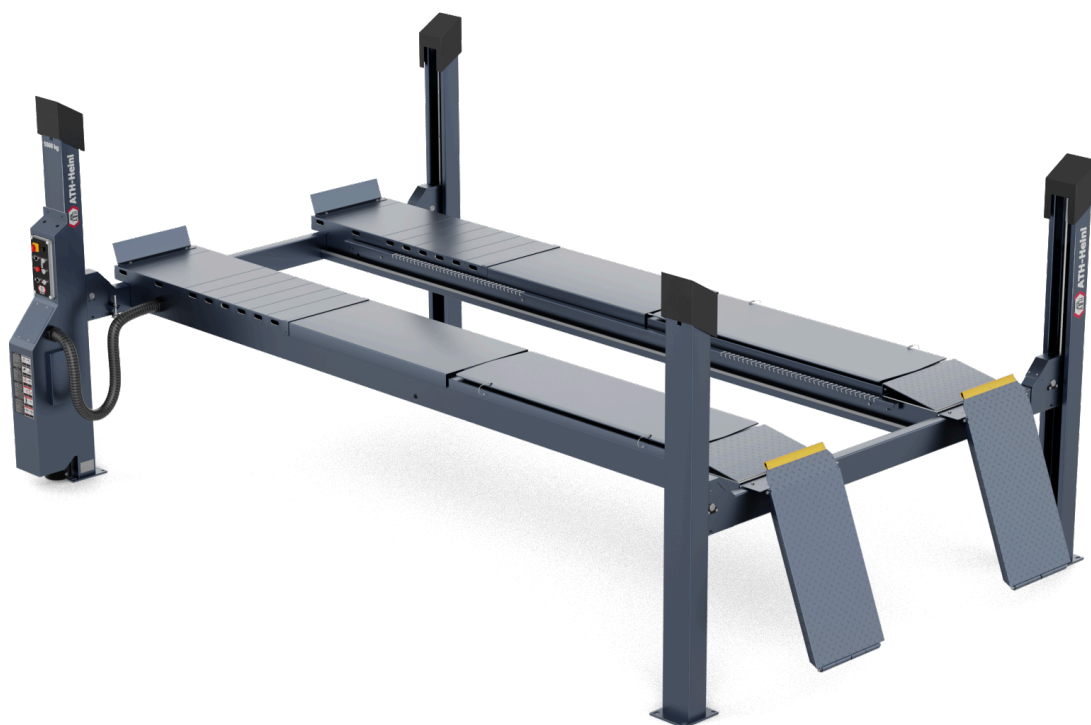
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Instrukcja obsługi



Podnośnik czterokolumnowy

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Numer seryjny: E752250500473

Numer seryjny: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.pl

Data wydania: 15.09.2023 | Wyjątek stanowią błędy i pominięcia. Sprzedaż tylko przez partnerów handlowych ATH





TREŚĆ

1	Wstęp.....	284
1.1	Informacje ogólne.....	284
1.2	Opis.....	285
1.3	Działanie.....	289
1.4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	289
1.5	Dane techniczne.....	291
1.6	Rozkład obciążenia.....	293
1.7	Rysunek wymiarowy.....	294
2	Instalacja.....	297
2.1	Warunki transportu i przechowywania.....	297
2.2	Rozpakowanie urządzenia.....	298
2.3	Zakres dostawy.....	298
2.4	Lokalizacja.....	299
2.5	Mocowanie.....	300
2.6	Podłączenie elektryczne.....	300
2.7	Przyłącze pneumatyczne.....	301
2.8	Przyłącza hydrauliczne.....	301
2.9	Montaż.....	301
2.9.1	Plan fundacji.....	302
2.9.2	Zgromadzenie Podnośnik czterokolumnowy.....	305
2.9.3	Montaż akcesoriów.....	318
2.10	Przed oddaniem do użytku.....	319
2.10.1	Ustawianie platformy podnoszącej.....	319
2.10.2	Kontrole bezpieczeństwa.....	320
3	Operacja.....	322
3.1	Instrukcja obsługi.....	322
3.2	Uwagi podstawowe.....	323
3.3	Podnośnik.....	323
3.4	Parkowanie.....	324
3.5	Opuścić.....	324
4	Konserwacja.....	325
4.1	Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji.....	325
4.2	Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju.....	327
4.3	Plan konserwacji lub pielęgnacji.....	328

4.4	Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie.....	329
4.5	Instrukcja konserwacji i serwisu.....	331
4.6	Utylizacja.....	332
5	Deklaracja zgodności WE-UE.....	333
6	Załącznik.....	334
6.1	Schemat obwodu pneumatycznego.....	334
6.2	Schemat obwodu elektrycznego.....	335
6.3	Schemat układu hydraulicznego.....	336
7	Karta gwarancyjna.....	337
7.1	Zakres gwarancji na produkt.....	338
8	Książka badań.....	339
8.1	Protokół instalacji i przekazania.....	340
8.2	Plan badań.....	341
8.3	Raport z inspekcji.....	343
9	Uwagi.....	349



1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne



Niniejsza instrukcja stanowi integralną część maszyny. Musi być ona przeczytana i zrozumiana przez użytkownika. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów bezpieczeństwa nie ponosi się odpowiedzialności.



Do wszystkich prac przy opisanych urządzeniach należy nosić odpowiednią odzież ochronną.



Niebezpieczeństwo

Nieprzestrzeganie prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych i pogorszenia funkcjonowania produktu.



Wskazówka

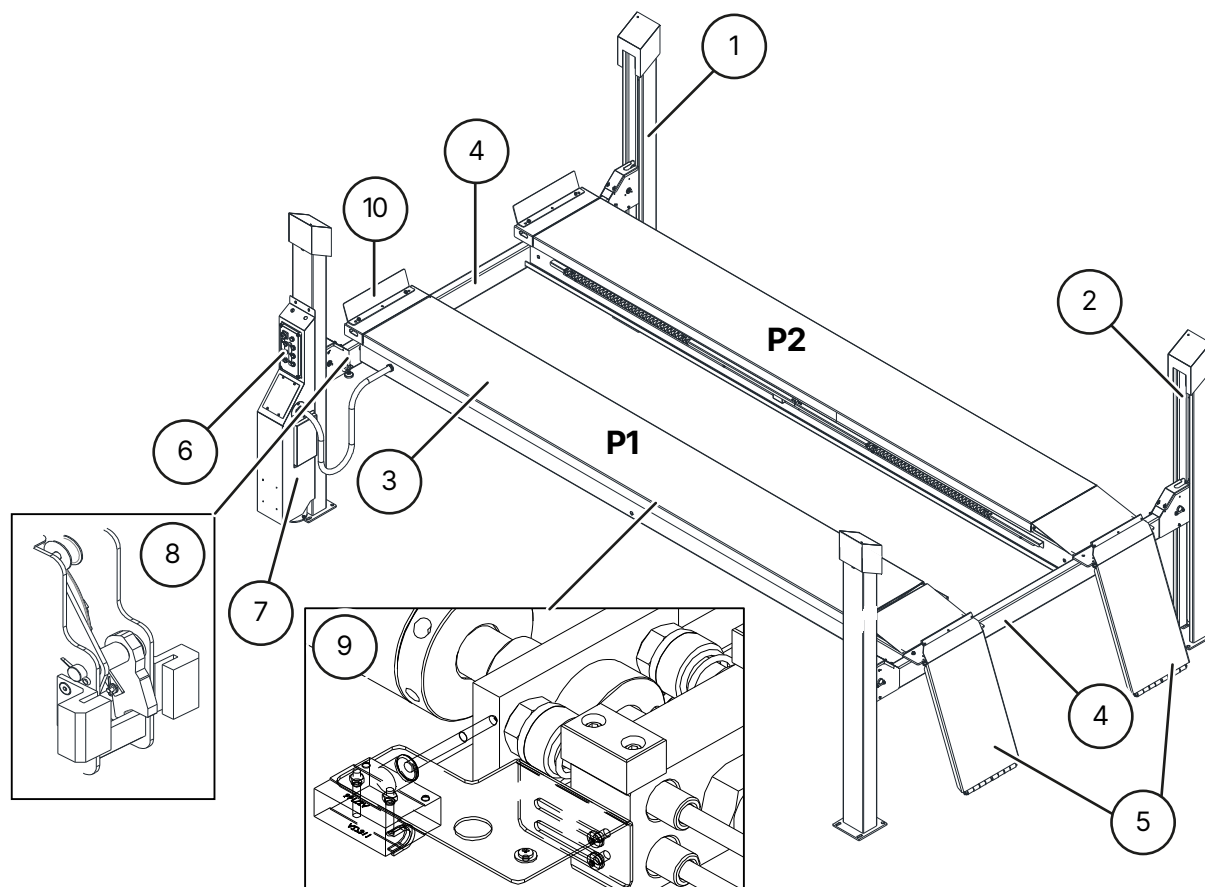
Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu



Wskazówka

Ogólne przydatne informacje

1.2 Opis



ATH Four Lift 55P

1 Kolumny podnoszące

Kolumny podnoszące prowadzą dwie belki poprzeczne podczas podnoszenia i opuszczania. Kolumny podnoszące służą do zakotwiczenia platformy podnoszącej do podłogi.

2 Pręt detencyjny

Pręty zatrzymania służą do zablokowania zapadek w pozycji parkowania i w przypadku awarii.

P1 Platforma główna

Szyny główne stanowią most dla dwóch belek poprzecznych. Są one częściami platformy, na którą wjeżdża pojazd. Siłownik hydrauliczny i mechanizmy niezbędne do przeniesienia sił podnoszenia (liny, rolki itp.) znajdują się pod główną szyną jezdnią.

P2 Platforma pomocnicza

Jest zbudowana w taki sam sposób jak główna szyna, ale nie zawiera żadnych hydraulicznych części funkcjonalnych. Jest luźno zamontowana na poprzecznicach z jednej strony i może być regulowana w zależności od rozstawu kół pojazdu.

3 Szyny płaskie

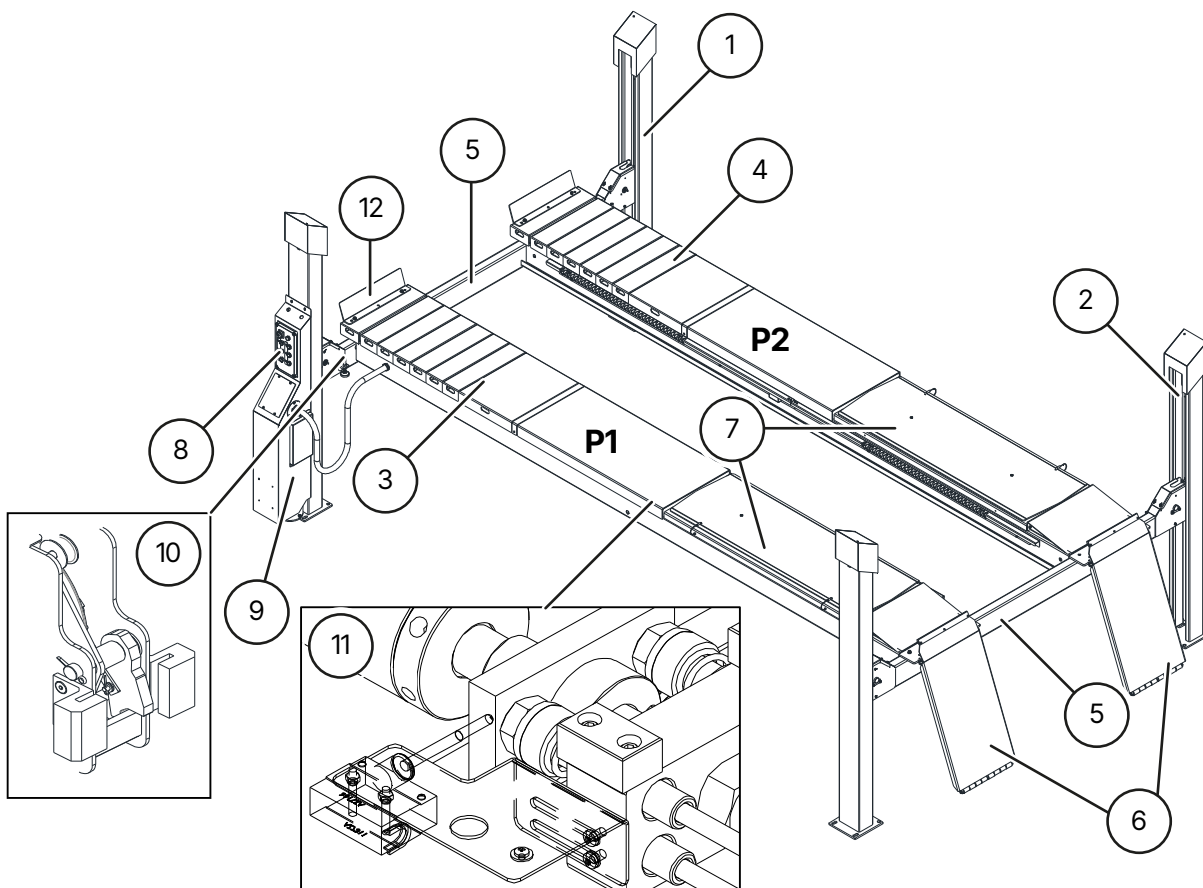
4 Belki poprzeczne

Belki poprzeczne są częściami nośnymi platformy, z którymi połączone są przeciwległe pary słupów. Do tych belek poprzecznych przymocowane są obie rampy wjazdowe.

5 Rampy wjazdowe z funkcją zabezpieczenia przed staczaniem się

Urządzenie to zapobiega stoczeniu się pojazdu w stanie uniesionym.

- 6 **Skrzynka kontrolna**
W tym miejscu znajduje się kompletny elektryczny układ sterowania. Wszystkie przyciski są chronione przed niezamierzonym uruchomieniem przez pierścień przedni. Ponadto, wszystkie ruchy są natychmiast przerywane po zwolnieniu przycisków (dead man control).
- 7 **Jednostka hydrauliczna**
Tutaj olej hydrauliczny jest doprowadzany ze zbiornika do cylindra hydraulicznego przez pompę zębatą napędzaną przez silnik elektryczny. Olej może służyć do powrotu do zbiornika poprzez zawór opuszczający.
- 8 **Zastawki**
Zapobiegają opadaniu platformy o więcej niż 100 mm w przypadku jakiegokolwiek usterki i utrzymują platformę w pozycji parkingowej. Siłowniki pneumatyczne odblokowują urządzenie za każdym razem, gdy wykonywane jest opuszczanie.
- 9 **Wyłącznik bezpieczeństwa zerwania liny**
- 10 **Zabezpieczenie przed staczaniem się**
To urządzenie zapobiega staczaniu się pojazdu po podniesieniu.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Kolumny podnoszące**
Jest zbudowana w taki sam sposób jak szyna główna, ale nie zawiera żadnych hydraulicznych części funkcjonalnych. Jest luźno zamontowana na poprzecznikach po jednej stronie i może być regulowana w zależności od rozstawu kół pojazdu.
 - 2 **Stojak bezpieczeństwa**
Stojaki bezpieczeństwa służą do zatrzaśnięcia karbów bezpieczeństwa w pozycji parkowania i w przypadku awarii.
- P1 Platforma główna**
Platformy główne łączą dwie belki poprzeczne. Są to części platformy, na które wjeżdża pojazd. Siłownik hydrauliczny i mechanizmy niezbędne do przenoszenia sił podnoszenia (liny, rolki itp.) znajdują się pod platformą główną.

P2 Platforma pomocnicza

Jest zbudowana w taki sam sposób jak platforma główna, ale nie zawiera żadnych hydraulicznych części funkcjonalnych. Jest luźno zamontowana na poprzecznicach z jednej strony i może być regulowana w zależności od rozstawu kół pojazdu.

3 Platformy

Platformy są dodatkowo wyposażone w płyty oscylacyjne z tyłu i wnęki z przodu (wraz z pustymi płytami) na obrotnice do ustawiania kół.

4 Puste płyty

5 Belki poprzeczne

Belki poprzeczne są elementami nośnymi platformy, z którymi połączone są przeciwległe pary słupów. Obie rampy są zamocowane na tych belkach poprzecznych.

6 Rampy wjazdowe z funkcją zabezpieczenia przed staczaniem się

Urządzenie to zapobiega staczaniu się pojazdu w stanie uniesionym.

7 Płyty wychylne

8 Skrzynka sterująca

W tym miejscu znajduje się kompletny elektryczny układ sterowania. Wszystkie przyciski są zabezpieczone przed niezamierzonym uruchomieniem za pomocą pierścienia przedniego. Ponadto wszystkie ruchy są natychmiast przerywane po zwolnieniu przycisków (sterowanie typu dead-man).

9 Jednostka hydrauliczna

Tutaj olej hydrauliczny jest doprowadzany ze zbiornika do cylindra hydraulicznego przez pompę zębatą, która jest napędzana przez silnik elektryczny. Olej może spływać z powrotem do zbiornika poprzez zawór opuszczający.

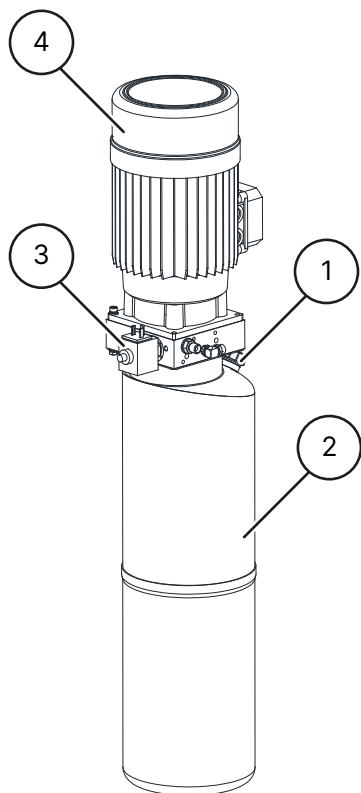
10 Karby bezpieczeństwa

Zapobiegają opadaniu platformy o więcej niż 100 mm w przypadku jakiegokolwiek uchybienia i utrzymują platformę w pozycji parkingowej. Siłowniki pneumatyczne odblokowują urządzenie za każdym razem, gdy wykonywane jest opuszczanie.

11 Wyłącznik bezpieczeństwa zerwania liny

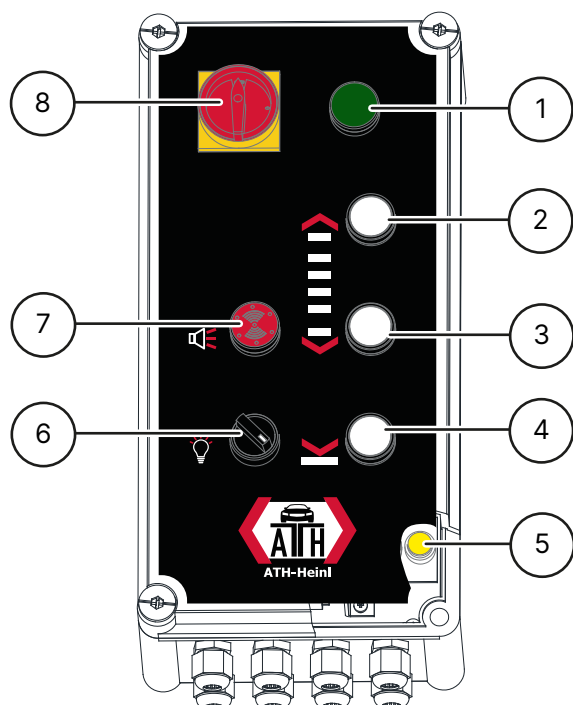
12 Zabezpieczenie przed staczaniem się

To urządzenie zapobiega staczaniu się pojazdu po podniesieniu.



- ① Wentylowany korek zbiornika
- ② Zbiornik oleju
- ③ Zawór elektromagnetyczny
- ④ Silnik

1.3 Działanie



- | | |
|---|---|
| <p>1 Światło robocze
Wskazuje, czy platforma podnosząca jest w trybie gotowości.</p> <p>3 Przycisk opuszczania
Do opuszczania platformy podnoszącej</p> <p>5 Przycisk do przesterowania zabezpieczenia przed zerwaniem liny
Do regulacji synchronizacji swobodnego podnoszenia</p> <p>7 Sygnal dźwiękowy
Daje sygnał dźwiękowy i wizualny po osiągnięciu zatrzymania CE</p> | <p>2 Przycisk podnoszenia
Do podnoszenia platformy podnoszącej</p> <p>4 Przycisk parkowania
Do parkowania i dalszego opuszczania platformy podnoszącej po osiągnięciu przystanku CE</p> <p>6 Przełącznik oświetlenia
Do włączania i wyłączania zestawu oświetleniowego</p> <p>8 Zamykany wyłącznik główny
Służy do włączania i wyłączania windy oraz do uniemożliwienia obsługi windy przez osoby nieupoważnione.</p> |
|---|---|

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

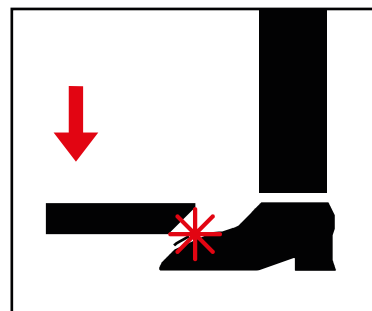
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



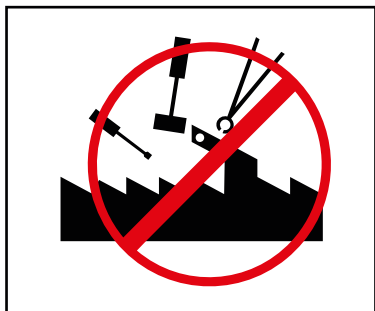
Przed przystąpieniem do obsługi podnośnika należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.



Prace przy komponentach elektrycznych mogą wykonywać tylko lokalnie uprawnieni elektrycy.



Podczas opuszczania platformy podnoszącej należy opuścić strefę zagrożenia.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji platformy podnoszącej.

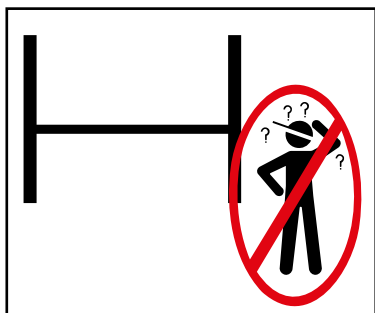


Platformy podnoszącej nie wolno czyścić pod bieżącą wodą.



Nie stosować żadnych środków rozpuszczających farbę lub wysoce agresywnych środków czyszczących.

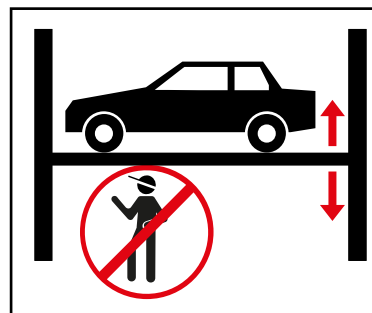
Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla produktu



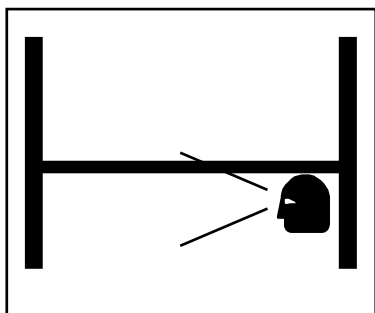
Platforma podnosząca może być obsługiwana tylko przez przeszkolony personel



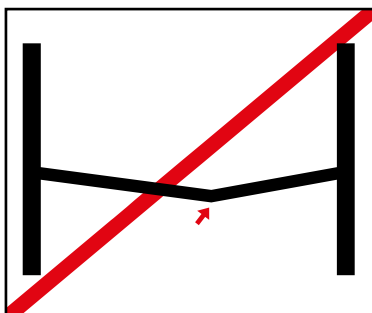
Tylko osoby uprawnione mogą wchodzić do strefy zagrożenia.



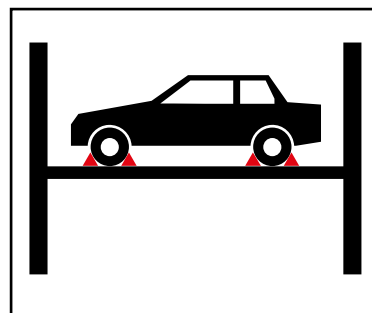
Podczas podnoszenia i opuszczania strefa zagrożenia musi być wolna.



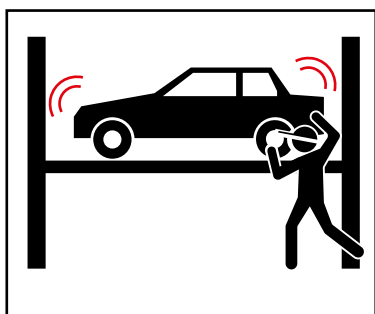
Do bezpiecznej pracy niezbędna jest odpowiednia konserwacja i kontrole.



Nie wolno pracować na uszkodzonych podnośnikach



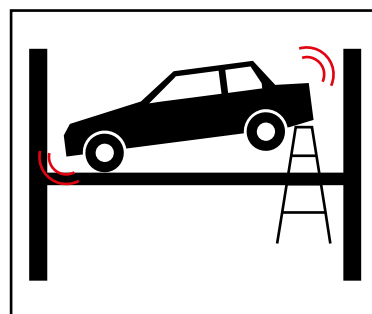
Upewnić się, że pojazd jest zabezpieczony przed stoczeniem się.



Unikać silnych ruchów wahadłowych pojazdu



Jeśli istnieje ryzyko upadku pojazdu, należy natychmiast opuścić strefę zagrożenia



Podczas opuszczania uważać na przeszkody

1.5 Dane techniczne

Typ	ATH Four Lift 55P
Udźwig	5500 kg
Czas procesu podnoszenia (2000 kg)	45 s
Czas opuszczania (2000 kg)	42 s
Instalacja elektryczna	3/400V/50Hz
Napięcie sterowania	24 V DC
Silnik	4 KW
Bezpiecznik górny	3 C 16 A
Kabel przyłączeniowy	Min. 5 x 2,5m ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	Ok. 190 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HVLP-D 46 (np.: Eni PRECIS HVLP-D) Zima (poniżej 10°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)
Ilość oleju	Około 18 l
Kotwienie w gruncie	Kotwa śrubowa: M16 x 180 (np.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kotwa zespolona: M16 x 190 (np.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Ilość kotwic	16 sztuk
Zalecane ciśnienie powietrza	8 bar
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 76 dB
Waga	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 55AP
Udźwig	5500 kg
Czas procesu podnoszenia (2000 kg)	45 s
Czas opuszczania (2000 kg)	42 s
Instalacja elektryczna	3/400V/50Hz
Napięcie sterowania	24 V DC
Silnik	4 KW
Bezpiecznik górny	3 C 16 A
Kabel przyłączeniowy	Min. 5 x 2,5m ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	Ok. 190 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HVLP-D 46 (np.: Eni PRECIS HVLP-D) Zima (poniżej 10°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)
Ilość oleju	Około 18 l
Kotwienie w gruncie	Kotwa śrubowa: M16 x 180 (np.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kotwa zespolona: M16 x 190 (np.: Atrion AVA-W 16-045-190)

Typ	ATH Four Lift 55AP
Ilość kotwic	16 sztuk
Zalecane ciśnienie powietrza	8 bar
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 76 dB
Waga	1775 kg

Ostrzeżenie



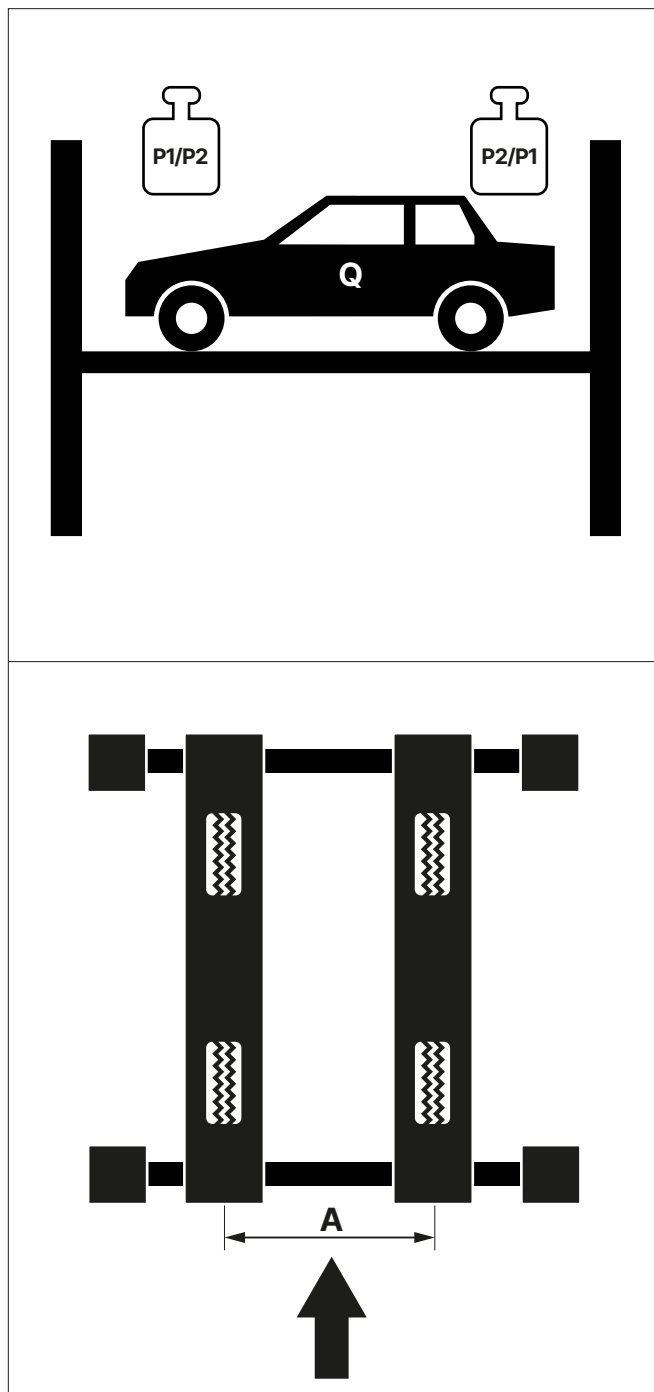
² Ustawione fabrycznie ciśnienie robocze jest dostosowane do maksymalnego obciążenia znamionowego. Nie wolno manipulować przy ciśnieniowym zaworze bezpieczeństwa. Zmiana ustawienia może spowodować poważne uszkodzenia.

Wskazówka



Jeśli nie można podnieść określonego obciążenia nominalnego, należy skontaktować się z naszym serwisem.

1.6 Rozkład obciążenia



Q Masa całkowita pojazdu

P1 Maks. $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Maks. $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Rozkład obciążenia

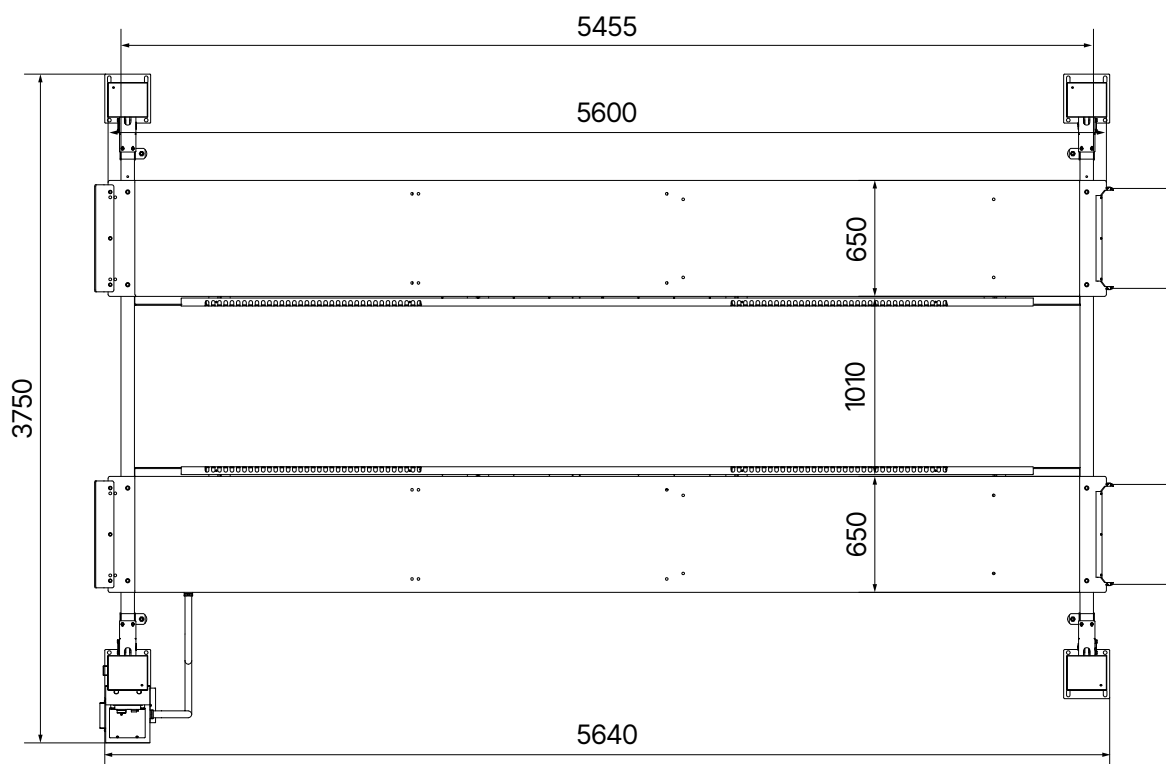
A² Min. 1000 mm

Uwaga

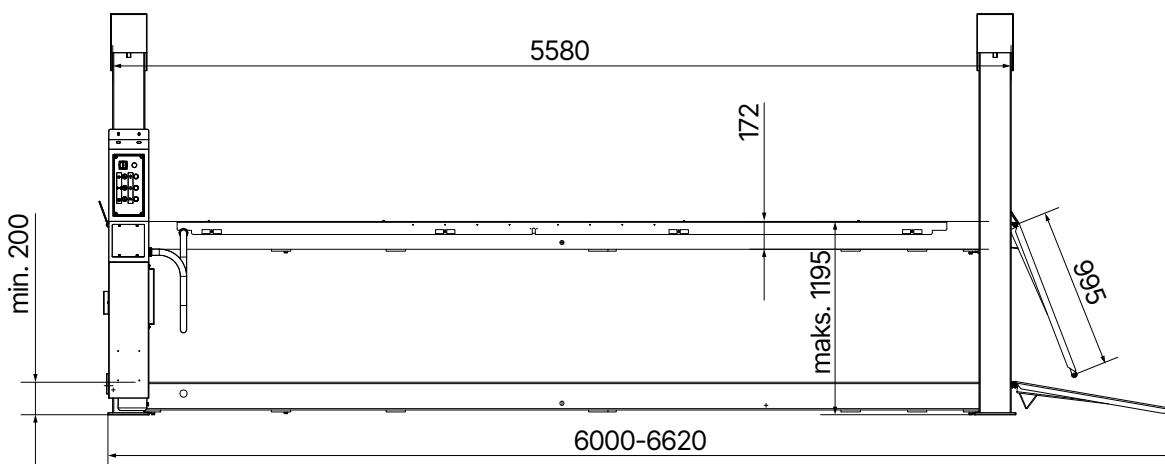


² Jeżeli odległość A jest mniejsza, zmniejsza się udźwig platformy podnoszącej. W takich przypadkach oraz innych nie przewidzianych w niniejszej instrukcji należy skonsultować się z producentem.

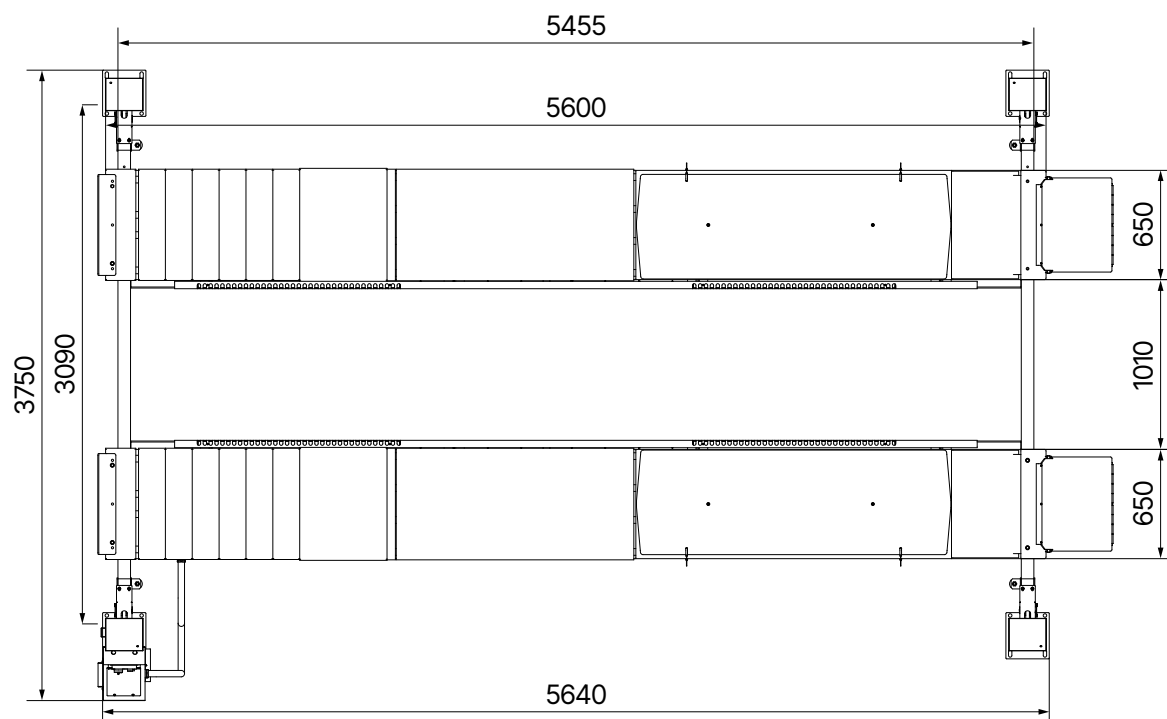
1.7 Rysunek wymiarowy



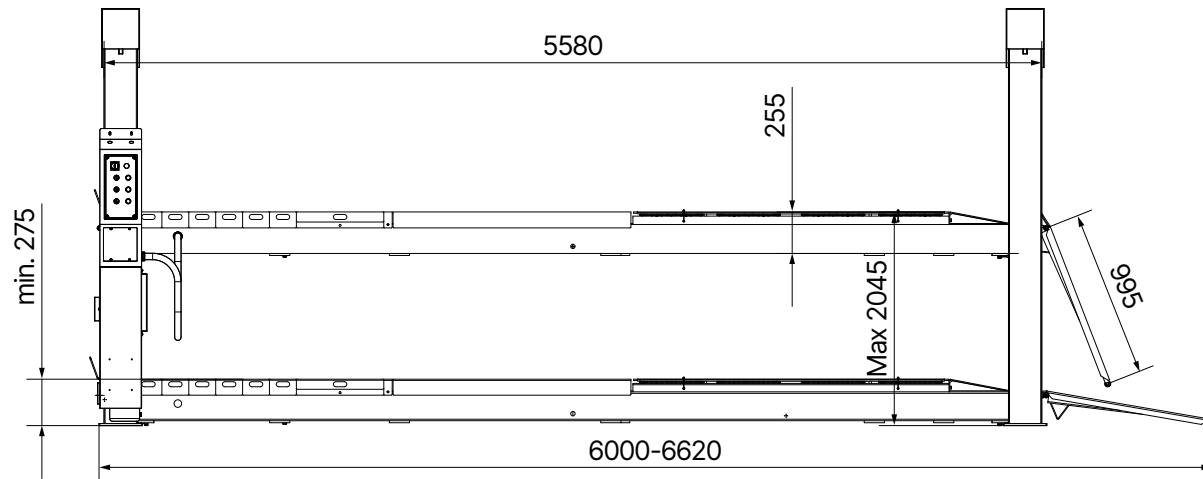
ATH Four Lift 55P góra



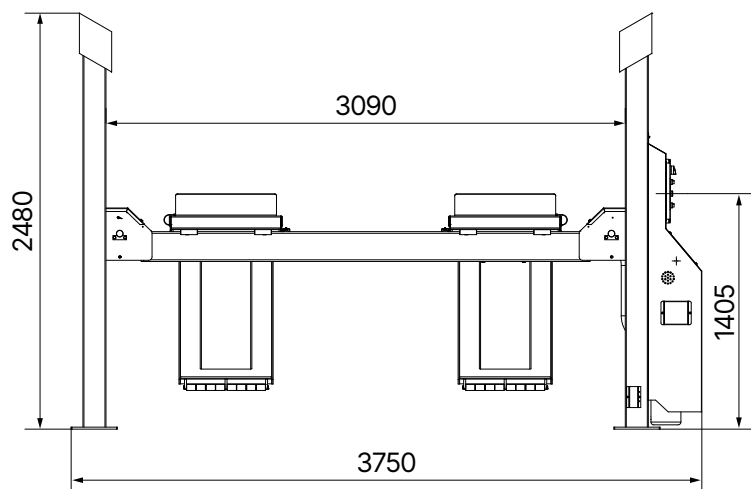
ATH Four Lift 55P boczny



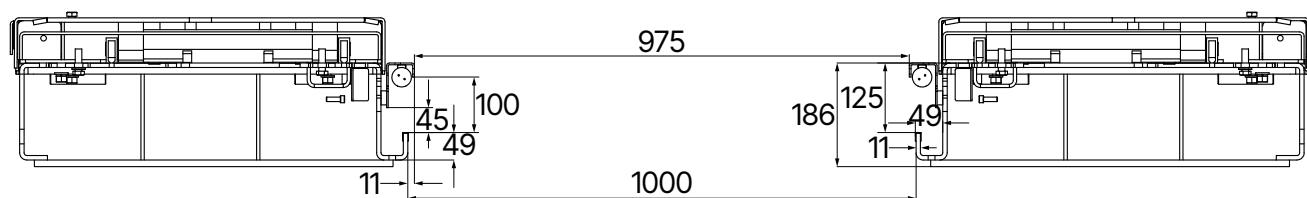
ATH Four Lift 55AP góra



ATH Four Lift 55AP boczny



ATH Four Lift Czołowy



Wymiary ATH Four Lift Prowadnice

2 INSTALACJA

Maszyna musi być zainstalowana przez uprawniony personel zgodnie z instrukcją.



Wskazówka

Instrukcja obsługi (wraz z protokołem) jest ważną częścią maszyny lub produktu.

Proszę przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!

Produkt musi być skontrolowany przez odpowiednią i upoważnioną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, instruktażu w razie potrzeby, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

2.1 Warunki transportu i przechowywania

Do transportu i ustawiania maszyny należy zawsze używać odpowiednich urządzeń zawieszowych, podnośnikowych lub do przenoszenia po podłodze i zwracać uwagę na środek ciężkości maszyny.

Maszyna powinna być transportowana tylko w oryginalnym opakowaniu.

Dane	ATH Four Lift 55P
Waga	2379 kg
Szerokość	777 mm
Długość	5662 mm
Wysokość	1304 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Dane	ATH Four Lift 55AP
Waga	1785 kg
Szerokość	777 mm
Długość	5662 mm
Wysokość	1304 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Wskazówki dotyczące transportu i przechowywania



Uwaga

Podnosić ostrożnie, prawidłowo podpyierać ładunek za pomocą odpowiednich pomocy, które są w doskonałym stanie.



Uwaga



Unikać niespodziewanych uniesień i ruchów szarpanych. Uważać na nierówności, rynny poprzeczne itp.



Niebezpieczeństwo

Zdjęte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

Może to spowodować poważne obrażenia lub nawet śmierć.

Usunięte części opakowania przechowywać w miejscu zbiórki niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu utylizacji.

2.2 Rozpakowanie urządzenia

- Zdejmij górną pokrywę opakowania i upewnij się, że podczas transportu nie powstały żadne uszkodzenia.
- Odkręcić śrubę zabezpieczającą, aby zdjąć maszynę z palety/ramy. Aby podnieść maszynę w dół z palety/ramy, należy użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego (ewentualnie z liną zawiesia).



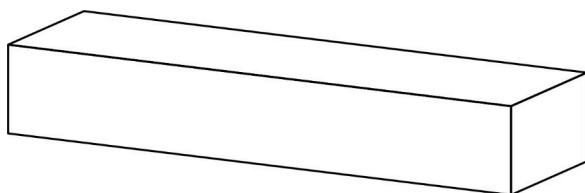
Niebezpieczeństwo

Zdjęte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

Może to spowodować poważne obrażenia lub nawet śmierć.

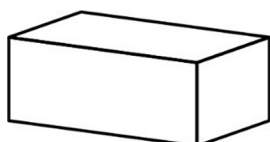
Usunięte części opakowania przechowywać w miejscu zbiórki niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu utylizacji.

2.3 Zakres dostawy



Zawartość ATH Four Lift 55P	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
4 x kolumny 2x szyny jezdne 2x poprzeczki 1x małe części	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Treść ATH Four Lift 55AP	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
4 x kolumny 2x szyny jezdne 2x poprzeczki 1x małe części	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Zawartość	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Agregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Zawartość	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Zestaw oświetleniowy	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Zawartość	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Akcesoria Skrzynka elektryczna	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Wskazówka

Jeśli w opakowaniu brakuje jakichkolwiek elementów, należy skontaktować się z naszym działem sprzedaży.

2.4 Lokalizacja

Maszyna powinna być trzymana z dala od materiałów łatwopalnych i wybuchowych, a także od światła słonecznego i intensywnego. Maszyna powinna być również umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

Maszyna powinna być zainstalowana na wystarczająco solidnym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami specyfikacji w planie fundamentów.

Przy wyborze miejsca montażu oprócz warunków gruntowych należy przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w przepisach o zapobieganiu wypadkom oraz przepisach dotyczących miejsca pracy.

Jeśli urządzenie ma być zamontowane na płycie podłogowej, należy sprawdzić jej wystarczającą nośność. Ogólnie zaleca się, aby przy montażu urządzenia na stropach podłogowych zasięgnąć opinii rzeczoznawcy budowlanego w celu dokonania oceny.

Maszyna może być instalowana i używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nie posiada ona odpowiedniego wyposażenia zabezpieczającego (np. ochrona IP, ocynkowana konstrukcja) do stosowania na zewnątrz.

Temperatura	5 - 50°C
Poziom morza	< 1500m
Wilgotność	50% przy 40°C - 90% przy 20°C

2.5 Mocowanie



Ostrzeżenie

Podczas mocowania urządzenia należy przestrzegać przepisów ogólnych, jak również lokalnych.

Dlatego też czynności te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Maszynę należy ustawić i zamocować na wystarczająco stabilnym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami specyfikacji w planie fundamentów.

Maszynę należy zamocować w przewidzianych miejscach za pomocą odpowiednich materiałów mocujących, jeśli takowe zostały podane.

Przy wyborze miejsca montażu oprócz warunków gruntowych należy przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w przepisach o zapobieganiu wypadkom oraz przepisach dotyczących miejsca pracy.

W przypadku montażu na stropach podłogowych należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. Z reguły w przypadku montażu urządzenia na stropach zaleca się zasięgnięcie opinii rzeczoznawcy budowlanego w celu dokonania oceny.

2.6 Podłączenie elektryczne



Uwaga

Należy przestrzegać przepisów ogólnych oraz lokalnych. Dlatego ten etap może być wykonywany tylko przez przeszkolonego specjalistę.

Zwrócić uwagę na niezbędny przewód zasilający.

Odchylenia napięcia nie powinny przekraczać 0,9 - 1,1-krotności zakresu napięcia nominalnego, a odchylenia częstotliwości nie powinny przekraczać 0,99 - 1,01-krotności zakresu częstotliwości. Aby móc to zagwarantować, należy zastosować niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu pracy należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

2.7 Przyłącze pneumatyczne

Uwaga



W przypadku wszystkich instalacji pneumatycznych pomiędzy przewodem zasilającym a instalacją należy zainstalować urządzenie do konserwacji sprężonego powietrza (czasami wchodzi w zakres dostawy).

Cięśnienie powietrza w przewodzie zasilającym musi odpowiadać co najmniej ciśnieniu ["Dane techniczne"](#).

Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie urządzenia do konserwacji sprężonego powietrza.

Urządzenie do konserwacji sprężonego powietrza musi być serwisowane w regularnych odstępach czasu.

Maksymalne lub minimalne ciśnienie zapewnia prawidłowe działanie bez ewentualnych uszkodzeń.

2.8 Przyłącza hydrauliczne

Przed pierwszym uruchomieniem lub uruchomieniem systemu z olejem należy przestrzegać następujących zasad w celu zapewnienia optymalnej, bezawaryjnej i praktycznie bezpowietrznej pracy:

- Wszystkie przewody hydrauliczne zgodnie z planem hydraulicznym, w razie potrzeby zgodnie z oznaczeniem węży, muszą być podłączone i dokręcone.
- Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzone zgodnie z planem hydraulicznym lub oznaczeniem węży.
- W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego funkcjonowania systemu i stosowanych przewodów elastycznych, należy upewnić się, że stosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.
- Używane media, które nie spełniają określonych wymagań lub wykazują niedozwolone zanieczyszczenia, spowodują uszkodzenie całego układu hydraulicznego i skrócą żywotność używanych układów hydraulicznych.

Wskazówka



Zanieczyszczenie instalacji jest możliwe również przez nowe napełnienie olejem.

Należy sprawdzić lub wyprodukować minimalne wymagania i minimalną ilość oleju.

2.9 Montaż

Wskazówka



Instrukcji tej nie należy traktować jako instrukcji montażu, podane są tu jedynie wskazówki i pomoc dla doświadczonych i wykwalifikowanych monterów.

Ostrzeżenie



Przy wykonywaniu poniższych prac należy nosić odpowiednią odzież i indywidualne środki ochrony.



Uwaga

Nieprawidłowy montaż i regulacje skutkują wykluczeniem odpowiedzialności i gwarancji.

Częściowo wstępnie zmontowane maszyny muszą być przed uruchomieniem sprawdzone, poinstruowane i zaakceptowane przez kompetentną osobę.

Montaż maszyn musi być przeprowadzony przez osobę wykwalifikowaną.

2.9.1 Plan fundacji



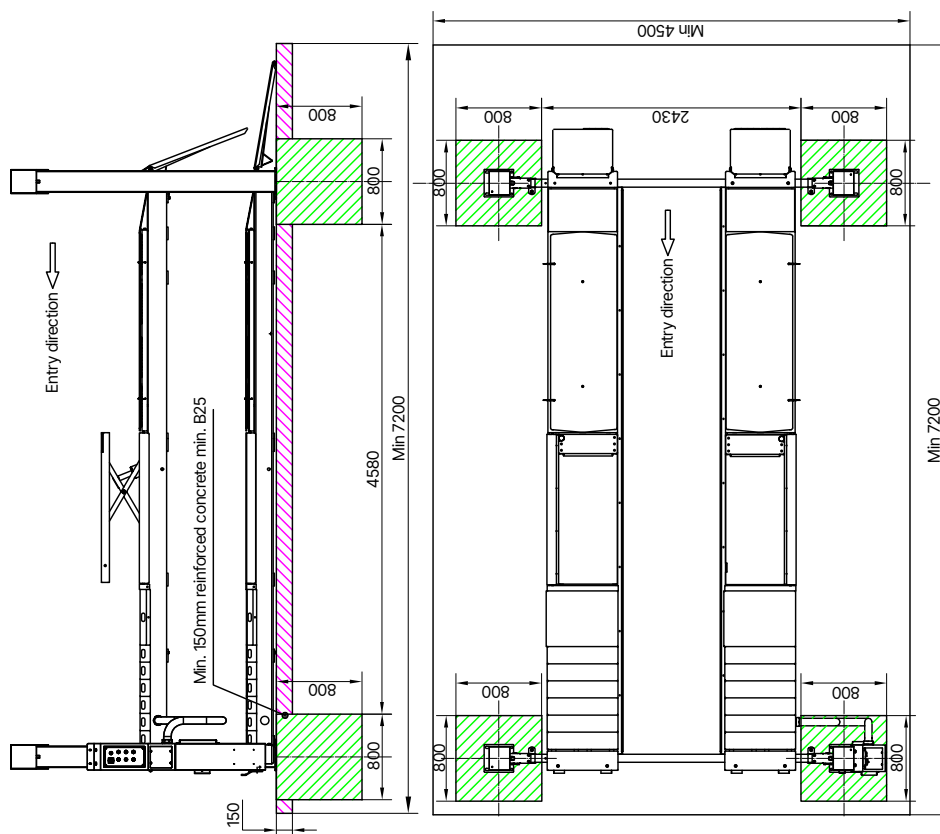
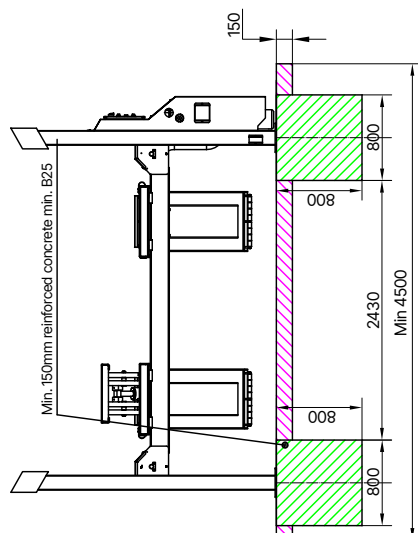
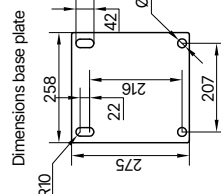
Uwaga

Nie wolno montować platformy podnoszącej na asfalcie lub miękkim jastrychu. Nie mogą występować dylatacje ani pęknięcia, które przerywałyby ciągłość zbrojenia. Nośność sufitów podwieszanych musi być sprawdzona przez operatora.

Ustawienie platformy podnoszącej pod kątem może utrudnić jej działanie.

Przestrzegać podanej jakości betonu i czasu utwardzania.

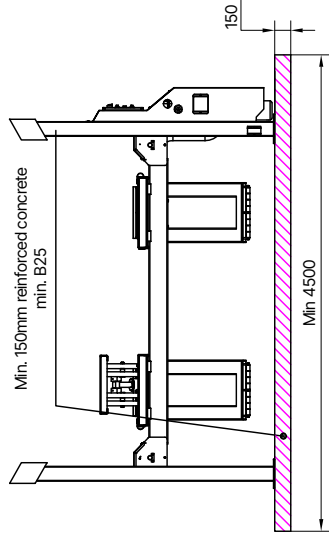
Jakość betonu	C20/25
Czas utwardzania betonu	Min. 20 dni



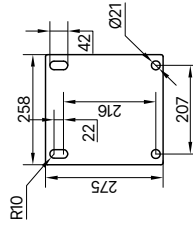
Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	signed	Date	Name
						28.01.2023	ATH-Heinl
						From D.	
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HAP			





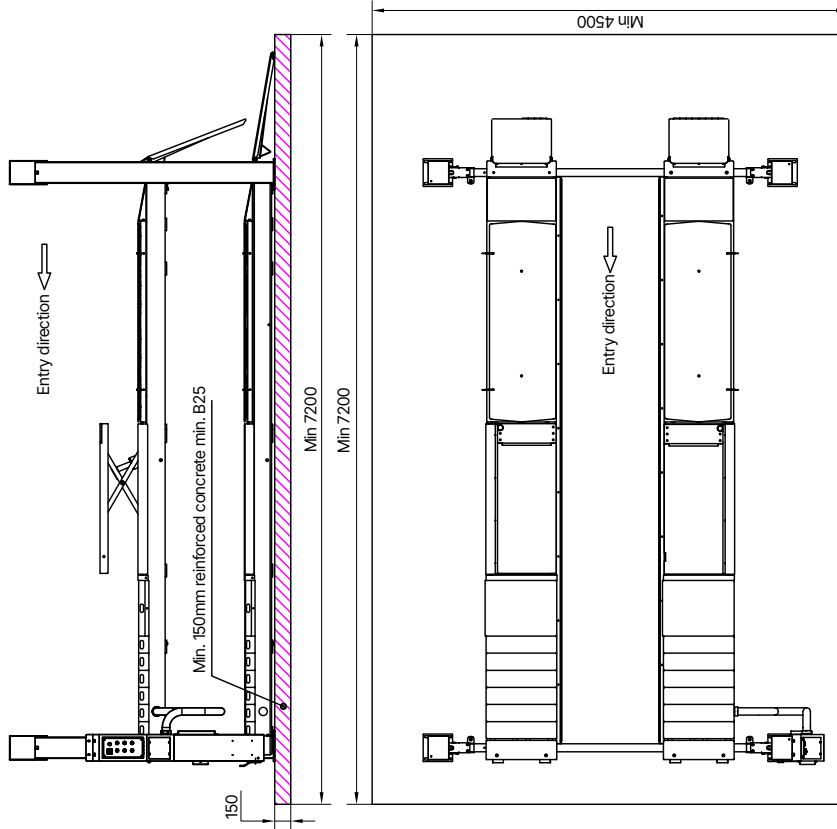
Dimensions base plate



Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

All dimensions in mm

From:		From:	
Change	Ind.	Date	Name
		28.07.2022	ATH-Heinl
		check	From I.D.
Foundation plan four column lifts			
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

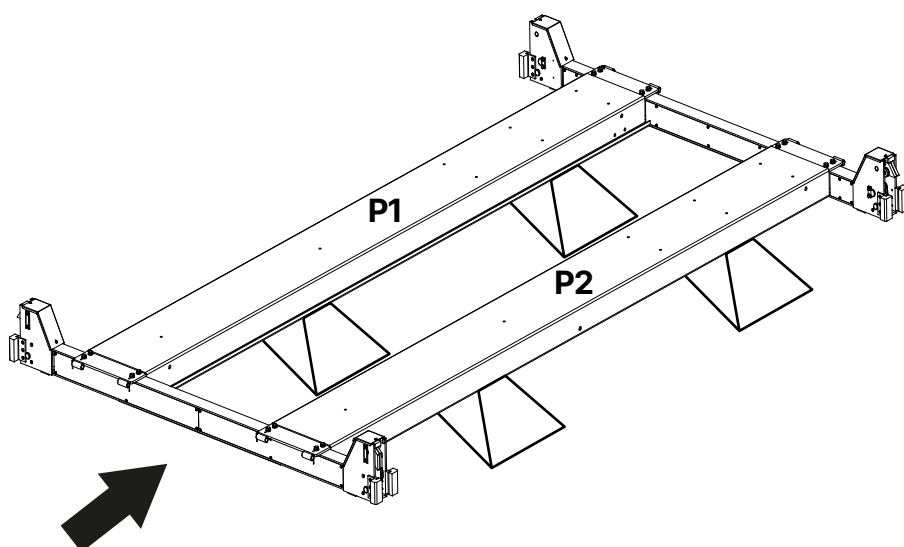


2.9.2 Zgromadzenie Podnośnik czterokolumnowy

2.9.2.1 Ustawienie szyn

Ustawienie i wyrównanie ramp z poprzeczkami

- Rozpakuj windę, usuwając wszystkie materiały opakowaniowe
- Umieścić szyny w wyznaczonych miejscach, zwracając uwagę na to, by szyny oświetleniowe były ustawione do wewnątrz
- Ustawić poprzeczki na odpowiednich kozłach lub kantach
- Następnie ustaw i przymocuj szyny do poprzeczek.

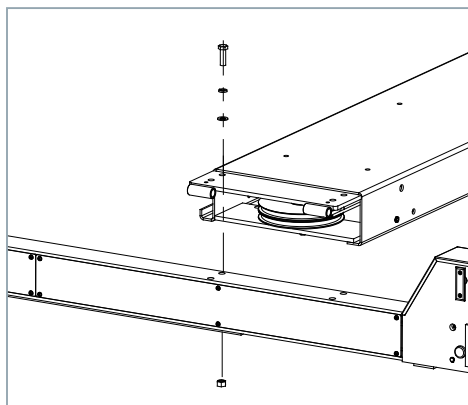


Wskazówka

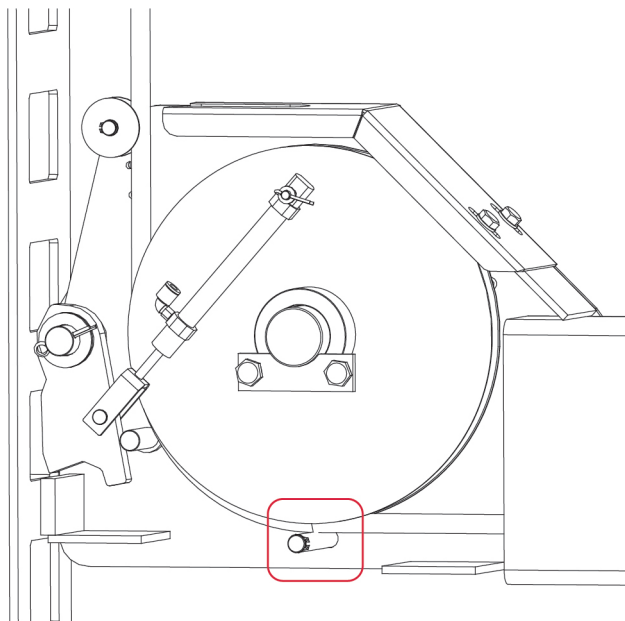


Szyna główna P1 (z siłownikiem) musi znajdować się po lewej stronie w kierunku jazdy. Szyny prowadzące podnośnika bezosiowego muszą być skierowane do wewnątrz.

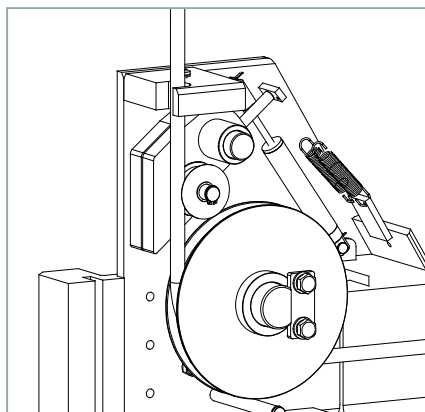
- Umieść przednie i tylne poprzeczki na końcach torów. Szyny i poprzeczki powinny być ułożone jak na rysunku.

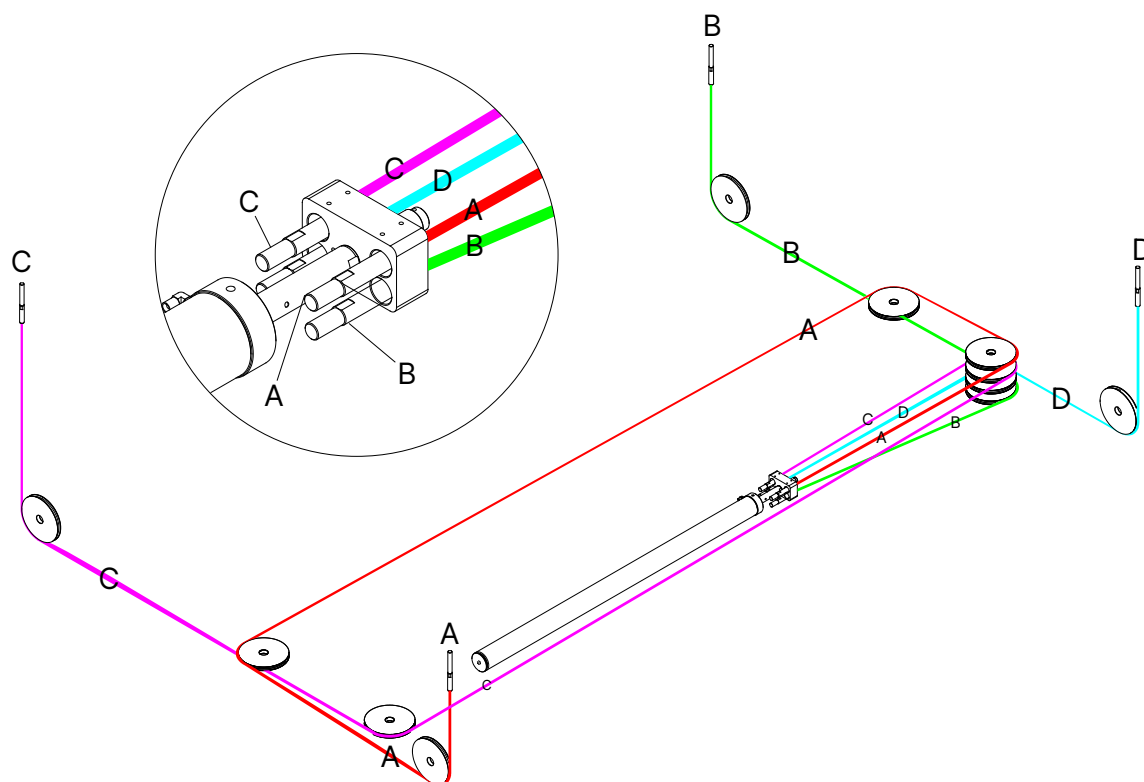


- Przed montażem upewnij się, że wszystkie akcesoria są zainstalowane w szynach i poprzeczkach.



- Teraz zainstaluj liny wciągніка, jak pokazano na poniższym schemacie. Podczas wykonywania tej czynności, upewnij się, że liny wciągніка są prowadzone na rolce bezpieczeństwa liny luźnej.

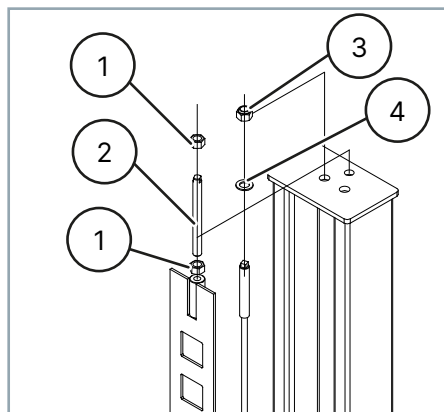




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10,940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Montaż kolumn

1. Przetransportuj kolumny na miejsce montażu.
2. Przesuń każdą kolumnę w kierunku odpowiedniego końca belki poprzecznej, aż zostanie zatrzymana przez blok przesuwany na belce poprzecznej.
3. Upewnij się, że wszystkie kolumny są ustawione we właściwym miejscu. Upewnij się, że kolumny nie przewrócą się. W razie potrzeby użyj podkładek.
4. Przesuń w dół stojaki bezpieczeństwa w każdej kolumnie. Upewnij się, że stojak prześlizguje się przez rowek bloków przesuwnych.
5. Przeprowadź stojak regulacyjny przez górną część kolumny i przymocuj go do stojaka bezpieczeństwa za pomocą nakrętek M20.
6. Upewnij się, że wszystkie nakrętki są prawidłowo zamontowane.

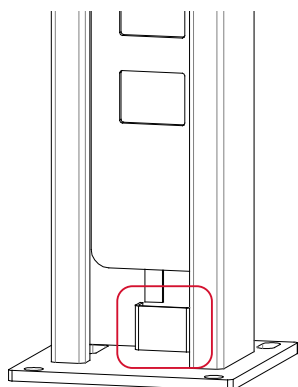


- 1 Nakrętka M20
- 2 Pręt regulacyjny
- 3 Nakrętka M22
- 4 Podkładka

7. Przeprowadź stalową linkę przez górną część kolumny i zamontuj na niej nakrętki M22.
8. Ustaw każdy stojak na tej samej wysokości dokręcając lub luzując nakrętki.
9. Ustaw każdą linkę na taki sam naciąg, dokręcając lub luzując nakrętki.

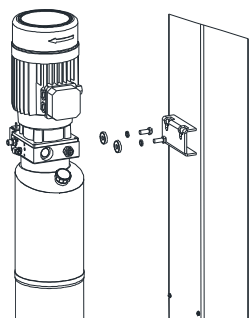
Instalowanie zabezpieczeń mechanicznych

1. Upewnij się, że wszystkie węże powietrzne są prawidłowo podłączone, a ciśnienie powietrza jest ustawione na 6-8 barów.
2. Sprawdź, czy bezpieczniki czterech kolumn zatrzymują się równomiernie. Jeśli nie, powtórz procedurę regulacji opisaną powyżej.
3. Sprawdź, czy koniec pręta bezpieczeństwa znajduje się wewnątrz ramy ograniczającej.

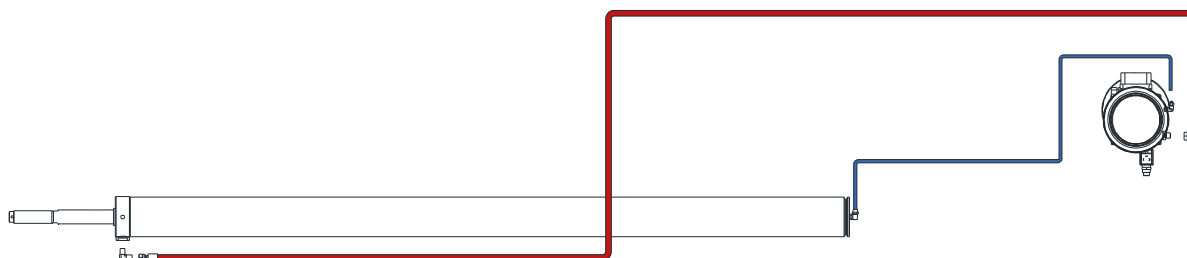


Montaż i podłączenie zasilacza hydraulicznego

1. Zamocuj agregat hydrauliczny do przedniej lewej kolumny.



2. Teraz wykonaj połączenia hydrauliczne do siłownika i do bloku rozdzielacza za pomocą węży hydraulicznych i przewodu oleju wyciekowego.



3. Zwrócić uwagę na oznaczenia przyłączy na bloku rozdzielacza w belce poprzecznej.
4. Wlać olej hydrauliczny do oznaczenia na bagnecie.

Wskazówka



Odpowiednie "[Schemat układu hydraulicznego](#)" można znaleźć w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.

2.9.2.3 Wykonanie przyłącza pneumatycznego

Ostrzeżenie



Podczas prowadzenia węży powietrznych należy upewnić się, że nie znajdują się one w pobliżu ruchomych części. Może być konieczne zabezpieczenie węży za pomocą opasek kablowych. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uchybienia w zakresie bezpieczeństwa, które mogą spowodować uszkodzenia lub obrażenia. Obieg powietrza musi być wyposażony w filtr/regulator, a ciśnienie powietrza musi być ustawione na 6-8 barów.

Zasilanie sprężonym powietrzem jest wyposażone w zespół konserwacyjny składający się z separatora wody, smarownicy i reduktora ciśnienia.

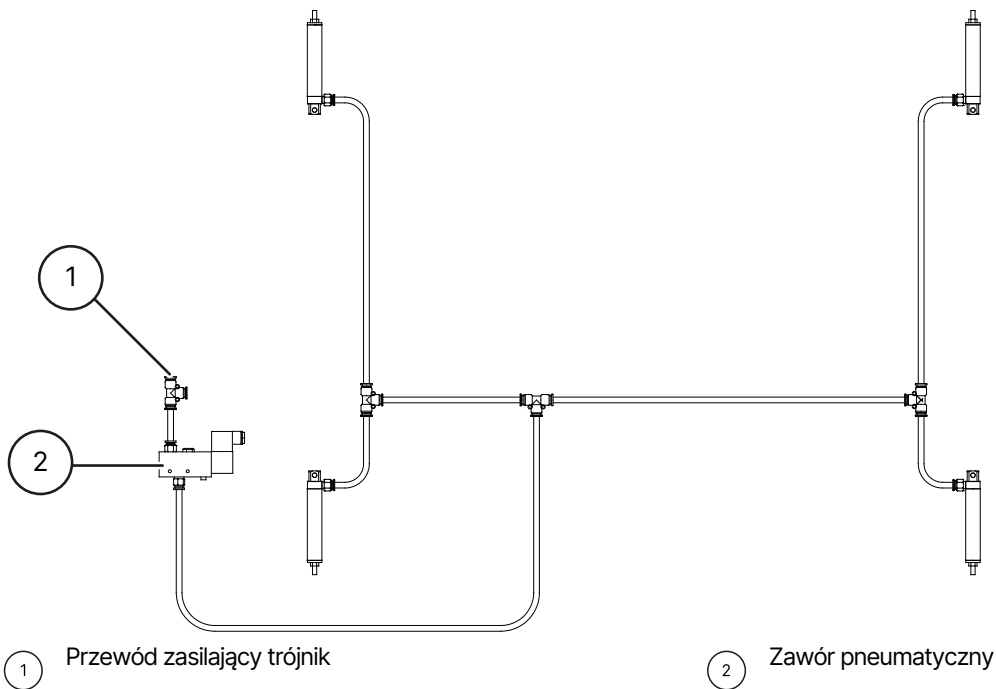
Aby podłączyć przewody pneumatyczne, należy wykonać następujące czynności:

1. Zamontować elektrozawór pneumatyczny na kolumnie po stronie zasilania za pomocą 2x śrub M4x30.
2. Podłączyć przewody pneumatyczne zamontowane wcześniej na torach.
3. Podłączyć układ pneumatyczny elewatora do zasilania pneumatycznego na miejscu.

Wskazówka



Odpowiednie "[Schemat obwodu pneumatycznego](#)" można znaleźć w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.



2.9.2.4 Montaż i podłączenie sterowania elektrycznego

- Zamocować sterowanie elektryczne na przedniej lewej kolumnie.
- Poprowadź wszystkie kable przez dławiki do skrzynki kontrolnej i podłącz je tam zgodnie z "[Schemat obwodu elektrycznego](#)".

2.9.2.5 Czynności regulacyjne przed zamocowaniem platformy podnoszącej

- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, nakrętek itp.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń i siłowników i w razie potrzeby dociągnąć je.

Uwaga



NIE WOLNO eksploatować agregatu bez oleju.

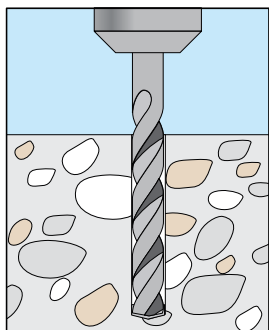
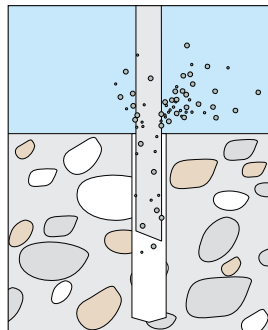
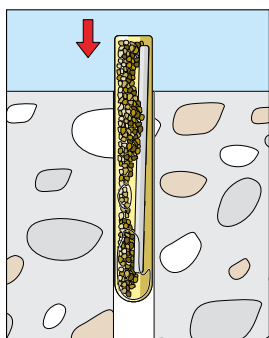
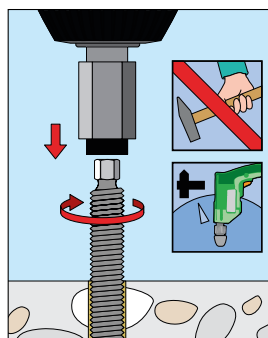
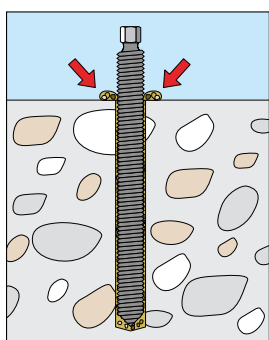
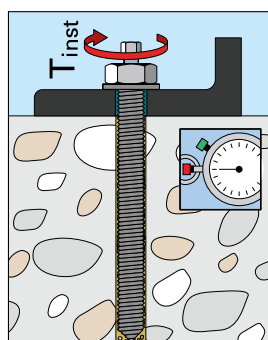
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy. Jeżeli silnik nagrzewa się lub wydaje dziwne dźwięki, należy natychmiast przerwać pracę i ponownie sprawdzić połączenie elektryczne.

- Przestrzegać kierunku obrotów silnika. Po naciśnięciu przycisku LIFT, koło wentylatora silnika musi obracać się we wskazanym kierunku. Urządzenie musi zacząć pompować olej po ok. 15 sekundach. Jeśli tak nie jest, należy zmienić kierunek obrotów.

W poniższych punktach należy dokładnie obserwować wszystkie kolumny podczas całego procesu

- Naciśnij przycisk LIFT, po krótkim czasie siłownik napętnia się olejem i napina liny podnoszące
- Podnieść platformę, aż poprzeczki znajdą się ok. 50 mm nad kozłami lub kantami.
- Wyrównaj słupy do belki poprzecznej za pomocą poziomicy.
- Zamocuj kotwicę bezpieczeństwa do każdej kolumny ze względów bezpieczeństwa
- Usunąć kozły lub kantówki.
- Przesuń platformę podnoszącą do najniższej pozycji, naciskając przycisk LOWER.
- Teraz sprawdź ponownie położenie kolumn i zamocuj pozostałe kotwy bezpieczeństwa zgodnie z opisem w następnym kroku.
- Sprawdź wymiary na planie podłogi i upewnij się, że płyta podstawy każdej kolumny leży płasko na podłodze i że kolumna jest ustawiona prostopadle.
- Użyj płyty podstawy jako prowadnicy i wywierć każdy otwór za pomocą wiertarki udarowej

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Właściwa konserwacja lin stalowych

Na początku liny stalowe będą się trochę rozciągać. Po tygodniu i po trzech miesiącach liny stalowe należy ponownie wyregulować. Niedopełnienie tego obowiązku spowoduje nierównomierne podnoszenie.

- Upewnij się, że wszystkie liny są prawidłowo poprowadzone i znajdują się na właściwych kołach pasowych.
- Uwolnij windę od wszystkich blokad bezpieczeństwa, aż liny będą podtrzymywać platformy
- Sprawdź, czy wszystkie liny są równomiernie napięte i czy platformy są podnoszone równomiernie. Jeśli nie, powtórz procedurę regulacji opisaną wcześniej

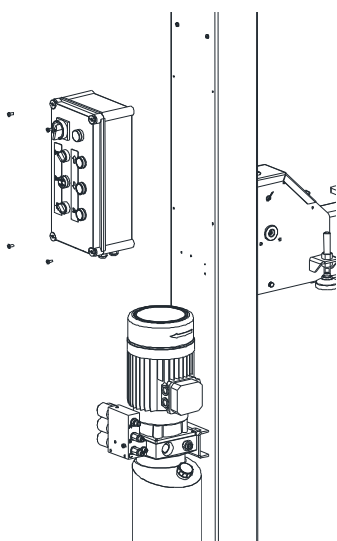
2.9.2.8 Podłączenie elektryczne jednostki zasilającej

Ostrzeżenie

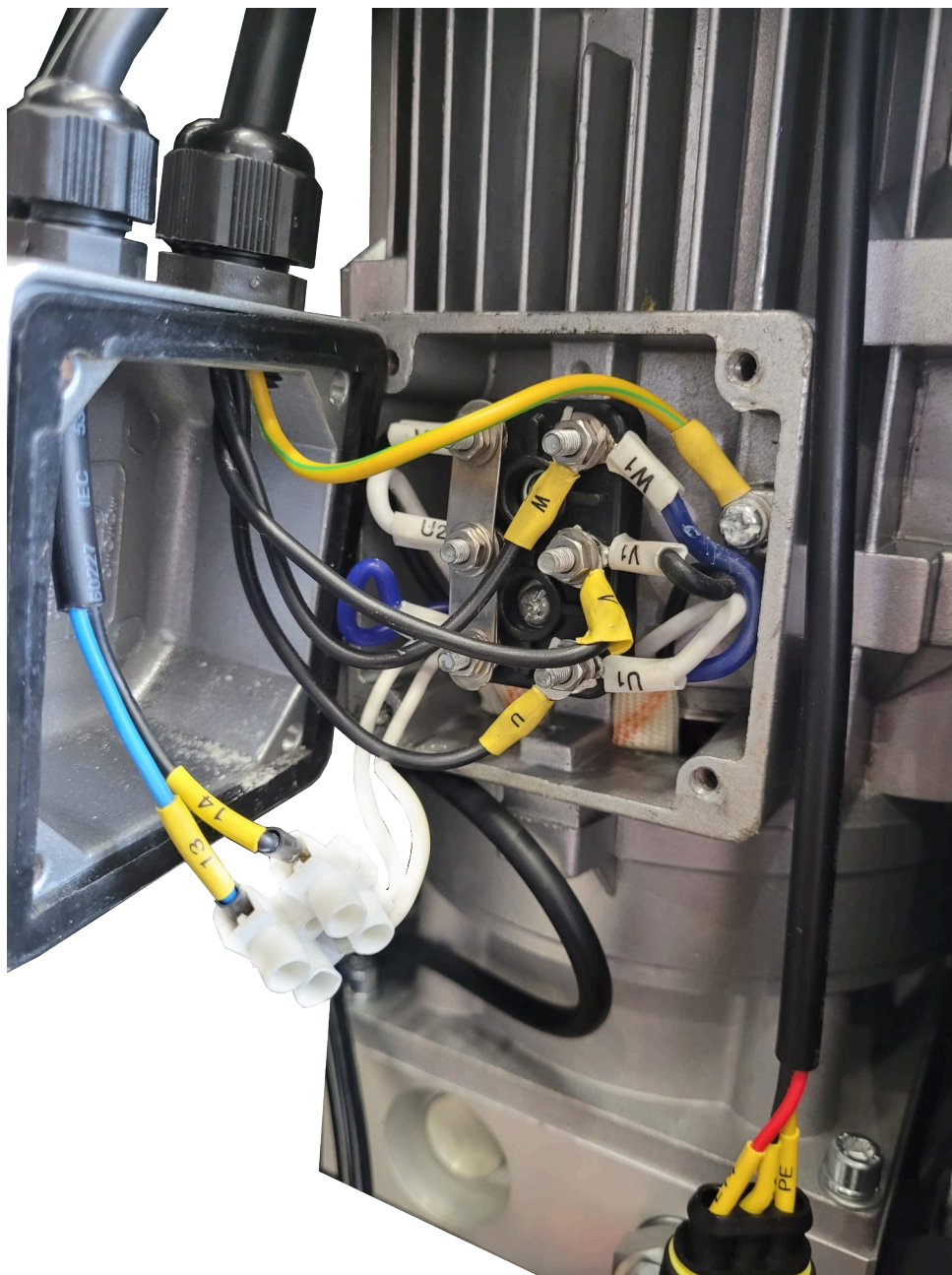


Prace podłączeniowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Upewnij się, że zasilanie jest prawidłowe. Upewnij się, że fazy są prawidłowo podłączone.

1. Przymocuj panel sterowania do kolumny głównej za pomocą dostarczonych śrub



2. Podłączyć agregat hydrauliczny do złącza elektrycznego



3. Upewnij się, że fazy są prawidłowo podłączone, a silnik jest uziemiony

2.9.2.9 Napędzanie oleju i odpowietrzanie

Uwaga



NIE WOLNO eksploatować agregatu bez oleju.

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy. Jeżeli silnik nagrzewa się lub wydaje dziwne dźwięki, należy natychmiast przerwać pracę i ponownie sprawdzić połączenie elektryczne.

- Upewnić się, że napięcie zasilania instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej silnika.
- Upewnić się, że połączenia elektryczne są zgodne z planami.
- Upewnij się, że w przewodach hydraulicznych i pneumatycznych nie ma wycieków ani pęcherzyków powietrza.
- Upewnij się, że winda jest uziemiona.
- Upewnij się, że obszar roboczy jest wolny od ludzi i przedmiotów.
- Upewnij się, że wszystkie ślizgi są we właściwym położeniu i odpowiednio nasmarowane.
- Upewnij się, że wszystkie śruby są prawidłowo zainstalowane i nasmarowane.
- Używaj tylko zalecanego płynu hydraulicznego.
- Napełnij płyn hydrauliczny do górnego oznaczenia na korku zbiornika. Podnieś i opuść podnośnik, a następnie uzupełnij olejem hydraulicznym (łącznie około 18 litrów).

Uwaga



Kategorycznie zabrania się eksploatacji silnika 60Hz przy zasilaniu 50Hz. Nigdy nie eksploatować silnika przy napięciu niższym niż 208V. Może to spowodować uszkodzenie silnika.

- Upewnij się, że kierunek obrotów silnika odpowiada kierunkowi wskazanemu na tabliczce ze strzałkami na silniku, naciskając przycisk Lift

2.9.2.10 Odpowietrzanie platformy podnoszącej

Odpowietrzanie podnośnika

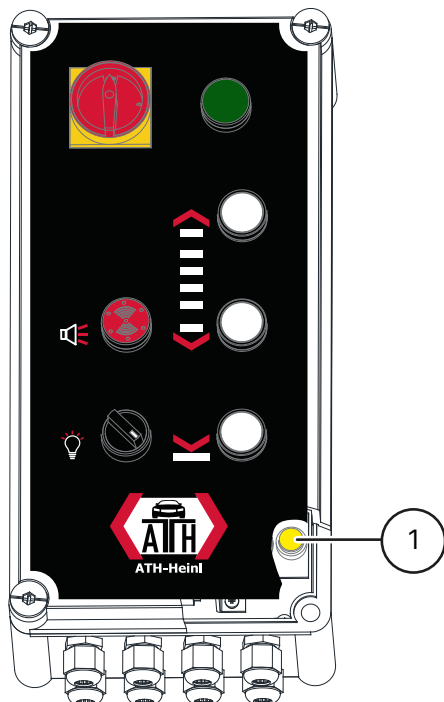
Wskazówka



Jeśli podczas odpowietrzania w obwodzie nie ma wystarczającej ilości oleju, należy go dolać.

1. Naciśnij przycisk LIFT, aby wprowadzić olej do układu.

Jeśli linki podnośnika nie są naprężone, oznacza to, że przełącznik monitorowania linek podnośnika jest otwarty. Naciśnij przełącznik obejścia ^①, znajdujący się wewnątrz skrzynki sterowniczej, aż przełącznik będzie aktywny.



Uwaga



NIE WOLNO naciskać przycisku, gdy platformy osiągną pełną wysokość, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia silnika.

2. Naciśnij przycisk opuszczania, aby całkowicie opuścić windę.
3. Powtórz podnoszenie i opuszczanie stopnia co najmniej 3 razy, aby usunąć powietrze uwięzione w siłowniku.

Wskazówka

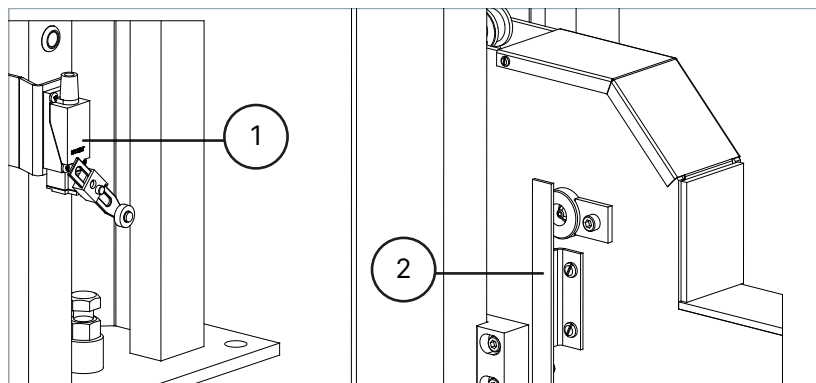


Jeśli korek poziomu oleju zostanie zgubiony lub uszkodzony, należy zamówić zamiennik. Zbiornik oleju musi być dobrze odpowietrzony.

2.9.2.11 Instalacja wyłącznika zatrzymania CE

1. Podnieść platformę podnoszącą na wysokość 380 mm.
2. Zamontuj wyłącznik zatrzymania CE na kolumnie głównej i sprawdź, czy można go obsługiwać od dołu belki poprzecznej.

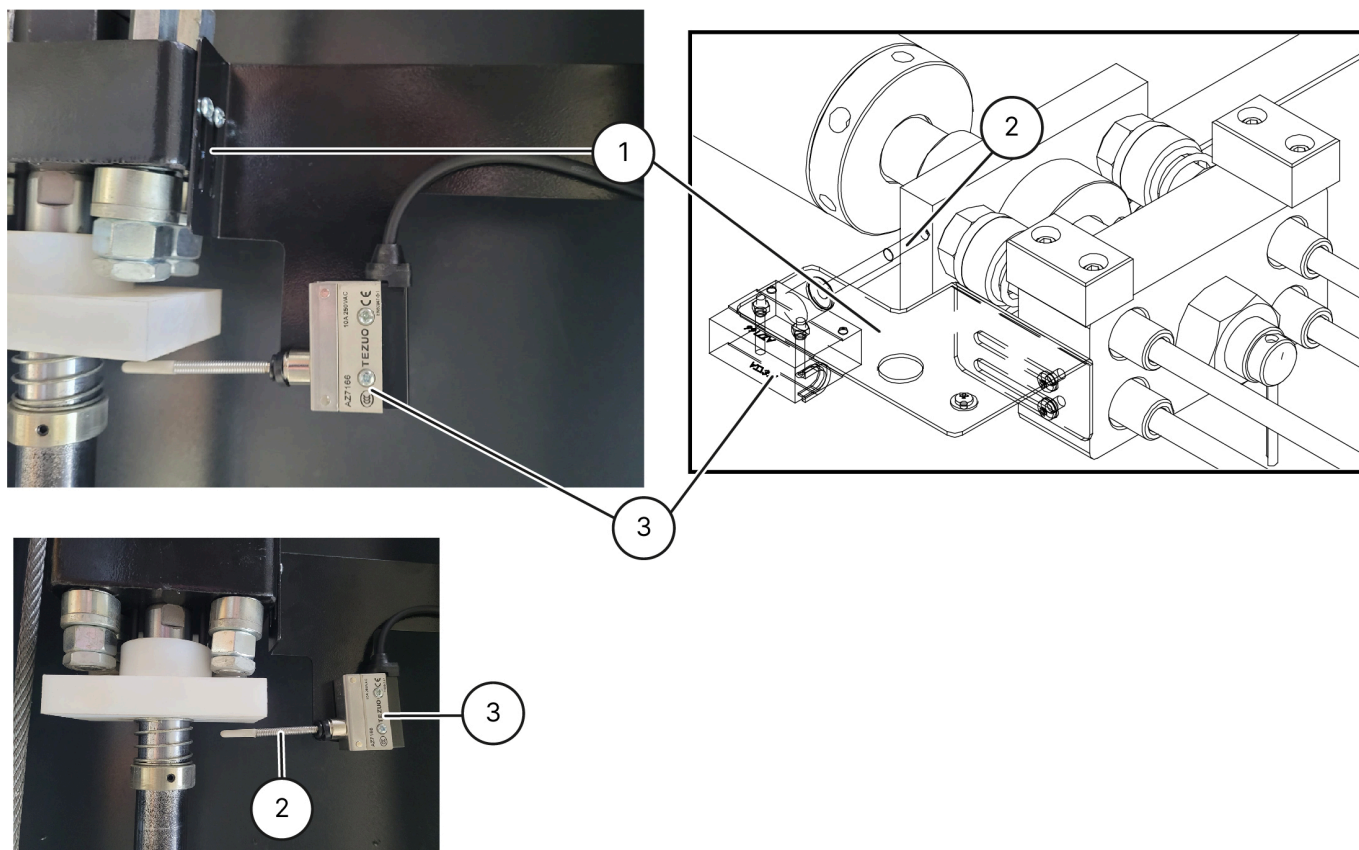
3. Wykonać cały cykl opuszczania i podnoszenia, aby zweryfikować poprawność montażu i upewnić się, że alarm jest słyszalny podczas końcowej fazy opuszczania. W razie potrzeby wyreguluj wyłącznik poprzez zmianę położenia dźwigni wyłącznika.



- 1 Wyłącznik stopu CE
- 2 Dźwignia zmiany biegów

2.9.2.12 Montaż zabezpieczenia przed zerwaniem liny

1. Zamontować wspornik z zabezpieczeniem przed zerwaniem liny i plastikowym łańcuchem do stalowego bloku linowego.
2. Należy sprawdzić działanie i w razie potrzeby wyregulować położenie wspornika.

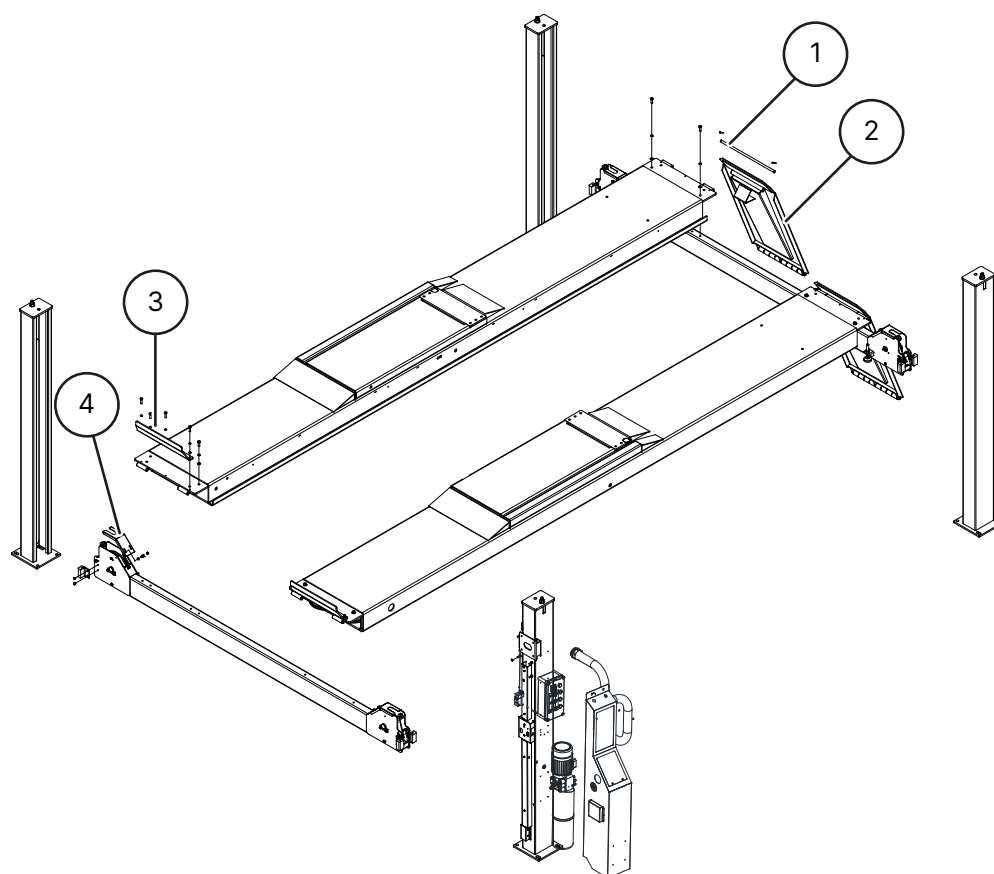


- 1 Uchwyt
- 2 Dźwignia zmiany biegów
- 3 Przełącznik

2.9.3 Montaż akcesoriów

- Zamontuj wszystkie osłony belek poprzecznych
- Zamontuj ograniczniki kół przednich

- Zamontuj rampy do platform



- 1 Śruba do rampy
- 2 Rampa podjazdowa
- 3 Ograniczniki kąt przednich
- 4 Pokrywa

2.10 Przed oddaniem do użytku

Ostrzeżenie



Przed uruchomieniem sprawdzić wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne i w razie potrzeby dokręcić je.

Ostrożnie: Niektóre z nich muszą być sprawdzane w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby dokręcane.

2.10.1 Ustawianie platformy podnoszącej

Sprawdzić działanie wszystkich przycisków. Upewnić się, że wszystkie detenty są odblokowane po naciśnięciu przycisku Lower.

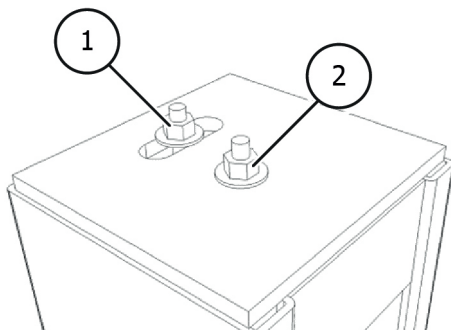
Sprawdź poziome położenie szyn za pomocą poziomicy w następujących dwóch opcjach regulacji:

▪ **Pozycja zsynchronizowana:**

- ✓ Podnieść platformę podnoszącą na wysokość ok. 600 mm.
- ✓ Położenie poziome można wyregulować, wkręcając lub wykręcając nakrętkę mocującą linki podnoszące ⁽²⁾.

▪ **Regulacja detentowa:**

- ✓ "Zaparkować" platformę podnoszącą w pierwszym detencie.
- ✓ Położenie poziome można wyregulować, wkręcając lub wykręcając nakrętkę mocującą pręt ustalający ⁽¹⁾.



Następnie całkowicie podnieść platformę podnoszącą i całkowicie ją opuścić. Sprawdzić synchronizację. W razie potrzeby należy ją ponownie wyregulować.

Wskazówka



Ponowna regulacja lin wciągarki po krótkim okresie eksploatacji może być konieczna ze względu na materiał i nie jest roszczeniem gwarancyjnym, lecz zadaniem konserwacyjnym, za które odpowiada użytkownik.

2.10.2 Kontrole bezpieczeństwa

Kontrole ogólne

- Upewnij się, że wszystkie cztery kolumny są ustawione pod odpowiednim kątem
- Upewnij się, że winda jest zakotwiczona do podłoża i że wszystkie śruby kotwiące są dokręcone
- Upewnij się, że wszystkie śruby, nakrętki i wkręty są dokręcone.

Kontrole pod obciążeniem

Wykonaj dwa do trzech pełnych cykli podnoszenia i opuszczania pod obciążeniem.

- Powtórz wszystkie kontrole opisane w punkcie "Kontrole ogólne".
- Nasłuchiwać głośnych dźwięków podczas procesu podnoszenia/opuszczania
- Jeśli platformy podnoszące znajdują się na różnych wysokościach, powtórz proces poziomowania.

**Wskazówka**

Po instalacji należy wypełnić załączony formularz ["Książka badań"](#).

Informacje te będą potrzebne w przypadku ewentualnego przypadku serwisowego.



3 OPERACJA

3.1 Instrukcja obsługi

Firma:	Instrukcja obsługi	Data:	
Działalność:	Do pracy na podnośnikach samochodowych	Podpis:	
         	Zagrożenia dla ludzi i środowiska <ul style="list-style-type: none">▪ Zagrożenie związane z możliwym poślizgiem pojazdu▪ Niebezpieczeństwo związane z gorącymi powierzchniami na pojeździe▪ Niebezpieczeństwo zgniecenia przez ruchome części▪ Zagrożenia elektryczne ze względu na wyposażenie elektryczne▪ Niebezpieczeństwo wynikające z braku konserwacji urządzeń		
	Środki ochronne i zasady postępowania		
	Podnoszenie pojazdu <ul style="list-style-type: none">▪ Ustawić pojazd na platformie podnoszącej.▪ Unikać nierównomiernego rozłożenia ładunku, nie przeciążać platformy, stosować odpowiednie elementy chwytające o powierzchni antypoślizgowej lub dopasowanej do kształtu pojazdu, chwycić tylko w określonych miejscach pojazdu.▪ Sprawdzić działanie urządzeń zabezpieczających przed staczaniem się lub urządzeń zabezpieczających ramię obrotowe we wszystkich kierunkach.▪ Podnosić tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób.		
	Praca na podniesionym pojeździe <ul style="list-style-type: none">▪ W zależności od wykonywanej pracy wybrać i stosować środki ochrony indywidualnej (np. gorące powierzchnie).▪ Uważać na gorące części▪ Demontaż elementów może zmienić rozkład obciążenia: w razie potrzeby zabezpieczyć pojazd przed przewróceniem.▪ Stosować wyłącznie zatwierdzone podpory montażowe.		
	Opuszczanie pojazdu <ul style="list-style-type: none">▪ Usunąć narzędzia i inne przedmioty z obszaru zagrożenia.▪ Opuszczać tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób.▪ Odbojniki na stopy, krawędzie bezpieczeństwa lub dźwięk ostrzegawczy po zatrzymaniu pośrednim zapobiegają urazom stóp.		
	Platforma podnosząca może być obsługiwana bez nadzoru wyłącznie przez poinstruowanych i kompetentnych pracowników w wieku od 18 lat.		
	Zachowanie się w przypadku usterek i w razie niebezpieczeństwa <ul style="list-style-type: none">▪ Zgłosić usterki maszyny instalatorowi lub producentowi.▪ Wyłączyć maszynę i zabezpieczyć ją przed ponownym uruchomieniem przez osoby nieupoważnione.▪ Uszkodzenia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel▪ W przypadku pożaru należy podjąć próbę jego ugaszenia		
	Pierwsza pomoc <ul style="list-style-type: none">▪ Powiadomić osobę udzielającą pierwszej pomocy (patrz plan alarmowy lub plan awaryjny)▪ Natychmiast opatrzyć obrażenia▪ Dokonać wpisu do książki pierwszej pomocy▪ W przypadku poważnych obrażeń wezwać pogotowie ratunkowe		
	Konserwacja <ul style="list-style-type: none">▪ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez upoważniony i przeszkolony personel.▪ Podczas ustawiania, regulacji, konserwacji i prac serwisowych należy odłączyć lub zabezpieczyć maszynę od zasilania.▪ Po zakończeniu pracy oczyścić platformę podnoszącą i sprawdzić poziom układu hydraulicznego.▪ Coroczna kontrola platformy podnoszącej przez upoważnioną i poinstruowaną osobę.		

Notruf 112

3.2 Uwagi podstawowe

- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18 lat, zostały przeszkolone w zakresie obsługi maszyny i udowodniły swoje kwalifikacje pracodawcy.
- Osoba ta musi być wyraźnie upoważniona przez pracodawcę do obsługi maszyny. Polecenie obsługi maszyny musi być wydane w formie pisemnej.
- Maszyna może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Do montażu i obsługi należy zawsze używać określonych materiałów.
- Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie elementy; nie mogą one wykazywać żadnych oznak uszkodzenia.
- W razie potrzeby należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta dotyczących montażu lub demontażu prac specyficznych dla danego pojazdu.
- Ważnym elementem gwarancji / rękojmi jest wypełnianie harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, zabezpieczenie antykorozyjne, kontrola w razie potrzeby natychmiastowa naprawa uszkodzeń.
- Podczas eksploatacji należy zawsze uważać na zagrożenia. Gdy tylko pojawią się zagrożenia, należy natychmiast wyłączyć maszynę, wyjąć wtyczkę zasilania i odłączyć dopływ powietrza. Następnie skontaktować się ze sprzedawcą.
- Wszystkie znaki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. Jeśli są uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Niebezpieczeństwo



Zwrócić uwagę na możliwe punkty ścinania maszyny.

Uwaga



Podczas pracy hałas może osiągać 85dB (A), dlatego operator powinien zastosować odpowiednie środki ochronne.

Niebezpieczeństwo



Ruchome części maszyny mogą pochwycić luźne ubrania, długie włosy lub biżuterię.

3.3 Podnośnik

- Upewnij się, że w górze jest wystarczający prześwit, odpowiednio do wysokości pojazdu.
- Platforma podnosząca musi być całkowicie opuszczona i nikt nie może przebywać w strefie serwisowej, gdy pojazd jest przesuwany na platformę podnoszącą.
- Jeśli platforma podnosząca jest wyposażona w podnośnik bez kół, musi być całkowicie opuszczona.
- Ustawić koła na środku odpowiedniego pasa ruchu.
- Zatrzymać pojazd, gdy dotknie on przednich ograniczników lub gdy zostanie osiągnięta pożądana pozycja.
- Zaciągnąć hamulec postojowy lub umieścić kliny pod koła po obu stronach tylnych kół.



- Przed podniesieniem pojazdu upewnij się, że nie ma w nim więcej osób.
- Podnieś podnośnik, naciskając przycisk Lift, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

3.4 Parkowanie

- Naciśnij przycisk Park, aby opuścić się do najbliższego bezpiecznika mechanicznego.
- Przed przystąpieniem do prac przy pojeździe lub w jego pobliżu należy zawsze upewnić się, że zabezpieczenie jest włączone w każdej kolumnie.

3.5 Opuścić

- Upewnij się, że obszar bezpieczeństwa jest wolny od osób i przedmiotów.
- Unieść lekko platformę, naciskając przycisk Raise, aby mechaniczne zaczepy bezpieczeństwa mogły się odblokować.
- Opuść platformę podnoszącą do przystanku bezpieczeństwa CE, naciskając przycisk Lower.
- Obserwuj windę i pojazd, aby upewnić się, że winda pozostaje w poziomie podczas opuszczania.
- Opuść całkowicie windę, naciskając przycisk Lower. Podczas pozostałej części procesu opuszczania będzie słychać sygnał dźwiękowy.
- Usuń kliny pod koła i upewnij się, że teren jest czysty przed opuszczeniem pojazdu z podnośnika.

4 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, użytkownik jest zobowiązany do jej regularnej konserwacji. Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub przez klienta po konsultacji z producentem.

Ostrzeżenie



Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy:

- Odłączyć maszynę od WSZYSTKICH źródeł zasilania.
- Wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć wtyczkę zasilania i w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z systemu.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec ponownemu włączeniu maszyny

Ostrzeżenie



Prace na elementach elektrycznych lub na linii zasilającej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby lub elektryków.

4.1 Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Wymagania minimalne			
Eni PRECIS HVLP-D Nr części: 090536 (20 litrów) 90537 (10 litrów)			
Lato	(10° do 45°)	HVLP-D 46	(np.: Eni PRECIS HVLP-D)
Zima	(poniżej 10°)	HVLP-D 32	(np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Środek konserwujący do lin, spawów, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni

Wymóg minimalny		
Würth ochronny воск w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Środek smarny do przewodnic

Minimalne wymagania	
LAGERMEISTER WHS 2002 Biały smar EP o wysokiej wydajności	Nr artykułu: 90530

Smar do tulei, łańcuchów, rolek i części ruchomych

Wymóg minimalny		
Biały Ultra Luber w pojemniku z aerozolem	500 ml	Nr artykułu: 34403



Mocowanie do podłogi

Wymagania minimalne

Kotwa udarowa M16 x 173

Czyszczenie

Wymagania minimalne

Caramba Intensive Brake Cleaner bez acetonu

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Wymóg minimalny

Petec Spray półprzezroczysty	500 ml	Nr artykułu: 73550
Puszka ssąca Petec półprzezroczysta	1000 ml	Nr artykułu: 73510
Würth - воск ochronny w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżni oraz części z tworzyw sztucznych

Wymagania minimalne

Valet Pro Classic Protectant uszczelniacz z tworzywa sztucznego	500 ml	Nr artykułu: 20020034S
---	--------	------------------------

4.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

- Należy zawsze przestrzegać ustawowych wymagań lub przepisów dotyczących postępowania ze użytym olejem.
- Zużyty olej należy zawsze utylizować przez certyfikowaną firmę.
- W przypadku wycieku olej należy natychmiast zebrać za pomocą środków wiążących lub wanień, aby nie mógł przedostać się do gleby.
- Unikać kontaktu skóry z olejem.
- Nie dopuszczać do wydostawania się oparów oleju do atmosfery.
- Olej jest medium łatwopalnym. Bądź świadomy potencjalnych zagrożeń.
- Nosić odzież ochronną odporną na działanie oleju, taką jak rękawice, okulary ochronne, odzież ochronną itp.

4.3 Plan konserwacji lub pielęgnacji



Wskazówka

Maszyna musi być serwisowana, czyszczona i konserwowana w regularnych odstępach czasu, niezależnie od stopnia jej zabrudzenia.

Następnie maszynę należy potraktować środkiem pielęgnacyjnym (np. olejem lub woskiem w sprayu). Nie należy używać środków czyszczących, które są szkodliwe dla skóry.

Jeśli wymienione punkty nie zostaną spełnione, roszczenie gwarancyjne wygasa!

Odstęp czasu	Natychmiast	Co tydzień	Co miesiąc	1/4 roku	Co pół roku
Kontrola WSZYSTKICH części związanych z bezpieczeństwem	X				
Czyszczenie	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchni	X				
Sprawdzenie szczelności układu hydraulicznego	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchniowej lub antykorozyjnej	X				
Sprawdzenie lub odtworzenie uszkodzeń lakieru i komponentów	X				
Sprawdzenie lub naprawa uszkodzeń spowodowanych rdzą	X				
Sprawdzenie lub ponowna obróbka ubytków i miejsc nielakierowanych.	X				
Sprawdzenie szczelności układu pneumatycznego	X				
Sprawdzić wytrzymałość śrub	X				
Kontrola, smarowanie i regulacja luzu łożysk	X				
Kontrola części zużywających się		X			
Kontrola płynów (poziom, zużycie, zanieczyszczenie, jakość)		X			
Kontrola i smarowanie powierzchni ślizgowych		X			
Usuwanie zanieczyszczeń wewnętrznych			X		
Czyszczenie i kontrola elementów elektrycznych				X	
Sprawdzić silnik i skrzynię biegów pod kątem funkcjonowania i zużycia				X	
Kontrola spawów i konstrukcji				X	
Przeprowadzić kontrolę wzrokową (zgodnie z planem kontroli)					X

4.4 Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie

Problemy z podnoszeniem

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik nie pracuje)	Uszkodzenie silnika	Sprawdzić silnik i w razie potrzeby wymienić
	Przepalone bezpieczniki np. z powodu wahań napięcia	Usunąć przyczyny i wymienić bezpieczniki
	Uszkodzony przycisk i/lub styk	Wymienić przycisk i/lub styk
	Uszkodzony wyłącznik główny i/lub styk	Wymienić wyłącznik główny i/lub styk
	Uszkodzony lub niewystarczający przewód zasilający	Wymienić kabel
	Wahające się lub nieprawidłowe napięcie wejściowe	Sprawdzić napięcie
	Uszkodzony stycznik silnika	Wymienić stycznik silnika
	Zadziałał przekaźnik termiczny	Sprawdzić przekaźnik termiczny i silnik
	Uszkodzony lub zablokowany wyłącznik krańcowy	Sprawdzić wyłącznik krańcowy, w razie potrzeby wymienić
Platforma podnosząca nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik pracuje)	Brak oleju hydraulicznego	Uzupełnić olej
	Filtr oleju zatkany	Wyczyścić filtr oleju
	Ubytek oleju	Wymienić uszkodzone elementy
	Otwarty zawór obniżający	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić zawór obniżający
	Niewłaściwy kierunek obrotów silnika	Wymienić fazy
	Uszkodzona pompa zębata	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić pompę
	Przekroczono dopuszczalne obciążenie	Pracować w ramach podanego obciążenia użytkowego
	Za nisko ustawiony zawór bezpieczeństwa	Ustawić zawór bezpieczeństwa na maksymalne obciążenie robocze
Platforma podnosząca podnosi się niespokojnie	Zbyt mała przestrzeń między prowadnicami	Odległość między prowadnicami a prowadnicą musi wynosić 1,5 - 2,5 mm
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zanieczyszczony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Prowadnice nie są nasmarowane	Nasmarować prowadnice
Platforma podnosząca nadal się podnosi po zwolnieniu przycisku	Uszkodzony przycisk lub stycznik	Wymienić uszkodzony przycisk lub stycznik



Problemy podczas opuszczania

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie opuszcza się	Zaczepy bezpieczeństwa nie reagują	Sprawdzić połączenie kablowe Sprawdzić elektromagnesy, w razie potrzeby wymienić Odciążyć detale poprzez ich podniesienie
	Uszkodzony przekaźnik sterujący	Sprawdzić przekaźnik sterujący
	Przeszkoda pod platformą	Usunąć przeszkodę
	Zadziałało zabezpieczenie przed pęknięciem węża	Unieś na chwilę platformę i ponownie naciśnij "DOWN".
	Zawór obniżający nie jest aktywowany	Sprawdź połączenie elektryczne
	Uszkodzona cewka elektromagnetyczna zaworu obniżającego	Wymienić cewkę elektromagnetyczną
	Uszkodzony zawór obniżający	Wymienić
	Zawór prędkości opuszczania źle ustawiony	Wyregulować
Jeśli nie można usunąć usterek, opuścić winde za pomocą śruby awaryjnego opuszczania i skontaktować się z naszym serwisem		
Platforma opuszcza się zbyt wolno lub szarpnięta	Zawór opuszczania zabrudzony	Oczyszczyć zawór opuszczania.
	Zawór prędkości opuszczania nieprawidłowo wyregulowany	Wyreguluj
Podnośnik opuszcza się samoczynnie	Nieszczelne połączenia hydrauliczne	Dokręcić połączenia, w razie potrzeby uszczelnić
	Nieszczelne przewody hydrauliczne	Wymienić przewody hydrauliczne
	Nieszczelny siłownik hydrauliczny	Wymienić uszczelki i oczyścić układ hydrauliczny
	Zabrudzony lub uszkodzony zawór obniżający	Oczyszczyć lub wymienić zawór obniżający
	Nieszczelny zawór zwrotny	Wyczyścić lub wymienić

Inne problemy

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się i nie opuszcza synchronicznie	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć obieg hydrauliczny
Produkt wykazuje (poważne) uszkodzenia spowodowane rdzą	Uszkodzenie lub niewystarczająca ochrona antykorozyjna Konserwacja w razie potrzeby	Usunąć rdzę, oczyścić i odnowić powierzchnię.

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Nietypowa głośność silnika	Filtr oleju zanieczyszczony	Wyczyścić filtr oleju
	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zabrudzony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Napięcie wejściowe nieprawidłowe / brak fazy	Sprawdzić podłączenie / sprawdzić napięcie wyjściowe stycznika silnika
Zadziałał wyłącznik (bezpiecznik)	Sprawdzić styki na styczniku	Wymienić stycznik
	Sprawdzić pojemność wyłączników	Wymienić bezpieczniki
	Sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony	Wymienić kabel
ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE UŻYWASZ ORYGINALNYCH CZĘŚCI I AKCESORIÓW.		

4.5 Instrukcja konserwacji i serwisu

Wskazówka



Wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe powinny być przeprowadzane co najmniej zgodnie z poniższymi zaleceniami. ["Plan konserwacji lub pielęgnacji"](#).

Kontrola poziomu oleju

1. Całkowicie opuścić platformę podnoszącą
2. Zdejmij korek wlewu
3. Sprawdź poziom oleju na korku wlewu

Wymiana oleju

1. Całkowicie opuść platformę podnoszącą.
2. Zdejmij korek wlewu oleju
3. Ostrożnie zdejmij korek spustowy oleju i pozwól, aby olej spłynął do odpowiedniego pojemnika.

Wskazówka



Wyczyść zbiornik i filtr oleju, aby zapobiec przedwczesnemu zanieczyszczeniu oleju hydraulicznego.

4. Po całkowitym spuszczeniu oleju zamknij zbiornik korkiem spustowym oleju.
5. Wlej nowy olej do zbiornika oleju
6. Podnieś i opuść podnośnik i sprawdź, czy maksymalna wysokość podnoszenia jest nadal prawidłowa.



7. W razie potrzeby ostrożnie uzupełnić olej



Wskazówka

Zużyty olej należy utylizować zgodnie z przepisami prawa.

4.6 Utylizacja

Odłączyć powietrze i zasilanie.

Usunąć wszystkie materiały niemetaliczne i przechowywać je zgodnie z lokalnymi przepisami.

Usunąć olej z maszyny i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zutylizować wszystkie materiały metalowe.



Niebezpieczeństwo

Maszyna zawiera pewne niebezpieczne substancje.

Mogą one zanieczyszczać środowisko i powodować szkody w organizmie człowieka.

Zwróć uwagę na odpowiednią ostrożność i, jeśli to konieczne, odzież ochronną podczas obsługi.

5 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE-UE

Zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A, dyrektywą EMC 2014/30/EU, załącznik IV.

Numer seryjny

Nazwa firmy i pełny adres producenta

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela dokumentacji.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Niniejszym oświadczamy, że wskazana poniżej maszyna, w wersji wprowadzonej przez nas na rynek, jest zgodna z odpowiednimi, podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia, określonymi w dyrektywie WE 2006/42/WE oraz wymienionymi poniżej przepisami harmonizacyjnymi.

Opis maszyny

Platforma podnosząca do pojazdów

Oznaczenie typu

ATH Four Lift 55P

ATH Four Lift 55AP

Przedmiot opisanej powyżej deklaracji jest zgodny z następującymi właściwymi przepisami harmonizacyjnymi Unii.

Dyrektywa 2006/42/WE, EU-Abl. L157/24 z 09.06.2006 r.

Spełnione zostały następujące normy i przepisy zharmonizowane

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn)

DIN EN 1493:2010 (Dyrektywa maszynowa)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpieczeństwo maszyn)

Instytut badawczy

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Numer referencyjny danych technicznych

F-44-20-1222-19-01

Numer certyfikatu

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang



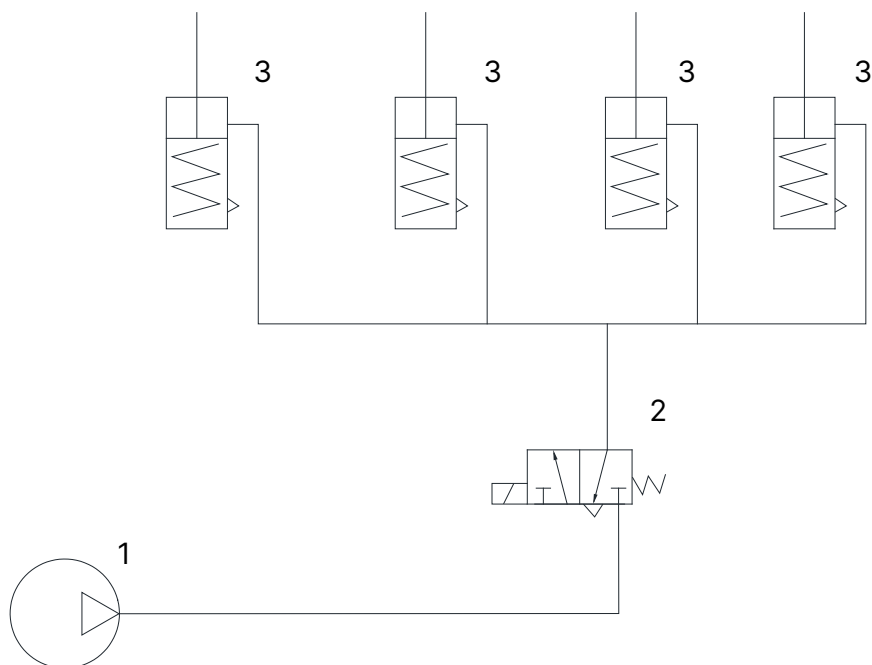
Hans Heinl

(Dyrektor Zarządzający)

**PRZEBUDOWA I/LUB MODYFIKACJE MASZYNY UNIEWAŻNIAJĄ
TEST CE I WYKLUCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ.**

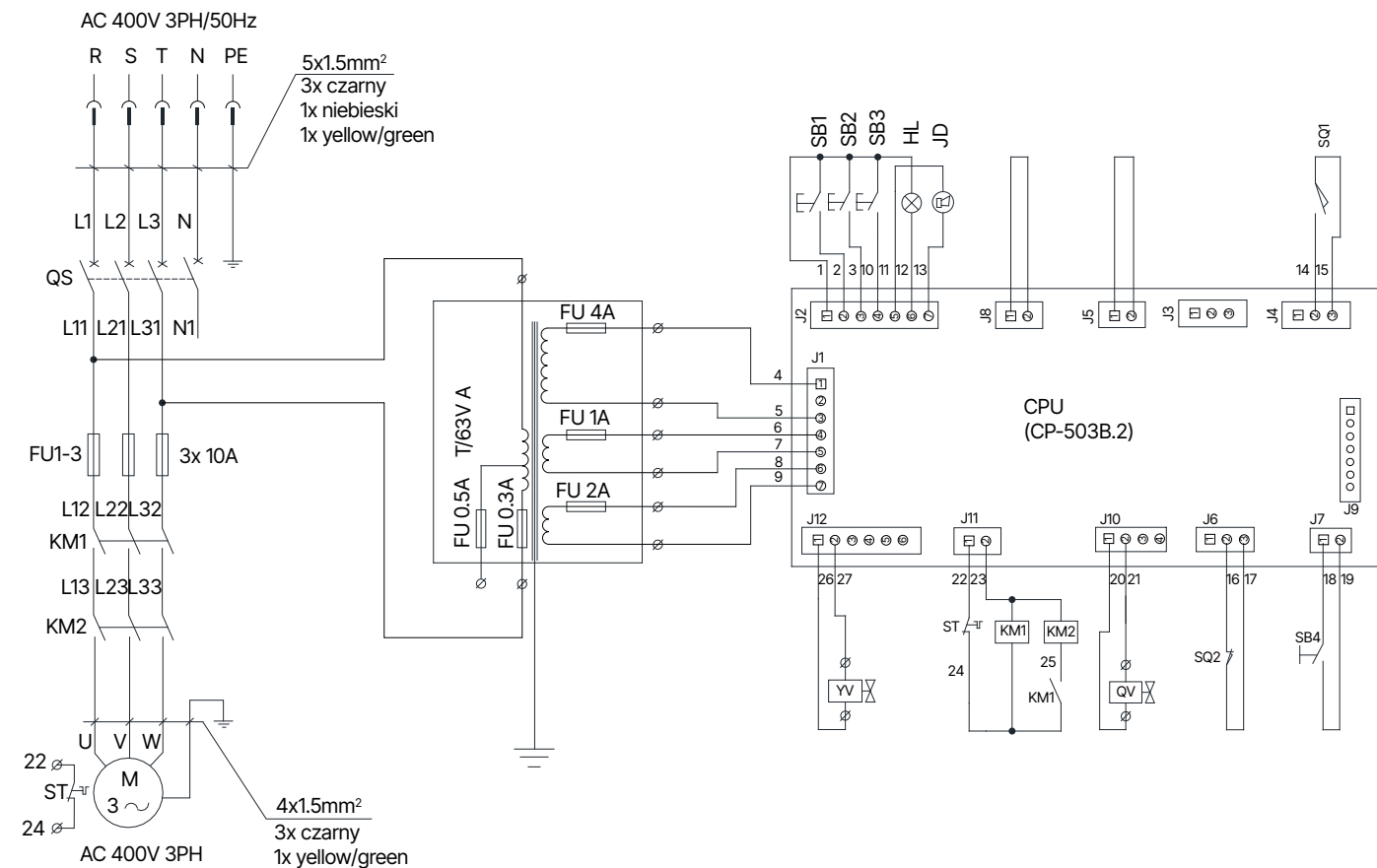
6 ZAŁĄCZNIK

6.1 Schemat obwodu pneumatycznego



- 1 Kompresor powietrza
- 2 Magnetyczny zawór pneumatyczny
- 3 Cylinder powietrzny

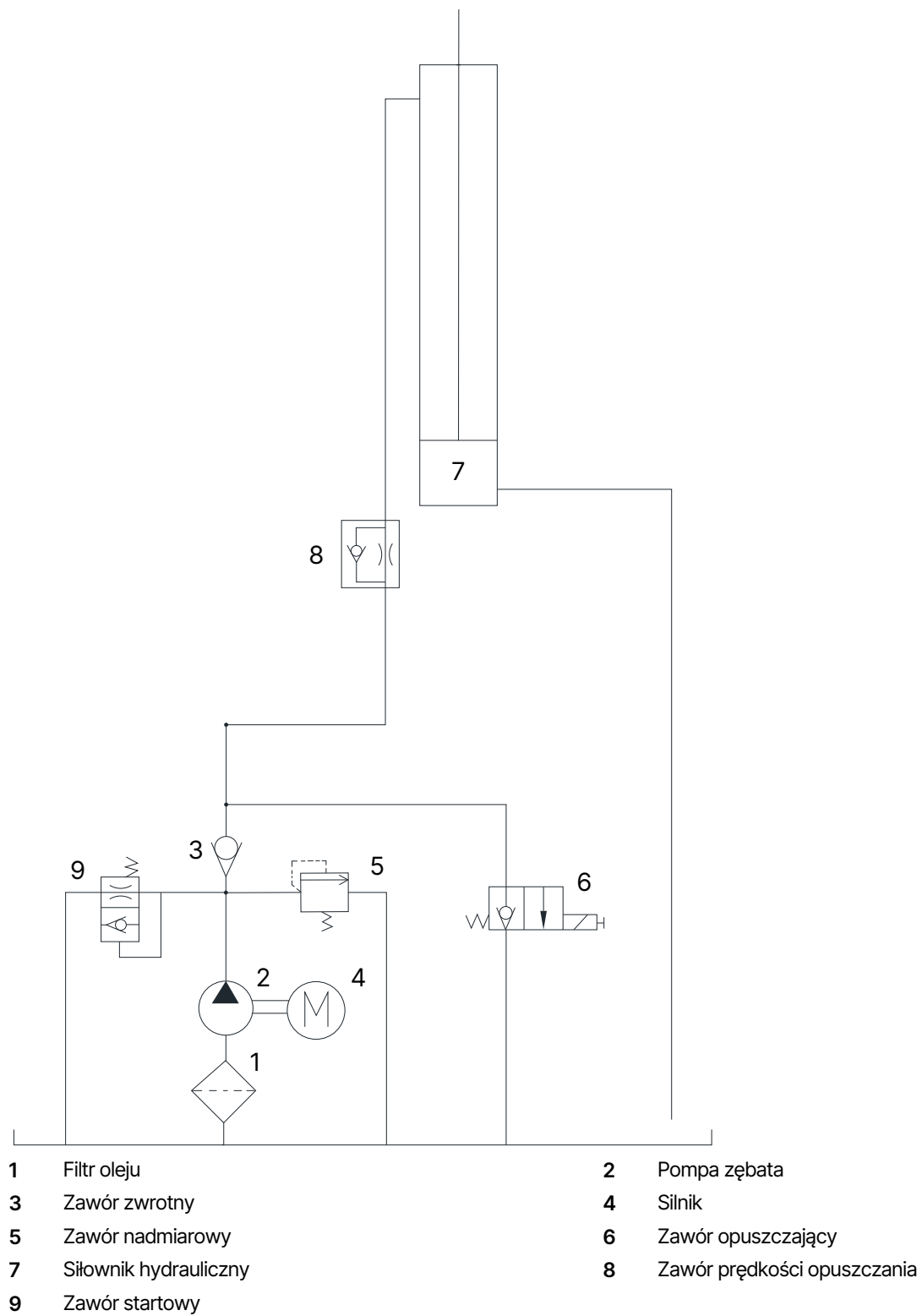
6.2 Schemat obwodu elektrycznego



- QS** Główny przełącznik
- ST** Przekaznik termiczny
- KM** Stycznik silnikowy
- SB2** Przycisk opuszczania
- SB4** Przycisk poziomowania
- SQ1** Przycisk CE-Stop
- JD** Sygnał dźwiękowy
- YV** Zawór opuszczania

- M** Silnik
- T** Transformator
- SB1** Przycisk podnoszenia
- SB3** Wylłącznik awaryjny
- HL** Lampka kontrolna
- SQ2** Zabezpieczenie przed zerwaniem liny
- QV** Zawór pneumatyczny

6.3 Schemat układu hydraulicznego



7 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:	Adres klienta:
Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):	Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):
Osoba kontaktowa:	Osoba kontaktowa:
Ulica:	Ulica:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Producent i model:	Rok produkcji:
Numer seryjny:	Numer referencyjny:

Opis wiadomości:

Opis potrzebnych części zamiennych:

Część zamienna:	Numer części:	Ilość:
-----------------	---------------	--------

Ważne uwagi:

Uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą, zaniedbaną konserwacją lub uszkodzeniami mechanicznymi nie są objęte gwarancją. W przypadku systemów, które nie zostały zainstalowane przez autoryzowanego monteru ATH-Heinl, gwarancja ogranicza się do dostarczenia niezbędnych części zamiennych.

Uszkodzenia transportowe:

- ☐ Oczywista wada (Widoczne uszkodzenia transportowe, odnotować na liście przewozowym przewoźnika, kopię listu przewozowego i zdjęcia przesłać niezwłocznie do ATH-Heinl)
- ☐ Ukryta wada (Uszkodzenie transportowe stwierdzone dopiero przy rozpakowywaniu towaru, przesłać do ATH-Heinl w ciągu 24 godzin protokół szkody ze zdjęciami)

Miejsce i data

Podpis i pieczęć



7.1 Zakres gwarancji na produkt

5 lat

- Na konstrukcję urządzenia

Jeden rok (w normalnych warunkach/użytkowanie w zakresie gwarancji)

- Zespoły zasilające
- Cylindry hydrauliczne
- Wszystkie inne elementy zużywające się, takie jak obrotnice, płyty gumowe, kable, łańcuchy, zawory, przełączniki itp.

Wykluczenie gwarancji

- Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem w transporcie, nieprawidłowym montażem, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Uszkodzeń wynikających z zaniedbania lub nieprzestrzegania określonych instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji i/lub innych dołączonych instrukcji.
- Komponenty, które zostały uszkodzone podczas transportu.
- Komponenty, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale są traktowane jako części ulegające ogólnemu zużyciu.
- Uszkodzenia spowodowane np. deszczem, nadmierną wilgocą, środowiskiem korozyjnym lub innymi zanieczyszczeniami.
- Wady, które nie mają wpływu na działanie.

GWARANCJA NIE OBOWIĄZUJE, JEŚLI KARTA GWARANCYJNA NIE ZOSTAŁA WYŚLANA DO ATH-HEINL.

Zwraca się uwagę, że uszkodzenia i usterki spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i regulacyjnych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instrukcją), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (pole wirujące, napięcie znamionowe, zabezpieczenie bezpiecznikiem) lub niewłaściwym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, modyfikacje techniczne) wykluczają roszczenia gwarancyjne!

**Wskazówka**

Niniejsza książka testowa (wraz z protokołem) stanowi ważną część instrukcji obsługi lub produktu.

!!!PROSZĘ JĄ STARANNIE PRZECHOWYWAĆ!!!

Kontrola

Produkt musi zostać poddany kontroli przez odpowiednią i zatwierdzoną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, w razie potrzeby instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i postanowieniami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

W przypadku modyfikacji lub rozszerzenia typu produktu należy prowadzić i akceptować dodatkowy dziennik badań.

Zakres kontroli

Poza specyfikacjami dotyczącymi prawidłowego funkcjonowania, czystości i konserwacji należy w szczególności sprawdzić istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.

Dane techniczne

proszę zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi

Tabliczka znamionowa

Proszę zanotować wszystkie poniższe dane

Producent i rodzaj zastosowanych materiałów montażowych

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protokół instalacji i przekazania

Miejsce instalacji:	Urządzenie/instalacja:
Firma:	Producent:
Ulica:	Typ/Model:
Miejscowość:	Numer seryjny:
Kraj:	Rok produkcji:

Wymieniony powyżej produkt został zmontowany, sprawdzony pod względem funkcjonalności i bezpieczeństwa oraz uruchomiony. Instalacja została przeprowadzona przez:

☐

Użytkownika.

☐

Ekspert

Użytkownik potwierdza prawidłową instalację typu produktu, przeczytanie i zrozumienie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i protokole oraz ich przestrzeganie, jak również zachowanie tych dokumentów w każdej chwili do dyspozycji poinstruowanych użytkowników.

Użytkownik potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę producenta lub autoryzowanego sprzedawcy (rzecznikawcę) został poinstruowany w zakresie funkcji, obsługi, specyfikacji istotnych dla bezpieczeństwa, konserwacji i pielęgnacji maszyny, otrzymał dokumenty, informacje i specyfikacje maszyny oraz że produkt działa prawidłowo.

WAŻNA UWAGA:

W PRZYPADKU NIESPEŁNIENIA POWYŻSZYCH PUNKTÓW, ROSZCZENIE GWARANCYJNE WYGASA!

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udowodnienia prawidłowej instalacji, przekazania, w razie potrzeby instrukcji obsługi maszyny, jak również corocznej konserwacji przeprowadzonej przez specjalistę upoważnionego przez producenta. Odstęp pomiędzy 2 przeglądami nie może przekraczać 12 miesięcy. W przypadku nietypowego użytkowania, wielozmianowego lub sezonowego należy uzgodnić przegląd i konserwację na ½ roku.

Roszczenia gwarancyjne będą uznawane tylko wtedy, gdy spełnione zostaną wszystkie punkty protokołu i instrukcji obsługi, roszczenie zostanie zgłoszone natychmiast po wykryciu i niniejszy **protokół** zostanie przesłany **do producenta w połączeniu z protokołem konserwacji i ewentualnie protokołem serwisowym**.

Ponadto należy przestrzegać szczegółowych informacji dotyczących gwarancji (zakres, roszczenia i specyfikacje) opisanych w instrukcji obsługi.

Uszkodzenia i roszczenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, zaniechania konserwacji i pielęgnacji, stosowania nieodpowiednich lub nieokreślonych materiałów montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeń mechanicznych, ingerencji w urządzenie bez konsultacji lub przez nieupoważnionych ekspertów są wykluczone z gwarancji. W przypadku systemów, które nie zostały zainstalowane przez autoryzowanego eksperta, gwarancja jest ograniczona za zgodą producenta maksymalnie do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Nazwisko i pieczęć firmowa rzeczoznawcy,
jeśli to konieczne numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

Nazwisko i pieczęć firmowa użytkownika

Data i podpis użytkownika

8.2 Plan badań

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznakowanie dotyczące eksploatacji						
Dalsze oznaczenia						
Budowa (odkształcenia, pęknięcia)						
Kółki mocujące i stabilność						
Stan posadzki betonowej (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnianie						
Stan / płyny						
Stan / Smarowanie						
Stan / Agregat						
Stan / napęd						
Stan / Silnik						
Stan / Skrzynia biegów						
Stan / Cylinder						
Stan / Zawór						
Stan / Sterowanie elektryczne						
Stan / Elektryczne przełączniki						
Stan / Włączniki elektryczne						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Armatura hydrauliczna						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / Pneumatyczne połączenia śrubowe						
Stan / Szczelność						
Stan / Śruby i łożyska						
Stan / Części zużywające się						
Stan / Pokrycia						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						



Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Stan / Elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / Elektryczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Zabezpieczenie hydrauliczne						
Stan / Zabezpieczenie pneumatyczne						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

8.3 Raport z inspekcji

Kontrola wizualna (upoważniony ekspert)

Wyniki inspekcji

Podczas kontroli regularnej/ekstraordynaryjnej/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane testowi gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, nie jest wymagane *) ponowne badanie.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem

Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem

Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnutowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

**) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem

[illegible]



www.ath-heinl.pl

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

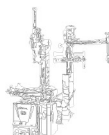
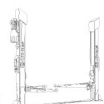
Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

Tel.: +49(0)9666 18801 00

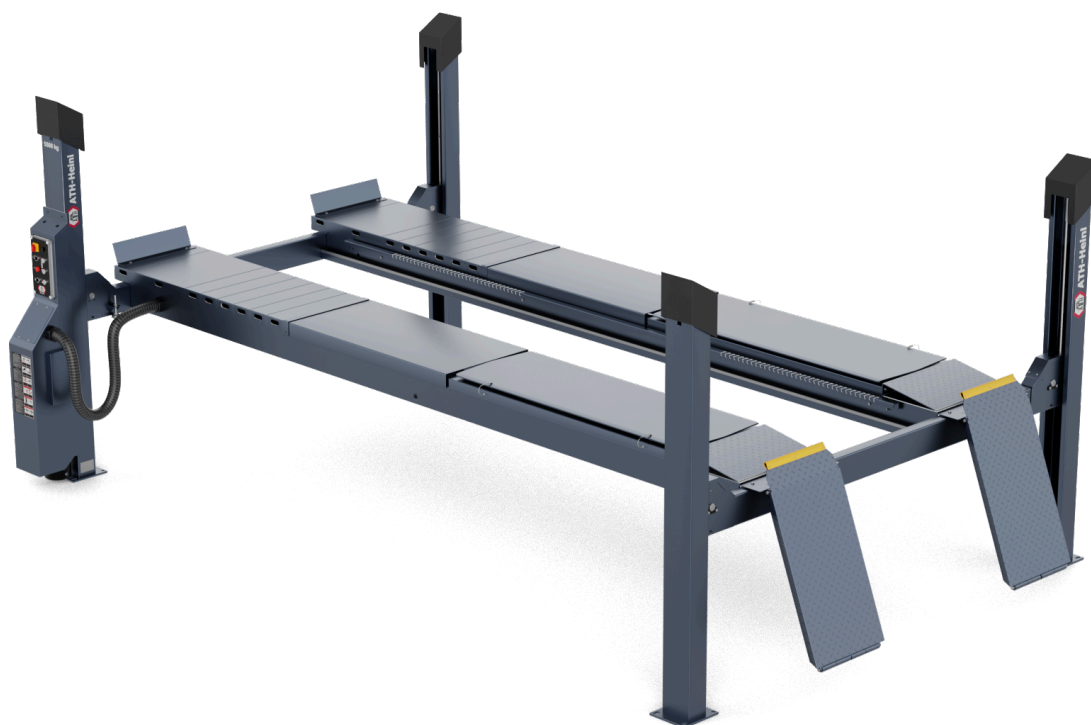
Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.pl



Návod k Obsluze



4-sloupový výtah

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Ze sériového čísla: E752250500473

Ze sériového čísla: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Datum vydání: 15.09.2023 | S výjimkou chyb a opomenutí.
Prodej pouze prostřednictvím distributorů ATH





OBSAH

1	Úvod.....	354
1.1	Obecné informace.....	354
1.2	Popis.....	355
1.3	Operace.....	358
1.4	Bezpečnostní pokyny.....	359
1.5	Technické údaje.....	360
1.6	Rozložení zátěže.....	362
1.7	Rozměrový výkres.....	363
2	Instalace.....	366
2.1	Podmínky přepravy a skladování.....	366
2.2	Vybalení stroje.....	367
2.3	Rozsah dodávky.....	367
2.4	Umístění.....	368
2.5	Upevnění.....	369
2.6	Elektrické připojení.....	369
2.7	Pneumatické připojení.....	369
2.8	Hydraulické připojení.....	370
2.9	Montáž.....	370
2.9.1	Plán založení.....	371
2.9.2	Shromáždění 4-sloupový výtah.....	374
2.9.3	Instalace příslušenství.....	387
2.10	Před uvedením do provozu.....	388
2.10.1	Nastavení zvedací plošiny.....	388
2.10.2	Bezpečnostní kontroly.....	389
3	Operace.....	391
3.1	Návod k obsluze.....	391
3.2	Základní poznámky.....	392
3.3	Výtah.....	392
3.4	Parkování.....	393
3.5	Dolní.....	393
4	Údržba.....	394
4.1	Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči.....	394
4.2	Bezpečnostní předpisy pro ropu.....	396
4.3	Plán údržby nebo péče.....	397

4.4	Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění.....	398
4.5	Pokyny pro údržbu a servis.....	400
4.6	Likvidace.....	401
5	ES- EU prohlášení o shodě.....	402
6	Dodatek.....	404
6.1	Schéma pneumatického obvodu.....	404
6.2	Schéma elektrického obvodu.....	405
6.3	Schéma hydraulického obvodu.....	406
7	Záruční list.....	407
7.1	Rozsah záruky na výrobek.....	408
8	Testovací kniha.....	409
8.1	Protokol o instalaci a předání.....	410
8.2	Plán testování.....	410
8.3	Inspekční zpráva.....	413
9	Poznámky.....	419

1 ÚVOD

1.1 Obecné informace



Tento návod je nedílnou součástí stroje. Uživatel si je musí přečíst a porozumět jim. Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu nebo platných bezpečnostních předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost.



Při všech pracích na popsaném zařízení je nutné používat vhodný ochranný oděv.



Nebezpečí

Nedodržení vede k usmrcení nebo vážnému zranění.



Varování

Nedodržení pokynů může vést k usmrcení nebo vážnému zranění.



Výstraha

Nedodržení může vést ke zranění



Upozornění

Nedodržení může vést k materiálním škodám a zhoršení funkce výrobku.



Nápověda

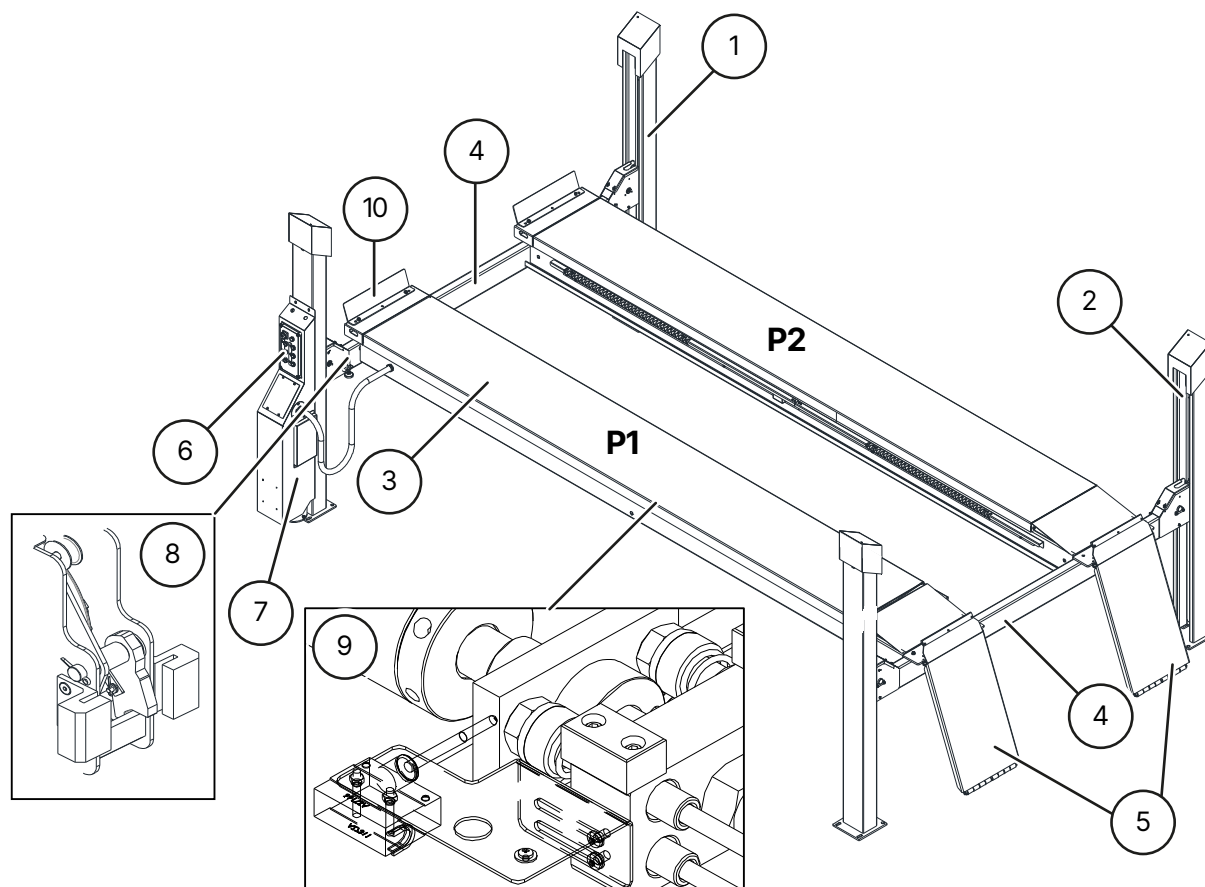
Doplňující informace o provozu výrobku



Tip

Obecné užitečné informace

1.2 Popis



ATH Four Lift 55P

1 Zvedací sloupky

Zvedací sloupky vedou oba příčníky při zvedání a spouštění. Zvedací sloupky slouží k ukotvení zvedací plošiny k podlaze.

2 Detekční tyč

Detenční tyče slouží k zaaretování západek v parkovací poloze a v případě poruchy.

P1 Hlavní pojezdová kolejnice

Pojezdové kolejnice tvoří most mezi oběma příčníky. Jsou to části plošiny, na které vozidlo najíždí. Hydraulický válec a mechanismy potřebné k přenosu zvedacích sil (lana, kladky atd.) jsou umístěny pod hlavní pojezdovou kolejnicí.

P2 Vedlejší kolejnice

Je konstruována stejně jako hlavní kolejnice, ale neobsahuje žádné hydraulické funkční části. Je volně namontována na příčníky na jedné straně a lze ji nastavit podle šířky rozchodu vozidla.

3 Vodorovné kolejnice

4 Příčníky

Příčníky jsou nosné části plošiny, ke kterým jsou připojeny protilehlé dvojice sloupů. K těmto příčníkům jsou připevněny obě nájezdové rampy.

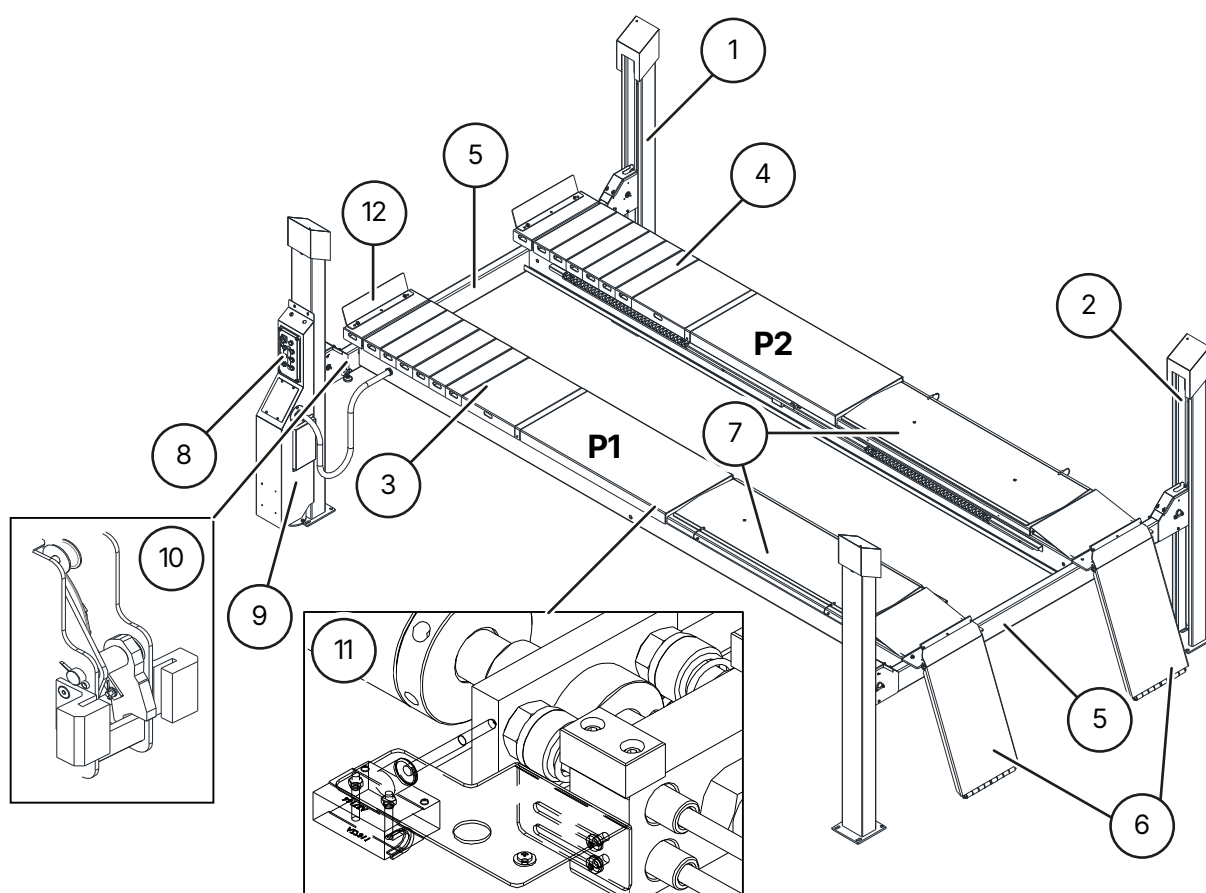
5 Nájezdové rampy s funkcí ochrany proti odvalení

Toto zařízení zabráňuje sjetí vozidla ve zvednutém stavu.

6 Ovládací skříňka

Zde je umístěn kompletní elektrický řídicí systém. Všechna tlačítka jsou chráněna předním kroužkem, aby se zabránilo neúmyslnému spuštění. Kromě toho jsou všechny pohyby po uvolnění tlačítek okamžitě přerušeny (ovládání mrtvého muže).

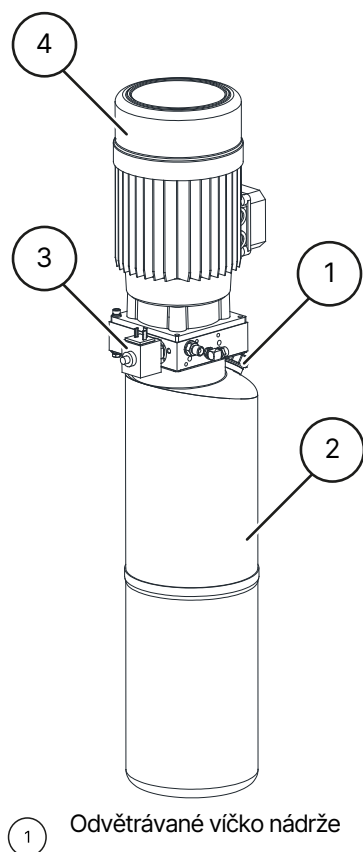
- 7 **Hydraulická jednotka**
Zde je hydraulický olej přiváděn z nádrže do hydraulického válce prostřednictvím zubového čerpadla, které je poháněno elektromotorem. Olej může proudit zpět do nádrže přes spouštěcí ventil.
- 8 **Páčky**
Zabraňují, aby plošina v případě jakéhokoli nedostatku klesla o více než 100 mm, a udržují plošinu v parkovací poloze. Pneumatické válce odemknou zařízení při každém spuštění.
- 9 **Bezpečnostní spínač přerušení lana**
- 10 **Ochrana proti přetočení**
Toto zařízení zabraňuje sjetí vozidla ve zvednutém stavu.



ATH Four Lift 55AP

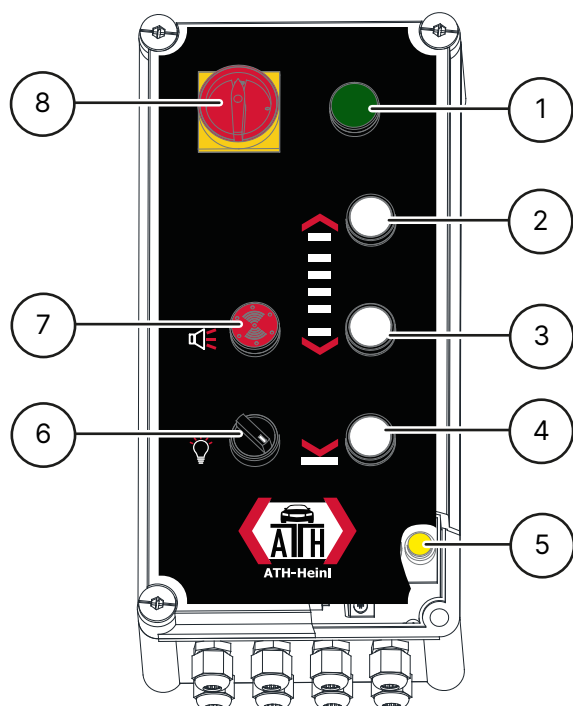
- 1 **Zvedací sloupky**
Zvedací sloupky vedou oba příčnky při zvedání a spouštění. Zvedací sloupky slouží k ukotvení zvedací plošiny k zemi.
- 2 **Odjišťovací tyč**
Detenční tyče slouží k zaaretování západek v parkovací poloze a v případě poruchy.
- P1 Hlavní pojezdová kolejnice**
Pojezdové kolejnice tvoří most mezi oběma příčnky. Jsou to části plošiny, na které vozidlo nájíždí. Hydraulický válec a mechanismy potřebné k přenosu zvedacích sil (lana, kladky atd.) jsou umístěny pod hlavní pojezdovou kolejnici.
- P2 Vedlejší kolejnice**
Je konstruována stejně jako hlavní kolejnice, ale neobsahuje žádné hydraulické funkční části. Je volně namontována na příčnky na jedné straně a lze ji nastavit podle šířky rozchodu vozidla.

- 3 **Vodící kolejnice**
Kolejnice jsou dodatečně vybaveny výkyvnými deskami vzadu a prohlubněmi vpředu (včetně prázdných desek) pro točny pro vyrovnávání kol.
- 4 **Prázdné desky**
- 5 **Příčníky**
Příčníky jsou nosné části plošiny, kterými jsou spojeny protilehlé dvojice sloupků. Na těchto příčnicích jsou namontovány obě nájezdové rampy.
- 6 **Nájezdové rampy s funkcí ochrany proti odvalení**
Toto zařízení zabráňuje sjetí vozidla ve zvednutém stavu.
- 7 **Výkyvné desky**
- 8 **Ovládací skříňka**
Zde je umístěn kompletní elektrický řídicí systém. Všechna tlačítka jsou chráněna předním kroužkem, aby se zabránilo neúmyslnému spuštění. Kromě toho jsou všechny pohyby po uvolnění tlačítek okamžitě přerušeny (ovládání mrtvého muže).
- 9 **Hydraulická jednotka**
Zde je hydraulický olej přiváděn z nádrže do hydraulického válce prostřednictvím zubového čerpadla, které je poháněno elektromotorem. Olej může proudit zpět do nádrže přes spouštěcí ventil.
- 10 **Páčky**
Zabráňují, aby plošina v případě jakéhokoli nedostatku klesla o více než 100 mm, a udržují plošinu v parkovací poloze. Pneumatické válce odemknou zařízení při každém spuštění.
- 11 **Bezpečnostní spínač přerušení lana**
- 12 **Ochrana proti přetočení**
Toto zařízení zabráňuje sjetí vozidla ve zvednutém stavu.



- 2 Nádrž na olej
- 3 Elektromagnetický ventil
- 4 Motor

1.3 Operace



- 1 **Provozní světlo**
Ukazuje, zda je zvedací plošina v pohotovostním režimu.
- 3 **Tlačítko spouštění**
Pro spouštění zvedací plošiny
- 5 **Tlačítko pro překonání bezpečnostního zařízení proti přetržení lana**
Pro nastavení synchronizace volného zdvihu
- 7 **Zvukový signál**
Vydává zvukový a vizuální signál po dosažení zastávky CE

- 2 **Tlačítko zvedání**
Pro zvedání zvedací plošiny
- 4 **Parkovací tlačítko**
Pro zaparkování a další spouštění zvedací plošiny po dosažení zastávky CE
- 6 **Spínač osvětlení**
Pro zapnutí a vypnutí osvětlovací soupravy
- 8 **Uzamykatelný hlavní vypínač**
Slouží k zapnutí a vypnutí výtahu a k zabránění obsluhy výtahu neoprávněnými osobami.

1.4 Bezpečnostní pokyny

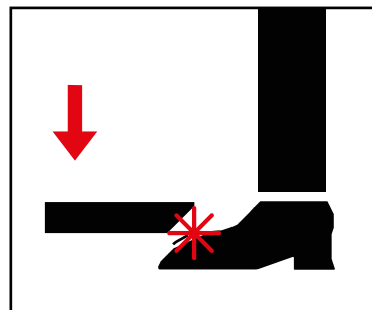
Obecné bezpečnostní pokyny



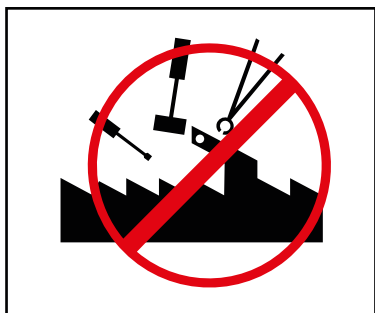
Před použitím výtahu si přečtěte návod k obsluze a porozumějte mu.



Práce na elektrických součástech smí provádět pouze místně oprávnění elektrikáři.



Při spuštění zvedací plošiny opusťte nebezpečnou zónu.



Jakékoli úpravy zvedací plošiny nejsou povoleny.

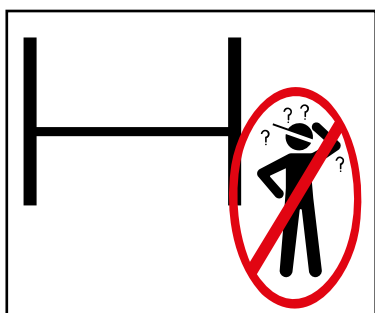


Zvedací plošina se nesmí čistit pod tekoucí vodou



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky rozpouštějící barvu nebo vysoce agresivní čisticí prostředky.

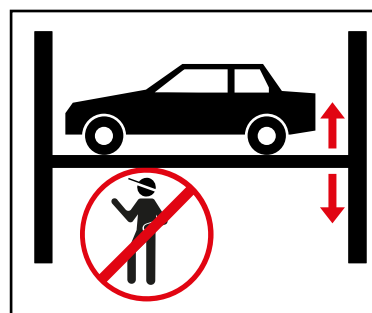
Bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek



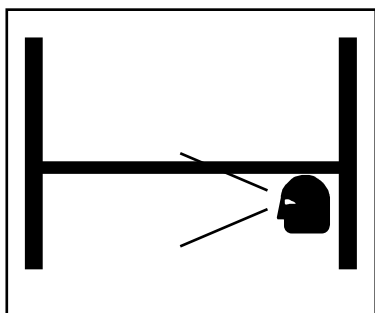
Zvedací plošinu smí obsluhovat pouze vyškolený personál



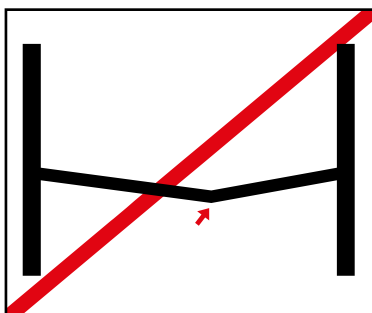
Do nebezpečné zóny smí vstupovat pouze oprávněné osoby.



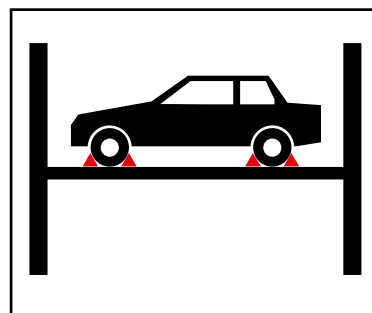
Při zvedání a spuštění musí být nebezpečný prostor volný.



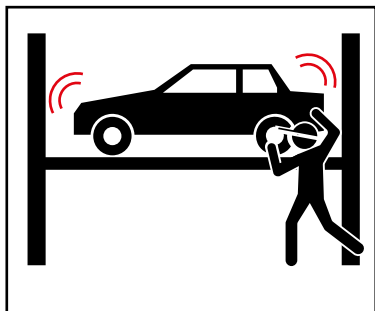
Pro bezpečnou práci je nutná řádná údržba a kontroly.



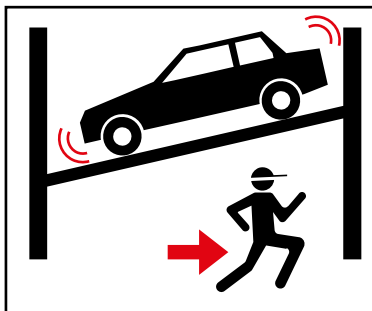
Nepracujte na poškozených výtazích



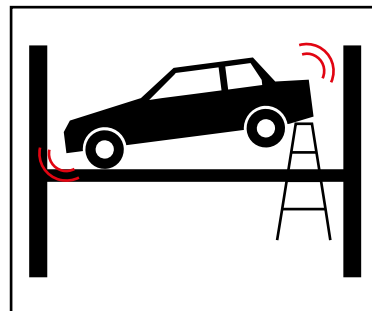
Ujistěte se, že je vozidlo zajištěno proti odjetí



Vyhnete se silným kývavým pohybům vozidla



Pokud hrozí nebezpečí pádu vozidla, okamžitě opusťte nebezpečný prostor



Při spouštění dávejte pozor na překážky

1.5 Technické údaje

Typ	ATH Four Lift 55P
Nosnost	5500 kg
Doba zvedání (2000 kg)	45 s
Doba spouštění (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Řídicí napětí	STEJNOSMĚRNÉ NAPĚTÍ 24 V
Motor	4 KW
Pojistka proti proudu	3 C 16 A
Připojovací kabel	Min. 5 x 2,5m ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	Přibližně 190 barů
Doporučený hydraulický olej	Letní (10° až 45°): HVLP-D 46 (např.: Eni PRECIS HVLP-D). Zimní (pod 10°): HVLP-D 32 (např.: Eni PRECIS HVLP-D).
Množství oleje	Přibližně 18 l
Ukotvení v zemi	Šroubová kotva: M16 x 180 (např.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kompozitní kotva: M16 x 190 (např.: Atrion AVA-W 16-045-190).
Množství kotev	16 kusů
Doporučený tlak vzduchu	8 barů
Přípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnost	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 55AP
Nosnost	5500 kg
Doba zvedání (2000 kg)	45 s
Doba spouštění (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Řídicí napětí	STEJNOSMĚRNÉ NAPĚTÍ 24 V

Typ	ATH Four Lift 55AP
Motor	4 KW
Pojistka proti proudu	3 C 16 A
Připojovací kabel	Min. 5 x 2,5m ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	Přibližně 190 barů
Doporučený hydraulický olej	Letní (10° až 45°): HVLP-D 46 (např.: Eni PRECIS HVLP-D). Zimní (pod 10°): HVLP-D 32 (např.: Eni PRECIS HVLP-D).
Množství oleje	Přibližně 18 l
Ukotvení v zemi	Šroubová kotva: M16 x 180 (např.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kompozitní kotva: M16 x 190 (např.: Atrion AVA-W 16-045-190).
Množství kotev	16 kusů
Doporučený tlak vzduchu	8 barů
Přípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnost	1775 kg



Výstraha

² Továrně nastavený pracovní tlak je nastaven na maximální jmenovité zatížení. Do pojistného ventilu se nesmí zasahovat.

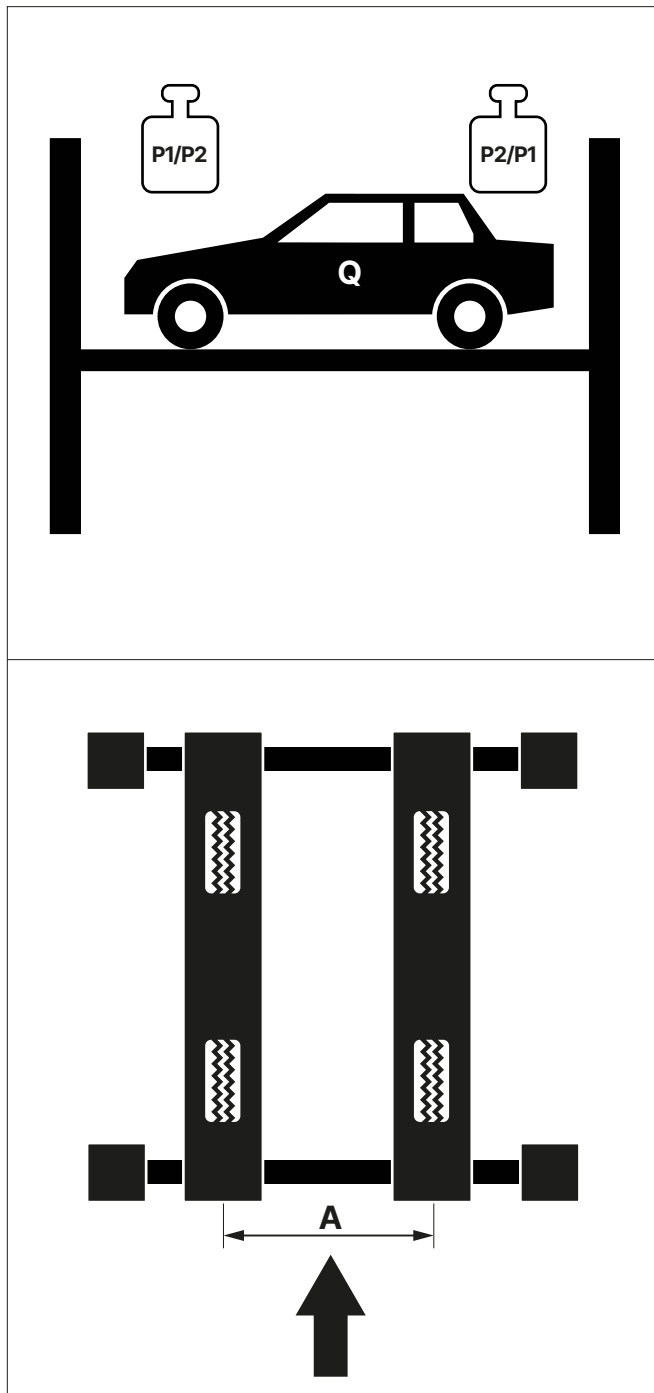
Změna nastavení může mít za následek vážné poškození.



Nápověda

Pokud nelze zvýšit zadané jmenovité zatížení, obraťte se na náš servisní tým.

1.6 Rozložení zátěže



Q Celková hmotnost vozidla

P1 Max. $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Max. $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Rozložení zatížení

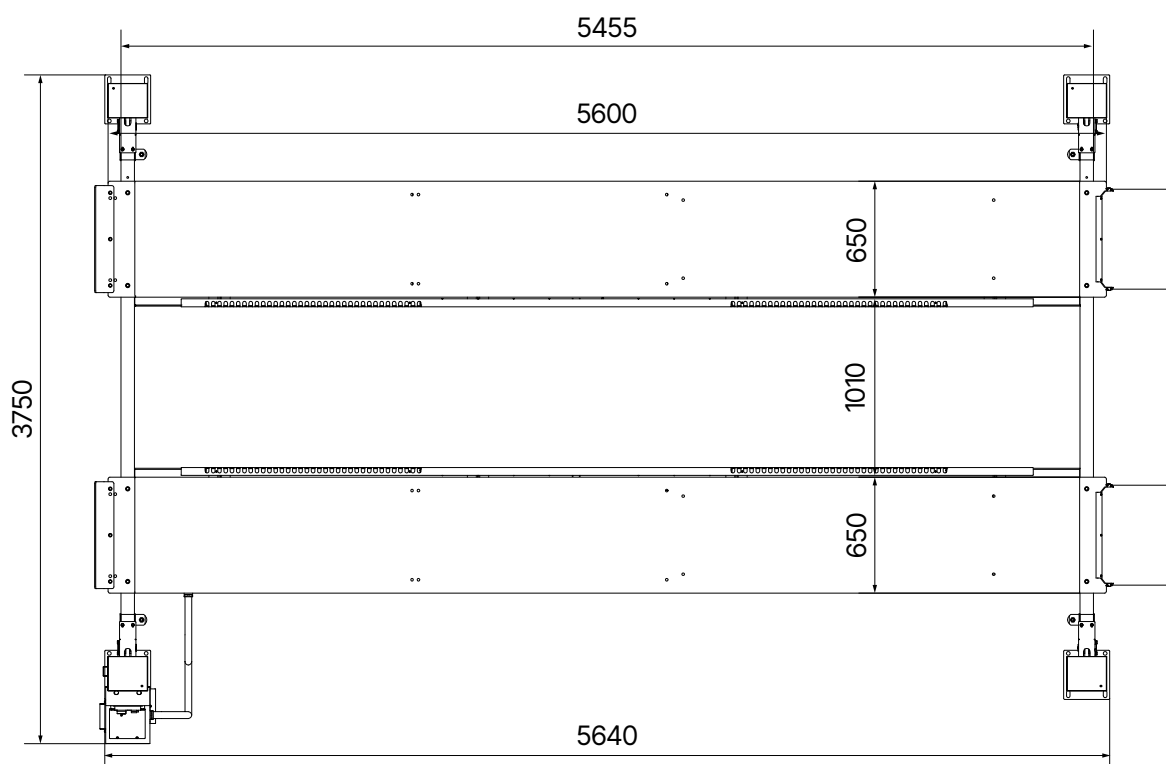
A² Min. 1000 mm

Upozornění

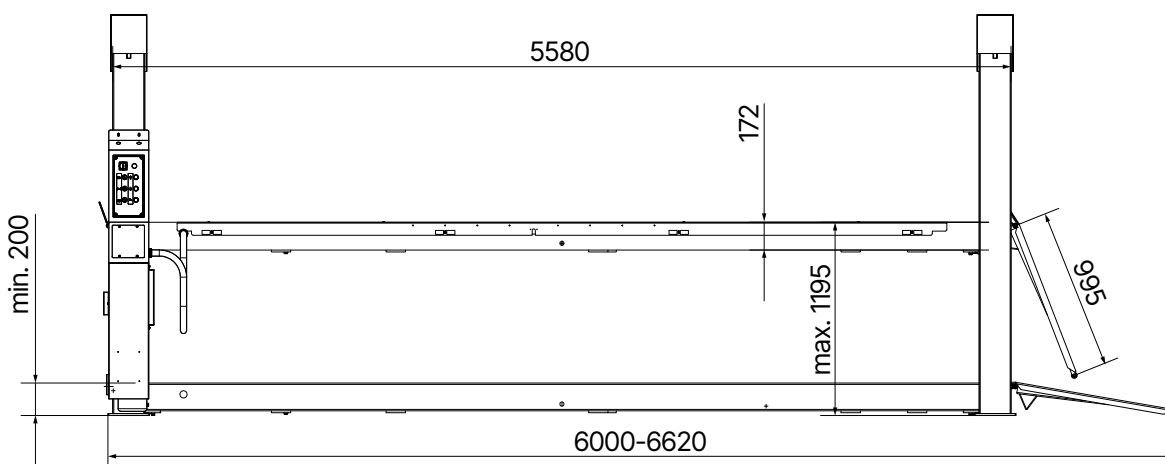


² Pokud je vzdálenost A menší, snižuje se nosnost zvedací plošiny. V těchto a dalších případech, které nejsou uvedeny v tomto návodu, se poraďte s výrobcem.

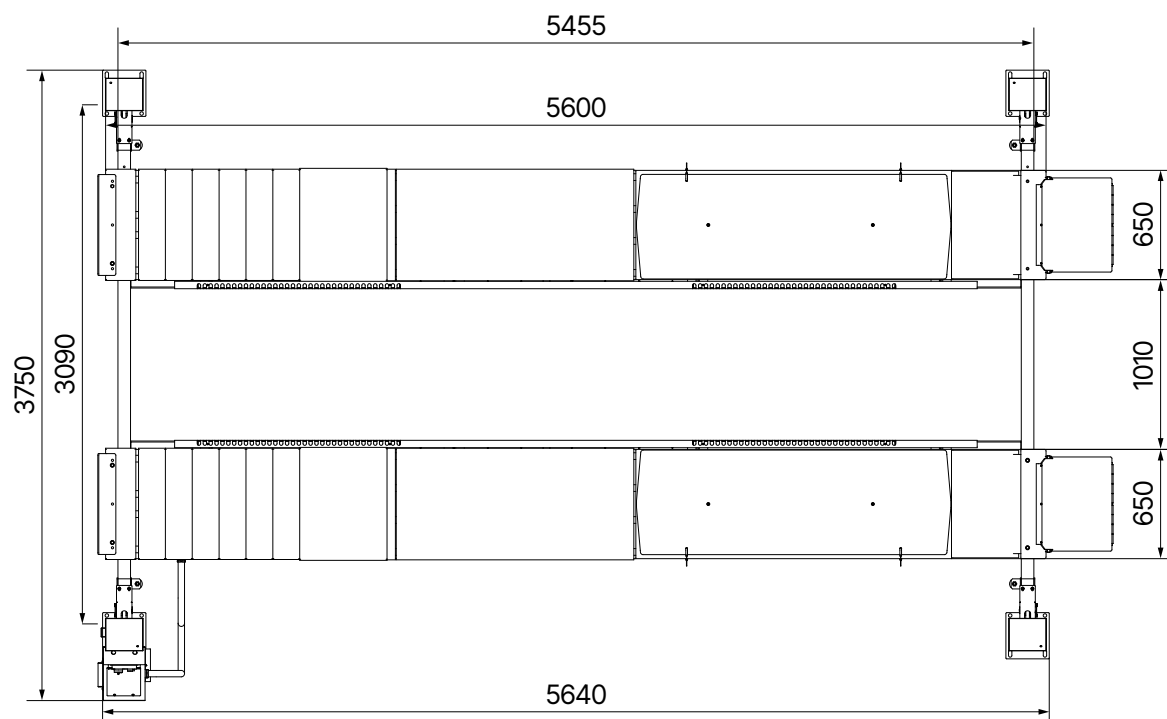
1.7 Rozměrový výkres



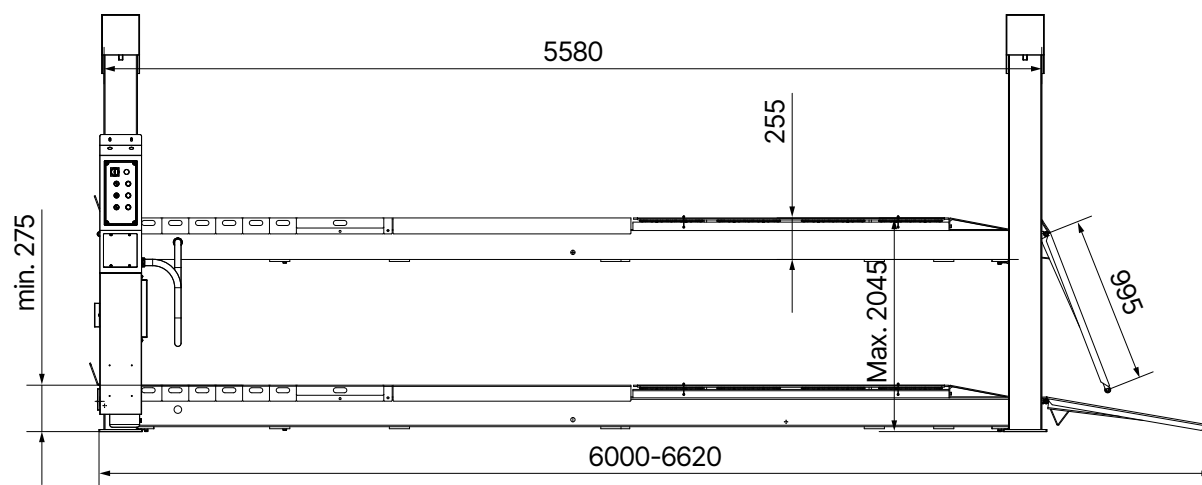
ATH Four Lift 55P top



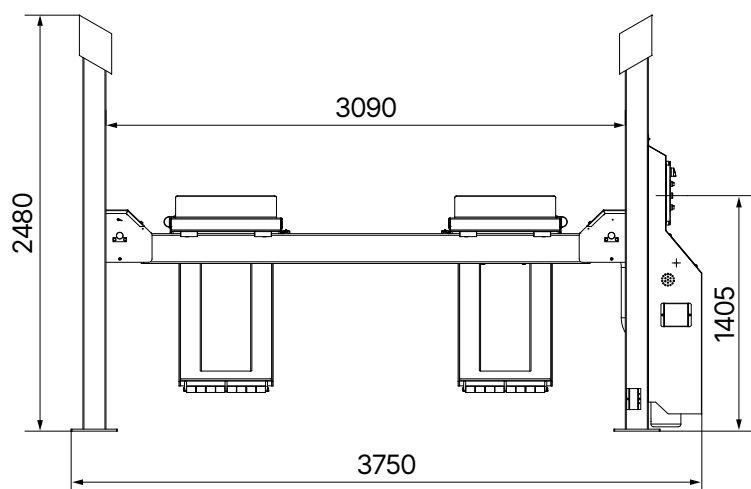
ATH Four Lift 55P boční



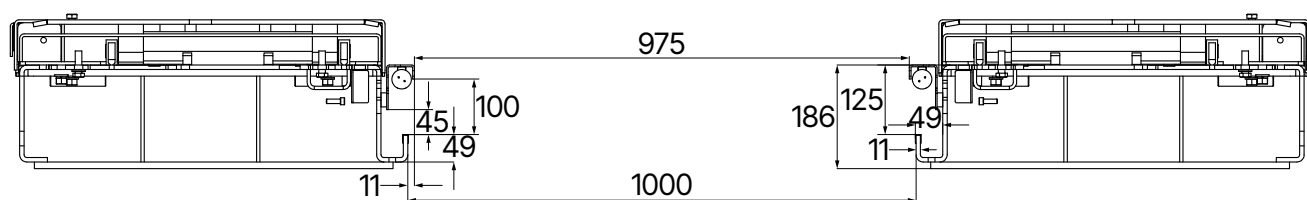
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP boční



ATH Four Lift Frontální



Rozměry ATH Four Lift Běhouny



2 INSTALACE

Stroj musí být instalován autorizovaným personálem v souladu s návodem.



Nápověda

Návod k obsluze (včetně protokolu) je důležitou součástí stroje nebo výrobku.

Uchovávejte jej na bezpečném místě!

Výrobek musí být po dokončení montáže, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a oprávněnou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

2.1 Podmínky přepravy a skladování

Pro přepravu a umístění stroje vždy používejte vhodné závěsné, zvedací nebo podlahové dopravní zařízení a dbejte na těžiště stroje.

Stroj přepravujte pouze v originálním obalu.

Údaje	ATH Four Lift 55P
Hmotnost	2379 kg
Šířka	777 mm
Délka	5662 mm
Výška	1304 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C

Údaje	ATH Four Lift 55AP
Hmotnost	1785 kg
Šířka	777 mm
Délka	5662 mm
Výška	1304 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C

Pokyny pro přepravu a skladování



Upozornění

Zvedejte opatrně, břemeno řádně podepřete vhodnými pomůckami, které jsou v bezvadném stavu.

Upozornění



Vyvarujte se neočekávaných zdvihů a trhavých pohybů. Dávejte pozor na nerovnosti, příčné žlaby apod.

Nebezpečí



Odstraněné části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Vyjmuté obalové díly uchovávejte až do likvidace na sběrném místě nepřístupném dětem a zvířatům.

2.2 Vybalení stroje

- Odstraňte horní kryt obalu a ujistěte se, že při přepravě nedošlo k poškození.
- Odstraňte zajišťovací šroub a sejměte stroj z palety/rámu. Ke zvednutí stroje z palety/rámu použijte vhodné zvedací zařízení (případně se závěsným lanem).

Nebezpečí

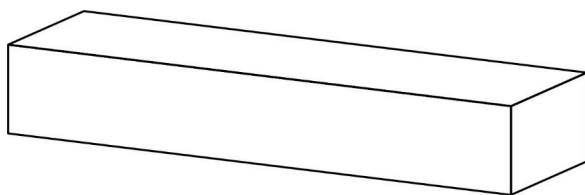


Odstraněné části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

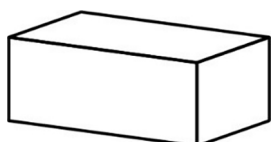
Vyjmuté obalové díly uchovávejte až do likvidace na sběrném místě nepřístupném dětem a zvířatům.

2.3 Rozsah dodávky



Obsah ATH Four Lift 55P	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
4 x sloupce 2 x nájezdové lišty 2x příčníky 1x drobné díly	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Obsah ATH Four Lift 55AP	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
4 x sloupce 2 x nájezdové lišty 2x příčníky 1x drobné díly	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Obsah	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Agregát	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Obsah	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Sada osvětlení	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Obsah	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Příslušenství Elektrická skříňka	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Nápověda

Pokud v balení něco chybí, kontaktujte naše obchodní oddělení.

2.4 Umístění

Stroj by měl být umístěn mimo dosah hořlavých a výbušných materiálů, slunečního záření a intenzivního světla. Stroj by měl být také umístěn na dobře větraném místě.

Stroj by měl být instalován na dostatečně pevném podkladu, v případě potřeby podle minimálních požadavků specifikací v základovém plánu.

Při volbě místa instalace je třeba kromě půdních podmínek dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Pokud má být přístroj instalován na podlahovou desku, je třeba zkontrolovat její dostatečnou nosnost. Obecně se při instalaci stroje na podlahové stropy doporučuje konzultovat posouzení se stavebním odborníkem.

Stroj se smí instalovat a používat pouze uvnitř uzavřených místností. Nemá odpovídající bezpečnostní vybavení (např. krytí IP, pozinkované provedení) pro venkovní použití.

Teplota	5 - 50°C
Hladina moře	< 1500m
Vlhkost	50% při 40°C - 90% při 20°C

2.5 Upevnění



Výstraha

Při upevňování zařízení je třeba dodržovat obecné i místní předpisy.
Proto by tyto kroky měl provádět pouze vyškolený odborník.

Stroj je třeba postavit a upevnit na dostatečně pevném podkladu, pokud je to nutné, podle minimálních požadavků specifikací v základovém plánu.

Stroj musí být upevněn na určených místech vhodným upevňovacím materiálem, pokud je uveden.

Při volbě místa instalace je třeba kromě půdních podmínek dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Při instalaci na podlahové stropy je třeba zkontrolovat jejich dostatečnou nosnost. Obecně se při instalaci zařízení na podlahové stropy doporučuje konzultovat posouzení se stavebním odborníkem.

2.6 Elektrické připojení



Upozornění

Je třeba dodržovat obecné i místní předpisy. Proto smí tento krok provádět pouze vyškolený odborník.
Věnujte pozornost potřebnému přívodnímu vedení.

Odchyłky napětí by neměly překročit 0,9 - 1,1násobek rozsahu jmenovitého napětí a odchyłky frekvence by neměly překročit 0,99 - 1,01násobek rozsahu frekvence. Aby bylo možné toto zaručit, musí být přijata nezbytná ochranná opatření.

Na konci práce je třeba zkontrolovat směr otáčení motoru.

2.7 Pneumatické připojení



Upozornění

U všech pneumatických systémů musí být mezi přívodním vedením a systémem instalována jednotka pro údržbu stlačeného vzduchu (někdy je součástí dodávky).



Tlak vzduchu v přívodním potrubí musí odpovídat alespoň hodnotě "[Technické údaje](#)".

Je třeba zkontrolovat správné nastavení jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu.

Jednotka údržby stlačeného vzduchu musí být pravidelně servisována.

Maximální nebo minimální tlak zajišťuje správnou funkci bez možného poškození.

2.8 Hydraulické připojení

Před prvním uvedením systému do provozu nebo před prvním provozem s olejem je třeba dodržet následující pokyny, aby byl provoz optimální, bezporuchový a prakticky bez přístupu vzduchu:

- Všechna hydraulická vedení podle hydraulického plánu, případně podle označení hadic, musí být připojena a dotažena.
- Všechna hydraulická vedení a válce musí být odvzdušněny podle hydraulického plánu nebo označení hadic.
- Pro zajištění správné a bezpečné funkce systému a použitých hadicových vedení je nezbytné zajistit, aby použité hydraulické kapaliny odpovídaly specifickým specifikacím a doporučením výrobce.
- Použitá média, která nesplňují specifické požadavky nebo vykazují nedovolené znečištění, poškozuji celý hydraulický systém a zkracují životnost použitých hydraulických systémů.

Nápověda



Znečištění zařízení je možné i při novém naplnění olejem.

Je třeba kontrolovat minimální požadavky a minimální množství oleje, popř. jej vyrábět.

2.9 Montáž

Nápověda



Tento návod nelze chápat jako montážní návod, jsou zde uvedeny pouze rady a nápověda pro znalé a zručné montéry.

Výstraha



Pro následující práce je nutné používat vhodný oděv a individuální ochranné pomůcky.

Varování



Nesprávná montáž a seřízení budou mít za následek vyloučení odpovědnosti a záruky.

Částečně smontované stroje musí být před uvedením do provozu zkontrolovány, poučeny a schváleny kompetentní osobou.

Montáž strojů musí provádět kvalifikovaná osoba.

2.9.1 Plán založení



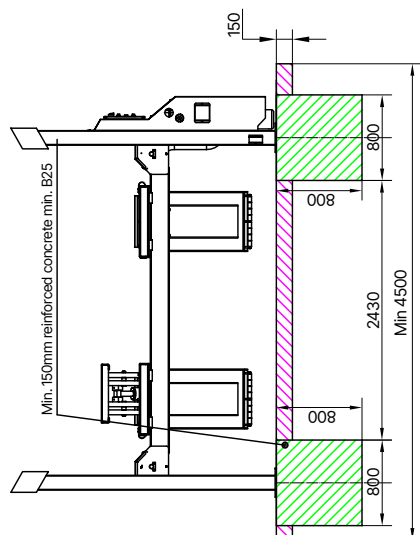
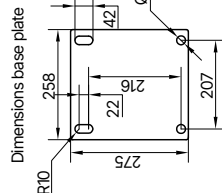
Upozornění

Zvedací plošinu nemontujte na asfalt nebo měkký potěr. Nesmí se vyskytovat žádné dilatační spáry nebo trhliny, které by přerušily kontinuitu výztuže. Nosnost podhledů musí být zkontrolována provozovatelem.

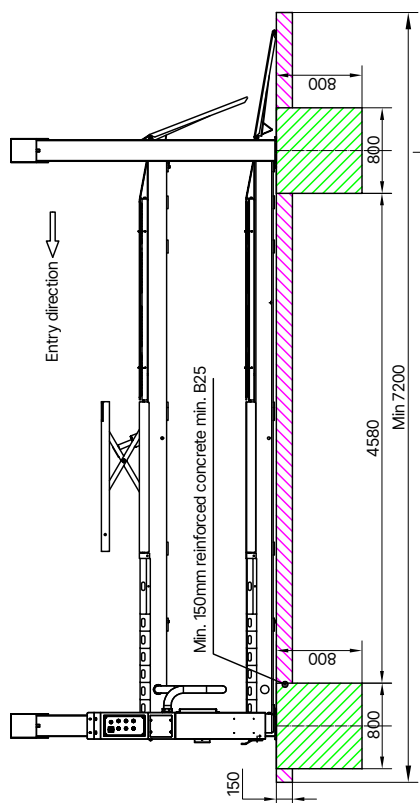
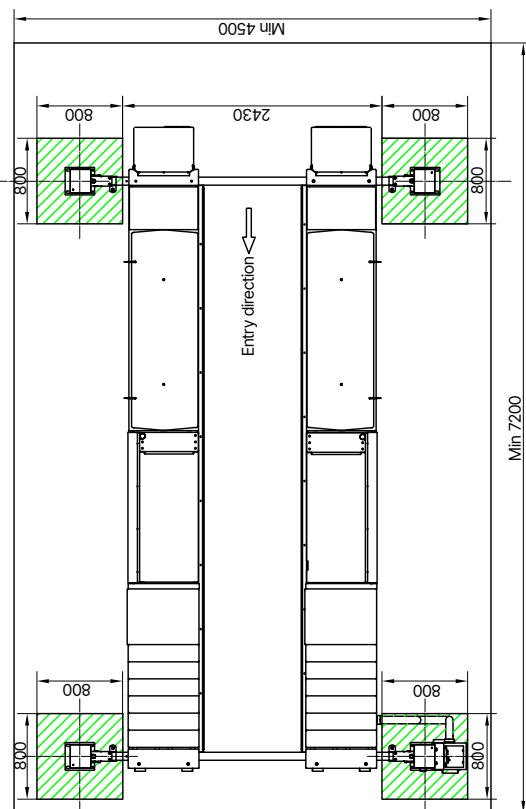
Funkce zvedací plošiny se může zhoršit, pokud bude stát pod úhlem.

Dodržujte předepsanou kvalitu betonu a dobu tvrdnutí.

Kvalita betonu	C20/25
Doba tvrdnutí betonu	Min. 20 dní

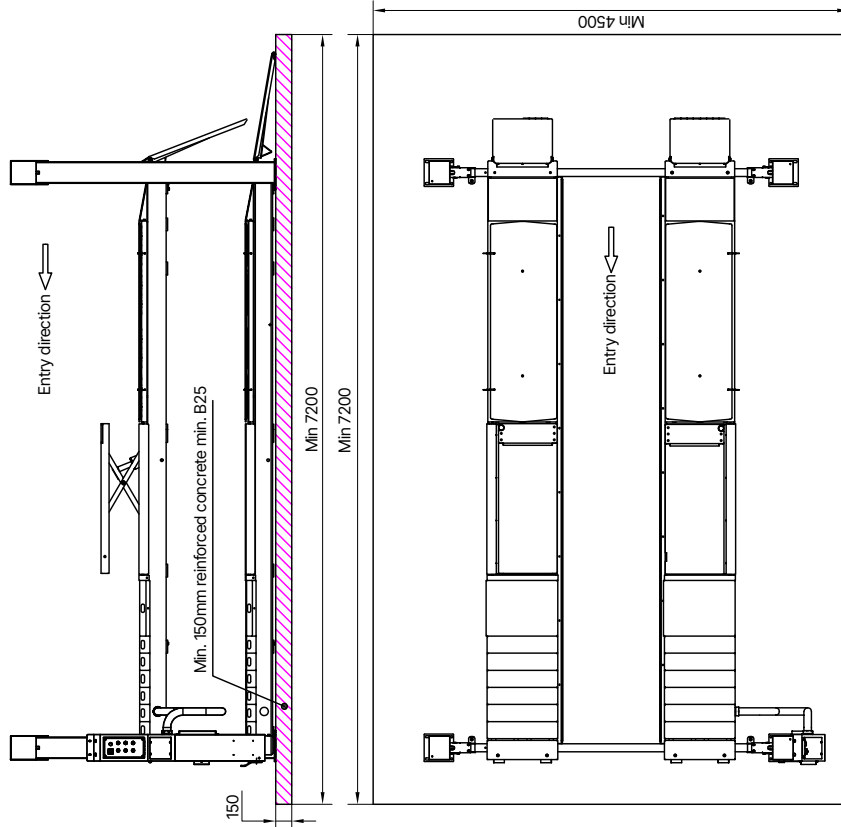
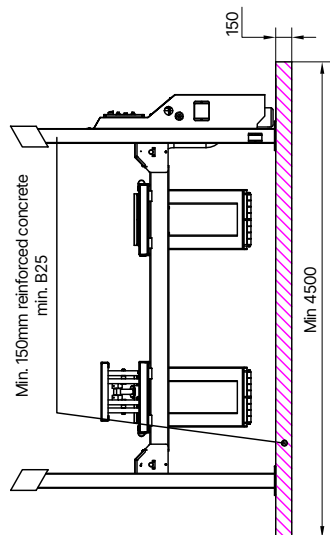
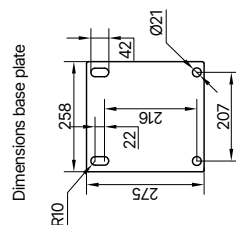


Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200



From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	signed	Date	Name
						28.01.2023	ATH-Heinl
							Florn D.
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			





Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	signed	Date	Name
						28.07.2023	ATH-Heinl
							From ID
Foundation plan four column lifts				ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

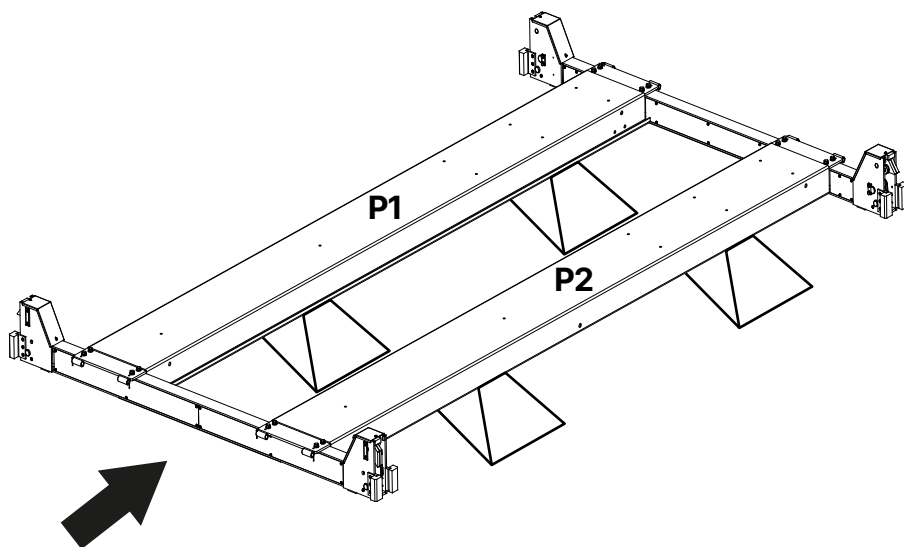
All dimensions in mm

2.9.2 Shromáždění 4-sloupový výtah

2.9.2.1 Nastavení kolejnic

Sestavení a vyrovnaní ramp s příčnicí

- Vybalte výtah odstraněním veškerého obalového materiálu.
- Umístěte kolejnice na určená místa a dbejte na to, abyste osvětlovací kolejnice umístili dovnitř.
- Umístěte příčnice na vhodné kozlíky nebo čtvercové trámy.
- Poté umístěte a připevněte kolejnice k příčnicům.

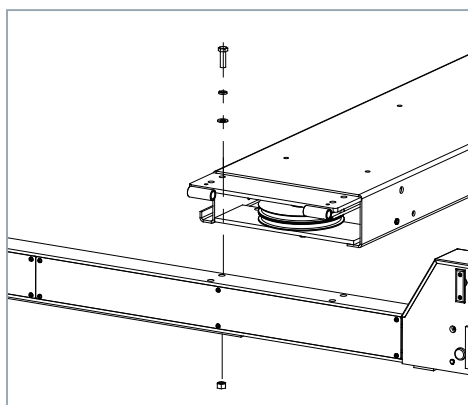


Nápověda

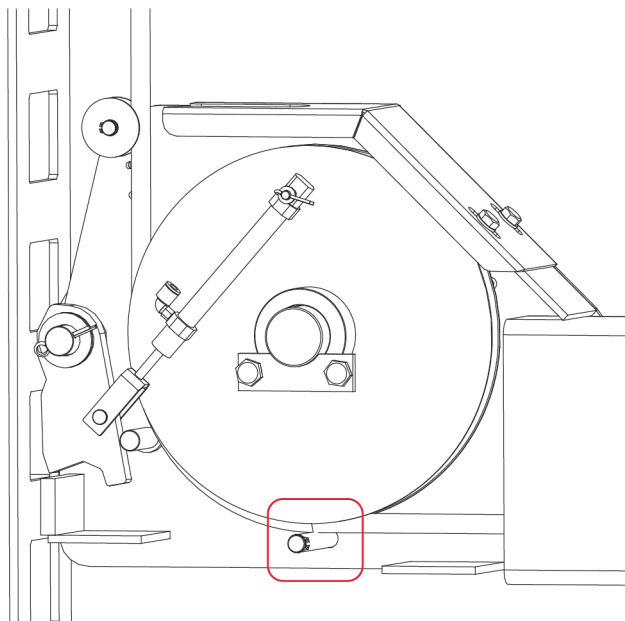


Hlavní kolejnice P1 (s válcem) musí být na levé straně ve směru jízdy. Vodicí lišty pro bezosý zvedák musí směřovat dovnitř.

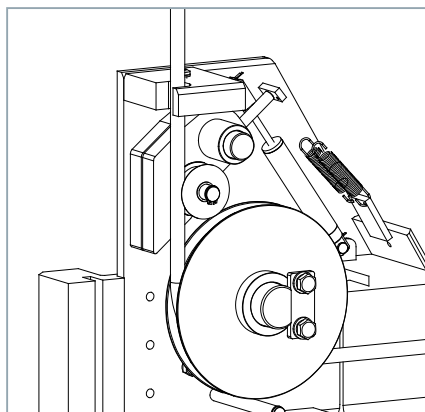
- Umístěte přední a zadní příčnice na konce kolejnic. Kolejnice a příčnice by měly být uspořádány podle obrázku.

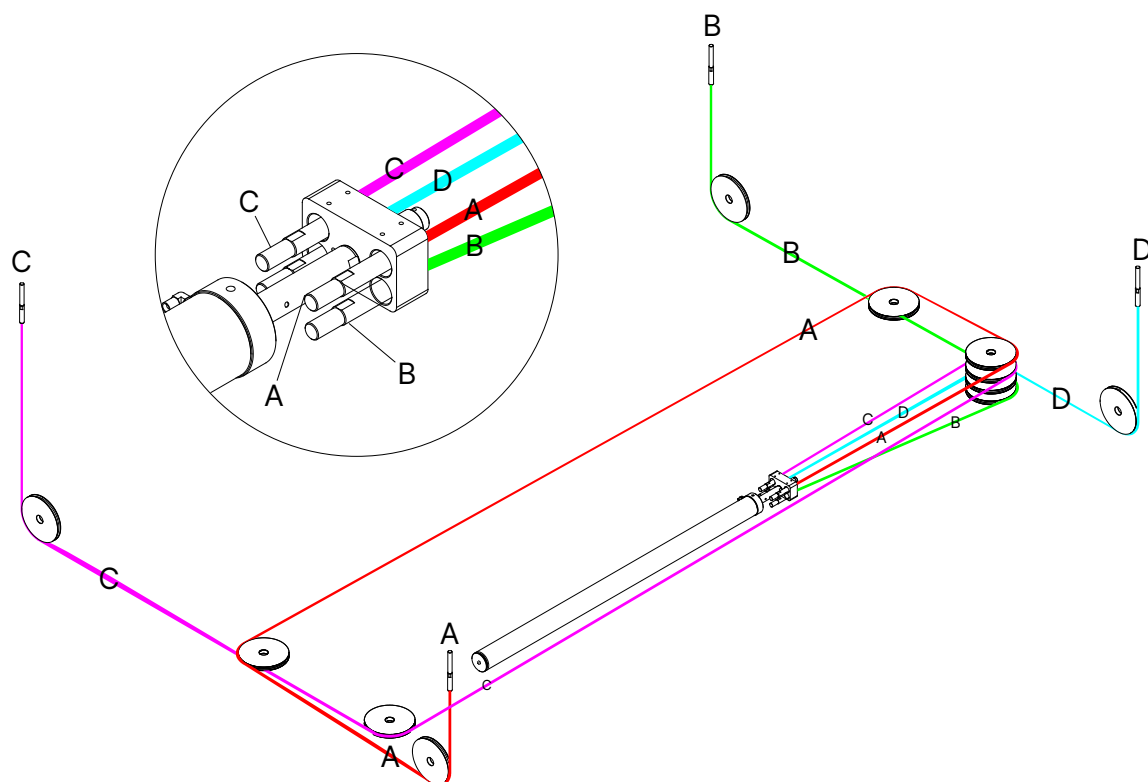


- Před instalací se ujistěte, že je veškeré příslušenství nainstalováno v kolejnicích a příčnicích.



- Nyní nainstalujte lana kladkostroje podle následujícího schématu. Přitom dbejte na to, abyste lana kladkostroje vedli na bezpečnostní kladku volného lana.

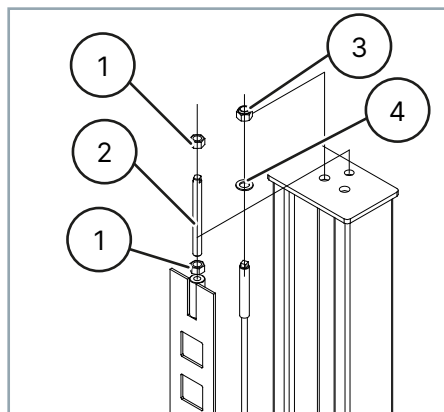




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10 940 mm
- D D= 3500 mm

2.9.2.2 Instalace sloupů

1. Převeďte sloupy na místo instalace.
2. Posuňte každý sloupek směrem k příslušnému konci příčného nosníku, dokud se nezastaví o posuvný blok na příčném nosníku.
3. Ujistěte se, že jsou všechny sloupy umístěny na správném místě. Dbejte na to, aby se sloupy nepřevrátily. V případě potřeby použijte podložky.
4. Zasuňte dolů bezpečnostní stojiny v každém sloupku. Ujistěte se, že regál prochází drážkou posuvných bloků.
5. Protáhněte nastavovací stojan horní částí sloupu a zajistěte jej k bezpečnostnímu stojanu maticemi M20.
6. Ujistěte se, že jsou všechny matice správně namontovány.

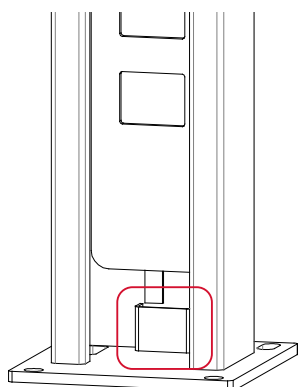


- 1 Matice M20
- 2 Nastavovací tyč
- 3 Matice M22
- 4 Podložka

7. Ocelové lanko protáhněte horní částí sloupku a namontujte na něj matice M22.
8. Utažením nebo povolením matic nastavte každý stojan do stejné výšky.
9. Nastavte každé lano na stejné napětí utažením nebo povolením matic.

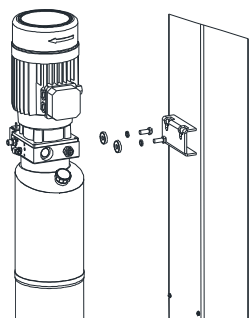
Instalace mechanického zabezpečení

1. Ujistěte se, že jsou všechny vzduchové hadice řádně připojeny a tlak vzduchu je nastaven na 6-8 barů.
2. Zkontrolujte, zda pojistky čtyř sloupků rovnoměrně zapadají. Pokud tomu tak není, zopakujte výše popsany postup seřízení.
3. Zkontrolujte, zda je konec bezpečnostní tyče uvnitř dorazového rámu.

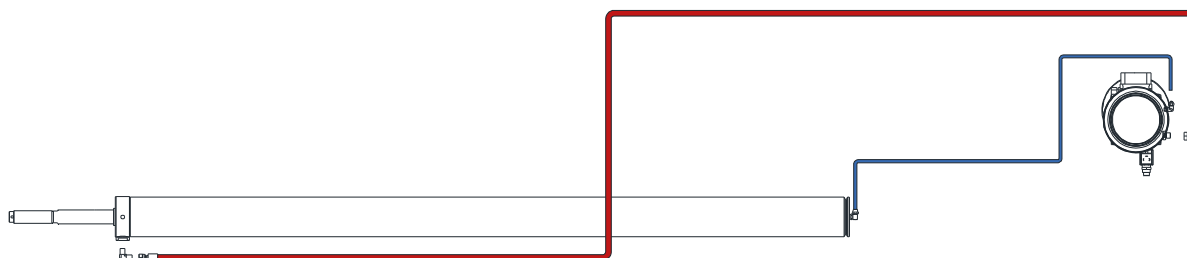


Instalace a připojení hydraulické pohonné jednotky

1. Připevněte hydraulickou pohonnou jednotku k levému přednímu sloupku.



2. Nyní proveďte hydraulické připojení k válci a k bloku rozdělovače pomocí hydraulických hadic a vedení únikového oleje.



3. Dbejte na označení přípojek na bloku rozdělovače v příčném nosníku.
4. Naplňte hydraulický olej až po značku na měrci.

Nápověda



Odpovídající "[Schéma hydraulického obvodu](#)" najdete v příloze tohoto návodu k obsluze.

2.9.2.3 Vytvoření pneumatického připojení



Výstraha

Při vedení pneumatických hadic dbejte na to, aby se nenacházely v blízkosti pohyblivých částí. Může být nutné zajistit hadice stahovacími páskami. V opačném případě může dojít k bezpečnostním nedostatkům, které mohou způsobit poškození nebo zranění. Vzduchový okruh musí být vybaven filtrem/regulátorem a tlak vzduchu musí být nastaven na 6-8 barů.

Prívod stlačeného vzduchu je vybaven údržbovou jednotkou sestávající z odlučovače vody, maznice a redukčního ventilu.

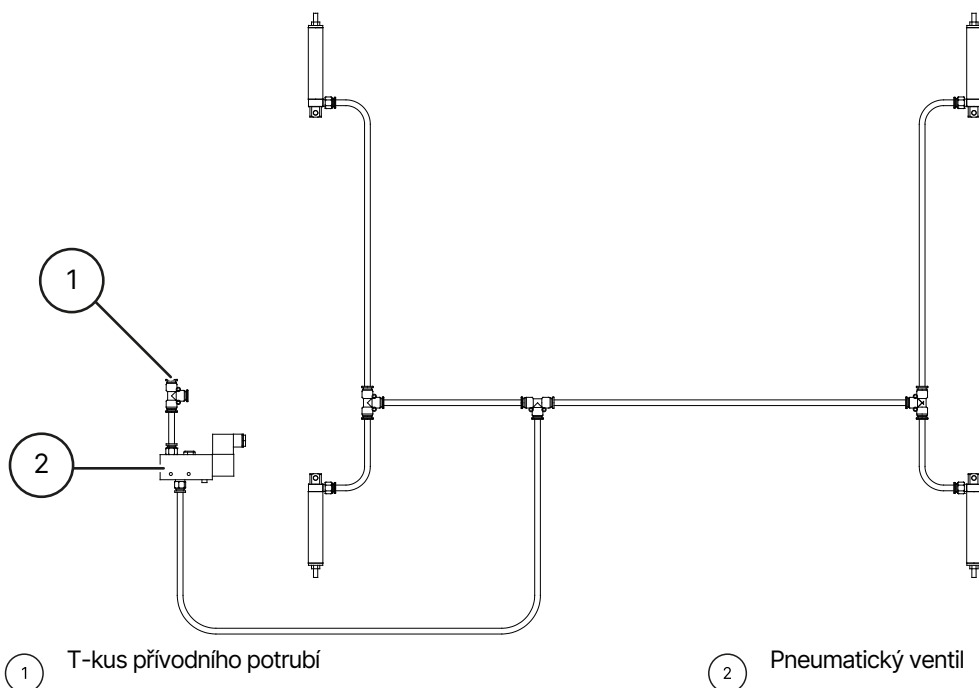
Při připojování pneumatického vedení postupujte následujícím způsobem:

1. Namontujte pneumatický elektromagnetický ventil na sloupek na straně napájení pomocí šroubů 2x M4x30.
2. Připojte pneumatická vedení předem namontovaná na kolejnicích.
3. Připojte pneumatický systém výtahu k pneumatickému přívodu na místě.

Nápověda



Odpovídající "[Schéma pneumatického obvodu](#)" najdete v příloze tohoto návodu k obsluze.



2.9.2.4 Instalace a připojení elektrického ovládání

- Připevněte elektrické ovládání k levému přednímu sloupku.
- Veškeré kabely ved'te přes vývodky do ovládací skříňky a připojte je tam podle "[Schéma elektrického obvodu](#)".

2.9.2.5 Seřizovací práce před upevněním zvedací plošiny

- Zkontrolujte utažení všech šroubů, matic atd.
- Zkontrolujte utažení všech spojů a válců a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění



Čerpadlo-motorovou jednotku NESMÍTE provozovat bez oleje.

V opačném případě může dojít k poškození čerpadla. Pokud se motor zahřívá nebo vydává podivné zvuky, okamžitě zastavte a překontrolujte elektrické připojení.

- Dodržujte směr otáčení motoru. Po stisknutí tlačítka LIFT se musí kolo ventilátoru motoru otáčet v uvedeném směru. Přibližně po 15 sekundách musí jednotka začít čerpat olej. Pokud se tak nestane, je třeba změnit směr otáčení.

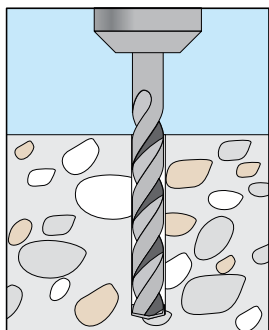
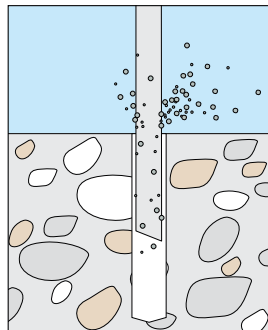
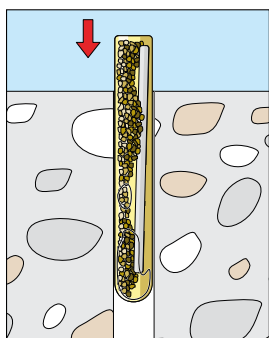
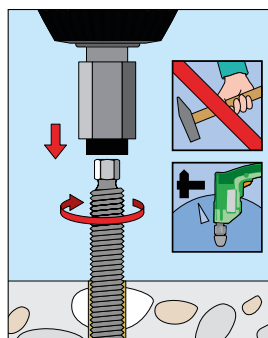
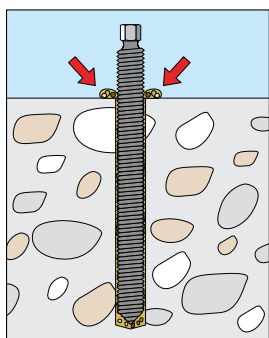
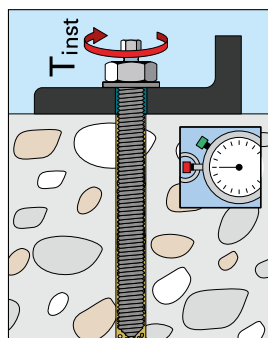
V následujících bodech je třeba během celého procesu pečlivě sledovat všechny sloupce

- Stiskněte tlačítko LIFT, po krátké době se válec naplní olejem a napne zvedací lana.
- Zvedejte plošinu, dokud příčníky nebudou přibližně 50 mm nad kozlíky nebo hraněným řezivem.



- Pomocí vodováhy vyrovnejte sloupky s příčníky.
- Z bezpečnostních důvodů připevněte ke každému sloupu bezpečnostní kotvu.
- Odstraňte kozlíky nebo hranoly.
- Přesuňte zvedací plošinu do nejnižší polohy stisknutím tlačítka SPUSTIT.
- Nyní znovu zkontrolujte polohu sloupů a připevněte zbývající bezpečnostní kotvy, jak je popsáno v dalším kroku.
- Zkontrolujte rozměry podle půdorysu a ujistěte se, že základová deska každého sloupu leží rovně na podlaze a že je sloup zarovnán kolmo.
- Základní desku použijte jako vodítko a každý otvor vyvrtejte příklepovou vrtačkou.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Správná údržba ocelových lan

Na začátku se ocelová lana trochu protáhnou. Po týdnu a po třech měsících je třeba ocelová lana znovu seřídít. Pokud tak neučiníte, dojde k nerovnoměrnému zvedání.

- Ujistěte se, že jsou všechna lana správně vedena a na správných kladkách.
- Zvedněte výtah ze všech bezpečnostních blokad, dokud lana nepodepřou plošiny.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna lana rovnoměrně napnutá a zda jsou plošiny zvedány rovnoměrně. Pokud tomu tak není, zopakujte dříve popsany postup seřízení

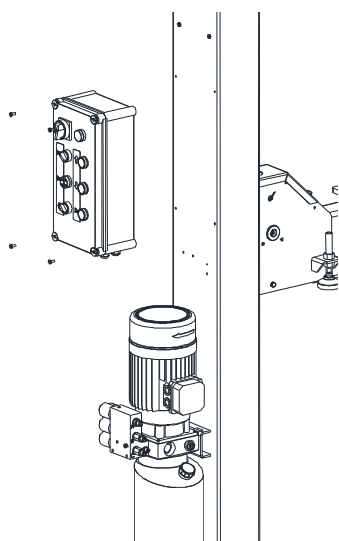
2.9.2.8 Elektrické připojení pohonné jednotky

Výstraha

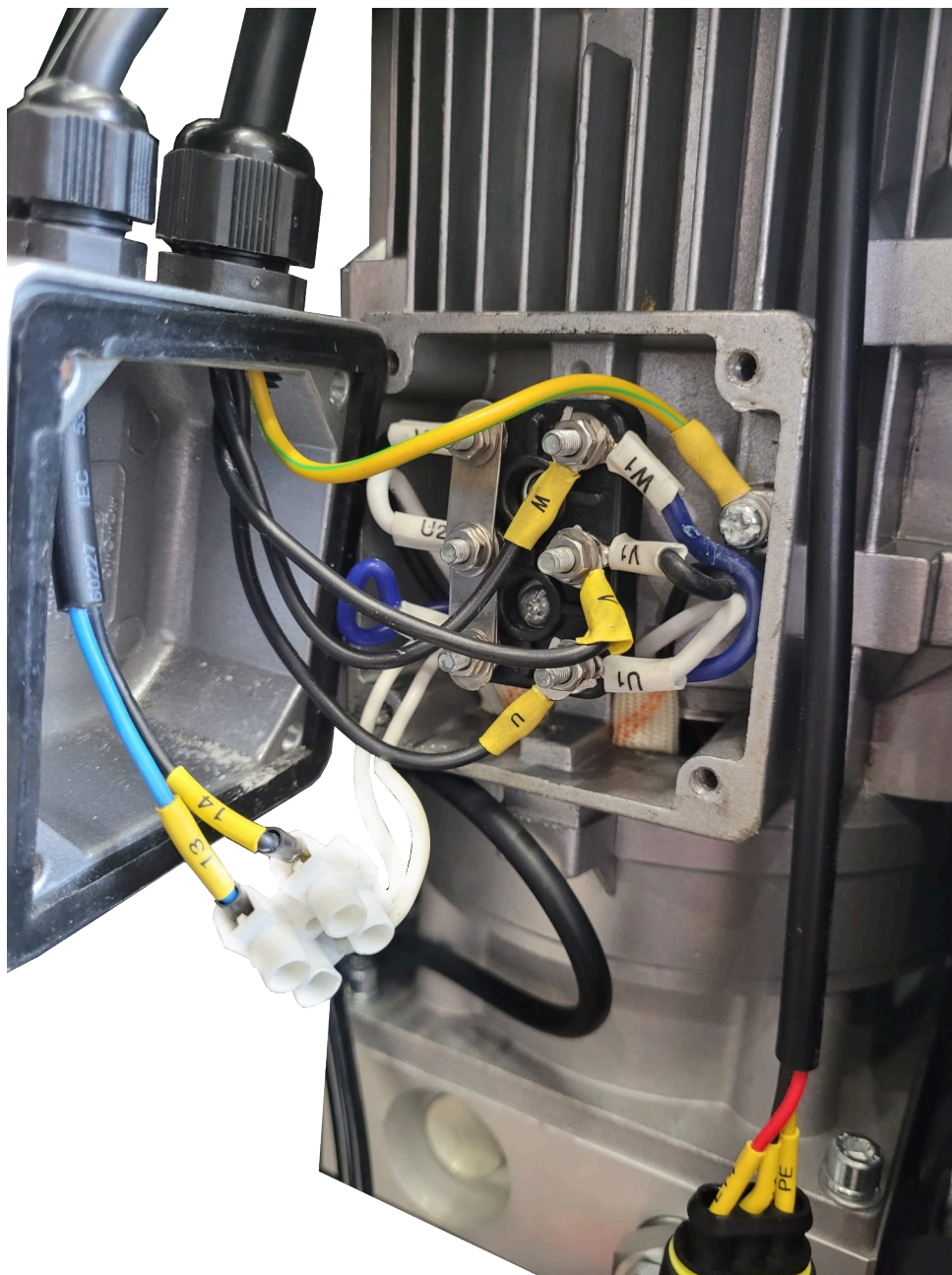


Připojovací práce musí provádět kvalifikovaný technik. Ujistěte se, že napájení je správné. Ujistěte se, že jsou správně zapojeny fáze.

1. Připevněte ovládací panel k hlavnímu sloupu pomocí dodaných šroubů.



2. Připojte hydraulickou pohonnou jednotku k elektrickému konektoru.



3. Ujistěte se, že jsou správně zapojeny fáze a motor je uzemněn.

2.9.2.9 Plnění oleje a odvzdušňování



Upozornění

Čerpadlo-motorovou jednotku NESMÍTE provozovat bez oleje.

V opačném případě může dojít k poškození čerpadla. Pokud se motor zahřívá nebo vydává podivné zvuky, okamžitě zastavte a překontrolujte elektrické připojení.

- Ujistěte se, že napájecí napětí elektrického systému odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku motoru.
- Ujistěte se, že elektrická připojení jsou v souladu s plány.

- Ujistěte se, že v hydraulickém a pneumatickém vedení nejsou žádné netěsnosti nebo bubliny.
- Ujistěte se, že je výtah uzemněn
- Ujistěte se, že v pracovním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Ujistěte se, že jsou všechny jezdce ve správné poloze a řádně namazané.
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby správně namontovány a namazány.
- Používejte pouze doporučenou hydraulickou kapalinu
- Naplňte hydraulickou kapalinu po horní značku na víčku nádrže. Zvedněte a spusťte zvedák a poté doplňte hydraulický olej. (Celkem přibližně 18 litrů).

Upozornění



Je přísně zakázáno provozovat 60Hz motor na 50Hz napájecím napětí. Nikdy neprovozujte motor při napětí nižším než 208 V. Může to mít za následek poškození motoru.

- Stisknutím tlačítka Lift se ujistěte, že směr otáčení motoru odpovídá směru uvedenému na štítku se šipkami na motoru.

2.9.2.10 Odvzdušnění zvedací plošiny

Odvzdušnění výtahu

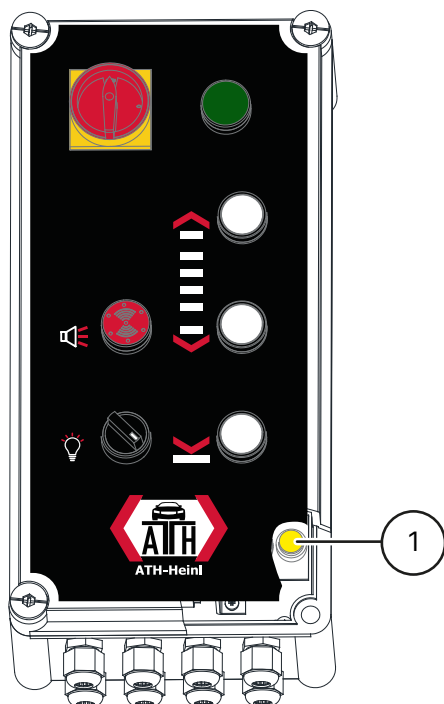
Nápověda



Nezapomeňte doplnit olej, pokud je v okruhu během odvzdušňování nedostatek oleje.

1. Stiskněte tlačítko LIFT, aby se do systému dostal olej.

Pokud nejsou kabely výtahu napnuté, znamená to, že je spínač kontroly kabelů výtahu otevřený. Stiskněte spínač kontroly zdvihu ①, který se nachází uvnitř ovládací skříňky, dokud není spínač aktivní.



Upozornění



NEPOKRAČUJTE ve stisknutí tlačítka, když plošiny dosáhnou plné výšky, jinak může dojít k poškození motoru.

2. Stisknutím tlačítka spuštění výtah zcela spustíte.
3. Úplné zvednutí a spuštění stupně zopakujte nejméně třikrát, aby se vypustil vzduch zachycený ve válci.

Nápověda

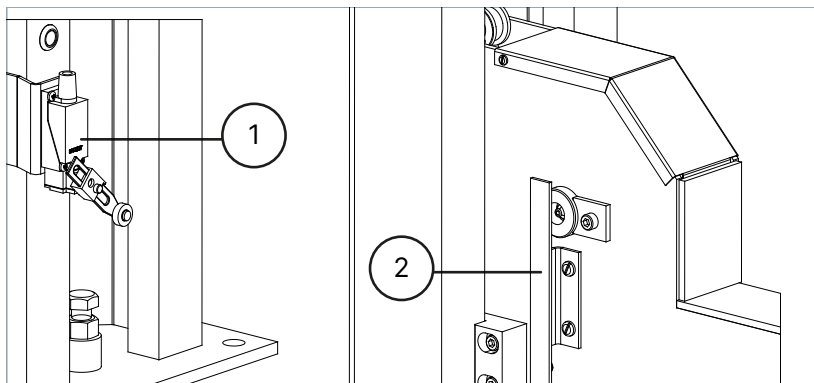


Pokud je zátku hladiny oleje ztracená nebo zlomená, objednejte si náhradní. Nádrž na olej musí být dobře odvětraná.

2.9.2.11 Instalace stopspínače CE

1. Zvedněte zvedací plošinu do výšky 380 mm.
2. Namontujte spínač CE-Stop na hlavní sloup a zkontrolujte, zda jej lze ovládat ze spodní části příčného nosníku.

3. Proved'te celý cyklus spouštění a zvedání, abyste ověřili správnou instalaci, a ujistěte se, že během závěrečné fáze spouštění je slyšet alarm. V případě potřeby seříd'te spínač změnou polohy páčky spínače.

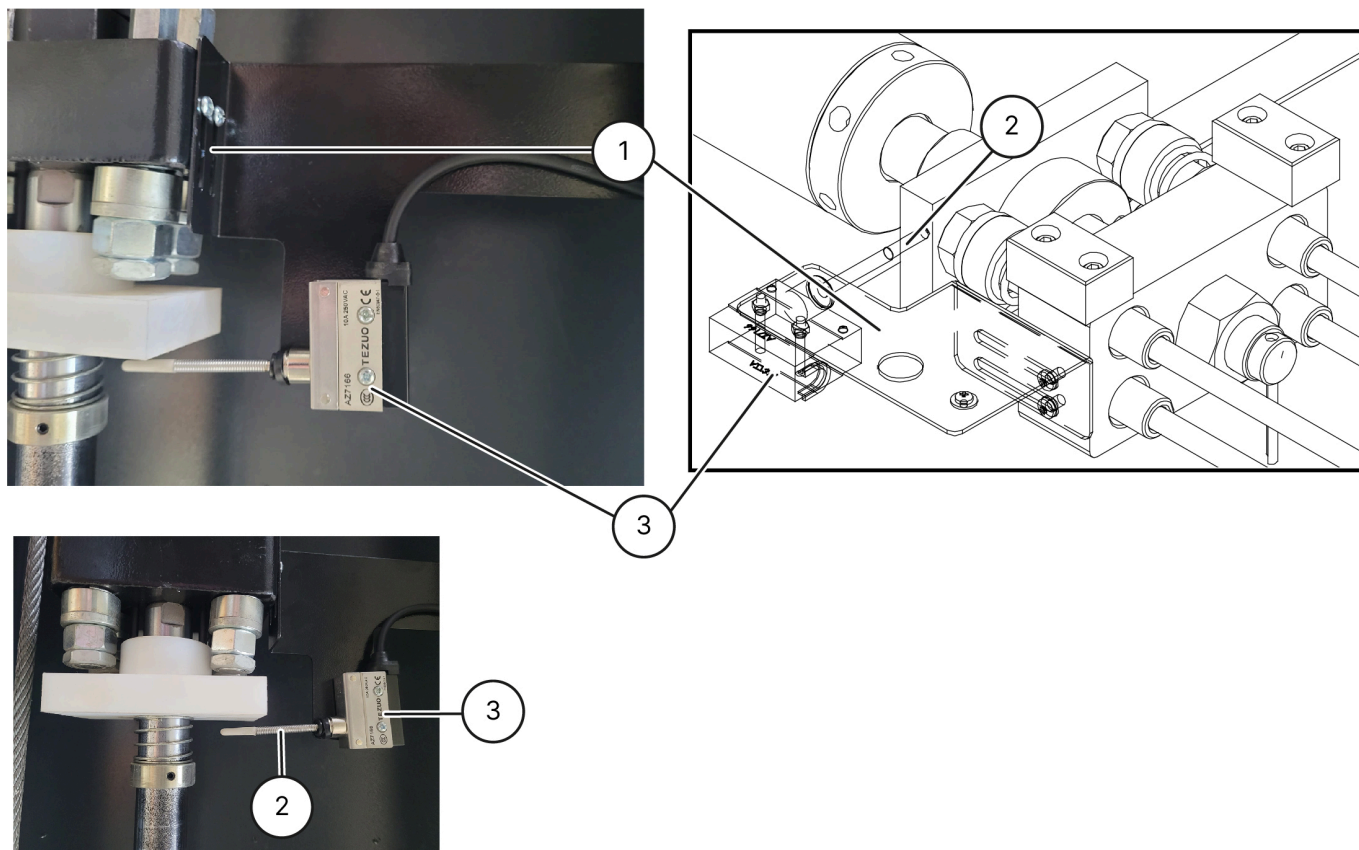


1 Spínač CE stop

2 Řadící páka

2.9.2.12 Instalace ochrany proti přetržení lana

1. Připevněte držák s ochranou proti přetržení lana a plastový řetěz k ocelovému bloku lana.
2. Nezapomeňte zkontrolovat funkci a v případě potřeby upravit polohu držáku.

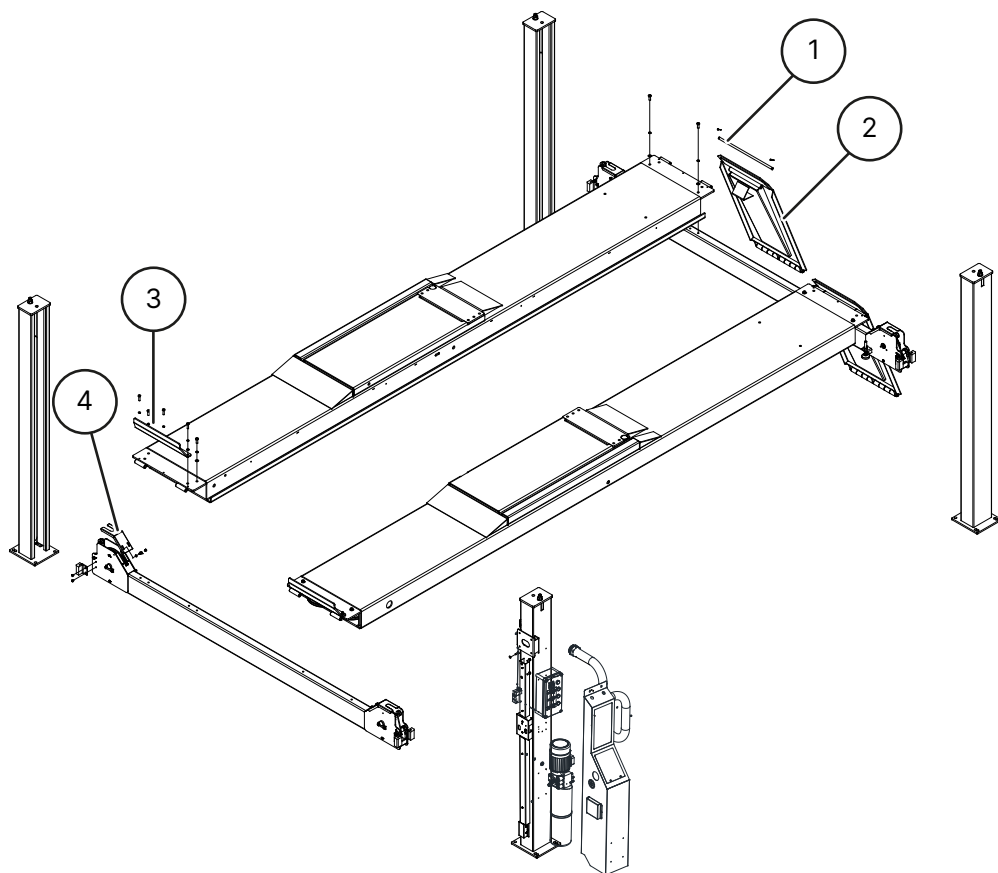


- 1 Držák
- 2 Řadící páka
- 3 Spínač

2.9.3 Instalace příslušenství

- Nainstalujte všechny kryty příčníků
- Nainstalujte zářky předních kol

- Namontujte nájezdy na plošiny



- ① Šroub pro rampu
- ② Nájezdová rampa
- ③ Zarážky předních kol
- ④ Kryt

2.10 Před uvedením do provozu

Výstraha



Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny upevňovací šrouby, elektrické, pneumatické a hydraulické vedení a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění: V případě, že se jedná o zařízení, které je v rozporu se zákonem, je třeba provést kontrolu: Některá z nich je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat a v případě potřeby dotáhnout.

2.10.1 Nastavení zvedací plošiny

Zkontrolujte funkci všech tlačítek. Ujistěte se, že jsou po stisknutí tlačítka Dolní odblokovány všechny detenty.

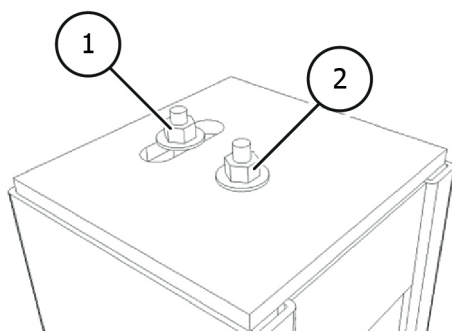
Zkontrolujte vodorovnou polohu kolejnic pomocí vodováhy v následujících dvou možnostech nastavení:

▪ **Synchronizovaná poloha:**

- ✓ Zvedněte zvedací plošinu do výšky přibližně 600 mm.
- ✓ Vodorovnou polohu lze nastavit zašroubováním upevňovací matice pro zvedací lana ② dovnitř nebo ven.

▪ **Nastavení s detencí:**

- ✓ Zvedací plošinu "zaparkujte" v prvním detentu.
- ✓ Vodorovnou polohu lze nastavit zašroubováním nebo vyšroubováním upevňovací matice pro záchytnou tyč ①.



Poté zvedací plošinu zcela zvedněte a zcela spusťte. Zkontrolujte synchronizaci. V případě potřeby je třeba ji znovu seřídit.



Nápověda

Přenasazení lan kladkostroje po krátké době provozu může být nutné vzhledem k materiálu a nejedná se o záruční reklamaci, ale o úkon údržby, za který je odpovědný uživatel.

2.10.2 Bezpečnostní kontroly

Obecné kontroly

- Zkontrolujte, zda jsou všechny čtyři sloupce ve správném úhlu.
- Ujistěte se, že je výtah ukotven k zemi a všechny kotevní šrouby jsou dotažené.
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby, matice a vruty utažené.

Kontroly pod zatížením

Proveďte dva až tři úplné cykly zvedání a spouštění pod zatížením.

- Zopakujte všechny kontroly popsané v části "Obecné kontroly".
- Během zvedání/spouštění poslouchajte, zda se neozývají hlasité zvuky.
- Pokud jsou zvedací plošiny v různých výškách, zopakujte proces vyrovnání.



Nápověda

Po instalaci vyplňte přiložený ["Testovací kniha"](#).

Tyto informace budou potřebné v případě možného servisního případu.

3 OPERACE

3.1 Návod k obsluze

Společnost: Činnost:	Provozní pokyny Pro práci na zvedacích plošinách vozidel	Datum: Datum: Podpis:
         	Nebezpečí pro osoby a životní prostředí <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nebezpečí v důsledku možného sklouznutí vozidla ▪ Nebezpečí způsobené horkými povrchy na vozidle ▪ Nebezpečí rozdrčení pohyblivými částmi ▪ Nebezpečí elektrického proudu v důsledku elektrického zařízení ▪ Nebezpečí vyplývající z nedostatečné údržby zařízení 	
	Ochranná opatření a pravidla chování <p>Zvedání vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Umístěte vozidlo na zvedací plošinu ▪ Zabraňte nerovnoměrnému rozložení nákladu, plošinu nepřetěžujte, použijte vhodné zvedací prvky s protiskluzovým nebo tvarově přizpůsobeným povrchem, zvedejte pouze na určených místech vozidla. ▪ Zkontrolujte funkci bezpečnostních zařízení pro odvalování nebo bezpečnostních zařízení s otočným ramenem ve všech směrech. ▪ Zvedejte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby. <p>Práce na zvednutém vozidle</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ V závislosti na druhu práce zvolte a používejte osobní ochranné pomůcky (např. horké povrchy). ▪ Dávejte pozor na horké části ▪ Demontáž dílů může změnit rozložení zatížení: v případě potřeby zajistěte vozidlo proti převrácení. ▪ Používejte pouze schválené montážní podpěry <p>Spouštění vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Odstraňte nářadí a jiné předměty z nebezpečné zóny ▪ Spouštějte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby ▪ Odrážedla nohou, bezpečnostní hrany nebo výstražný zvuk po mezipřistání zabraňují zranění nohou. <p>Zvedací plošinu smí bez dozoru obsluhovat pouze poučení a způsobilí pracovníci od 18 let.</p>	
	Chování v případě poruchy a v případě nebezpečí <ul style="list-style-type: none"> ▪ Závady na stroji nahlasejte montérovi nebo výrobcí. ▪ Vypněte stroj a zajistěte jej proti neoprávněnému opětovnému spuštění. ▪ Poškození smí opravovat pouze kvalifikovaný personál ▪ V případě požáru se pokuste oheň uhasit 	
	První pomoc <ul style="list-style-type: none"> ▪ Informujte první pomoc (viz poplachový nebo havarijní plán). ▪ Okamžitě ošetřete zranění ▪ Proveďte zápis do knihy první pomoci ▪ V případě vážných zranění zavolejte na tísňovou linku 	
	Údržba <ul style="list-style-type: none"> ▪ Opravy smí provádět pouze oprávněný a vyškolený personál. ▪ Při seřizování, nastavování, údržbě a servisních pracích stroj odpojte nebo zajistěte od zdroje napájení. ▪ Po skončení práce vyčistěte zdvihací plošinu a zkontrolujte hladinu hydraulického systému. ▪ Každoroční kontrola zdvihací plošiny autorizovanou a poučenou osobou. 	

Notruf 112

3.2 Základní poznámky

- Stroj smí samostatně obsluhovat pouze osoby, které dosáhly věku 18 let, byly proškoleny v obsluze stroje a prokázaly zaměstnavateli svou kvalifikaci.
- K obsluze stroje musí být výslovně pověřeny zaměstnavatelem. Příkaz k obsluze stroje musí být vydán písemně.
- Stroj smí být používán pouze k určenému účelu.
- K montáži a obsluze používejte vždy předepsaný materiál.
- Před montáží nebo demontáží zkontrolujte všechny součásti; nesmí vykazovat žádné známky poškození.
- V případě potřeby postupujte podle zvláštních pokynů výrobce pro montáž nebo demontáž specifických prací na vozidle.
- Důležitou součástí záruky/záruky je plnění plánu údržby. Zejména čistota, ochrana proti korozi, kontrola v případě potřeby okamžité opravy poškození.
- Během provozu je třeba vždy dávat pozor na nebezpečí. Jakmile se objeví nebezpečí, okamžitě stroj vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odpojte přívod vzduchu. Poté se obraťte na svého prodejce.
- Všechny výstražné značky musí být vždy dobře čitelné. Pokud jsou poškozené, musí být okamžitě vyměněny.

Nebezpečí



Dávejte pozor na možná střížná místa stroje.

Varování



Během provozu může hluk dosáhnout 85 dB (A), proto by obsluha měla přijmout vhodná ochranná opatření.

Nebezpečí



Pohyblivé části stroje mohou zachytit volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

3.3 Výtah

- Dbejte na to, aby byl nahoře dostatečný volný prostor odpovídající výšce vozidla.
- Zvedací plošina musí být zcela spuštěna a během přesunu vozidla na zvedací plošinu se nesmí nikdo nacházet v servisním prostoru.
- Pokud je zvedací plošina vybavena zvedákem bez kol, musí být zcela spuštěna.
- Umístěte kola do středu příslušného jízdního pruhu.
- Zastavte vozidlo, jakmile se dotkne předních zarážek nebo jakmile dosáhne požadované polohy.
- Zatáhněte parkovací brzdu nebo umístěte na obě strany zadních kol klíny.
- Před zvednutím vozidla se ujistěte, že ve vozidle již nejsou žádné osoby.
- Zvedněte zvedák stisknutím tlačítka Zvednout, dokud není dosaženo požadované výšky.

3.4 Parkování

- Stisknutím tlačítka Park (Zaparkovat) zajed'te do nejbližší mechanické pojistky.
- Před prací na vozidle nebo v jeho blízkosti se vždy ujistěte, že je pojistka v každém sloupku zapnutá.

3.5 Dolní

- Ujistěte se, že v bezpečnostním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Stisknutím tlačítka Raise mírně zvedněte plošinu, aby se mohly odjistit mechanické bezpečnostní západky.
- Stisknutím tlačítka Lower (Spustit) spusťte zvedací plošinu na bezpečnostní zarážku CE.
- Pozorujte výtah a vozidlo, abyste se ujistili, že výtah zůstává během spouštění ve vodorovné poloze.
- Stisknutím tlačítka Lower (Spustit) výtah zcela spustíte. Během zbytku procesu spouštění se ozve zvukový signál.
- Před vyjetím vozidla ze zvedáku odstraňte klíny a ujistěte se, že je prostor volný.

4 ÚDRŽBA

Pro zajištění bezpečného provozu stroje je uživatel povinen provádět pravidelnou údržbu stroje. Opravy mohou provádět pouze autorizovaní servisní partneři nebo zákazník po konzultaci s výrobcem.

Výstraha



Před údržbou a opravami musí:

- stroj odpojit od VŠECH zdrojů napájení.
- Vypněte hlavní vypínač nebo odpojte síťovou zástrčku a v případě potřeby vypustte stlačený vzduch ze systému.
- Musí být přijata vhodná opatření, aby se zabránilo opětovnému zapnutí stroje.

Výstraha



Práce na elektrických prvcích nebo na přívodním vedení smí provádět pouze kvalifikované osoby nebo elektrikáři.

4.1 Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči

Hydraulický olej

Minimální požadavek			
Eni PRECIS HVLP-D Objednací číslo: 090536 (20 litrů) 90537 (10 litrů)			
Letní	(10° až 45°)	HVLP-D 46	(např.: Eni PRECIS HVLP-D)
Zimní	(pod 10°)	HVLP-D 32	(např.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konzervační prostředek na lana, sváry, šrouby, rohy, hrany a dutiny.

Minimální požadavek		
Ochranný vosk ve spreji Würth	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo pro kluzné dráhy

Minimální požadavek	
LAGERMEISTER WHS 2002 Bílé vysoce výkonné plastické mazivo EP	Číslo položky: 90530

Mazivo pro pouzdra, řetězy, válečky a pohyblivé části.

Minimální požadavek		
Bílé mazivo Ultra Luber ve spreji	500 ml	Číslo položky: 34403

Ukotvení v podlaze

Minimální požadavek
Rázová kotva M16 x 173

Čištění

Minimální požadavek
Caramba intenzivní čistič brzd bez acetonu

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů

Minimální požadavek		
Petec Spray průsvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka průsvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů v oblasti běhounu a plastových dílů.

Minimální požadavek		
Těsnicí prostředek na plasty Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Číslo položky: 20020034S



4.2 Bezpečnostní předpisy pro ropu

- Vždy dodržujte zákonné požadavky nebo předpisy pro nakládání s použitým olejem.
- Použitý olej vždy likvidujte prostřednictvím certifikované firmy.
- V případě úniku oleje je nutné jej ihned shromáždit pomocí vázacích prostředků nebo vaniček, aby nemohl proniknout do půdy.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu oleje s pokožkou.
- Nedovolte, aby výpary oleje unikaly do ovzduší.
- Olej je hořlavé médium. Dbejte na potenciální nebezpečí.
- Používejte ochranný oděv odolný vůči olejům, jako jsou rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv atd.

4.3 Plán údržby nebo péče



Nápověda

Stroj musí být pravidelně servisován, čištěn a udržován bez ohledu na to, jak je znečištěný.

Stroj musí být následně ošetřen prostředkem pro péči o něj (např. olejem nebo voskem ve spreji). Nepoužívejte čisticí prostředky, které jsou škodlivé pro pokožku.

Pokud nejsou uvedené body splněny, nárok na záruku zaniká!

Interval	Okamžitě	Týdně	Měsíčně	1/4 roku	1/2 ročně
Kontrola VŠECH částí souvisejících s bezpečností	X				
Čištění	X				
Kontrola nebo obnova povrchové ochrany	X				
Kontrola těsnosti hydraulického systému	X				
Zkontrolujte nebo obnovte ochranu povrchu nebo ochranu proti korozi	X				
Kontrola nebo obnova poškození laku a součástí	X				
Kontrola nebo oprava poškození rzi	X				
Zkontrolujte nebo znovu ošetřete dutiny a nelakovaná místa.	X				
Kontrola těsnosti pneumatického systému	X				
Zkontrolujte pevnost šroubů	X				
Kontrola, mazání a seřízení vůle ložisek	X				
Kontrola opotřebitelných dílů		X			
Kontrola kapalin (hladina, opotřebení, znečištění, kvalita)		X			
Kontrola a mazání kluzných ploch		X			
Odstraňte vnitřní nečistoty			X		
Vyčistěte a zkontrolujte elektrické součásti				X	
Kontrola funkčnosti a opotřebení motoru a převodovky				X	
Kontrola svarů a konstrukce				X	
Proveďte vizuální kontrolu (podle plánu kontrol)					X

4.4 Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění

Problémy se zvedáním

Příznaky	Příčina	Řešení
Zvedák se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor neběží)	Poškození motoru	Zkontrolujte motor a v případě potřeby jej vyměňte
	Přepálené pojistky způsobené např. kolísáním napětí	Odstraňte příčiny a vyměňte pojistky
	Vadné tlačítko a/nebo kontakt	Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt
	Vadný hlavní vypínač a/nebo kontakt	Vyměňte hlavní vypínač a/nebo kontakt
	Vadný nebo nedostatečný přívodní kabel	Vyměňte kabel
	Kolísavé nebo nesprávné vstupní napětí	Zkontrolujte napětí
	Vadný stykač motoru	Vyměňte stykač motoru
	Tepelné relé sepnulo	Zkontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je vadný nebo zablokovaný	Zkontrolujte koncový spínač, v případě potřeby jej vyměňte
Zvedací plošina se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor běží)	Nedostatek hydraulického oleje	Doplňte olej
	Ucpáný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Úbytek oleje	Vyměňte poškozené součásti
	Otevřete spouštěcí ventil	Zkontrolujte a případně vyměňte spouštěcí ventil
	Špatný směr otáčení motoru	Vyměňte fáze
	Vadné zubové čerpadlo	Zkontrolujte čerpadlo a v případě potřeby jej vyměňte
	Bylo překročeno přípustné zatížení	Pracujte v rámci stanoveného užitečného zatížení
	Příliš nízký nastavený pojistný ventil	Nastavte pojistný ventil na maximální pracovní zatížení
Zvedací plošina se zvedá trhaně	Příliš malý prostor mezi kluznými dráhami	Vzdálenost mezi kluzáky a vedením musí být 1,5 - 2,5 mm.
	Vzduch v hydraulickém systému	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Posuvné dráhy nejsou promazány	Promazte kluzné dráhy
Zvedací plošina se po uvolnění tlačítka nadále zvedá	Vadné tlačítko nebo stykač	Vyměňte vadné tlačítko nebo stykač

Problémy při spouštění

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nespustí	Bezpečnostní pojistky nereagují	Zkontrolujte připojení kabelu Zkontrolujte elektromagnety, v případě potřeby je vyměňte Uvolněte detenty jejich zvednutím.
	Vadné ovládací relé	Zkontrolujte ovládací relé
	Překážka pod plošinou	Odstraňte překážku
	Spuštěna ochrana proti prasknutí hadice	Krátce zvedněte plošinu a znovu stiskněte tlačítko "DOWN".
	Spouštěcí ventil není aktivován	Zkontrolujte elektrické připojení
	Elektromagnetická cívka spouštěcího ventilu je vadná.	Vyměňte cívku elektromagnetu
	Spouštěcí ventil je vadný	Vyměňte
	Nesprávně nastavený ventil pro rychlost spouštění	Seřídte
Pokud závady nelze odstranit, spusťte výtah pomocí nouzového spouštěcího šroubu a kontaktujte náš servisní tým.		
Plošina se spouští příliš pomalu nebo trhaně	Spouštěcí ventil je znečištěný	Vyčistěte spouštěcí ventil
	Ventil pro rychlost spouštění je špatně nastaven	Seřídte
Výtah se spouští sám	Netěsné hydraulické spoje	Utáhněte spoje, v případě potřeby utěsněte
	Netěsné hydraulické vedení	Vyměňte hydraulické vedení
	Netěsný hydraulický válec	Vyměňte těsnění a vyčistěte hydraulický systém
	Znečištěný nebo vadný spouštěcí ventil	Vyčistěte nebo vyměňte spouštěcí ventil
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte

Další problémy

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nezvedá a nespouští synchronně	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický okruh
Výrobek vykazuje (závažné) poškození rzi	Poškození nebo nedostatečná ochrana proti korozi Případná údržba	Odstraňte rez, vyčistěte a obnovte povrch.

Příznaky	Příčina	Řešení
Neobvyklá hlasitost motoru	Znečištěný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Nesprávné vstupní napětí / chybějící fáze	Zkontrolujte připojení / zkontrolujte výstupní napětí stykače motoru
Vypadl jistič (pojistka)	Zkontrolujte kontakty na stykači	Vyměňte stykač
	Zkontrolujte kapacitu jističů	Vyměňte pojistky
	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel	Vyměňte kabel
VŽDY SE UJISTĚTE, ŽE POUŽÍVÁTE ORIGINÁLNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.		

4.5 Pokyny pro údržbu a servis

Nápověda



Veškeré údržbářské a servisní práce by měly být prováděny minimálně podle ["Plán údržby nebo péče"](#).

Kontrola hladiny oleje

1. Úplně spusťte zvedací plošinu
2. Odstraňte víčko plnicího otvoru
3. Zkontrolujte hladinu oleje na víčku plnicího otvoru

Výměna oleje

1. Zcela spusťte zvedací plošinu.
2. Vyměňte zátku plnicího otvoru oleje
3. Opatrně odstraňte vypouštěcí zátku oleje a nechte olej vytéct do vhodné nádoby.

Nápověda



Vyčistěte nádrž a olejový filtr, abyste zabránili předčasnému znečištění hydraulického oleje.

4. Po úplném vypuštění oleje uzavřete nádrž vypouštěcí zátkou.
5. Do olejové nádrže nalijte nový olej
6. Zvedněte a spusťte zvedák a zkontrolujte, zda je maximální výška zdvihu stále správná.

7. V případě potřeby opatrně doplňte olej



Nápověda

Použitý olej musí být zlikvidován v souladu se všemi zákonnými předpisy.

4.6 Likvidace

Odpojte přívod vzduchu a napájení.

Odstraňte všechny nekovové materiály a uskladněte je v souladu s místními předpisy.

Odstraňte ze stroje olej a uskladněte jej v souladu s místními předpisy.

Všechny kovové materiály recyklujte.



Nebezpečí

Stroj obsahuje některé nebezpečné látky.

Ty mohou znečišťovat životní prostředí a způsobit poškození lidského organismu.

Při manipulaci dbejte na náležitou opatrnost a v případě potřeby na ochranný oděv.



5 ES- EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II 1A,
směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, příloha IV.

Sériové číslo

Název společnosti a úplná adresa výrobce

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Jméno a adresa autorizovaného zástupce pro dokumentaci.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Tímto prohlašujeme, že níže označený stroj v námi uvedené verzi na trh
splňuje příslušné, základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle
směrnice ES 2006/42/ES a níže uvedených harmonizačních právních předpisů.

Popis stroje

Zvedací plošina pro vozidla

Typové označení

ATH Four Lift 55P

ATH Four Lift 55AP

Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu
s následujícími příslušnými harmonizačními
právními předpisy Unie.

Směrnice 2006/42/ES, EU-Abl. L157/24 ze dne
09.06.2006

Byly dodrženy následující harmonizované normy a
předpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních
zařízení)

DIN EN 1493:2010 (směrnice o strojních
zařízeních)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnost strojních
zařízení)

Zkušební ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Referenční číslo technických údajů

F-44-20-1222-19-01

Číslo certifikátu

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

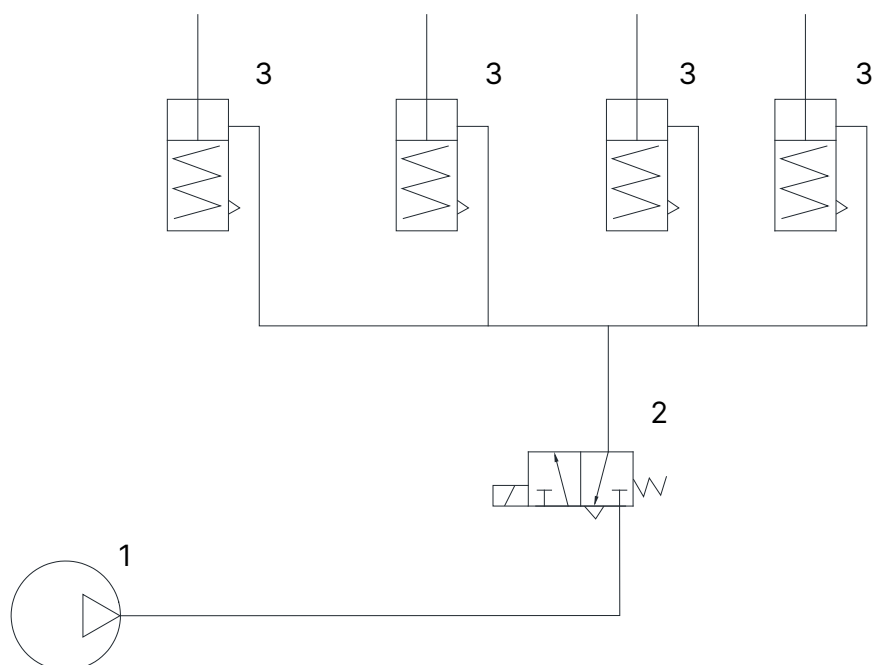
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(generální ředitel)

**PŘESTAVBY A/NEBO ÚPRAVY STROJE MAJÍ ZA NÁSLEDEK
NEPLATNOST ZKOUŠKY CE A VYLUČUJÍ ODPOVĚDNOST.**

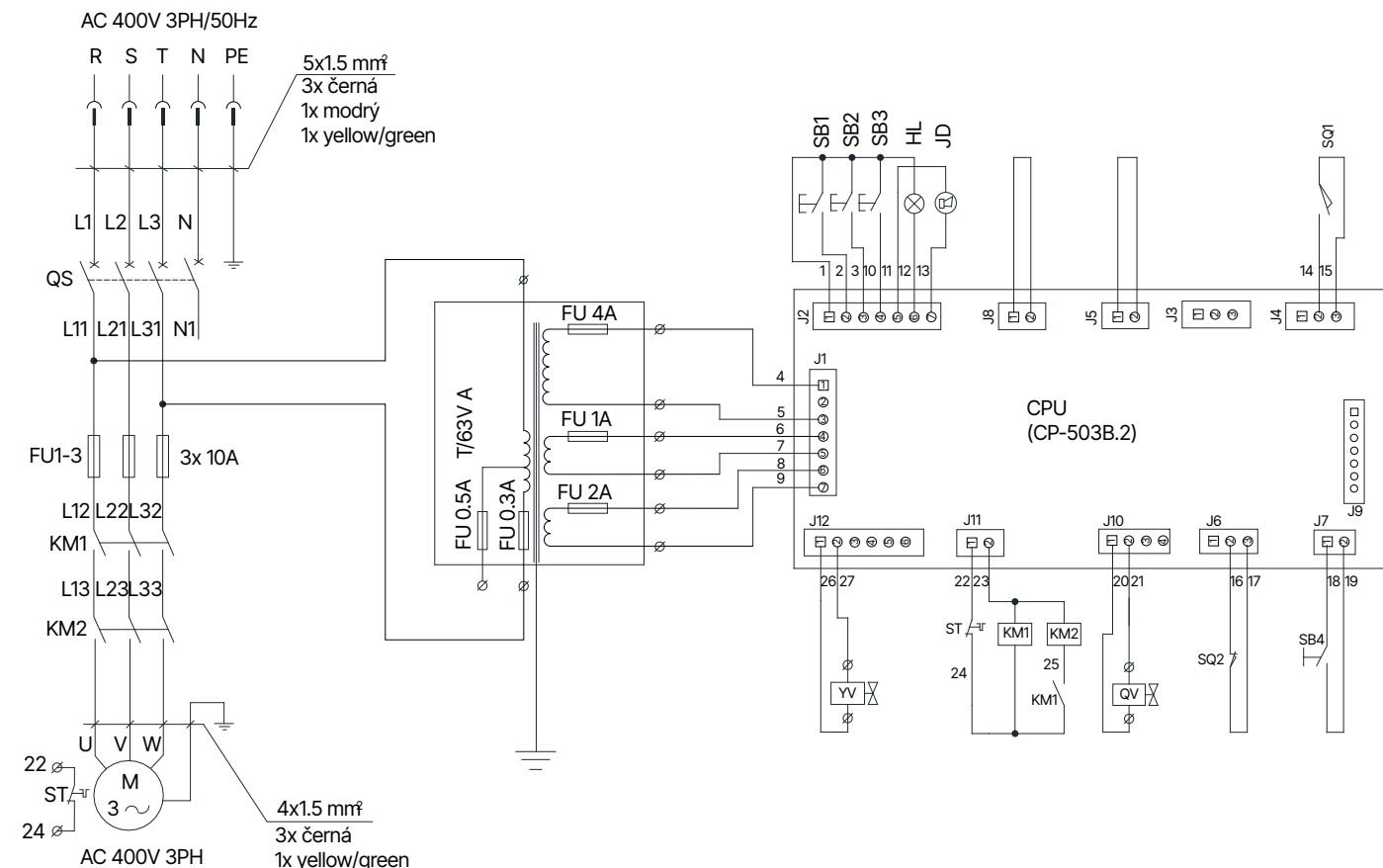
6 DODATEK

6.1 Schéma pneumatického obvodu



- 1 Vzduchový kompresor
- 2 Magnetický pneumatický ventil
- 3 Vzduchový válec

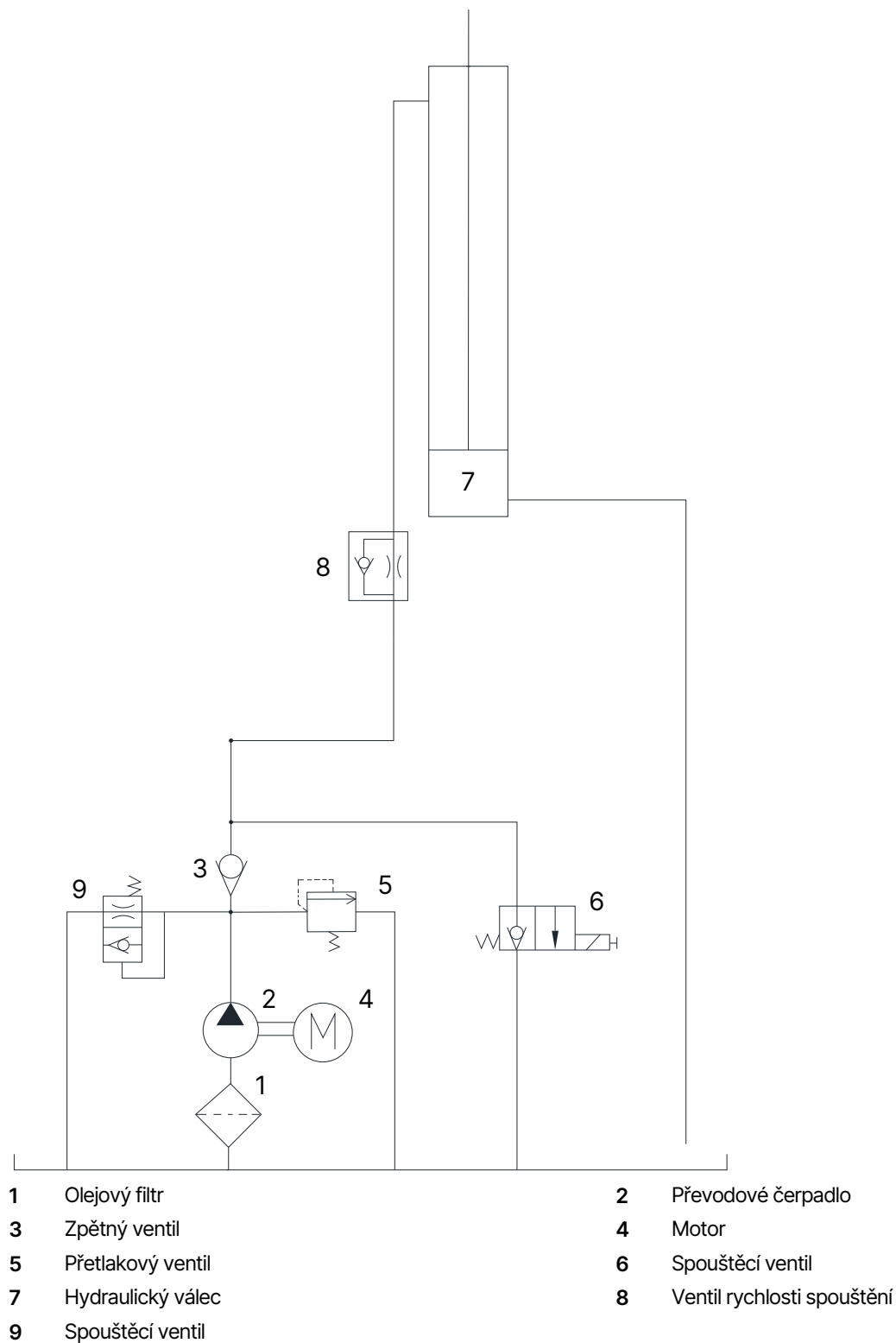
6.2 Schéma elektrického obvodu



QS Hlavní vypínač
ST Tepelné relé
KM Motorový stykač
SB2 Tlačítko spouštění
SB4 Tlačítko vyrovnávání
SQ1 Tlačítko CE-Stop
JD Zvukový signál
YV Spouštěcí ventil

M Motor
T Transformátor
SB1 Tlačítko zdvihu
SB3 Spínač nouzového zastavení
HL Kontrolní světlo
SQ2 Ochrana proti přetržení lana
QV Pneumatický ventil

6.3 Schéma hydraulického obvodu



7 ZÁRUČNÍ LIST

Adresa prodejce:	Adresa zákazníka:
(případně číslo zákazníka):	(případně číslo zákazníka):
Kontaktní osoba:	Kontaktní osoba:
Kontaktní osoba: Ulice:	Kontaktní osoba: Ulice:
Kontaktní osoba: PSČ a město:	Kontaktní osoba: PSČ a město:
Tel & Fax:	Tel & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Rok výroby: Výrobce a model:
Sériové číslo:	Referenční číslo: Výrobní číslo

Popis zprávy: Číslo: Referenční číslo:

Popis potřebných náhradních dílů:

Náhradní díl:	Číslo dílu:	Množství: Díl č:
---------------	-------------	------------------

Důležité poznámky:

Na poškození způsobené nesprávnou manipulací, zanedbanou údržbou nebo mechanickým poškozením se nevztahuje záruka. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným montérem ATH-Heinl, je záruka omezena na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Poškození při přepravě:

- ☐ Zjevná závada (viditelné poškození při přepravě, zaznamenejte na dodací list dopravce, kopii dodacího listu a fotografie zašlete neprodleně společnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (přepravní poškození je zjištěno až při vybalování zboží, do 24 hodin zaslat společnosti ATH-Heinl protokol o poškození s fotografiemi)

Místo a datum

Podpis a razítko



7.1 Rozsah záruky na výrobek

Pět let

- Na konstrukci zařízení

Jeden rok (za běžných okolností/používání v rámci záruky)

- Napájecí jednotky
- Hydraulické válce
- Všechny ostatní součásti podléhající opotřebení, jako jsou točny, pryžové desky, kabely, řetězy, ventily, spínače atd.

Vyloučení záruky

- Závady způsobené běžným opotřebením, nesprávným používáním, poškozením při přepravě, nesprávnou instalací, napětím nebo nedostatkem požadované údržby.
- Poškození vzniklá v důsledku nedbalosti nebo nedodržení uvedených pokynů v této příručce a/nebo dalších příložených pokynů.
- Součásti, které byly poškozeny během přepravy.
- Komponenty, které nejsou výslovně uvedeny, ale je s nimi nakládáno jako s díly podléhajícími běžnému opotřebením.
- Poškození vodou způsobené např. deštěm, nadměrnou vlhkostí, korozivním prostředím nebo jinými nečistotami.
- Vady, které nemají vliv na funkci.

ZÁRUKA NEPLATÍ, POKUD NEBYL ZÁRUČNÍ LIST ZASLÁN SPOLEČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškození a poruchy způsobené nedodržením údržby a seřizovacích prací (podle návodu k obsluze a/nebo pokynů), chybným elektrickým zapojením (točivé pole, jmenovité napětí, jištění pojistkami) nebo nesprávným používáním (přetížení, instalace ve venkovním prostředí, technické úpravy) vylučují nárok na záruku!

8 TESTOVACÍ KNIHA



Nápověda

Tato zkušební kniha (včetně protokolu) je důležitou součástí návodu k obsluze nebo výrobku.
!!!PEČLIVĚ JI USCHOVEJTE!!!

Inspekce

Výrobek musí být po dokončení instalace, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a schválenou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

V případě změn nebo rozšíření typu výrobku musí být veden a akceptován dodatečný zkušební protokol.

Rozsah kontroly

Kromě správné funkce, čistoty a specifikací údržby musí být zkontrolovány zejména komponenty celého systému důležité z hlediska bezpečnosti.

Technické údaje

viz přiložený návod k obsluze

Typový štítek

Zaznamenejte si všechny níže uvedené údaje

Výrobce a typ použitých montážních materiálů

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protokol o instalaci a předání

Místo instalace:	Zařízení/instalace:
Společnost:	Výrobce:
Ulice:	Type/Model:
Město:	Sériové číslo:
Země: Země	Rok výroby:

Výše uvedený výrobek byl sestaven, zkontrolován z hlediska funkčnosti a bezpečnosti a uveden do provozu. Instalaci provedl:

☐

Provozovatel

☐

Odborník

Provozovatel potvrzuje, že provedl správnou instalaci daného typu výrobku, že si přečetl a porozuměl všem informacím tohoto návodu k obsluze a protokolu a že je bude odpovídajícím způsobem dodržovat a že tyto dokumenty bude mít kdykoli k dispozici pro poučenou obsluhu.

Provozovatel potvrzuje, že po instalaci a uvedení do provozu proškolenou osobou výrobce nebo autorizovaného prodejce (odborníkem) byl poučen o funkci, manipulaci, bezpečnostně relevantních specifikacích, údržbě a ošetřování stroje, obdržel dokumenty, informace a specifikace stroje a že výrobek správně funguje.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

V PŘÍPADĚ, ŽE VÝŠE UVEDENÉ BODY NEBUDOU SPLNĚNY, NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná pouze v případě dodržení a prokázání řádné instalace, předání, případného poučení stroje, jakož i každoroční údržby odborníkem pověřeným výrobcem. Interval mezi dvěma údržbami nesmí být delší než 12 měsíců. V případě nestandardního použití nebo použití ve více směnách či sezónního použití musí být dohodnuta 1/2 roční kontrola a údržba.

Záruční reklamace budou uznány pouze v případě, že byly splněny všechny body protokolu a návodu k obsluze, reklamace byla uplatněna ihned po zjištění a tento **protokol** byl zaslán **výrobci spolu s protokolem o údržbě a případně servisním protokolem**.

Dále je třeba dodržet konkrétní informace o záruce (rozsah, reklamace a specifikace) popsané v návodu k obsluze.

Ze záruky jsou vyloučeny škody a reklamace vzniklé nesprávným zacházením, nezajištěním údržby a péče, použitím nevhodných nebo nespecifikovaných montážních, provozních, údržbových a ošetřovacích materiálů, mechanickým poškozením, zásahem do zařízení bez konzultace nebo neoprávněnými odborníky. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným odborníkem, je záruka omezena dohodou výrobce maximálně na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Jméno a firemní razítko odborníka v případě potřeby číslo a název VKH

Datum a podpis znalce

Jméno a razítko firmy provozovatele

Datum a podpis provozovatele

8.2 Plán testování

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Výrobní štítek						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stručný návod k obsluze						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další označení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / Agregát						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládání						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické armatury						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / Pneumatické šroubení						
Stav / Těsnost						
Stav / Šrouby a ložiska						
Stav / Opatřitelné díly						
Stav / Kryty						
Stav / Funkce při zatížení						
Stav / Bezpečnostně významné součásti						
Stav / Elektrické bezpečnostní zařízení						



Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stav / Hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

8.3 Inspekční zpráva

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolní zjištění

Při pravidelné/mimořádné inspekci/opětovné inspekci*.

Zařízení bylo podrobeno zkoušce provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací

Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, není požadováno *) opakování zkoušky.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací

Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Všechna práva vyhrazena / Překlepy a technické změny vyhrazeny
Datum vydání: 15.09.2023 / Výrobce produktu ATH-Heinl GmbH & Co. KG



www.ath-heinl.com

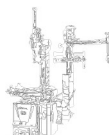
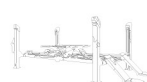
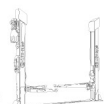
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

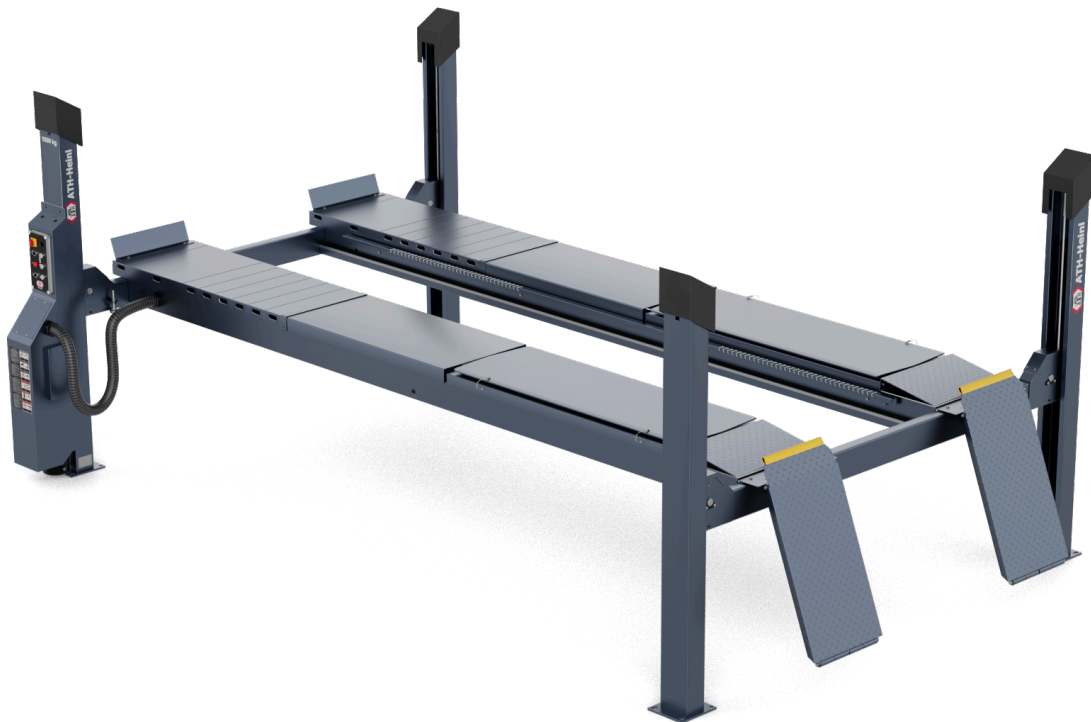
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Bedieningshandleiding



4-post lift

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Van serienummer: E752250500473

Van serienummer: E606250500461





INHOUD

1	Inleiding.....	424
1.1	Algemene informatie.....	424
1.2	Beschrijving.....	425
1.3	Werking.....	429
1.4	Veiligheidsinstructies.....	429
1.5	Technische gegevens.....	431
1.6	Belastingsverdeling.....	433
1.7	Maattekening.....	434
2	Installatie.....	437
2.1	Transport en opslag.....	437
2.2	Uitpakken van het apparaat.....	438
2.3	Omvang van de levering.....	438
2.4	Locatie.....	439
2.5	Bevestiging.....	440
2.6	Elektrische aansluiting.....	440
2.7	Pneumatische aansluiting.....	441
2.8	Hydraulische aansluiting.....	441
2.9	Montage.....	441
2.9.1	Stichtingsplan.....	442
2.9.2	Vergadering van de 4-post lift.....	445
2.9.3	Installeren van de accessoires.....	458
2.10	Voor ingebruikname.....	459
2.10.1	Instellen van het hefplatform.....	459
2.10.2	Veiligheidscontroles.....	460
3	Operatie.....	462
3.1	Gebruiksaanwijzing.....	462
3.2	Basisnoten.....	463
3.3	Lift.....	463
3.4	Parkeren.....	464
3.5	Laat zakken.....	464
4	Onderhoud.....	465
4.1	Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging.....	465
4.2	Veiligheidsvoorschriften voor olie.....	467
4.3	Onderhouds- of verzorgingsplan.....	468

4.4	Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing.....	469
4.5	Onderhouds- en service-instructies.....	471
4.6	Verwijdering.....	472
5	EG-EU-verklaring van overeenstemming.....	473
6	Bijlage.....	474
6.1	Pneumatisch schema.....	474
6.2	Elektrisch schema.....	475
6.3	Hydraulisch schema.....	476
7	Garantiekarta.....	477
7.1	Omvang van de productgarantie.....	478
8	Testboek.....	479
8.1	Installatie- en overdrachtsprotocol.....	480
8.2	Testplan.....	481
8.3	Inspectierapport.....	483
9	Opmerkingen.....	489

1 INLEIDING

1.1 Algemene informatie



Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine. Zij moet door de gebruiker worden gelezen en begrepen. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze instructies of de geldende veiligheidsvoorschriften.



Bij alle werkzaamheden aan de beschreven apparatuur moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.



Gevaar

Niet-inachtneming leidt tot de dood of zwaar letsel



Voorzichtig

Niet-inachtneming kan tot de dood of zwaar letsel leiden.



Waarschuwing

Niet-inachtneming kan leiden tot letsel



Attentie

Niet-naleving kan leiden tot materiële schade en de werking van het product aantasten.



Aanwijzing

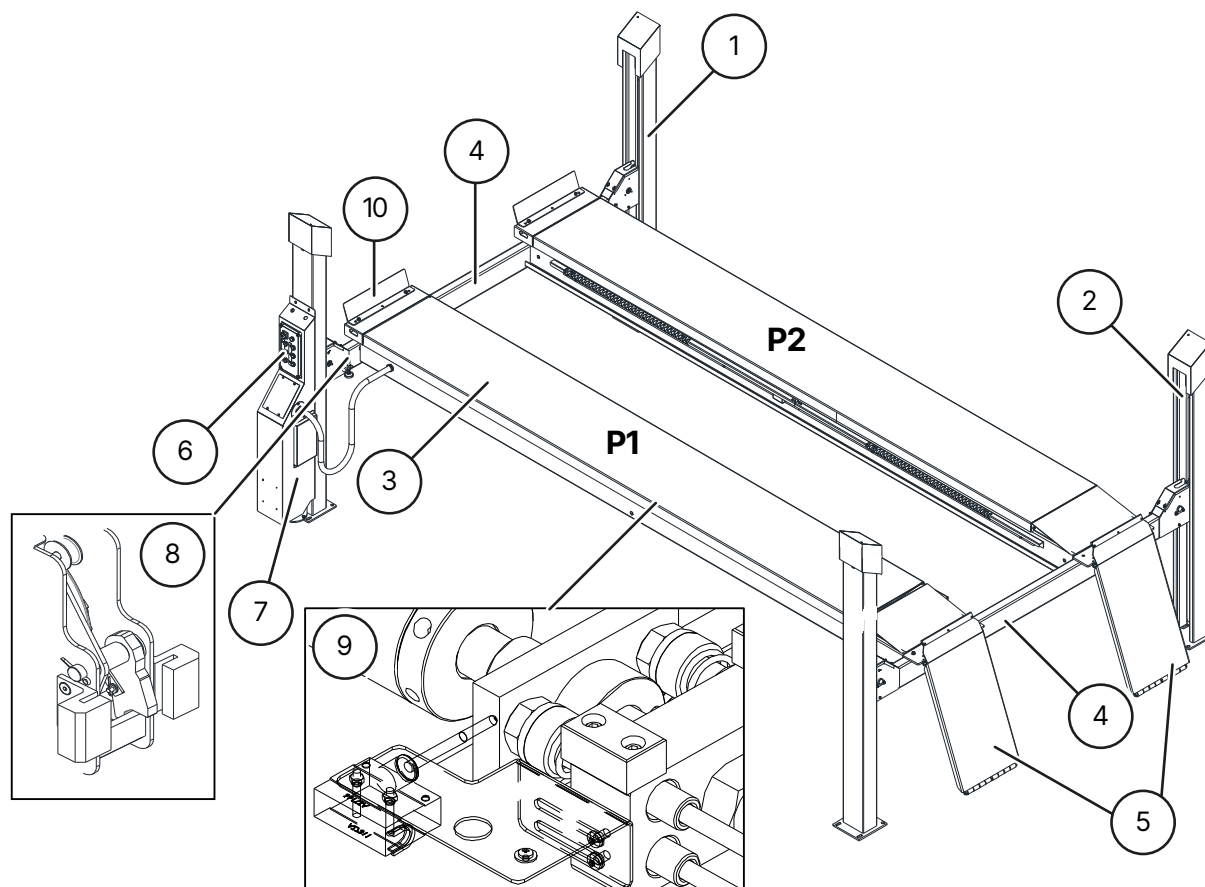
Aanvullende informatie over de werking van het product



Tip

Algemene nuttige informatie

1.2 Beschrijving



ATH Four Lift 55P

① Hefkolommen

De hefkolommen geleiden de twee dwarsbalken tijdens het heffen en laten zakken. De hefkolommen worden gebruikt om het hefplatform aan de vloer te verankeren.

② Borgstang

De vergrendelingsstangen worden gebruikt om de pallen in de parkeerstand en bij een storing in te schakelen.

P1 Hoofdrijrail

De looprails vormen de brug tussen de twee dwarsbalken. Dit zijn de delen van het platform waarop het voertuig wordt gereden. De hydraulische cilinder en de mechanismen die nodig zijn om de hefkrachten over te brengen (kabels, rollen, enz.) bevinden zich onder de hoofdrijrail.

P2 Secundaire rail

Deze is op dezelfde manier geconstrueerd als de hoofdrijrail, maar bevat geen hydraulische functionele onderdelen. Hij is losjes gemonteerd op de dwarsbalken aan één kant en kan worden aangepast aan de spoorbreedte van het voertuig.

③ Niveau rails

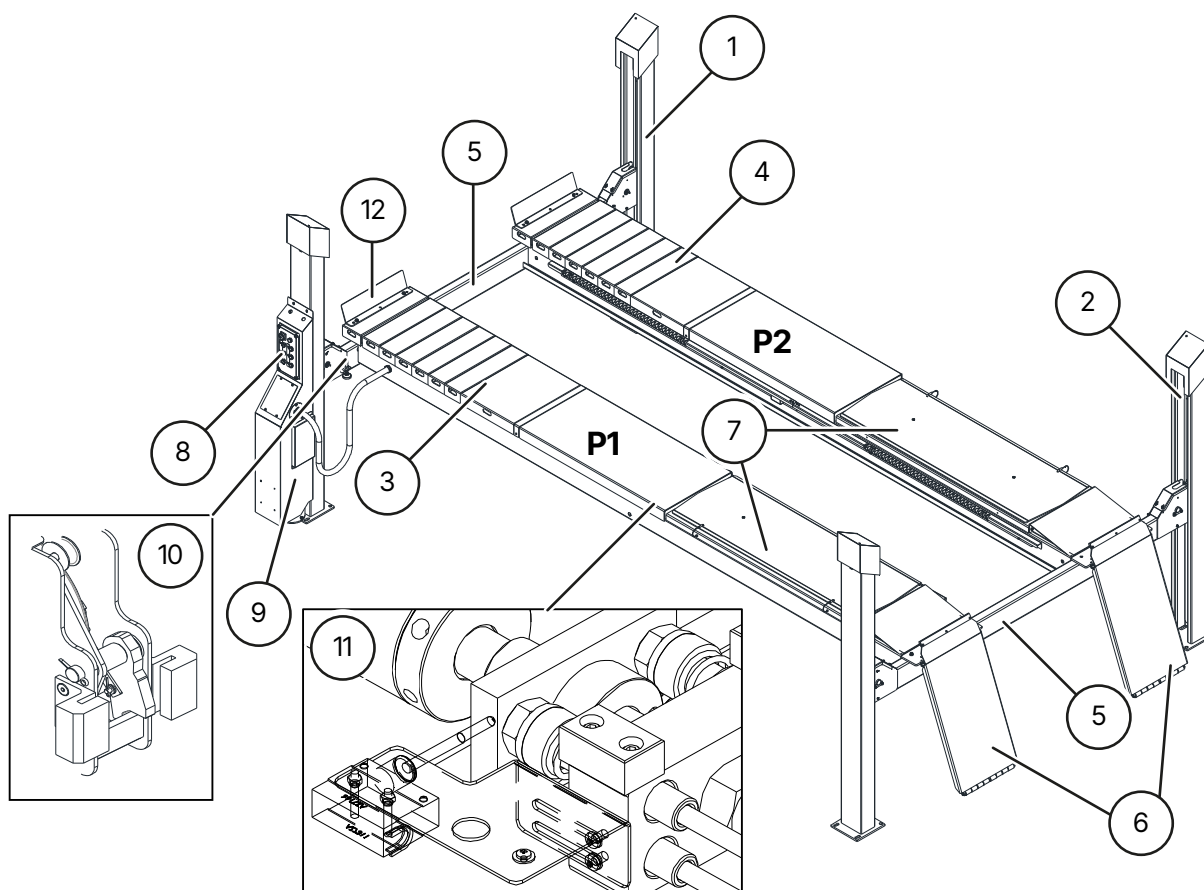
④ Dwarsbalken

De dwarsbalken zijn de dragende delen van het platform waarmee de tegenoverliggende kolomparen zijn verbonden. Beide oprijplaten zijn bevestigd aan deze dwarsbalken.

⑤ Oprijplaten met afrolbeveiliging

Deze voorziening voorkomt dat het voertuig in opgetrokken toestand naar beneden rolt.

- 6 **Bedieningskast**
Hier bevindt zich het volledige elektrische besturingssysteem. Alle knoppen worden beschermd door een ring aan de voorkant om onbedoelde bediening te voorkomen. Bovendien worden alle bewegingen onmiddellijk onderbroken wanneer de knoppen worden losgelaten (dodemensbediening).
- 7 **Hydraulische eenheid**
Hier wordt de hydraulische olie vanuit de tank naar de hydraulische cilinder gevoerd via een tandwielpomp, die wordt aangedreven door de elektromotor. De olie kan via het daalventiel terug naar de tank stromen.
- 8 **Pallen**
Deze voorkomen dat het platform meer dan 100 mm daalt in geval van een defect en houden het platform in de parkeerstand. Pneumatische cilinders ontgrendelen het apparaat bij elke daalbeweging.
- 9 **Touwbreukschakelaar**
- 10 **Afrolbeveiliging**
Deze beveiliging voorkomt dat het voertuig in geheven toestand naar beneden rolt.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Hefkolommen**
De hefkolommen geleiden de twee dwarsbalken tijdens het heffen en dalen. De hefkolommen worden gebruikt om het hefplatform aan de grond te verankeren.
- 2 **Borgstang**
De vergrendelingsstangen worden gebruikt om de pallen in de parkeerstand en bij een storing in te schakelen.
- P1 Hoofdrijrail**
De looprails vormen de brug tussen de twee dwarsbalken. Dit zijn de delen van het platform waarop het voertuig wordt gereden. De hydraulische cilinder en de mechanismen die nodig zijn om de hefkrachten over te brengen (kabels, rollen, enz.) bevinden zich onder de hoofdrijrail.

P2 Secundaire rail

Deze is op dezelfde manier geconstrueerd als de hoofdreling, maar bevat geen hydraulische functionele onderdelen. Hij is losjes gemonteerd op de dwarsbalken aan één kant en kan worden aangepast aan de spoorbreedte van het voertuig.

3 Geleiderails

De rails zijn extra uitgerust met oscillerende platen aan de achterkant en uitsparingen aan de voorkant (inclusief lege platen) voor draaischijven voor wieluitlijning.

4 Lege platen

5 Dwarsbalken

De dwarsbalken zijn de dragende delen van het platform waarmee de tegenoverliggende kolomparen zijn verbonden. Beide oprijplaten zijn op deze dwarsbalken gemonteerd.

6 Oprijplaten met afrolbeveiliging

Deze voorziening voorkomt dat het voertuig in opgetrokken toestand naar beneden rolt.

7 Zwenkplaten

8 Bedieningskast

Hier bevindt zich het volledige elektrische bedieningssysteem. Alle knoppen worden beschermd door een ring aan de voorkant om onbedoelde bediening te voorkomen. Bovendien worden alle bewegingen onmiddellijk onderbroken wanneer de knoppen worden losgelaten (dodemensbediening).

9 Hydraulische eenheid

Hier wordt de hydraulische olie vanuit de tank naar de hydraulische cilinder gevoerd via een tandwielpomp, die wordt aangedreven door de elektromotor. De olie kan via het daalventiel terug naar de tank stromen.

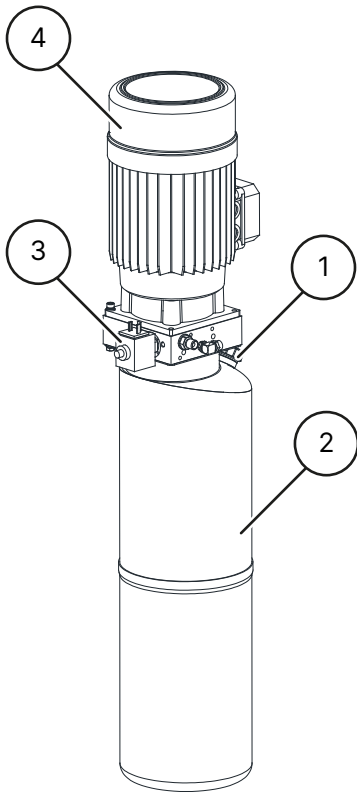
10 Pallen

Deze voorkomen dat het platform meer dan 100 mm daalt in geval van een defect en houden het platform in de parkeerstand. Pneumatische cilinders ontgrendelen het apparaat bij elke daalbeweging.

11 Touwbreukschakelaar

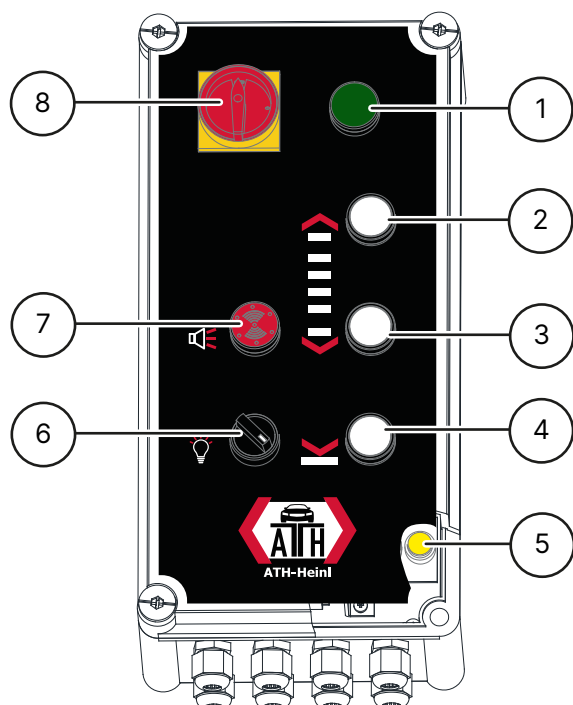
12 Afrolbeveiliging

Deze beveiliging voorkomt dat het voertuig in geheven toestand naar beneden rolt.



- ① Geventileerde tankdop
- ② Oiletank
- ③ Magneetventiel
- ④ Motor

1.3 Werking



- | | |
|---|---|
| <p>1 Bedrijfslampje
Geeft aan of het hefplatform in stand-by staat.</p> <p>3 Knop omlaag
Om het hefplatform te laten zakken</p> <p>5 Knop voor het opheffen van de kabelbreukbeveiliging
Voor het aanpassen van de synchronisatie van de vrije lift</p> <p>7 Pieper
Geeft een hoorbaar en zichtbaar signaal nadat de CE-stop is bereikt</p> | <p>2 Hefknop
Voor het heffen van het hefplatform</p> <p>4 Parkeerknop
Voor het parkeren en verder dalen van het hefplatform na het bereiken van de CE-stop.</p> <p>6 Verlichtingsschakelaar
Voor het in- en uitschakelen van de verlichtingsset</p> <p>8 Vergrendelbare hoofdschakelaar
Om de lift in en uit te schakelen en te voorkomen dat onbevoegden de lift bedienen.</p> |
|---|---|

1.4 Veiligheidsinstructies

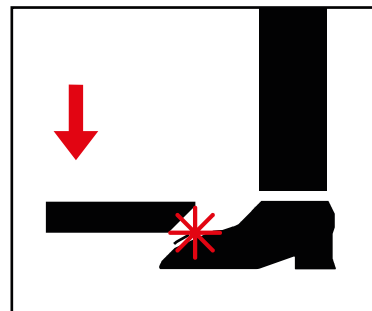
Algemene veiligheidsinstructies



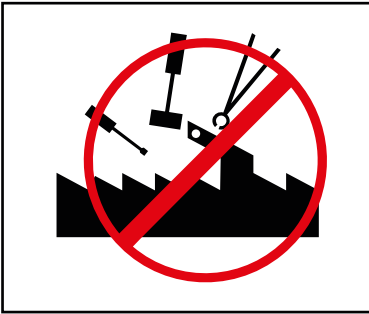
Lees en begrijp de bedieningsinstructies voordat u de lift bedient.



Werkzaamheden aan elektrische componenten zijn alleen toegestaan aan lokaal erkende elektriciens.



Verlaat de gevarenzone bij het laten zakken van het hefplatform



Wijzigingen van welke aard dan ook aan het hefplatform zijn niet toegestaan

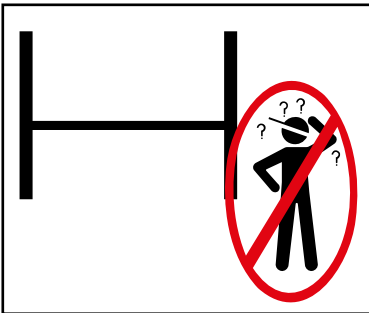


Het hefplatform mag niet onder stromend water worden gereinigd.



Geen verplossende of zeer agressieve reinigingsmiddelen gebruiken

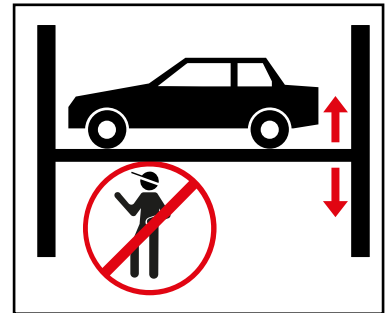
Productspecifieke veiligheidsinstructies



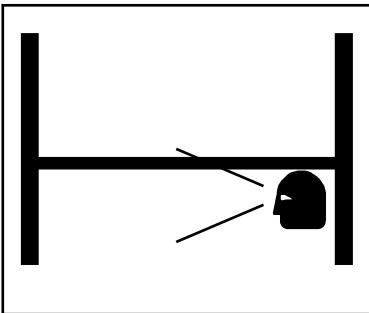
Hefplatform mag alleen door geschoold personeel worden bediend



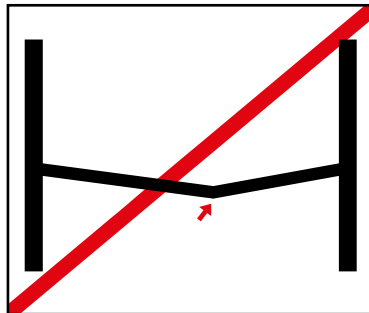
Aleen bevoegde personen mogen de gevarenzone betreden



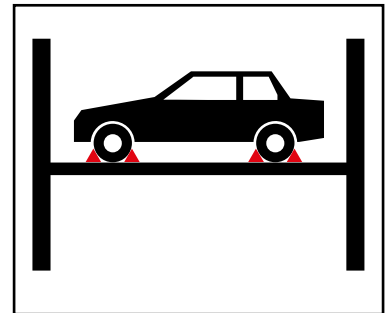
Bij het heffen en dalen moet de gevarenzone worden vrijgehouden



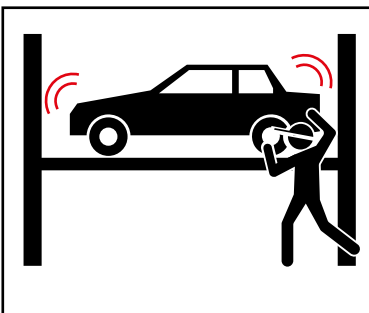
Goed onderhoud en inspecties zijn noodzakelijk om veilig te kunnen werken



Werk niet aan beschadigde liften



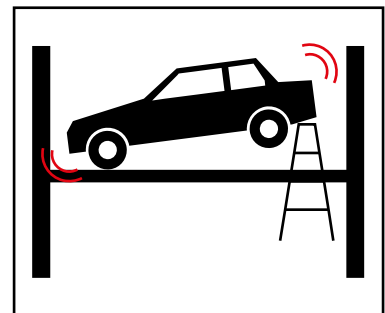
Zorg ervoor dat het voertuig beveiligd is tegen weggrollen



Vermijd sterke slingerbewegingen aan het voertuig



Verlaat onmiddellijk de gevarenzone als het voertuig dreigt te vallen



Kijk uit voor obstakels bij het neerlaten

1.5 Technische gegevens

Type	ATH Four Lift 55P
Draagvermogen	5500 kg
Tijd voor hefproces (2000 kg)	45 s
Tijd voor dalen (2000 kg)	42 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC 24 V
Motor	4 KW
Zekering stroomopwaarts	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 2,5m ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	Ca. 190 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HVLP-D 46 (bijv.: Eni PRECIS HVLP-D) Winter (onder 10°): HVLP-D 32 (bv.: Eni PRECIS HVLP-D)
Hoeveelheid olie	Ca. 18 l
Grondverankering	Boutanker: M16 x 180 (bijv.: Atrion ABL-W 16-060-180) Samengesteld anker: M16 x 190 (bijv.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Aantal ankers	16 stuks
Aanbevolen luchtdruk	8 bar
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Type	ATH Four Lift 55AP
Draagvermogen	5500 kg
Tijd voor hefproces (2000 kg)	45 s
Tijd voor dalen (2000 kg)	42 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC 24 V
Motor	4 KW
Zekering stroomopwaarts	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 2,5m ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	Ca. 190 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HVLP-D 46 (bijv.: Eni PRECIS HVLP-D) Winter (onder 10°): HVLP-D 32 (bv.: Eni PRECIS HVLP-D)
Hoeveelheid olie	Ca. 18 l
Grondverankering	Boutanker: M16 x 180 (bijv.: Atrion ABL-W 16-060-180) Samengesteld anker: M16 x 190 (bijv.: Atrion AVA-W 16-045-190)

Type	ATH Four Lift 55AP
Aantal ankers	16 stuks
Aanbevolen luchtdruk	8 bar
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Waarschuwing



² De in de fabriek ingestelde werkdruk is afgestemd op de maximale nominale belasting. Er mag niet met het overdrukventiel worden geknoeid.

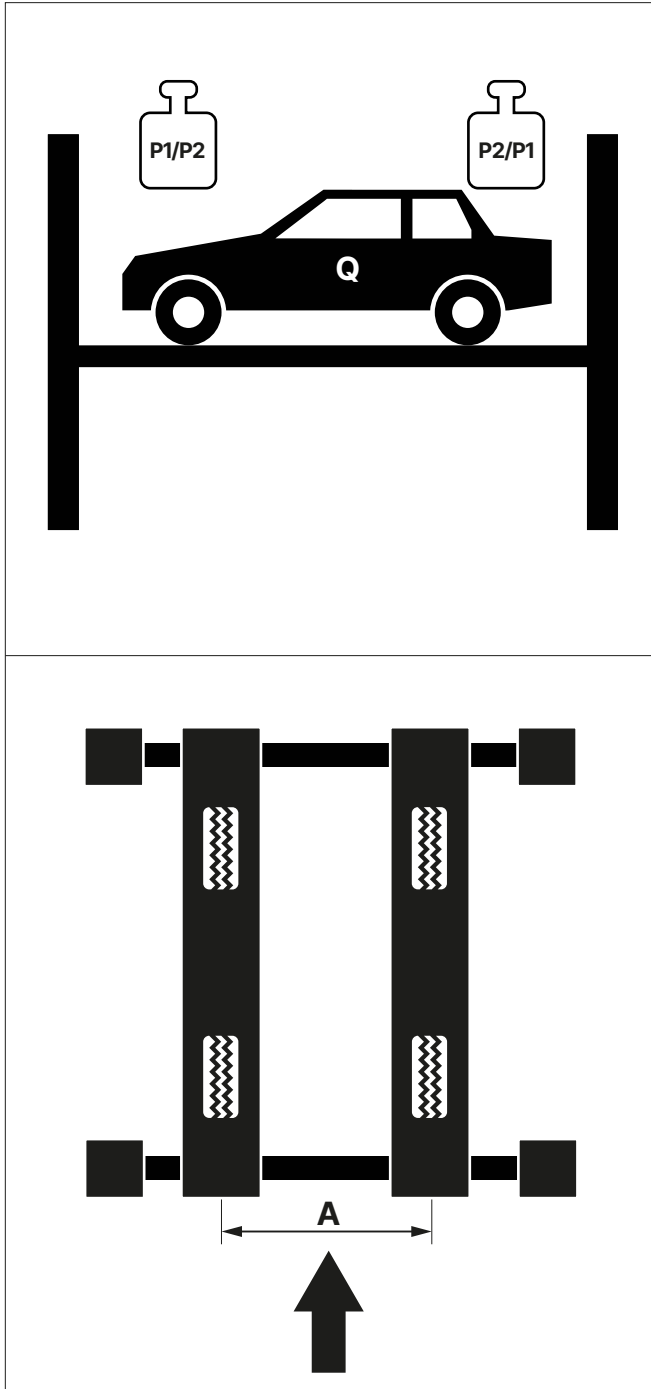
Het wijzigen van de instelling kan leiden tot ernstige schade.

Aanwijzing



Als de opgegeven nominale belasting niet kan worden verhoogd, neem dan contact op met ons serviceteam.

1.6 Belastingsverdeling



Q Totaal gewicht van het voertuig

P1 Max $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Max $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Belastingsverdeling

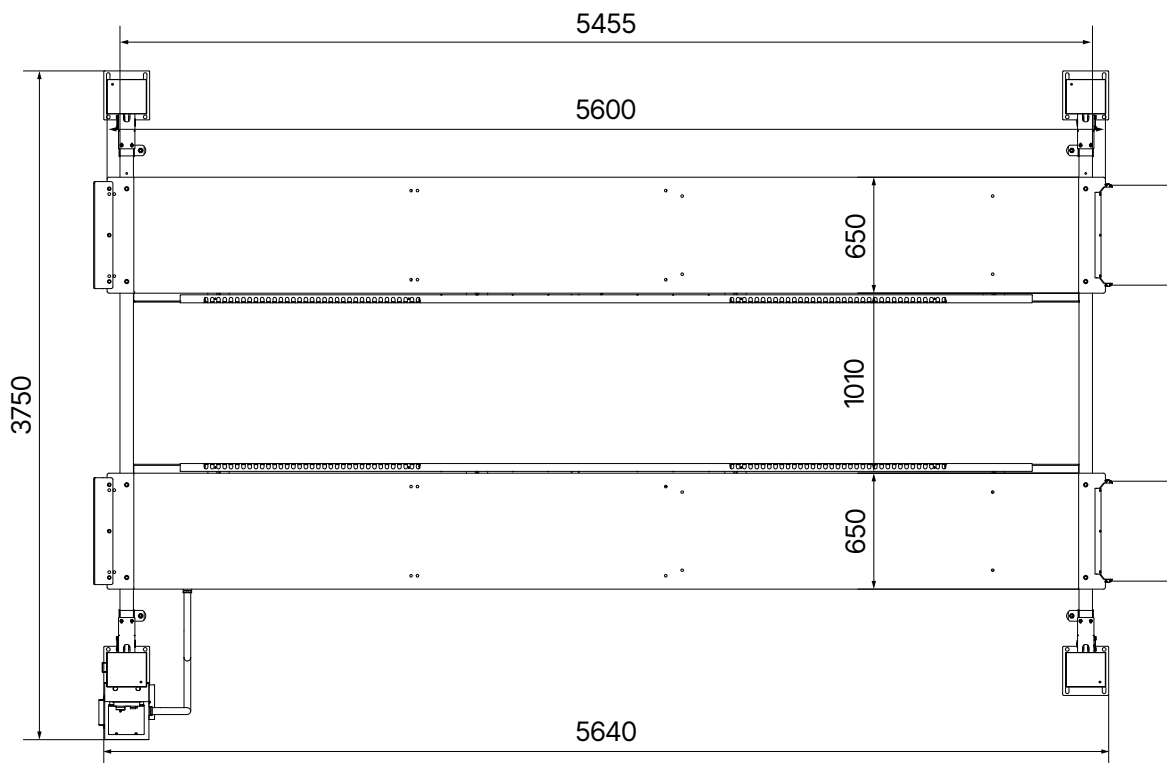
A² Min. 1000 mm

Attentie

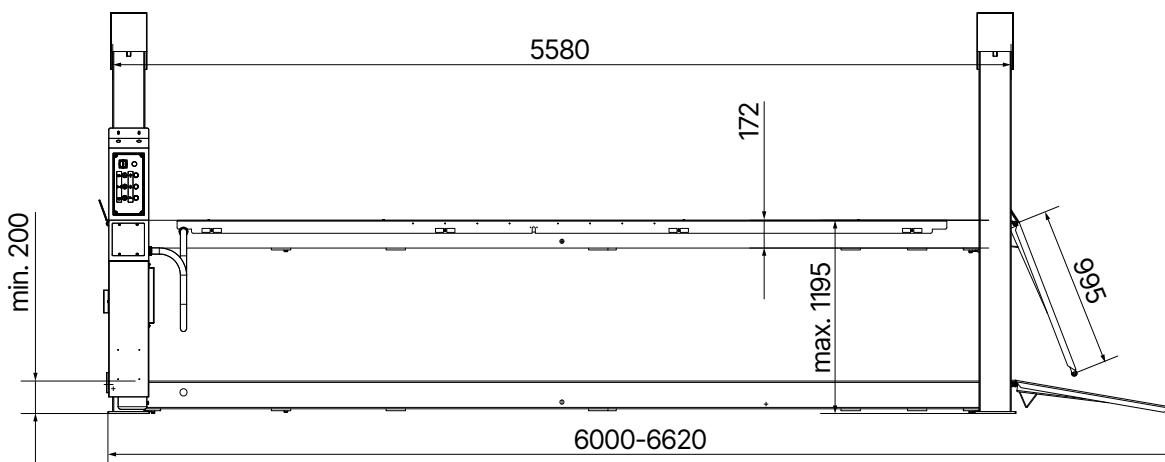


² Als de afstand A kleiner is, wordt de hefcapaciteit van het hefplatform verminderd.
Raadpleeg de fabrikant in dergelijke en andere gevallen waarin deze handleiding niet voorziet.

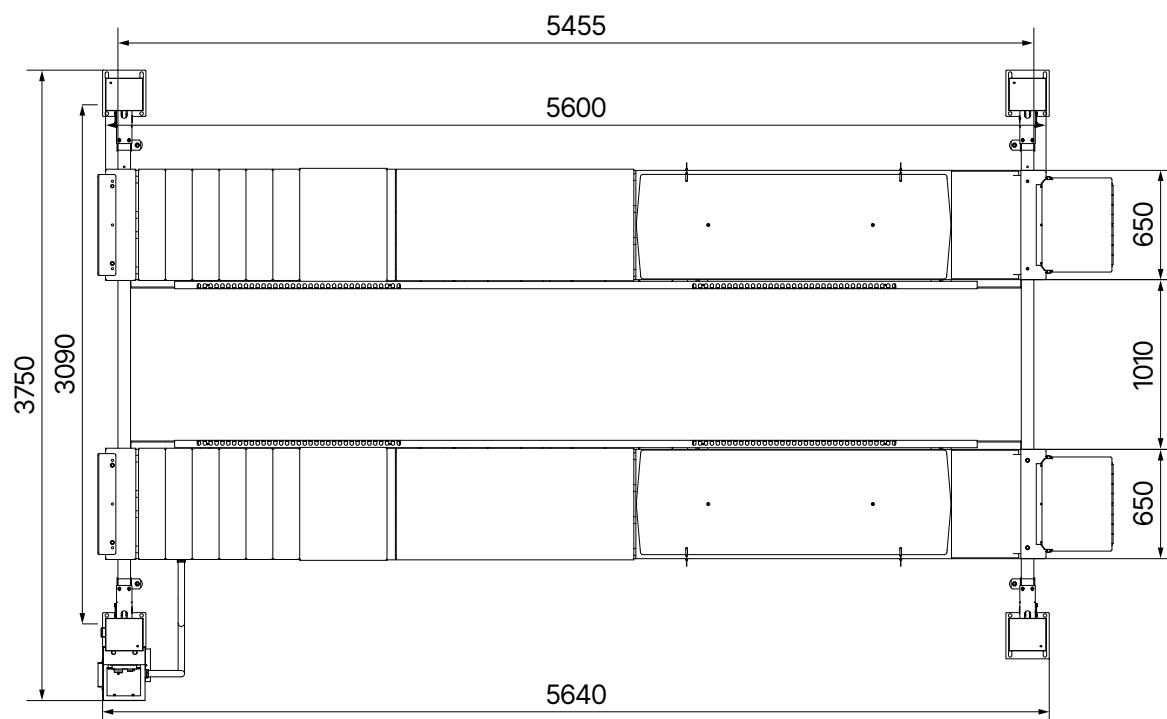
1.7 Maattekening



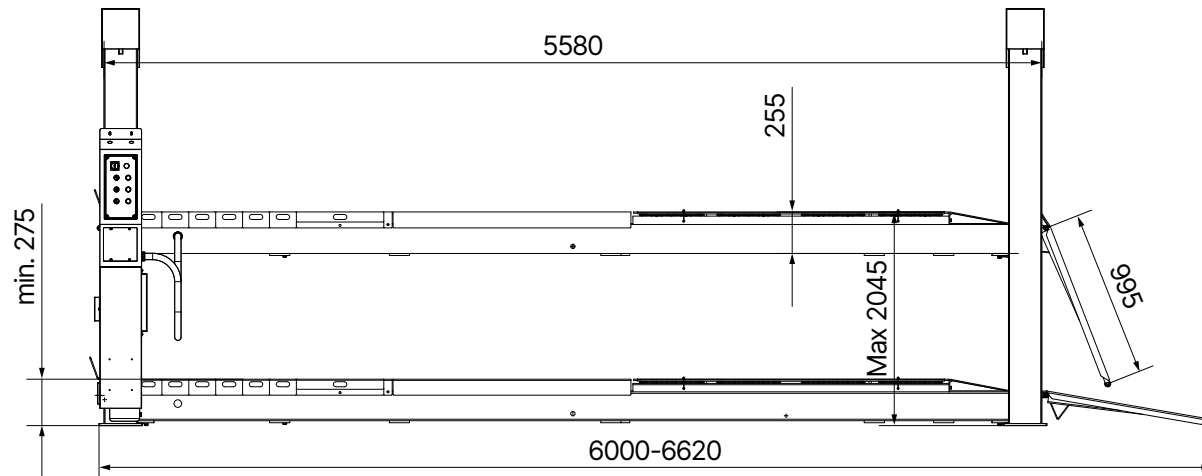
ATH Four Lift 55P top



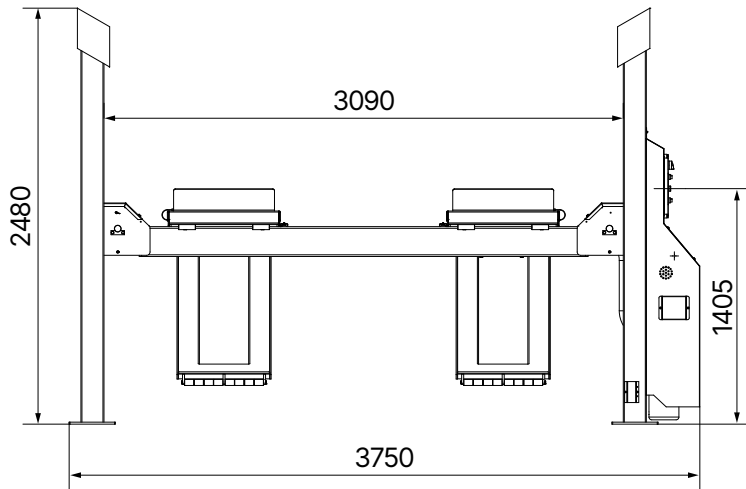
ATH Four Lift 55P lateraal



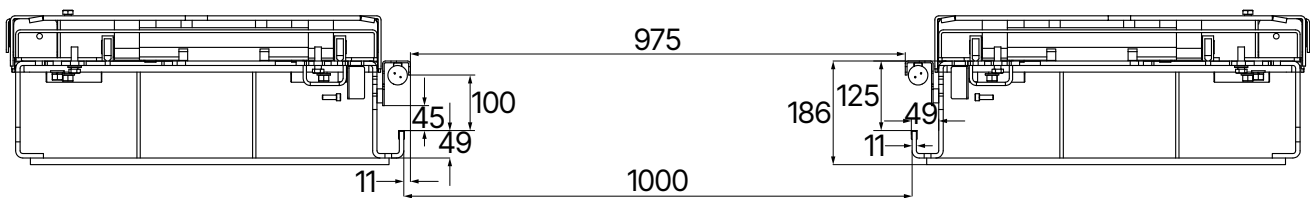
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP zijdelings



ATH Four Lift Frontaal



Afmetingen ATH Four Lift Lopers

2 INSTALLATIE

De machine moet worden geïnstalleerd door bevoegd personeel overeenkomstig de instructies.



Aanwijzing

De gebruiksaanwijzing (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de machine of het product.

Bewaar deze op een veilige plaats!

Het product moet door een geschikt en bevoegd bedrijf of instelling worden geïnspecteerd na voltooiing van de montage, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

2.1 Transport en opslag

Gebruik voor transport en plaatsing van de machine altijd geschikte hijs-, hef- of vloertransportmiddelen en let op het zwaartepunt van de machine.

De machine mag alleen met de originele verpakking worden vervoerd.

Gegevens	ATH Four Lift 55P
Gewicht	2379 kg
Breedte	777 mm
Lengte	5662 mm
Hoogte	1304 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Gegevens	ATH Four Lift 55AP
Gewicht	1785 kg
Breedte	777 mm
Lengte	5662 mm
Hoogte	1304 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Transport- en opslaginstructies



Attentie

Til voorzichtig, ondersteun de last goed met geschikte hulpmiddelen die in perfecte staat verkeren.

Attentie



Vermijd onverwachte verhogingen en schokkende bewegingen. Let op oneffenheden, dwarsgoten enz.

Gevaar



De verwijderde verpakkingsdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren.

Dit kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren tot ze worden verwijderd.

2.2 Uitpakken van het apparaat

- Verwijder het bovenste deksel van de verpakking en controleer of er geen schade is ontstaan tijdens het transport.
- Verwijder de bevestigingsbout om de machine van de pallet/frame te halen. Om de machine van de pallet/frame af te halen, gebruikt u een geschikte hefinrichting (eventueel met hijstouw).

Gevaar

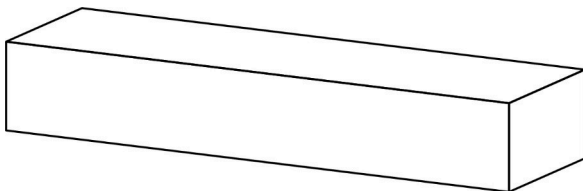


De verwijderde verpakkingsdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren.

Dit kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

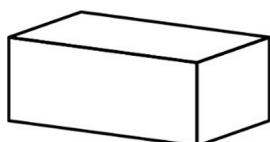
Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren tot ze worden verwijderd.

2.3 Omvang van de levering



Inhoud ATH Four Lift 55P	Aantal pakketten	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
4 x kolommen 2x oprijrails 2x dwarsbalken 1x kleine onderdelen	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
ATH Four Lift 55AP					
4 x kolommen 2x oprijrails 2x dwarsbalken 1x kleine onderdelen	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Aggregaat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Verlichtingsset	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Accessoires Elektrische doos	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Aanwijzing

Als er iets ontbreekt in de verpakking, neem dan contact op met onze verkoopafdeling.

2.4 Locatie

Het apparaat moet uit de buurt worden gehouden van brandbare en explosieve materialen, alsmede van zonlicht en intens licht. De machine moet ook op een goed geventileerde plaats worden geplaatst.

De machine moet worden geïnstalleerd op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig volgens de minimumeisen van de specificaties in het funderingsplan.

Bij de keuze van de montageplaats moeten naast de bodemgesteldheid ook de richtlijnen en aanwijzingen van de ongevalpreventievoorschriften en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Als het apparaat op een vloerplaat moet worden geïnstalleerd, moet het voldoende draagvermogen ervan worden gecontroleerd. In het algemeen wordt aanbevolen om bij installatie van de machine op vloerplafonds een bouwkundige te raadplegen voor een beoordeling.

De machine mag alleen in gesloten ruimten worden geïnstalleerd en gebruikt. Het beschikt niet over een geschikte veiligheidsuitrusting (bijv. IP-bescherming, gegalvaniseerd ontwerp) voor gebruik buitenshuis.

Temperatuur	5 - 50°C
Zeeniveau	< 1500m
Vochtigheid	50% bij 40°C - 90% bij 20°C

2.5 Bevestiging

Waarschuwing



Bij de bevestiging van het apparaat moeten zowel de algemene als de plaatselijke voorschriften in acht worden genomen.

Daarom mogen deze handelingen alleen door een geschoolde vakman worden uitgevoerd.

De machine moet worden opgesteld en bevestigd op een voldoende stevige ondergrond, zo nodig volgens de minimeisen van de specificaties in het funderingsplan.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten worden bevestigd met geschikt bevestigingsmateriaal, indien dat is voorgeschreven.

Bij de keuze van de montageplaats moeten behalve de bodemgesteldheid ook de richtlijnen en aanwijzingen van de ongevalpreventievoorschriften en de werkplekvoorschriften in acht worden genomen.

Bij installatie op vloerplafonds moet worden gecontroleerd of deze voldoende draagvermogen hebben. In het algemeen wordt aanbevolen bij installatie op vloerplafonds een bouwkundige te raadplegen voor een beoordeling.

2.6 Elektrische aansluiting

Attentie



De algemene en plaatselijke voorschriften moeten in acht worden genomen. Daarom mag deze stap alleen worden uitgevoerd door een opgeleide specialist.

Let op de noodzakelijke toevoerleiding.

Spanningsafwijkingen mogen niet groter zijn dan 0,9 - 1,1 maal het nominale spanningsbereik en frequentieafwijkingen niet groter dan 0,99 - 1,01 maal het frequentiebereik. Om dit te kunnen garanderen moeten de nodige beschermingsmaatregelen worden genomen.

Aan het einde van de werkzaamheden moet de draairichting van de motor worden gecontroleerd.

2.7 Pneumatische aansluiting

Attentie



Bij alle pneumatische systemen moet tussen de toevoerleiding en het systeem een persluchtonderhoudseenheid (soms meegeleverd) worden geïnstalleerd.

De luchtdruk van de toevoerleiding moet ten minste overeenkomen met de ["Technische gegevens"](#).

De juiste instelling van de persluchtonderhoudseenheid moet worden gecontroleerd.

De persluchtonderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden.

De maximale of minimale druk garandeert een goede werking zonder mogelijke schade.

2.8 Hydraulische aansluiting

Voordat het systeem in gebruik wordt genomen of voor het eerst met olie wordt gebruikt, moet het volgende in acht worden genomen voor een optimale, storingsvrije en nagenoeg lucht vrije werking:

- Alle hydraulische leidingen volgens hydraulisch schema, eventueel volgens slangaanduiding, moeten aangesloten en vastgedraaid zijn.
- Alle hydraulische leidingen en cilinders moeten worden ontlucht volgens het hydraulisch schema of de slangaanduiding.
- Voor een goede en veilige werking van het systeem en de gebruikte slangen is het essentieel dat de gebruikte hydraulische vloeistoffen voldoen aan de specifieke specificaties en aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruikte vloeistoffen die niet aan de specifieke eisen voldoen of die ongeoorloofde vervuiling vertonen, zullen het hele hydraulische systeem beschadigen en de levensduur van de gebruikte hydraulische systemen verkorten.

Aanwijzing



Een vervuiling van de installatie is ook mogelijk door een nieuwe vulling met olie.

De minimale eis en de minimale oliehoeveelheid moeten worden gecontroleerd of geproduceerd.

2.9 Montage

Aanwijzing



Deze instructies zijn niet te beschouwen als montagehandleiding; hier worden alleen aanwijzingen en hulp gegeven voor deskundige en vakbekwame monteurs.

Waarschuwing



Voor de volgende werkzaamheden moeten geschikte kleding en individuele beschermingsmiddelen worden gedragen.

Voorzichtig



Verkeerde montage en afstellingen leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Gedeeltelijk voorgemonteerde machines moeten vóór de inbedrijfstelling door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd, geïnstrueerd en geaccepteerd.

De montage van machines moet worden uitgevoerd door een deskundig en bevoegd persoon.

2.9.1 Stichtingsplan

Attentie

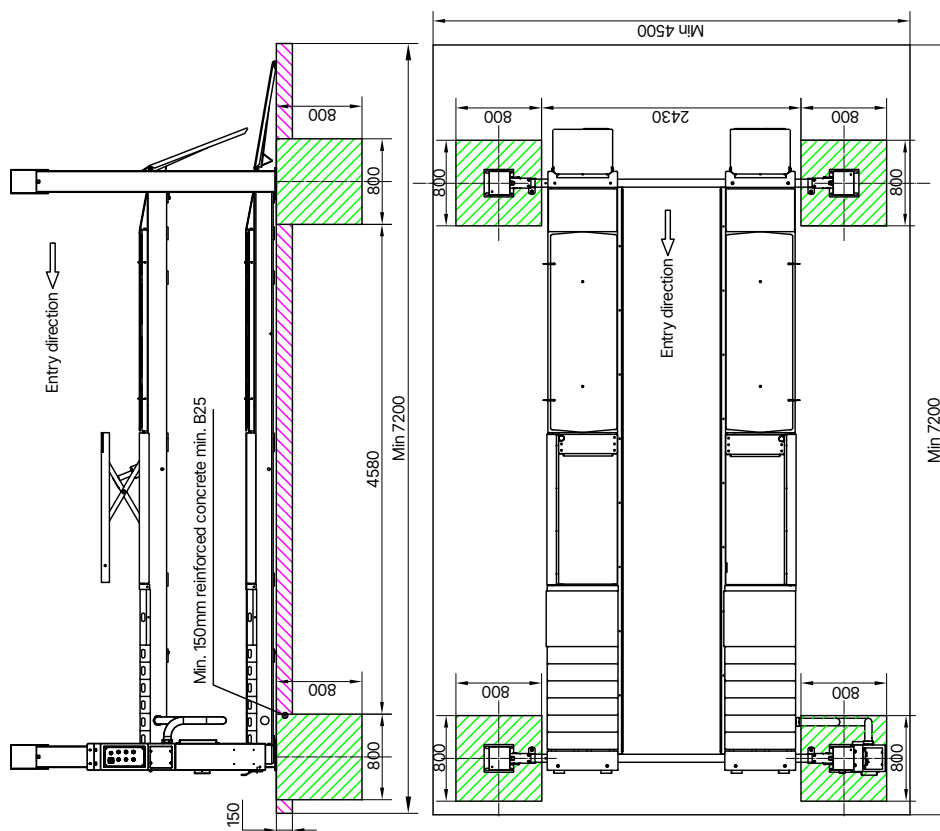
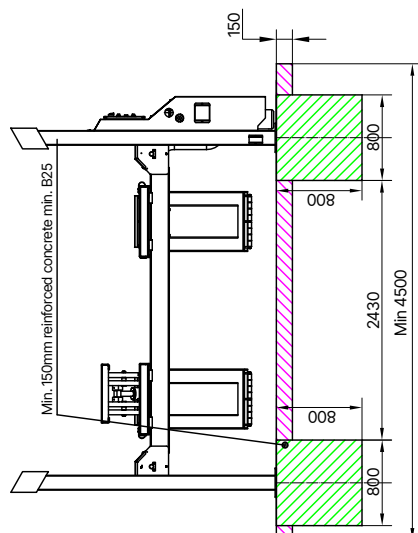
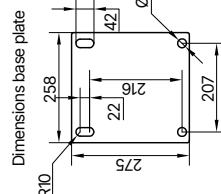


Monteer het hefplatform niet op asfalt of een zachte dekvloer. Er mogen geen uitzettingsvoegen of scheuren zijn die de continuïteit van de wapening zouden onderbreken. Het draagvermogen van verlaagde plafonds moet door de gebruiker worden gecontroleerd.

Het hefplatform kan in zijn werking worden belemmerd door onder een hoek te staan.

De voorgeschreven betonkwaliteit en uithardingstijd in acht nemen

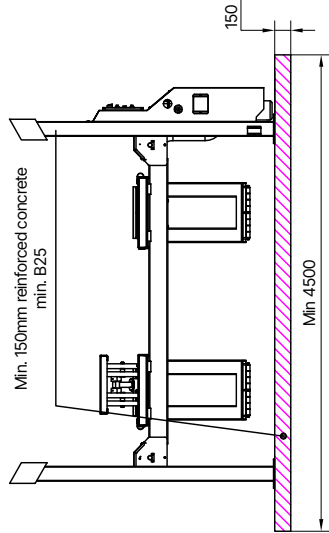
Betonkwaliteit	C20/25
Uithardingstijd van beton	Min. 20 dagen



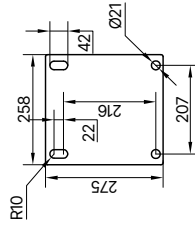
Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	signed	check	Date	Name
						28.01.2022	ATH-Heinl
Scale				From D.			

Foundation plan four column lifts
ATH Four lift 5SP 55AP 55HAP



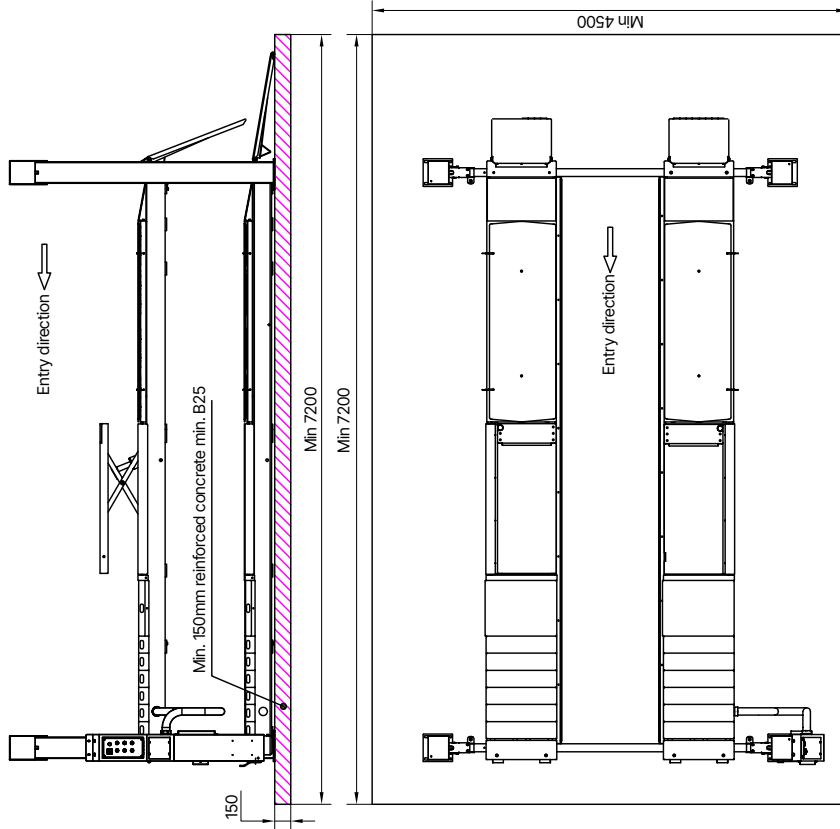
Dimensions base plate



Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

All dimensions in mm

From:		From:	
Change	Ind.	Date	Name
		28.07.2022	ATH-Heinl
		check	Point D.
Foundation plan four column lifts			
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

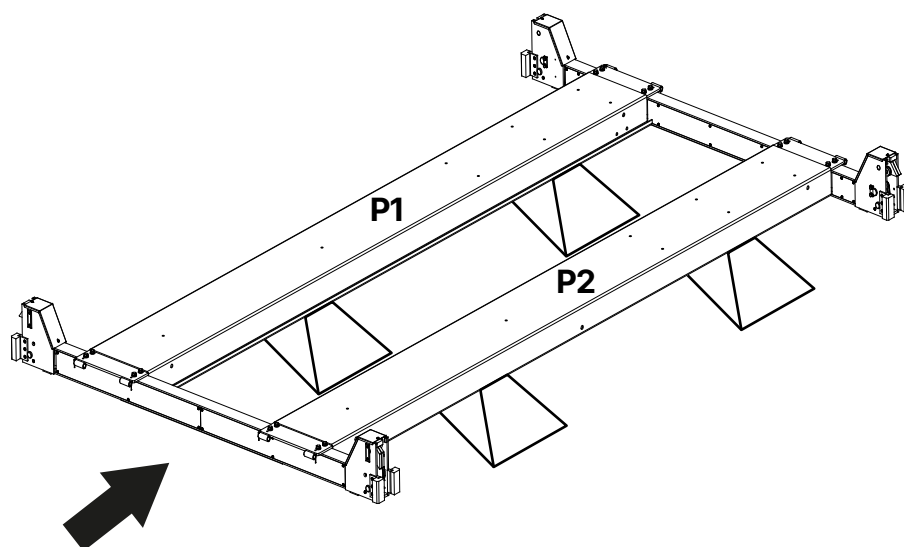


2.9.2 Vergadering van de 4-post lift

2.9.2.1 Opstellen van de rails

Opstellen en uitlijnen van de oprijplaten met dwarsliggers

- Pak de lift uit door alle verpakkingsmaterialen te verwijderen
- Plaats de rails op de aangegeven plaatsen en zorg ervoor dat de verlichtingsrails naar binnen staan
- Plaats de dwarsbalken op geschikte schragen of vierkante balken.
- Plaats en bevestig vervolgens de rails op de dwarsbalken.

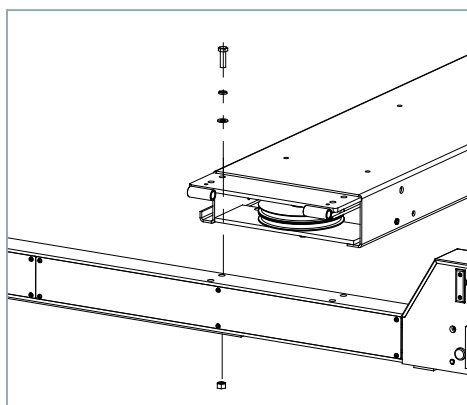


Aanwijzing

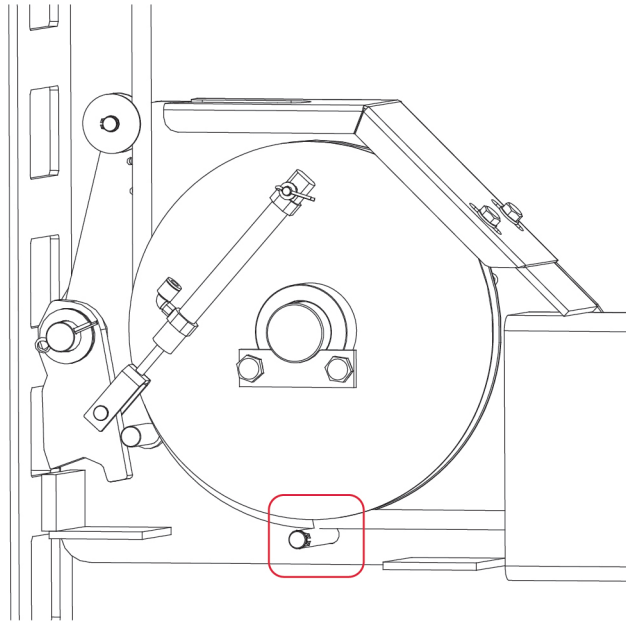


De hoofdrail P1 (met cilinder) moet links in de rijrichting liggen. De geleiderails voor de asloze krik moeten naar binnen wijzen.

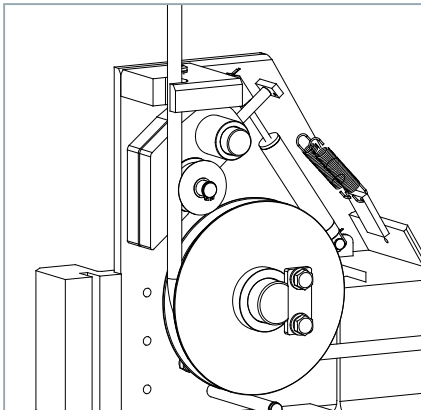
- Plaats de voorste en achterste dwarsliggers aan de uiteinden van de rails. De rails en dwarsbalken moeten worden opgesteld zoals afgebeeld.

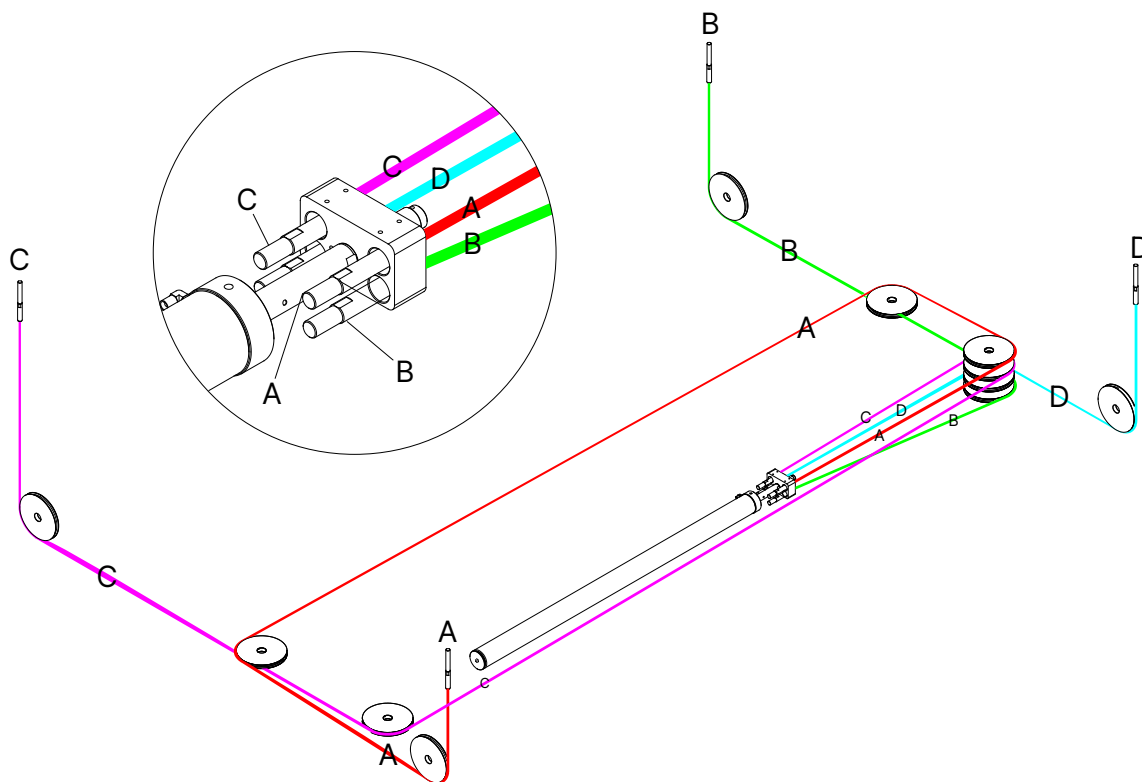


- Controleer voor de installatie of alle accessoires in de rupsbanden en dwarsbalken zijn geïnstalleerd.



- Installeer nu de hijskabels zoals aangegeven in het volgende schema. Zorg er daarbij voor dat de hijskabels over de slappe kabel veiligheidspoelie geleid worden.

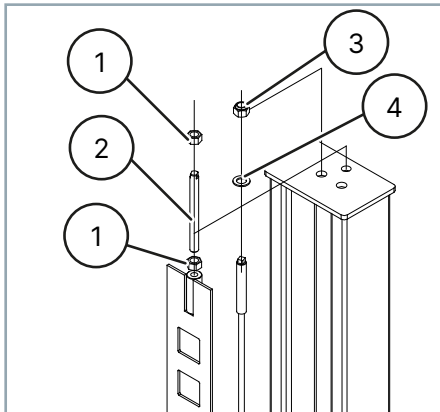




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10.940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Installatie van de kolommen

1. Vervoer de kolommen naar de plaats van installatie.
2. Beweeg elke kolom naar het respectieve uiteinde van de dwarsbalk totdat hij wordt tegengehouden door het schuifblok op de dwarsbalk.
3. Zorg ervoor dat alle kolommen op de juiste plaats staan. Zorg ervoor dat de kolommen niet omvallen. Gebruik zo nodig sluitringen.
4. Schuif de veiligheidsrekken in elke kolom naar beneden. Zorg ervoor dat het rek door de groef van de schuifblokken glijdt.
5. Voer het instelrek door de bovenkant van de kolom en bevestig het aan het veiligheidsrek met de M20-moeren.
6. Zorg ervoor dat alle moeren correct zijn geïnstalleerd.

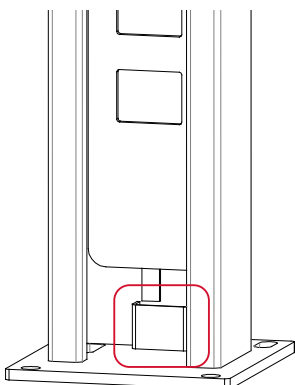


- ① Moer M20
- ② Stelstang
- ③ Moer M22
- ④ Sluitring

7. Voer de staalkabel door de bovenkant van de kolom en monteer de M22 moeren erop.
8. Stel elk rek op dezelfde hoogte in door de moeren vast of los te draaien.
9. Stel elke kabel op dezelfde spanning in door de moeren vast of los te draaien.

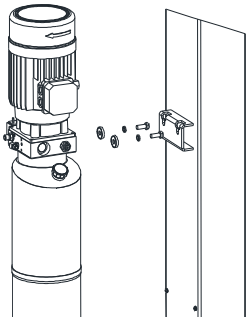
Installatie van de mechanische beveiligingen

1. Controleer of alle luchtslangen goed zijn aangesloten en of de luchtdruk is ingesteld op 6-8 bar.
2. Controleer of de zekeringen van de vier kolommen gelijkmatig in elkaar grijpen. Zo niet, herhaal dan de hierboven beschreven afstelprocedure.
3. Controleer of het uiteinde van de veiligheidsstang zich in het aanslagframe bevindt.

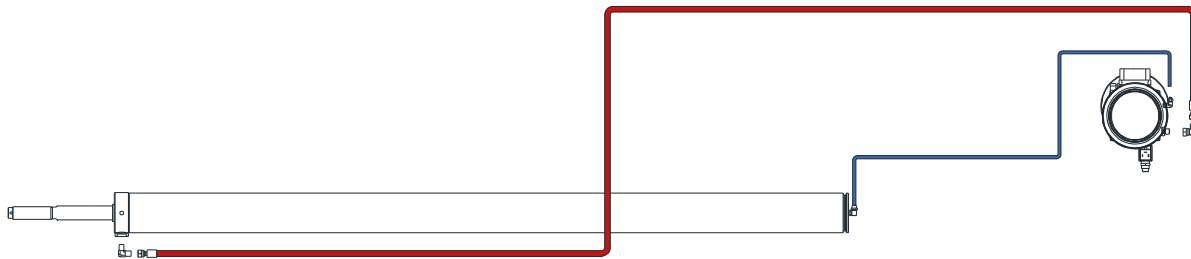


Installatie en aansluiting van het hydraulische aggregaat

1. Bevestig het hydraulische aggregaat aan de linker voorkolom



2. Maak nu de hydraulische aansluitingen op de cilinder en op het verdelerblok met behulp van de hydraulische slangen en de lekoliëleiding.



3. Let op de markeringen voor de aansluitingen op het verdelerblok in de dwarsbalk.
4. Vul de hydraulische olie tot aan de markering op de peilstok.

Aanwijzing



De bijbehorende "[Hydraulisch schema](#)" vindt u in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

2.9.2.3 De pneumatische aansluiting maken

Waarschuwing



Let er bij het leggen van de luchtslangen op dat deze zich niet in de buurt van bewegende delen bevinden. Het kan nodig zijn de slangen met kabelbinders vast te zetten. Doet u dit niet, dan kunnen er veiligheidsgebreken ontstaan die schade of letsel kunnen veroorzaken. Het luchtcircuit moet voorzien zijn van een filter/regelaar en de luchtdruk moet ingesteld zijn op 6-8 bar.

De persluchttoevoer is uitgerust met een onderhoudseenheid bestaande uit een waterafscheider, smeermiddel en drukregelaar.

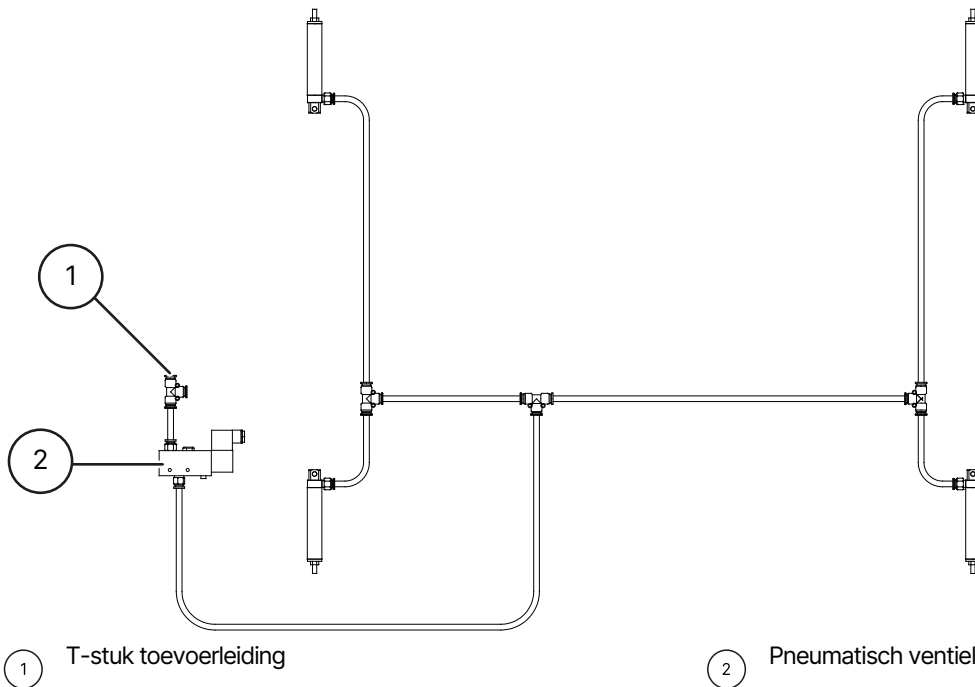
Voor het aansluiten van de pneumatische leidingen gaat u als volgt te werk:

1. Monteer het luchtmagneetventiel met 2x M4x30 schroeven op de stroomzijdige kolom.
2. Sluit de op de rupsen voorgemonteerde pneumatische leidingen aan.
3. Sluit het pneumatisch systeem van de lift aan op de pneumatische voeding ter plaatse.

Aanwijzing



De bijbehorende "[Pneumatisch schema](#)" vindt u in de bijlage van deze handleiding.



2.9.2.4 Installatie en aansluiting van de elektrische bediening

- Bevestig de elektrische bediening aan de linker voorkolom
- Leid alle kabels door de wartels naar de schakelkast en sluit ze daar aan volgens "[Elektrisch schema](#)".

2.9.2.5 Afstelwerkzaamheden voordat het hefplatform wordt bevestigd

- Controleer of alle schroeven, moeren enz. vastzitten.
- Alle verbindingen en cilinders op dichtheid controleren en zo nodig opnieuw aandraaien.

Attentie



Gebruik het aggregaat NIET zonder olie.

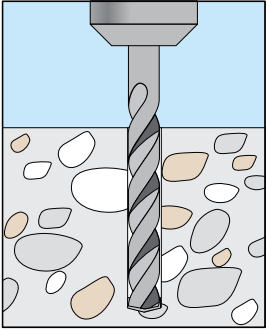
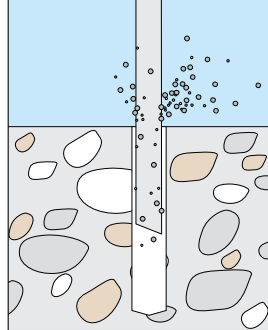
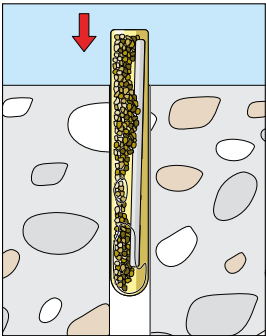
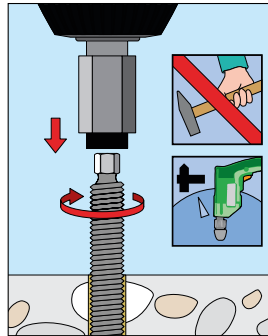
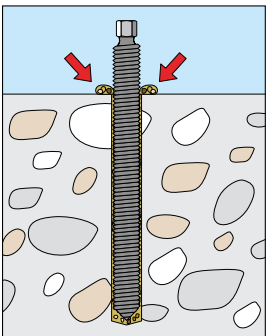
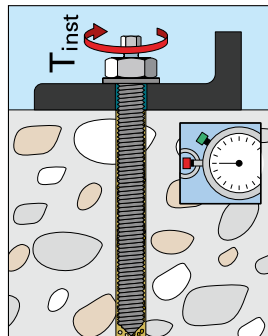
Anders kan schade aan de pomp ontstaan. Als de motor heet wordt of vreemde geluiden maakt, onmiddellijk stoppen en de elektrische aansluiting opnieuw controleren.

- Let op de draairichting van de motor. Wanneer de LIFT-knop wordt ingedrukt, moet het ventilatorwiel van de motor in de aangegeven richting draaien. Het apparaat moet na ca. 15 seconden olie gaan verpompen. Zo niet, dan moet de draairichting veranderd worden.

Op de volgende punten moeten alle kolommen gedurende het gehele proces nauwlettend in de gaten worden gehouden

- Druk op de LIFT-knop, na korte tijd vult de cilinder zich met olie en spant de hijstouwen aan
- Til het platform op totdat de dwarsbalken ca. 50 mm boven de schragen of het kanthout staan.
- Lijn de kolommen uit op de dwarsbalk met behulp van een waterpas
- Bevestig om veiligheidsredenen een veiligheidsanker aan elke kolom
- Verwijder de schragen of het kanthout.
- Zet het hefplatform in de laagste stand door op de knop LOWER te drukken.
- Controleer nu opnieuw de positie van de kolommen en bevestig de resterende veiligheidsankers zoals beschreven in de volgende stap.
- Controleer de afmetingen op de plattegrond en zorg ervoor dat de grondplaat van elke kolom plat op de vloer ligt en dat de kolom haaks is uitgelijnd.
- Gebruik de grondplaat als richtlijn en boor elk gat met een hamerboor.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Goed onderhoud van de stalen kabels

In het begin zullen de staalkabels een beetje uitrekken. Na een week en na drie maanden moeten de staalkabels opnieuw worden afgesteld. Doet u dit niet, dan zal het hijsen ongelijkmatig verlopen.

- Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn geleid en op de juiste katrollen zitten.
- Haal de lift uit alle veiligheidsvergrendelingen totdat de kabels de platforms ondersteunen
- Controleer of alle kabels gelijkmatig gespannen zijn en of de platforms gelijkmatig worden opgetild. Zo niet, herhaal dan de eerder beschreven afstellingsprocedure

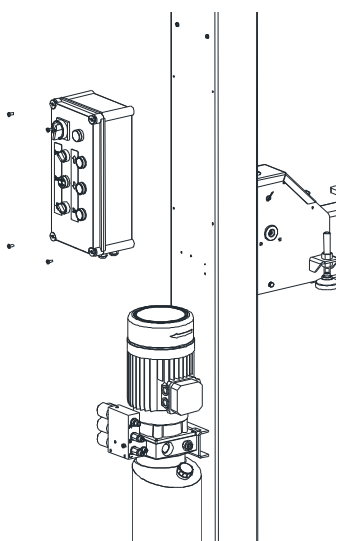
2.9.2.8 Elektrische aansluiting van de centrale

Waarschuwing

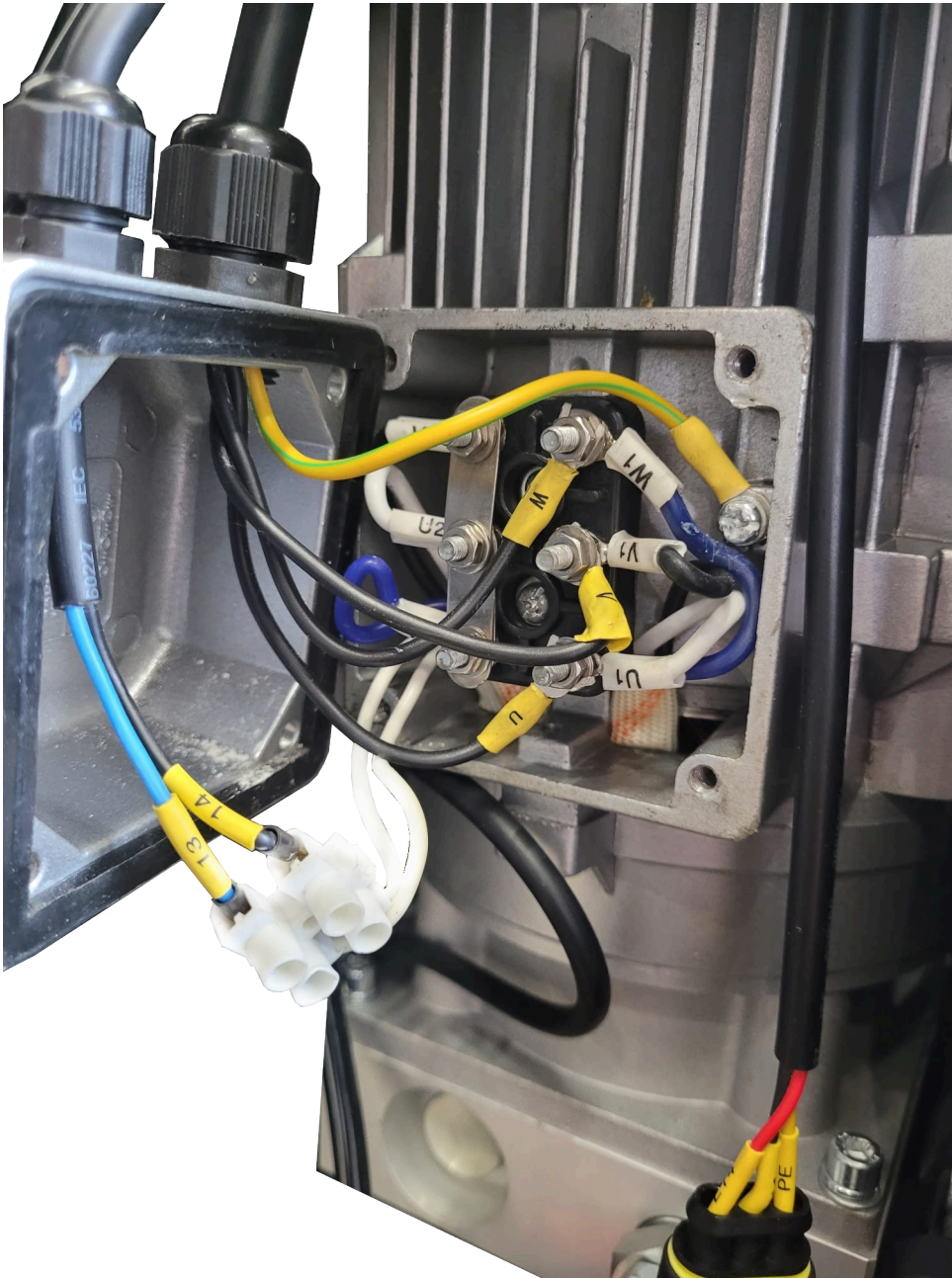


Aansluitwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. Controleer of de stroomvoorziening correct is. Controleer of de fasen correct zijn aangesloten.

1. Bevestig het bedieningspaneel aan de hoofdkolom met de meegeleverde schroeven



2. Sluit het hydraulische aggregaat aan op de elektrische aansluiting



3. Controleer of de fasen correct zijn aangesloten en of de motor geaard is.

2.9.2.9 Olie vullen en ontluchten

Attentie



Gebruik het aggregaat NIET zonder olie.

Anders kan schade aan de pomp ontstaan. Als de motor heet wordt of vreemde geluiden maakt, onmiddellijk stoppen en de elektrische aansluiting opnieuw controleren.

- Zorg ervoor dat de voedingsspanning van de elektrische installatie overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de motor staat vermeld.
- Controleer of de elektrische aansluitingen overeenstemmen met de plannen.
- Controleer of er geen lekken of bellen zijn in de hydraulische en pneumatische leidingen.
- Controleer of de lift geaard is.
- Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van mensen en voorwerpen.
- Controleer of alle glijders in de juiste positie staan en goed gesmeerd zijn.
- Zorg ervoor dat alle bouten goed geïnstalleerd en gesmeerd zijn.
- Gebruik alleen aanbevolen hydraulische vloeistof
- Vul de hydraulische vloeistof tot de bovenste markering op de reservoirdop. Breng de lift omhoog en omlaag en vul hem daarna bij met hydraulische olie (ca. 18 liter in totaal).

Attentie



Het is ten strengste verboden om een 60Hz motor op een 50Hz voeding te laten werken. Laat de motor nooit werken op een spanning lager dan 208V. Dit kan leiden tot schade aan de motor.

- Zorg ervoor dat de draairichting van de motor overeenkomt met de richting die op het pijlplaatje van de motor is aangegeven door op de hefknop te drukken.

2.9.2.10 Het hefplatform ontluchten

De lift ontluchten

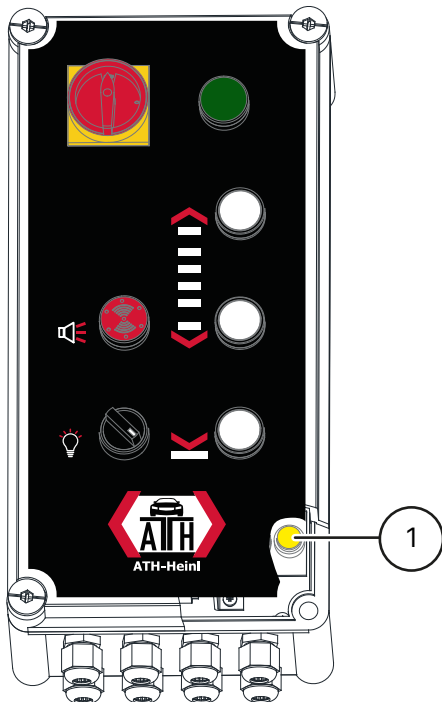
Aanwijzing



Voeg olie toe als er tijdens het ontluchtingsproces niet genoeg olie in het circuit zit.

1. Druk op de LIFT-knop om de olie in het systeem te brengen.

Als de hefkabels niet strak staan, betekent dit dat de hefkabelbewakingsschakelaar open staat. Druk op de overbruggingsschakelaar ¹, die zich in de bedieningskast bevindt, totdat de schakelaar actief is.



Attentie



Blijf NIET op de knop drukken als de platforms hun volledige hoogte hebben bereikt, anders kan de motor beschadigd raken.

2. Druk op de daalknop om de lift volledig te laten zakken.
3. Herhaal het volledig omhoog en omlaag brengen van de trap minstens 3 keer om de ingesloten lucht in de cilinder te ontlichten.

Aanwijzing

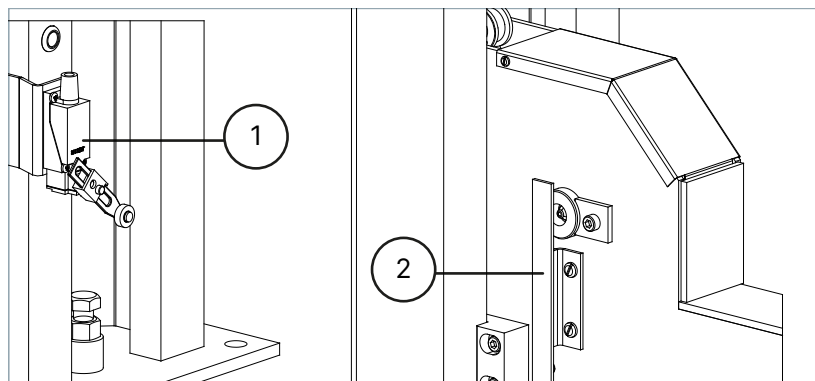


Als de oliepeilplug verloren of gebroken is, bestel dan een nieuwe. De olietank moet goed ontlicht zijn.

2.9.2.11 Installatie van de CE-stopschakelaar

1. Breng het hefplatform omhoog tot een hoogte van 380 mm.
2. Monteer de CE-stopschakelaar op de hoofdkolom en controleer of hij vanaf de onderkant van de dwarsbalk kan worden bediend.

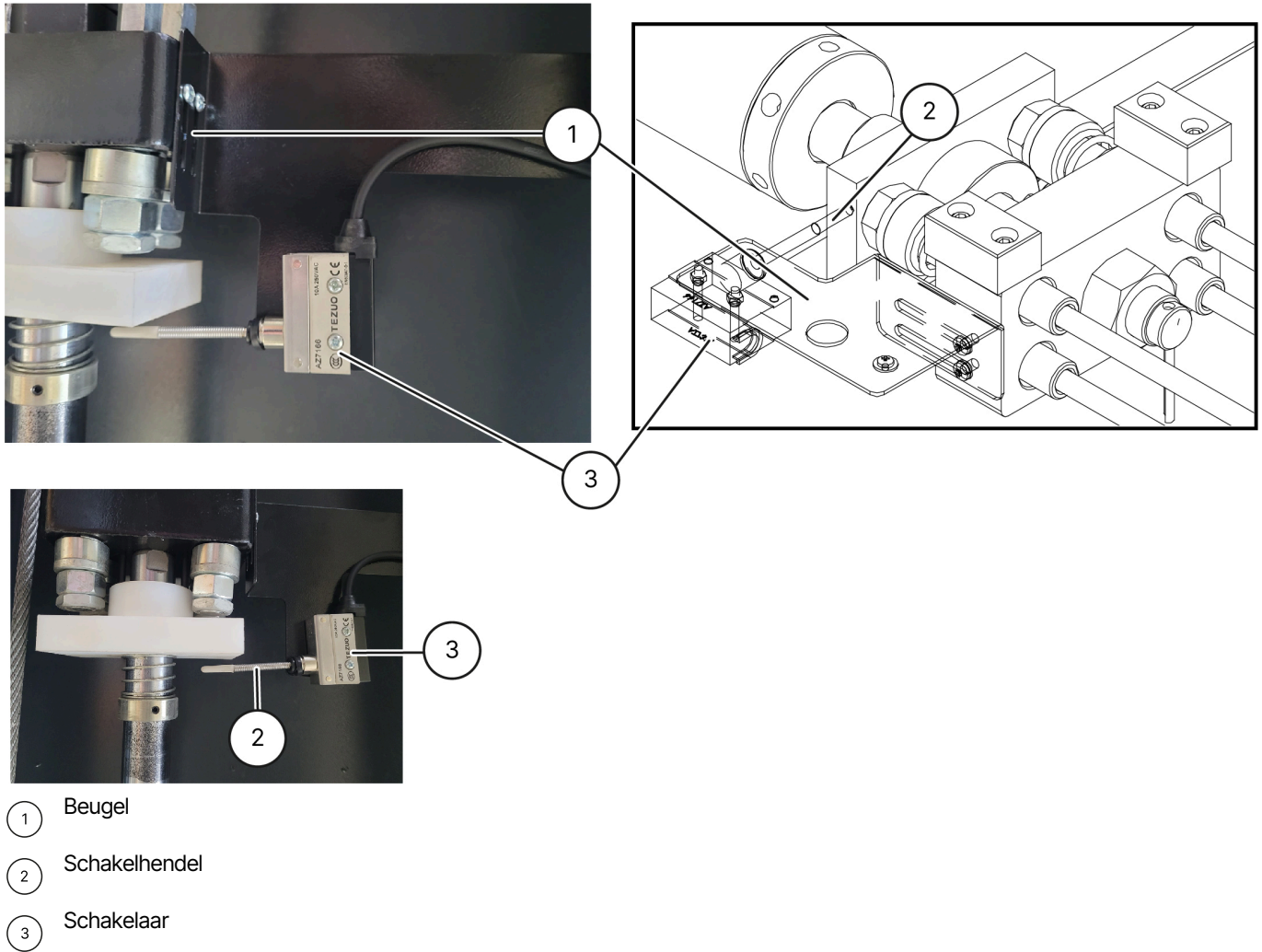
3. Voer de volledige cyclus van het dalen en heffen uit om de juiste installatie te controleren en controleer of het alarm tijdens de laatste daalfase hoorbaar is. Stel de schakelaar zo nodig bij door de positie van de schakelaarhendel te veranderen.



- 1 CE-stopschakelaar
- 2 Schakelhendel

2.9.2.12 Installatie van de kabelbreukbeveiliging

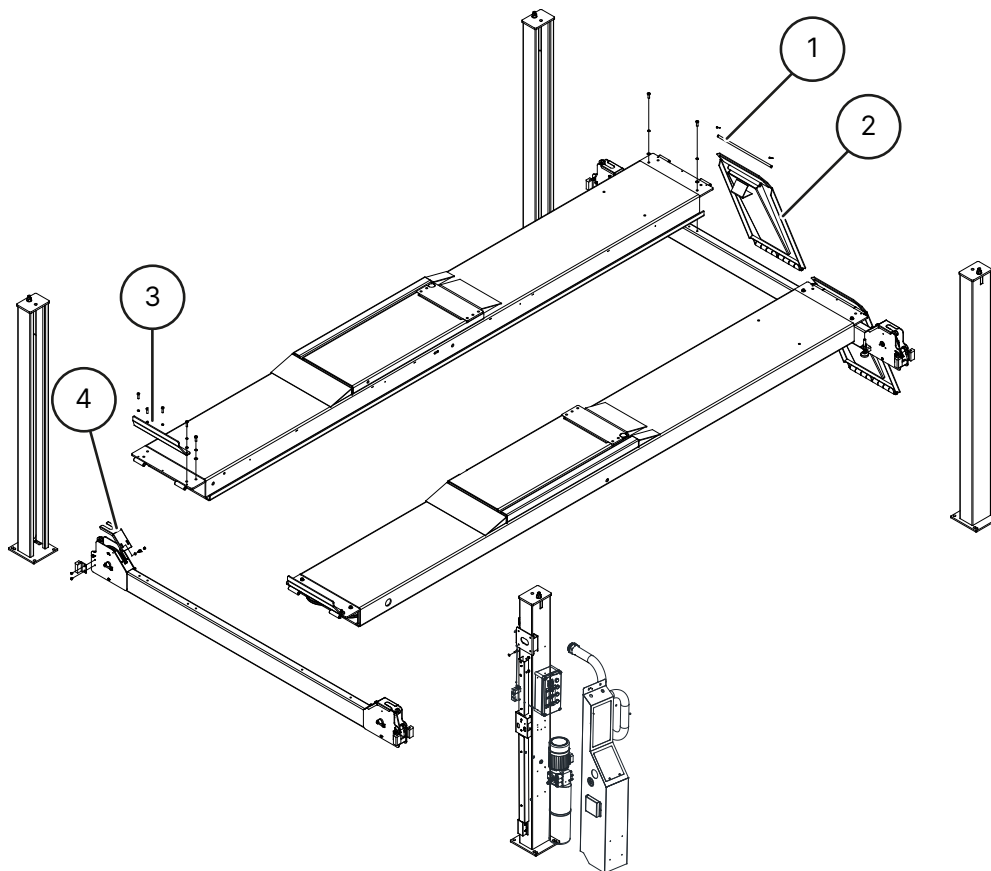
1. Monteer de beugel met de kabelbreukbeveiliging en de plastic ketting aan het stalen kabelblok.
2. Controleer de werking en pas zo nodig de positie van de beugel aan.



2.9.3 Installeren van de accessoires

- Installeer alle deksels van de dwarsbalken
- Installeer de voorste wielstoppen

- Monteer de oprijplaten op de platforms



- ① Bout voor oprijplaat
- ② Oprijplaat
- ③ Wielstops vooraan
- ④ Deksel

2.10 Voor ingebruikname

Waarschuwing



Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsschroeven, elektrische, pneumatische en hydraulische leidingen en draai ze zo nodig aan.

Let op: Sommige hiervan moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden aangedraaid.

2.10.1 Instellen van het hefplatform

Controleer de werking van alle knoppen. Controleer of alle vergrendelingen ontgrendeld zijn wanneer de knop Lower wordt ingedrukt.

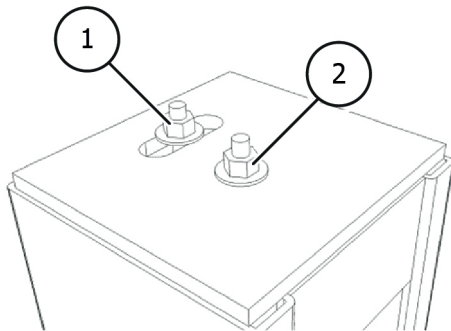
Controleer de horizontale positie van de rails met behulp van een waterpas bij de volgende twee instelmogelijkheden:

▪ **Gesynchroniseerde positie:**

- ✓ Breng het hefplatform omhoog tot een hoogte van ongeveer 600 mm.
- ✓ De horizontale positie kan worden aangepast door de bevestigingsmoer voor de hijskabels ² in of uit te draaien.

▪ **Vastzetten:**

- ✓ "Parkeer" het hefplatform in de eerste vergrendeling.
- ✓ De horizontale positie kan worden aangepast door de bevestigingsmoer voor de vergrendelingsstang ¹ in of uit te draaien.



Breng het hefplatform vervolgens volledig omhoog en volledig omlaag. Controleer de synchronisatie. Indien nodig moet deze opnieuw worden afgesteld.

Aanwijzing



Het opnieuw afstellen van de hijskabels na een korte gebruikperiode kan nodig zijn vanwege het materiaal en is geen garantieclaim, maar een onderhoudstaak die onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker valt.

2.10.2 Veiligheidscontroles

Algemene controles

- Controleer of alle vier de kolommen in de juiste hoek staan.
- Zorg ervoor dat de lift aan de grond is verankerd en dat alle verankeringsbouten zijn vastgedraaid.
- Controleer of alle bouten, moeren en schroeven vastzitten.

Controles onder belasting

Voer twee tot drie volledige cycli van heffen en dalen onder belasting uit.

- Herhaal alle controles zoals beschreven onder "Algemene controles".
- Luister naar luide geluiden tijdens het heffen/dalen
- Als de hefplatforms zich op verschillende hoogtes bevinden, herhaalt u het nivelleren.



Aanwijzing

Vul na de installatie de bijgevoegde ["Testboek"](#).

Deze informatie is nodig bij een eventueel onderhoud.

3 OPERATIE

3.1 Gebruiksaanwijzing

Bedrijf: Activiteit:	<h2 style="text-align: center;">Gebruiksaanwijzing</h2> <p style="text-align: center;">Voor het werken op hefplatforms voor voertuigen</p>	Datum: Handtekening:	
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <p style="color: red; font-weight: bold; margin-top: 10px;">Notruf 112</p>	Gevaren voor mens en milieu	<ul style="list-style-type: none"> Gevaar door mogelijk wegglijden van het voertuig Gevaar door hete oppervlakken op het voertuig Gevaar voor beknelling door bewegende delen Gevaar door elektrische apparatuur Gevaar door gebrek aan onderhoud van de uitrusting 	
	Beschermende maatregelen en gedragsregels	<p>Heffen van het voertuig</p> <ul style="list-style-type: none"> Plaats het voertuig op het hefplatform Voorkom een ongelijkmatige verdeling van de last, overbelast het platform niet, gebruik geschikte opneemelementen met een antislip- of vormvast oppervlak, neem alleen op aan bepaalde punten van het voertuig. Controleer de werking van de afrolbeveiligingen of de zwenkarmbeveiligingen in alle richtingen. Alleen heffen als er geen personen in gevaar zijn. <p>Werkzaamheden aan het opgetilde voertuig</p> <ul style="list-style-type: none"> Afhankelijk van de werkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen kiezen en dragen (bijv. hete oppervlakken). Pas op voor hete onderdelen Demontage van onderdelen kan de lastverdeling veranderen: indien nodig voertuig beveiligen tegen kantelen Alleen goedgekeurde montagesteunen gebruiken <p>Voertuig laten zakken</p> <ul style="list-style-type: none"> Gereedschap en andere voorwerpen uit de gevarenszone verwijderen Alleen laten zakken als er geen personen in gevaar zijn Voetbeschermers, veiligheidsranden of waarschuwingsgeluid na tussenstop voorkomen voetletsel <p>Het hefplatform mag alleen zonder toezicht worden bediend door geïnstrueerde en competente medewerkers vanaf 18 jaar.</p>	
	Gedrag bij storingen en bij gevaar		<ul style="list-style-type: none"> Defecten aan de machine aan de installateur of fabrikant melden De machine uitschakelen en beveiligen tegen onbevoegd herinschakelen. Schade mag alleen door gekwalificeerd personeel gerepareerd worden In geval van brand proberen het vuur te blussen
	Eerste hulp		<ul style="list-style-type: none"> Eerste hulp inlichten (zie alarm- of noodplan) Verwondingen onmiddellijk behandelen Maak een aantekening in het eerstehulpboek Bij ernstige verwondingen een noodoproep doen
	Onderhoud		<ul style="list-style-type: none"> Reparaties mogen alleen door bevoegd en opgeleid personeel worden uitgevoerd. Bij opstellings-, afstellings-, onderhouds- en servicewerkzaamheden de machine spanningsloos maken of beveiligen. Het hefplatform na afloop van de werkzaamheden reinigen en het niveau van het hydraulische systeem controleren. Jaarlijkse controle van het hefplatform door een bevoegd en geïnstrueerd persoon.

3.2 Basisnoten

- De machine mag alleen zelfstandig worden bediend door personen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, die in de bediening van de machine zijn geïnstrueerd en die hun bekwaamheid tegenover de werkgever hebben bewezen.
- Zij moeten door de werkgever uitdrukkelijk gemachtigd zijn de machine te bedienen. De opdracht om de machine te bedienen moet schriftelijk worden gegeven.
- De machine mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Gebruik altijd voorgeschreven materiaal voor montage en bediening.
- Vóór montage of demontage alle onderdelen controleren; deze mogen geen beschadigingen vertonen.
- Volg eventueel de speciale instructies van de fabrikant voor de montage of demontage van voertuigspecifieke werkzaamheden.
- Een belangrijk onderdeel van de garantie is de naleving van het onderhoudsschema. Met name de reinheid, de corrosiebescherming, de controle indien nodig onmiddellijke reparatie van schade.
- Tijdens het gebruik moet u altijd letten op gevaren. Zodra zich gevaren voordoen, de machine onmiddellijk uitschakelen, de stekker uittrekken en de luchttoevoer onderbreken. Neem vervolgens contact op met uw dealer.
- Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Als ze beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Gevaar



Let op mogelijke schaarpunten van de machine.

Voorzichtig



Tijdens het gebruik kan het geluid oplopen tot 85dB (A), daarom moet de bediener passende beschermende maatregelen nemen.

Gevaar



Bewegende delen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of sieraden grijpen.

3.3 Lift

- Zorg voor voldoende vrije ruimte naar boven in overeenstemming met de hoogte van het voertuig.
- Het hefplatform moet volledig zijn neergelaten en niemand mag zich in het onderhoudsgebied bevinden terwijl het voertuig op het hefplatform wordt geplaatst.
- Als het hefplatform is uitgerust met een wielvrije krik, moet deze volledig zijn neergelaten.
- Plaats de wielen in het midden van de betreffende rijstrook.
- Stop het voertuig wanneer het de voorste aanslagen raakt of wanneer de gewenste positie is bereikt.
- Trek de parkeerrem aan of plaats de wielkeggen aan beide zijden van de achterwielen.



- Zorg ervoor dat er zich geen mensen meer in het voertuig bevinden voordat u het optilt.
- Breng de lift omhoog door op de hefknop te drukken totdat de gewenste hoogte is bereikt.

3.4 Parkeren

- Druk op de parkeerknop om in de dichtstbijzijnde mechanische zekering te zakken.
- Controleer altijd of de veiligheid in elke kolom is ingeschakeld voordat u aan of bij het voertuig gaat werken.

3.5 Laat zakken

- Zorg ervoor dat de veiligheidszone vrij is van personen en voorwerpen.
- Breng het platform iets omhoog door op de knop Omhoog te drukken, zodat de mechanische veiligheidssluitingen kunnen worden ontgrendeld.
- Laat het hefplatform zakken tot de CE-veiligheidsstop door op de knop Omlaag te drukken.
- Observeer de lift en het voertuig om ervoor te zorgen dat de lift horizontaal blijft tijdens het dalen.
- Laat de lift volledig zakken door op de knop Omlaag te blijven drukken. Tijdens de rest van het daalproces hoort u een pieptoon.
- Verwijder de wielkeggen en zorg ervoor dat het gebied vrij is voordat u het voertuig uit de lift rijdt.

4 ONDERHOUD

Voor een veilige werking van de machine is de gebruiker verplicht de machine regelmatig te onderhouden. Reparatiwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicepartners of door de klant na overleg met de fabrikant.

Waarschuwing



Voor onderhouds- en reparatiwerkzaamheden moet:

- De machine loskoppelen van ALLE stroomvoorzieningen.
- Schakel de hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het stopcontact en laat zo nodig de perslucht uit het systeem ontsnappen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de machine opnieuw wordt ingeschakeld

Waarschuwing



Werkzaamheden aan elektrische elementen of aan de voedingsleiding mogen alleen door gekwalificeerde personen of elektriciens worden uitgevoerd.

4.1 Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging

Hydraulische olie

Minimumvereiste			
Eni PRECIS HVLP-D Onderdeelnr.: 090536 (20 liter) 90537 (10 liter)			
Zomer	(10° tot 45°)	HVLP-D 46	(bijv.: Eni PRECIS HVLP-D)
Winter	(onder 10°)	HVLP-D 32	(bv.: Eni PRECIS HVLP-D)

Conserveringsmiddel voor kabels, lassen, schroeven, hoeken, randen en holtes

Minimumvereiste		
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Smeermiddel voor glijbanen

Minimumvereiste	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance vet	Artikelnummer: 90530

Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen & bewegende delen

Minimumvereiste		
Witte Ultra Luber spuitbus	500 ml	Artikelnummer: 34403



Vloerverankering

Minimum vereiste	
Slaganker M16 x 173	

Reiniging

Minimumvereiste	
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonvrij	

Verzorging en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken

Minimumvereiste		
Petec Spray doorschijnend	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec zuigbus doorschijnend	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Onderhoud en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken in het loopvlak en kunststof onderdelen

Minimale behoefte		
Valet Pro Classic Protectant kunststof afdichtmiddel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

4.2 Veiligheidsvoorschriften voor olie

- Neem altijd de wettelijke eisen of voorschriften voor de behandeling van afgewerkte olie in acht.
- Laat gebruikte olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.
- In geval van lekkage moet de olie onmiddellijk worden opgevangen met behulp van bindmiddelen of bakken, zodat deze niet in de bodem kan doordringen.
- Vermijd huidcontact met de olie.
- Laat oliedampen niet ontsnappen in de atmosfeer.
- Olie is een brandbaar medium. Wees u bewust van mogelijke gevaren.
- Draag oliebestendige beschermende kleding zoals handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding, enz.

4.3 Onderhouds- of verzorgingsplan



Aanwijzing

De machine moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd, ongeacht hoe vuil ze is.

De machine moet dan worden behandeld met een onderhoudsmiddel (bijv. olie of wasspray).
Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.

Als aan de genoemde punten niet wordt voldaan, vervalt de aanspraak op garantie!

Interval	Onmiddellijk	Wekelijks	Maandelijks	1/4 jaarlijks	1/2 jaarlijks
Inspectie van ALLE veiligheidsgerelateerde onderdelen	X				
Reiniging	X				
Controle of herstel van de oppervlaktebescherming	X				
Dichtheid van hydraulisch systeem controleren	X				
Oppervlaktebescherming of corrosiebescherming controleren of herstellen	X				
Schade aan lak en onderdelen controleren of herstellen	X				
Roestschade controleren of herstellen	X				
Holtes en ongeverfde delen controleren of opnieuw behandelen.	X				
Dichtheid van pneumatisch systeem controleren	X				
Sterkte van schroeven controleren	X				
Lagerspeling controleren, smeren en afstellen	X				
Slijtageonderdelen controleren		X			
Vloeistoffen controleren (niveau, slijtage, vervuiling, kwaliteit)		X			
Glijvlakken controleren en smeren		X			
Intern vuil verwijderen			X		
Elektrische componenten reinigen en controleren				X	
Motor en versnellingsbak op werking en slijtage controleren				X	
Lassen en constructie controleren				X	
Visuele inspectie uitvoeren (volgens inspectieplan)					X

4.4 Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing

Problemen met optillen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Lift gaat niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait niet)	Schade aan de motor	Controleer de motor en vervang deze indien nodig
	Doorgeslagen zekeringen door bijv. spanningsschommelingen	Oorzaken wegnemen en zekeringen vervangen
	Defecte knop en/of contact	Knop en/of contact vervangen
	Defecte hoofdschakelaar en/of contact	Vervang hoofdschakelaar en/of contact
	Defecte of onvoldoende voedingskabel	Vervang kabel
	Fluctuerende of onjuiste ingangsspanning	Controleer de spanning
	Defecte motorschakelaar	Motorschakelaar vervangen
	Thermisch relais is geactiveerd	Thermisch relais en motor controleren
	Eindschakelaar defect of geblokkeerd	Eindschakelaar controleren, zo nodig vervangen
Hefplatform gaat niet omhoog als de knop wordt ingedrukt (motor draait)	Tekort aan hydraulische olie	Olie bijvullen
	Oliefilter verstopt	Oliefilter reinigen
	Olieverlies	Beschadigde onderdelen vervangen
	Daalventiel geopend	Daalklep controleren en eventueel vervangen
	Verkeerde draairichting van de motor	Fasen vervangen
	Defecte tandwielpompe	Pomp controleren en eventueel vervangen
	Toegestane belasting is overschreden	Werk binnen het opgegeven laadvermogen
	Overdrukventiel te laag ingesteld	Overdrukventiel op maximale werklust instellen
Hefplatform gaat schokkerig omhoog	Te weinig ruimte tussen de geleiders	Afstand tussen geleiders en geleider moet 1,5 - 2,5 mm zijn
	Lucht in het hydraulische systeem	Hydraulisch systeem ontluchten
	Vuile hydraulische olie	Ververs de hydraulische olie
	De glijbanen zijn niet gesmeerd	Smeer de glijbanen
Hefplatform blijft omhoog gaan nadat de knop is losgelaten	Defecte knop of schakelaar	Vervang de defecte knop of contactor

Problemen tijdens het dalen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De lift daalt niet	Veiligheidssluitingen reageren niet	Controleer de kabelverbinding Controleer de elektromagneten, vervang ze indien nodig Ontlast de sluitingen door ze op te tillen
	Defect stuurrelais	Stuurrelais controleren
	Obstakel onder platform	Obstakel verwijderen
	Slangbreukbeveiliging geactiveerd	Platform kort omhoog brengen en opnieuw op "DOWN" drukken
	Daalventiel is niet geactiveerd	Elektrische aansluiting controleren
	Magneetspoel van daalventiel defect	Magneetspoel vervangen
	Daalventiel defect	vervangen
	Ventiel voor daalsnelheid verkeerd ingesteld	Stel af.
Als de storingen niet kunnen worden verholpen, laat de lift dan zakken met de nootdaalschroef en neem contact op met ons serviceteam.		
Platform daalt te langzaam of schokkerig	Daalventiel vuil	Maak het daalventiel schoon
	Ventiel voor daalsnelheid verkeerd afgesteld	Aanpassen
Lift daalt uit zichzelf	Lekke hydraulische verbindingen	Aansluitingen vastdraaien, indien nodig afdichten
	Lekke hydraulische leidingen	Vervang de hydraulische leiding
	Lekke hydraulische cilinder	Afdichtingen vervangen en hydraulisch systeem reinigen
	Vuil of defect daalventiel	Daalventiel reinigen of vervangen
	Lekke terugslagklep	Schoonmaken of vervangen

Andere problemen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Lift gaat niet synchroon omhoog en omlaag	Lucht in het hydraulische circuit	Ontlucht het hydraulische circuit
Product vertoont (ernstige) roestschade	Beschadiging of onvoldoende corrosiebescherming Onderhoud indien nodig	Roest verwijderen, oppervlak reinigen en herstellen.

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Ongewone luidheid van de motor	Oliefilter vervuild	Oliefilter reinigen
	Lucht in hydraulisch circuit	Hydraulisch systeem ontluchten
	Vuile hydraulische olie	Vervang de hydraulische olie
	Ingangsspanning onjuist / fase ontbreekt	Controleer aansluiting / controleer spanning uitgang motor contactor
Stroomonderbreker (zekering) is gesprongen	Contacten op contactor controleren	Vervang de contactor
	Controleer capaciteit van stroomonderbrekers	Vervang de zekeringen
	Controleer of de kabel beschadigd is	Vervang de kabel
GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE ONDERDELEN EN ACCESSOIRES.		

4.5 Onderhouds- en service-instructies

Aanwijzing



Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten ten minste worden uitgevoerd volgens "[Onderhouds- of verzorgingsplan](#)".

Oliepeil controleren

1. Laat het hefplatform volledig zakken
2. Verwijder de vuldop
3. Controleer het oliepeil bij de vuldop

Olie verversen

1. Laat het hefplatform volledig zakken.
2. Verwijder de olievulplug
3. Verwijder voorzichtig de olieaftapplug en laat de olie in een geschikte bak weglopen.

Aanwijzing



Reinig de tank en het oliefilter om voortijdige vervuiling van de hydraulische olie te voorkomen.

4. Nadat de olie volledig is afgetapt, sluit u de tank af met de olieaftapplug
5. Vul de nieuwe olie in de olietank
6. Breng de hefinrichting omhoog en omlaag en controleer of de maximale hefhoogte nog correct is.

7. Vul indien nodig voorzichtig olie bij



Aanwijzing

De gebruikte olie moet volgens alle wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

4.6 Verwijdering

Ontkoppel de lucht- en stroomtoevoer.

Verwijder alle niet-metalen materialen en bewaar ze volgens de plaatselijke voorschriften.

Verwijder de olie uit de machine en bewaar deze volgens de plaatselijke voorschriften.

Recycle alle metalen materialen.



Gevaar

De machine bevat enkele gevaarlijke stoffen.

Deze kunnen het milieu vervuilen en schade toebrengen aan het menselijk lichaam.

Let op de nodige voorzichtigheid en, indien nodig, beschermende kleding bij het hanteren.

5 EG-EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II 1A, EMC-richtlijn 2014/30/EU, bijlage IV.

Serienummer

Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Naam en adres van de gemachtigde voor de documentatie.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hierbij verklaren wij dat de hieronder aangeduide machine in de door ons in de handel gebrachte versie voldoet aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van EG-richtlijn 2006/42/EG en de hieronder vermelde harmonisatiewetgeving.

Beschrijving van de machine

Hefplatform voor voertuigen

Typeaanduiding

ATH Vierheftafel 55P
ATH Vierheftafel 55AP

Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring voldoet aan de volgende relevante harmonisatiewetgeving van de Unie.

Richtlijn 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 van 09.06.2006

De volgende geharmoniseerde normen en voorschriften zijn nageleefd

DIN EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines)
DIN EN 1493:2010 (Machinerichtlijn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Veiligheid van machines)

Testinstituut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referentienummer van de technische gegevens

F-44-20-1222-19-01

Nummer van het certificaat

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

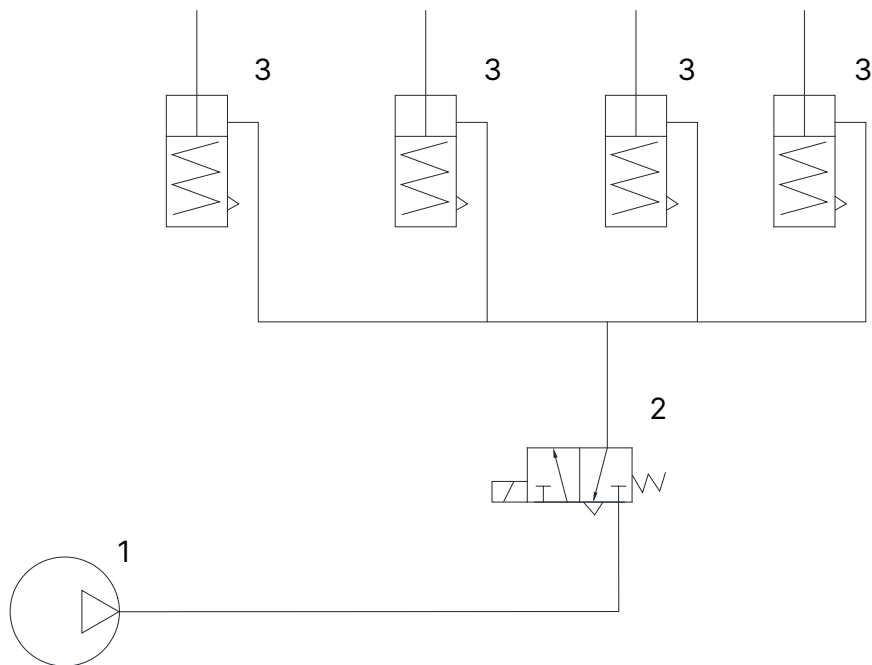


Hans Heinl
(directeur)

**VERBOUWINGEN EN/OF WIJZIGINGEN AAN DE MACHINE MAKEN
DE CE-TEST ONGELDIG EN SLUITEN AANSPRAKELIJKHEID UIT.**

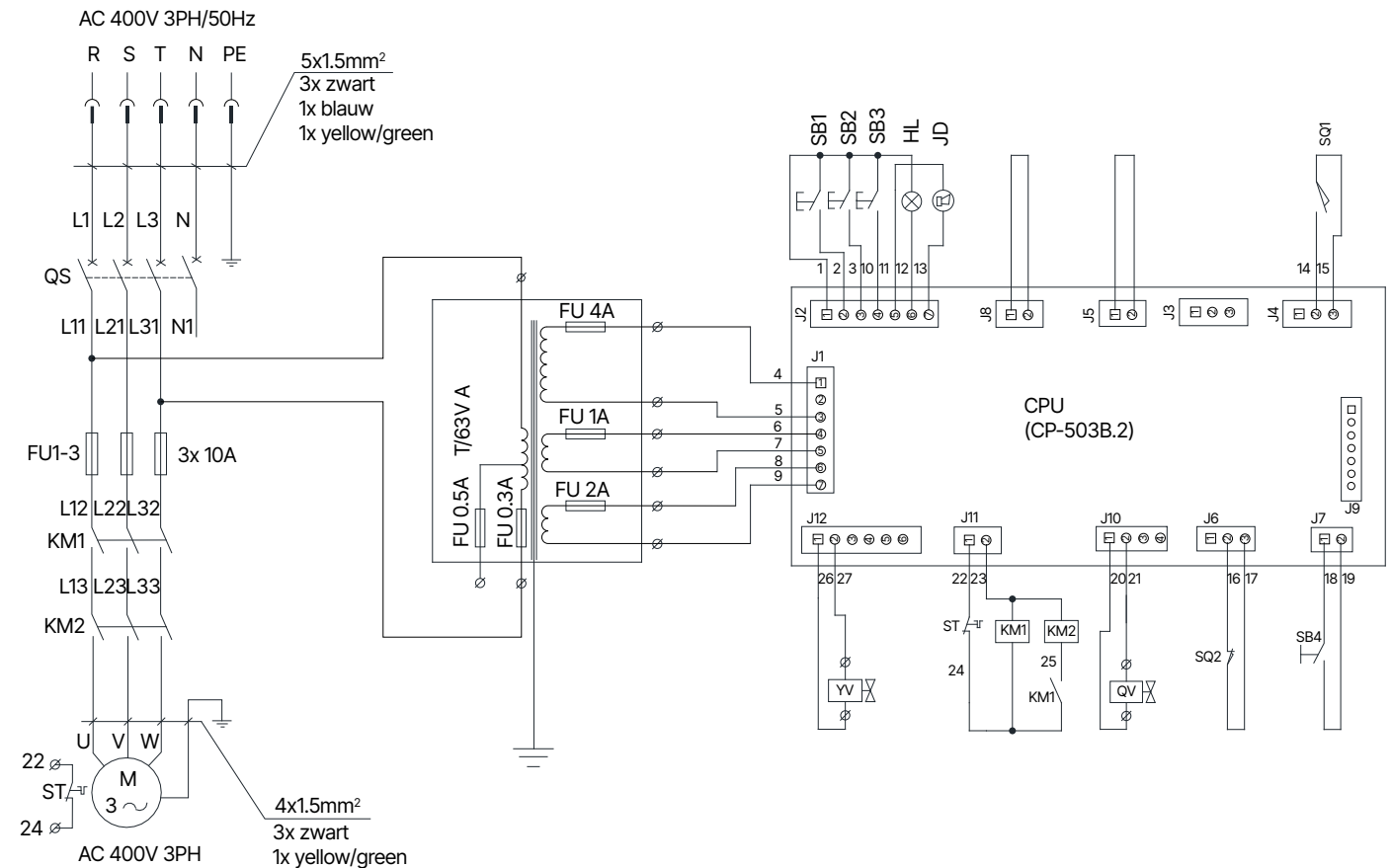
6 BIJLAGE

6.1 Pneumatisch schema



- 1 Luchtcompressor
- 2 Magnetische pneumatische klep
- 3 Luchtcilinder

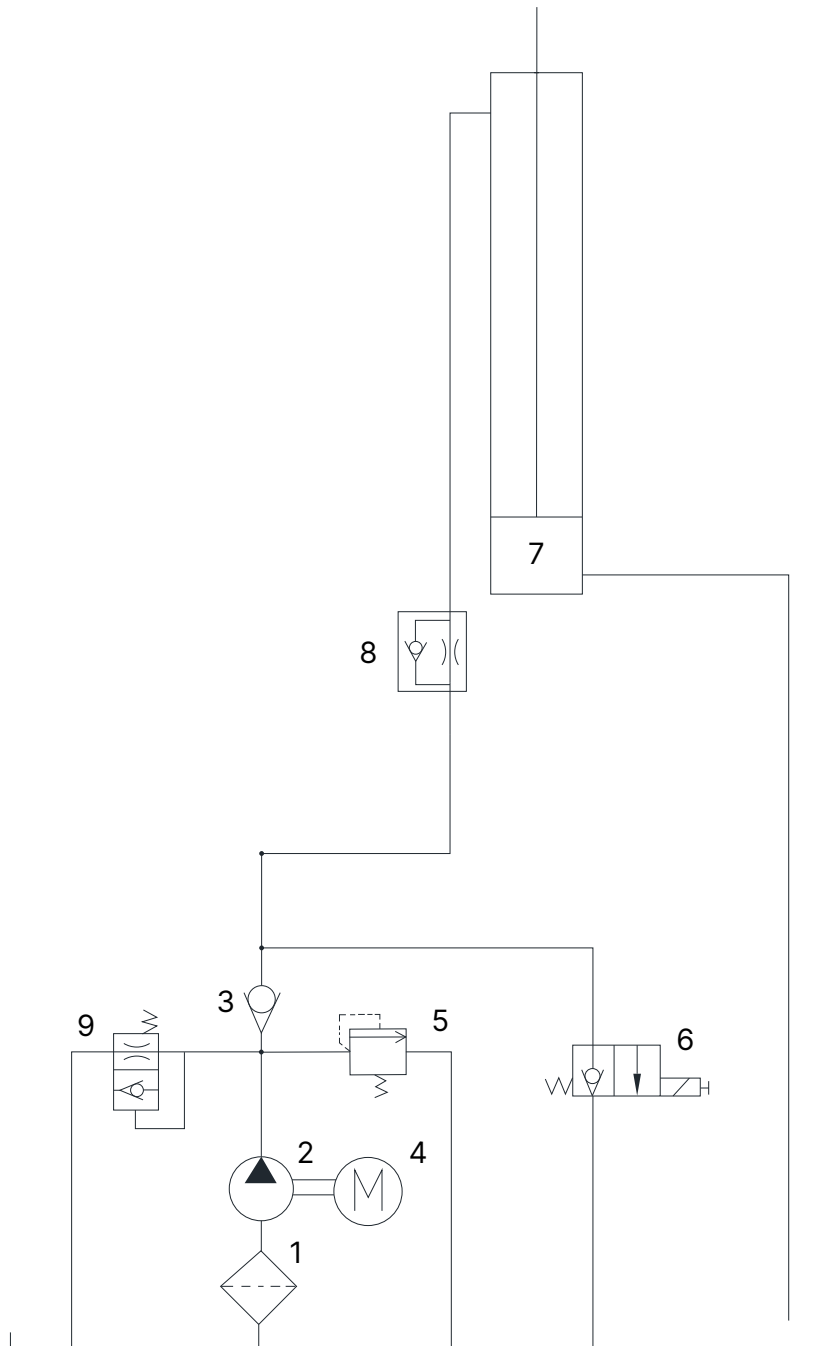
6.2 Elektrisch schema



QS Hoofdschakelaar
ST Thermisch relais
KM Motorschakelaar
SB2 Daalknop
SB4 Nivelleerknop
SQ1 CE-stopknop
JD Pieper
YV Daalventiel

M Motor
T Transformator
SB1 Hefknop
SB3 Noodstopknop
HL Controlelamp
SQ2 Touwbreekbeveiliging
QV Pneumatisch ventiel

6.3 Hydraulisch schema



- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------|
| 1 | Oliefilter | 2 | Tandwielpompe |
| 3 | Terugslagklep | 4 | Motor |
| 5 | Ontlastklep | 6 | Daalventiel |
| 7 | Hydraulische cilinder | 8 | Daalsnelheidsklep |
| 9 | Startklep | | |

7 GARANTIEKAART

Adres van de dealer:	Adres van de klant:
Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):	Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):
Contactpersoon:	Contactpersoon:
Straat:	Straat:
Postcode & Stad:	Postcode & Stad:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Fabrikant & Model:	Bouwjaar:
Serienummer:	Referentienummer:

Bericht Beschrijving:

Beschrijving van de benodigde reserveonderdelen:

Reserveonderdeel:	Onderdeelnummer:	Hoeveelheid:
-------------------	------------------	--------------

Belangrijke opmerkingen:

Schade veroorzaakt door onjuiste behandeling, verwaarloosd onderhoud of mechanische schade valt niet onder de garantie. Voor systemen die niet door een erkende ATH-Heinl installateur zijn geïnstalleerd, is de garantie beperkt tot de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Transportschade:

- ☐ Duidelijk defect (Zichtbare transportschade, aantekening op afleveringsbon van de transporteur, kopie afleveringsbon en foto's onmiddellijk opsturen naar ATH-Heinl)
- ☐ Verborgен gebrek (Transportschade wordt pas ontdekt bij het uitpakken van de goederen, schaderapport met foto's binnen 24 uur opsturen naar ATH-Heinl)

Plaats & Datum

Handtekening & stempel



7.1 Omvang van de productgarantie

Vijf jaar

- Op de structuur van het apparaat

Eén jaar (onder normale omstandigheden/gebruik binnen de reikwijdte van de garantie)

- Voedingseenheden
- Hydraulische cilinders
- Alle andere slijtageonderdelen zoals draaischijven, rubberen platen, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars, enz.

Uitsluiting van garantie

- Defecten veroorzaakt door normale slijtage, verkeerd gebruik, transportschade, onjuiste installatie, spanning of gebrek aan vereist onderhoud.
- Schade als gevolg van verwaarlozing of het niet opvolgen van de gespecificeerde instructies in deze handleiding en/of andere begeleidende instructies.
- Onderdelen die beschadigd zijn tijdens transport.
- Onderdelen die niet expliciet zijn vermeld, maar worden behandeld als algemene slijtageonderdelen.
- Waterschade veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatig vocht, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- Smetten die de functie niet beïnvloeden.

GARANTIE IS NIET VAN TOEPASSING ALS DE GARANTIEKAART NIET NAAR ATH-HEINL IS GESTUURD.

Er wordt op gewezen dat schade en storingen veroorzaakt door het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (volgens gebruiksaanwijzing en/of instructie), foutieve elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekering) of oneigenlijk gebruik (overbelasting, installatie buitenshuis, technische wijzigingen) de aanspraak op garantie uitsluiten!

8 TESTBOEK



Aanwijzing

Dit testboek (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de gebruiksaanwijzing of het product.

BEWAAR HET ZORGVULDIG!!!

Inspectie

Het product moet door een geschikt en erkend bedrijf of instelling worden gekeurd na voltooiing van de installatie, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

Bij wijzigingen of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testlogboek worden bijgehouden en geaccepteerd.

Reikwijdte van de inspectie

Naast de goede werking, de reinheid en de onderhoudsvorschriften moeten met name de veiligheidsrelevante componenten van de gehele installatie worden gecontroleerd.

Technische gegevens

zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing

Typeplaatje

Gelieve alle onderstaande gegevens te noteren

Fabrikant & type van de gebruikte montagematerialen

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installatie- en overdrachtsprotocol

Installatieplaats:	Apparaat/installatie:
Bedrijf:	Fabrikant:
Straat:	Type/Model:
Stad:	Serienummer:
Land:	Bouwjaar:

Bovenstaand product is gemonteerd, gecontroleerd op werking en veiligheid en in gebruik genomen. De installatie werd uitgevoerd door:

☐ De exploitant ☐ De deskundige

De exploitant bevestigt de correcte installatie van het producttype, alle informatie van deze handleiding en het protocol te hebben gelezen en begrepen en deze dienovereenkomstig na te leven, alsmede deze documenten te allen tijde toegankelijk te houden voor de geïnstrueerde exploitanten.

De gebruiker bevestigt dat hij na installatie en inbedrijfstelling door een opgeleid persoon van de fabrikant of een geautoriseerde dealer (expert), geïnstrueerd is over de werking, het gebruik, de veiligheidsrelevante specificaties, het onderhoud en de verzorging van de machine, dat hij de documenten, informatie en specificaties van de machine heeft ontvangen en dat het product naar behoren functioneert.

BELANGRIJKE OPMERKING:

INDIEN AAN BOVENSTAANDE PUNTEN NIET WORDT VOLDAAN, VERVALT DE AANSPRAAK OP GARANTIE!

De garantie is alleen geldig bij naleving van en bewijs van correcte installatie, overdracht, indien nodig instructie van de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant erkende deskundige. Het interval tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet meer dan 12 maanden bedragen. In geval van niet-standaard gebruik of gebruik in meerdere ploegen of seizoenen moet een ½ jaarlijkse inspectie en onderhoud worden overeengekomen.

Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als aan alle punten in het protocol en in de gebruiksaanwijzing is voldaan, de claim onmiddellijk na ontdekking wordt ingediend en dit **protocolsamen met het onderhouds- en, indien van toepassing, serviceprotocol naar de fabrikant** wordt gestuurd.

Bovendien moet de specifieke informatie over de garantie (omvang, aanspraken en specificaties) zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

Schade en claims als gevolg van ondeskundige behandeling, nalaten van onderhoud en verzorging, gebruik van ongeschikte of niet gespecificeerde montage-, bedienings-, onderhouds- en verzorgingsmaterialen, mechanische schade, knoeien met het apparaat zonder overleg of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor systemen die niet door een erkende deskundige zijn geïnstalleerd, is de garantie in overleg met de fabrikant beperkt tot maximaal de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Naam en bedrijfsstempel van de deskundige
indien nodig nummer en naam VKH

Datum en handtekening van de deskundige

Naam en firmastempel van de exploitant

Datum en handtekening van de exploitant

8.2 Testplan

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typeplaatje						
Korte gebruiksaanwijzing						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidsetiket						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van de betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Toestand / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / Aggregaat						
Conditie / Aandrijving						
Toestand / Motor						
Conditie / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische bediening						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Toestand / Hydraulische koppelingen						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / Lekdichtheid						
Conditie / Bouten en lagers						
Conditie / Slijtageonderdelen						
Conditie / Afdekkingen						
Conditie / Functies onder belasting						

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Conditie / Veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / Elektrische beveiliging						
Toestand / Hydraulische beveiliging						
Voorwaarde / Pneumatische beveiliging						
Voorwaarde / Mechanische beveiliging						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

8.3 Inspectierapport

Visuele controle (erkende deskundige)

Bevindingen inspectie

Bij een reguliere/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het toestel werd onderworpen aan een test op bedrijfsgereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, er is geen *) herkeuring nodig.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een bevoegde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Alle rechten voorbehouden / Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden
Verschijningsdatum: 15.09.2023 / Productfabrikant ATH-Heinl GmbH & Co. KG



www.ath-heinl.com

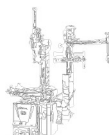
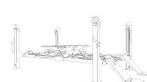
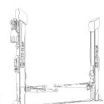
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

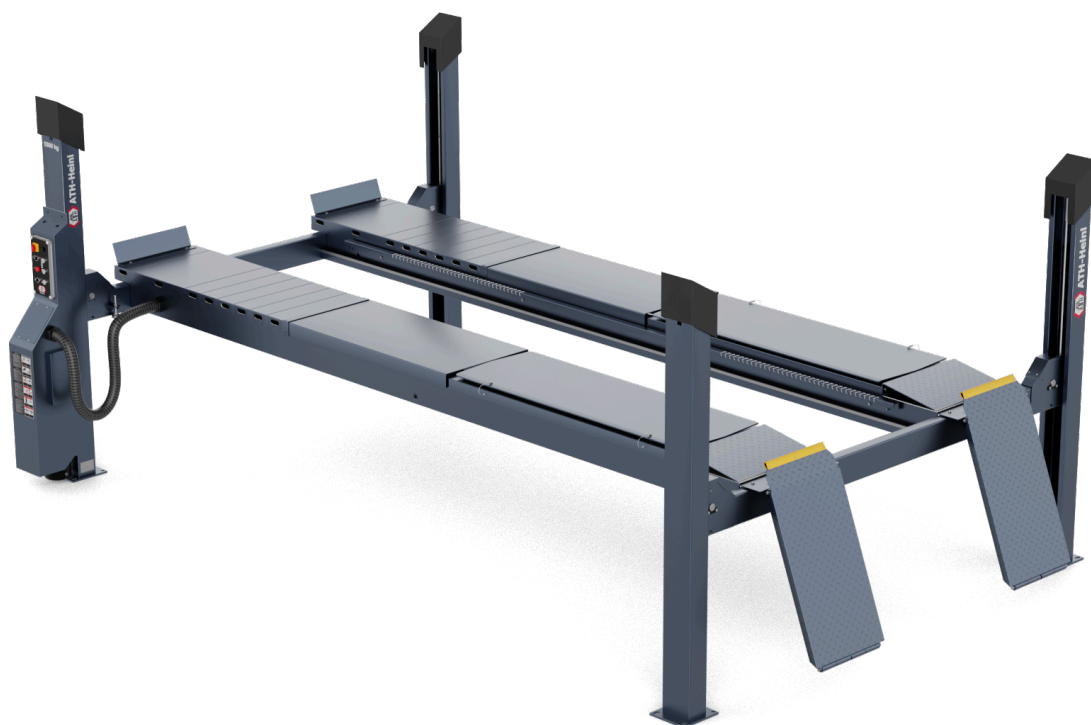
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Návod na Obsluhu



4-stĺpový výťah

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Zo sériového čísla: E752250500473
Zo sériového čísla: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Dátum vydania: 15.09.2023 | S výnimkou chýb a opomenutí.
Predaj len prostredníctvom obchodných partnerov ATH





OBSAH

1	Úvod.....	494
1.1	Všeobecné informácie.....	494
1.2	Popis.....	495
1.3	Operácia.....	498
1.4	Bezpečnostné pokyny.....	499
1.5	Technické údaje.....	500
1.6	Rozdelenie zaťaženia.....	502
1.7	Rozmerový výkres.....	503
2	Inštalácia.....	506
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	506
2.2	Vybalenie stroja.....	507
2.3	Rozsah dodávky.....	507
2.4	Umiestnenie.....	508
2.5	Upevnenie.....	509
2.6	Elektrické pripojenie.....	509
2.7	Pneumatické pripojenie.....	509
2.8	Hydraulické pripojenie.....	510
2.9	Montáž.....	510
2.9.1	Plán založenia.....	511
2.9.2	Zhromaždenie 4-stĺpový výťah.....	514
2.9.3	Inštalácia príslušenstva.....	527
2.10	Pred uvedením do prevádzky.....	528
2.10.1	Nastavenie zdvíhacej plošiny.....	528
2.10.2	Bezpečnostné kontroly.....	529
3	Operácia.....	531
3.1	Návod na obsluhu.....	531
3.2	Základné poznámky.....	532
3.3	Výťah.....	532
3.4	Parkovanie.....	533
3.5	Nižšie.....	533
4	Údržba.....	534
4.1	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	534
4.2	Bezpečnostné predpisy pre ropu.....	536
4.3	Plán údržby alebo starostlivosti.....	537

4.4	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	538
4.5	Pokyny na údržbu a servis.....	540
4.6	Likvidácia.....	541
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	542
6	Príloha.....	544
6.1	Schéma pneumatického obvodu.....	544
6.2	Schéma elektrického obvodu.....	545
6.3	Schéma hydraulického obvodu.....	546
7	Záručný list.....	547
7.1	Rozsah záruky na výrobok.....	548
8	Testovacia kniha.....	549
8.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	550
8.2	Plán testovania.....	551
8.3	Správa z inšpekcie.....	553
9	Poznámky.....	559

1 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach s opísaným zariadením sa musí nosiť vhodný ochranný odev.



Nebezpečenstvo

Nedodržanie vedie k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu



Upozornenie

Nedodržanie môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.



Varovanie

Nedodržanie môže viesť k poraneniam



Pozor

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku.



Poznámka

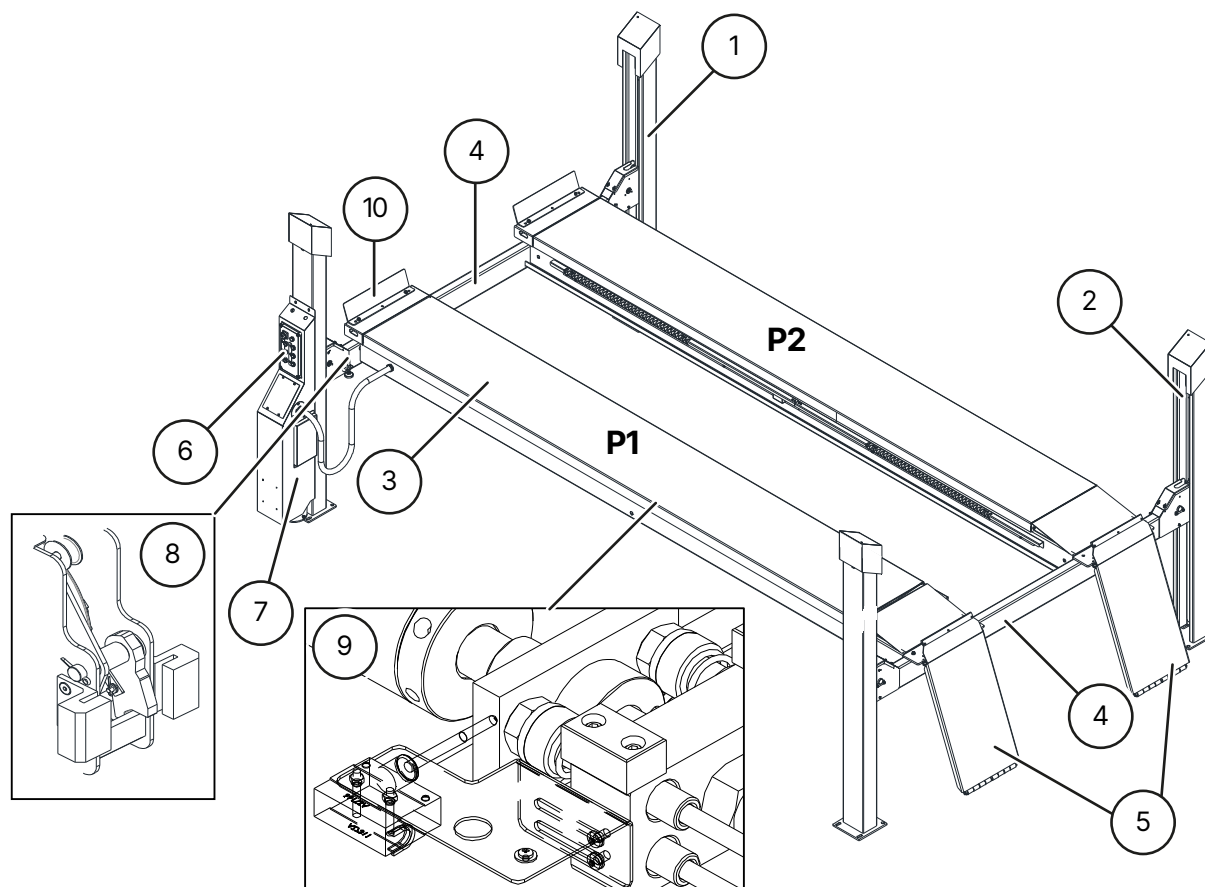
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku



Tipp

Všeobecné užitočné informácie

1.2 Popis



ATH Four Lift 55P

1 Zdvíhacie stĺpy

Zdvíhacie stĺpy vedú dva priečniky počas zdvíhania a spúšťania. Zdvíhacie stĺpy sa používajú na ukotvenie zdvíhacej plošiny k podlahe.

2 Odisťovacia tyč

Detenčné tyče sa používajú na zapínanie západiek v parkovacej polohe a v prípade poruchy.

P1 Hlavná pojazďová lišta

Pojazďové koľajnice tvoria mostík medzi dvoma priečnikmi. Sú to časti plošiny, na ktoré sa vozidlo navádza. Hydraulický valec a mechanizmy potrebné na prenos zdvíhacích síl (laná, valčeky atď.) sú umiestnené pod hlavnou jazdnou koľajnicou.

P2 Vedľajšia koľajnica

Je skonštruovaná rovnakým spôsobom ako hlavná koľajnica, ale neobsahuje žiadne hydraulické funkčné časti. Je voľne namontovaná na priečnikoch na jednej strane a môže byť nastavená podľa šírky koľaje vozidla.

3 Vodorovné koľajnice

4 Priečniky

Priečniky sú nosné časti plošiny, ku ktorým sú pripojené protiľahlé dvojice stĺpikov. Obe nájazdové rampy sú pripevnené k týmto priečnikom.

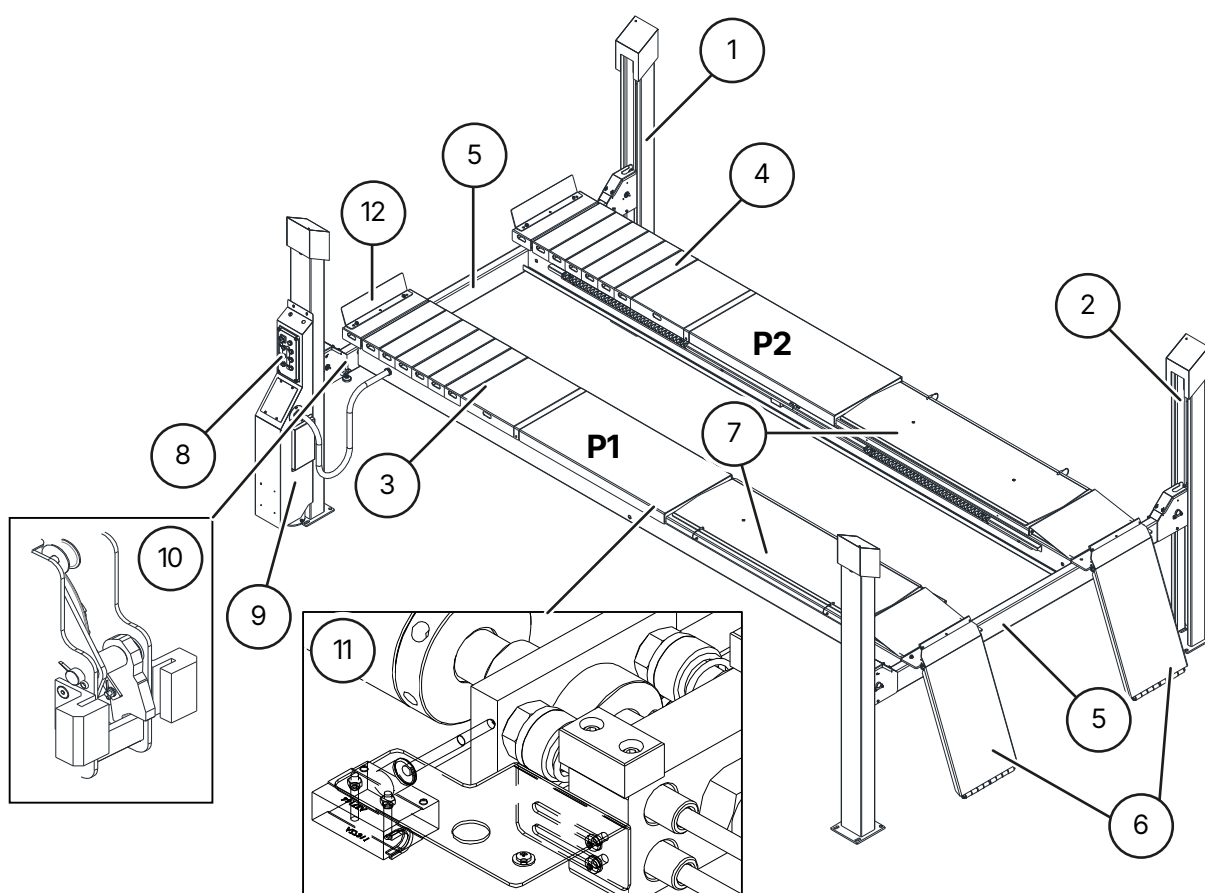
5 Nájazdové rampy s funkciou ochrany proti prevráteniu

Toto zariadenie zabraňuje tomu, aby sa vozidlo v zdvihnutom stave prevrátilo.

6 Ovládacia skrinka

Tu sa nachádza kompletný elektrický riadiaci systém. Všetky tlačidlá sú chránené predným krúžkom, aby sa zabránilo ich neúmyselnému spusteniu. Okrem toho sa po uvoľnení tlačidiel všetky pohyby okamžite prerušia (ovládanie mŕtveho muža).

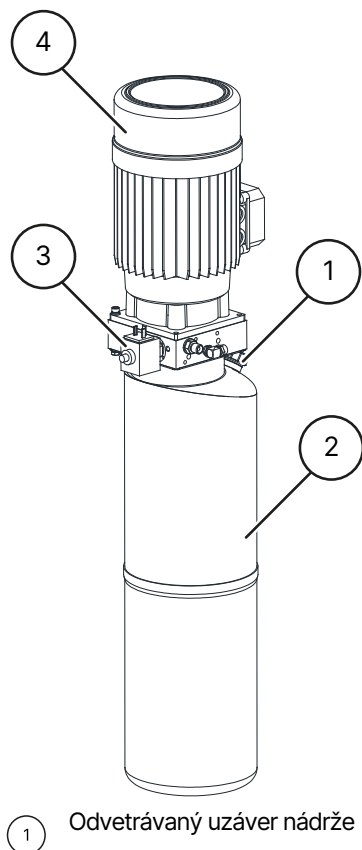
- 7 **Hydraulická jednotka**
Tu sa hydraulický olej privádza z nádrže do hydraulického valca prostredníctvom zubového čerpadla, ktoré je poháňané elektromotorom. Olej môže prúdiť späť do nádrže cez spúšťací ventil.
- 8 **Pätky**
Zabraňujú klesnutiu plošiny o viac ako 100 mm v prípade akéhokoľvek nedostatku a udržiavajú plošinu v parkovacej polohe. Pneumatické valce odomknú zariadenie pri každom spustení.
- 9 **Bezpečnostný spínač prerušenia lana**
- 10 **Ochrana proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabraňuje tomu, aby sa vozidlo v zdvihnutom stave prevrátilo nadol.



ATH Four Lift 55AP

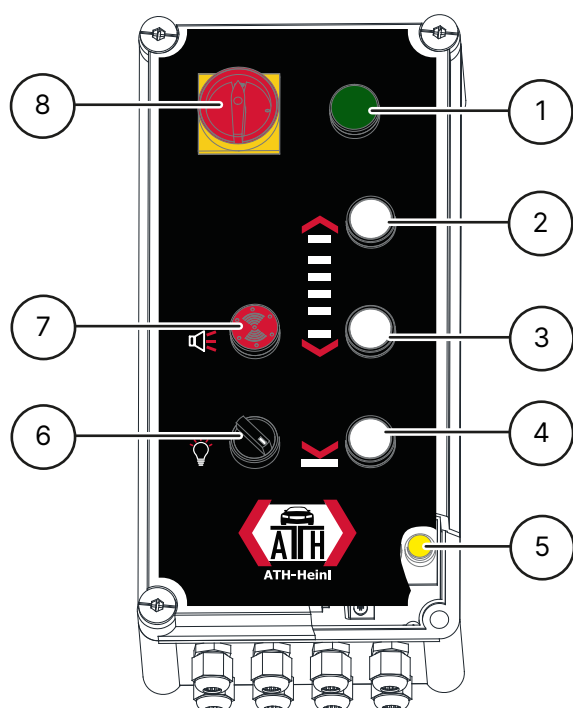
- 1 **Zdvíhacie stĺpy**
Zdvíhacie stĺpiky vedú dva priečniky počas zdvíhania a spúšťania. Zdvíhacie stĺpiky sa používajú na ukotvenie zdvihacej plošiny k zemi.
 - 2 **Odstřovacia tyč**
Detenčné tyče sa používajú na zapínanie západiek v parkovacej polohe a v prípade poruchy.
- P1 Hlavná pojazďová lišta**
Pojazďové koľajnice tvoria mostík medzi dvoma priečnikmi. Sú to časti plošiny, na ktoré sa vozidlo navádza. Hydraulický valec a mechanizmy potrebné na prenos zdvíhacích síl (laná, valčeky atď.) sú umiestnené pod hlavnou jazdnou koľajnicou.
- P2 Vedľajšia koľajnica**
Je skonštruovaná rovnakým spôsobom ako hlavná koľajnica, ale neobsahuje žiadne hydraulické funkčné časti. Je voľne namontovaná na priečnikoch na jednej strane a môže byť nastavená podľa šírky koľaje vozidla.

- 3 **Vodiace koľajnice**
Koľajnice sú dodatočne vybavené výkyvnými doskami v zadnej časti a priehlbunami v prednej časti (vrátane prázdnych dosiek) pre otočné taniere na vyrovnávanie kolies.
- 4 **Prázdne dosky**
- 5 **Priečniky**
Priečne nosníky sú nosné časti plošiny, ktorými sú spojené protiahle páry stíпов. Na týchto priečných nosníkoch sú namontované obe nájazdové rampy.
- 6 **Nájazdové rampy s ochrannou funkciou proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabráňuje tomu, aby sa vozidlo v zdvihnutom stave prevrátilo.
- 7 **Výkyvné dosky**
- 8 **Ovládacia skrinka**
Tu sa nachádza kompletný elektrický riadiaci systém. Všetky tlačidlá sú chránené predným krúžkom, aby sa zabránilo ich neúmyselnému spusteniu. Okrem toho sa po uvoľnení tlačidiel všetky pohyby okamžite prerušia (ovládanie mŕtveho muža).
- 9 **Hydraulická jednotka**
Tu sa hydraulický olej privádza z nádrže do hydraulického valca prostredníctvom zubového čerpadla, ktoré je poháňané elektromotorom. Olej môže prúdiť späť do nádrže cez spúšťací ventil.
- 10 **Pätky**
Zabraňujú klesnutiu plošiny o viac ako 100 mm v prípade akéhokoľvek nedostatku a udržiavajú plošinu v parkovacej polohe. Pneumatické valce odomknú zariadenie pri každom spustení.
- 11 **Bezpečnostný spínač prerušenia lana**
- 12 **Ochrana proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabráňuje tomu, aby sa vozidlo v zdvihnutom stave prevrátilo nadol.



- 2 Nádrž na olej
- 3 Elektromagnetický ventil
- 4 Motor

1.3 Operácia



- 1 **Prevádzkové svetlo**
Indikuje, či je zdvíhacia plošina v pohotovostnom režime.
- 3 **Tlačidlo spúšťania**
Na spustenie zdvíhacej plošiny
- 5 **Tlačidlo na zrušenie bezpečnostného zariadenia proti pretrhnutiu lana**
Na nastavenie synchronizácie voľného výťahu
- 7 **Zvukový signál**
Vydáva zvukový a vizuálny signál po dosiahnutí zastávky CE

- 2 **Tlačidlo zdvíhania**
Na zdvíhanie zdvíhacej plošiny
- 4 **Parkovacie tlačidlo**
Na zaparkovanie a ďalšie spustenie zdvíhacej plošiny po dosiahnutí zastávky CE
- 6 **Spínač osvetlenia**
Na zapnutie a vypnutie súpravy osvetlenia
- 8 **Uzamykateľný hlavný vypínač**
Na zapnutie a vypnutie výťahu a na zabránenie obsluhy výťahu neoprávnenými osobami

1.4 Bezpečnostné pokyny

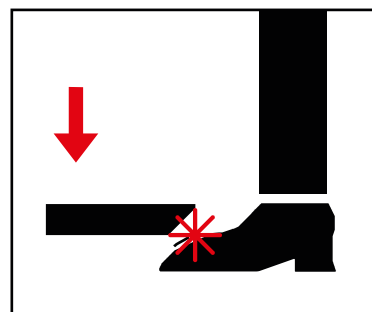
Všeobecné bezpečnostné pokyny



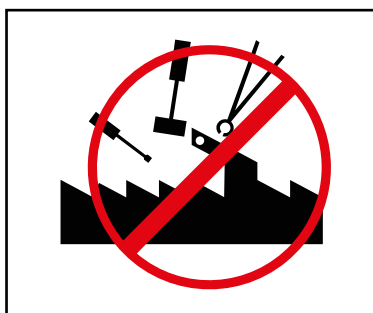
Pred použitím výťahu si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri spúšťaní zdvíhacej plošiny opustíte nebezpečnú zónu



Akékoľvek úpravy zdvíhacej plošiny nie sú povolené

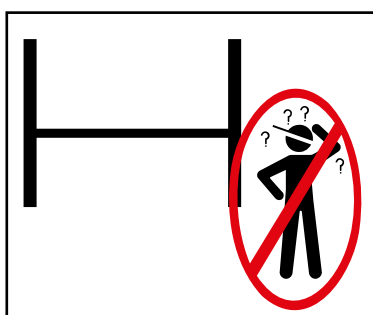


Zdvíhacia plošina sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

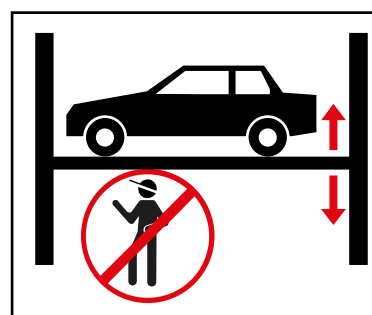
Bezpečnostné pokyny špecifické pre daný výrobok



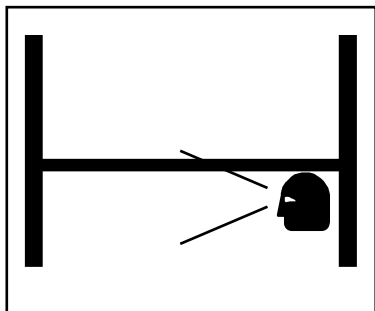
Zdvíhaciu plošinu smie obsluhovať len vyškolený personál



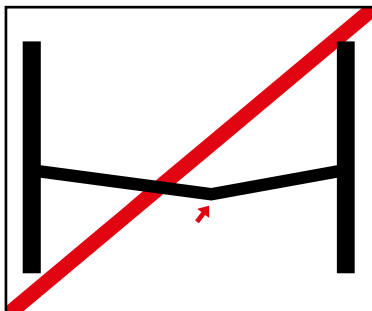
Do nebezpečnej zóny môžu vstupovať len oprávnené osoby



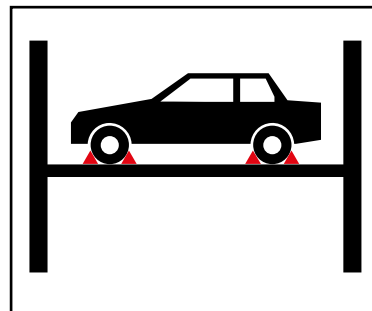
Pri zdvíhaní a spúšťaní musí byť nebezpečná zóna voľná



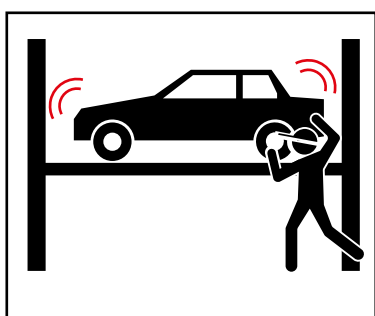
Na bezpečnú prácu je potrebná riadna údržba a kontroly



Nepracujte na poškodených výťahoch



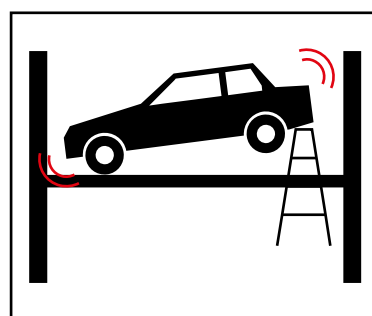
Uistite sa, že vozidlo je zabezpečené proti odvalovaniu



Zabráňte silným kývavým pohybom vozidla



Ak existuje riziko pádu vozidla, okamžite opustite nebezpečný priestor



Pri spúšťaní dávajte pozor na prekážky

1.5 Technické údaje

Typ	ATH Four Lift 55P
Nosnosť	5500 kg
Čas zdvíhania (2000 kg)	45 s
Čas spúšťania (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC 24 V
Motor	4 KW
Poistka proti prúdu	3 C 16 A
Pripojovací kábel	Min. 5 x 2,5 m ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	Približne 190 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letný (10° až 45°): HVLP-D 46 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D) Zimný (pod 10°): HVLP-145: HVLP-D 32 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)
Množstvo oleja	Približne 18 l
Ukotvenie v zemi	Skrutková kotva: M16 x 180 (napr.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kompozitná kotva: M16 x 190 (napr.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Množstvo kotiev	16 kusov
Odporúčaný tlak vzduchu	8 barov

Typ	ATH Four Lift 55P
Prípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnosť	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 55AP
Nosnosť	5500 kg
Čas zdvíhania (2000 kg)	45 s
Čas spúšťania (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC 24 V
Motor	4 KW
Poistka proti prúdu	3 C 16 A
Pripojovací kábel	Min. 5 x 2,5m ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	Približne 190 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letný (10° až 45°): HVLP-D 46 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D) Zimný (pod 10°): HVLP HVLP: HVLP-D 32 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)
Množstvo oleja	Približne 18 l
Ukotvenie v zemi	Skrutková kotva: M16 x 180 (napr.: Atrion ABL-W 16-060-180) Kompozitná kotva: M16 x 190 (napr.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Množstvo kotiev	16 kusov
Odporúčaný tlak vzduchu	8 barov
Prípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnosť	1775 kg

Varovanie



² Pracovný tlak nastavený z výroby je nastavený na maximálne menovité zaťaženie. S poistným ventilom sa nesmie manipulovať.

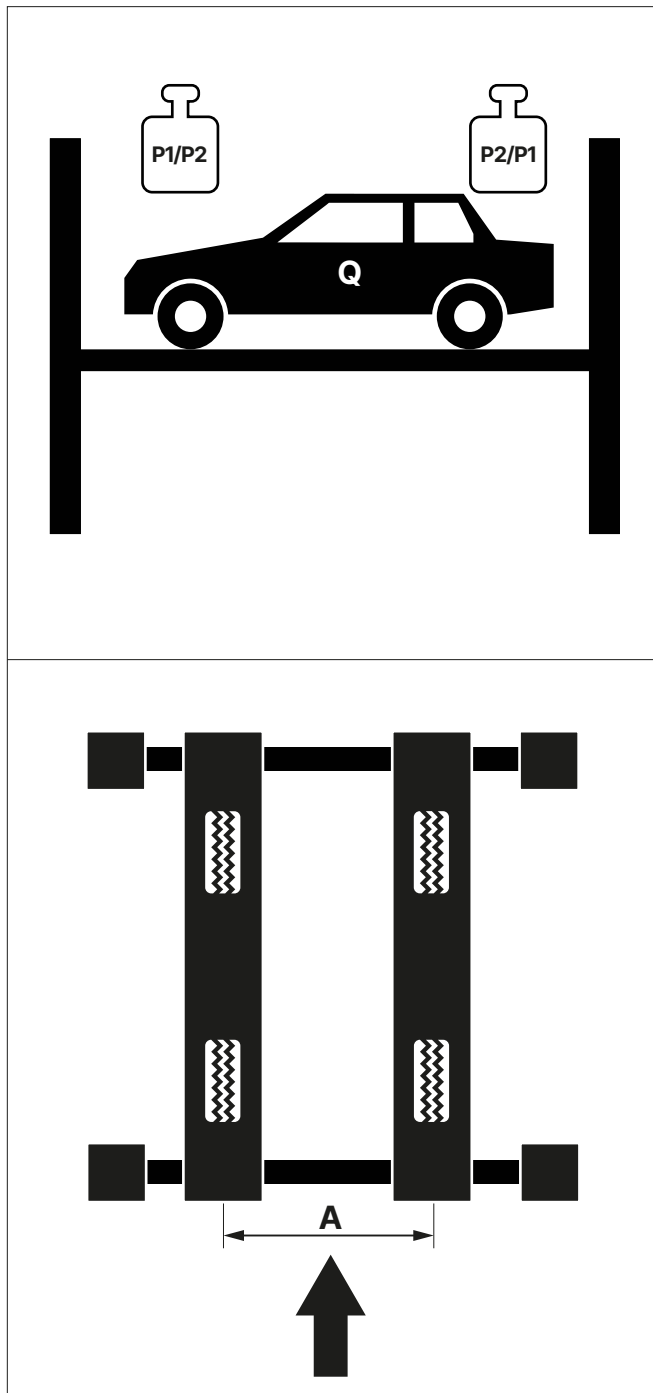
Zmena nastavenia môže mať za následok vážne poškodenie.

Poznámka



Ak sa zadané menovité zaťaženie nedá zvýšiť, obráťte sa na náš servisný tím.

1.6 Rozdelenie zaťaženia



Q Celková hmotnosť vozidla

P1 Max. $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Max. $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Rozloženie zaťaženia

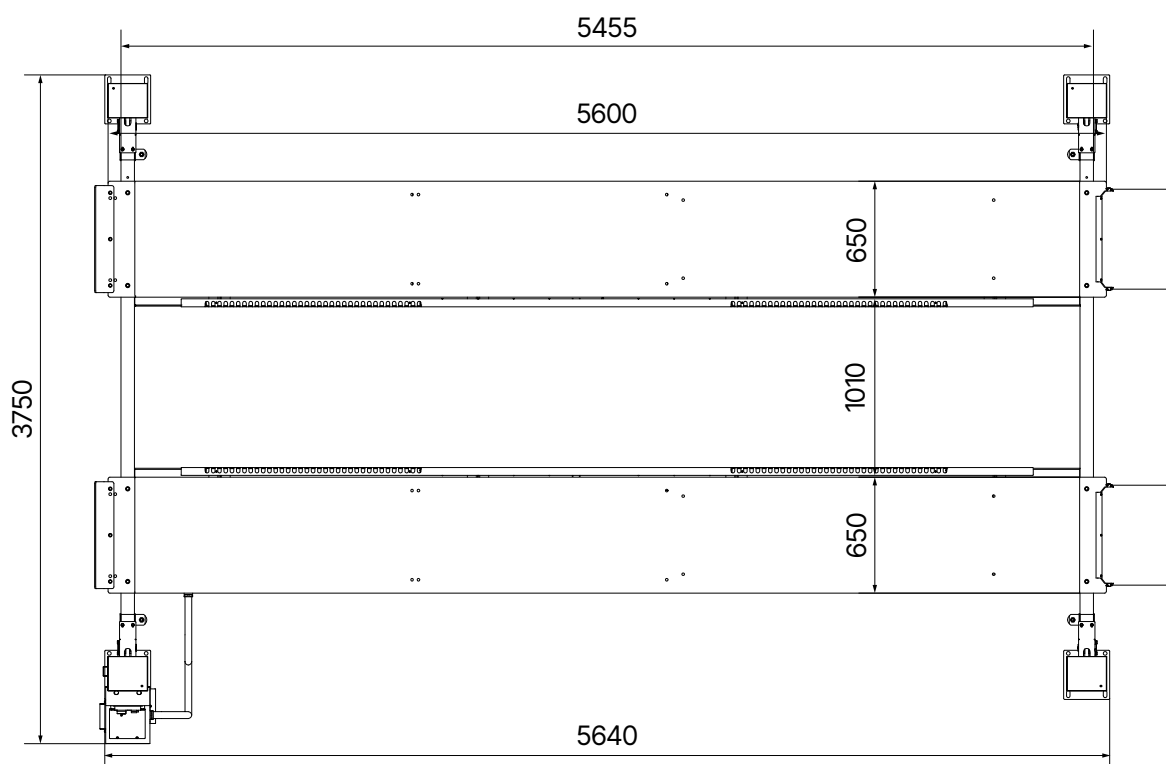
A² Min. 1000 mm

Pozor

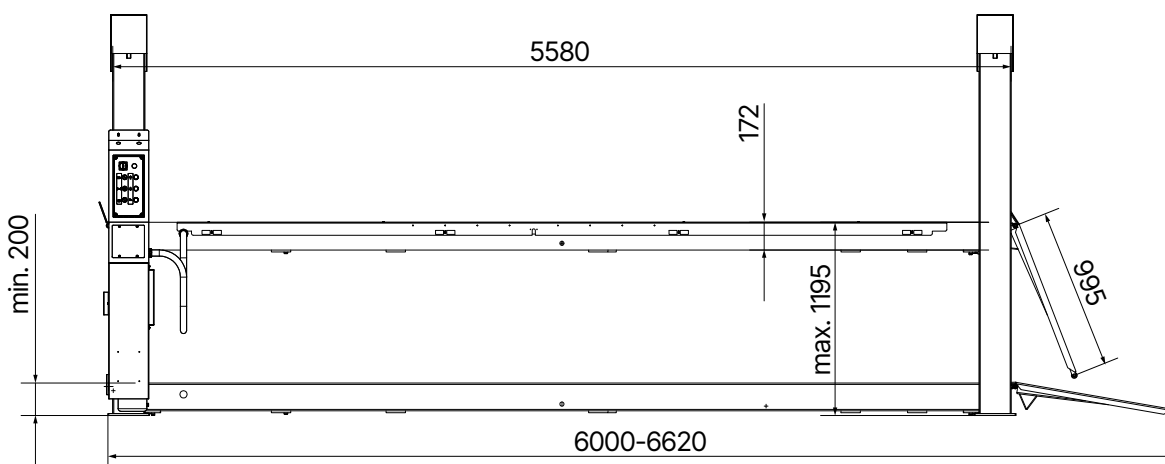


² Ak je vzdialenosť A menšia, zdvíhacia kapacita zdvíhacej plošiny sa znižuje. V takýchto a iných prípadoch, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa poraďte s výrobcom.

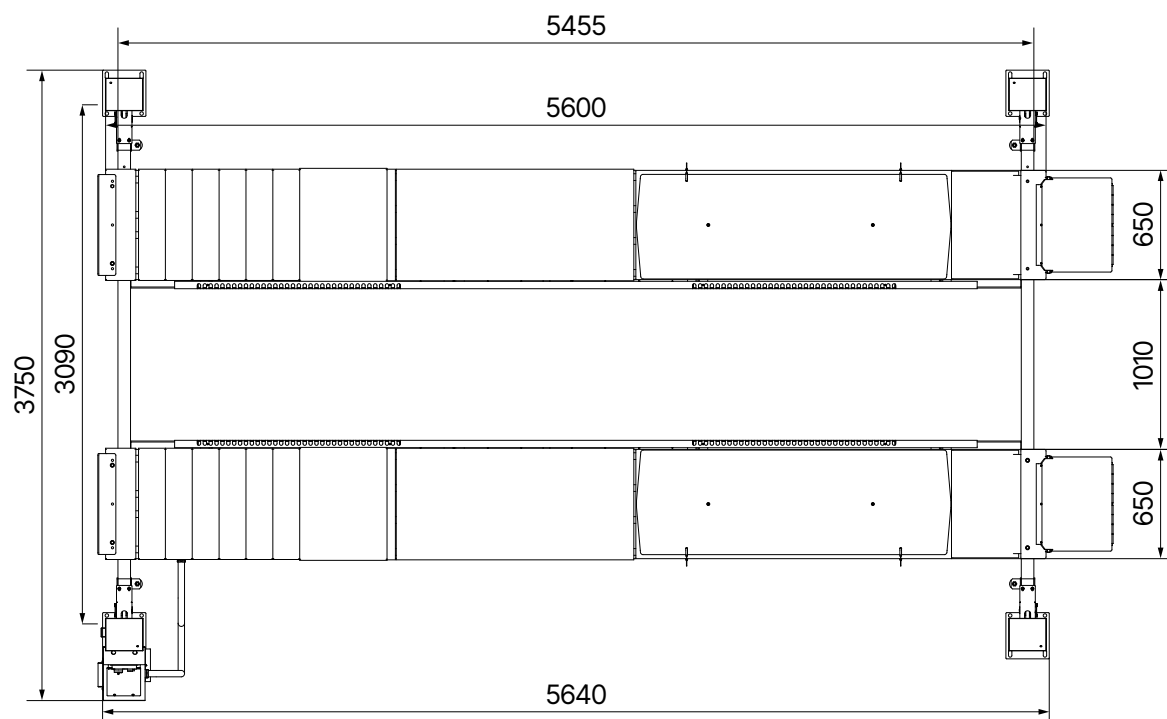
1.7 Rozmerový výkres



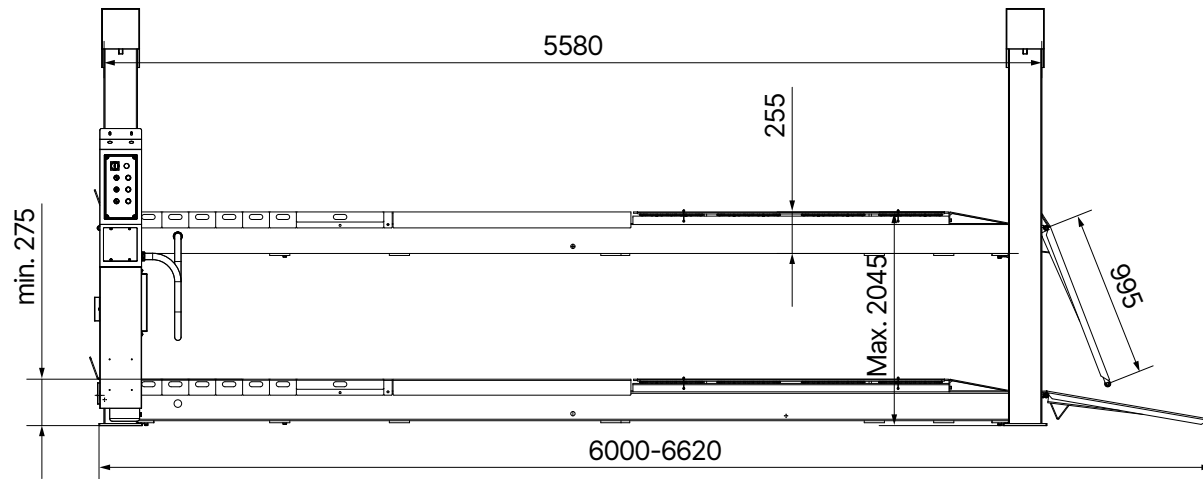
ATH Four Lift 55P top



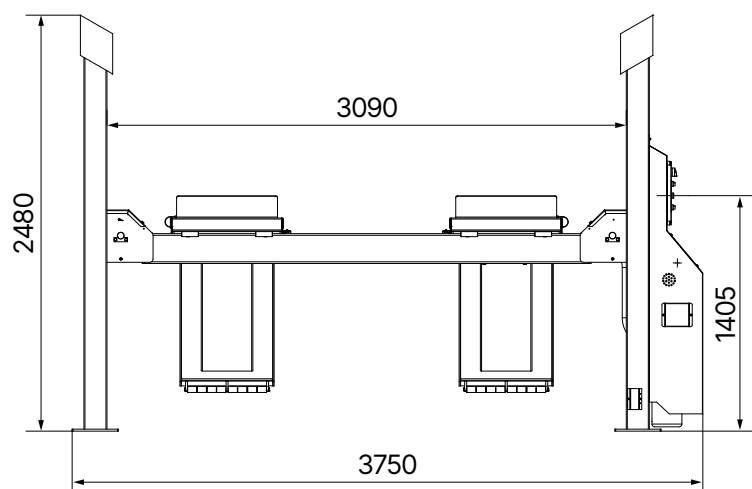
ATH Four Lift 55P bočné



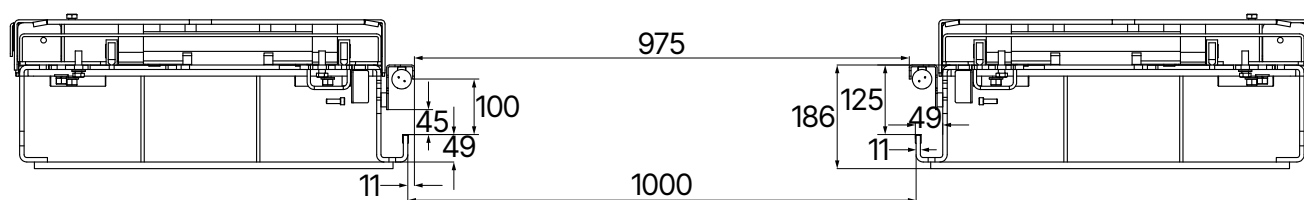
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP bočné



ATH Four Lift Frontálne



Rozmery ATH Four Lift Behúne



2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Poznámka

Návod na obsluhu (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo podlahové dopravné zariadenia a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.

Údaje	ATH Four Lift 55P
Hmotnosť	2379 kg
Šírka	777 mm
Dĺžka	5662 mm
Výška	1304 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Údaje	ATH Four Lift 55AP
Hmotnosť	1785 kg
Šírka	777 mm
Dĺžka	5662 mm
Výška	1304 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Pozor

Zdvíhajte opatrne, bremeno riadne podoprite vhodnými pomôckami, ktoré sú v bezchybnom stave.

Pozor



Vyhnite sa neočakávaným zdvihom a trhavým pohybom. Dávajte pozor na nerovnosti, priečne žľaby a pod.

Nebezpečenstvo



Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste neprístupnom pre deti a zvieratá.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvíhacie zariadenie (prípadne so závesným lanom).

Nebezpečenstvo

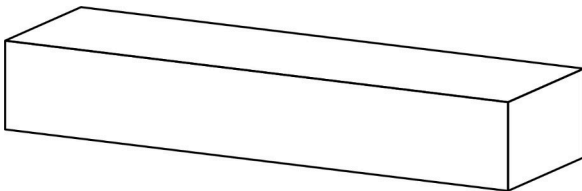


Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

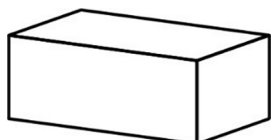
Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste neprístupnom pre deti a zvieratá.

2.3 Rozsah dodávky



Obsah ATH Four Lift 55P	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
4 x stĺpce 2 x koľajnice na pohon 2x priečniky 1x malé diely	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Obsah ATH Four Lift 55AP	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
4 x stĺpce 2 x koľajnica na pohon 2x priečniky 1x malé diely	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Obsah	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Agregát	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Obsah	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Súprava osvetlenia	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Obsah	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Príslušenstvo Elektrická skrinka	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Poznámka

Ak v balení niečo chýba, kontaktujte naše obchodné oddelenie.

2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdných podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

2.5 Upevnenie

Varovanie



Pri upevňovaní zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné, ako aj miestne predpisy. Preto by tieto kroky mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj sa musí postaviť a upevniť na dostatočne pevnom podklade, ak je to potrebné, podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa musia okrem pôdných podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy podlahy sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii zariadenia na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

2.6 Elektrické pripojenie

Pozor



Je potrebné dodržiavať všeobecné, ako aj miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prírodnému vedeniu.

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.7 Pneumatické pripojenie

Pozor



Pri všetkých pneumatických systémoch musí byť medzi prírodným vedením a systémom nainštalovaná jednotka na údržbu stlačeného vzduchu (niekedy je súčasťou dodávky).



Tlak vzduchu v prívodnom potrubí musí zodpovedať minimálne hodnote ["Technické údaje"](#).

Musí sa skontrolovať správne nastavenie jednotky na údržbu stlačeného vzduchu.

Údržbová jednotka stlačeného vzduchu sa musí pravidelne servisovať.

Maximálny alebo minimálny tlak zabezpečuje správnu funkciu bez možného poškodenia.

2.8 Hydraulické pripojenie

Pred prvým uvedením systému do prevádzky alebo pred prvou prevádzkou s olejom je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny, aby bola prevádzka optimálna, bezproblémová a prakticky bez prístupu vzduchu:

- Všetky hydraulické vedenia podľa hydraulického plánu, prípadne podľa označenia hadíc, musia byť pripojené a utiahnuté.
- Všetky hydraulické vedenia a valce musia byť odvzdušnené podľa hydraulického plánu alebo označenia hadíc.
- Na zabezpečenie správnej a bezpečnej funkcie systému a použitých hadicových vedení je nevyhnutné zabezpečiť, aby použité hydraulické kvapaliny zodpovedali špecifickým špecifikáciám a odporúčaniam výrobcu.
- Použité médiá, ktoré nespĺňajú špecifické požiadavky alebo vykazujú nedovolené znečistenie, poškodia celý hydraulický systém a skrátia životnosť použitých hydraulických systémov.

Poznámka



Znečistenie zariadenia je možné aj pri novom naplnení olejom.

Minimálne požiadavky a minimálne množstvo oleja sa musia kontrolovať alebo vyrábať.

2.9 Montáž

Poznámka



Tento návod sa nemá chápať ako montážny návod, sú tu uvedené len rady a pomôcky pre znalých a zručných montážnikov.

Varovanie



Pri nasledujúcich prácach je potrebné nosiť vhodný odev a individuálne ochranné pomôcky.

Upozornenie



Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.

2.9.1 Plán založenia



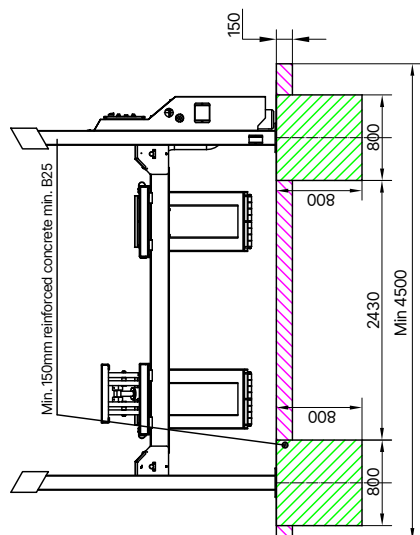
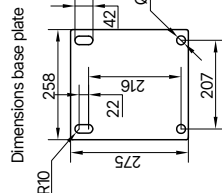
Pozor

Zdvíhaciu plošinu nemontujte na asfalt alebo mäkký poter. Nesmú sa vyskytovať žiadne dilatčné škáry ani trhliny, ktoré by prerušili kontinuitu výstuže. Nosnosť podhládov musí skontrolovať prevádzkovateľ.

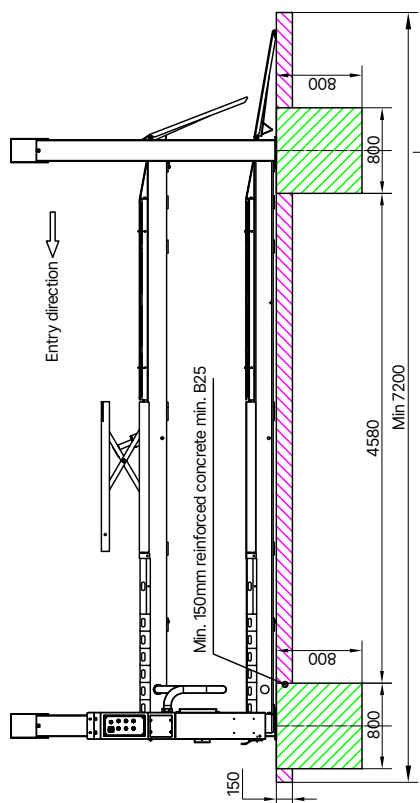
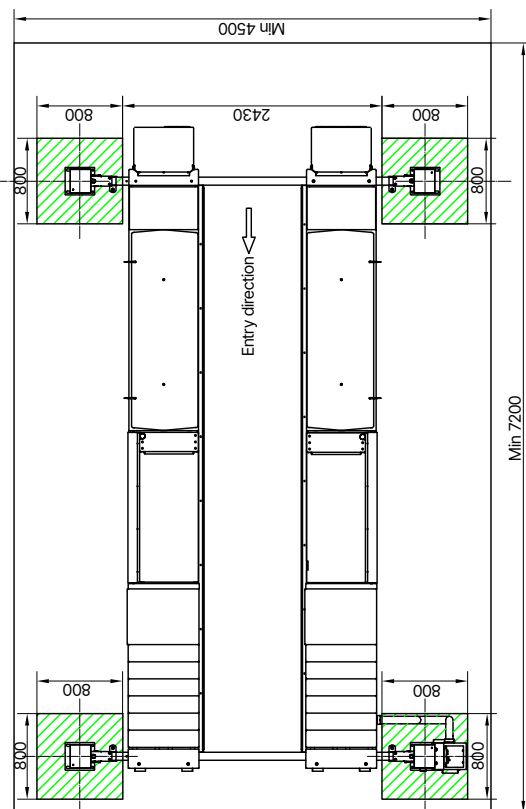
Funkcia zdvíhacej plošiny sa môže zhoršiť, ak stojí pod uhlom.

Dodržiavajte predpísanú kvalitu betónu a čas vytvrdzovania

Kvalita betónu	C20/25
Čas tvrdnutia betónu	Min. 20 dní

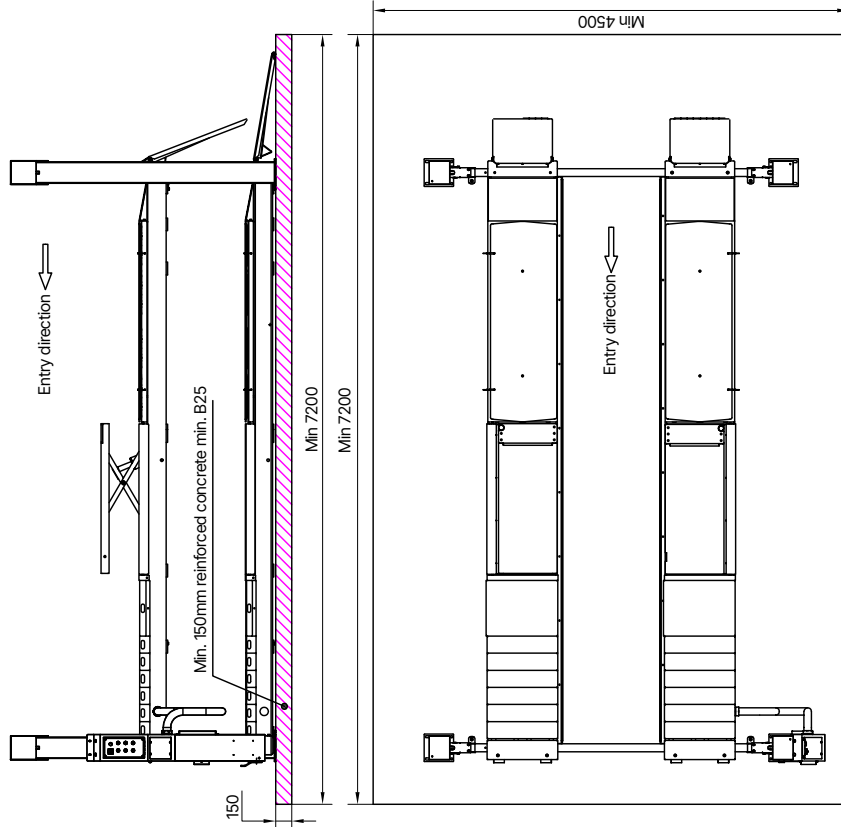
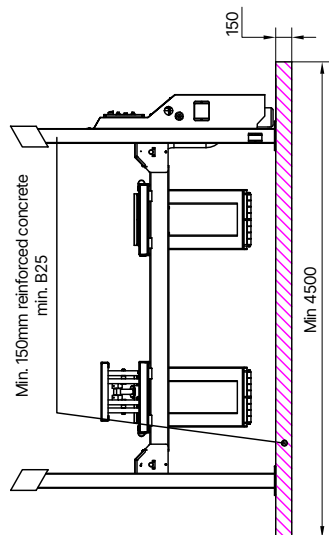
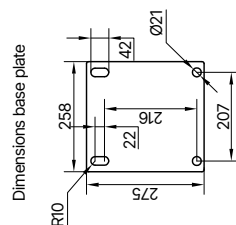


Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200



From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	signed	Date	Name
						28.01.2022	ATH-Heinl
							Florn D.
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			





Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:			
From:			
Change	Ind.	Date	Name
		28.07.2022	ATH-Heinl
		check	From I.D.
Foundation plan four column lifts			
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

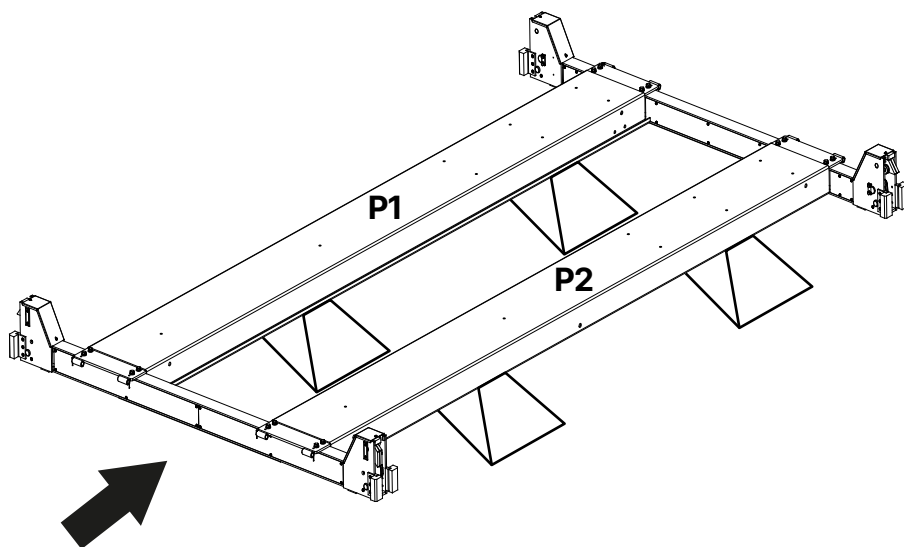
All dimensions in mm

2.9.2 Zhromaždenie 4-stĺpový výťah

2.9.2.1 Nastavenie koľajníc

Nastavenie a vyrovnanie rámp s priečnikmi

- Vybalenie výťahu odstránením všetkých obalových materiálov
- Umiestnite koľajnice na určené miesta, pričom dbajte na to, aby ste osvetľovacie koľajnice umiestnili dovnútra
- Umiestnite priečniky na vhodné podpery alebo hranoly
- Potom umiestnite a upevnite koľajnice na priečniky.

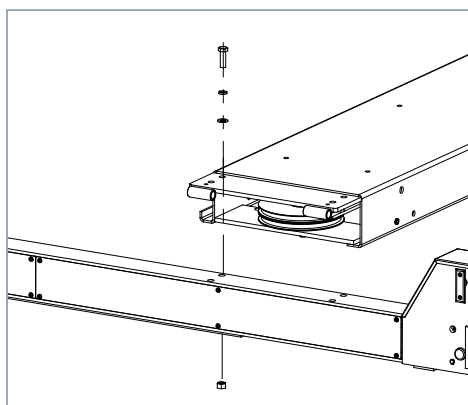


Poznámka

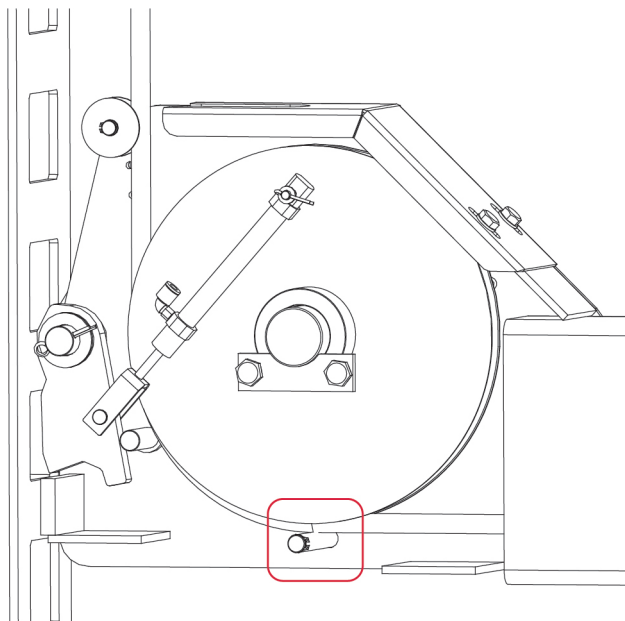


Hlavná koľajnica P1 (s valcom) musí byť na ľavej strane v smere jazdy. Vodiace lišty pre bezosový zdvihák musia smerovať dovnútra.

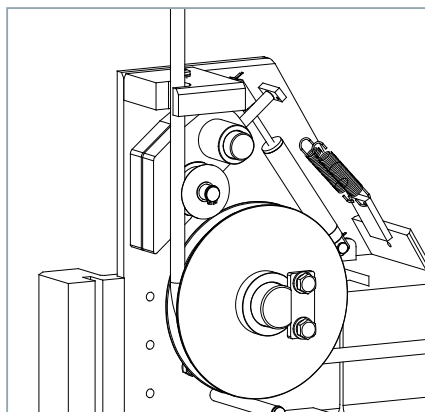
- Umiestnite predné a zadné priečniky na konce koľajníc. Koľajnice a priečniky by mali byť usporiadané podľa obrázka.

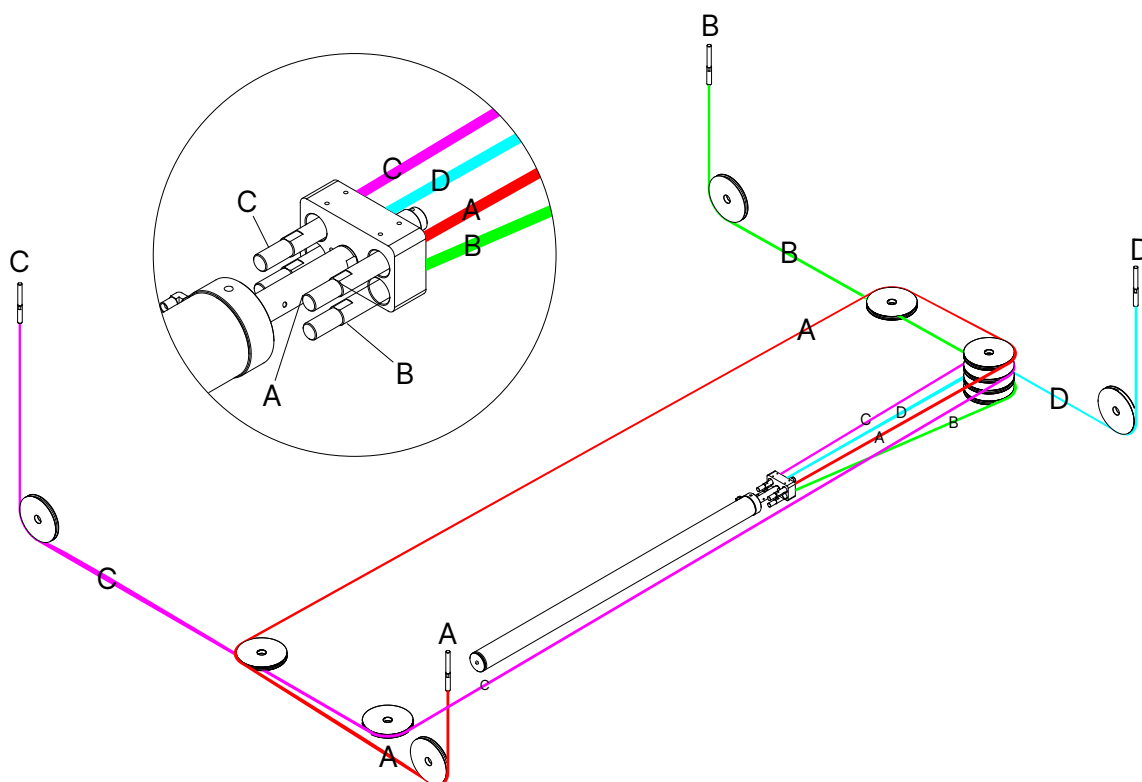


- Pred inštaláciou sa uistite, že je všetko príslušenstvo nainštalované v koľajniciach a priečnikoch.



- Teraz nainštalujte laná kladkostroja podľa nasledujúcej schémy. Dbajte pritom na to, aby ste laná kladkostroja viedli na bezpečnostnej kladke voľného lana.

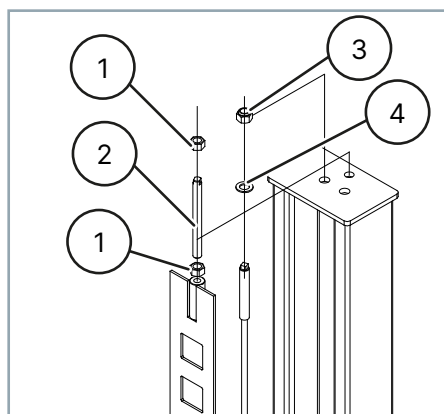




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10 940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Montáž stĺpov

1. Stĺpy prepravte na miesto inštalácie.
2. Posúvajte každý stĺp smerom k príslušnému koncu priečného nosníka, kým ho nezastaví posuvný blok na priečnom nosníku.
3. Uistite sa, že sú všetky stĺpy umiestnené na správnom mieste. Dbajte na to, aby sa stĺpy neprevrátili. V prípade potreby použite podložky.
4. V každom stĺpiku zasuňte bezpečnostné stojany. Uistite sa, že regál prechádza drážkou posuvných blokov.
5. Zaved'te nastavovací stojan cez hornú časť stĺpa a zaistite ho k bezpečnostnému stojanu maticami M20.
6. Uistite sa, že sú všetky matice správne nainštalované.

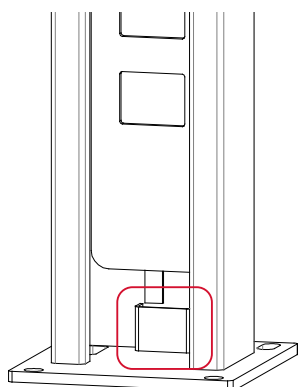


- 1 Matica M20
- 2 Nastavovacia tyč
- 3 Matica M22
- 4 Podložka

7. Preved'te oceľové lanko cez hornú časť stĺpika a nainštalujte naň matice M22.
8. Nastavte každý stojan do rovnakej výšky utiahnutím alebo povolením matíc.
9. Nastavte každé lano na rovnaké napnutie utiahnutím alebo povolením matíc.

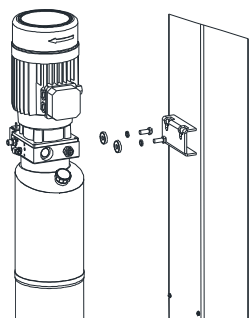
Inštalácia mechanického zabezpečenia

1. Uistite sa, že sú všetky vzduchové hadice správne pripojené a tlak vzduchu je nastavený na 6-8 barov.
2. Skontrolujte, či poistky štyroch stĺpov rovnomerne zapadajú. Ak tomu tak nie je, zopakujte postup nastavenia opísaný vyššie.
3. Skontrolujte, či je koniec bezpečnostnej tyče vo vnútri dorazového rámu.

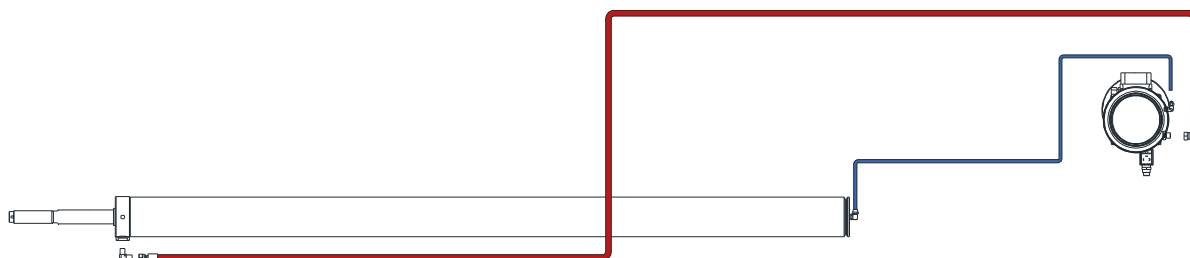


Inštalácia a pripojenie hydraulickéj pohonnej jednotky

1. Pripojte hydraulickú pohonnú jednotku k prednému ľavému stĺpiku



2. Teraz vykonajte hydraulické pripojenie k valcu a k bloku rozdeľovača pomocou hydraulických hadíc a únikového olejového potrubia.



3. Venujte pozornosť označeniam prípojk na bloku rozdeľovača v priečnom nosníku.
4. Naplňte hydraulický olej až po značku na meradle.

Poznámka



Zodpovedajúce ["Schéma hydraulického obvodu"](#) nájdete v prílohe tohto návodu na obsluhu.

2.9.2.3 Vytvorenie pneumatického pripojenia

Varovanie



Pri vedení vzduchových hadíc dbajte na to, aby sa vzduchové hadice nenachádzali v blízkosti pohyblivých častí. Možno bude potrebné zabezpečiť hadice káblovými páskami. V opačnom prípade môže dôjsť k bezpečnostným nedostatkom, ktoré môžu spôsobiť poškodenie alebo zranenie. Vzduchový okruh musí byť vybavený filtrom/regulátorom a tlak vzduchu musí byť nastavený na 6-8 barov.

Prívod stlačeného vzduchu je vybavený údržbovou jednotkou pozostávajúcou z odlučovača vody, maznice a reduktora tlaku.

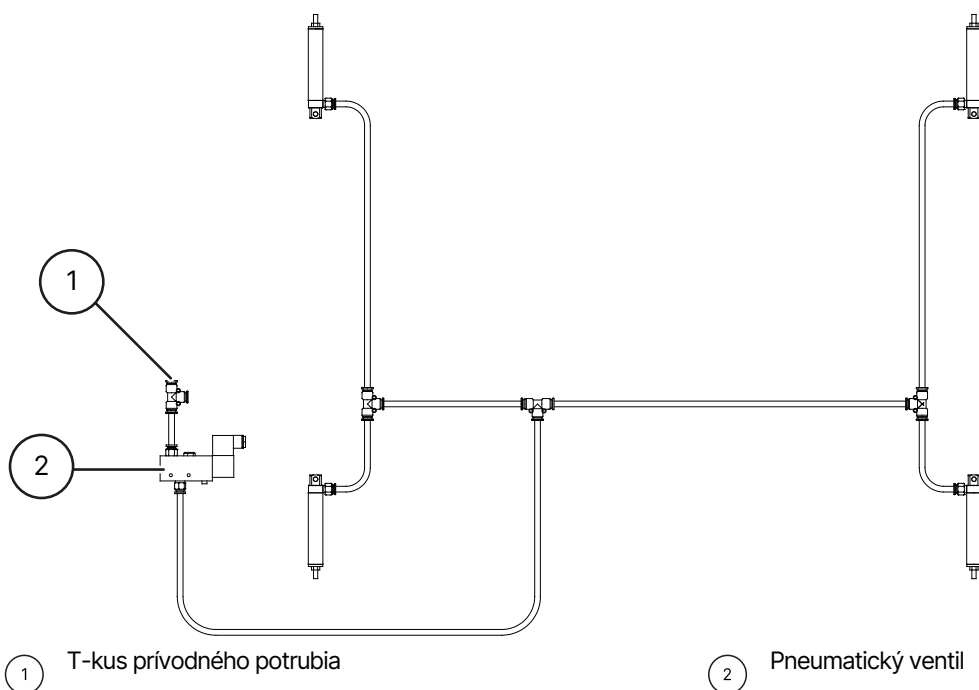
Pri pripájaní pneumatických vedení postupujte nasledovne:

1. Namontujte pneumatický elektromagnetický ventil na stĺpik na strane napájania pomocou skrutiek 2x M4x30.
2. Pripojte pneumatické vedenia vopred namontované na kol'ajniciach.
3. Pripojte pneumatický systém výťahu k pneumatickému napájaniu na mieste.

Poznámka



Zodpovedajúce ["Schéma pneumatického obvodu"](#) nájdete v prílohe k tomuto návodu na obsluhu.



2.9.2.4 Inštalácia a pripojenie elektrického ovládania

- Pripojte elektrické ovládanie k ľavému prednému stĺpiku
- Všetky káble ved'te cez vývodky do ovládacieho boxu a pripojte ich tam podľa ["Schéma elektrického obvodu"](#).

2.9.2.5 Nastavenie pred upevnením zdvíhacej plošiny

- Skontrolujte utiahnutie všetkých skrutiek, matic atď.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov a valcov a v prípade potreby ich dotiahnite

Pozor



Čerpadlovú motorovú jednotku NEPREVádzkujte bez oleja.

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Ak sa motor zahrieva alebo vydáva zvláštne zvuky, okamžite zastavte a prekontrolujte elektrické pripojenie.

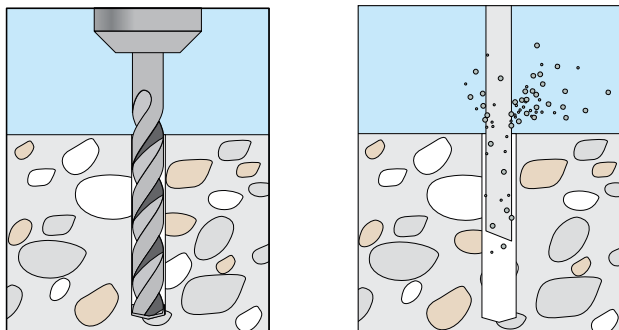
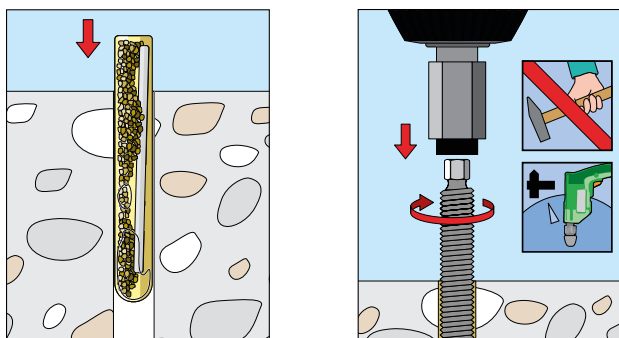
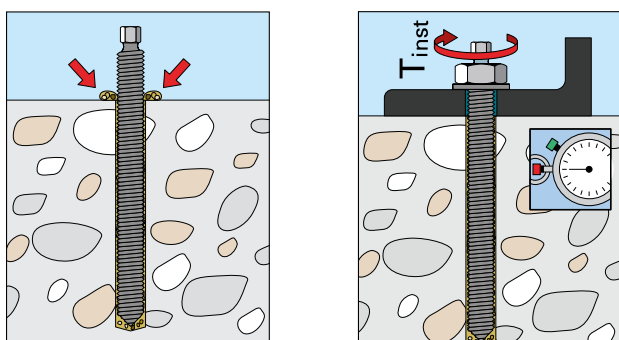
- Dodržujte smer otáčania motora. Po stlačení tlačidla LIFT sa musí koleso ventilátora motora otáčať v uvedenom smere. Zariadenie musí začať čerpať olej približne po 15 sekundách. Ak sa tak nestane, je potrebné zmeniť smer otáčania.



V nasledujúcich bodoch sa musia počas celého procesu pozorne sledovať všetky stĺpce

- Stlačte tlačidlo LIFT, po krátkom čase sa valec naplní olejom a napne zdvíhacie laná.
- Zdvihnite plošinu, kým sa priečniky nedostanú približne 50 mm nad kozlíky alebo hranené rezivo.
- Pomocou vodováhy vyrovnajte stĺpy s priečnikmi.
- Z bezpečnostných dôvodov pripevnite ku každému stĺpu bezpečnostnú kotvu.
- Odstráňte stĺpiky alebo hranoly.
- Stlačením tlačidla ZNÍŽIť posuňte zdvíhaciu plošinu do najnižšej polohy.
- Teraz opäť skontrolujte polohu stĺpov a pripevnite zostávajúce bezpečnostné kotvy podľa opisu v nasledujúcom kroku.
- Skontrolujte rozmery podľa pôdorysu a uistite sa, že základová doska každého stĺpa je na podlahe rovná a že stĺp je zarovnaný do pravého uhla
- Použite základnú dosku ako vodidlo a vyvrtajte každý otvor príklepovou vŕtačkou

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Správna údržba oceľových lán

Na začiatku sa oceľové laná trochu natiahnu. Po jednom týždni a po troch mesiacoch je potrebné oceľové laná znovu nastaviť. Ak to neurobíte, bude to mať za následok nerovnomerné zdvíhanie.

- Uistite sa, že sú všetky laná správne vedené a na správnych kladkách
- Zdvihnite výťah zo všetkých bezpečnostných blokad, kým laná nepodporia plošiny
- Skontrolujte, či sú všetky laná rovnomerne napnuté a či sa plošiny zdvíhajú rovnomerne. Ak tomu tak nie je, zopakujte predtým opísaný postup nastavenia

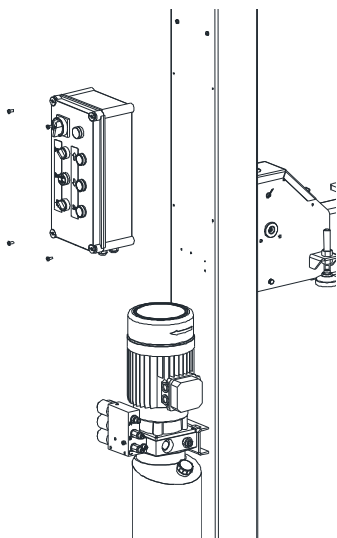
2.9.2.8 Elektrické pripojenie pohonnej jednotky

Varovanie

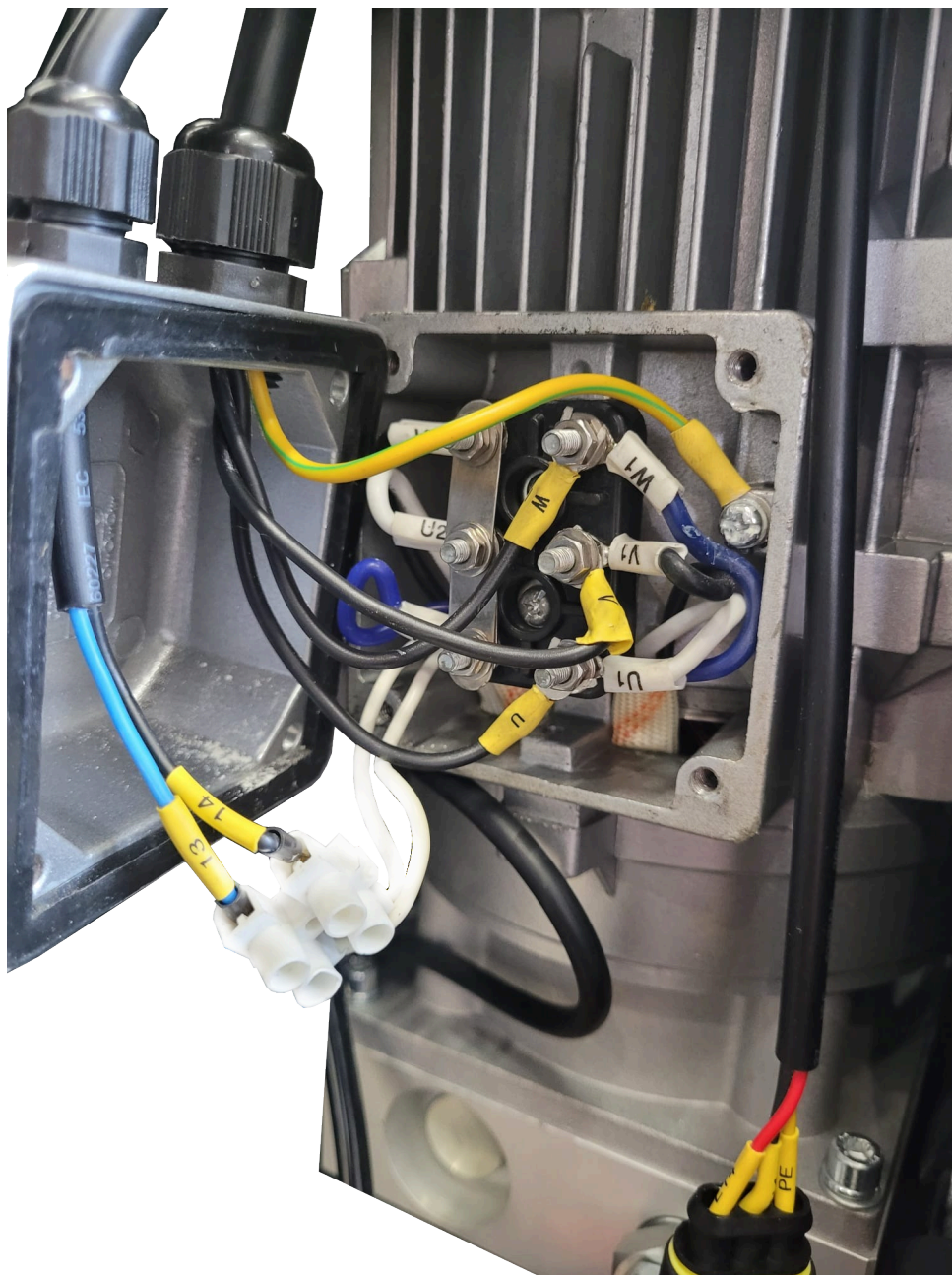


Pripájacie práce musí vykonávať kvalifikovaný technik. Uistite sa, či je napájanie správne. Uistite sa, že sú správne zapojené fázy.

1. Pripevnite ovládací panel k hlavnému stĺpu pomocou dodaných skrutiek



2. Pripojte hydraulickú pohonnú jednotku k elektrickému konektoru



3. Uistite sa, že sú správne zapojené fázy a motor je uzemnený

2.9.2.9 Plnenie oleja a odvzdušňovanie

Pozor



Čerpadlovú motorovú jednotku NEPREvádzkujte bez oleja.

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Ak sa motor zahrieva alebo vydáva zvláštne zvuky, okamžite zastavte a prekontrolujte elektrické pripojenie.

- Uistite sa, že napájacie napätie elektrického systému zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku motora.
- Uistite sa, že elektrické pripojenia sú v súlade s plánmi.
- Uistite sa, že v hydraulickom a pneumatickom vedení nie sú žiadne netesnosti ani bubliny.
- Uistite sa, že je výťah uzemnený
- Uistite sa, že v pracovnom priestore nie sú žiadne osoby a predmety.
- Uistite sa, že všetky posúvače sú v správnej polohe a riadne namazané
- Uistite sa, že všetky skrutky sú správne nainštalované a namazané
- Používajte len odporúčanú hydraulickú kvapalinu
- Naplňte hydraulickú kvapalinu po hornú značku na uzávere nádrže. Zdvihnite a spustite zdvihák, potom doplňte hydraulický olej (spolu približne 18 litrov).

Pozor



Je prísne zakázané prevádzkovať 60 Hz motor na 50 Hz napájaní. Motor nikdy neprevádzkujte pri napätí nižšom ako 208 V. Môže to mať za následok poškodenie motora.

- Stlačením tlačidla Zdvihák sa uistite, že smer otáčania motora zodpovedá smeru uvedenému na štítku so šípkou motora.

2.9.2.10 Odvzdušnenie zdvíhacej plošiny

Odvzdušnenie výťahu

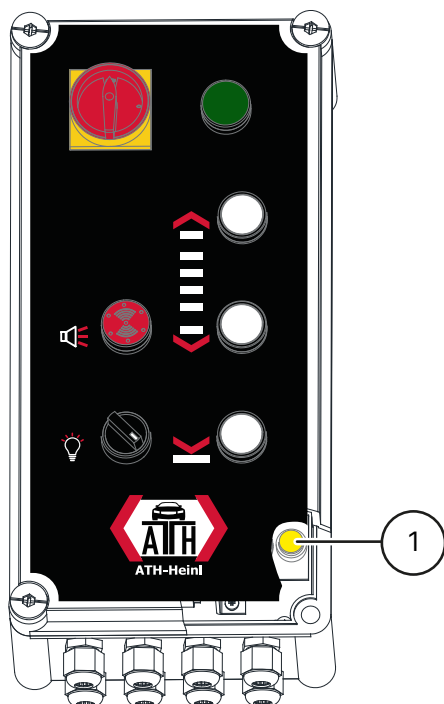
Poznámka



Nezabudnite doplniť olej, ak sa v okruhu počas odvzdušňovania nenachádza dostatok oleja.

1. Stlačte tlačidlo LIFT, aby sa do systému dostal olej.

Ak káble výťahu nie sú napnuté, znamená to, že spínač monitorovania káblov výťahu je otvorený. Stlačte prepínač kontroly zdvihu ^①, ktorý sa nachádza vo vnútri ovládacej skrinky, kým sa prepínač nezapne.



Pozor



NEPOKRAČUJTE v stláčaní tlačidla, keď plošiny dosiahli plnú výšku, inak môže dôjsť k poškodeniu motora.

2. Stlačte tlačidlo spúšťania, aby ste výťah úplne spustili.
3. Úplné zdvihnutie a spustenie stupňa zopakujte aspoň 3-krát, aby ste vypustili zachytený vzduch vo valci.

Poznámka

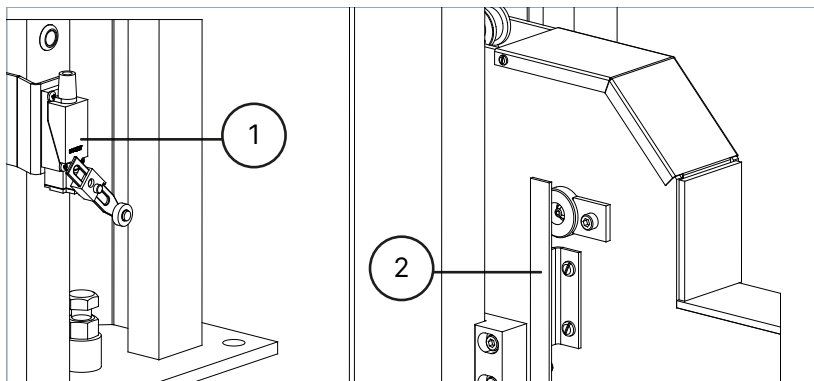


Ak sa stratí alebo zlomí zátka hladiny oleja, objednajte si náhradnú. Nádrž na olej musí byť dobre odvzdušnená.

2.9.2.11 Inštalácia vypínača CE

1. Zdvihnite zdvíhaciu plošinu do výšky 380 mm
2. Namontujte spínač CE-Stop na hlavný stĺp a skontrolujte, či sa dá ovládať zo spodnej časti priečneho nosníka.

3. Vykonajte celý cyklus spúšťania a zdvíhania, aby ste overili správnu inštaláciu a uistili sa, že počas záverečnej fázy spúšťania je počuť alarm. V prípade potreby spínač nastavte zmenou polohy páčky spínača.

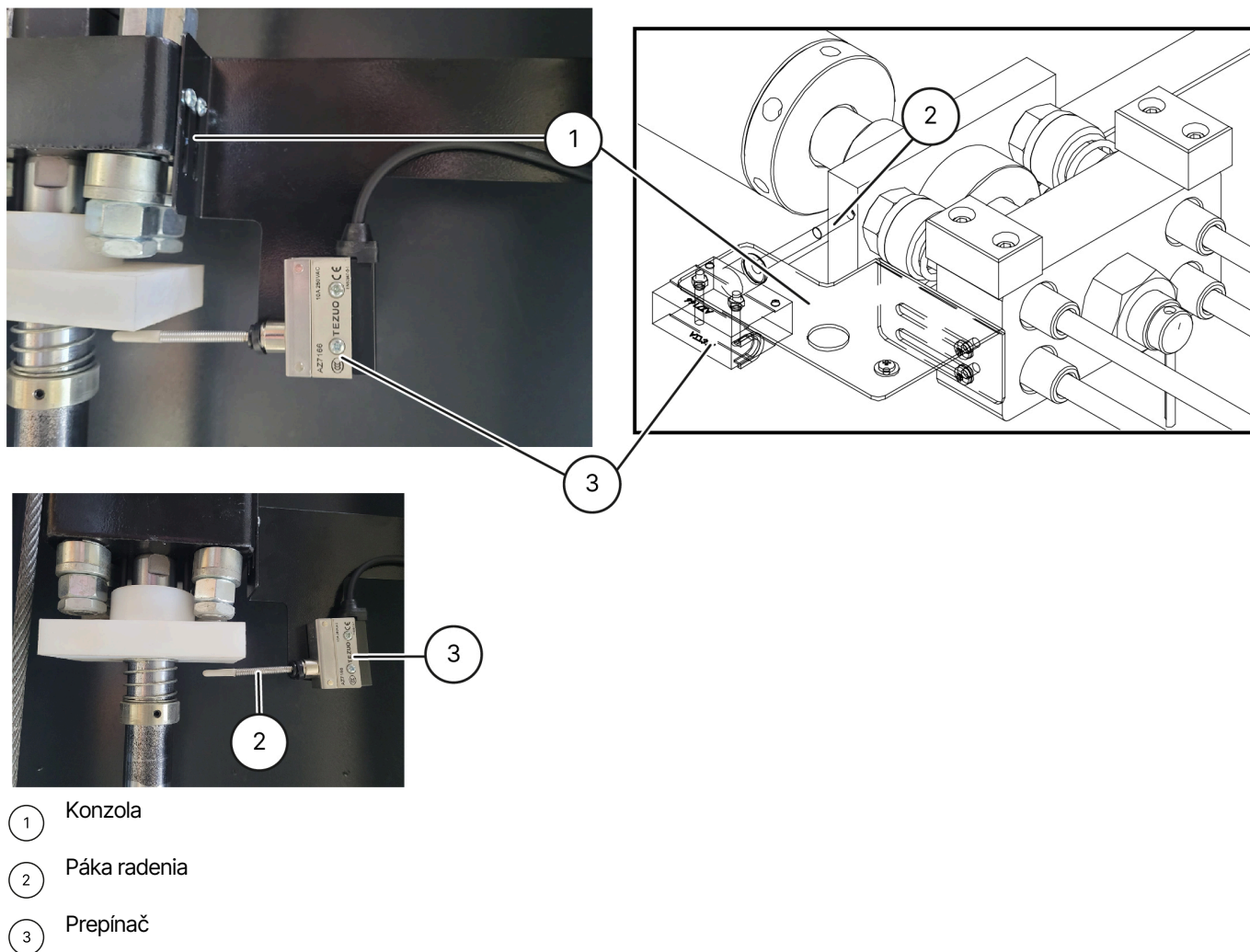


1 Spínač CE stop

2 Páka radenia

2.9.2.12 Inštalácia ochrany proti pretrhnutiu lana

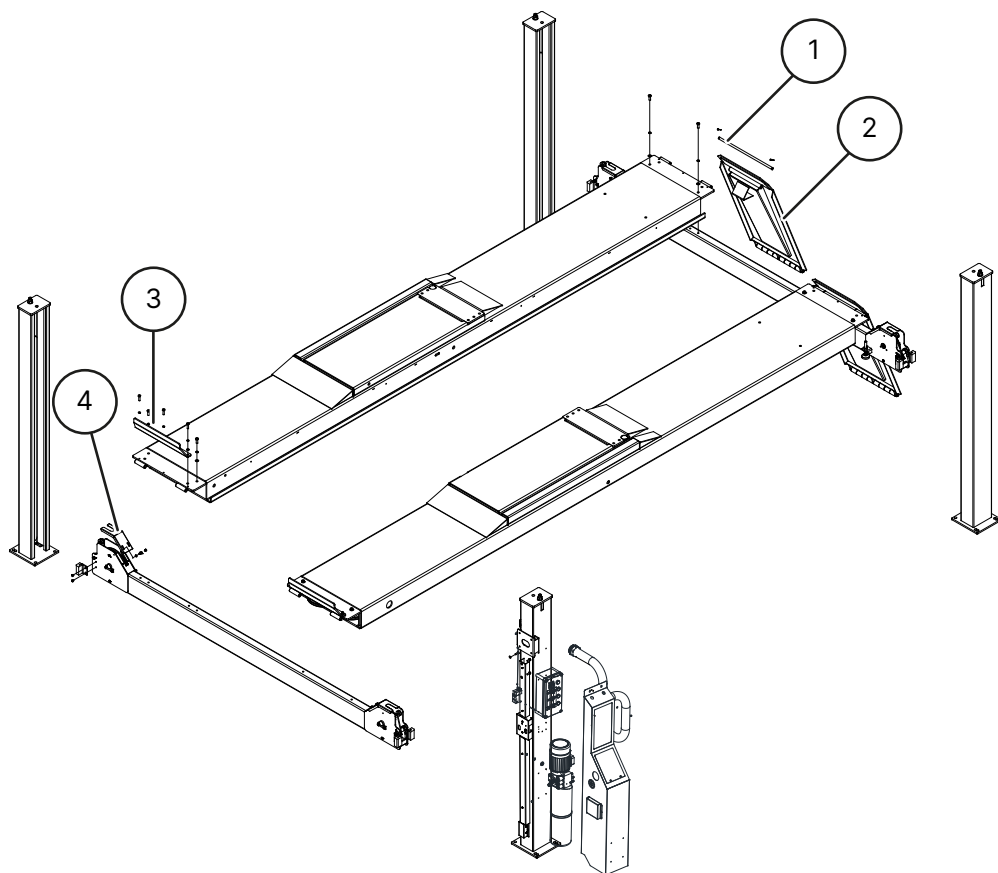
1. Na oceľový blok lana pripevnite konzolu s ochranou proti pretrhnutiu lana a plastovú reťaz.
2. Nezabudnite skontrolovať funkciu a v prípade potreby upraviť polohu konzoly.



2.9.3 Inštalácia príslušenstva

- Nainštalujte všetky kryty priečnikov
- Nainštalujte dorazy predných kolies

- Namontujte rampy na plošiny



- ① Skrutka pre rampu
- ② Nájazdová rampa
- ③ Zarážky predných kolies
- ④ Kryt

2.10 Pred uvedením do prevádzky

Varovanie



Pred uvedením do prevádzky skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, elektrické, pneumatické a hydraulické vedenia a v prípade potreby ich dotiahnite.

Pozor: Niektoré z nich sa musia kontrolovať v pravidelných intervaloch a v prípade potreby dotiahnuť.

2.10.1 Nastavenie zdvíhacej plošiny

Skontrolujte funkciu všetkých tlačidiel. Skontrolujte, či sú všetky detenty po stlačení tlačidla Dolná odblokované.

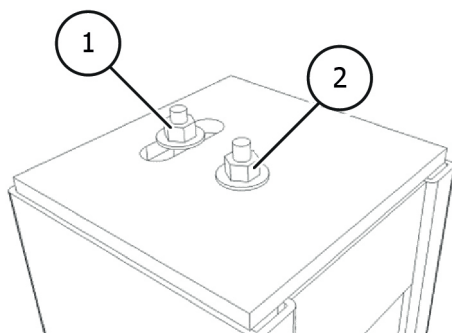
Skontrolujte vodorovnú polohu koľajníc pomocou vodováhy v nasledujúcich dvoch možnostiach nastavenia:

▪ **Synchronizovaná poloha:**

- ✓ Zdvihacia plošina sa zdvihne do výšky približne 600 mm.
- ✓ Vodorovnú polohu možno nastaviť zaskrutkovaním upevňovacej matice pre zdvíhacie laná ² dovnútra alebo von.

▪ **Nastavenie detenzie:**

- ✓ "Zaparkujte" zdvíhaciu plošinu v prvom detente.
- ✓ Vodorovnú polohu možno nastaviť zaskrutkovaním upevňovacej matice pre odisťovaciu tyč ¹ dovnútra alebo von.



Potom zdvíhaciu plošinu úplne zdvihnite a úplne spustite. Skontrolujte synchronizáciu. V prípade potreby ju treba znova nastaviť.

Poznámka



Opätovné nastavenie lán kladkostroja po krátkej dobe prevádzky môže byť potrebné vzhľadom na materiál a nie je záručnou reklamáciou, ale údržbárskou úlohou, za ktorú je zodpovedný používateľ.

2.10.2 Bezpečnostné kontroly

Všeobecné kontroly

- Skontrolujte, či sú všetky štyri stĺpce v správnom uhle
- Skontrolujte, či je výťah ukotvený k zemi a či sú všetky kotviace skrutky dotiahnuté
- Skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a skrutky pevne dotiahnuté

Kontroly pod zaťažením

Vykonajte dva až tri úplné cykly zdvíhania a spúšťania pod zaťažením.

- Zopakujte všetky kontroly, ako je opísané v časti "Všeobecné kontroly".
- Počúvajte, či počas procesu zdvíhania/spúšťania nevznikajú hlasné zvuky
- Ak sú zdvíhacie plošiny v rôznych výškach, zopakujte proces vyrovnávania

**Poznámka**

Po inštalácii vyplňte priložený ["Testovacia kniha"](#).

Tieto informácie budú potrebné v prípade možného servisného prípadu.

3 OPERÁCIA

3.1 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu Pre prácu na zdvíhacích plošinách vozidiel	Dátum: Podpis:
         	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie <ul style="list-style-type: none"> Nebezpečenstvo v dôsledku možného skĺznutia vozidla Nebezpečenstvo spôsobené horúcimi povrchmi na vozidle Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí Nebezpečenstvo elektrického prúdu v dôsledku elektrického zariadenia Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby zariadenia 	
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania <p>Zdvíhanie vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> Umiestnite vozidlo na zdvíhaciu plošinu Zabráňte nerovnomernému rozloženiu bremena, nepreťažujte plošinu, používajte vhodné zdvíhacie prvky s protišmykovým alebo tvarovým povrchom, zdvíhajte len na určených miestach na vozidle. Skontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení na odvažovanie alebo bezpečnostných zariadení s otočným ramenom vo všetkých smeroch. Zdvíhajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby. <p>Práca na zdvihnutom vozidle</p> <ul style="list-style-type: none"> V závislosti od vykonávanej práce vyberte a používajte osobné ochranné prostriedky (napr. horúce povrchy). Dávajte pozor na horúce časti Demontáž komponentov môže zmeniť rozloženie zaťaženia: v prípade potreby zabezpečte vozidlo proti prevráteniu. Používajte len schválené montážne podpery <p>Spúšťanie vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> Odstráňte náradie a iné predmety z nebezpečnej zóny Spúšťajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby Odchyľovače nôh, bezpečnostné hrany alebo výstražný zvuk po medzipristátí zabráni poraneniu nôh <p>Zdvíhaciu plošinu môžu bez dozoru obsluhovať len poučení a kompetentní pracovníci od 18 rokov.</p>	
	Správanie v prípade poruchy a v prípade nebezpečenstva <ul style="list-style-type: none"> Nahlásiť poruchy na stroji inštalatérovi alebo výrobcovi. Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu. Poškodenia smie odstraňovať len kvalifikovaný personál V prípade požiaru sa pokúste oheň uhasiť 	
	Prvá pomoc <ul style="list-style-type: none"> Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán) Okamžite ošetrte poranenia Urobte záznam do knihy prvej pomoci V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku 	
	Údržba <ul style="list-style-type: none"> Opravy smie vykonávať len oprávnený a vyškolený personál. Počas nastavovania, nastavovania, údržby a servisných prác odpojte alebo zabezpečte stroj od elektrickej siete. Po skončení práce vyčistite zdvíhaciu plošinu a skontrolujte hladinu hydraulického systému. Každoročnú kontrolu zdvíhacej plošiny vykonáva oprávnená a poučená osoba. 	

Notruf 112



3.2 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky by ste mali vždy dávať pozor na nebezpečenstvá. Akonáhle sa vyskytnú nebezpečenstvá, okamžite vypnite stroj, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a odpojte prívod vzduchu. Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Nebezpečenstvo



Venujte pozornosť možným strižným miestam stroja.

Upozornenie



Počas prevádzky môže hluk dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Nebezpečenstvo



Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.3 Výtah

- Dbajte na to, aby bol dostatočný voľný priestor smerom nahor v súlade s výškou vozidla.
- Zdvíhacia plošina musí byť úplne spustená a počas presunu vozidla na zdvíhaciu plošinu sa nikto nesmie nachádzať v servisnom priestore.
- Ak je zdvíhacia plošina vybavená zdvíhákom bez kolies, musí byť úplne spustená.
- Kolesá umiestnite do stredu príslušného jazdného pruhu.
- Zastavte vozidlo, keď sa dotkne predných zarážok alebo keď dosiahne požadovanú polohu.
- Zatiahnite parkovaciu brzdú alebo na obe strany zadných kolies nasadíte klinčeky.
- Pred zdvihnutím vozidla sa uistite, že sa v ňom nenachádzajú žiadne ďalšie osoby.
- Zdvihák zdvihnite stlačením tlačidla Zdvihák, kým sa nedosiahne požadovaná výška.

3.4 Parkovanie

- Stlačením tlačidla Parkovať spustíte vozidlo do najbližšej mechanickej poistky.
- Pred prácou na vozidle alebo v jeho blízkosti sa vždy uistite, či je v každom stĺpiku zapnutá poistka.

3.5 Nižšie

- Uistite sa, že sa v bezpečnostnom priestore nenachádzajú osoby a predmety.
- Mierne zdvihnite plošinu stlačením tlačidla Raise, aby sa mohli odblokovať mechanické bezpečnostné západky.
- Stlačením tlačidla Lower (Spustiť) spustíte zdvíhaciu plošinu na bezpečnostnú zarážku CE.
- Pozorujte výťah a vozidlo, aby ste sa uistili, že výťah zostáva počas spúšťania vo vodorovnej polohe.
- Výťah úplne spustíte pokračovaním v stláčaní tlačidla Lower (Spustiť). Počas zvyšku procesu spúšťania bude počuť zvukový signál.
- Pred odjazdom vozidla zo zdvíhaka odstráňte klinčeky a uistite sa, že je priestor voľný.

4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Varovanie



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Varovanie



Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Hydraulický olej

Minimálna požiadavka			
Eni PRECIS HVLP-D Číslo dielu: 090536 (20 litrov) 90537 (10 litrov)			
Letné	(10° až 45°)	HVLP-D 46	(napr.: Eni PRECIS HVLP-D)
Zimný	(pod 10°)	HVLP-D 32	(napr.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na klzné dráhy

Minimálna požiadavka	
Vysokoučinné plastické mazivo LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Číslo položky: 90530

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
Biely rozprašovač Ultra Luber	500 ml	Číslo položky: 34403

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka	
Nárazová kotva M16 x 173	

Čistenie

Minimálna požiadavka	
Caramba intenzívny čistič brzd bez acetónu	

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
Petec Spray priesvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka priesvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S

4.2 Bezpečnostné predpisy pre ropu

- Vždy dodržiavajte zákonné požiadavky alebo predpisy týkajúce sa zaobchádzania s použitým olejom.
- Použitý olej vždy likvidujte prostredníctvom certifikovanej spoločnosti.
- V prípade úniku sa musí olej okamžite zhromaždiť pomocou viazacích prostriedkov alebo vaničiek, aby nemohol preniknúť do pôdy.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s olejom.
- Nedovoľte, aby výpary oleja unikali do ovzdušia.
- Olej je horľavé médium. Dbajte na potenciálne nebezpečenstvo.
- Noste ochranný odev odolný voči oleju, ako sú rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev atď.

4.3 Plán údržby alebo starostlivosti



Poznámka

Stroj sa musí pravidelne servisovať, čistiť a udržiavať bez ohľadu na to, ako je znečistený.

Stroj sa potom musí ošetriť prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji).
Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

Ak uvedené body nie sú splnené, nárok na záruku zaniká!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X

4.4 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Problémy so zdvíhaním

Príznaky	Príčina	Riešenie
Zdvihák sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor nebeží)	Poškodenie motora	Skontrolujte motor a v prípade potreby ho vymeňte
	Prepálené poistky napr. v dôsledku kolísania napätia	Odstráňte príčiny a vymeňte poistky
	Poškodené tlačidlo a/alebo kontakt	Vymeňte tlačidlo a/alebo kontakt
	Chybný hlavný vypínač a/alebo kontakt	Vymeňte hlavný vypínač a/alebo kontakt
	Chybný alebo nedostatočný prírodný kábel	Vymeňte kábel
	Kolísave alebo nesprávne vstupné napätie	Skontrolujte napätie
	Chybný stykač motora	Vymeňte stykač motora
	Spustilo sa tepelné relé	Skontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je poškodený alebo zablokovaný	Skontrolujte koncový spínač, v prípade potreby ho vymeňte
Zdvíhacia plošina sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor beží)	Nedostatok hydraulického oleja	Doplňte olej
	Upchatý olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Úbytok oleja	Vymeňte poškodené komponenty
	Otvorte spúšťač ventil	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte spúšťač ventil
	Nesprávny smer otáčania motora	Vymeňte fázy
	Poškodené zubové čerpadlo	Skontrolujte čerpadlo a v prípade potreby ho vymeňte
	Bolo prekročené prípustné zaťaženie	Pracujte v rámci stanoveného užitočného zaťaženia
	Príliš nízko nastavený poistný ventil	Nastavte poistný ventil na maximálne pracovné zaťaženie
Zdvíhacia plošina sa zdvíha trhavo	Príliš malý priestor medzi klznými dráhami	Vzdialenosť medzi klznými dráhami a vedením musí byť 1,5 - 2,5 mm
	Vzduch v hydraulickom systéme	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Klzná dráha nie sú namazané	Premažte klznú dráhu
Zdvíhacia plošina sa po uvoľnení tlačidla nad'alej zdvíha	Poškodené tlačidlo alebo stykač	Vymeňte chybné tlačidlo alebo stykač

Problémy počas spúšťania

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nespustí	Bezpečnostné západky nereagujú	Skontrolujte pripojenie kábla Skontrolujte elektromagnety, v prípade potreby ich vymeňte Uvoľnite detenty ich zdvihnutím
	Chybné ovládacie relé	Skontrolujte ovládacie relé
	Prekážka pod plošinou	Odstráňte prekážku
	Spustená ochrana proti pretrhnutiu hadice	Krátko zdvihnite plošinu a znova stlačte tlačidlo "DOWN".
	Spúšťací ventil nie je aktivovaný	Skontrolujte elektrické pripojenie
	Elektromagnetická cievka spúšťacieho ventilu je poškodená	Vymeňte cievku elektromagnetického ventilu
	Spúšťací ventil je poškodený	Vymeňte
	Nesprávne nastavený ventil pre rýchlosť spúšťania	Nastavte
Ak sa poruchy nedajú odstrániť, spustite výťah pomocou núdzovej spúšťacej skrutky a kontaktujte náš servisný tím		
Plošina sa spúšťa príliš pomaly alebo trhavo	Spúšťací ventil je znečistený	Vyčistite spúšťací ventil
	Ventil pre rýchlosť spúšťania je nesprávne nastavený	Nastavte
Výťah sa spúšťa sám	Netesné hydraulické spojenia	Utiahnite spoje, v prípade potreby utesnite
	Netesné hydraulické vedenia	Vymeňte hydraulické potrubie
	Netesný hydraulický valec	Vymeňte tesnenia a vyčistite hydraulický systém
	Znečistený alebo poškodený spúšťací ventil	Vyčistite alebo vymeňte spúšťací ventil
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte

Iné problémy

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nezdvíha a nespúšťa synchronne	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický okruh
Výrobok vykazuje (vážne) poškodenie hrdzou	Poškodenie alebo nedostatočná ochrana proti korózii Údržba, ak je potrebná	Odstráňte hrdzu, vyčistite a obnovte povrch.

Príznaky	Príčina	Riešenie
Neobvyklá hlasitosť motora	Znečistený olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Nesprávne vstupné napätie / chýbajúca fáza	Skontrolujte pripojenie / skontrolujte výstupné napätie stykača motora
Vypadol istič (poistka)	Skontrolujte kontakty na stykači	Vymeňte stykač
	Skontrolujte kapacitu ističov	Vymeňte poistky
	Skontrolujte, či nie je poškodený kábel	Vymeňte kábel
VŽDY SA UISTITE, ŽE POUŽÍVATE ORIGINÁLNE DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.		

4.5 Pokyny na údržbu a servis

Poznámka



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne podľa ["Plán údržby alebo starostlivosti"](#).

Kontrola hladiny oleja

1. Úplné spustenie zdvíhacej plošiny
2. Odstráňte uzáver plniaceho otvoru
3. Skontrolujte hladinu oleja na uzávěre plniaceho otvoru

Výmena oleja

1. Úplne spustite zdvíhaciu plošinu.
2. Odstráňte zátku plniaceho otvoru oleja
3. Opatrne odstráňte vypúšťaciu zátku oleja a nechajte olej vytiecť do vhodnej nádoby

Poznámka



Čistite nádrž a olejový filter, aby ste zabránili predčasnemu znečisteniu hydraulického oleja.

4. Po úplnom vypustení oleja uzavrite nádrž vypúšťacou zátkou oleja
5. Naplňte nový olej do olejovej nádrže
6. Zdvihnite a spustite zdvihák a skontrolujte, či je maximálna výška zdvihu stále správna

7. V prípade potreby opatrne doplňte olej



Poznámka

Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade so všetkými zákonnými predpismi.

4.6 Likvidácia

Odpojte prívod vzduchu a napájanie.

Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.

Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.

Všetky kovové materiály recyklujte.



Nebezpečenstvo

Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.

Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.

Pri manipulácii dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby na ochranný odev.



5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU, príloha IV.

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre
dokumentáciu.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh,
splňa príslušné, základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky smernice
ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Zdvíhacia plošina pre vozidlá

Typové označenie

ATH Four Lift 55P

ATH Four Lift 55AP

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade
s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi
predpismi Únie.

Smernica 2006/42/ES, EU-Abl. L157/24 z
09.06.2006

Boli dodržané tieto harmonizované normy a
predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových
zariadení)
DIN EN 1493:2010 (smernica o strojoch)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových
zariadení)

Skúšobný ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referenčné číslo technických údajov

F-44-20-1222-19-01

Číslo certifikátu

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

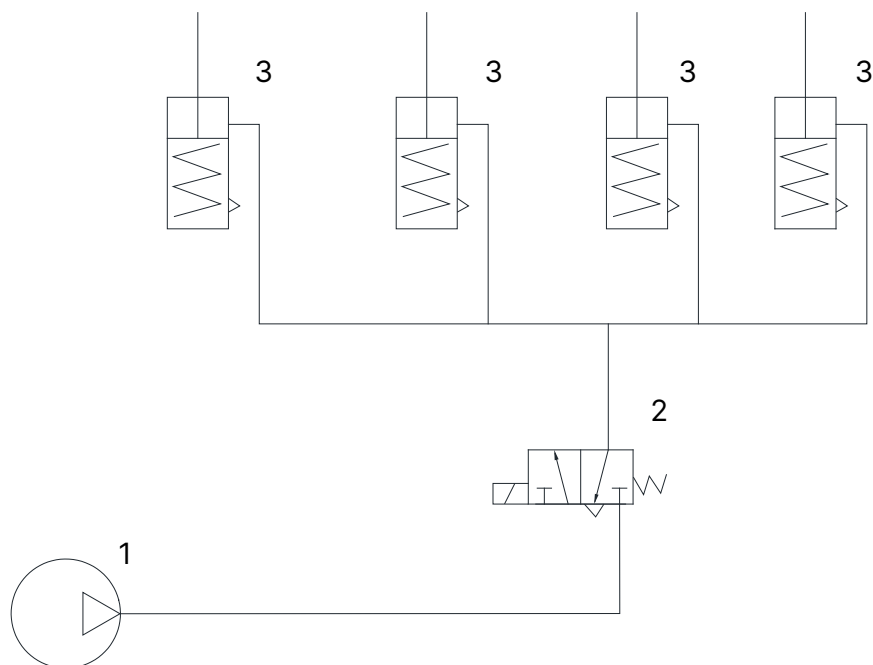
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(výkonný riaditeľ)

PRESTAVBY A/ALEBO ÚPRAVY STROJA RUŠIA PLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.

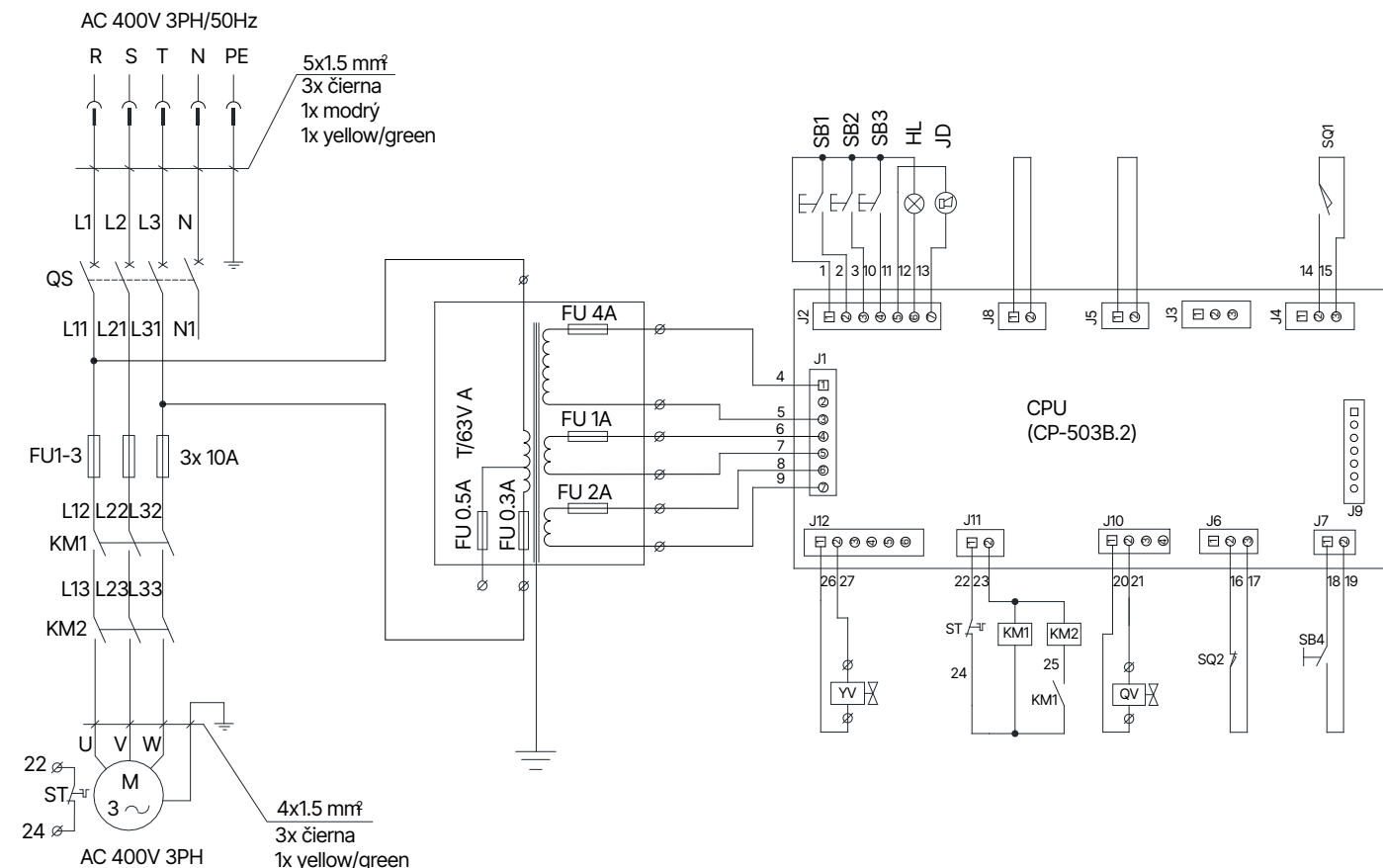
6 PRÍLOHA

6.1 Schéma pneumatického obvodu



- 1 Vzduchový kompresor
- 2 Magnetický pneumatický ventil
- 3 Vzduchový valec

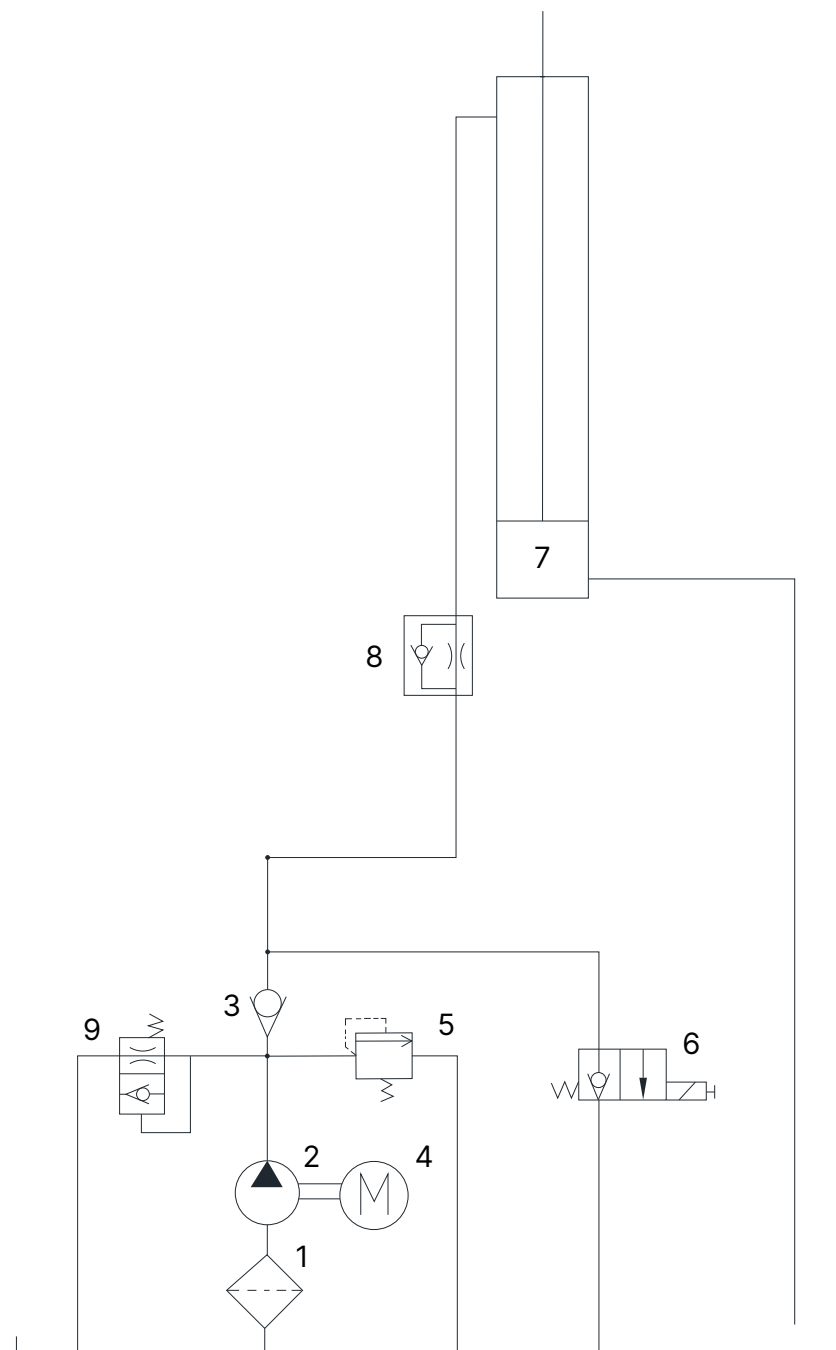
6.2 Schéma elektrického obvodu



QS Hlavný vypínač
ST Tepelné relé
KM Motorový stýkač
SB2 Tlačidlo spúšťania
SB4 Tlačidlo vyrovnávania
SQ1 Tlačidlo CE-Stop
JD Zvukový signál
YV Spúšťací ventil

M Motor
T Transformátor
SB1 Tlačidlo zdvíhania
SB3 Spínač núdzového zastavenia
HL Kontrolné svetidlo
SQ2 Ochrana proti pretrhnutiu lana
QV Pneumatický ventil

6.3 Schéma hydraulického obvodu



- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | Olejoý filter | 2 | Prevodové erpadlo |
| 3 | Spätný ventil | 4 | Motor |
| 5 | Prepúšťací ventil | 6 | Spúšťací ventil |
| 7 | Hydraulický valec | 8 | Ventil rýchlosti spúšťania |
| 9 | Spúšťací ventil | | |

7 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu:	Adresa zákazníka:
(prípadne číslo zákazníka):	(prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- ☐ Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka



7.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škrvny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poisťková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!

8 TESTOVACIA KNIHA



Poznámka

Tento testovací zošit (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu alebo výrobku.

!!!STAROSTLIVO JU USCHOVAJTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.

Technické údaje

pozrite si priložený návod na obsluhu

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:



Prevádzkovateľ



Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcu. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa

8.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické armatúry						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / Pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / Tesnosť						
Stav / Skrutky a ložiská						
Stav / Opotrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						



Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / Bezpečnostne relevantné komponenty						
Stav / Elektrické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

8.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodí sa prečiarknite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



www.ath-heinl.com

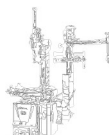
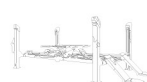
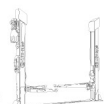
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

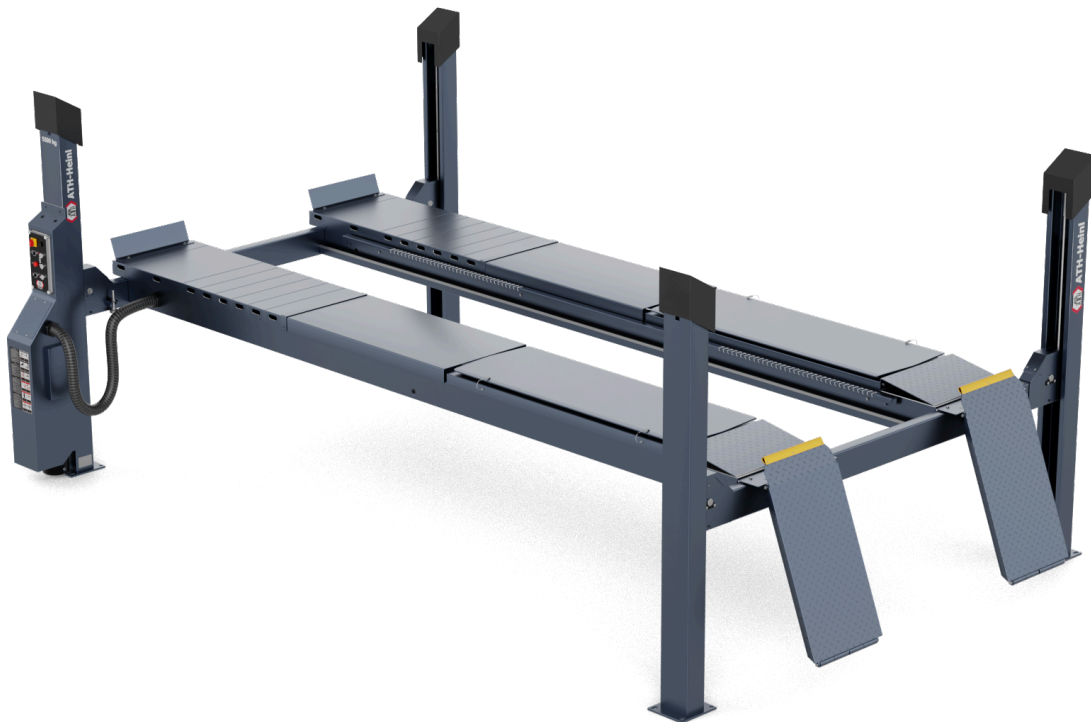
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Käyttöohje



4-pilarinostin

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Sarjanumerosta: E752250500473

Sarjanumerosta: E606250500461





SISÄLTÖ

1	Johdanto.....	564
1.1	Yleisiä tietoja.....	564
1.2	Kuvaus.....	565
1.3	Operaatio.....	568
1.4	Turvallisuusohjeet.....	569
1.5	Tekniset tiedot.....	570
1.6	Kuormituksen jakautuminen.....	572
1.7	Mittapiirustus.....	573
2	Asennus.....	576
2.1	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	576
2.2	Nostimen purkaminen pakkauksesta.....	577
2.3	Toimituksen laajuus.....	577
2.4	Sijainti.....	578
2.5	Kiinnitys.....	579
2.6	Sähköliitäntä.....	579
2.7	Pneumaattinen liitäntä.....	580
2.8	Hydraulinen liitäntä.....	580
2.9	Kokoonpano.....	580
2.9.1	Säätöön suunnitelma.....	581
2.9.2	Yleiskokous 4-pilarinostin.....	584
2.9.3	Lisävarusteiden asentaminen.....	597
2.10	Ennen käyttöönottoa.....	598
2.10.1	Nostolavan asettaminen.....	598
2.10.2	Turvatarkastukset.....	599
3	Operaatio.....	600
3.1	Käyttöohjeet.....	600
3.2	Perusmuistiinpanot.....	601
3.3	Hissi.....	601
3.4	Pysäköinti.....	602
3.5	Alempi.....	602
4	Huolto.....	603
4.1	Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten.....	603
4.2	Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset.....	605
4.3	Ylläpito- tai hoitosuunnitelma.....	606

4.4	Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen.....	607
4.5	Huolto- ja kunnossapito-ohjeet.....	609
4.6	Hävittäminen.....	610
5	EY-EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	611
6	Liite.....	612
6.1	Pneumaattinen piirikaavio.....	612
6.2	Sähköinen piirikaavio.....	613
6.3	Hydraulinen piirikaavio.....	614
7	Takuukortti.....	615
7.1	Tuotetakuun soveltamisala.....	616
8	Testikirja.....	617
8.1	Asennus- ja luovutusprotokolla.....	618
8.2	Tarkastussuunnitelma.....	619
8.3	Tarkastuskertomus.....	621
9	Huomautukset.....	627



1 JOHDANTO

1.1 Yleisiä tietoja



Nämä ohjeet ovat olennainen osa konetta. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä ne. Mitään vastuuta ei oteta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden tai voimassa olevien turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.



Kaikissa kuvatus laitteen parissa tehtävissä töissä on käytettävä asianmukaista suojavaatetusta.



Vaara

Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Caution

Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Varoitus

Noudattamatta jättäminen voi johtaa vammoihin



Huomio

Noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja heikentää tuotteen toimintaa.



Vihje

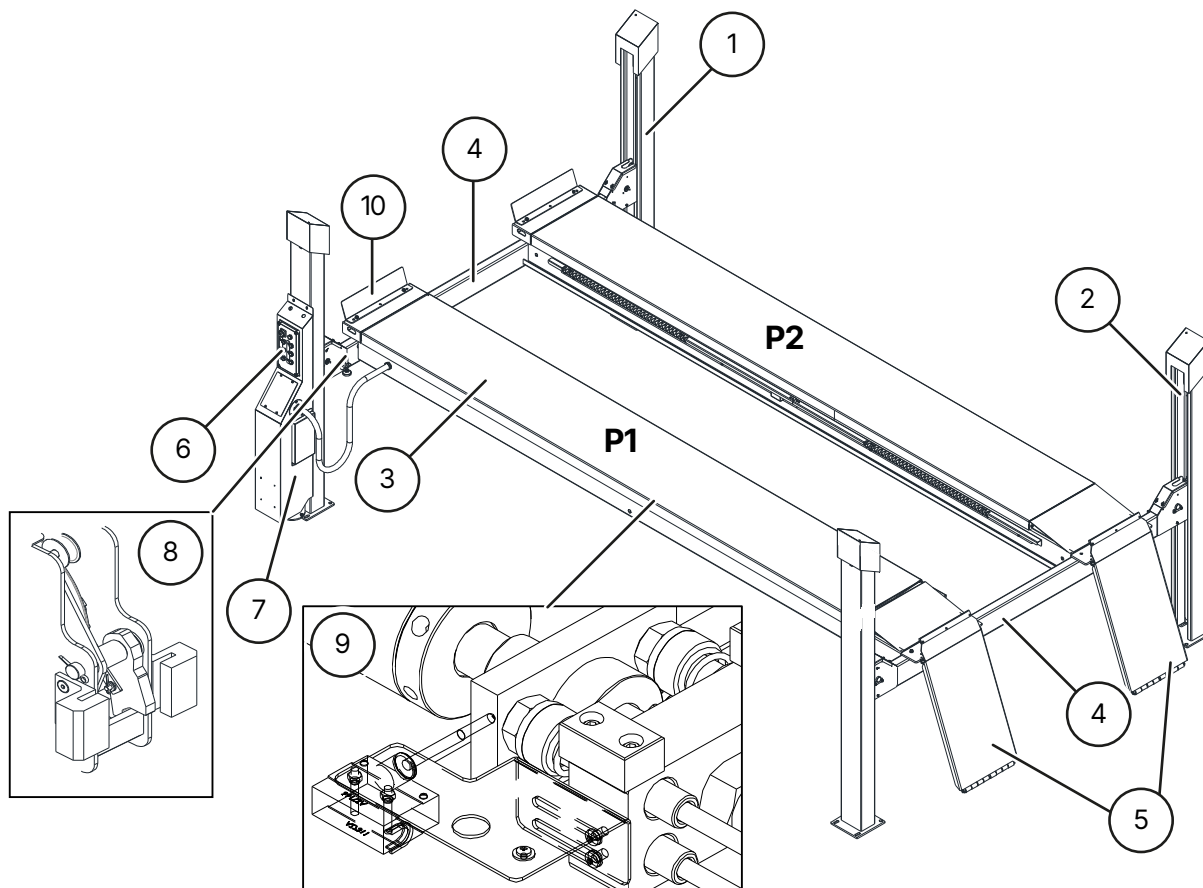
Tuotteen käyttöä koskevat lisätiedot



Vihje

Yleistä hyödyllistä tietoa

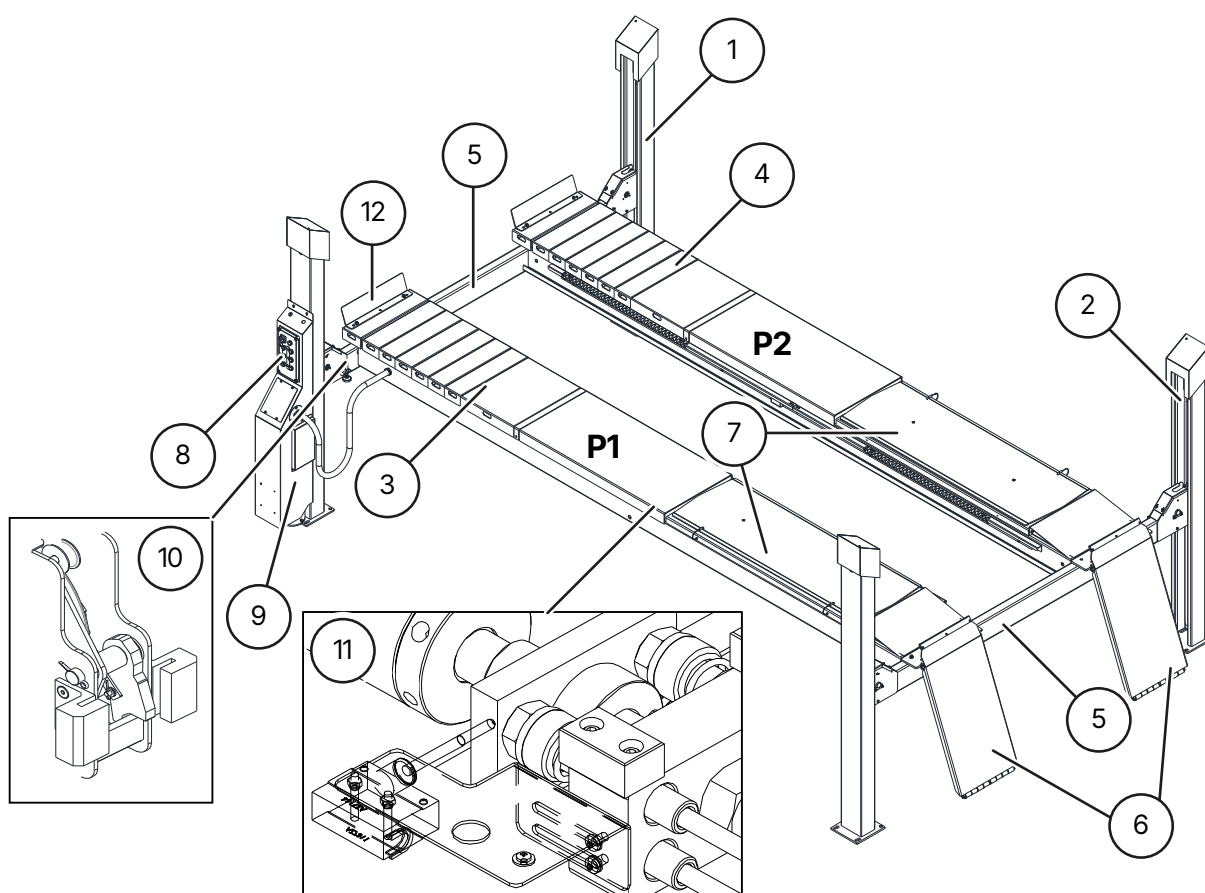
1.2 Kuvaus



ATH Four Lift 55P

- 1 Nostopylväät**
Nostopylväät ohjaavat kahta poikkipalkkia nostamisen ja laskemisen aikana. Nostopylväitä käytetään nostolavan kiinnittämiseen lattiaan.
- 2 Kiinnitystanko**
Kiinnitystankoja käytetään kytkemään kädätkä kiinni pysäköintiasennossa ja vikatilanteessa.
- P1 Pääajokisko**
Kuljetuskiskot muodostavat sillan kahden poikkitangon välille. Ne ovat alustan osia, joiden päälle ajoneuvo ajetaan. Hydraulisylinteri ja nostovoimien välittämiseen tarvittavat mekanismit (köydet, rullat jne.) sijaitsevat pääajokiskon alla.
- P2 Toissijainen kisko**
Se on rakennettu samalla tavalla kuin pääkisko, mutta siinä ei ole hydraulisia toiminnallisia osia. Se on kiinnitetty löysästi poikkipalkkeihin toisella puolella, ja sitä voidaan säätää ajoneuvon raideleveyden mukaan.
- 3 Tasokiskot**
- 4 Poikkipalkit**
Poikkipalkit ovat lavan kantavia osia, joihin vastakkaiset pylväsparit on liitetty. Molemmat ajorampit on kiinnitetty näihin poikkipalkkeihin.
- 5 Ajorampit, joissa on kaatumisenestotoiminto**
Tämä laite estää ajoneuvon vierimästä alas nostetussa tilassa.
- 6 Ohjauskotelo**
Tässä sijaitsee koko sähköinen ohjausjärjestelmä. Kaikki painikkeet on suojattu eturenkaalla tahattoman käytön estämiseksi. Lisäksi kaikki liikkeet keskeytyvät välittömästi, kun painikkeet vapautetaan (kuolleen miehen ohjaus).

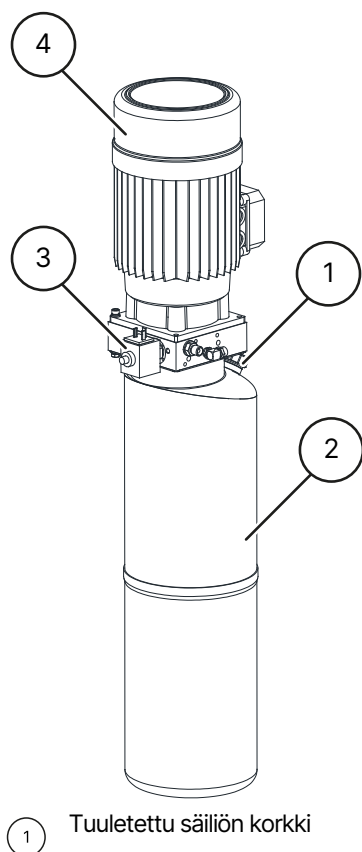
- 7 **Hydraulinen yksikkö**
Täällä hydraulijöly syötetään säiliöstä hydraulisylinteriin hammaspyöräpumpun kautta, jota sähkömoottori pyörittää. Öljy voi virrata takaisin säiliöön laskuventtiilin kautta.
- 8 **Tassut**
Ne estävät lavaa laskeutumasta yli 100 mm:n verran, jos ilmenee jokin puute, ja pitävät lavan pysäköintiasennossa. Pneumaattiset sylinterit avaavat lukituksen aina, kun laite lasketaan alas.
- 9 **Köyden katkaisun turvakytkin**
- 10 **Vierintäsuoja**
Tämä laite estää ajoneuvoa vierimästä alas nostetussa tilassa.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Nostopylväät**
Nostopylväät ohjaavat kahta poikkipalkkia nostamisen ja laskemisen aikana. Nostopylväitä käytetään nostolavan kiinnittämiseen maahan.
- 2 **Kiinnitystanko**
Kiinnitystankoja käytetään kytkemään kädensijat kiinni pysäköintiasennossa ja vikatilanteessa.
- P1 **Pääajokisko**
Kuljetuskiskot muodostavat sillan kahden poikkitangon välille. Ne ovat alustan osia, joiden päälle ajoneuvo ajetaan. Hydraulisylinteri ja nostovoimien välittämiseen tarvittavat mekanismit (köydet, rullat jne.) sijaitsevat pääajokiskon alla.
- P2 **Toissijainen kisko**
Se on rakennettu samalla tavalla kuin pääkisko, mutta siinä ei ole hydraulisia toiminnallisia osia. Se on kiinnitetty löysästi poikkipalkkeihin toisella puolella, ja sitä voidaan säätää ajoneuvon raideleveyden mukaan.

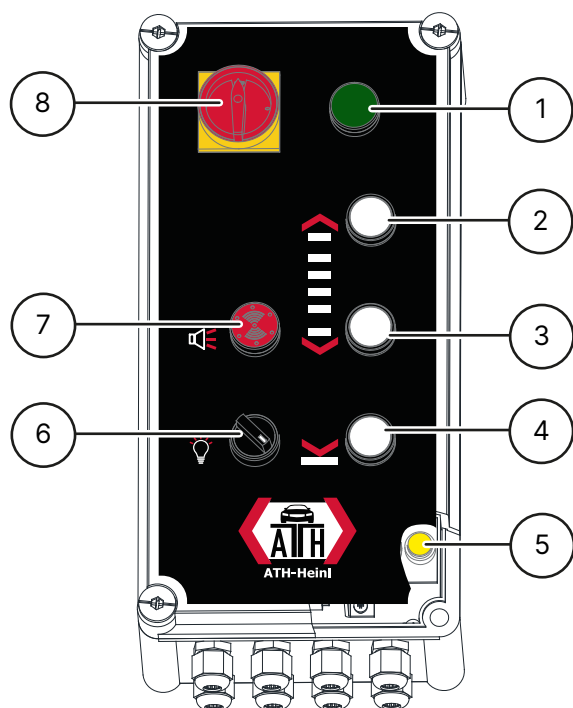
- 3 **Ohjauskiskot**
Kiskot on lisäksi varustettu takana värähtelevillä levyillä ja edessä syvennyksillä (myös tyhjillä levyillä) pyöränsuuntauskääntölevyjä varten.
- 4 **Tyhjät levyt**
- 5 **Poikkipalkit**
Poikkipalkit ovat lavan kantavia osia, joilla vastakkaiset pylväsparit liitetään toisiinsa. Molemmat ajorampit on asennettu näihin poikkipalkkeihin.
- 6 **Ajorampit, joissa on vierintäsuojatoiminto**
Tämä laite estää ajoneuvoa vierimästä alas nostetussa tilassa.
- 7 **Kääntyvät levyt**
- 8 **Ohjauskotelo**
Koko sähköinen ohjausjärjestelmä sijaitsee tässä. Kaikki painikkeet on suojattu eturenkaalla tahattoman käytön estämiseksi. Lisäksi kaikki liikkeet keskeytyvät välittömästi, kun painikkeet vapautetaan (kuolleen miehen ohjaus).
- 9 **Hydraulinen yksikkö**
Hydrauliöljy syötetään säiliöstä hydraulisylinteriin hammaspyöräpumpun kautta, jota sähkömoottori pyörittää. Öljy voi virrata takaisin säiliöön laskuventtiilin kautta.
- 10 **Tassut**
Ne estävät lavaa laskeutumasta yli 100 mm:n verran, jos ilmenee jokin puute, ja pitävät lavan pysäköintiasennossa. Pneumaattiset sylinterit avaavat lukituksen aina, kun laite lasketaan alas.
- 11 **Köyden katkaisun turvakytin**
- 12 **Vierintäsuoja**
Tämä laite estää ajoneuvoa vierimästä alas nostetussa tilassa.



1 Tuuletettu säiliön korkki

- 2 Öljysäiliö
- 3 Magneettiventtiili
- 4 Moottori

1.3 Operaatio

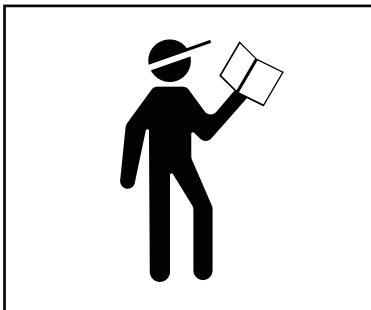


- 1 **Käyttövalo**
Ilmaisee, onko nostolava valmiustilassa.
- 3 **Alas-painike**
Nostolavan laskemiseen
- 5 **Painike köyden katkeamisen turvalaitteen ohittamista varten**
Vapaan nostimen synkronoinnin säätämiseen
- 7 **Äänimerkki**
Antaa äänimerkin ja visuaalisen signaalin, kun CE-pysäytys on saavutettu.

- 2 **Nostopainike**
Nostolavan nostamista varten
- 4 **Pysäköintipainike**
Nostolavan pysäköintiin ja edelleen laskemiseen CE-pysäytyksen saavuttamisen jälkeen.
- 6 **Valaistuskytkin**
Valaistussarjan kytkeminen päälle ja pois päältä
- 8 **Lukittava pääkytkin**
Kytkee hissin päälle ja pois päältä ja estää asiattomia henkilöitä käyttämästä hissiä.

1.4 Turvallisuusohjeet

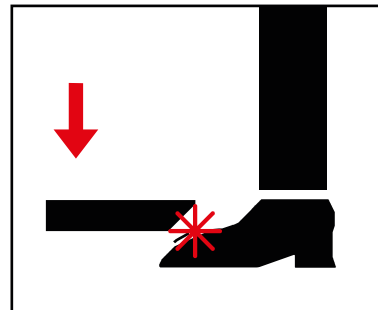
Yleiset turvallisuusohjeet



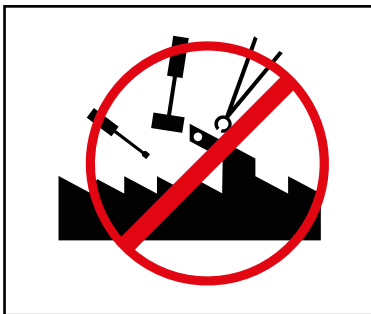
Lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen nostimen käyttöä.



Sähkökomponenttien työstäminen on sallittu vain paikallisesti valtuutetuille sähköasentajille.



Poistu vaaravyöhykkeeltä kun lasket nostinta alas.



Nostimeen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

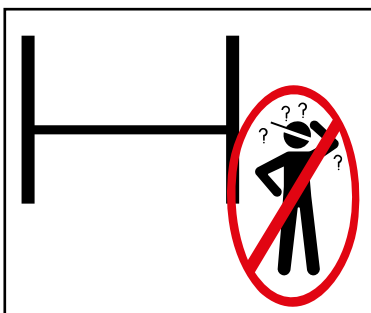


Nostinta ei saa puhdistaa juoksevan veden alla



Älä käytä maalia liuottavia tai erittäin aggressiivisia puhdistusaineita.

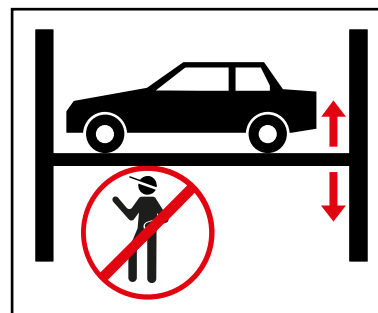
Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet



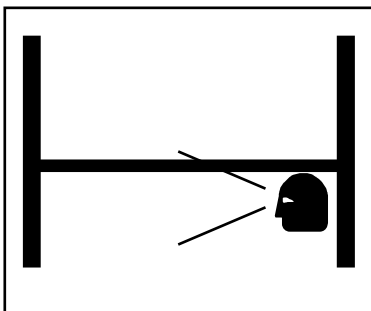
Nostolavaa saa käyttää vain koulutettu henkilöstö



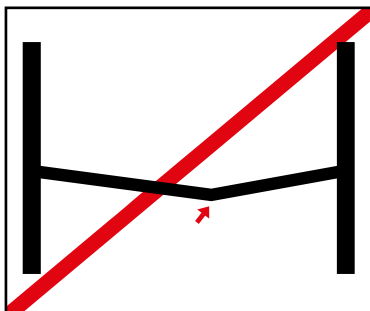
Vaara-alueelle saavat mennä vain valtuutetut henkilöt



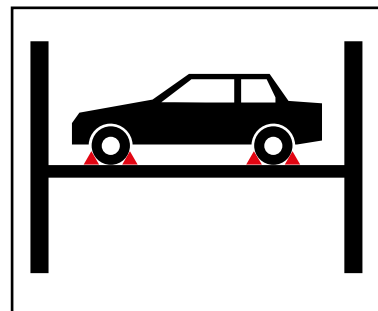
Nostamisen ja laskemisen aikana vaaravyöhyke on pidettävä vapaana



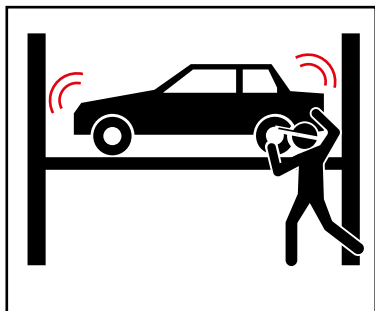
Turvallinen työskentely edellyttää asianmukaista huoltoa ja tarkastuksia



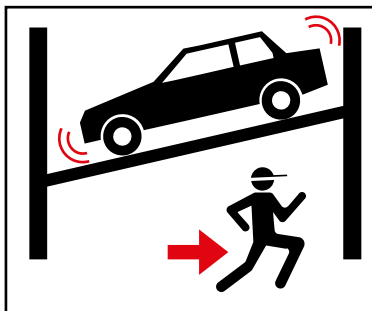
Älä työskentele vaurioituneilla nostimilla



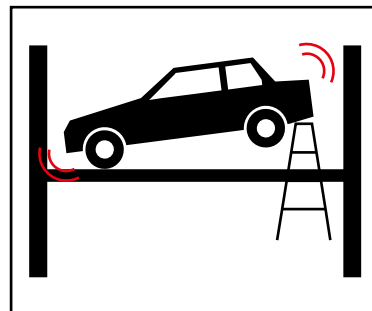
Varmista, että ajoneuvo on kiinnitetty pois vierimistä vastaan.



Vältä ajoneuvon voimakkaita heilahdusliikkeitä.



Jos on olemassa vaara, että ajoneuvo putoaa, poistu välittömästi vaara-alueelta.



Varo esteitä laskiessasi

1.5 Tekniset tiedot

Tyyppi	ATH Four Lift 55P
Kantavuus	5500 kg
Nostoon kuluva aika (2000 kg)	45 s
Laskeutumiseen kuluva aika (2000 kg)	42 s
Sähköjärjestelmä	3/400V/50Hz
Ohjausjännite	DC 24 V
Moottori	4 KW
Sulake ylävirtaan	3 C 16 A
Liitäntäkaapeli	Min. 5 x 2,5m ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	Noin 190 bar
Suosittelun hydraulioöljy	Kesällä (10°-45°): HVLP-D 46 (esim.: Eni PRECIS HVLP-D). Talvi (alle 10°): HVLP-D 32 (esim.: Eni PRECIS HVLP-D).
Öljyn määrä	Noin 18 l
Maahan ankkurointi	Pulttianskuri: M16 x 180 (esim. Atrion ABL-W 16-060-180). Yhdistelmäankkuri: M16 x 190 (esim. Atrion AVA-W 16-045-190).
Ankkurin määrä	16 kappaletta
Suosittelu ilmanpaine	8 bar
Sallittu ääniarvo	≤ 76 dB
Paino	1775 kg

Tyyppi	ATH Four Lift 55AP
Kantavuus	5500 kg
Nostoon kuluva aika (2000 kg)	45 s
Laskeutumiseen kuluva aika (2000 kg)	42 s

Tyyppi	ATH Four Lift 55AP
Sähköjärjestelmä	3/400V/50Hz
Ohjausjännite	DC 24 V
Moottori	4 KW
Sulake ylävirtaan	3 C 16 A
Liitäntäkaapeli	Min. 5 x 2,5m ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	Noin 190 bar
Suositteltu hydrauliöljy	Kesällä (10°-45°): HVLP-D 46 (esim.: Eni PRECIS HVLP-D). Talvi (alle 10°): HVLP-D 32 (esim.: Eni PRECIS HVLP-D).
Öljyn määrä	Noin 18 l
Maahan ankkurointi	Pulttianskuri: M16 x 180 (esim. Atrion ABL-W 16-060-180). Yhdistelmäankkuri: M16 x 190 (esim. Atrion AVA-W 16-045-190).
Ankkurin määrä	16 kappaletta
Suositteltu ilmanpaine	8 bar
Sallittu ääniarvo	≤ 76 dB
Paino	1775 kg



Varoitus

² Tehtaalla asetettu käyttöpaine on säädetty suurimman nimelliskuorman mukaiseksi. Paineenrajoitusventtiiliä ei saa peukaloida.

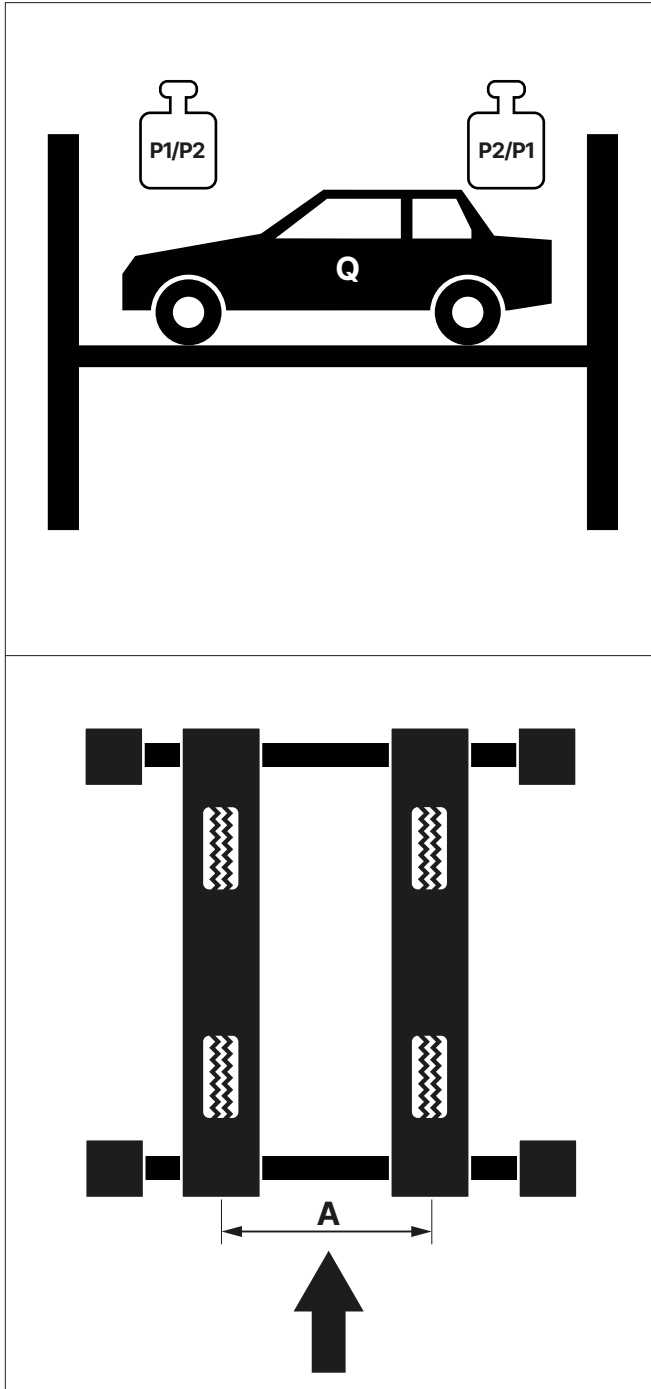
Asetuksen muuttaminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita.



Vihje

Jos määritettyä nimelliskuormaa ei voida nostaa, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

1.6 Kuormituksen jakautuminen



Q Ajoneuvon kokonaispaino

P1 Max $3/4 \times Q$

P2 Max $1/4 \times Q$

3/1 Kuorman jakautuminen

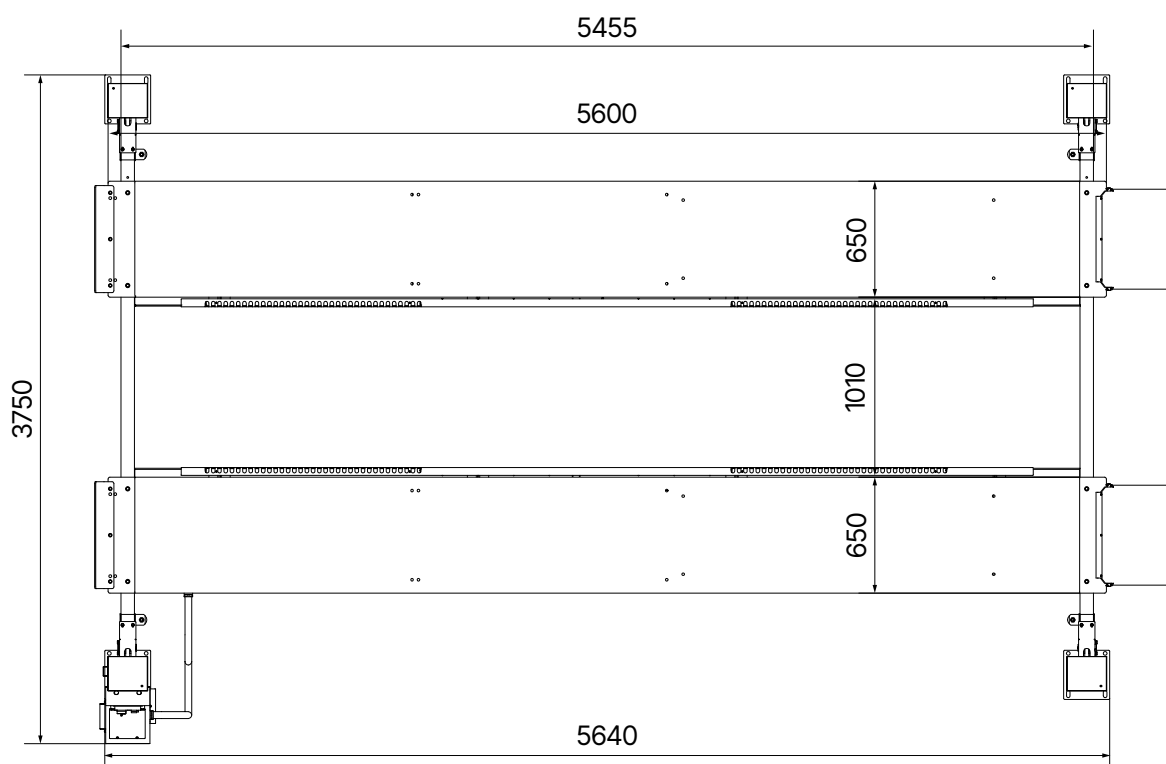
A² Min. 1000 mm

Huomio

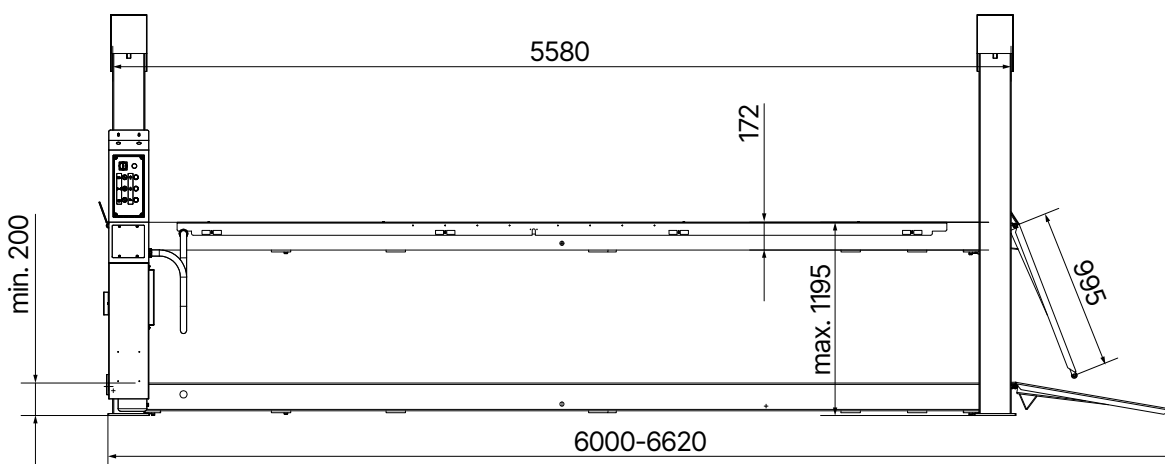


² Jos etäisyys A on pienempi, nostolavan nostokyky pienenee. Tällaisissa ja muissa tapauksissa, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, ota yhteys valmistajaan.

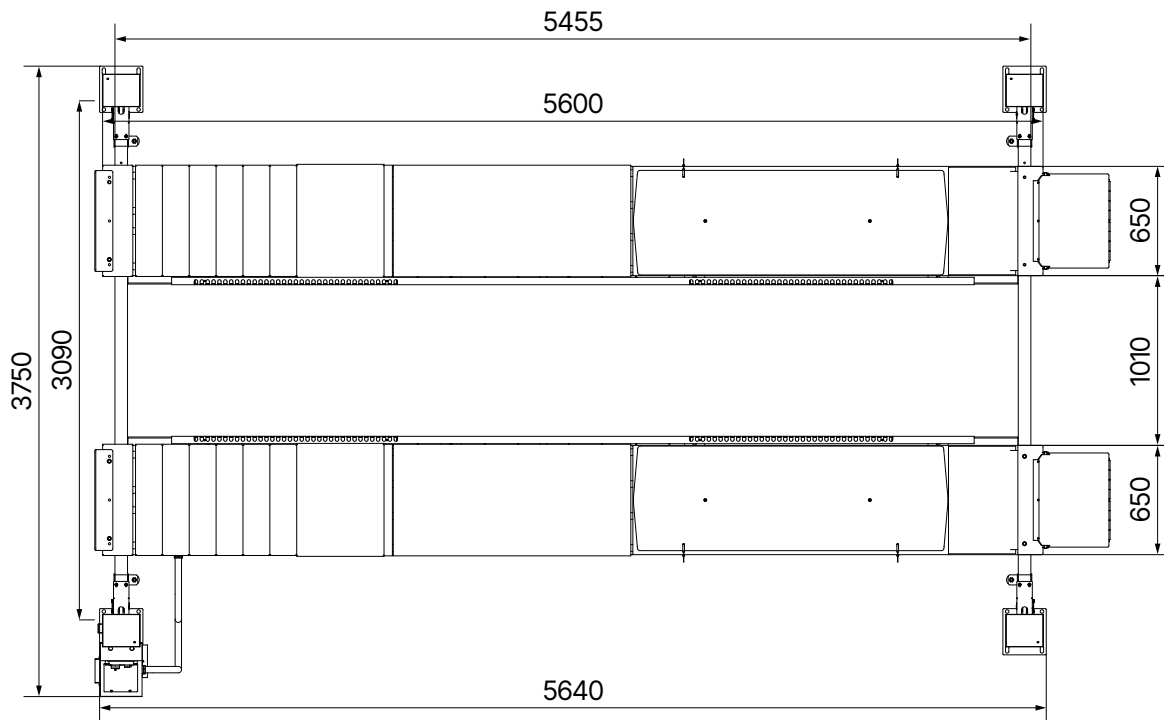
1.7 Mittapiirustus



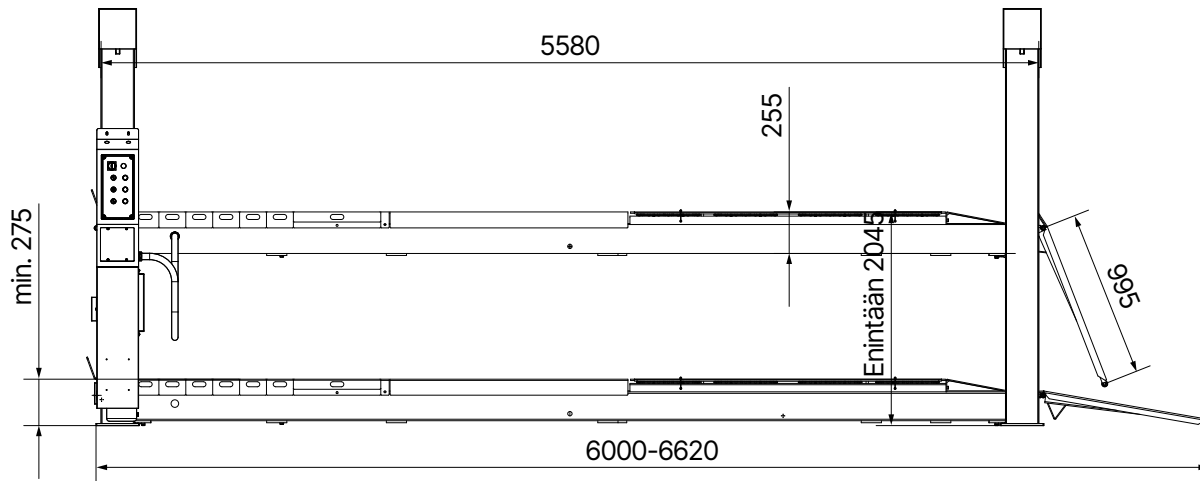
ATH Four Lift 55P top



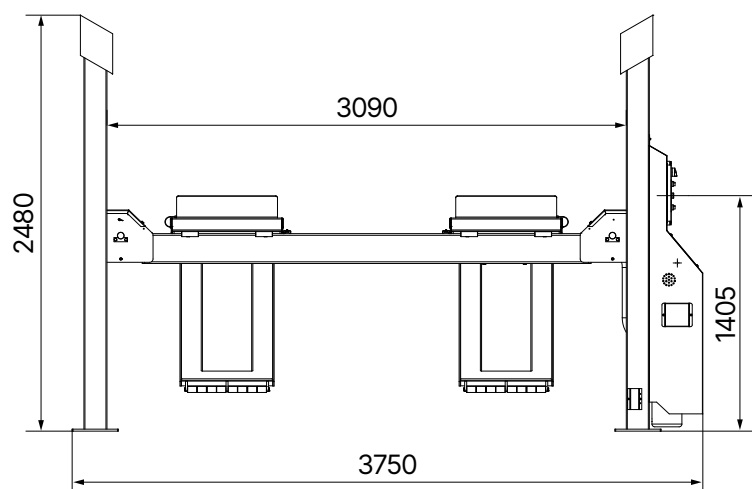
ATH Four Lift 55P sivusuunnassa



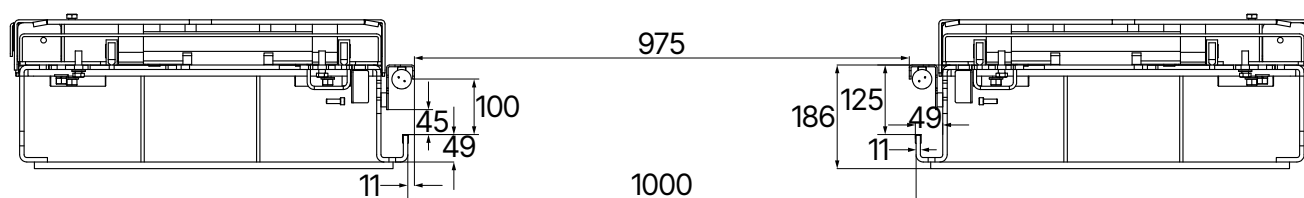
ATH Four Lift 55AP top



ATH Four Lift 55AP sivusuunnassa



ATH Four Lift Frontal



Mitat ATH Four Lift Runners



2 ASENNUS

Valtuutetun henkilöstön on asennettava kone ohjeiden mukaisesti.



Vihje

Käyttöohjeet (mukaan lukien pöytäkirja) ovat tärkeä osa konetta tai tuotetta.

Säilytä se turvallisessa paikassa!

Sopivan ja valtuutetun yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote kokoonpanon, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen ja sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa voimassa olevien säännösten ja lakisääteisten määräysten mukaisesti.

2.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käytä koneen kuljetuksessa ja sijoittamisessa aina sopivia nosto-, nosto- tai lattiakuljetusvälineitä ja kiinnitä huomiota koneen painopisteeseen.

Konetta saa kuljettaa vain alkuperäispakkauksessa.

Tiedot	ATH Four Lift 55P
Paino	2379 kg
Leveys	777 mm
Pituus	5.662 mm
Korkeus	1.304 mm
Säilytyslämpötila	-10 - +50°C

Tiedot	ATH Four Lift 55AP
Paino	1785 kg
Leveys	777 mm
Pituus	5.662 mm
Korkeus	1.304 mm
Säilytyslämpötila	-10 - +50°C

Kuljetus- ja varastointiohjeet



Huomio

Nosta varovasti, tue kuorma kunnolla sopivilla apuvälineillä, jotka ovat moitteettomassa kunnossa.



Huomio

Vältä odottamattomia korotuksia ja nykiviä liikkeitä. Varo epätasaisuuksia, poikittaiskouruja jne.



Vaara

Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.

Säilytä irrotetut pakkausosat hävittämiseen asti lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa.

2.2 Nostimen purkaminen pakkauksesta

- Poista pakkauksen yläkansi ja varmista, ettei kone ole vaurioitunut kuljetuksen aikana.
- Irrota kiinnityspultti irrottaaksesi koneen kuormalavalta/kehikolta. Nosta nostin alas kuormalavalta/kehikolta käyttämällä sopivaa nostolaitetta (mahdollisesti köysiripustuksella).



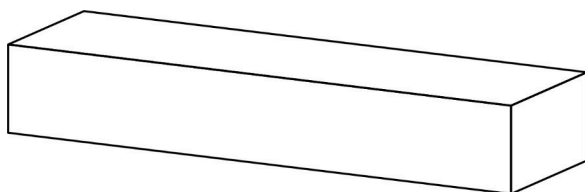
Vaara

Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.

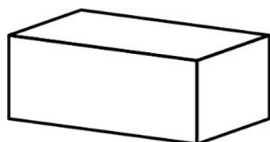
Säilytä irrotetut pakkausosat hävittämiseen asti lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa.

2.3 Toimituksen laajuus



Sisältö ATH Four Lift 55P	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
4 x pylväs 2x päälleajettavat kiskot 2x poikkitanko 1x pienet osat	1	5,700 mm	750 mm	1.000 mm	1.722 kg

Sisältö ATH Four Lift 55AP	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
4 x pylväs 2x päälleajettavat kiskot 2x poikkitanko 1x pienet osat	1	5,700 mm	750 mm	1.000 mm	2.316 kg



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Aggregaatti	1	1,030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Valaistussarja	1	1.350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Lisävarusteet Sähkölaatikko	1	1.720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Vihje

Jos pakkauksesta puuttuu jotain, ota yhteyttä myyntiosastoomme.

2.4 Sijainti

Nostin on pidettävä erillään syttyivistä ja räjähtävistä materiaaleista sekä auringonvalosta ja voimakkaasta valosta. Nostin on myös sijoitettava hyvin ilmastoituun paikkaan.

Nostin on asennettava riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa perustussuunnitelman eritelmien vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

Asennuspaikkaa valittaessa on maaperäolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa muuhun kuin maanvaraiseen lattiaan esim. 2. kerros, on lattian vahvuus varmistettava tarvittaessa rakennusalan asiantuntijan toimesta.

Nostin on asennettava ja käytettävä vain suljettujen tilojen sisällä. Siinä ei ole asianmukaisia turvavarusteita (esim. IP-suojaus, galvanoitu rakenne) ulkokäyttöön.

Lämpötila	5 - 50°C
Merenpinnan taso	< 1500m
Kosteus	50 % 40 °C:ssa - 90 % 20 °C:ssa

2.5 Kiinnitys

Varoitus



Laitetta kiinnitettäessä on noudatettava yleisiä sekä paikallisia määräyksiä. Siksi nämä toimenpiteet saa suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kone on pystytettävä ja tarvittaessa kiinnitettävä riittävän tukevalle alustalle perustussuunnitelmassa esitettyjen vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

Kone on kiinnitettävä aiottuihin kohtiin sopivalla kiinnitysmateriaalilla, jos se on määritelty.

Asennuspaikkaa valittaessa on maaperäolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa lattiakattoihin on tarkistettava niiden riittävä kantavuus. Yleisesti ottaen on suositeltavaa, että laite asennetaan lattiakattoihin ja että arviointia varten konsultoidaan rakennusalan asiantuntijaa.

2.6 Sähköliitäntä

Huomio



Yleisiä ja paikallisia määräyksiä on noudatettava. Siksi tämän vaiheen saa suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kiinnitä huomiota tarvittavaan syöttöjohtoon.

Jännitepoikkeamat eivät saa ylittää 0,9 - 1,1 kertaa nimellisjännitealuetta ja taajuuspoikkeamat eivät saa ylittää 0,99 - 1,01 kertaa taajuusaluetta. Jotta tämä voidaan taata, on ryhdyttävä tarvittaviin suojatoimenpiteisiin.

Työn päätyttyä moottorin pyörimissuunta on tarkistettava.

2.7 Pneumaattinen liitäntä

Huomio



Kaikkien pneumaattisten järjestelmien osalta syöttöjohdon ja järjestelmän väliin on asennettava paineilman huoltoyksikkö (joskus sisältyy toimitukseen).

Syöttölinjan ilmanpaineen on vastattava vähintään ["Tekniset tiedot"](#).

Paineilman huoltoyksikön oikea asetus on tarkistettava.

Paineilman huoltoyksikkö on huollettava säännöllisin väliajoin.

Maksimi- tai minimipaine varmistaa moitteettoman toiminnan ilman mahdollisia vaurioita.

2.8 Hydraulinen liitäntä

Ennen kuin järjestelmä otetaan käyttöön tai sitä käytetään ensimmäistä kertaa öljyllä, on noudatettava seuraavia ohjeita optimaalisen, häiriöttömän ja lähes ilmattoman toiminnan varmistamiseksi:

- Kaikki hydraulikkasuunnitelman mukaiset hydraulikkalinjat, tarvittaessa letkumerkinnän mukaan, on kytkettävä ja kiristettävä.
- Kaikki hydraulilinjat ja sylinterit on tuuletettava hydraulikkasuunnitelman tai letkumerkinnän mukaisesti.
- Järjestelmän ja käytettyjen letkujohtojen asianmukaisen ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi on varmistettava, että käytetyt hydraulinesteet ovat valmistajan erityisten eritelmien ja suositusten mukaisia.
- Käytetyt väliaineet, jotka eivät täytä erityisvaatimuksia tai joissa on luvattomia epäpuhtauksia, vahingoittavat koko hydraulijärjestelmää ja lyhentävät käytettyjen hydraulijärjestelmien käyttöikää.

Vihje



Laitoksen saastuminen on mahdollista myös uuden öljytäytön yhteydessä.

Vähimmäisvaatimus ja vähimmäisöljymäärä on tarkistettava tai lisättävä tarvittaessa.

2.9 Kokoonpano

Vihje



Näitä ohjeita ei pidä pitää asennusohjeina, vaan tässä annetaan vain vihjeitä ja apua asiantunteville ja taitaville asentajille.

Varoitus



Seuraavissa töissä on käytettävä asianmukaista vaatetusta ja yksilöllisiä suojavarusteita.

Caution



Virheellinen kokoaminen ja säätäminen johtaa vastuun ja takuun poissulkemiseen.

Osittain valmiiksi kootut nostimet on tarkastettava, opastettava ja hyväksyttävä pätevän henkilön toimesta ennen käyttöönottoa.

Nostimen kokoamisen on oltava ammattitaitoisen ja pätevän henkilön suorittama.

2.9.1 Säätöön suunnitelma

Huomio

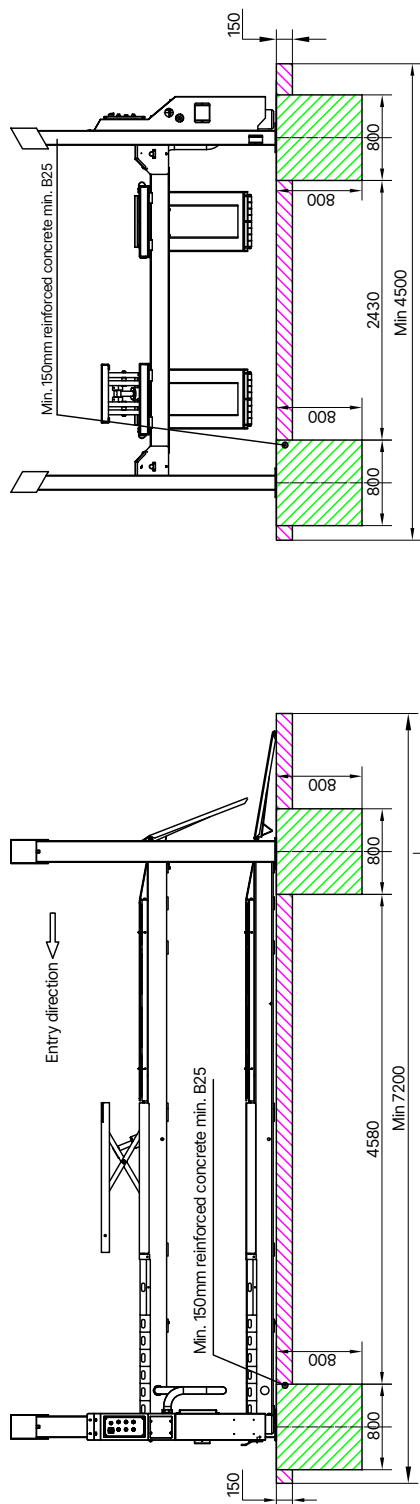
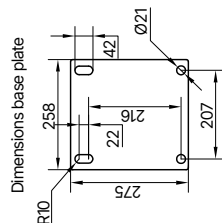


Älä asenna nostolavaa asfaltille tai pehmeälle tasoitteelle. Laajennusliitoksia tai halkeamia, jotka katkaisisivat raudoituksen jatkuvuuden, ei saa olla. Käyttäjän on tarkistettava alakattojen kantavuus.

Nostolavan toiminta voi heikentyä, jos se seisoo vinossa.

Noudatetaan betonin laatua ja kovettumisaikaa.

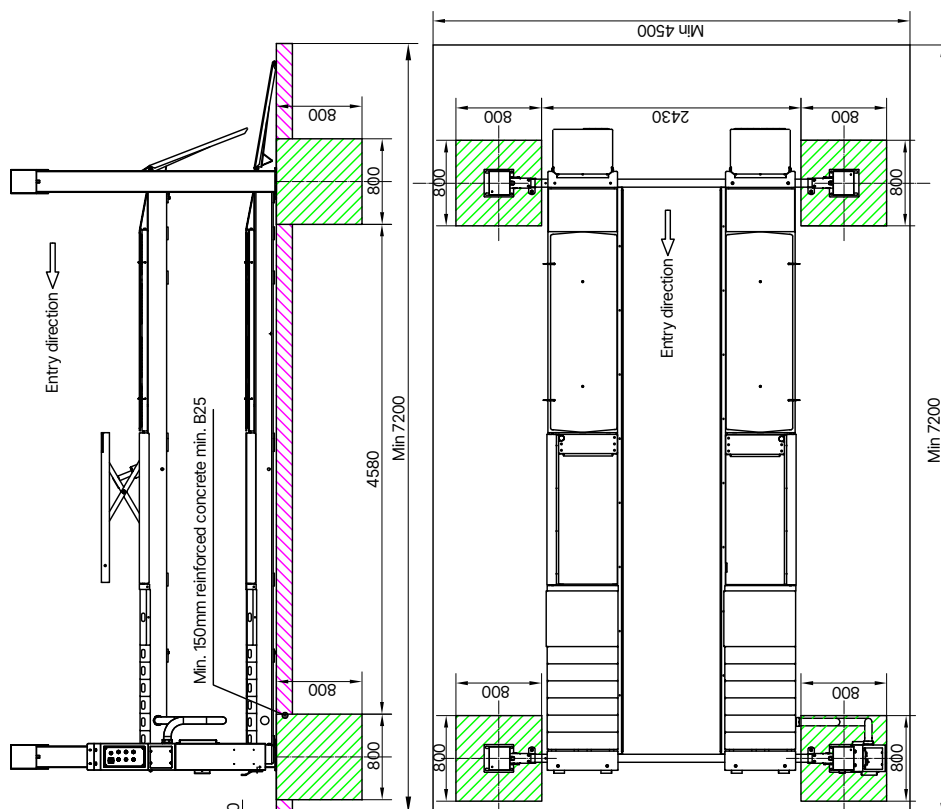
Betonin laatu	C20/25
Betonin kovettumisaika	Vähintään 20 päivää

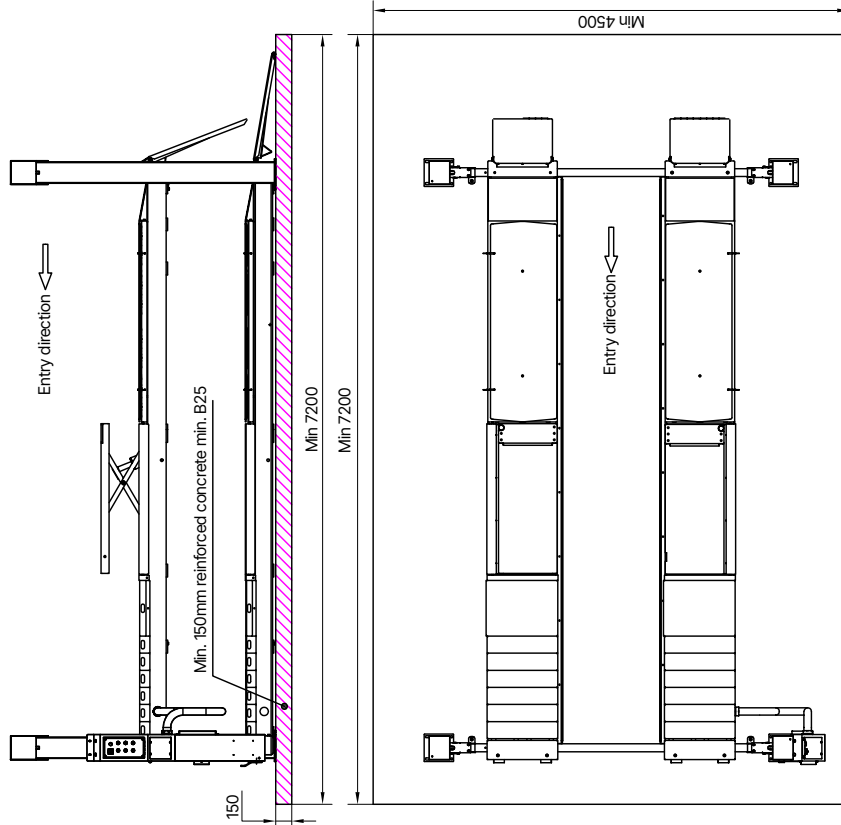
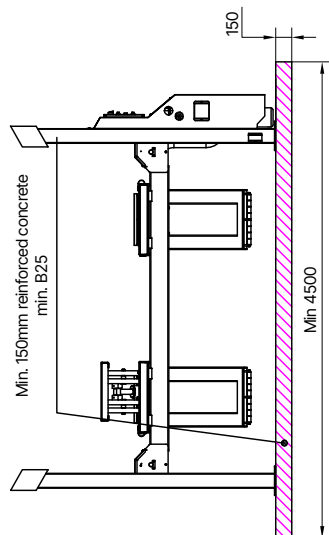
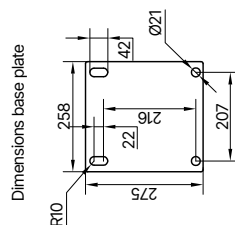


Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	check	Date	Name	check
					28.01.2022	ATH-Heinl	
						Florn D.	
Scale				Foundation plan four column lifts			
				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			

All dimensions in mm





Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	signed	Date	Name	check
					28.07.2022	ATH-Heinl	
						From D.	
Foundation plan four column lifts				ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

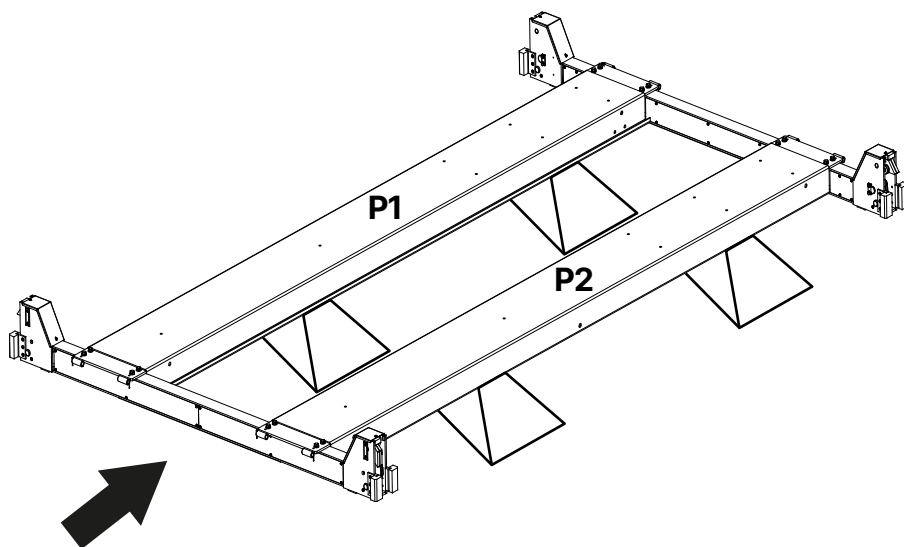
All dimensions in mm

2.9.2 Yleiskokous 4-pilarinostin

2.9.2.1 Kiskojen asentaminen

Luiskien ja poikkitankojen asettaminen ja kohdistaminen toisiinsa.

- Pura hissi pakkauksesta poistamalla kaikki pakkausmateriaalit.
- Aseta kiskot niille varatuille paikoille ja varmista, että valaisinkiskot ovat sisäänpäin suuntautuneet
- Aseta poikkitangot sopiville jalustoille tai neliöpuille.
- Aseta ja kiinnitä sitten kiskot poikkipalkkeihin.

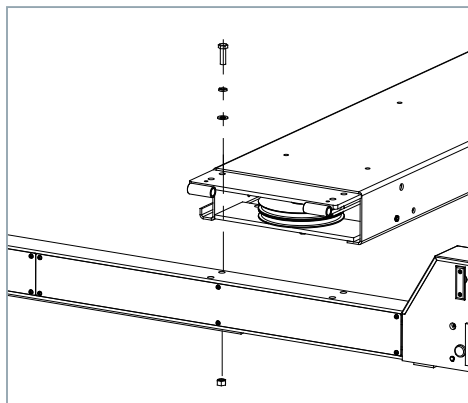


Vihje

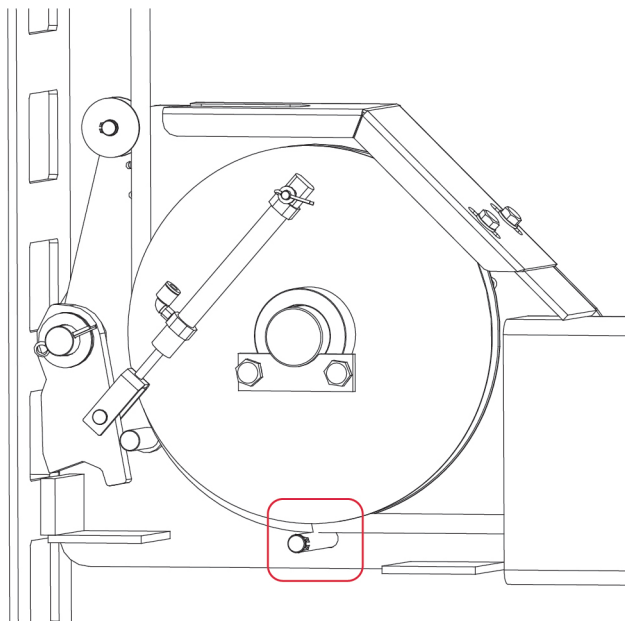


Pääkiskon P1 (sylinterillä) on oltava ajosuuntaan nähden vasemmalla puolella. Akselittoman tunkin ohjauskiskoja on osoitettava sisäänpäin.

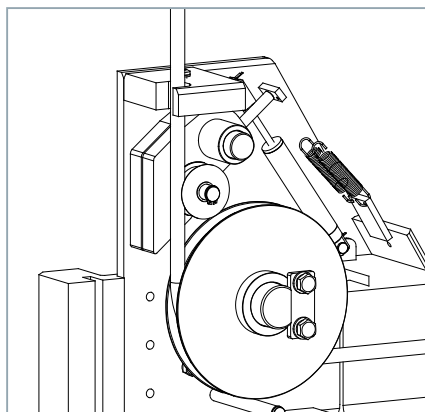
- Aseta etu- ja takapalkit kiskojen päihin. Kiskot ja poikkitangot on sijoitettava kuvan mukaisesti.

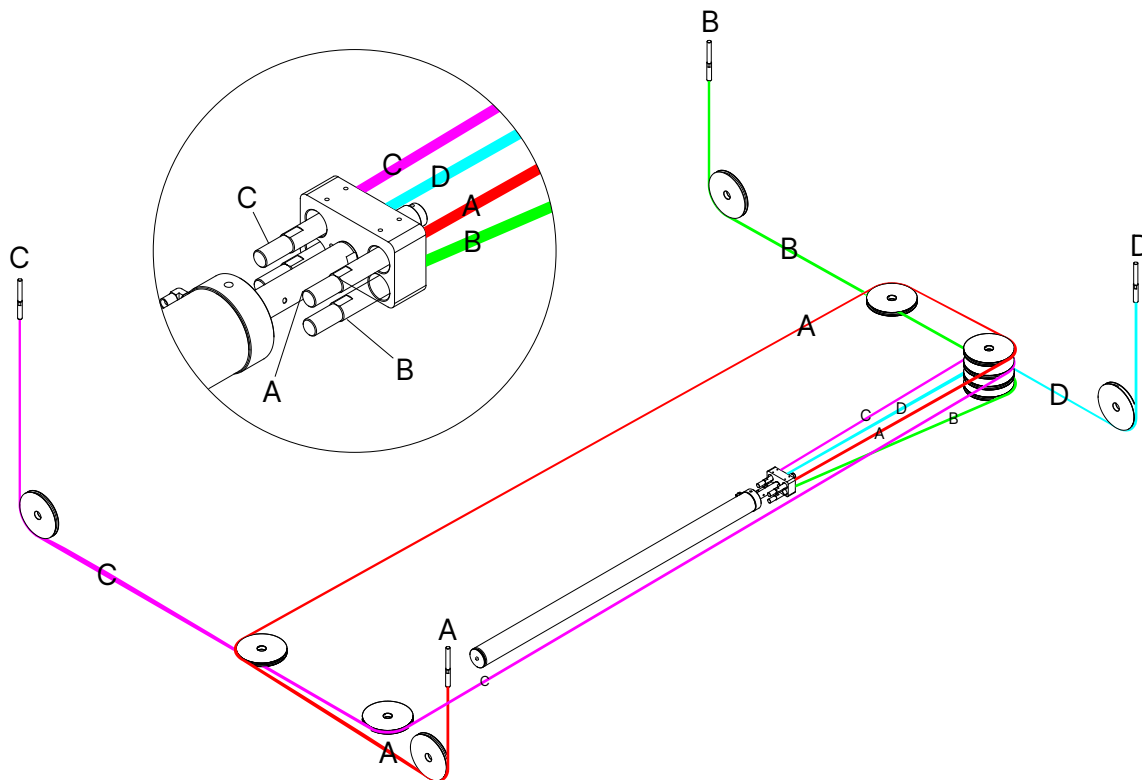


- Varmista ennen asennusta, että kaikki tarvikkeet on asennettu kiskoihin ja poikkipalkkeihin.



- Asenna nyt nostoköydet seuraavan kuvan mukaisesti. Varmista tällöin, että nostoköydet ohjataan löysän köyden turvakiekolle.

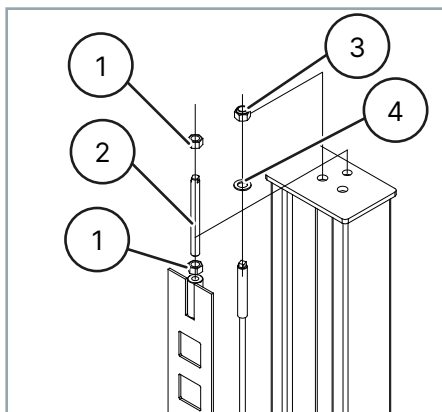




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10 940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Pylväiden asennus

1. Kuljetetaan pylväät asennuspaikalle.
2. Siirrä kutakin pylvästä kohti poikkipalkin vastaavaa päätä, kunnes se pysähtyy poikkipalkissa olevaan liukulukuun.
3. Varmista, että kaikki pylväät on sijoitettu oikeaan paikkaan. Varmista, että pylväät eivät kaadu. Käytä tarvittaessa aluslevyjä.
4. Liu'uta jokaisen pylvään turvatelineet alas. Varmista, että teline liukuu liukulohkojen urien läpi.
5. Syötä säätöteline pylvään yläosan läpi ja kiinnitä se turvatelineeseen M20-muttereilla.
6. Varmista, että kaikki mutterit on asennettu oikein.

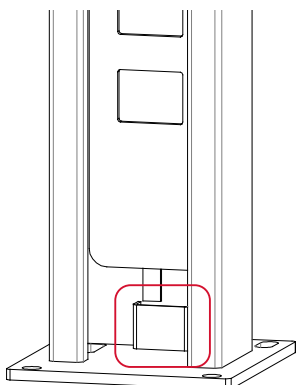


- 1 Mutteri M20
- 2 Säästövarsi
- 3 Mutteri M22
- 4 Aluslevy

7. Vie teräsvaijeri pylvään yläosan läpi ja asenna siihen M22-mutterit.
8. Sääda jokainen teline samalle korkeudelle kiristämällä tai löysäämällä muttereita.
9. Sääda kukin köysi samaan kireyteen kiristämällä tai löysäämällä muttereita.

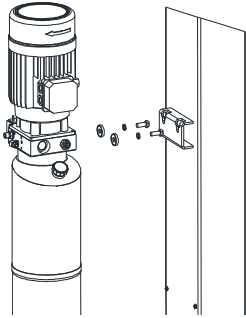
Mekaanisten turvajärjestelmien asentaminen

1. Varmista, että kaikki ilmaletkut on kytketty kunnolla ja että ilmanpaine on asetettu 6-8 baariin.
2. Tarkista, että neljän pylvään sulakkeet kytkettyvät tasaisesti. Jos ne eivät toimi, toista edellä kuvattu säätömenettely.
3. Tarkista, että turvatangon pää on pysäytyskehysten sisällä.

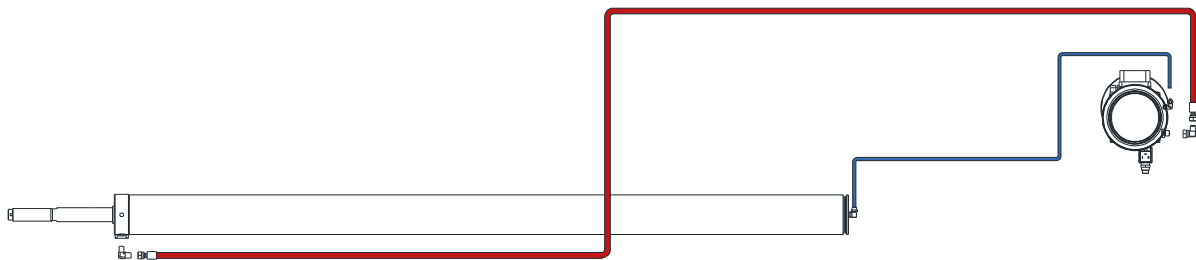


Hydraulisen voimayksikön asennus ja kytkentä

1. Kiinnitä hydraulinen voimayksikkö vasemmanpuoleiseen etupylvääseen.



2. Tee nyt hydrauliliitännät sylinteriin ja jakolohkoon hydrauliletkujen ja vuotoöljyjohton avulla.



3. Kiinnitä huomiota poikkipalkissa olevaan jakolohkon liitäntöjen merkintöihin.
4. Täytä hydraulioöljy mittatikun merkkiin asti.

Vihje



Vastaava "[Hydraulinen piirikaavio](#)" löytyvät tämän käyttöohjeen liitteestä.

2.9.2.3 Pneumaattisen liitännän tekeminen

Varoitus



Varmista ilmaletkuja reitittäessäsi, että ilmaletkut eivät ole liikkuvien osien lähellä. Saattaa olla tarpeen kiinnittää letkut nippusiteillä. Tämän laiminlyönti voi johtaa turvallisuuspuutteisiin, jotka voivat aiheuttaa vaurioita tai loukkaantumisia. Ilmapiiri on varustettava suodattimella/säätimellä ja ilmanpaine on säädettävä 6-8 baariin.

Paineilman syöttö on varustettu huoltoyksiköllä, joka koostuu vedenerottimesta, voitelijasta ja paineenalenninlaitteesta.

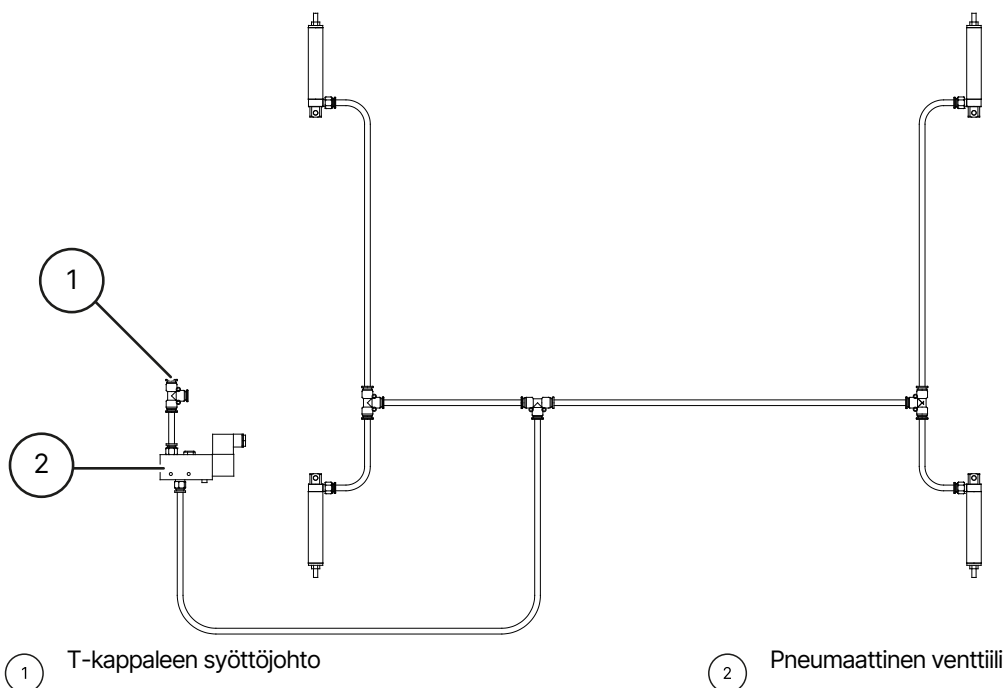
Kytke paineilmalinjat seuraavasti:

1. Asenna paineilman magneettiventtiili tehopuolen pylvääseen 2x M4x30-ruuvilla.
2. Kytke kiskoihin valmiiksi asennetut pneumatiikkalinjat.
3. Liitä hissien pneumatiikkajärjestelmä paikan päällä olevaan pneumatiikkasyöttöön.

Vihje



Vastaava "[Pneumaattinen piirikaavio](#)" löytyvät tämän käyttöohjeen liitteestä.



2.9.2.4 Sähköisen ohjauksen asennus ja kytkentä

- Kiinnitä sähköinen ohjain vasemmanpuoleiseen etupylvääseen.
- Vie kaikki kaapelit läpivientien kautta ohjauskoteloon ja kytke ne siellä "[Sähköinen piirikaavio](#)"-osoitteen mukaisesti.

2.9.2.5 Säätötyö ennen nostolavan kiinnittämistä

- Tarkista kaikkien ruuvien, muttereiden jne. kireys.
- Tarkista kaikkien liitäntöjen ja sylinterien kireys ja kiristä tarvittaessa uudelleen.

Huomio



ÄLÄ käytä pumppumoottoriyksikköä ilman öljyä.

Muussa tapauksessa pumppu voi vaurioitua. Jos moottori kuumenee tai pitää outoja ääniä, pysähdy välittömästi ja tarkista sähköliitäntä uudelleen.

- Huomioi moottorin pyörimissuunta. Kun LIFT-painiketta painetaan, moottorin puhallinpyörän on pyörittävä osoitettuun suuntaan. Laitteen on alettava pumpata öljyä noin 15 sekunnin kuluttua. Jos näin ei tapahdu, pyörimissuuntaa on muutettava.

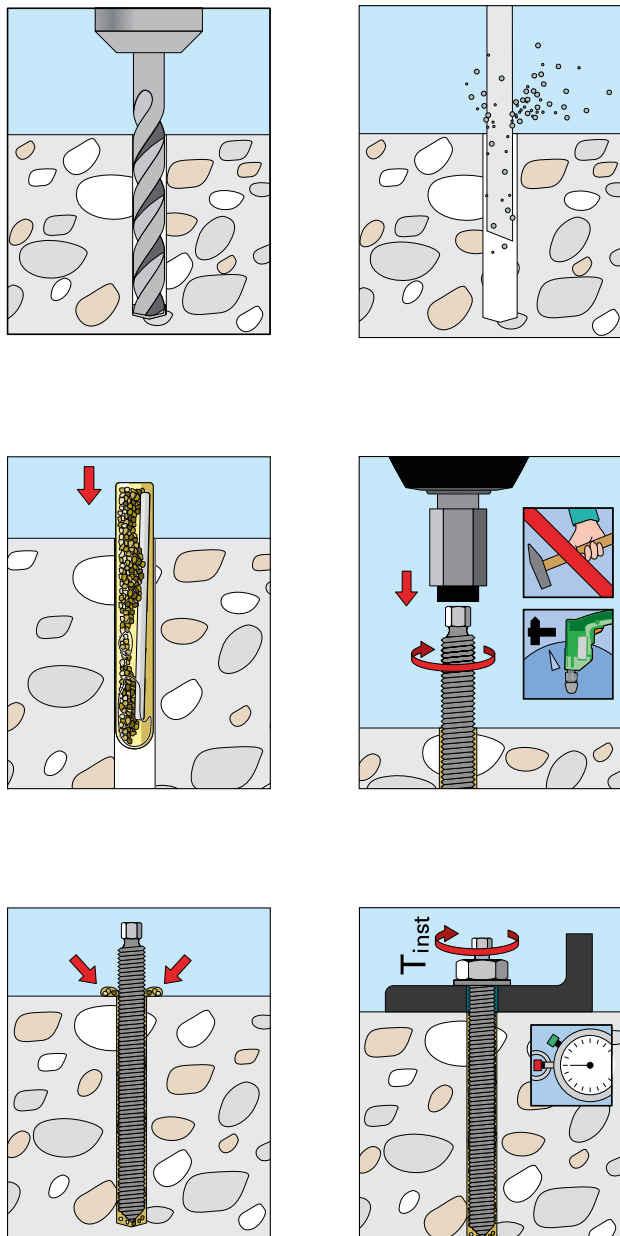
Seuraavissa kohdissa kaikkia pylväitä on tarkkailtava tarkoin koko prosessin aikana

- Paina LIFT-painiketta, lyhyen ajan kuluttua sylinteri täyttyy öljyllä ja kiristää nostoköysiä
- Nosta lavaa, kunnes poikkitangot ovat n. 50 mm jalustojen tai neliskanttisen puutavaran yläpuolella.



- Kohdista pylväät poikkipalkkiin vesivaakaa käyttäen.
- Kiinnitä jokaiseen pylvääseen turva-ankkuri turvallisuusyistä.
- Poista jalustat tai neliöpuut.
- Siirrä nostolava alimpaan asentoon painamalla LOWER-painiketta.
- Tarkista nyt pylväiden asento uudelleen ja kiinnitä loput turva-ankkurit seuraavassa vaiheessa kuvatulla tavalla.
- Tarkista mitat pohjapiirroksen perusteella ja varmista, että kunkin pylvään pohjalevy on tasaisesti lattialla ja että pylväs on kohdistettu suorassa linjassa.
- Käytä pohjalevyä ohjeena ja poraa jokainen reikä poravasarella.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Teräsköysien asianmukainen huolto

Alussa teräsköydet venyvät hieman. Viikon ja kolmen kuukauden kuluttua teräsköydet on säädettävä uudelleen. Jos näin ei tehdä, seurauksena on epätasainen nosto.

- Varmista, että kaikki köydet on reititetty oikein ja että ne ovat oikeilla hihnapyörillä.
- Nosta hissi pois kaikista turvalukituksista, kunnes köydet tukevat alustat
- Tarkista, että kaikki köydet on jännitetty tasaisesti ja että alustat nostetaan tasaisesti. Jos näin ei ole, toista aiemmin kuvattu säätömenettely

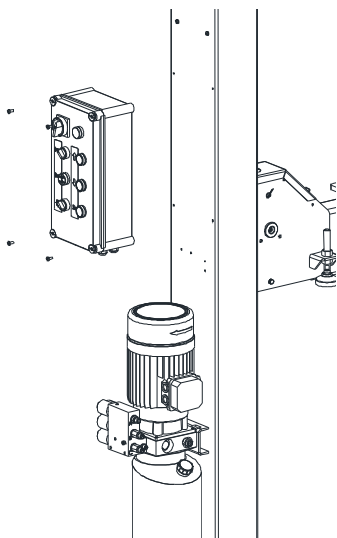
2.9.2.8 Tehoyksikön sähköliitäntä

Varoitus

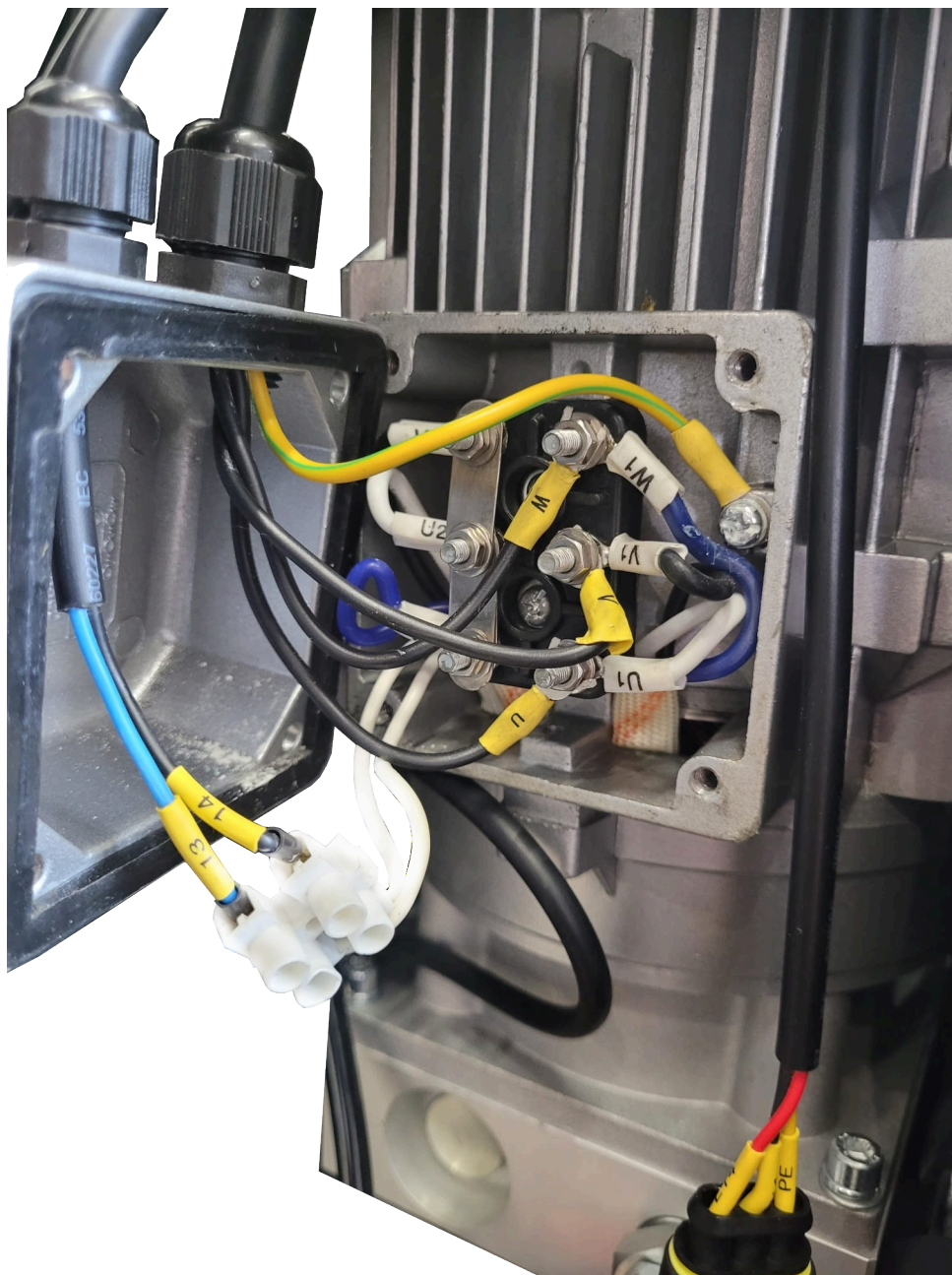


Kytkentätyöt on annettava pätevän teknikon tehtäväksi. Varmista, että virransyöttö on oikea. Varmista, että vaiheet on kytketty oikein.

1. Kiinnitä ohjauspaneeli pääpylvääseen mukana toimitetuilla ruuveilla.



2. Kytke hydraulinen voimayksikkö sähköliitántään



3. Varmista, että vaiheet on kytketty oikein ja että moottori on maadoitettu.

2.9.2.9 Öljyn täyttö ja tuuletus



Huomio

ÄLÄ käytä pumppumoottoriyksikköä ilman öljyä.

Muussa tapauksessa pumppu voi vaurioitua. Jos moottori kuumenee tai pitää outoja ääniä, pysähdy välittömästi ja tarkista sähköliitäntä uudelleen.

- Varmista, että sähköjärjestelmän syöttöjännite vastaa moottorin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Varmista, että sähkökytkennät ovat suunnitelmien mukaiset.

- Varmista, että hydraulikka- ja pneumaattikalinoissa ei ole vuotoja tai kuplia.
- Varmista, että hissi on maadoitettu.
- Varmista, että työskentelyalue on vapaa ihmisistä ja esineistä.
- Varmista, että kaikki liukulaitteet ovat oikeassa asennossa ja asianmukaisesti rasvattuina.
- Varmista, että kaikki pultit on asennettu ja voideltu asianmukaisesti.
- Käytä vain suositeltua hydraulineestettä
- Täytä hydraulineeste säiliön korkissa olevaan yläreunan merkkiin asti. Nosta ja laske nostin ylös ja alas ja täytä sitten uudelleen hydraulijäljellä (yhteensä noin 18 litraa).

Huomio



On ehdottomasti kiellettyä käyttää 60 Hz:n moottoria 50 Hz:n virtalähteellä. Älä koskaan käytä moottoria alle 208 V:n jännitteellä. Tämä voi johtaa moottorin vaurioitumiseen.

- Varmista, että moottorin pyörimissuunta vastaa moottorin nuolikuvakilvessä ilmoitettua pyörimissuuntaa painamalla Nosto-painiketta.

2.9.2.10 Nostolavan tyhjennys

Nostimen tyhjennys

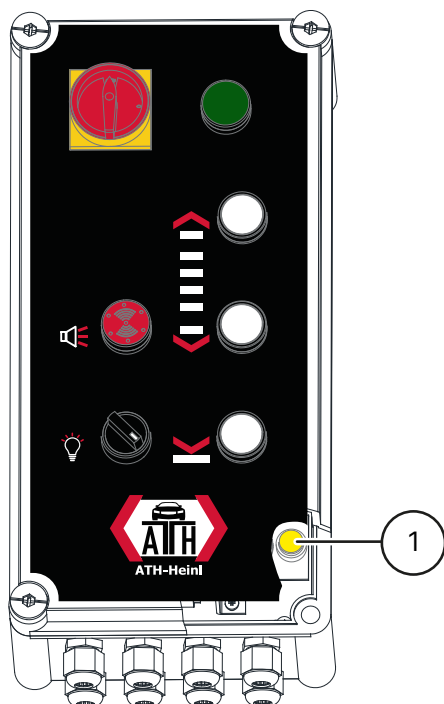
Vihje



Muista lisätä öljyä, jos piirissä ei ole riittävästi öljyä tyhjennyksen aikana.

1. Paina LIFT-painiketta saadaksesi öljyä järjestelmään.

Jos nostovaijerit eivät ole kireällä, se tarkoittaa, että nostovaijerin valvontakytkin on auki. Paina ohjauskotelon sisällä olevaa ohituskytkintä ^①, kunnes kytkin on aktiivinen.



Huomio



ÄLÄ jatka painikkeen painamista, kun alustat ovat saavuttaneet täyden korkeutensa, muuten moottori voi vaurioitua.

2. Paina laskupainiketta laskeaksesi nostimen kokonaan alas.
3. Toista vaiheen täydellinen nostaminen ja laskeminen vähintään 3 kertaa, jotta sylinteriin jäänyt ilma saadaan poistettua.

Vihje

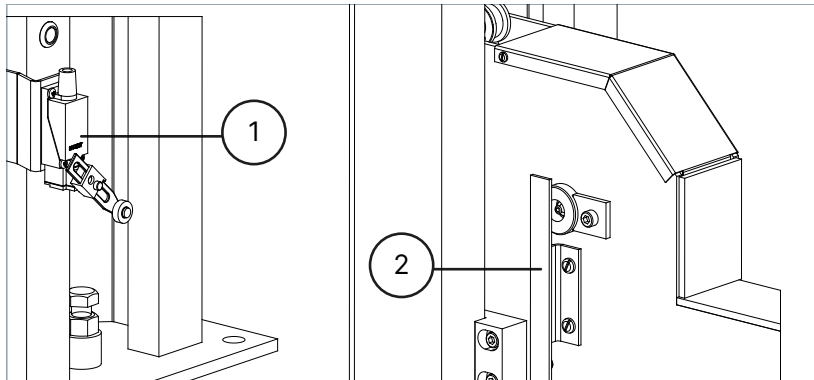


Jos öljytason tulppa on kadonnut tai rikkoutunut, tilaa uusi. Öljysäiliön on oltava hyvin tuuletettu.

2.9.2.11 CE-pysäytyskytkimen asennus

1. Nosta nostolava 380 mm:n korkeuteen.
2. Asenna CE-Stop-kytkin pääpylvääseen ja tarkista, että sitä voidaan käyttää poikkipalkin alaosasta.

3. Suorita koko lasku- ja nostosykli varmistaaksesi asianmukaisen asennuksen ja varmista, että hälytys kuuluu viimeisen laskuvaiheen aikana. Säädä kytkintä tarvittaessa muuttamalla kytkinvivun asentoa.

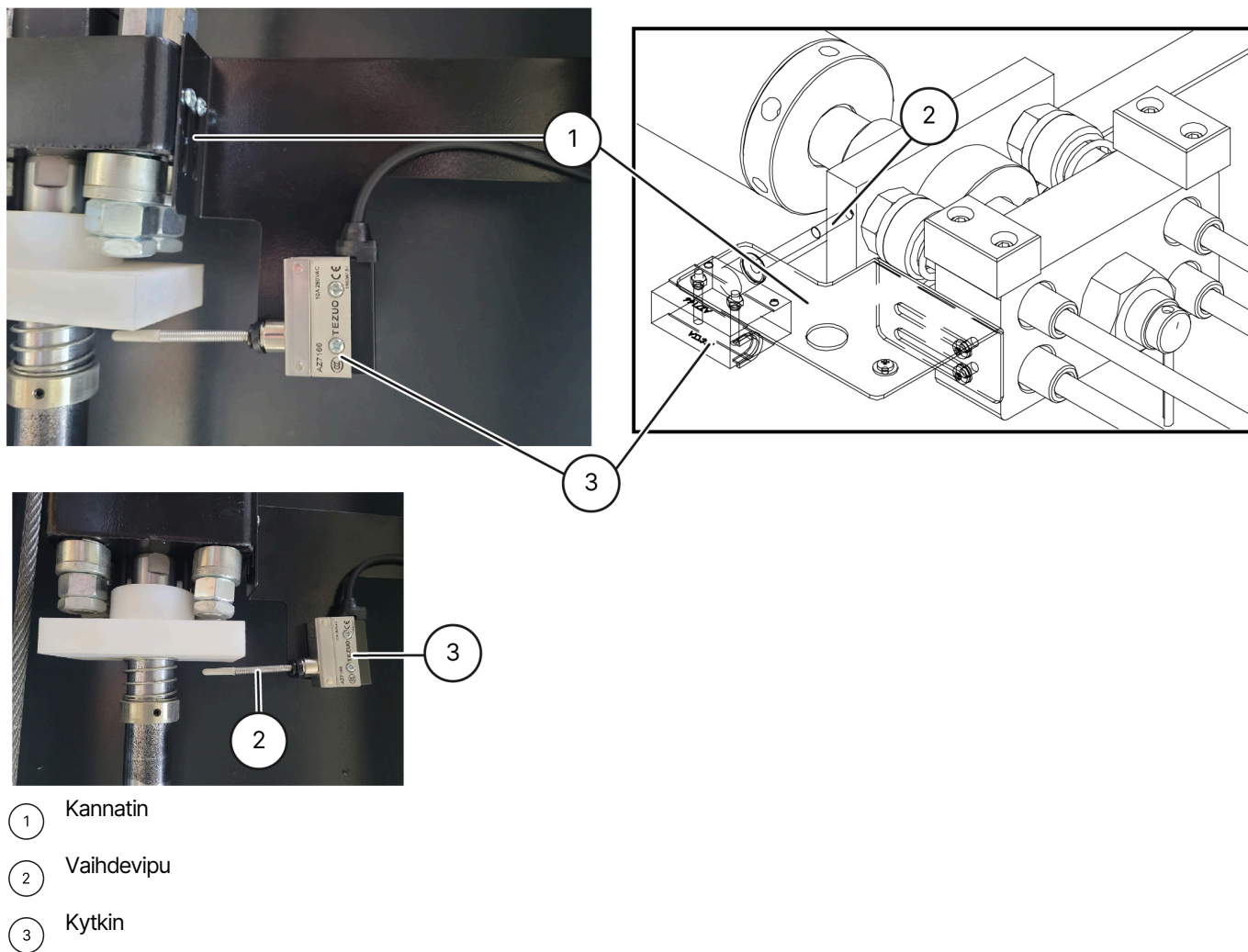


① CE-pysäytyskytkin

② Vaihdevipu

2.9.2.12 Köyden katkeamissuojan asentaminen

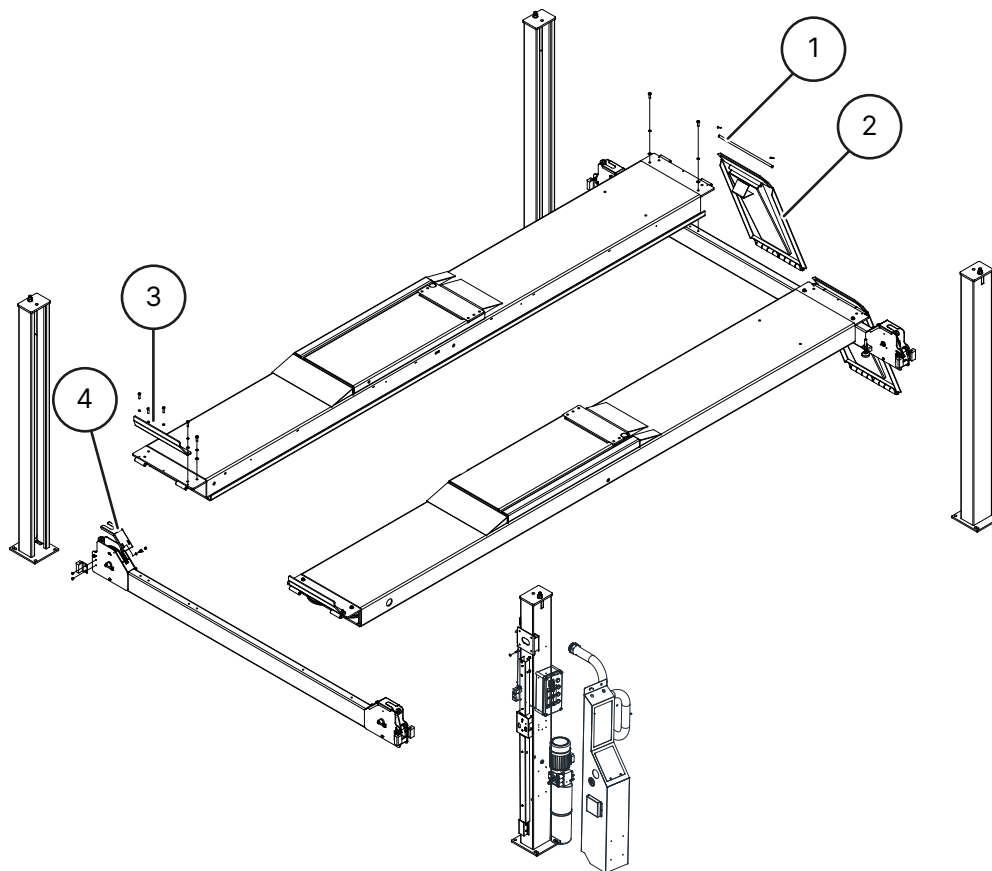
1. Asenna köyden katkeamissuojalla ja muoviketjulla varustettu kiinnike teräsköyslohkoon.
2. Muista tarkistaa toiminta ja säädä kiinnikkeen asentoa tarvittaessa.



2.9.3 Lisävarusteiden asentaminen

- Asenna kaikki poikkipalkkien kannet
- Asenna etupyörien pysäyttimet

- Asenna rampit alustoihin



- ① Pultti luiskaa varten
- ② Ajoramppi
- ③ Etupyörän pysäyttimet
- ④ Kansi

2.10 Ennen käyttöönottoa

Varoitus



Tarkista ennen käyttöönottoa kaikki kiinnitysruuvit, sähkö-, pneumaattiset ja hydrauliset johdot ja kiristä ne tarvittaessa.

Varoitus: Osa näistä on tarkistettava säännöllisin väliajoin ja kiristettävä tarvittaessa.

2.10.1 Nostolavan asettaminen

Tarkista kaikkien painikkeiden toiminta. Varmista, että kaikki lukitussalvat avautuvat, kun Alempi-painiketta painetaan.

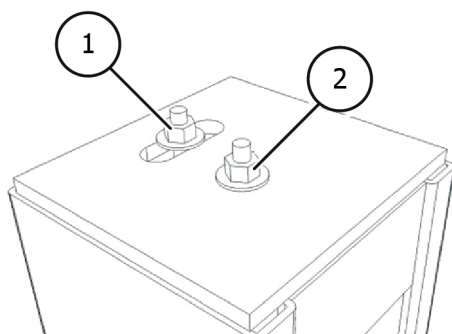
Tarkista kiskojen vaakasuora asento vesivaa'an avulla seuraavissa kahdessa säätövaihtoehdossa:

▪ **Synkronoitu asento:**

- ✓ Nosta nostolava noin 600 mm:n korkeuteen.
- ✓ Vaakasuoraa asentoa voidaan säätää ruuvaamalla nostovaijereiden kiinnitysmutteria ^② sisään tai ulos.

▪ **Detenttisäätö:**

- ✓ "Pysäköi" nostolava ensimmäiseen pidikkeeseen.
- ✓ Vaakasuoraa asentoa voidaan säätää ruuvaamalla pidätystangon ^① kiinnitysmutteria sisään tai ulos.



Nosta sitten nostolava kokonaan ylös ja laske se kokonaan alas. Tarkista synkronointi. Tarvittaessa se on säädettävä uudelleen.



Vihje

Nostoköysien uudelleensäätö lyhyen käyttöajan jälkeen voi olla tarpeen materiaalista johtuen, eikä se ole takuuvaatimus, vaan huoltotehtävä, joka on käyttäjän vastuulla.

2.10.2 Turvatarkastukset

Yleiset tarkastukset

- Varmista, että kaikki neljä saraketta ovat oikeassa kulmassa.
- Varmista, että hissi on ankkuroitu maahan ja että kaikki ankkurointipultit on kiristetty.
- Varmista, että kaikki pultit, mutterit ja ruuvit ovat kireällä.

Tarkastukset kuormitettuna

Suorita kaksi tai kolme täydellistä nosto- ja laskukierrosta kuormitettuna.

- Toista kaikki tarkastukset kohdassa "Yleiset tarkastukset" kuvatulla tavalla.
- Kuuntele kovia ääniä nosto- ja laskuprosessin aikana.
- Jos nostolavat ovat eri korkeuksilla, toista tasausprosessi.



Vihje

Asennuksen jälkeen täytetään oheinen ["Testikirja"](#).

Näitä tietoja tarvitaan mahdollisen huoltotapauksen yhteydessä.



3 OPERAATIO

3.1 Käyttöohjeet

Yritys: Toiminta:	Toimintaohjeet Ajoneuvojen nostolavoilla työskentelyyn	Päivämäärä: Allekirjoitus:
         	Ihmisille ja ympäristölle aiheutuvat vaarat <ul style="list-style-type: none">Ajoneuvon mahdollisesta liukastumisesta aiheutuva vaaraAjoneuvon kuumien pintojen aiheuttama vaaraLiikkuvien osien aiheuttama puristumisvaara.Sähkölaitteista johtuvat sähkövaaratLaitteiden puutteellisesta huollosta johtuva vaara	
	Suojatoimenpiteet ja käyttäytymissäännöt	
	Ajoneuvon nostaminen <ul style="list-style-type: none">Aseta ajoneuvo nostimelle.Vältä epätasaista kuorman jakautumista, älä ylikuormita nostolavaa, käytä sopivia nostoelementtejä, joissa on liukumaton tai muotoon sovitettu pinta, nosta vain ajoneuvon määrätyistä kohdista.Tarkista kääntövarren turvalaitteiden tai kääntyvien varsien turvalaitteiden toiminta kaikissa suunnissa.Nosta vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa.	
	Työskentely nostetussa ajoneuvossa <ul style="list-style-type: none">Valitse ja käytä henkilökohtaisia suojavarusteita työn mukaan (esim. kuumat pinnat).Varo kuumia osiaOsien purkaminen voi muuttaa kuorman jakautumista: varmista tarvittaessa ajoneuvo kaatumisen varalta.Käytä vain hyväksytyjä asennustukia	
	Ajoneuvon laskeminen <ul style="list-style-type: none">Poista työkalut ja muut esineet vaara-alueeltaLaske ajoneuvo alas vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa.Jalkavammoja estävät jalkojen ohjaimet, turvareunat tai varoitusääni välipysähdyksen jälkeen.	
	Nostolavaa saavat käyttää ilman valvontaa vain ohjeistetut ja pätevät 18 vuotta täyttäneet työntekijät.	
	Käyttäytyminen toimintahäiriöissä ja vaaratilanteissa <ul style="list-style-type: none">Ilmoita koneen vioista asentajalle tai valmistajalle.Kytke kone pois päältä ja varmista se luvattomalta uudelleenkäynnistyksestä.Vauriot saa korjata vain pätevä henkilökuntaTulipalon sattuessa yritä sammuttaa tulipalo	
	Ensiapu <ul style="list-style-type: none">Ilmoita asiasta ensiauttajalle (ks. hälytys- tai pelastussuunnitelma)Hoitakaa vammat välittömästiTee merkintä ensiapukirjaanJos kyseessä on vakava loukkaantuminen, hätäkeskukseen 112.	
	Huolto <ul style="list-style-type: none">Vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta saa suorittaa korjauksia.Irrota kone virransyötöstä tai varmista se siitä asennus-, säätö-, huolto- ja kunnossapitotöiden ajaksi.Puhdista nostin työn päätyttyä ja tarkista hydraulijärjestelmän nestetaso.Nostin vuositarkastus valtuutetun ja koulutetun henkilön toimesta.	
	Notruf 112	

3.2 Perusmuistiinpanot

- Koneetta saavat käyttää itsenäisesti vain 18 vuotta täyttäneet henkilöt, jotka on perehdytetty koneen käyttöön ja jotka ovat osoittaneet pätevyytensä työnantajalle.
- Työnantajan on nimenomaisesti valtuutettava heidät käyttämään koneetta. Määräys koneen käyttämiseen on annettava kirjallisesti.
- Koneetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen.
- Käytä kokoonpanossa ja käytössä aina määriteltyä materiaalia.
- Tarkasta kaikki osat ennen kokoamista tai purkamista; niissä ei saa olla merkkejä vaurioista.
- Noudata tarvittaessa valmistajan ajoneuvokohtaisia kokoonpano- tai purkamisohjeita.
- Tärkeä osa takuuta / takuuta on huoltosuunnitelman noudattaminen. Erityisesti puhtaus, korroosiosuojaus, valvonta tarvittaessa välitön vaurioiden korjaaminen.
- Käytön aikana on aina varottava vaaroja. Heti kun vaaratilanteita ilmenee, sammuta kone välittömästi, irrota verkkopistoke ja katkaise ilmansyöttö. Ota sitten yhteys jälleenmyyjään.
- Kaikkien varoitusmerkkien on aina oltava selvästi luettavissa. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi.

Vaara



Kiinnitä huomiota koneen mahdollisiin leikkauskohtiin.

Caution



Käytön aikana melu voi nousta 85 dB (A):iin, joten käyttäjän on ryhdyttävä asianmukaisiin suojatoimenpiteisiin.

Vaara



Koneen liikkuvat osat voivat tarttua löysään vaatetukseen, pitkiin hiuksiin tai koruihin.

3.3 Hissi

- Varmista, että ylöspäin on riittävästi tilaa ajoneuvon korkeuden mukaisesti.
- Nostolavan on oltava täysin alas laskettuna, eikä kukaan saa olla huoltoalueella, kun ajoneuvoa siirretään nostolavalle.
- Jos nostolava on varustettu pyörättömällä tunkilla, se on laskettava kokonaan alas.
- Aseta pyörät kyseisen kaistan keskelle.
- Pysäytä ajoneuvo, kun se koskettaa etupysäyttimiä tai kun haluttu asento on saavutettu.
- Vedä seisontajarru päälle tai aseta pyöränkiilat takapyörien molemmille puolille.
- Varmista ennen ajoneuvon nostamista, että ajoneuvossa ei ole enää ihmisiä.
- Nosta nostin painamalla nostopainiketta, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.



3.4 Pysäköinti

- Paina pysäköintipainiketta laskeaksesi lähimpään mekaaniseen sulakkeeseen.
- Varmista aina, että turvajärjestelmä on kytkettynä kussakin pylväässä, ennen kuin työskentelet ajoneuvon parissa tai sen lähellä.

3.5 Alempi

- Varmista, että turva-alueella ei ole ihmisiä eikä esineitä.
- Nosta alustaa hieman painamalla Nosta-painiketta, jotta mekaaniset turvasalvat voivat avautua.
- Laske nostolava CE-turvapysäytykseen painamalla Lower-painiketta.
- Tarkkaile nostinta ja ajoneuvoa varmistaaksesi, että nostin pysyy vaakatasossa laskemisen aikana.
- Laske nostin kokonaan alas painamalla edelleen Lower-painiketta. Loppuosan laskuprosessin aikana kuuluu äänimerkki.
- Poista pyöränkiilat ja varmista, että alue on vapaa, ennen kuin ajat ajoneuvon pois nostimesta.

4 HUOLTO

Koneen turvallisen käytön varmistamiseksi käyttäjän on huollettava kone säännöllisesti.

Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut huoltokumppanit tai asiakas valmistajan kanssa neuvoteltuaan.

Varoitus



Ennen huolto- ja korjaustöitä on:

- Kone on irrotettava KAIKISTA virtalähteistä.
- Kytke pääkytkin pois päältä tai irrota pistoke pistorasiasta ja vapauta tarvittaessa paineilma järjestelmästä.
- On ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin, jotta kone ei pääse kytkeytymään uudelleen päälle

Varoitus



Sähköelementteihin tai syöttöjohtoon kohdistuvia töitä saavat tehdä vain pätevät henkilöt tai sähköasentajat.

4.1 Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten

Hydrauliikkaöljy

Vähimmäisvaatimus			
Eni PRECIS HVLP-D Osanumero: 090536 (20 litraa) 90537 (10 litraa)			
Kesä	(10° - 45°)	HVLP-D 46	(esim. Eni PRECIS HVLP-D)
Talvi	(alle 10°)	HVLP-D 32	(esim. Eni PRECIS HVLP-D)

Säilöntäaine köysille, hitsauksille, ruuveille, kulmille, reunoille ja onteloille.

Vähimmäisvaatimus		
Würth suojaava vahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Voiteluaine liukukiskoille

Vähimmäisvaatimus	
LAGERMEISTER WHS 2002 Valkoinen EP-suuritehorasva.	Tuotenro: 90530

Holkkien, ketjujen, rullien ja liikkuvien osien voiteluaine.

Vähimmäisvaatimus	
Valkoinen Ultra Luber -suihkupurkki	500 ml Tuotenro: 34403



Lattian kiinnitys

Vähimmäisvaatimus
Iskuankkuri M16 x 173

Puhdistus

Vähimmäisvaatimus
Caramba Intensive Brake Cleaner asetoniton jarrupuhdistusaine

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Petec Spray läpikuultava	500 ml	Tuotenro: 73550
Petec imupullo läpikuultava	1000 ml	Tuotenro: 73510
Würth suojavahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus kulutuspinnan alueella ja muoviosien suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Valet Pro Classic Protectant - muovintiivistäine	500 ml	Tuotenro: 20020034S

4.2 Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset

- Noudata aina käytetyn öljyn käsittelyä koskevia lakisääteisiä vaatimuksia tai määräyksiä.
- Hävitä käytetty öljy aina sertifioidun yrityksen toimesta.
- Vuodon sattuessa öljy on kerättävä välittömästi talteen sideaineita tai lokeroita käyttäen, jotta se ei pääse tunkeutumaan maaperään.
- Vältä ihokosketusta öljyn kanssa.
- Älä päästä öljyhöyryjä ilmakehään.
- Öljy on syttyvä väliaine. Ole tietoinen mahdollisista vaaroista.
- Käytä öljynkestävää suojavaatetusta, kuten käsineitä, suojalaseja, suojavaatetusta jne.



4.3 Ylläpito- tai hoitosuunnitelma



Vihje

Kone on huollettava, puhdistettava ja kunnossapidettävä säännöllisin väliajoin riippumatta siitä, kuinka likainen se on.

Tämän jälkeen kone on käsiteltävä hoitoaineella (esim. öljy- tai vahasuihke). Älä käytä iholle haitallisia puhdistusaineita.

Jos mainittuja kohtia ei noudateta, takuuoikeus raukeaa!

Intervalli	Välittömästi	Viikoittain	Kuukausittain	1/4 vuosittain	1/2 vuosittain
KAIKEN turvallisuuteen liittyvän osan tarkastus	X				
Puhdistus	X				
Pintasuojaus tarkistaminen tai palauttaminen	X				
Hydraulijärjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkistetaan tai palautetaan pintasuojaus tai korroosiosuojaus	X				
Tarkistetaan tai korjataan maalipinnan ja osien vauriot	X				
Ruostevaurioiden tarkistaminen tai korjaaminen	X				
Tarkista tai käsittele uudelleen ontelot ja maalaamattomat alueet.	X				
Pneumaattisen järjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkista ruuvien lujuus	X				
Tarkista, voitele ja säädä laakerivälily.	X				
Tarkista kuluvat osat		X			
Tarkista nesteet (taso, kuluminen, likaantuminen, laatu).		X			
Tarkista ja voitele liukupinnat		X			
Sisäisen lian poistaminen			X		
Puhdista ja tarkista sähköosat				X	
Tarkista moottorin ja vaihteiston toiminta ja kuluminen				X	
Tarkista hitsit ja rakenne				X	
Suoritetaan silmämääräinen tarkastus (tarkastussuunnitelman mukaisesti)					X

4.4 Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen

Nosto-ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori ei käy).	Moottorin vaurioituminen	Tarkista moottori ja vaihda tarvittaessa
	Sulakkeet ovat palaneet esim. jännitteen vaihteluista johtuen.	Poistetaan syyt ja vaihdetaan sulakkeet
	Viallinen painike ja/tai kosketin	Vaihda painike ja/tai kosketin
	Viallinen pääkytkin ja/tai kosketin	Vaihda pääkytkin ja/tai kosketin
	Viallinen tai riittämätön syöttökaapeli	Vaihda kaapeli
	Vaihteleva tai väärä syöttöjännite	Tarkista jännite
	Viallinen moottorikontaktori	Vaihda moottorin kontaktori
	Lämpörele on lauennut	Tarkista lämpörele ja moottori
	Rajakytkin viallinen tai tukossa	Tarkista rajakytkin, vaihda tarvittaessa
Nostolava ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori käynnissä).	Hydrauliöljyvaje	Täytä öljy uudelleen
	Öljynsuodatin tukossa	Puhdista öljynsuodatin
	Öljyhäviö	Vaihda vaurioituneet osat
	Avaa laskuventtiili	Tarkista ja vaihda laskuventtiili tarvittaessa
	Moottorin väärä pyörimissuunta.	Vaihda vaiheet
	Viallinen hammaspyöräpumppu	Tarkista pumppu ja vaihda tarvittaessa
	Sallittu kuormitus on ylitetty	Työskentele määritellyn hyötykuorman rajoissa
	Paineenrajoitusventtiili on asetettu liian alas	Aseta paineenrajoitusventtiili suurimpaan käyttökuormaan
Nostolava nousee nykäisevästi	Liian vähän tilaa liukukiskojen välillä	Liukukiskojen ja ohjaimen välisen etäisyyden on oltava 1,5 - 2,5 mm.
	Hydraulijärjestelmässä on ilmaa	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydrauliöljy	Vaihda hydrauliöljy
	Liukukiskoja ei ole voideltu	Voitele liukukiskot
Nostolava jatkaa nostamista painikkeen vapauttamisen jälkeen	Viallinen painike tai kontaktori	Vaihda viallinen painike tai kontaktori

Ongelmat laskun aikana

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei laskeudu	Turvasalvat eivät reagoi	Tarkista kaapelin kytkentä Tarkista sähkömagneetit, vaihda tarvittaessa Vapauta salvat nostamalla niitä.
	Viallinen ohjausrele	Tarkista ohjausrele
	Este lavan alla	Poista este
	Letkun murtumissuoja laukesi	Nosta alustaa lyhyesti ja paina uudelleen "DOWN".
	Laskuventtiili ei ole aktivoitunut	Tarkista sähköliitäntä
	Laskuventtiilin magneettikäämi viallinen.	Vaihda magneettikäämi
	Laskuventtiili viallinen	Vaihda
	Laskunopeusventtiili väärin säädetty	Säädä
Jos vikoja ei voida korjata, laske hissi alas hätälaskuruuvilla ja ota yhteyttä huoltotiimiimme.		
Lava laskeutuu liian hitaasti tai nykivästi	Laskuventtiili likainen	Puhdista laskuventtiili
	Laskeutumisnopeuden venttiili on säädetty väärin	Säädä
Hissi laskeutuu itsestään	Vuotavat hydrauliset liitännät	Kiristä liitokset, tiivistä tarvittaessa
	Vuotavat hydraulilinjat	Vaihda hydraulilinja
	Vuotava hydraulisylinteri	Vaihda tiivisteet ja puhdista hydraulijärjestelmä
	Likainen tai viallinen laskuventtiili	Puhdista tai vaihda laskuventtiili
	Vuotava takaiskuventtiili	Puhdista tai vaihda

Muut ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei nouse ja laske synkronisesti	Hydraulipiirissä on ilmaa	Huuhtelee hydraulipiiri
Tuotteessa on (vakavia) ruostevaurioita	Vaurio tai riittämätön korroosiosuojaus Kunnossapito tarvittaessa	Poista ruoste, puhdista ja kunnosta pinta.

Oireet	Syy	Ratkaisu
Moottorin epätavallinen äänekkyys	Öljynsuodatin likaantunut	Puhdista öljynsuodatin
	Ilma hydraulipiirissä	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydraulioöljy	Vaihda hydraulioöljy
	Tulojännite väärä / vaihe puuttuu	Tarkista kytkentä / tarkista jännitteen ulostulon moottorikontaktori
Katkaisija (sulake) on lauennut.	Tarkista kontaktorin koskettimet	Vaihda kontaktori
	Tarkista katkaisijoiden kapasiteetti	Vaihda sulakkeet
	Tarkista, onko kaapeli vaurioitunut	Vaihda kaapeli
VARMISTA AINA, ETTÄ KÄYTÄT ALKUPERÄISIÄ OSIA JA TARVIKKEITA.		

4.5 Huolto- ja kunnossapito-ohjeet

Vihje



Kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt on suoritettava vähintään seuraavien ohjeiden mukaisesti. ["Ylläpito- tai hoitosuunnitelma"](#).

Öljytason tarkistus

1. Laske nostolava kokonaan alas
2. Irrota täyttökorkki
3. Tarkista öljyn taso täyttökorkin kohdalta

Öljyn vaihto

1. Laske nostolava kokonaan alas.
2. Irrota öljyn täyttötulppa
3. Irrota öljyn tyhjennystulppa varovasti ja anna öljyn valua sopivaan astiaan.

Vihje



Puhdista säiliö ja öljynsuodatin hydraulioöljyn ennenaikaisen likaantumisen estämiseksi.

4. Kun öljy on valunut kokonaan, sulje säiliö öljyn tyhjennystulpalla.
5. Täytä uusi öljy öljysäiliöön
6. Nosta ja laske nostin ja tarkista, että suurin nostokorkeus on edelleen oikea



7. Täytä öljy tarvittaessa varovasti uudelleen



Vihje

Käytetty öljy on hävitettävä kaikkien lakisääteisten määräysten mukaisesti.

4.6 Hävittäminen

Irrota ilma- ja virtalähde.

Poista kaikki ei-metalliset materiaalit ja säilytä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

Poista koneesta öljy ja säilytä se paikallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätä kaikki metalliset materiaalit.



Vaara

Kone sisältää joitakin vaarallisia aineita.

Nämä voivat saastuttaa ympäristöä ja aiheuttaa vahinkoa ihmiskehille.

Kiinnitä huomiota asianmukaiseen varovaisuuteen ja tarvittaessa suojavaatetukseen käsittelyssä.

5 EY-EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A, EMC-direktiivin 2014/30/EU liitteen IV mukaisesti.

Sarjanumero

Yrityksen nimi ja valmistajan täydellinen osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Asiakirjojen valtuutetun edustajan nimi ja osoite.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Vakuutamme täten, että jäljempänä nimetty kone on markkinoille saattamassamme versiossa EY-direktiivin 2006/42/EY ja jäljempänä luetellun yhdenmukaistamislainsäädännön asiaankuuluvien, perustavanlaatuisten turvallisuus- ja terveystvaatimusten mukainen.

Koneen kuvaus

Ajoneuvojen nostolava

Tyyppimerkintä

ATH Four Lift 55P

ATH Four Lift 55AP

Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on seuraavien asiaa koskevien unionin yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukainen.

Direktiivi 2006/42/EY, EU-Abl. L157/24
09.06.2006 alkaen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja määräyksiä on noudatettu.

DIN EN ISO 12100:2010 (koneiden turvallisuus).
DIN EN 1493:2010 (konedirektiivi).
DIN EN 60204-1: 2018 (Koneturvallisuus).

Testauslaitos

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Teknisten tietojen viitenumero

F-44-20-1222-19-01

Todistuksen numero

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang



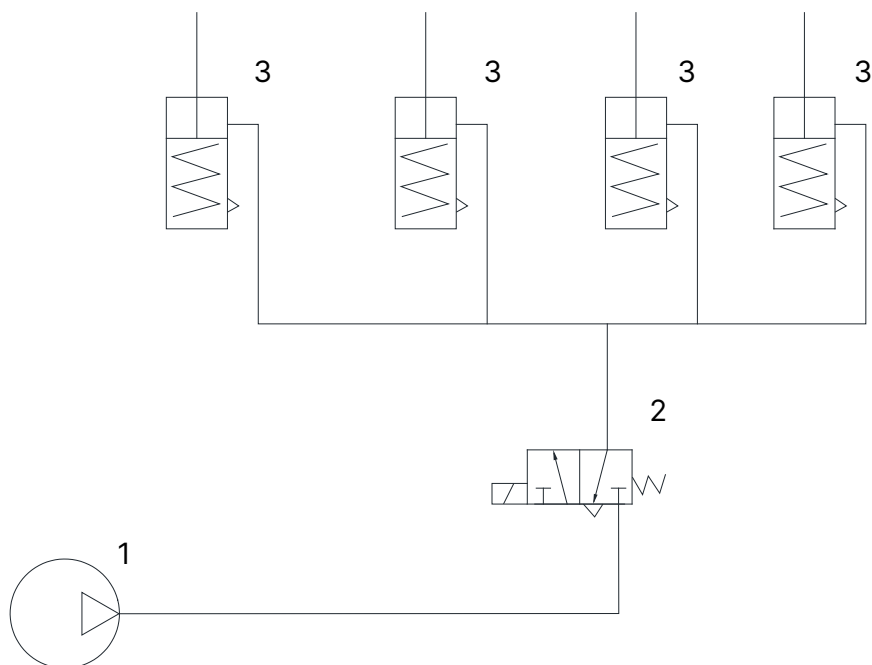
Hans Heinl

(toimitusjohtaja)

**KONEESEEN TEHDYT MUUTOSTYÖT JA/TAI MUUTOKSET
MITÄTÖIVÄT CE-TESTIN JA SULKEVAT POIS VASTUUN.**

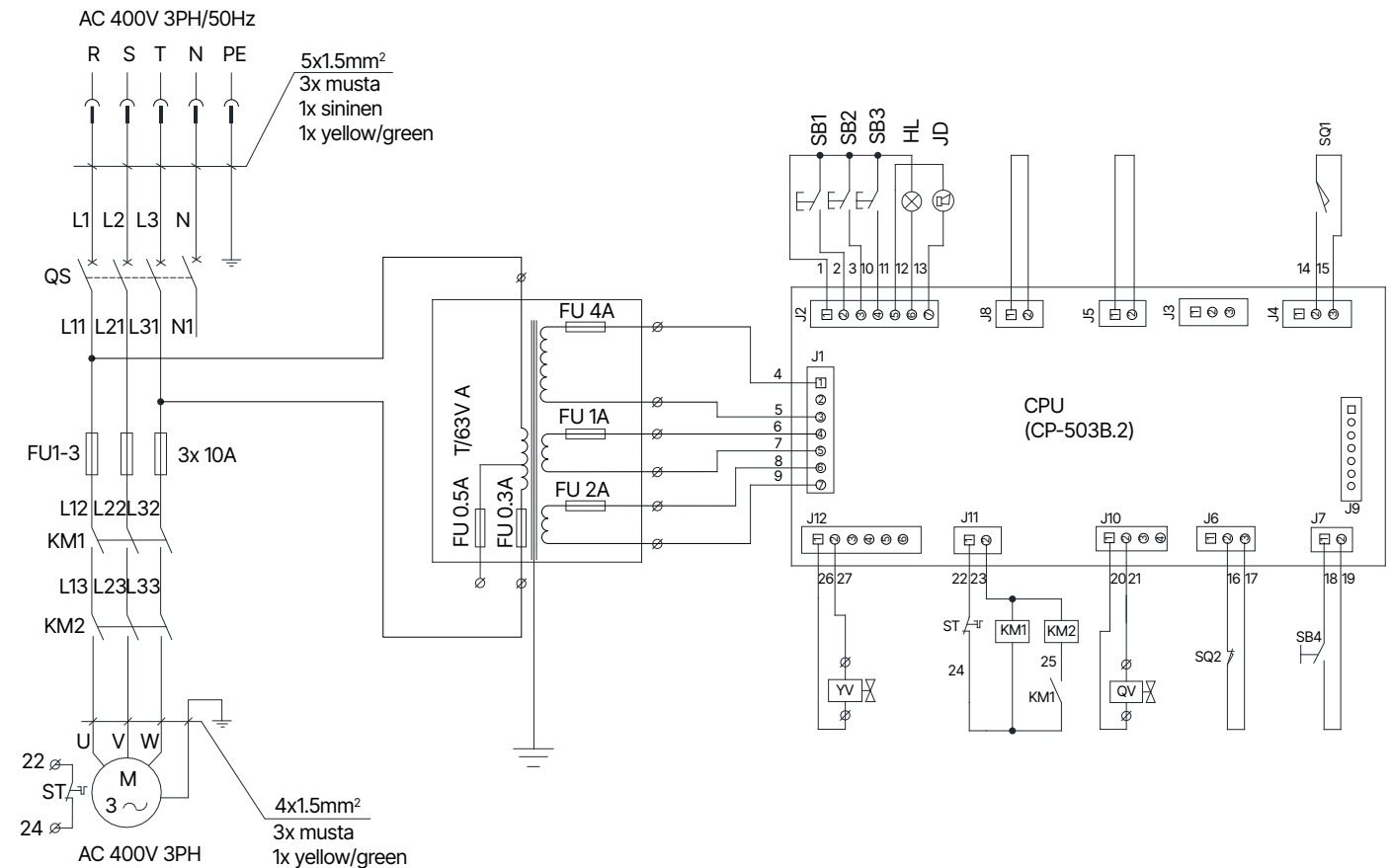
6 LIITE

6.1 Pneumaattinen piirikaavio



- 1 Ilmakompressori
- 2 Magneettinen pneumaattinen venttiili
- 3 Ilmasylinteri

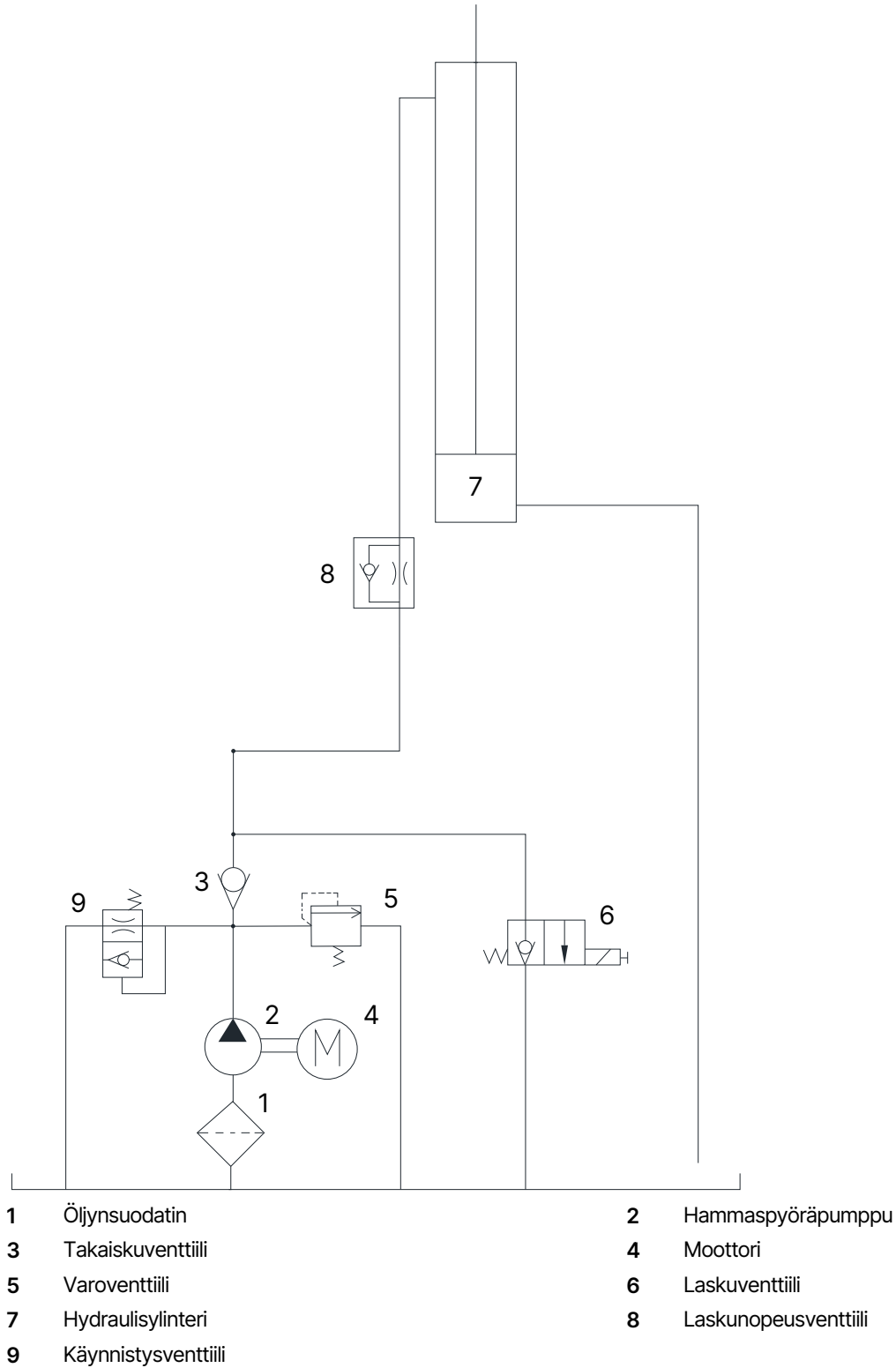
6.2 Sähköinen piirikaavio



- QS** Pääkytkin
- ST** Lämpörele
- KM** Moottorikontaktori
- SB2** Laskupainike
- SB4** Tasauspainike
- SQ1** CE-Stop-painike
- JD** Äänimerkki
- YV** Laskuventtiili

- M** Moottori
- T** Muuntaja
- SB1** Nostopainike
- SB3** Hätäpysäytyskytkin
- HL** Valvontalamppu
- SQ2** Köyden katkeamissuoja
- QV** Pneumaattinen venttiili

6.3 Hydraulinen piirikaavio



7 TAKUUKORTTI

Jälleenmyyjän osoite:	Asiakkaan osoite:
Yritys (tarvittaessa asiakasnumero):	Yritys (mahdollinen asiakasnumero):
Yhteyshenkilö:	Yhteyshenkilö:
Katu:	Katu:
Postinumero ja kaupunki:	Postinumero ja kaupunki:
Puhelin ja faksi:	Puhelin ja faksi:
Sähköposti:	Sähköposti:
Valmistaja ja malli:	Valmistusvuosi:
Sarjanumero:	Viitenumero:

Viesti Kuvaus:

Tarvittavien varaosien kuvaus:

Varaosa:	Osan numero:	Määrä:
----------	--------------	--------

Tärkeitä huomautuksia:

Takuu ei kata väärästä käsittelystä, huollon laiminlyönnistä tai mekaanisista vaurioista aiheutuneita vaurioita. Järjestelmille, joita ei ole asentanut valtuutettu ATH-Heinl-asentaja, takuu rajoittuu tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Liikennevahingot:

- ☐ Ilmeinen vika (Näkyvä kuljetusvaurio, merkintä rahdinkuljettajan rahtikirjaan, lähetä kopio rahtikirjasta ja valokuvat välittömästi ATH-Heinlille)
- ☐ Piilevä vika (Kuljetusvaurio havaitaan vasta tavaraa purettaessa, lähetä vahinkoilmoitus kuvineen ATH-Heinlille 24 tunnin kuluessa)

Paikka ja päivämäärä

Allekirjoitus ja leima



7.1 Tuotetakuun soveltamisala

Viisi vuotta

- Laitteen rakenne

Yksi vuosi (normaaliolosuhteissa/käytössä takuun piirissä).

- Virtalähteet
- Hydrauliset sylinterit
- Kaikki muut kuluvat osat, kuten kääntöpyörät, kumilevyt, kaapelit, ketjut, venttiilit, kytkimet jne.

Takuun ulkopuolelle jäävät

- Normaalista kulumisesta, väärinkäytöstä, kuljetusvauriosta, vääränlaisesta asennuksesta, kireydestä tai vaaditun huollon puutteesta johtuvat viat.
- Vauriot, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai tässä käyttöohjeessa ja/tai muissa mukana olevissa ohjeissa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Kuljetuksen aikana vaurioituneet komponentit.
- Komponentit, joita ei ole nimenomaisesti lueteltu, mutta joita käsitellään yleisinä kulutusosina.
- Vesivahingot, jotka ovat aiheutuneet esimerkiksi sateesta, liiallisesta kosteudesta, syövyttävistä ympäristöistä tai muista epäpuhtauksista.
- Virheet, jotka eivät vaikuta toimintaan.

TAKUU EI OLE VOIMASSA, JOS TAKUUKORTTIA EI OLE LÄHETETTY ATH-HEINLILLE.

Huomautetaan, että huolto- ja säätötöiden laiminlyönnistä (käyttöohjeiden ja/tai ohjeiden mukaisesti), virheellisistä sähköliitännöistä (pyörivä kenttä, nimellisjännite, sulakesuojaus) tai epäasianmukaisesta käytöstä (ylikuormitus, asennus ulkotiloihin, tekniset muutokset) johtuvat vauriot ja toimintahäiriöt sulkevat pois takuuoikeuden!

8 TESTIKIRJA



Vihje

Tämä testikirja (pöytäkirjoineen) on tärkeä osa käyttöohjetta tai tuotetta.

!!!SÄILYTÄ SE HUOLELLISESTI!!!

Tarkastus

Sopivan ja hyväksytyn yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote asennuksen, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen sekä sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa sovellettavien säännösten ja määräysten mukaisesti.

Jos tuotetyyppiä muutetaan tai laajennetaan, on pidettävä ja hyväksyttävä ylimääräinen testauspäiväkirja.

Tarkastuksen laajuus

Toiminnan, puhtauden ja huoltomääräysten lisäksi on tarkastettava erityisesti koko järjestelmän turvallisuuden kannalta tärkeät osat.

Tekniset tiedot

katso oheiset käyttöohjeet

Tyypikilpi

Merkitse kaikki alla olevat tiedot muistiin

Valmistaja ja käytettyjen kiinnitysmateriaalien tyyppi

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	

8.1 Asennus- ja luovutusprotokolla

Asennuspaikka:	Laite/asennus:
Yritys:	Valmistaja:
Katu:	Tyyppi/malli:
Kaupunki:	Sarjanumero:
Maa:	Valmistusvuosi:

Yllä mainittu tuote on koottu, sen toiminta ja turvallisuus on tarkastettu ja se on otettu käyttöön. Asennuksen suoritti:

☐ Käyttäjä

☐ Asiantuntija

Käyttäjä vahvistaa, että tuotetyyppi on asennettu asianmukaisesti, että hän on lukenut ja ymmärtänyt kaikki tämän käyttöohjeen ja pöytäkirjan tiedot ja että hän noudattaa niitä asianmukaisesti ja että hän pitää nämä asiakirjat ohjeistettujen käyttäjien saatavilla milloin tahansa.

Käyttäjä vahvistaa, että valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän (asiantuntija) kouluttaman henkilön suorittaman asennuksen ja käyttöönoton jälkeen hänet on perehdytetty koneen toimintaan, käsittelyyn, turvallisuuteen liittyviin eritelmiin, huoltoon ja hoitoon, että hän on saanut koneen asiakirjat, tiedot ja tekniset tiedot ja että tuote toimii asianmukaisesti.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

JOS EDELLÄ MAINITUT KOHDAT EIVÄT TÄYTY, TAKUUIKEUS RAUKEAA!

Takuu on voimassa vain, jos koneen asianmukaista asennusta, luovutusta, tarvittaessa koneen opastusta sekä valmistajan valtuuttaman asiantuntijan suorittamaa vuosihuoltoa on noudatettu ja todistettu. Kahden huoltovälin väli saa olla enintään 12 kuukautta. Jos konetta käytetään muussa kuin tavanomaisessa käytössä tai monivuorotyössä tai kausiluonteisesti, on sovittava ½ vuoden tarkastuksesta ja huollosta.

Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos kaikki pöytäkirjan ja käyttöohjeiden kohdat on täytetty, vaatimus tehdään välittömästi havaitsemisen jälkeen ja tämä **pöytäkirja** lähetetään **valmistajalle huollon ja tarvittaessa huoltopöytäkirjan** yhteydessä.

Lisäksi on noudatettava käyttöohjeissa kuvattuja takuuta koskevia erityistietoja (soveltamisala, vaatimukset ja eritelmat).

Takuun ulkopuolelle jäävät vahingot ja korvausvaatimukset, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä, huollon ja hoidon laiminlyönnistä, sopimattomien tai määrittelemättömien kokoonpano-, käyttö-, huolto- ja hoitomateriaalien käytöstä, mekaanisista vaurioista, laitteiston peukaloimisesta ilman neuvontaa tai valtuuttamattomien asiantuntijoiden toimesta. Niiden järjestelmien osalta, joita ei ole asentanut valtuutettu asiantuntija, takuu rajoittuu valmistajan suostumuksella enintään tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Asiantuntijan nimi ja yrityksen leima tarvittaessa numero ja nimi VKH

Asiantuntijan päivämäärä ja allekirjoitus

Käyttäjän nimi ja yrityksen leima

Käyttäjän päivämäärä ja allekirjoitus

8.2 Tarkastussuunnitelma

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Nimikyltti						
Lyhyet käyttöohjeet						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / Voitelu						
Kunto / hydrauliyksikkö						
Kunto / koe nosto						
Kunto / Moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / Sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjaus						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydrauliliinjat						
Kunto / Hydrauliset varusteet						
Kunto / Pneumaattiset linjat						
Kunto / Pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / Vuotojen tiiviys						
Kunto / Pultit ja laakerit						
Kunto / Kuluvat osat						
Kunto / Kannot						
Kunto / Toiminta kuormitettuna						



Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Kunto / Turvallisuuden kannalta merkittävät osat						
Kunto / Sähköinen turvalaite						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

8.3 Tarkastuskertomus

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

Tarkastuksen havainnot

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on tehty käyttövalmiustesti. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, *) uusintatestausta ei tarvita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tentävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

627



www.ath-heinl.com

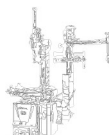
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

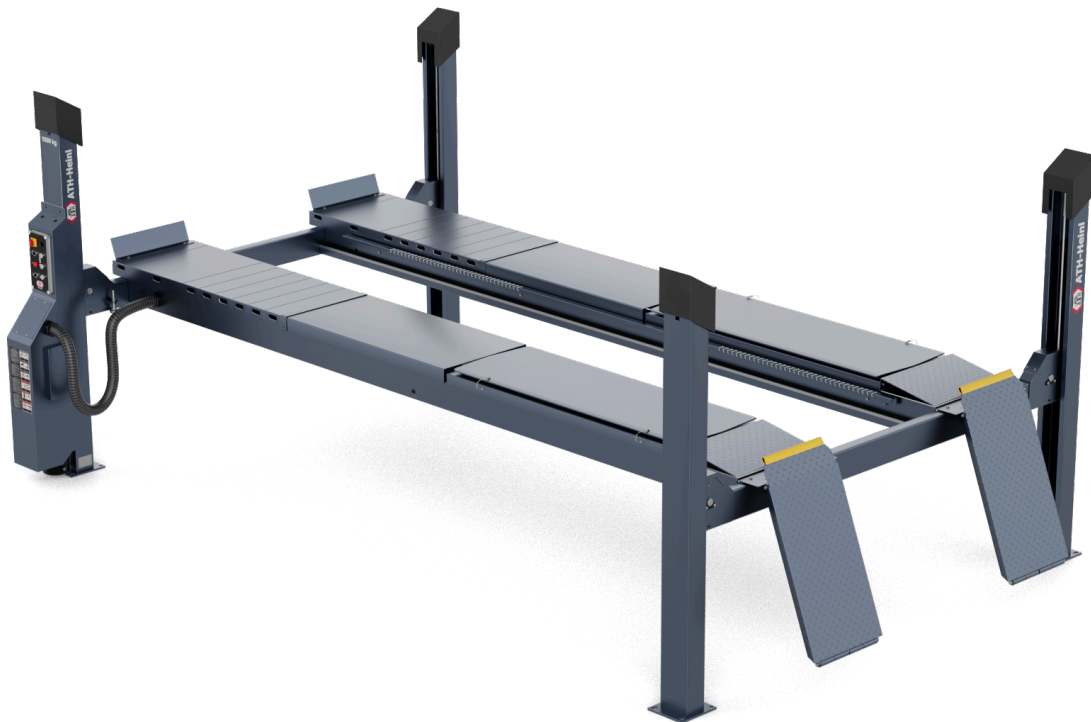
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Bruksanvisning



4-pelaryft

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Från serienumret: E752250500473
Från serienumret: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Utgivningsdatum: 15.09.2023 | Med reservation för fel
och brister. Försäljning endast genom ATH-distributörer





INNEHÅLL

1	Introduktion.....	632
1.1	Allmän information.....	632
1.2	Beskrivning.....	633
1.3	Operation.....	636
1.4	Säkerhetsanvisningar.....	637
1.5	Tekniska data.....	638
1.6	Fördelning av belastning.....	640
1.7	Måttlig ritning.....	641
2	Installation.....	644
2.1	Transport- och lagringsförhållanden.....	644
2.2	Uppackning av maskinen.....	645
2.3	Leveransens omfattning.....	645
2.4	Plats.....	646
2.5	Fästning.....	647
2.6	Elektrisk anslutning.....	647
2.7	Pneumatisk anslutning.....	648
2.8	Hydraulisk anslutning.....	648
2.9	Montering.....	648
2.9.1	Plan för stiftelsen.....	649
2.9.2	Församlingen av 4-pelaryft.....	652
2.9.3	Installation av tillbehören.....	665
2.10	Före idrifttagning.....	666
2.10.1	Inställning av lyftplattformen.....	666
2.10.2	Säkerhetskontroller.....	667
3	Operation.....	668
3.1	Bruksanvisningar.....	668
3.2	Grundläggande anteckningar.....	669
3.3	Lyft.....	669
3.4	Parkering.....	670
3.5	Lägre.....	670
4	Underhåll.....	671
4.1	Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel.....	671
4.2	Säkerhetsbestämmelser för olja.....	673
4.3	Plan för underhåll eller vård.....	674

4.4	Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet.....	675
4.5	Underhålls- och serviceinstruktioner.....	677
4.6	Bortskaffande.....	678
5	EG- EU-försäkran om överensstämmelse.....	679
6	Bilaga.....	680
6.1	Pneumatiskt kretsschema.....	680
6.2	Elektriskt kretsschema.....	681
6.3	Hydrauliskt kretsschema.....	682
7	Garantikort.....	683
7.1	Produktgarantins räckvidd.....	684
8	Testbok.....	685
8.1	Protokoll för installation och överlämning.....	686
8.2	Testplan.....	687
8.3	Inspektionsrapport.....	689
9	Anteckningar.....	695



1 INTRODUKTION

1.1 Allmän information



Dessa anvisningar är en integrerad del av maskinen. De måste läsas och förstås av användaren. Inget ansvar tas på sig för skador som orsakas av att dessa instruktioner eller gällande säkerhetsföreskrifter inte följs.



Lämpliga skyddskläder måste bäras vid allt arbete med den beskrivna utrustningen.



Fara

Ikke-efterlevnad leder till dødsfall eller allvarlig skada.



Försiktighet

Ikke-efterlevnad kan leda till dødsfall eller allvarlig skada.



Varning

Ikke-efterlevnad kan leda till skador



Uppmärksamhet

Ikke-efterlevnad kan leda till materielle skador och försämra produktens funktion.



Obs

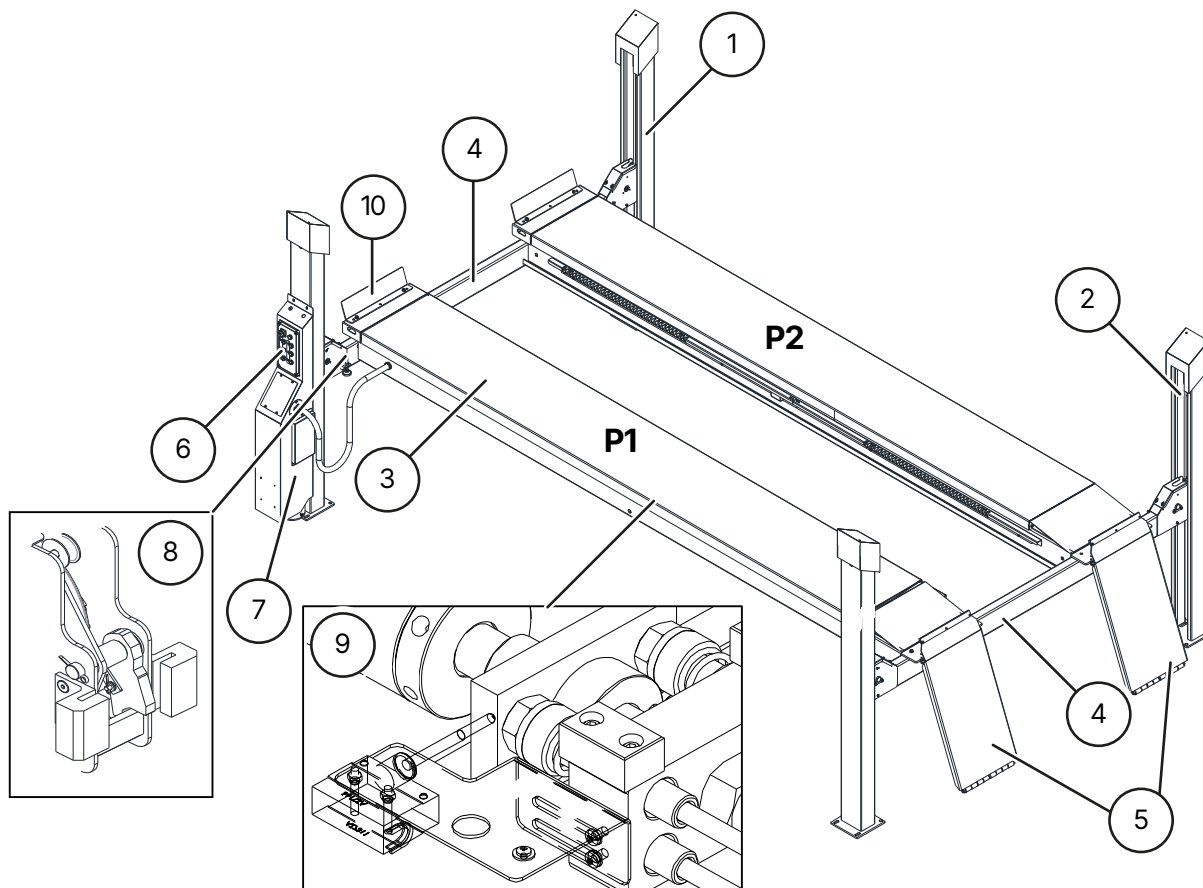
Kompletterende information om produktens användning



Tips

Allmän användbar information

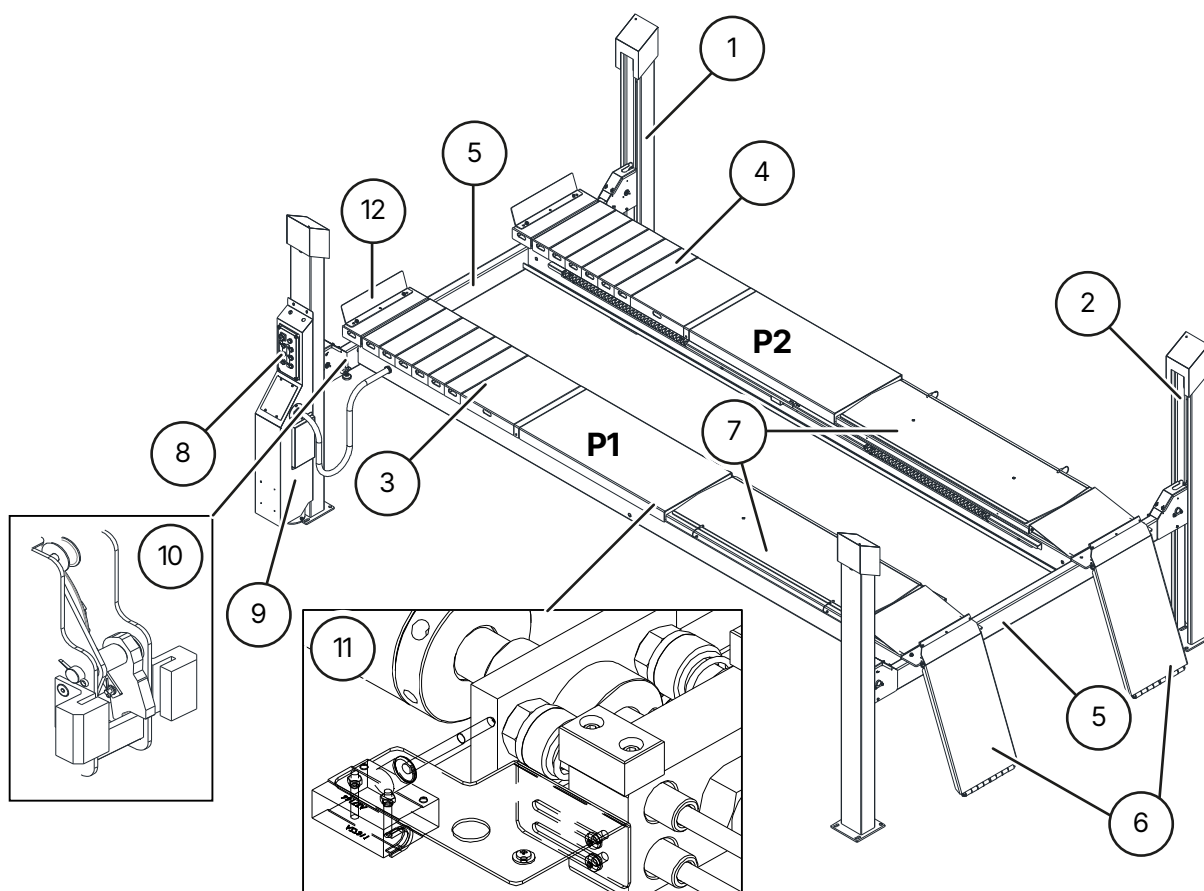
1.2 Beskrivning



ATH Four Lift 55P

- 1 **Lyftpelare**
Lyftpelarna styr de två tvärstängerna vid lyft och sänkning. Lyftpelarna används för att förankra lyftplattformen i golvet.
- 2 **Spärrstång**
Spärrstängerna används för att koppla in spärrarna i parkeringsläget och i händelse av fel.
- P1 Huvudkörskenor**
Körskenor utgör bron mellan de två tvärstängerna. De är delar av plattformen som fordonet körs på. Hydraulcylindern och de mekanismer som krävs för att överföra lyftkrafterna (linor, rullar etc.) är placerade under huvudskenan.
- P2 Sekundär skena**
Den är konstruerad på samma sätt som huvudskenan, men innehåller inga hydrauliska funktionsdelar. Den är löst monterad på tvärbalkarna på ena sidan och kan justeras beroende på fordonets spårvidd.
- 3 **Nivåskenor**
- 4 **Tvärbalkar**
Tvärbalkarna är plattformens bärande delar, till vilka de motsatta pelarparen är anslutna. Båda påkörningsramperna är fästa vid dessa tvärbalkar.
- 5 **Påfartsramper med avrullningsskydd**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner i upphöjt läge.
- 6 **Manöverbox**
Här sitter det kompletta elektriska styrsystemet. Alla knappar är skyddade av en främre ring för att förhindra oavsiktlig aktivering. Dessutom avbryts alla rörelser omedelbart när knapparna släpps (dödmansgrepp).

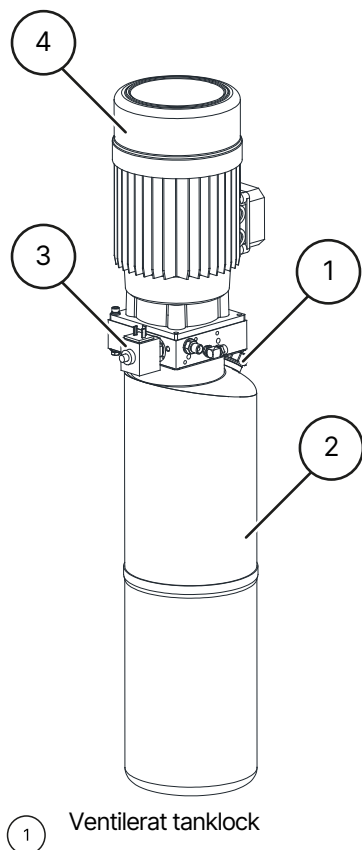
- 7 **Hydraulisk enhet**
Här matas hydrauloljan från tanken till hydraulcilindern via en kugghjulpump som drivs av elmotorn. Oljan kan flöda tillbaka till tanken via sänkventilen.
- 8 **Spärrhakar**
De förhindrar att plattformen sänks mer än 100 mm vid eventuella brister och håller plattformen i parkeringsläget. Pneumatiska cylindrar låser upp enheten varje gång en sänkning utförs.
- 9 **Säkerhetsbrytare för repbrott**
- 10 **Skydd mot avrullning**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner i upplyft läge.



ATH Four Lift 55AP

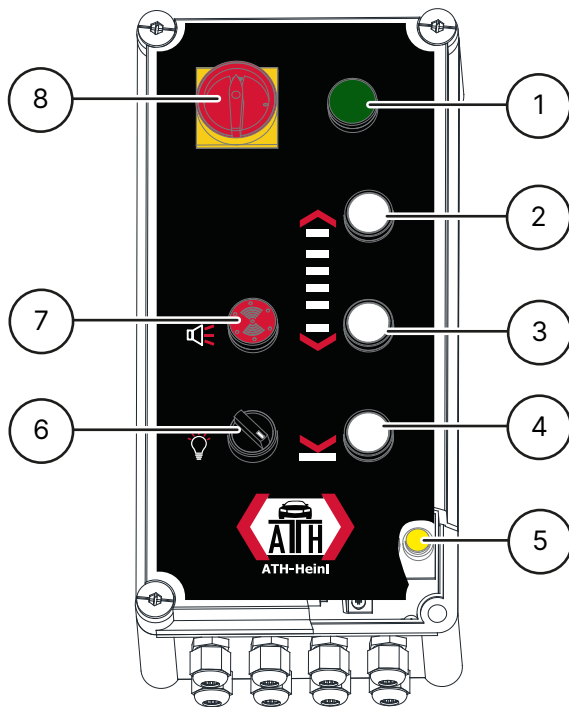
- 1 **Lyftpelare**
Lyftpelarna styr de två tvärstängerna vid lyft och sänkning. Lyftpelarna används för att förankra lyftplattformen i marken.
 - 2 **Spärrstång**
Spärrstångerna används för att koppla in spärrarna i parkeringsläget och i händelse av ett fel.
- P1 Huvudkörskenor**
Körskenorerna utgör bron mellan de två tvärstängerna. De är de delar av plattformen som fordonet körs på. Hydraulcilindern och de mekanismer som krävs för att överföra lyftkrafterna (linor, rullar etc.) är placerade under huvudskenan.
- P2 Sekundär skena**
Den är konstruerad på samma sätt som huvudskenan, men innehåller inga hydrauliska funktionsdelar. Den är löst monterad på tvärbalkarna på ena sidan och kan justeras beroende på fordonets spårvidd.

- 3 **Styrskenor**
Skenorna är dessutom utrustade med oscillerande plattor baktill och urtag framtill (inklusive tomma plattor) för hjulinställningsskivor.
- 4 **Tomma plattor**
- 5 **Tvärbalkar**
Tvärbalkarna är plattformens bärande delar med vilka de motsatta pelarparen är förbundna. Båda påkörningsramparna är monterade på dessa tvärbalkar.
- 6 **Påfartsrampor med avrullningsskydd**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner i upphöjt läge.
- 7 **Svängplattor**
- 8 **Manöverbox**
Här finns det kompletta elektriska styrsystemet. Alla knappar är skyddade av en främre ring för att förhindra oavsiktlig aktivering. Dessutom avbryts alla rörelser omedelbart när knapparna släpps (dödmansgrepp).
- 9 **Hydraulisk enhet**
Här matas hydrauloljan från tanken till hydraulcilindern via en kugghjulpump som drivs av elmotorn. Oljan kan flöda tillbaka till tanken via sänkventilen.
- 10 **Spärrhakar**
De förhindrar att plattformen sänks mer än 100 mm vid eventuella brister och håller plattformen i parkeringsläget. Pneumatiska cylindrar låser upp enheten varje gång en sänkning utförs.
- 11 **Säkerhetsbrytare för repbrott**
- 12 **Skydd mot avrullning**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner i upphöjt läge.



- 2 Oljetank
- 3 Magnetventil
- 4 Motor

1.3 Operation



- 1 **Driftsbelysning**
Visar om lyftplattformen är i standby-läge.
- 3 **Sänkknapp**
För att sänka lyftplattformen
- 5 **Knapp för att åsidosätta säkerhetsanordningen för repbrott.**
För att justera synkroniseringen av den fria lyftet.
- 7 **Pipare**
Ger en akustisk och visuell signal när CE-stoppet har uppnåtts.

- 2 **Lyftknapp**
För att lyfta lyftplattformen.
- 4 **Parkeringsknapp**
För parkering och ytterligare sänkning av lyftplattformen efter att ha nått CE-stoppet.
- 6 **Strömbrytare för belysning**
För att sätta på och stänga av belysningsutrustningen.
- 8 **Låsbar huvudströmbrytare**
För att sätta på och stänga av hissen och för att förhindra att obehöriga personer använder hissen.

1.4 Säkerhetsanvisningar

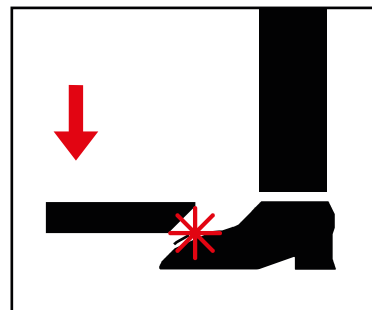
Allmänna säkerhetsanvisningar



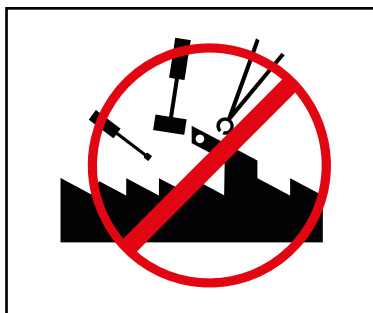
Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder hissen.



Arbete på elektriska komponenter är endast tillåtet för lokalt auktoriserade elektriker.



Lämna farozonen när du sänker lyftplattformen.



Modifieringar av något slag av lyftplattformen är inte tillåtna.

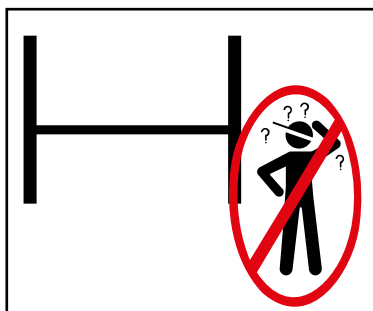


Lyftplattformen får inte rengöras under rinnande vatten.



Använd inga färglösande eller mycket aggressiva rengöringsmedel.

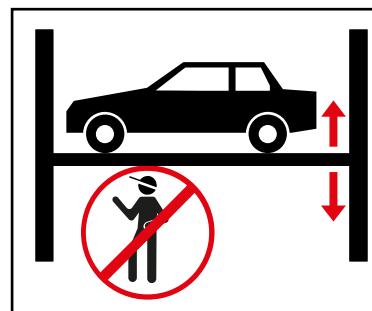
Produktspecifika säkerhetsinstruktioner



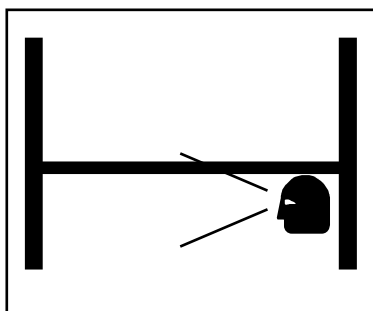
Lyftplattformen får endast användas av utbildad personal.



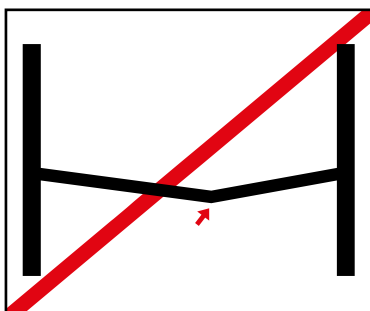
Endast auktoriserade personer får beträda riskområdet.



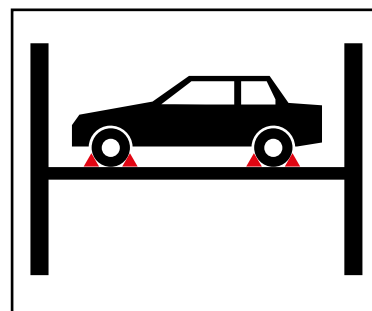
Vid lyftning och sänkning måste farozonen hållas fri.



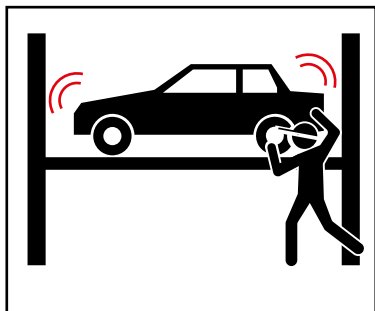
Korrekt underhåll och inspektioner är nödvändiga för att arbeta säkert.



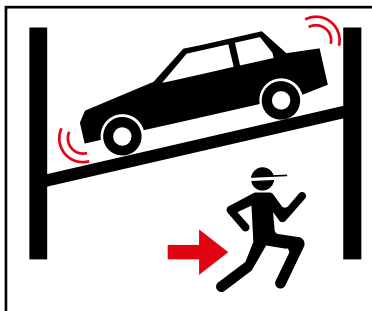
Arbeta inte på skadade hissar



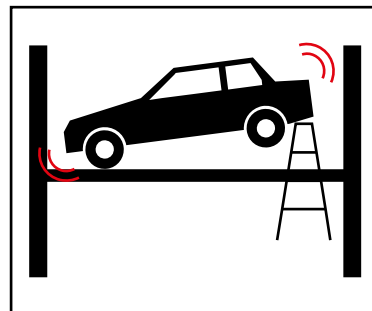
Se till att fordonet är säkrat mot bortrullning.



Undvik kraftiga svängande rörelser på fordonet.



Om det finns risk för att ett fordon faller, lämna omedelbart riskområdet.



Se upp för hinder när du sänker fordonet.

1.5 Tekniska data

Typ	ATH Four Lift 55P
Lastkapacitet	5500 kg
Tid för lyftprocessen (2000 kg)	45 s
Tid för sänkning (2000 kg)	42 s
Elektriskt system	3/400V/50Hz
Styrspänning	DC 24 V
Motor	4 KW
Uppströms säkring	3 C 16 A
Anslutningskabel	Min. 5 x 2,5m ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetsstryck ²	Ca. 190 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HVLP-D 46 (t.ex. Eni PRECIS HVLP-D) Vinter (under 10°): HVLP-D 32 (t.ex.: Eni PRECIS HVLP-D)
Oljemängd	Cirka 18 l
Markförankring	Bultförankring: M16 x 180 (t.ex. Atrion ABL-W 16-060-180) Kompositankare: M16 x 190 (t.ex. Atrion AVA-W 16-045-190).
Antal ankare	16 stycken
Rekommenderat lufttryck	8 bar
Tillåtet ljudvärde	≤ 76 dB
Vikt	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 55AP
Belastningskapacitet	5500 kg
Tid för lyftprocessen (2000 kg)	45 s
Tid för sänkning (2000 kg)	42 s
Elektriskt system	3/400V/50Hz
Styrspänning	DC 24 V

Typ	ATH Four Lift 55AP
Motor	4 KW
Uppströms säkring	3 C 16 A
Anslutningskabel	Min. 5 x 2,5m ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetstryck ²	Ca. 190 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HVLP-D 46 (t.ex. Eni PRECIS HVLP-D) Vinter (under 10°): HVLP-D 32 (t.ex.: Eni PRECIS HVLP-D)
Oljemängd	Cirka 18 l
Markförankring	Bultförankring: M16 x 180 (t.ex. Atrion ABL-W 16-060-180) Kompositankare: M16 x 190 (t.ex. Atrion AVA-W 16-045-190).
Antal ankare	16 stycken
Rekommenderat lufttryck	8 bar
Tillåtet ljudvärde	≤ 76 dB
Vikt	1775 kg

Varning



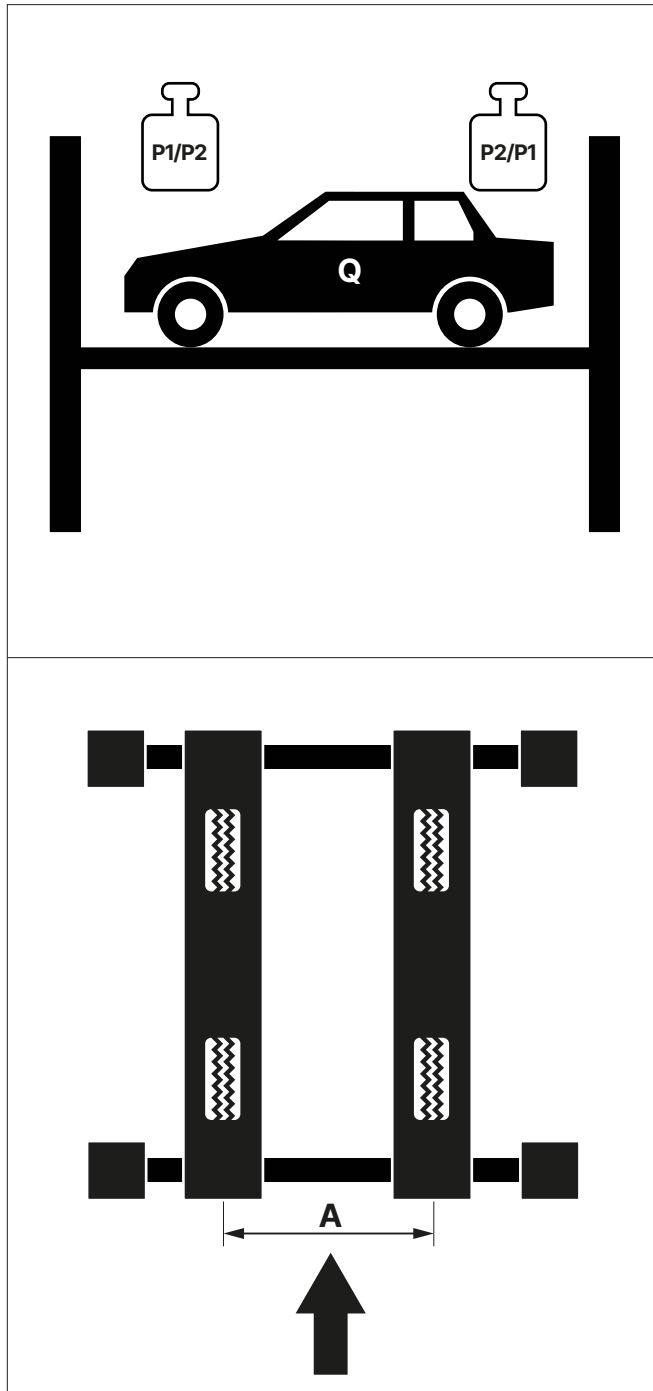
² Det fabriksinställda arbetstrycket är anpassat till den maximala märklasten.
Tryckbegränsningsventilen får inte manipuleras.
Ändring av inställningen kan leda till allvarliga skador.

Obs



Om den angivna nominella belastningen inte kan höjas, kontakta vårt serviceteam.

1.6 Fördelning av belastning



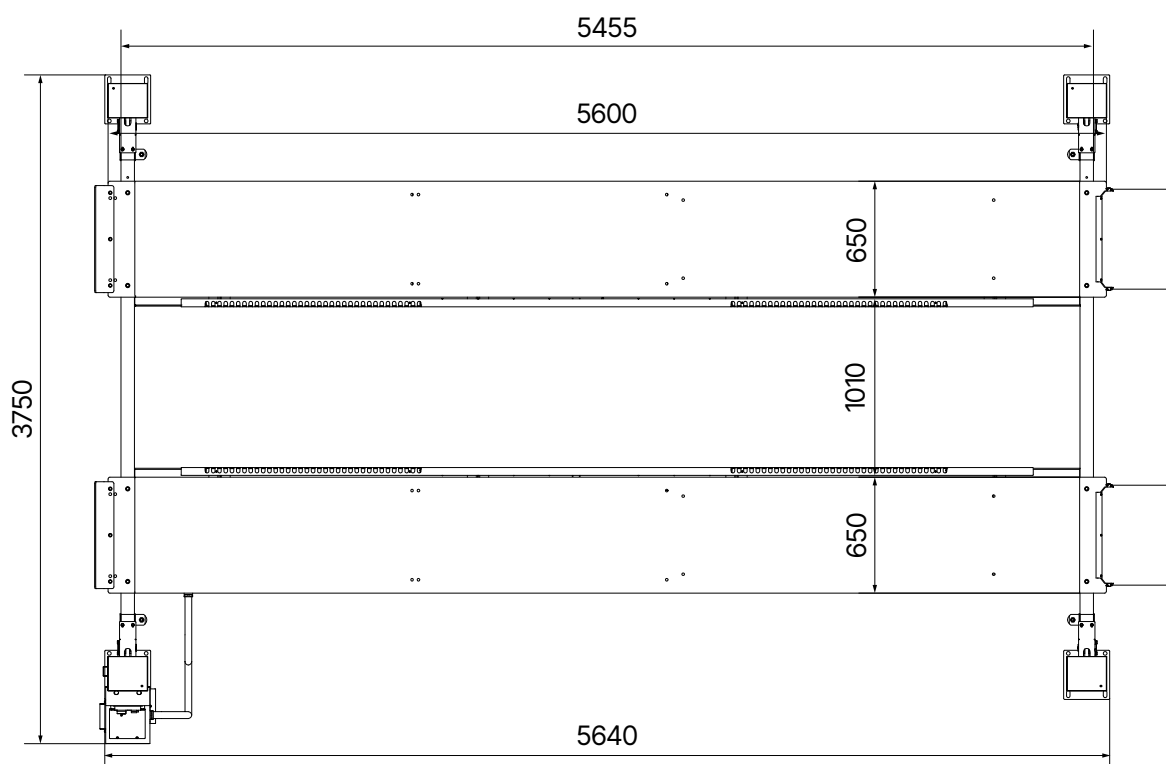
- Q** Fordonets totalvikt
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Lastfördelning
- A²** Min. 1000 mm

Uppmärksamhet

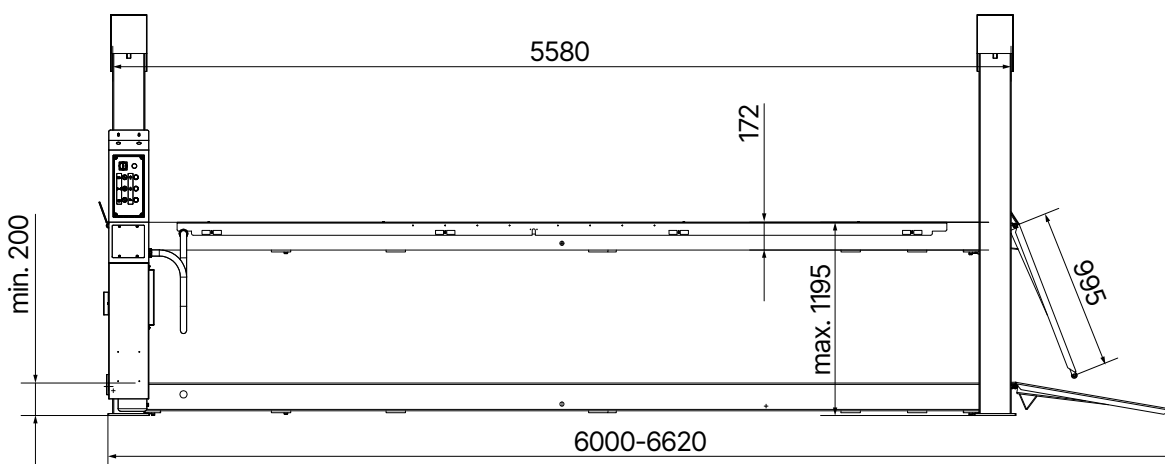


² Om avståndet A är mindre minskar lyftplattformens lyftkapacitet. I sådana fall och andra fall som inte anges i denna bruksanvisning ska du kontakta tillverkaren.

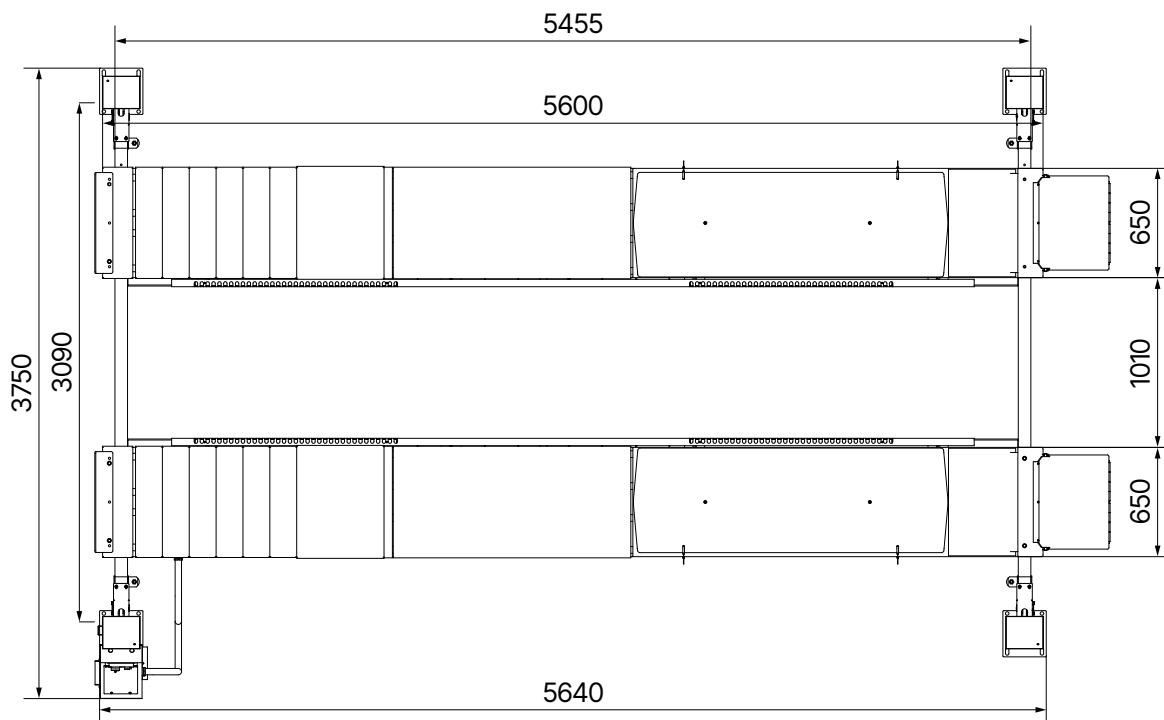
1.7 Måttlig ritning



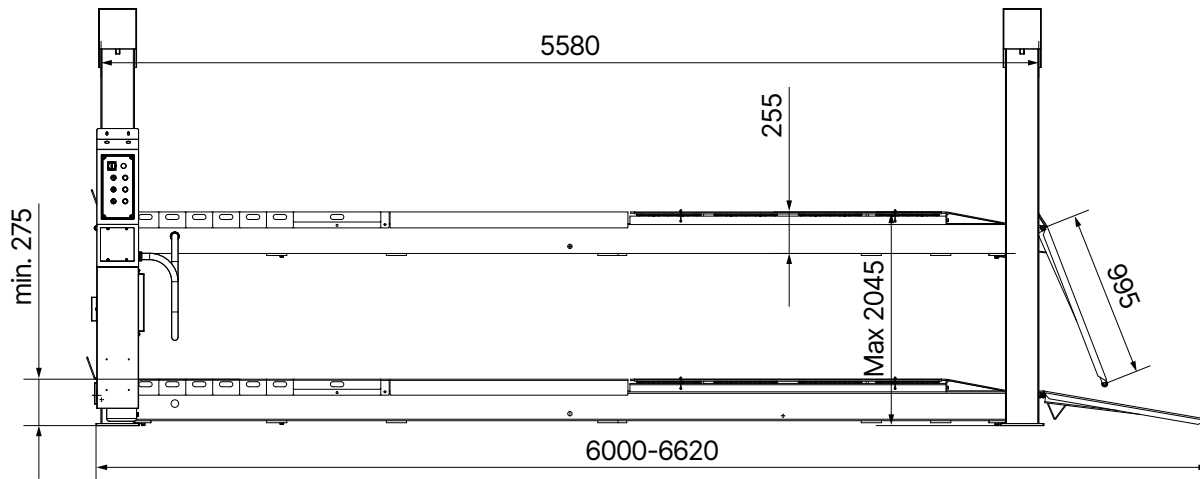
ATH Four Lift 55P topp



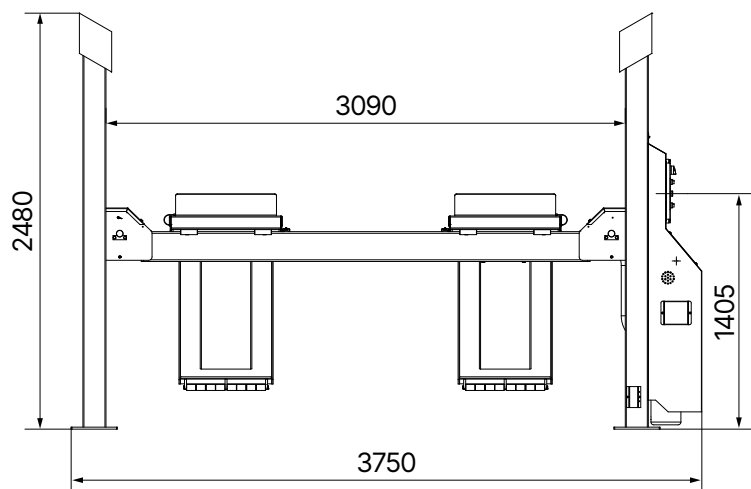
ATH Four Lift 55P lateral



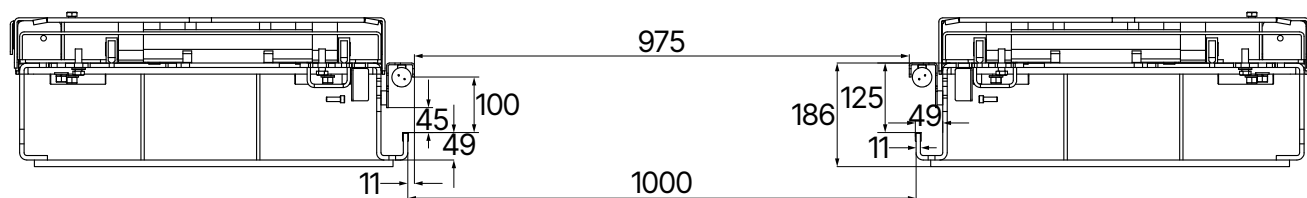
ATH Four Lift 55AP topp



ATH Four Lift 55AP lateral



ATH Four Lift Frontal



Mått ATH Four Lift Rännor



2 INSTALLATION

Maskinen måste installeras av auktoriserad personal i enlighet med instruktionerna.



Obs

Bruksanvisningen (inklusive protokoll) är en viktig del av maskinen eller produkten.

Förvara den på ett säkert ställe!

Produkten måste inspekteras av ett lämpligt och auktoriserat företag eller institution efter avslutad montering, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

2.1 Transport- och lagringsförhållanden

För transport och positionering av maskinen ska du alltid använda lämplig utrustning för lyftning, lyftning eller golvtransport och vara uppmärksam på maskinens tyngdpunkt.

Maskinen bör endast transporteras med originalförpackningen.

Uppgifter	ATH Four Lift 55P
Vikt	2379 kg
Bredd	777 mm
Längd	5662 mm
Höjd	1304 mm
Lagringstemperatur	-10 till +50 °C

Uppgifter	ATH Four Lift 55AP
Vikt	1785 kg
Bredd	777 mm
Längd	5662 mm
Höjd	1304 mm
Lagringstemperatur	-10 till +50 °C

Transport- och förvaringsanvisningar



Uppmärksamhet

Lyft försiktigt, stöd lasten ordentligt med lämpliga hjälpmedel som är i perfekt skick.

Uppmärksamhet



Undvik oväntade lyft och ryckiga rörelser. Var försiktig med ojämnheter, tvärrännor osv.

Fara



De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en för barn och djur oåtkomlig uppsamlingsplats tills de tas bort.

2.2 Uppackning av maskinen

- Ta bort förpackningens övre lock och kontrollera att inga skador har uppstått under transporten.
- Ta bort fästsruven för att ta bort maskinen från pallen/ramen. För att lyfta ner maskinen från pallen/ramen, använd en lämplig lyftanordning (eventuellt med lyftlina).

Fara

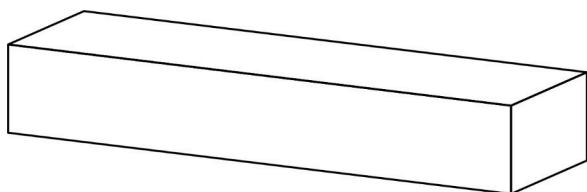


De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en för barn och djur oåtkomlig uppsamlingsplats tills de tas bort.

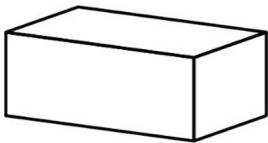
2.3 Leveransens omfattning



Innehåll ATH Four Lift 55P	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
4 x kolumner 2x drivskenor 2x tvärstänger 1x smådelar	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
ATH Four Lift 55AP					
4 x kolumner 2x drivskenor 2x tvärstänger 1x smådelar	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Aggregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Belysningssats	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Tillbehör Elektrisk låda	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

**Obs**

Om något saknas i förpackningen, vänligen kontakta vår försäljningsavdelning.

2.4 Plats

Maskinen ska hållas borta från brandfarliga och explosiva material samt från solljus och intensivt ljus. Maskinen bör också placeras på en väl ventilerad plats.

Maskinen bör installeras på tillräckligt fast mark, vid behov enligt minimikraven i specifikationerna i fundamentplanen.

Vid val av installationsplats ska förutom markförhållandena även riktlinjerna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Om enheten ska installeras på en golvplatta måste dess tillräckliga bärförmåga kontrolleras. I allmänhet rekommenderas att en byggnadsexpert konsulteras för en bedömning när maskinen installeras på golvtak.

Maskinen får endast installeras och användas i slutna rum. Den har ingen lämplig säkerhetsutrustning (t.ex. IP-skydd, galvaniserad konstruktion) för utomhusbruk.

Temperatur	5 - 50°C
Havsnivå	< 1500m
Luftfuktighet	50 % vid 40 °C - 90 % vid 20 °C

2.5 Fästning

Varning



Allmänna såväl som lokala bestämmelser måste följas när apparaten monteras.
Därför bör dessa åtgärder endast utföras av en utbildad specialist.

Maskinen ska ställas upp och fästas på tillräckligt fast underlag, vid behov i enlighet med minimikraven i specifikationerna i fundamentplanen.

Maskinen skall fästas på de avsedda punkterna med lämpligt fästmaterial, om detta anges.

Vid val av uppställningsplats ska förutom markförhållandena även riktlinjerna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Vid installation på golvtak måste deras tillräckliga bärförmåga kontrolleras. I allmänhet rekommenderas att en byggnadsexpert konsulteras för en bedömning vid installation av anordningen på golvtak.

2.6 Elektrisk anslutning

Uppmärksamhet



De allmänna och lokala bestämmelserna måste följas. Därför får detta steg endast utföras av en utbildad specialist.
Var uppmärksam på den nödvändiga matningsledningen.

Spänningsavvikelser bör inte överstiga 0,9 - 1,1 gånger det nominella spänningsområdet och frekvensavvikelser bör inte överstiga 0,99 - 1,01 gånger frekvensområdet. För att kunna garantera detta måste nödvändiga skyddsåtgärder vidtas.

I slutet av arbetet måste motorns rotationsriktning kontrolleras.

2.7 Pneumatisk anslutning



Uppmärksamhet

För alla pneumatiska system måste en underhållsenhet för tryckluft (som ibland ingår i leveransen) installeras mellan matningsledningen och systemet.

Lufttrycket i matarledningen måste minst motsvara "[Tekniska data](#)".

Den korrekta inställningen av underhållsenheten för tryckluft måste kontrolleras.

Tryckluftsunderhållsenheten måste underhållas med jämna mellanrum.

Det maximala eller minimala trycket säkerställer en korrekt funktion utan eventuella skador.

2.8 Hydraulisk anslutning

Innan systemet tas i drift eller drivs med olja för första gången måste följande iakttas för optimal, störningsfri och praktiskt taget luftfri drift:

- Alla hydraulledningar enligt hydraulikplanen, vid behov enligt slangbeteckningen, måste vara anslutna och åtdragna.
- Alla hydraulledningar och cylindrar måste vara avluftade enligt hydraulikplanen eller slangbeteckningen.
- För att säkerställa att systemet och de slangledningar som används fungerar korrekt och säkert är det viktigt att säkerställa att de hydraulvätskor som används överensstämmer med tillverkarens specifika specifikationer och rekommendationer.
- Använda medier som inte uppfyller de specifika kraven eller uppvisar obehöriga föroreningar kommer att skada hela hydraulsystemet och förkorta livslängden på de hydraulsystem som används.



Obs

En förorening av anläggningen är också möjlig vid en ny påfyllning med olja.

Minimikravet och den minsta oljemängden måste kontrolleras eller framställas.

2.9 Montering



Obs

Dessa anvisningar är inte att betrakta som monteringsanvisningar, här ges endast tips och hjälp för kunniga och skickliga montörer.



Varning

Lämpliga kläder och individuella skyddsanordningar måste bäras för följande arbeten.

Försiktighet



Felaktig montering och felaktiga inställningar leder till att ansvar och garanti utesluts.

Delvis förmonterade maskiner måste inspekteras, instrueras och godkännas av en kompetent person innan de tas i drift.

Montering av maskinerna skall utföras av en kunnig och kvalificerad person.

2.9.1 Plan för stiftelsen

Uppmärksamhet

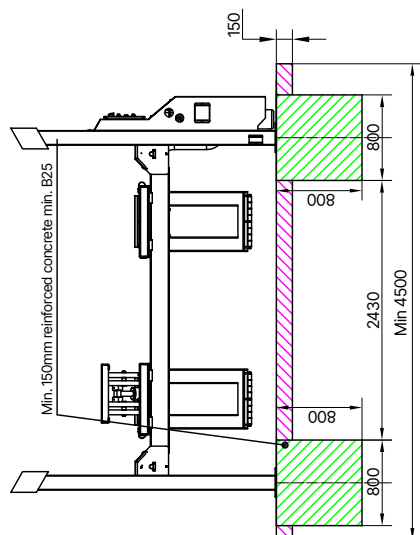
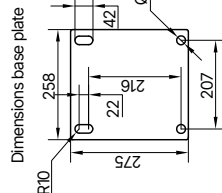


Montera inte lyftplattformen på asfalt eller mjuk avjämningsmassa. Det får inte finnas några expansionsfogar eller sprickor som skulle kunna avbryta armeringens kontinuitet. Undertakens bärförmåga måste kontrolleras av operatören.

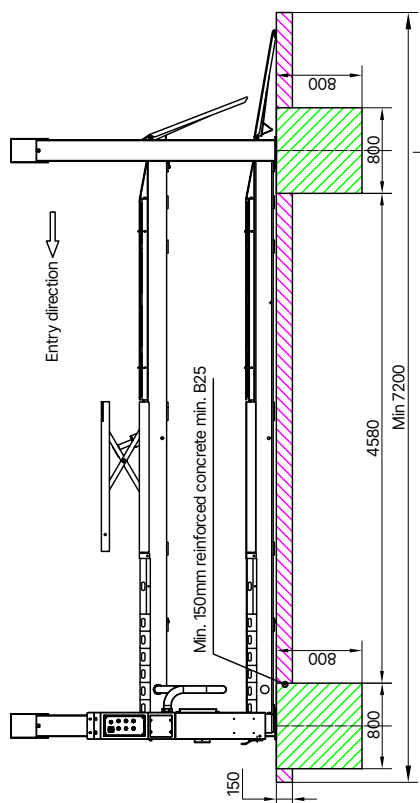
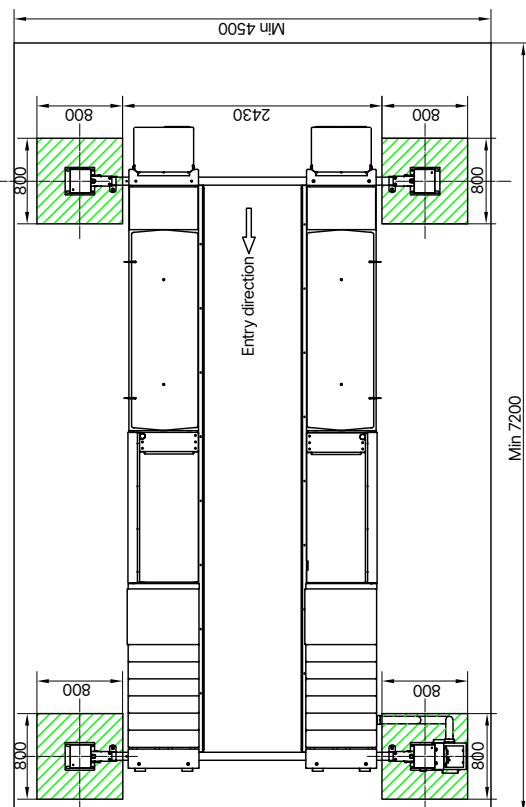
Lyftplattformen kan försämrats i sin funktion om den står snett.

Observera den angivna betongkvaliteten och härdningstiden.

Betongkvalitet	C20/25
Betongens härdningstid	Min. 20 dagar



Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
 Fischer injection system
 FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
 Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
 FIS A M16x200



From:				From:			
Change	Ind.	Date	Name	signed	Name	Date	check
						28.01.2022	
						ATH-Heinl	
						Florn D.	
Foundation plan four column lifts				ATH Four lift 5SP 55AP 55HP 55HAP			

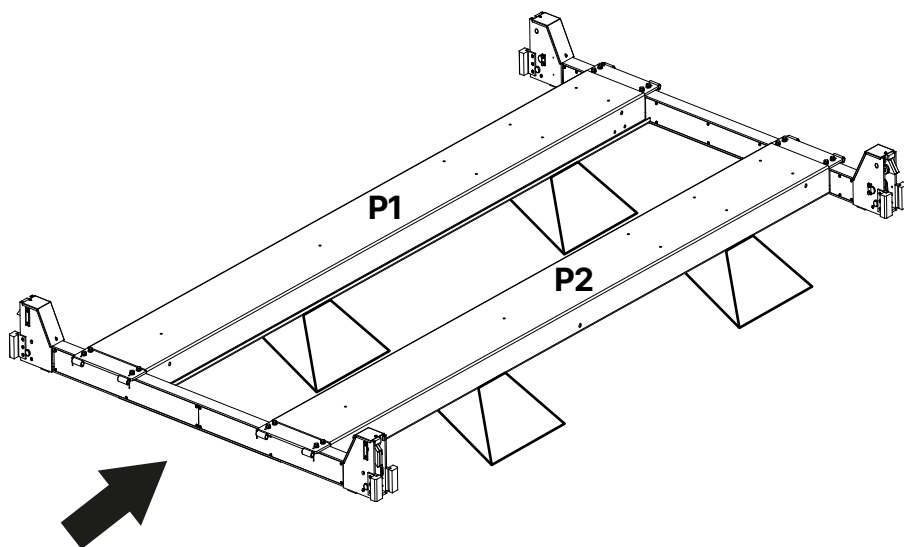
All dimensions in mm				
From:		From:		
Change		Ind.	Date	Name
				signed
			28.07.2022	ATH+Heini
				check
				From D.
				
Foundation plan four column lifts				
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP				

2.9.2 Församlingen av 4-pelaryft

2.9.2.1 Inställning av rälsen

Uppställning och justering av ramperna med tvärstängerna

- Packa upp hissen genom att ta bort allt förpackningsmaterial.
- Placera skenorna på de anvisade platserna och se till att belysningsskenorna placeras inåt.
- Placera tvärstängerna på lämpliga bockar eller fyrkantstommar.
- Placera och fäst sedan skenorna på tvärstängerna.

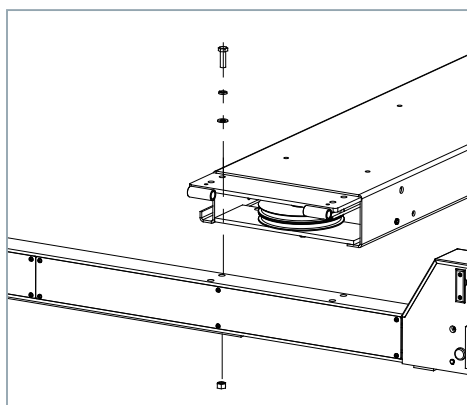


Obs

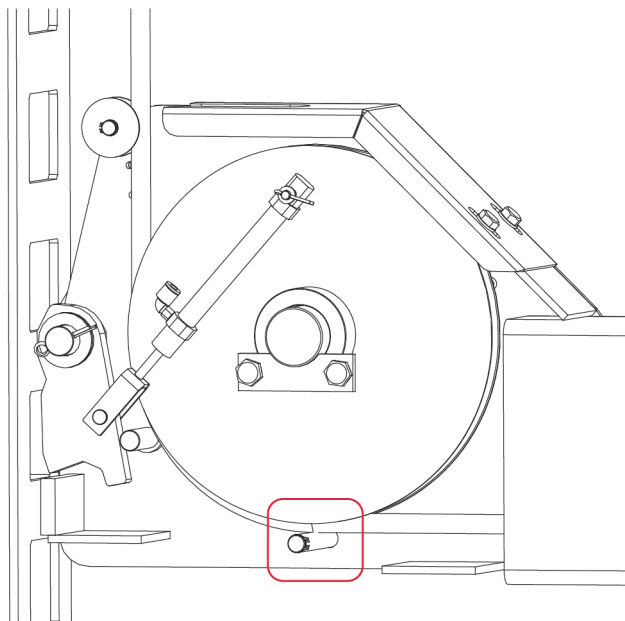


Huvudskenan P1 (med cylinder) måste vara på vänster sida i körriktningen. Styrskenorna för den axelfria domkraften måste peka inåt.

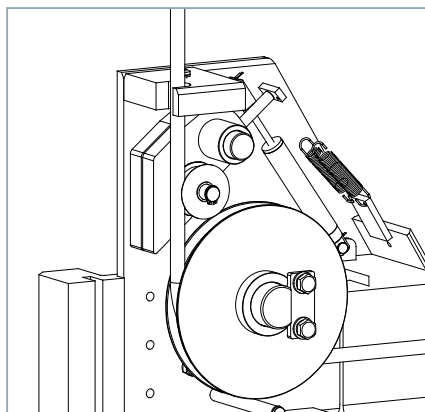
- Placera de främre och bakre tvärstängerna i spårens ändar. Skenorna och tvärstängerna ska placeras enligt bilden.

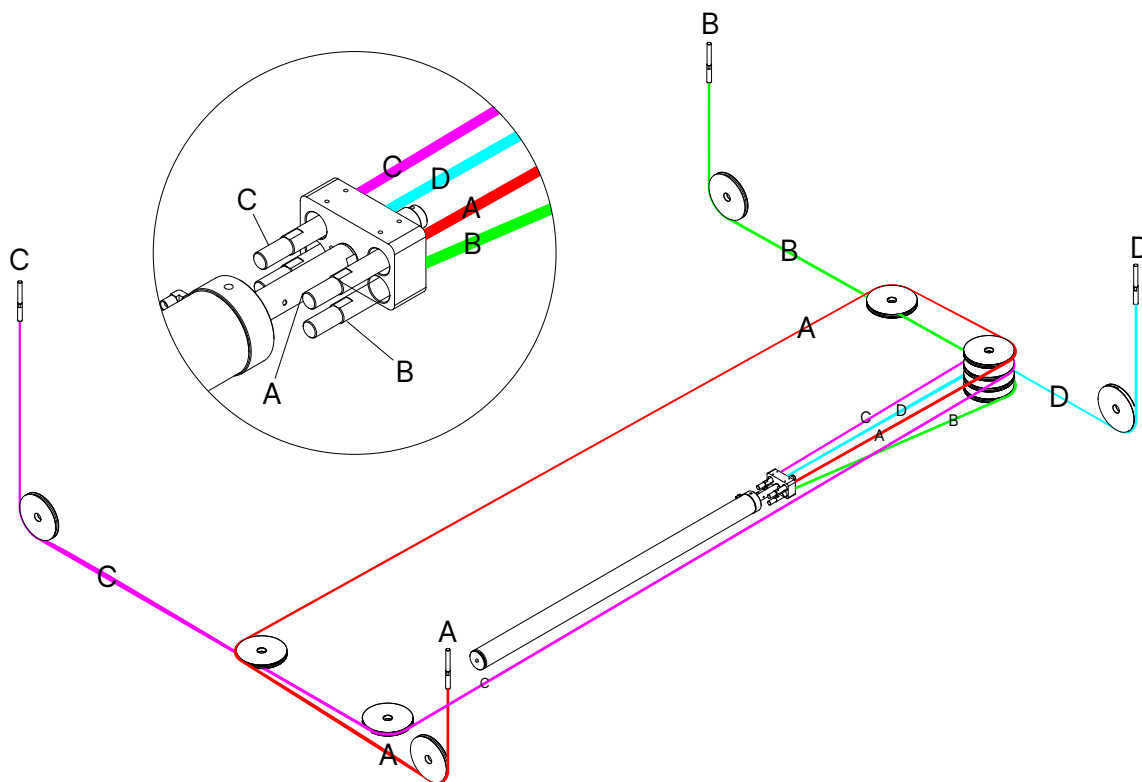


- Kontrollera före installationen att alla tillbehör är installerade i skenorna och tvärstängerna.



- Montera nu lyftlinorna enligt följande diagram. När du gör det, se till att du leder lyftlinorna på säkerhetsskivan för slappa linor.

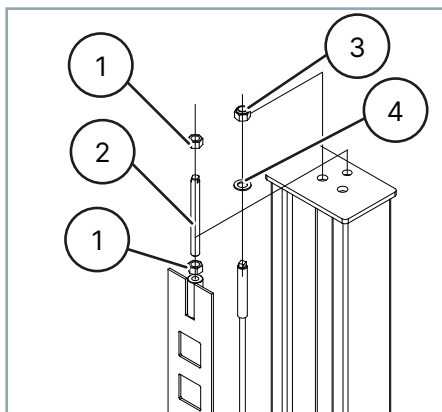




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10 940 mm
- D L= 3 500 mm

2.9.2.2 Montering av pelarna

1. Transportera pelarna till installationsplatsen.
2. Flytta varje pelare mot respektive ände av tvärbalken tills den stoppas av glidblocket på tvärbalken.
3. Kontrollera att alla pelare är placerade på rätt plats. Se till att kolonnerna inte faller omkull. Använd brickor vid behov.
4. Skjut ner säkerhetshyllorna i varje pelare. Se till att kuggstången glider genom spåret i glidblocken.
5. För in justeringsstången genom toppen av kolonnen och fäst den på säkerhetsstången med M20-muttrarna.
6. Kontrollera att alla muttrar är korrekt installerade.

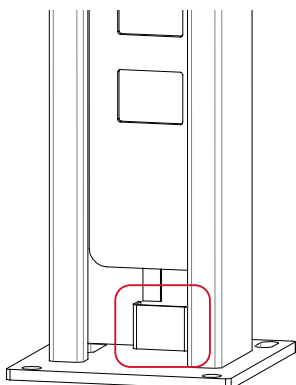


- ① Mutter M20
- ② Justeringsstång
- ③ Mutter M22
- ④ Bricka

7. För stålkabeln genom kolonnens överdel och montera M22-muttrarna på den.
8. Justera varje rack till samma höjd genom att dra åt eller lossa muttrarna.
9. Ställ in varje rep på samma spänning genom att dra åt eller lossa muttrarna.

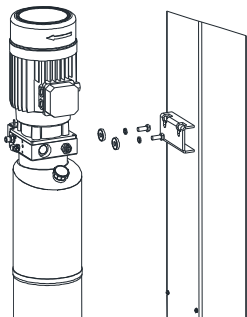
Installation av de mekaniska säkerhetsanordningarna

1. Se till att alla luftslangar är korrekt anslutna och att lufttrycket är inställt på 6-8 bar.
2. Kontrollera att säkringarna i de fyra kolonnerna griper in jämnt. Om de inte gör det, upprepa den justeringsprocedur som beskrivs ovan.
3. Kontrollera att säkerhetsstångens ände är inne i stoppramen.

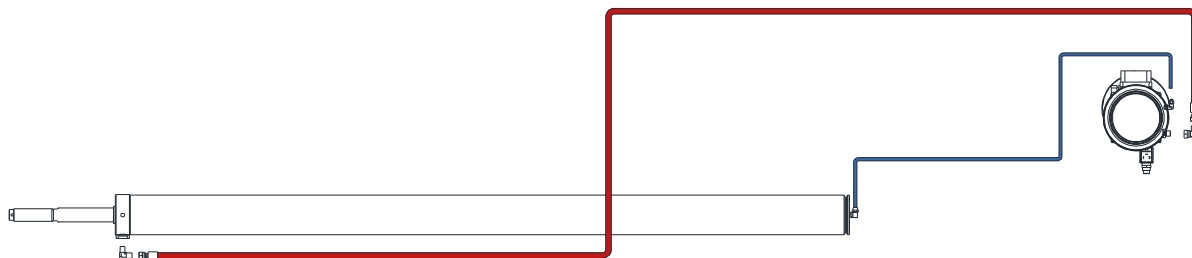


Montering och anslutning av det hydrauliska aggregatet

1. Fäst hydraulaggregatet på den främre vänstra kolonnen.



2. Gör nu de hydrauliska anslutningarna till cylindern och till fördelarblocket med hjälp av hydraulslangar och läckageoljeledningen.



3. Var uppmärksam på markeringarna för anslutningarna på fördelarblocket i tvärbalken.
4. Fyll på hydrauloljan upp till markeringen på mätpinnen.

Obs



Motsvarande "[Hydrauliskt kretsschema](#)" finns i bilagan till denna bruksanvisning.

2.9.2.3 Gör den pneumatiska anslutningen

Varning



När luftslangarna dras, se till att luftslangarna inte är nära rörliga delar. Det kan vara nödvändigt att fästa slangarna med kabelband. Om du inte gör det kan det leda till säkerhetsbrister som kan orsaka skador eller personskador. Luftkretsen måste vara utrustad med ett filter/regulator och lufttrycket måste vara inställt på 6-8 bar.

Tryckluftsförsörjningen är utrustad med en underhållsenhet som består av en vattenavskiljare, smörjmedel och tryckreducerare.

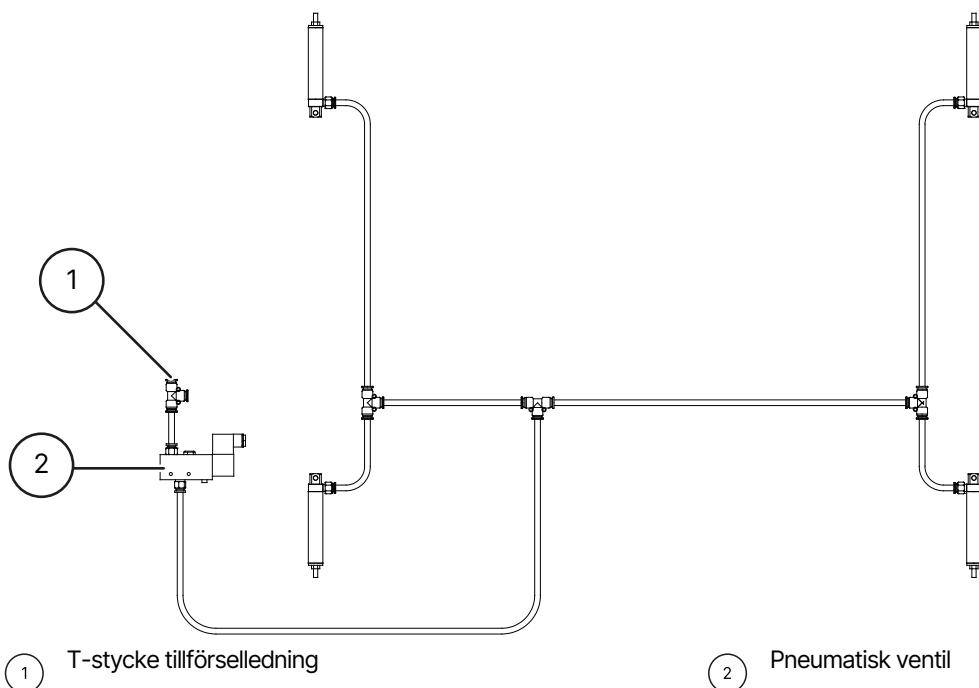
För att ansluta de pneumatiska ledningarna går du tillväga på följande sätt:

1. Montera tryckluftsmagnetventilen på kraftsidans pelare med 2x M4x30-skrivar.
2. Anslut de pneumatiska ledningarna som är förmonterade på skenorna.
3. Anslut hissens pneumatiska system till den pneumatiska försörjningen på plats.

Obs



Motsvarande "[Pneumatiskt kretsschema](#)" finns i bilagan till denna bruksanvisning.



2.9.2.4 Installation och anslutning av den elektriska kontrollen

- Fäst den elektriska kontrollen på den främre vänstra pelaren.
- Dra alla kablar genom genomföringarna till manöverboxen och anslut dem där enligt "[Elektriskt kretsschema](#)".

2.9.2.5 Justeringsarbete innan lyftplattformen monteras.

- Kontrollera att alla skruvar, muttrar etc. är täta.
- Kontrollera att alla anslutningar och cylindrar är täta och dra åt om det behövs.

Uppmärksamhet



Använd INTE pump-motorenheten utan olja.

I annat fall kan skador på pumpen uppstå. Om motorn blir varm eller gör konstiga ljud, stanna omedelbart och kontrollera den elektriska anslutningen på nytt.

- Observera motorns rotationsriktning. När LIFT-knappen trycks in måste motorns fläktjul rotera i den angivna riktningen. Enheten måste börja pumpa olja efter ca 15 sekunder. Om så inte är fallet måste rotationsriktningen ändras.

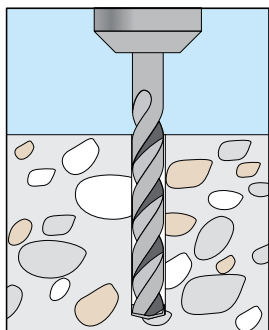
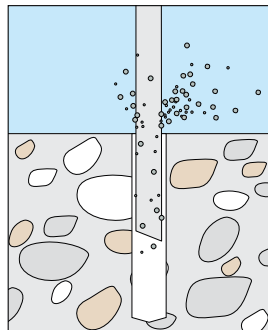
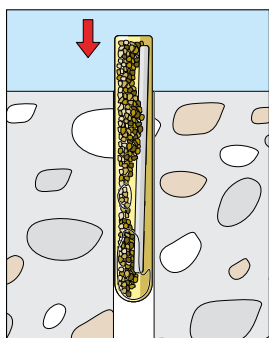
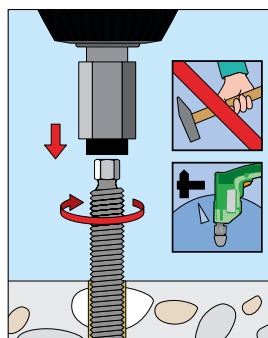
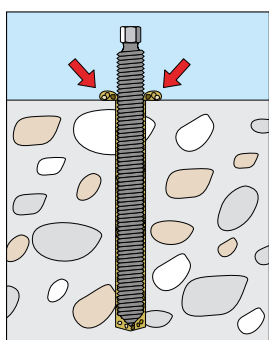
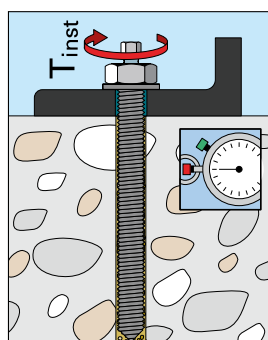
På följande punkter måste alla kolonner observeras noga under hela processen.

- Tryck på LIFT-knappen, efter en kort stund fylls cylindern med olja och spänner lyftlinorna.
- Lyft plattformen tills tvärstängerna befinner sig ca 50 mm över bockarna eller fyrkantsvirket.



- Rikta in pelarna mot tvärbalken med hjälp av ett vattenpass.
- Fäst ett säkerhetsankare på varje pelare av säkerhetsskäl.
- Ta bort bockarna eller det fyrkantiga virket.
- Flytta lyftplattformen till det lägsta läget genom att trycka på knappen LOWER.
- Kontrollera nu kolonnernas position igen och fäst de återstående säkerhetsankrarna enligt beskrivningen i nästa steg.
- Kontrollera måtten mot planritningen och se till att varje kolonns bottenplatta ligger plant på golvet och att kolonnen är rättvänd.
- Använd grundplattan som en guide och borra varje hål med en borrhammare.

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Korrekt underhåll av ståltrossarna.

I början sträcker sig ståltrepen lite. Efter en vecka och efter tre månader måste ståltrepen justeras. Om detta inte görs kommer det att leda till ojämna lyft.

- Se till att alla linor är rätt förlagda och sitter på rätt remskivor.
- Lyft hissen från alla säkerhetsspärrar tills repen stöder plattformarna.
- Kontrollera att alla linor är jämnt spända och att plattformarna lyfts jämnt. Om så inte är fallet, upprepa den justeringsprocedur som beskrivits tidigare.

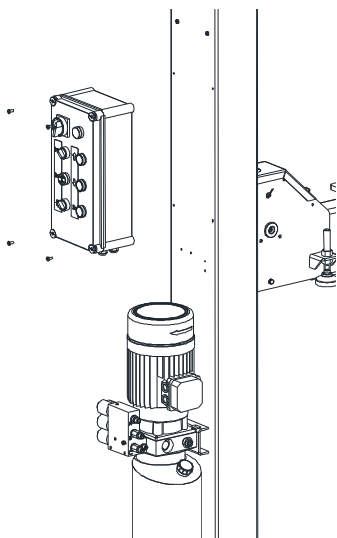
2.9.2.8 Elektrisk anslutning av aggregatet

Varning

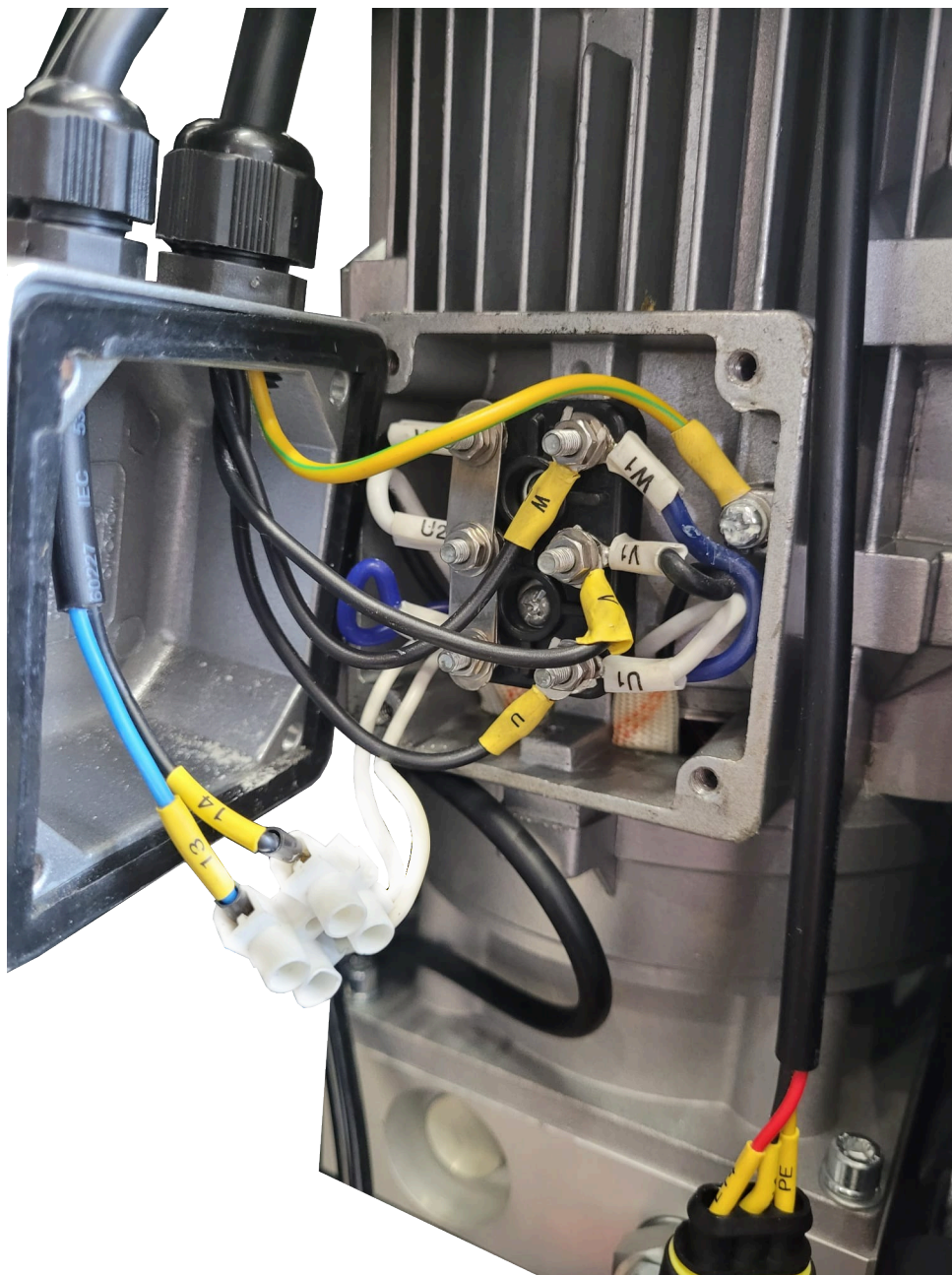


Anslutningsarbeten måste utföras av en kvalificerad tekniker. Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt. Kontrollera att faserna är korrekt anslutna.

1. Fäst kontrollpanelen på huvudpelaren med hjälp av de medföljande skruvarna.



2. Anslut den hydrauliska kraftutrustningen till den elektriska kontakten.



3. Kontrollera att faserna är korrekt anslutna och att motorn är jordad.

2.9.2.9 Påfyllning av olja och avluftning



Uppmärksamhet

Använd INTE pump-motorenheten utan olja.

I annat fall kan skador på pumpen uppstå. Om motorn blir varm eller gör konstiga ljud, stanna omedelbart och kontrollera den elektriska anslutningen på nytt.

- Kontrollera att elnätets matningsspänning motsvarar den spänning som anges på motorns typskylt.
- Kontrollera att de elektriska anslutningarna överensstämmer med ritningarna.

- Kontrollera att det inte finns några läckor eller bubblor i de hydrauliska och pneumatiska ledningarna.
- Kontrollera att hissen är jordad.
- Kontrollera att arbetsområdet är fritt från människor och föremål.
- Kontrollera att alla glidare är i rätt läge och ordentligt smorda.
- Kontrollera att alla bultar är korrekt installerade och smörjda.
- Använd endast rekommenderad hydraulisk vätska.
- Fyll på hydraulvätska till toppmarkeringen på reservoarlocket. Lyft och sänk lyften och fyll sedan på med hydraulolja (totalt ca 18 liter).

Uppmärksamhet



Det är strängt förbjudet att driva en 60 Hz-motor på en 50 Hz-strömförsörjning. Driv aldrig motorn vid en lägre spänning än 208 V. Detta kan leda till att motorn skadas.

- Kontrollera att motorns rotationsriktning motsvarar den som anges på motorns pilplatta genom att trycka på lyftknappen.

2.9.2.10 Avluftning av lyftplattformen

Avluftning av hissen

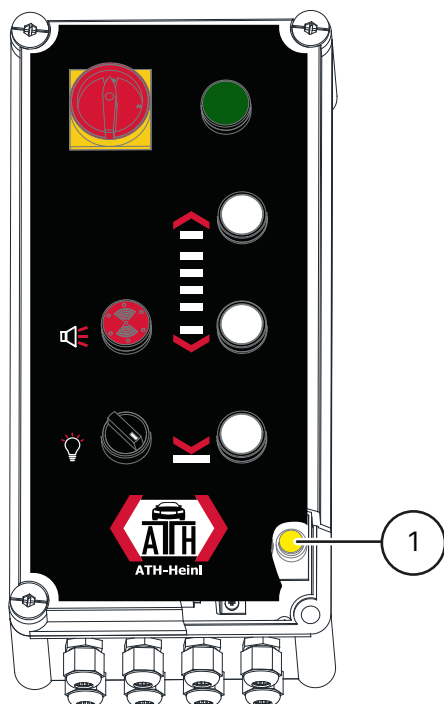
Obs



Var noga med att tillsätta olja om det inte finns tillräckligt med olja i kretsen under avluftsprocessen.

1. Tryck på LIFT-knappen för att få in oljan i systemet.

Om lyftkablarna inte är spända betyder det att brytaren för övervakning av lyftkablarna är öppen. Tryck på omkopplaren ^①, som sitter inuti manöverboxen, tills omkopplaren är aktiv.



Uppmärksamhet



Fortsätt INTE att trycka på knappen när plattformarna har nått sin fulla höjd, annars kan motorn skadas.

2. Tryck på sänkningsknappen för att sänka lyften helt.
3. Upprepa den fullständiga höjningen och sänkningen av steget minst 3 gånger för att avlufta den instängda luften i cylindern

Obs

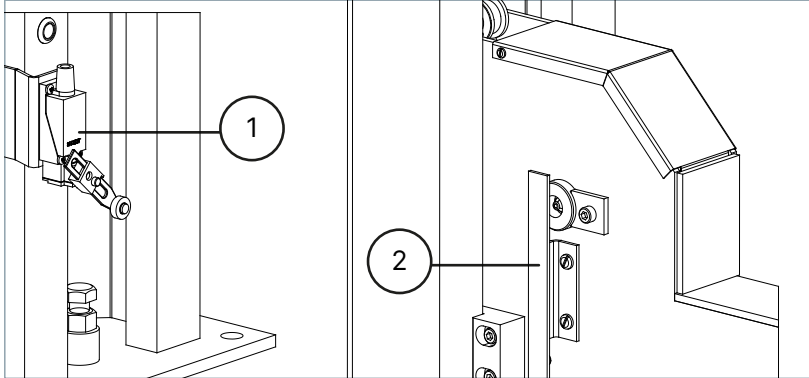


Om oljenivåpluggen är förlorad eller trasig, beställ en ny. Oljetanken måste vara väl ventilerad.

2.9.2.11 Installation av CE-stoppbrytaren

1. Lyft upp lyftplattformen till en höjd av 380 mm.
2. Montera CE-stoppbrytaren på huvudpelaren och kontrollera att den kan manövreras från tvärbalkens nedre del.

3. Utför hela cykeln av sänkning och höjning för att verifiera korrekt installation och se till att larmet hörs under den sista sänkingsperioden. Justera omkopplaren vid behov genom att ändra omkopplingsspakens läge.

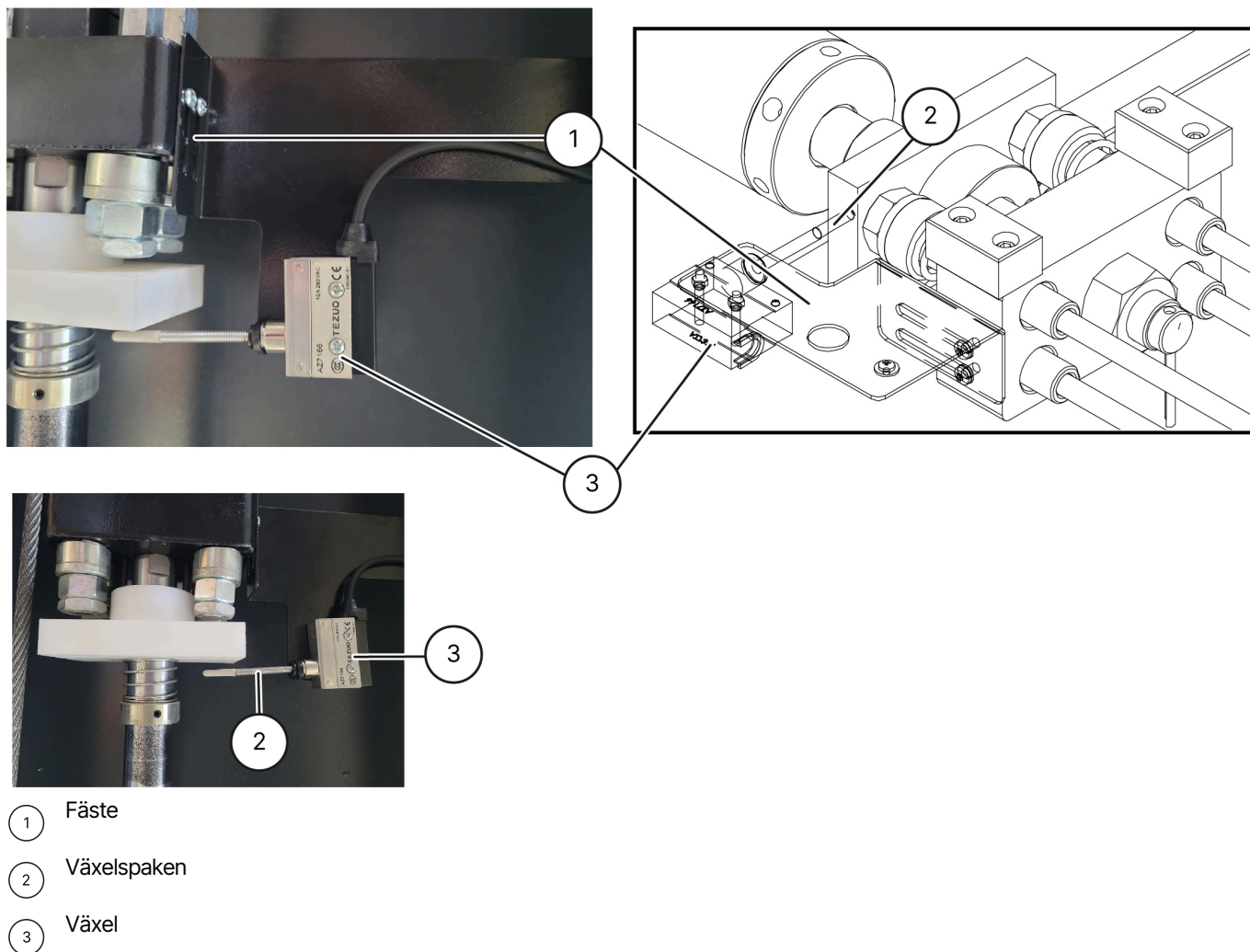


1 CE-stopbrytare

2 Växelspak

2.9.2.12 Installation av repbrottsskyddet

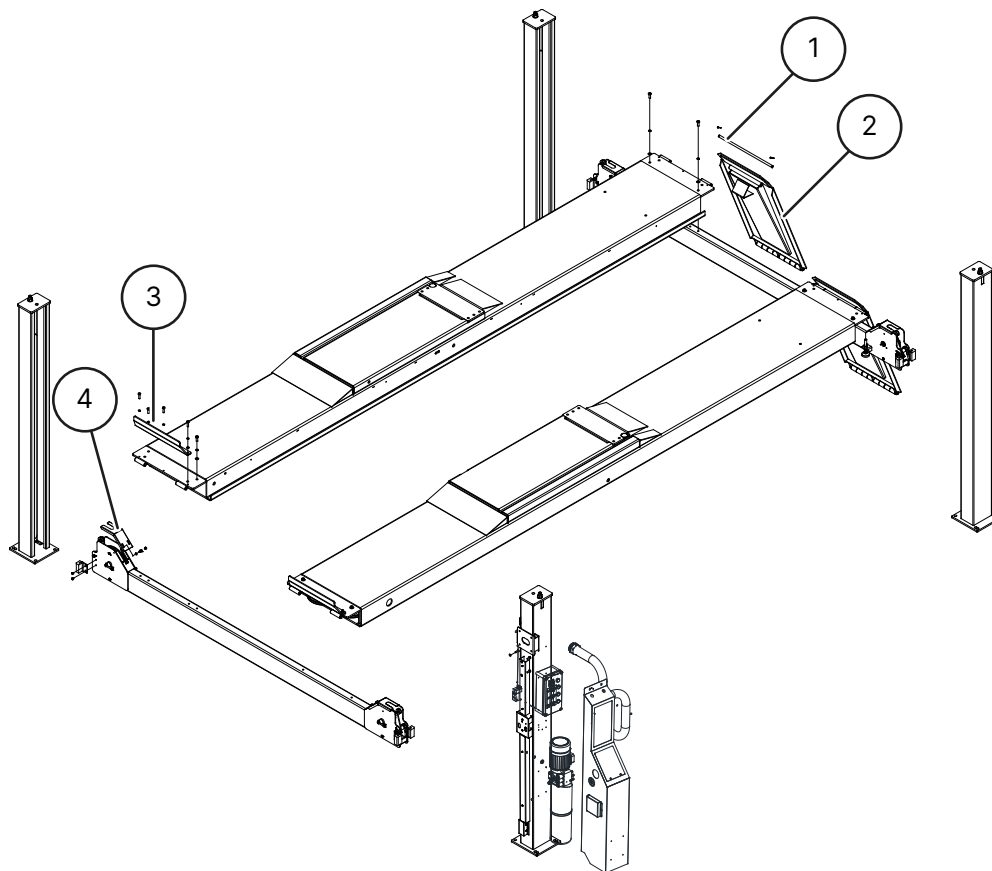
1. Montera fästet med repbrottsskyddet och plastkedjan på stålrepsblocket.
2. Se till att kontrollera funktionen och justera fästets position vid behov.



2.9.3 Installation av tillbehören

- Montera alla skydd för tvärbalkarna.
- Montera de främre hjulstopparna.

- Montera ramperna på plattformarna.



- ① Bult för rampen
- ② Ramp för uppkörning
- ③ Stopp för framhjul
- ④ Täckning

2.10 Före idrifttagning

Varning



Kontrollera alla fästsruvar, elektriska, pneumatiska och hydrauliska ledningar före idrifttagning och dra åt dem vid behov.

Försiktighet: Vissa av dessa måste kontrolleras med jämna mellanrum och dras åt vid behov.

2.10.1 Inställning av lyftplattformen

Kontrollera att alla knappar fungerar. Kontrollera att alla spärrar låses upp när du trycker på den nedre knappen.

Kontrollera skenornas horisontella läge med hjälp av ett vattenpass vid följande två justeringsalternativ:

- Synkroniserat läge:

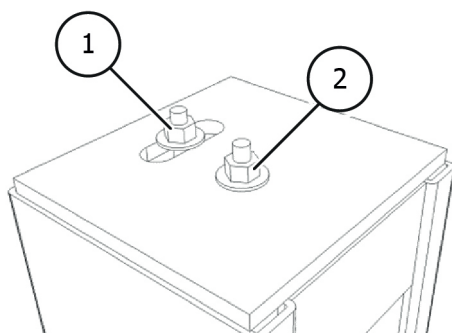
✓ Lyft upp lyftplattformen till en höjd av ca 600 mm.

✓ Den horisontella positionen kan justeras genom att skruva in eller ut fästmuttern för lyftvajrarna ②.

▪ Inställning med spärrning:

✓ "Parkera" lyftplattformen i den första spärren.

✓ Den horisontella positionen kan justeras genom att skruva in eller ut fästmuttern för spärrstången ①.



Lyft sedan lyftplattformen helt och hållet och sänk den helt och hållet. Kontrollera synkroniseringen. Vid behov måste denna justeras på nytt.

Obs



Omjustering av hisslinorna efter en kort tid av drift kan vara nödvändig på grund av materialet och är inte ett garantianspråk, utan en underhållsuppgift som är användarens ansvar.

2.10.2 Säkerhetskontroller

Allmänna kontroller

- Kontrollera att alla fyra kolumnerna står i rätt vinkel.
- Kontrollera att hissen är förankrad i marken och att alla förankringsbultar är åtdragna.
- Kontrollera att alla bultar, muttrar och skruvar är åtdragna.

Kontroller under belastning

Utför två till tre kompletta cykler av höjning och sänkning under belastning.

- Upprepa alla kontroller enligt beskrivningen under "Allmänna kontroller".
- Lyssna efter höga ljud under lyft- och sänkingsprocessen.
- Om lyftplattformarna är på olika höjd, upprepa nivelleringsprocessen.

Obs



Efter installationen skall den bifogade ["Testbok"](#).

Denna information kommer att behövas vid ett eventuellt serviceärende.



3 OPERATION

3.1 Bruksanvisningar

Företag: Verksamhet:	Verksamhetsinstruktioner För arbete på lyftplattformar för fordon	Datum: Underskrift:
    Notruf 112	Faror för människor och miljö	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Fara på grund av att fordonet kan glida av.▪ Fara på grund av varma ytor på fordonet▪ Risk för klämning på grund av rörliga delar▪ Elektrisk fara på grund av den elektriska utrustningen▪ Faror på grund av bristande underhåll av utrustningen.	
	Skyddsåtgärder och uppföranderegler	
	Lyftning av fordonet <ul style="list-style-type: none">▪ Placera fordonet på lyftplattformen.▪ Undvik ojämn lastfördelning, överlasta inte plattformen, använd lämpliga upptagningselement med en halkfri eller formsäker yta, lyft endast upp på angivna punkter på fordonet.▪ Kontrollera funktionen hos avrullningssäkerhetsanordningarna eller svängarmssäkerhetsanordningarna i alla riktningar.▪ Lyft endast om inga personer är i fara.	
	Arbete på det lyftta fordonet <ul style="list-style-type: none">▪ Välj och bär personlig skyddsutrustning beroende på arbetet (t.ex. vid varma ytor).▪ Se upp för heta delar▪ Demontering av komponenter kan förändra lastfördelningen: säkra vid behov fordonet mot att tippa över.▪ Använd endast godkända monteringsstöd.	
	Sänkning av fordonet <ul style="list-style-type: none">▪ Ta bort verktyg och andra föremål från farozonen.▪ Sänk endast om inga personer är i fara.▪ Fotskydd, säkerhetskanter eller varningsljud efter mellanliggande stopp förhindrar fotskador. Lyftplattformen får endast användas utan övervakning av instruerade och kompetenta medarbetare från 18 år och uppåt.	
Beteende vid funktionsstörningar och vid fara		
<ul style="list-style-type: none">▪ Rapportera fel på maskinen till installatören eller tillverkaren.▪ Stäng av maskinen och säkra den mot obehörig återstart.▪ Skador får endast repareras av kvalificerad personal.▪ Vid brand, försök att släcka branden.		
Första hjälpen		
<ul style="list-style-type: none">▪ Informera första hjälparen (se larm- eller beredskapsplan).▪ Behandla skador omedelbart▪ Gör en anteckning i första hjälpen-boken.▪ Vid allvariga skador, ring ett nödsamtal.		
Underhåll		
<ul style="list-style-type: none">▪ Reparationer får endast utföras av auktoriserad och utbildad personal.▪ Koppla bort eller säkra maskinen från strömförsörjningen under inställnings-, justerings-, underhålls- och servicearbeten.▪ Rengör lyftplattformen vid arbetets slut och kontrollera nivån i hydraulsystemet.▪ Årlig kontroll av lyftplattformen av en auktoriserad och instruerad person.		

3.2 Grundläggande anteckningar

- Maskinen får endast användas självständigt av personer som har fyllt 18 år, som har fått instruktioner om hur maskinen ska användas och som har visat sin kompetens för arbetsgivaren.
- De måste uttryckligen ha fått tillstånd av arbetsgivaren att använda maskinen. Ordern att använda maskinen måste ges skriftligen.
- Maskinen får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Använd alltid specificerat material för montering och drift.
- Före montering eller demontering ska alla komponenter kontrolleras; de får inte visa några tecken på skador.
- Följ vid behov tillverkarens särskilda anvisningar för montering eller demontering av fordonsspecifika arbeten.
- En viktig del av garantin/garantin är att underhållsschemat uppfylls. I synnerhet renlighet, korrosionsskydd, kontroll vid behov omedelbar reparation av skador.
- Under drift ska du alltid se upp för faror. Så snart faror uppstår ska du omedelbart stänga av maskinen, dra ut elkontakten och koppla bort lufttillförseln. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Alla varningsskyltar måste alltid vara tydligt läsbara. Om de är skadade måste de omedelbart bytas ut.

Fara



Var uppmärksam på maskinens eventuella klippningspunkter.

Försiktighet



Under drift kan bullret uppgå till 85 dB (A), därför bör operatören vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Fara



Maskinens rörliga delar kan fastna i lösa kläder, långt hår eller smycken.

3.3 Lyft

- Se till att det finns tillräckligt med utrymme uppåt i enlighet med fordonets höjd.
- Lyftplattformen måste vara helt nedfäld och ingen person får befinna sig i serviceområdet medan fordonet flyttas upp på lyftplattformen.
- Om lyftplattformen är utrustad med en hjulfri domkraft måste den vara helt sänkt.
- Placera hjulen i mitten av respektive körfält.
- Stanna fordonet när det rör vid de främre stopparna eller när önskat läge har uppnåtts.
- Dra åt parkeringsbromsen eller placera hjulkilar på båda sidor av bakhjulen.
- Kontrollera att det inte finns fler personer i fordonet innan du lyfter det.
- Höj lyften genom att trycka på lyftknappen tills önskad höjd är uppnådd.



3.4 Parkering

- Tryck på Park-knappen för att sänka ner bilen till närmaste mekaniska säkring.
- Kontrollera alltid att säkringen är inkopplad i varje kolumn innan du arbetar på eller i närheten av fordonet.

3.5 Lågre

- Se till att säkerhetsområdet är fritt från personer och föremål.
- Hög plattformen något genom att trycka på knappen Højning så att de mekaniska säkerhetsspärrarna kan låsas upp.
- Sänk lyftplattformen till CE-säkerhetsstoppet genom att trycka på knappen Lower.
- Observera lyften och fordonet för att se till att lyften håller sig i nivå under sänkningen.
- Sänk hissen helt och hållet genom att fortsätta att trycka på knappen Lower. Ett pip kommer att höras under resten av sänkprocessen.
- Ta bort hjulköerna och se till att området är fritt innan du kör fordonet från hissen.

4 UNDERHÅLL

För att säkerställa en säker drift av maskinen är användaren skyldig att regelbundet underhålla maskinen. Reparationer får endast utföras av auktoriserade servicepartner eller av kunden efter samråd med tillverkaren.

Varning



Före underhålls- och reparationsarbeten måste:

- Koppla bort maskinen från ALLA strömförsörjningar.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut stickkontakten och, om nödvändigt, släpp ut tryckluften från systemet.
- Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra att maskinen sätts på igen.

Varning



Arbete på elektriska element eller på matningsledningen får endast utföras av kvalificerade personer eller elektriker.

4.1 Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel

Hydraulisk olja

Minimikrav			
Eni PRECIS HVLP-D Artikelnummer: 090536 (20 liter) 90537 (10 liter)			
Sommar	(10° till 45°)	HVLP-D 46	(t.ex.: Eni PRECIS HVLP-D)
Vinter	(under 10°)	HVLP-D 32	(t.ex.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konserveringsmedel för linor, svetsar, skruvar, hörn, kanter och håligheter.

Minimikrav		
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Smörjmedel för glidbanor

Minimikrav	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP högpresterande fett med hög prestanda	Artikelnummer: 90530

Smörjmedel för bussningar, kedjor, rullar och rörliga delar

Minimikrav		
Vit Ultra Luber sprayburk	500 ml	Artikelnummer: 34403



Golvförankring

Minimikrav
Slagankare M16 x 173

Rengöring

Minimikrav
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonfri

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor

Minimikrav		
Petec Spray genomskinlig	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec sugkanna genomskinlig	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor i slitbanan och plastdelar.

Minimikrav		
Valet Pro Classic Protectant plasttättningsmedel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

4.2 Säkerhetsbestämmelser för olja

- Följ alltid de lagstadgade kraven eller bestämmelserna för hantering av spillolja.
- Gör alltid avfallshanteringen av spillolja av ett certifierat företag.
- Vid läckage måste oljan omedelbart samlas upp med hjälp av bindemedel eller brickor så att den inte kan tränga ner i marken.
- Undvik all hudkontakt med oljan.
- Låt inte oljeångor komma ut i atmosfären.
- Olja är ett brännbart medium. Var medveten om potentiella faror.
- Bär oljeresistenta skyddskläder som handskar, skyddsglasögon, skyddskläder osv.

4.3 Plan för underhåll eller vård

Obs



Maskinen måste servas, rengöras och underhållas med jämna mellanrum, oavsett hur smutsig den är.

Maskinen måste sedan behandlas med en skötselprodukt (t.ex. olja eller vaxspray). Använd inte rengöringsmedel som är skadliga för huden.

Om de nämnda punkterna inte uppfylls upphör garantianspråket att gälla!

Intervall	Omedelbart	Veckovis	Månadsvis	1/4 årligen	1/2 årligen
Inspektion av ALLA säkerhetsrelaterade delar	X				
Rengöring	X				
Kontrollera eller återställa ytskydd	X				
Kontrollera tätheten i hydraulsystemet	X				
Kontrollera eller återställa yt- eller korrosionsskydd	X				
Kontrollera eller åtgärda skador på lackering och komponenter	X				
Kontrollera eller reparera rostskador	X				
Kontrollera eller återbehandla håligheter och omålade områden.	X				
Kontrollera att det pneumatiska systemet är tätt.	X				
Kontrollera skruvarnas hållfasthet.	X				
Kontrollera, smörj och justera lagerspelet.	X				
Kontrollera slitdelar		X			
Kontrollera vätskor (nivå, slitage, föroreningar, kvalitet)		X			
Kontrollera och smörja glidytor		X			
Avlägsna inre smuts			X		
Rengör och kontrollera elektriska komponenter				X	
Kontrollera motor och växellåda med avseende på funktion och slitage.				X	
Kontrollera svetsar och konstruktion				X	
Utför visuell inspektion (enligt inspektionsplanen).					X

4.4 Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet

Problem vid lyftning

Symtom	Orsak	Lösning
Lyftaren lyfter inte när man trycker på knappen (motorn går inte).	Skada på motorn	Kontrollera motorn och byt ut den vid behov.
	Förstörda säkringar på grund av t.ex. spänningsfluktuationer.	Eliminera orsakerna och byt ut säkringar
	Defekt knapp och/eller kontakt	Byt ut knappen och/eller kontakten.
	Defekt huvudströmbrytare och/eller kontakt	Byt ut huvudbrytare och/eller kontakt
	Defekt eller otillräcklig matningskabel	Byt ut kabeln
	Fluktuerande eller felaktig ingångsspänning	Kontrollera spänningen
	Defekt motorkontaktor	Byt ut motorkontakten
	Termiskt relä har utlöst	Kontrollera termiskt relä och motor
	Slutbrytaren är defekt eller blockerad	Kontrollera gränskopplaren, byt ut den vid behov
Lyftplattformen lyfts inte när man trycker på knappen (motorn är igång).	Brist på hydraulolja	Fyll på olja
	Oljefilter igensatt	Rengör oljefiltret
	Oljeförlust	Byt ut skadade komponenter
	Öppna sänkeventilen	Kontrollera och byt ut sänkeventilen vid behov
	Fel rotationsriktning på motorn	Byt ut faserna
	Defekt kugghjulpump	Kontrollera pumpen och byt ut den vid behov
	Tillåten belastning har överskridits	Arbeta inom den angivna nyttolasten
	Övertrycksventilen är inställd för lågt	Ställ in tryckavlastningsventilen på maximal arbetsbelastning
Lyftplattformen lyfter ryckigt	För litet utrymme mellan glidskenorna	Avståndet mellan glidskenorna och styrningen måste vara 1,5 - 2,5 mm.
	Luft i hydraulsystemet	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt hydraulolja
	Glidskenorna är inte smorda	Smörj glidbanorna
Lyftplattformen fortsätter att lyfta efter att knappen släppts	Defekt knapp eller kontaktor	Byt ut den defekta knappen eller kontaktorn.



Problem vid sänkning

Symtom	Orsak	Lösning
Hissen sänks inte	Säkerhetsspärrarna reagerar inte	Kontrollera kabelanslutningen Kontrollera elektromagneterna, byt vid behov ut dem Avlasta spärrarna genom att höja dem.
	Defekt styrrelä	Kontrollera styrreläet
	Hinder under plattformen	Ta bort hindret
	Slangbrottskydd utlöst	Höj plattformen kort och tryck på "DOWN" igen.
	Sänkningsventilen är inte aktiverad	Kontrollera den elektriska anslutningen
	Sänkningsventilens magnetspole är defekt.	Byt ut magnetspolen
	Sänkningsventilen är defekt	Byt ut
	Ventilen för sänkningshastighet är felaktigt inställd	Justera
Om felen inte kan avhjälpas, sänk hissen med nödsänkningsskruven och kontakta vårt serviceteam.		
Plattformen sänks för långsamt eller ryckigt	Sänkningsventilen är smutsig	Rengör sänkeventilen
	Ventilen för sänkningens hastighet är felaktigt inställd	Justera
Hissen sänks av sig själv	Läckande hydrauliska anslutningar	Dra åt anslutningarna, tätning vid behov
	Otåta hydrauliska ledningar	Byt ut hydrauliska ledningar
	Läckande hydraulcylindrar	Byt ut tätningar och rengör hydraulsystemet
	Smutsig eller defekt sänkeventil	Rengör eller byt ut sänkeventilen
	Läckande backventil	Rengör eller byt ut

Andra problem

Symtom	Orsak	Lösning
Hissen höjs och sänks inte synkront	Luft i den hydrauliska kretsen	Avluftning av hydraulkretsen
Produkten uppvisar (allvarliga) rostskador	Skada eller otillräckligt rostskydd Underhåll vid behov	Avlägsna rost, rengör och återställ ytan.

Symtom	Orsak	Lösning
Ovanligt högljudd motor	Oljefiltret är förorenat.	Rengör oljefiltret
	Luft i hydraulkretsen	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt ut hydrauloljan
	Ingångsspänningen är felaktig / fas saknas	Kontrollera anslutningen / kontrollera spänningen vid utgången av motorns kontaktor
Brytaren (säkringen) har löst ut.	Kontrollera kontakterna på kontaktorn	Byt ut kontaktorn
	Kontrollera kapaciteten hos brytare	Byt ut säkringarna.
	Kontrollera att kabeln inte är skadad.	Byt ut kabeln.
SE ALLTID TILL ATT ANVÄNDA ORIGINALDELAR OCH ORIGINALTILLBEHÖR.		

4.5 Underhålls- och serviceinstruktioner

Obs



Alla underhålls- och servicearbeten skall utföras minst enligt ["Plan för underhåll eller vård"](#).

Kontroll av oljenivå

1. Sänk lyftplattformen helt
2. Ta bort påfyllningslocket
3. Kontrollera oljenivån vid påfyllningslocket

Byte av olja

1. Sänk lyftplattformen helt.
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen
3. Ta försiktigt bort oljeavtappningspluggen och låt oljan rinna ut i en lämplig behållare

Obs



Rengör tanken och oljefiltret för att förhindra att hydrauloljan förorenas i förtid.

4. När oljan är helt avtappad, stäng tanken med oljeavtappningspluggen
5. Fyll på ny olja i oljetanken
6. Höj och sänk lyften och kontrollera att den maximala lyfthöjden fortfarande är korrekt



7. Fyll försiktigt på olja om det behövs



Obs

Den förbrukade oljan måste omhändertas i enlighet med gällande bestämmelser.

4.6 Bortskaffande

Koppla bort luft- och strömförsörjningen.

Ta bort alla icke-metalliska material och förvara dem enligt lokala föreskrifter.

Ta bort oljan från maskinen och förvara den enligt lokala föreskrifter.

Återvinn alla metalliska material.



Fara

Maskinen innehåller vissa farliga ämnen.

Dessa kan förorena miljön och orsaka skador på människokroppen.

Var uppmärksam på lämplig försiktighet och vid behov skyddskläder vid hantering.

5 EG- EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A, EMC-direktivet 2014/30/EU, bilaga IV.

Serienummer

Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Ilschwang

Namn och adress till den auktoriserade representanten för dokumentation.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Ilschwang

Vi förklarar härmed att den nedan angivna maskinen, i den version som vi har släppt ut på marknaden, uppfyller de relevanta, grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktiv 2006/42/EG och den harmoniseringslagstiftning som anges nedan.

Beskrivning av maskinen

Lyftplattform för fordon

Typbeteckning

ATH Four Lift 55P
ATH Four Lift 55AP

Föremålet för den deklaration som beskrivs ovan överensstämmer med följande relevanta unionslagstiftning om harmonisering.

Direktiv 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 från 09.06.2006

Följande harmoniserade standarder och föreskrifter har följts

DIN EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet)
DIN EN 1493:2010 (Maskindirektiv)
DIN EN 60204-1: 2018 (Maskinsäkerhet)

Provningsinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referensnummer för tekniska data

F-44-20-1222-19-01

Certifikatets nummer

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE - 92278 Ilschwang

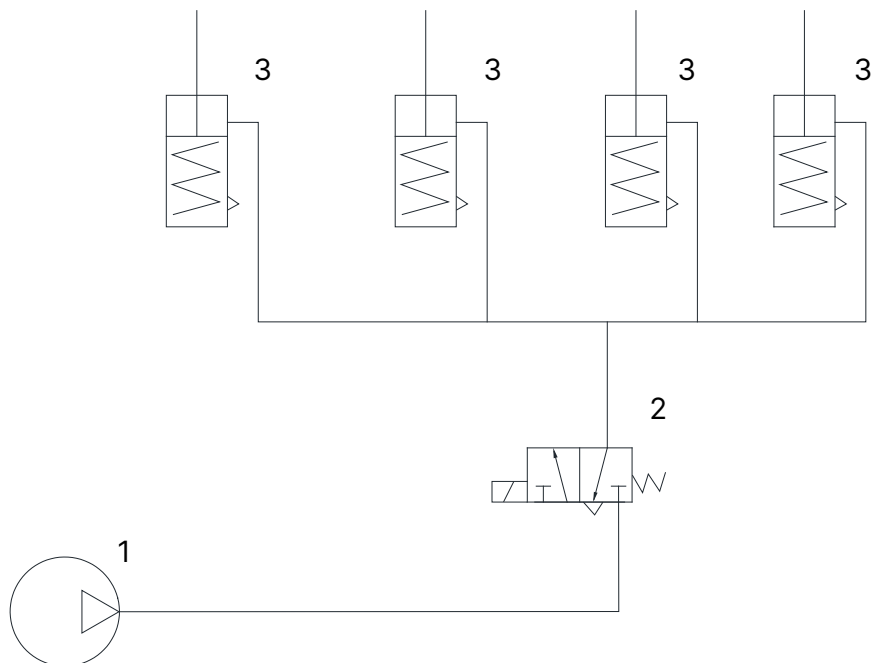


Hans Heinl
(verkställande direktör)

**OMBYGGNADER OCH/ELLER MODIFIERINGAR AV MASKINEN
OGILTIGFÖRKLARAR CE-TESTET OCH UTESLUTER ANSVAR.**

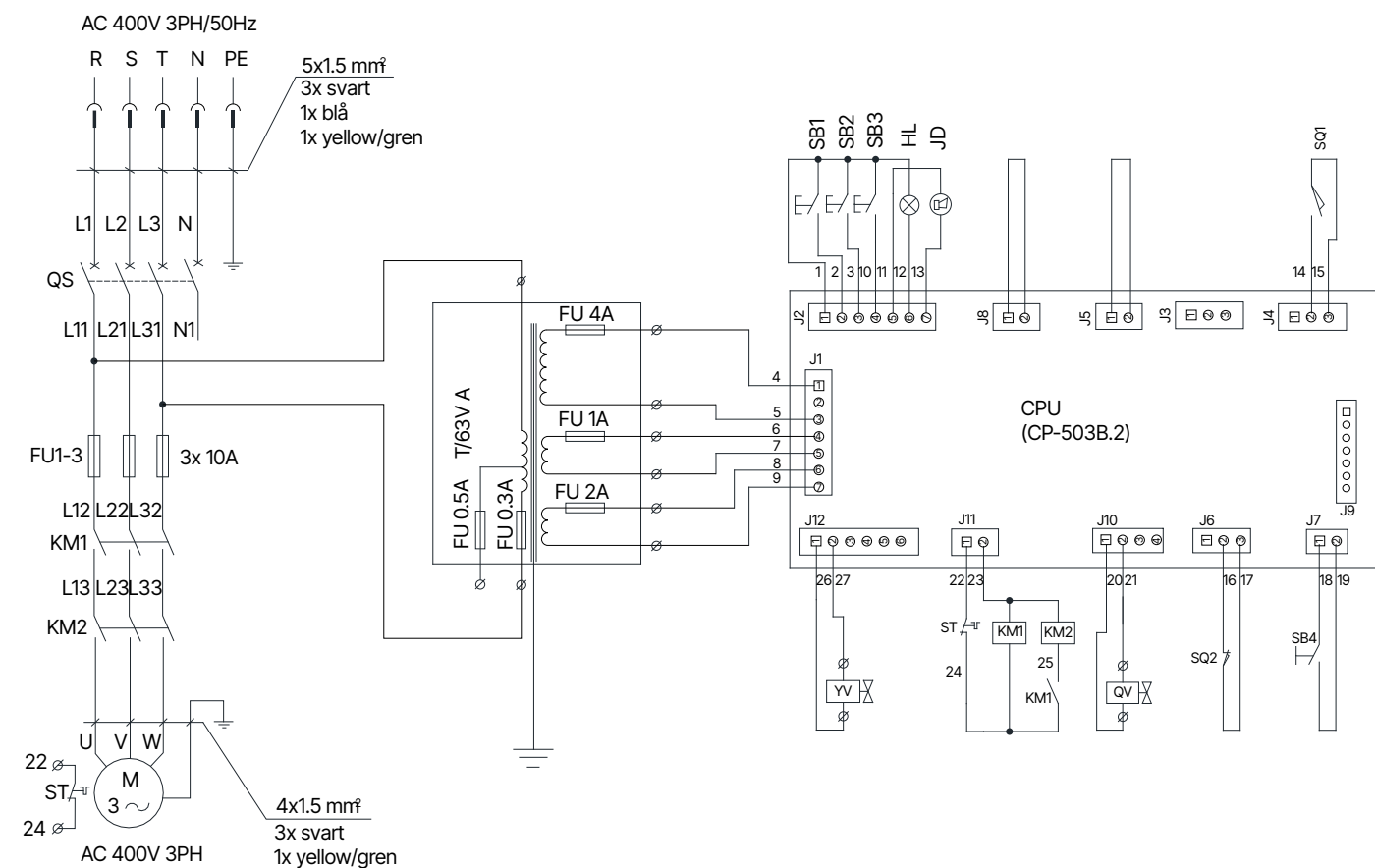
6 BILAGA

6.1 Pneumatiskt kretsschema



- 1 Luftkompressor
- 2 Magnetisk pneumatisk ventil
- 3 Luftcylinder

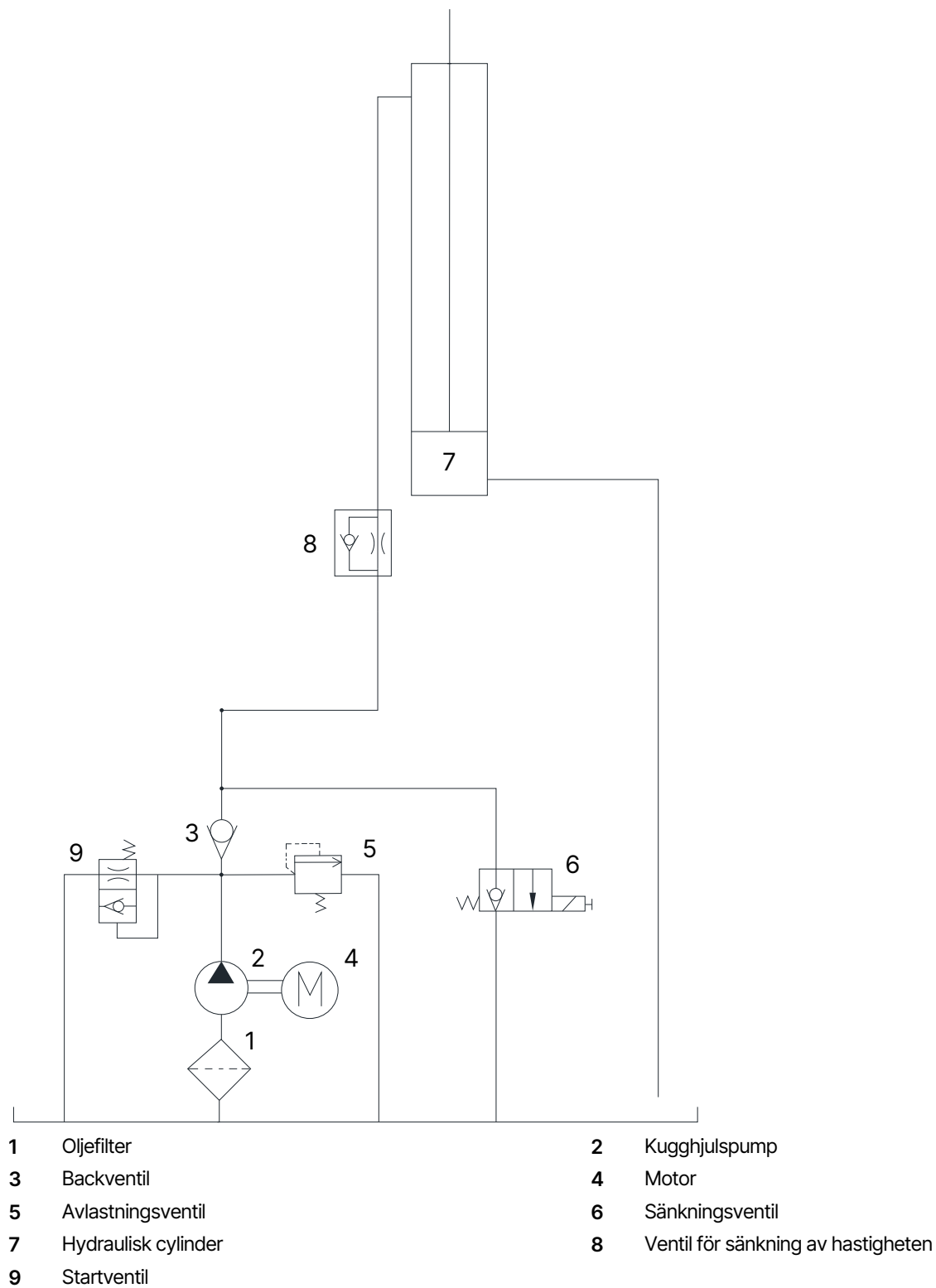
6.2 Elektriskt kretsschema



QS Huvudströmbrytare
ST Termiskt relä
KM Motorkontaktor
SB2 Sänkningsknapp
SB4 Utjämningsknapp
SQ1 CE-Stopknapp
JD Pipettpipa
YV Sänkningsventil

M Motor
T Transformator
SB1 Lyftknapp
SB3 Nödstoppsbrytare
HL Kontrolllampa
SQ2 Skydd mot repbrott
QV Pneumatisk ventil

6.3 Hydrauliskt kretsschema



7 GARANTIKORT

Handlarens adress:	Kundadress:
Företag (eventuellt kundnummer):	Företag (eventuellt kundnummer):
Kontakta:	Kontakta:
Street:	Gata:
Postnummer och stad:	Postnummer och stad:
Telefon och fax:	Telefon och fax:
E-post:	E-post:
Tillverkare & modell:	Tillverkningsår:
Tillverkningsår: År:	Säkerhetsnummer:

Beskrivning av meddelandet:

Beskrivning av de reservdelar som behövs:

Reservdel:	Part number:	Antal:
------------	--------------	--------

Viktiga anmärkningar:

Skador orsakade av felaktig hantering, försummat underhåll eller mekanisk skada täcks inte av garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad ATH-Heinl-montör är garantin begränsad till tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Transportskador:

- ☐ Uppenbart fel (Synlig transportskada, notera på transportörens följesedel, skicka kopia av följesedel och foton omedelbart till ATH-Heinl).
- ☐ Dolda fel (Transportskada upptäcks först vid uppackning av varan, skicka skadeanmälan med bilder till ATH-Heinl inom 24 timmar).

Plats och datum

Underskrift och stämpel



7.1 Produktgarantins räckvidd

Fem år

- Om enhetens struktur

Ett år (under normala omständigheter/användning inom ramen för garantin)

- Strömförsörjningsenheter
- Hydrauliska cylindrar
- Alla andra slitdelar som t.ex. vridskivor, gummiplattor, kablar, kedjor, ventiler, brytare osv.

Undantag från garantin för

- Defekter som orsakas av normalt slitage, felaktig användning, transportskador, felaktig installation, spänning eller brist på erforderligt underhåll.
- Skador till följd av försummelse eller underlåtenhet att följa de angivna instruktionerna i denna manual och/eller andra medföljande instruktioner.
- Komponenter som har skadats under transport.
- Komponenter som inte uttryckligen listats men som hanteras som allmänna slitdelar.
- Vattenskador orsakade av t.ex. regn, överdriven fukt, korrosiva miljöer eller andra föroreningar.
- Fläckar som inte påverkar funktionen.

GARANTIN GÄLLER INTE OM GARANTIKORTET INTE HAR SKICKATS TILL ATH-HEINL.

Det påpekas att skador och funktionsstörningar som orsakas av att underhålls- och inställningsarbeten inte följs (enligt bruksanvisningar och/eller instruktion), felaktiga elektriska anslutningar (rotationsfält, nominell spänning, säkringsskydd) eller felaktig användning (överbelastning, installation utomhus, tekniska ändringar) utesluter garantianspråk!

8 TESTBOK



Obs

Denna testbok (inklusive protokoll) är en viktig del av bruksanvisningen eller produkten.
!!!FÖRVARA DEN NOGA!!!

Inspektion

Produkten ska inspekteras av ett lämpligt och godkänt företag eller institution efter avslutad installation, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

Vid ändringar eller utvidgningar av produkttypen skall en ytterligare provningsloggbok föras och godkännas.

Inspektionens omfattning

Förutom att det är nödvändigt att kontrollera att systemet fungerar, är rent och underhållsfritt, skall de säkerhetsrelevanta komponenterna i hela systemet särskilt kontrolleras.

Tekniska uppgifter

Se den bifogade bruksanvisningen.

Typskylt

Notera alla uppgifter nedan

Tillverkare och typ av monteringsmaterial som används

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Protokoll för installation och överlämning

Installationsplats:	Anordning/installation:
Företag:	Tillverkare:
Street:	Typ/Modell:
Stad:	Serienummer:
Land:	Tillverkningsår:

Den produkt som anges ovan har monterats, kontrollerats med avseende på funktion och säkerhet och tagits i bruk. Installationen har utförts av:

☐ Operatören ☐ experten

Operatören bekräftar att produkttypen är korrekt installerad, att han/hon har läst och förstått all information i denna bruksanvisning och detta protokoll och att han/hon iakttar dem i enlighet med detta, samt att han/hon håller dessa dokument tillgängliga för de instruerade operatörerna när som helst.

Operatören bekräftar att han efter installation och driftsättning av en utbildad person från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare (expert) har fått instruktioner om maskinens funktion, hantering, säkerhetsrelevanta specifikationer, underhåll och skötsel, att han har fått maskinens dokument, information och specifikationer och att produkten fungerar korrekt.

VIKTIG ANMÄRKNING:

OM OVANSTÅENDE PUNKTER INTE UPPFYLLS UPPHÖR GARANTIANSPRÅKET ATT GÄLLA!

Garantin är endast giltig vid uppfyllande av och bevis för korrekt installation, överlämnande, vid behov instruktion av maskinen samt årligt underhåll av en av tillverkaren auktoriserad expert. Intervallet mellan 2 underhållsintervaller får inte överstiga 12 månader. Vid icke-standardiserad användning eller vid användning i flera skift eller säsongsbetonad användning måste man komma överens om en ½ årlig inspektion och ett ½ årligt underhåll.

Garantianspråk godkänns endast om alla punkter i protokollet och i bruksanvisningen har uppfyllts, om anspråket framställs omedelbart efter upptäckt och om detta **protokoll** skickas **till tillverkaren i samband med underhålls- och, i förekommande fall, serviceprotokollet**.

Dessutom måste den särskilda informationen om garantin (omfattning, anspråk och specifikationer) som beskrivs i bruksanvisningen iakttas.

Skador och anspråk till följd av felaktig hantering, underlåtenhet att sköta underhåll och skötsel, användning av olämpliga eller inte specificerade monterings-, drifts-, underhålls- och skötselmaterial, mekaniska skador, manipulering av utrustningen utan samråd eller av obehöriga experter är uteslagna från garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad expert begränsas garantin genom tillverkarens överenskommelse till högst tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Expertens namn och företagsstämpel vid behov nummer och namn VKH

Expertens datum och underskrift

Operatörens namn och företagsstämpel

Operatörens datum och underskrift

8.2 Testplan

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Namnskylt						
Kortfattad bruksanvisning						
Bruksanvisningar						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformationer, sprickor)						
Fästdockor och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Tillstånd/allmänt skick						
Tillstånd / renhet						
Tillstånd/underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Skick / Smörjning						
Tillstånd / Aggregat						
Tillstånd / Drivning						
Tillstånd / Motor						
Skick / växellåda						
Skick / Cylinder						
Skick / Ventil						
Skick / Elektrisk styrning						
Skick / Elektriska strömbrytare						
Tillstånd / Elektriska strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydrauliska kopplingar						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / Pneumatisk skruvförbindelse						
Skick / Täthet mot läckage						
Skick / Bultar och lager						
Skick / Slitdelar						
Skick / Täckningar						
Skick / Funktioner under belastning						



Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Skick / Säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsanordning						
Skick / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Villkor / Funktioner under belastning						
Kontrollmärke utfärdat						

8.3 Inspektionsrapport

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Resultat av inspektionen

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått ett test för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter har upptäckts:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot idrifttagningen, ingen *) ny provning krävs.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Alla rättigheter förbehållna / Tryckfel och tekniska ändringar förbehållna
Utgivningsdatum: 15.09.2023 / Produkttillverkare ATH-Heinl GmbH & Co. KG



www.ath-heinl.com

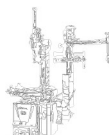
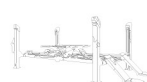
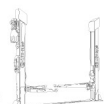
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

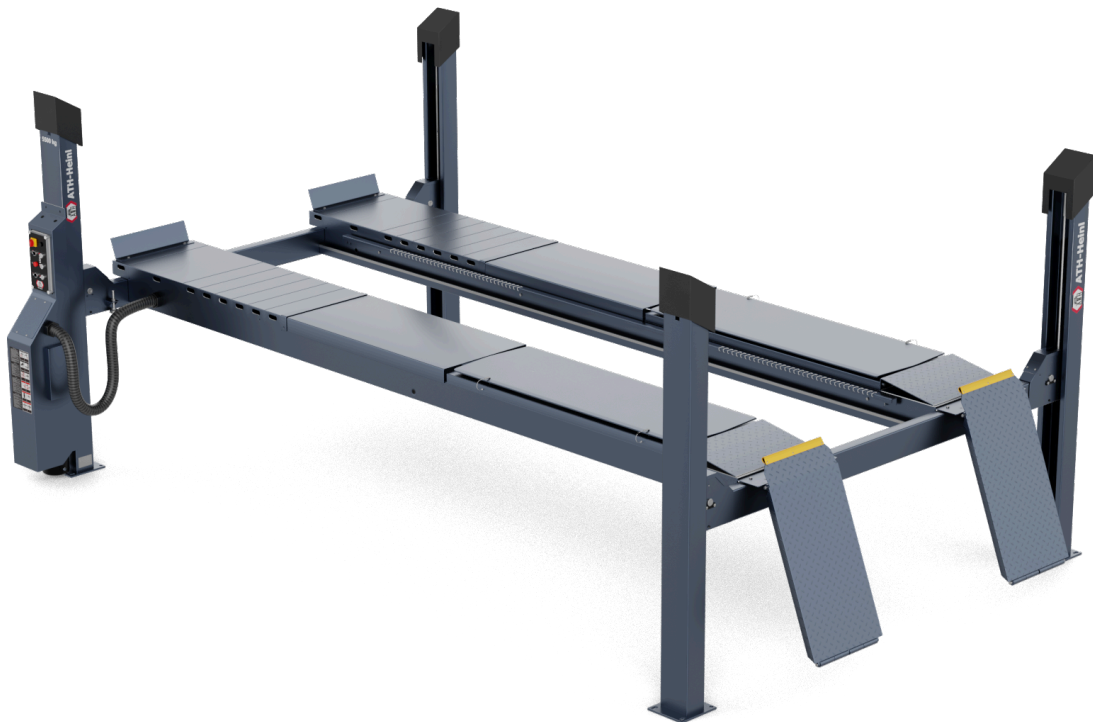
Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com



Βιβλίο οδηγιών



ανυψωτικό τετρακόλωνα

ATH Four Lift 55P ATH Four Lift 55AP

Από τον αύξοντα αριθμό: E752250500473
Από τον αύξοντα αριθμό: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 15.09.2023 | Εξαιρούνται τα λάθη
και οι παραλείψεις. Πώληση μόνο μέσω διανομέων της ATH





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1	Εισαγωγή.....	700
1.1	Γενικές πληροφορίες.....	700
1.2	Περιγραφή.....	701
1.3	Επιχείρηση.....	705
1.4	Οδηγίες ασφαλείας.....	706
1.5	Τεχνικά στοιχεία.....	707
1.6	Κατανομή φορτίου.....	709
1.7	Σχέδιο διαστάσεων.....	710
2	Εγκατάσταση.....	713
2.1	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	713
2.2	Αποσυσκευασία του μηχανήματος.....	714
2.3	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	714
2.4	Τοποθεσία.....	715
2.5	Στερέωση.....	716
2.6	Ηλεκτρική σύνδεση.....	716
2.7	Πνευματική σύνδεση.....	717
2.8	Υδραυλική σύνδεση.....	717
2.9	Συναρμολόγηση.....	717
2.9.1	Σχέδιο θεμελίωσης.....	718
2.9.2	Συνέλευση του ανυψωτικό τετρακόλωνα.....	721
2.9.3	Εγκατάσταση των αξεσουάρ.....	734
2.10	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	735
2.10.1	Ρύθμιση της πλατφόρμας ανύψωσης.....	735
2.10.2	Έλεγχοι ασφαλείας.....	736
3	Επιχείρηση.....	738
3.1	Οδηγίες λειτουργίας.....	738
3.2	Βασικές σημειώσεις.....	739
3.3	Ανελκυστήρας.....	739
3.4	Χώρος στάθμευσης.....	740
3.5	Κάτω.....	740
4	Συντήρηση.....	741
4.1	Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα.....	741
4.2	Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο.....	743
4.3	Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας.....	744

4.4	Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων.....	745
4.5	Οδηγίες συντήρησης και σέρβις.....	747
4.6	Διάθεση.....	748
5	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ-ΕΕ.....	749
6	Παράρτημα.....	750
6.1	Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος.....	750
6.2	Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος.....	751
6.3	Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος.....	752
7	Κάρτα εγγύησης.....	753
7.1	Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος.....	754
8	Βιβλίο δοκιμών.....	755
8.1	Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης.....	756
8.2	Σχέδιο δοκιμών.....	757
8.3	Έκθεση επιθεώρησης.....	759
9	Σημειώσεις.....	765



1 ΕΙΣΑΓΩΓΉ

1.1 Γενικές πληροφορίες



Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν από τον χρήστη. Καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ή των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας.



Για όλες τις εργασίες στον περιγραφόμενο εξοπλισμό πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.

Κίνδυνος



Η μη τήρηση οδηγεί σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Προειδοποίηση



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος.

Υπόδειξη



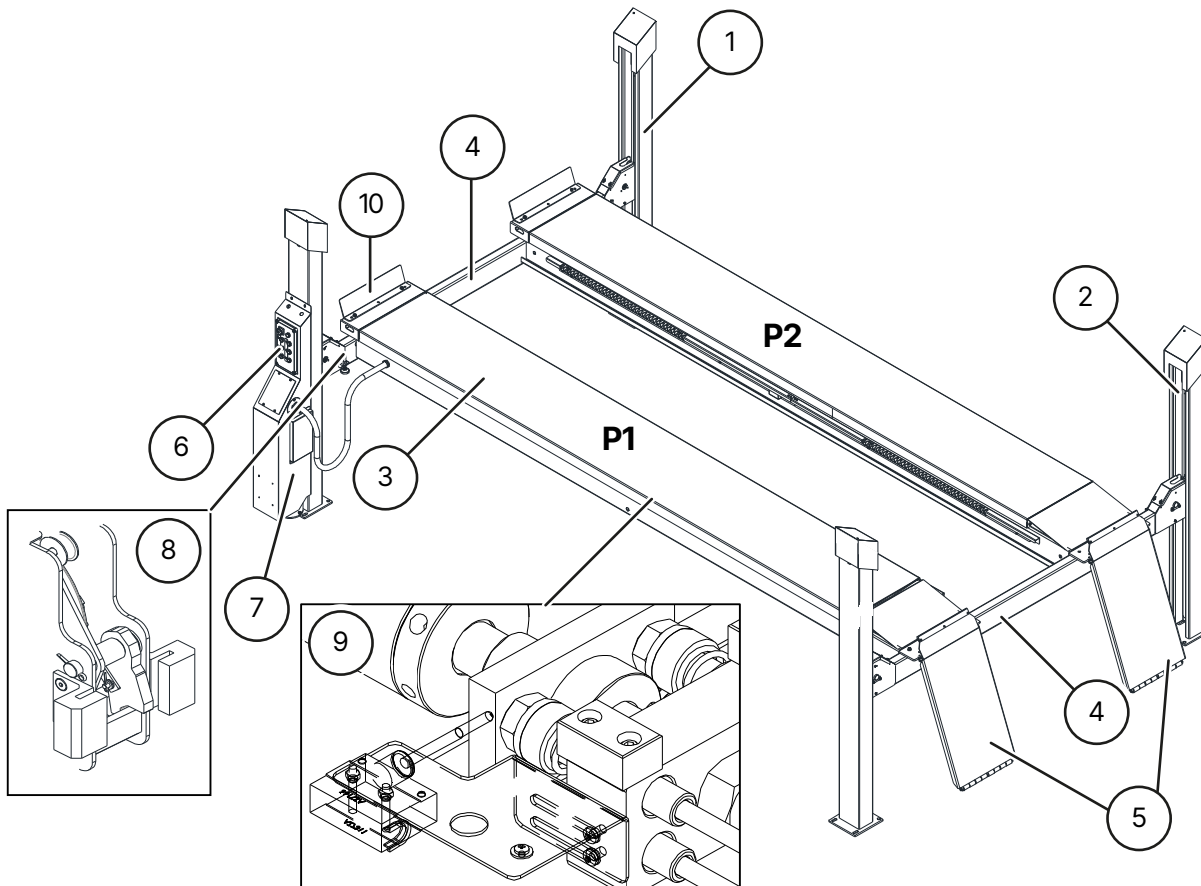
Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος

Συμβουλή



Γενικές χρήσιμες πληροφορίες

1.2 Περιγραφή



ATH Four Lift 55P

1 Στήλες ανύψωσης

Οι στήλες ανύψωσης καθοδηγούν τις δύο τραβέρσες κατά την ανύψωση και το κατέβασμα. Οι κολώνες ανύψωσης χρησιμοποιούνται για την αγκύρωση της πλατφόρμας ανύψωσης στο δάπεδο.

2 Ράβδος συγκράτησης

Οι ράβδοι συγκράτησης χρησιμοποιούνται για την εμπλοκή των πεντάλλων στη θέση στάθμευσης και σε περίπτωση βλάβης.

P1 Κύρια ράγα κίνησης

Οι ράγες κίνησης αποτελούν τη γέφυρα μεταξύ των δύο εγκάρσιων ράβδων. Είναι τα μέρη της πλατφόρμας πάνω στα οποία οδηγείται το όχημα. Ο υδραυλικός κύλινδρος και οι μηχανισμοί που απαιτούνται για τη μετάδοση των δυνάμεων ανύψωσης (σχοινιά, κύλινδροι κ.λπ.) βρίσκονται κάτω από την κύρια ράγα κίνησης.

P2 Δευτερεύουσα ράγα

Είναι κατασκευασμένη με τον ίδιο τρόπο όπως η κύρια σιδηροτροχιά, αλλά δεν περιέχει υδραυλικά λειτουργικά μέρη. Τοποθετείται χαλαρά στις εγκάρσιες δοκούς στη μία πλευρά και μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το πλάτος της τροχιάς του οχήματος.

3 Σιδηροτροχιές επιπέδου

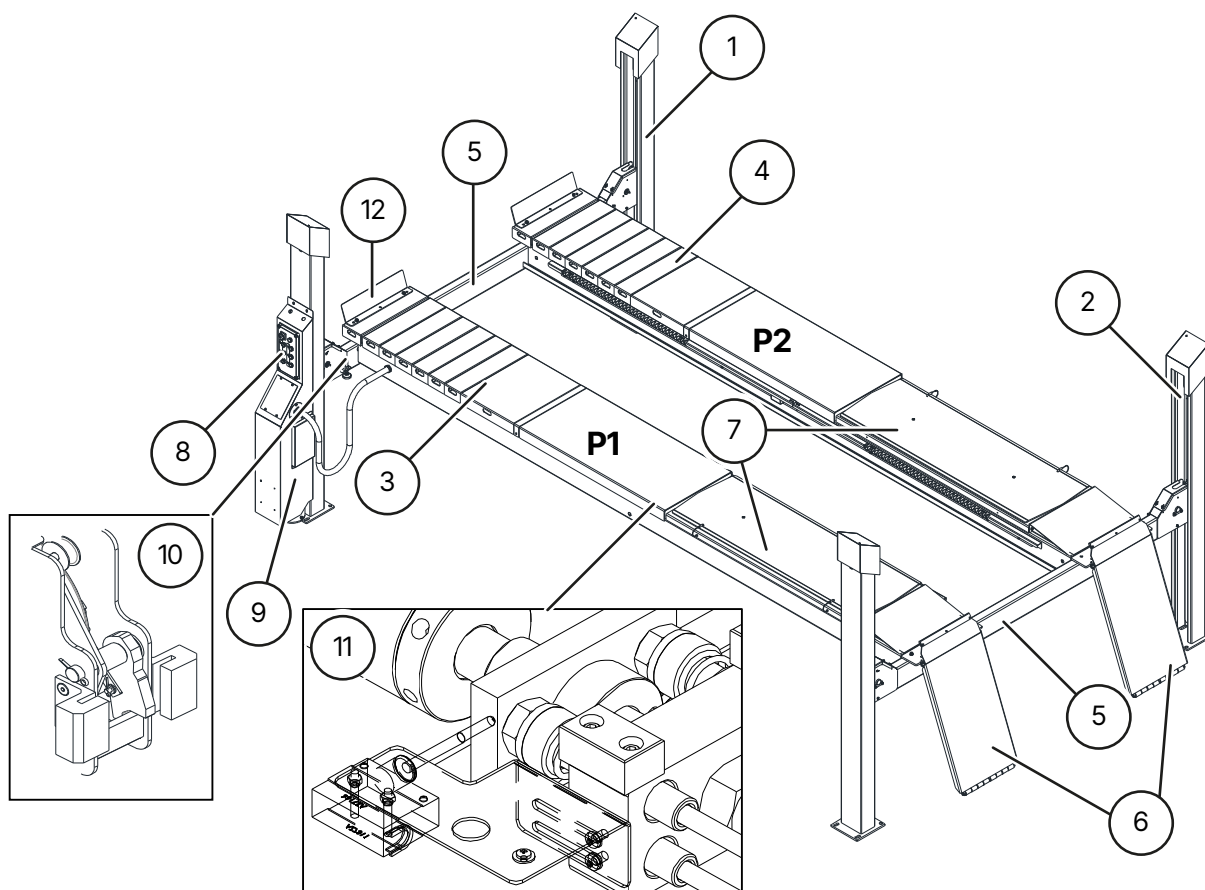
4 Διαγώνια μέλη

Οι εγκάρσιες δοκοί είναι τα μέρη στήριξης της πλατφόρμας με τα οποία συνδέονται τα απέναντι ζεύγη στύλων. Και οι δύο ράμπες οδήγησης είναι προσαρτημένες σε αυτές τις εγκάρσιες δοκούς.

5 Ράμπες κίνησης με λειτουργία προστασίας από ανατροπή

Η διάταξη αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος στην ανυψωμένη κατάσταση.

- 6 **Κιβώτιο ελέγχου**
Εδώ βρίσκεται το πλήρες ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου. Όλα τα κουμπιά προστατεύονται από έναν μπροστινό δακτύλιο για την αποφυγή ακούσιας ενεργοποίησης. Επιπλέον, όλες οι κινήσεις διακόπτονται αμέσως όταν απελευθερώνονται τα κουμπιά (έλεγχος νεκρού ανθρώπου).
- 7 **Υδραυλική μονάδα**
Εδώ, το υδραυλικό λάδι τροφοδοτείται από τη δεξαμενή στον υδραυλικό κύλινδρο μέσω μιας οδοντωτής αντλίας, η οποία κινείται από τον ηλεκτροκινητήρα. Το λάδι μπορεί να επιστρέψει στη δεξαμενή μέσω της βαλβίδας καθόδου.
- 8 **Πτερύγια**
Εμποδίζουν την πλατφόρμα να κατέβει περισσότερο από 100 mm σε περίπτωση οποιασδήποτε ανεπάρκειας και διατηρούν την πλατφόρμα στη θέση στάθμευσης. Οι πνευματικοί κύλινδροι ξεκλειδώνουν τη συσκευή κάθε φορά που πραγματοποιείται κάθοδος.
- 9 **Διακόπτης ασφαλείας σχοινιού**
- 10 **Προστασία από ανατροπή**
Η συσκευή αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος σε κατάσταση ανύψωσης.



ATH Four Lift 55AP

- 1 **Στήλες ανύψωσης**
Οι στήλες ανύψωσης καθοδηγούν τις δύο τραβέρσες κατά την ανύψωση και το κατέβασμα. Οι κολώνες ανύψωσης χρησιμοποιούνται για την αγκύρωση της πλατφόρμας ανύψωσης στο έδαφος.
- 2 **Ράβδος συγκράτησης**
Οι ράβδοι συγκράτησης χρησιμοποιούνται για την εμπλοκή των πεντάλλων στη θέση στάθμευσης και σε περίπτωση βλάβης.

P1 Κύρια ράγα κίνησης

Οι ράγες κίνησης αποτελούν τη γέφυρα μεταξύ των δύο εγκάρσιων ράβδων. Είναι τα μέρη της πλατφόρμας πάνω στα οποία οδηγείται το όχημα. Ο υδραυλικός κύλινδρος και οι μηχανισμοί που απαιτούνται για τη μετάδοση των δυνάμεων ανύψωσης (σχοινιά, κύλινδροι κ.λπ.) βρίσκονται κάτω από την κύρια ράγα κίνησης.

P2 Δευτερεύουσα ράγα

Είναι κατασκευασμένη με τον ίδιο τρόπο όπως η κύρια σιδηροτροχιά, αλλά δεν περιέχει υδραυλικά λειτουργικά μέρη. Τοποθετείται χαλαρά στις εγκάρσιες δοκούς στη μία πλευρά και μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το πλάτος της τροχιάς του οχήματος.

3 Ράγες οδήγησης

Οι σιδηροτροχιές είναι επιπλέον εξοπλισμένες με ταλαντευόμενες πλάκες στο πίσω μέρος και εσοχές στο μπροστινό μέρος (συμπεριλαμβανομένων κενών πλακών) για περιστρεφόμενες πλάκες ευθυγράμμισης των τροχών.

4 Κενές πλάκες**5 Διαγώνια μέλη**

Οι εγκάρσιες δοκοί είναι τα μέρη στήριξης της πλατφόρμας με τα οποία συνδέονται τα απέναντι ζεύγη στηλών. Και οι δύο ράμπες κίνησης τοποθετούνται σε αυτές τις εγκάρσιες δοκούς.

6 Ράμπες κίνησης με λειτουργία προστασίας από ανατροπή

Η διάταξη αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος στην ανυψωμένη κατάσταση.

7 Πλάκες περιστροφής**8 Κιβώτιο ελέγχου**

Εδώ βρίσκεται το πλήρες ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου. Όλα τα κουμπιά προστατεύονται από έναν μπροστινό δακτύλιο για την αποφυγή ακούσιας ενεργοποίησης. Επιπλέον, όλες οι κινήσεις διακόπτονται αμέσως όταν απελευθερώνονται τα κουμπιά (έλεγχος νεκρού ανθρώπου).

9 Υδραυλική μονάδα

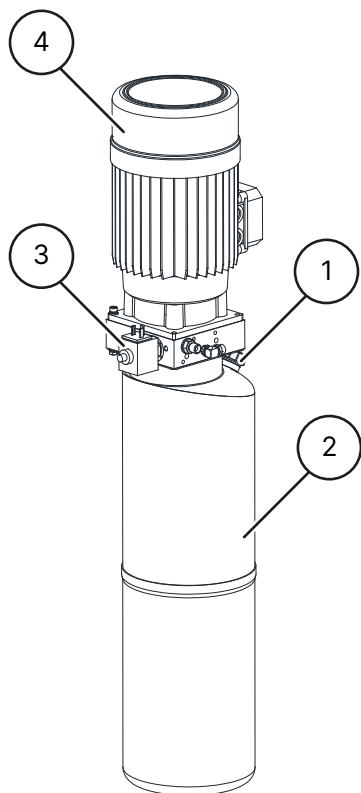
Εδώ, το υδραυλικό λάδι τροφοδοτείται από τη δεξαμενή στον υδραυλικό κύλινδρο μέσω μιας οδοντωτής αντλίας, η οποία κινείται από τον ηλεκτροκινητήρα. Το λάδι μπορεί να επιστρέψει στη δεξαμενή μέσω της βαλβίδας καθόδου.

10 Πτερύγια

Εμποδίζουν την πλατφόρμα να κατέβει περισσότερο από 100 mm σε περίπτωση οποιασδήποτε ανεπάρκειας και διατηρούν την πλατφόρμα στη θέση στάθμευσης. Οι πνευματικοί κύλινδροι ξεκλειδώνουν τη συσκευή κάθε φορά που πραγματοποιείται κάθοδος.

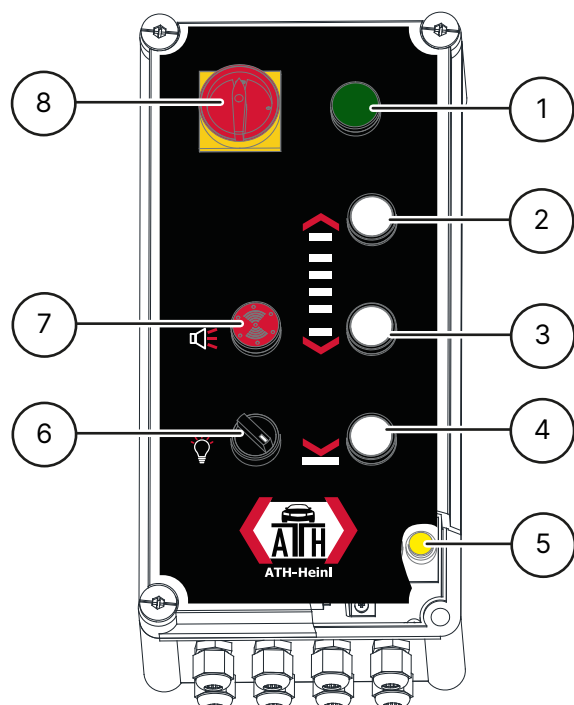
11 Διακόπτης ασφαλείας σχοινιού**12 Προστασία από ανατροπή**

Η συσκευή αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος σε κατάσταση ανύψωσης.



- 1 Καπάκι δεξαμενής με εξαερισμό
- 2 Δεξαμενή πετρελαίου
- 3 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- 4 Κινητήρας

1.3 Επιχείρηση



- | | |
|--|---|
| <p>1 Φως λειτουργίας
Δείχνει εάν η πλατφόρμα ανύψωσης βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.</p> <p>3 Κουμπί χαμήλωμα
Για το χαμήλωμα της πλατφόρμας ανύψωσης</p> <p>5 Κουμπί για την παράκαμψη της διάταξης ασφαλείας θραύσης σχοινιού
Για τη ρύθμιση του συγχρονισμού της ελεύθερης ανύψωσης</p> <p>7 Βομβητής
Δίνει ηχητικό και οπτικό σήμα μετά την επίτευξη της στάσης CE</p> | <p>2 Κουμπί ανύψωσης
Για την ανύψωση της πλατφόρμας ανύψωσης</p> <p>4 Κουμπί στάθμευσης
Για στάθμευση και περαιτέρω χαμήλωμα της πλατφόρμας ανύψωσης μετά την επίτευξη της στάσης CE</p> <p>6 Διακόπτης φωτισμού
Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ φωτισμού</p> <p>8 Κύριος διακόπτης με δυνατότητα κλειδώματος
Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ανελκυστήρα και για την αποτροπή του χειρισμού του ανελκυστήρα από μη εξουσιοδοτημένα άτομα</p> |
|--|---|

1.4 Οδηγίες ασφαλείας

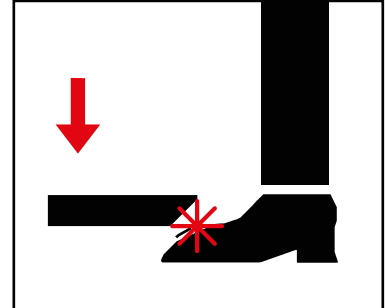
Γενικές οδηγίες ασφαλείας



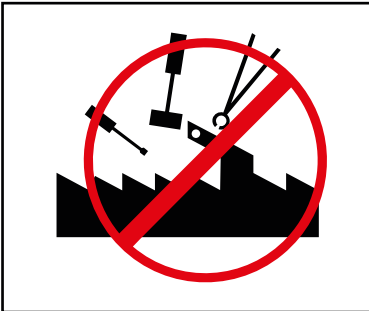
Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του ανελκυστήρα.



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπονται μόνο σε τοπικά εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους



Απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου όταν κατεβάζετε την πλατφόρμα ανύψωσης



Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις κάθε είδους στην πλατφόρμα ανύψωσης

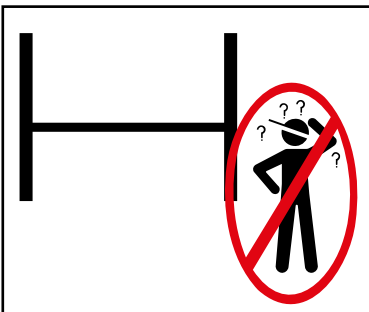


Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν πρέπει να καθαρίζεται κάτω από τρεχούμενο νερό



Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που διαλύουν χρώματα ή ιδιαίτερα επιθετικά μέσα καθαρισμού

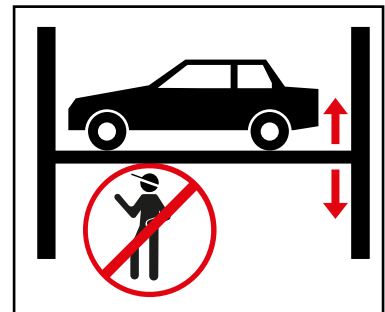
Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για το προϊόν



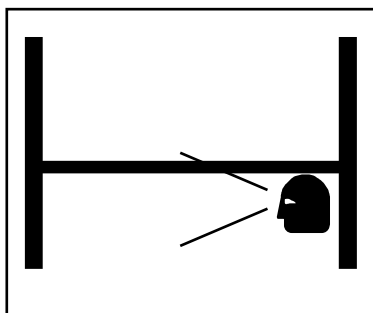
Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό



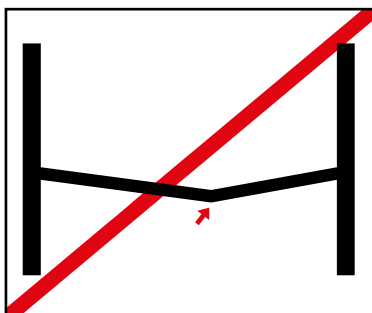
Μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα επιτρέπεται να εισέρχονται στη ζώνη κινδύνου



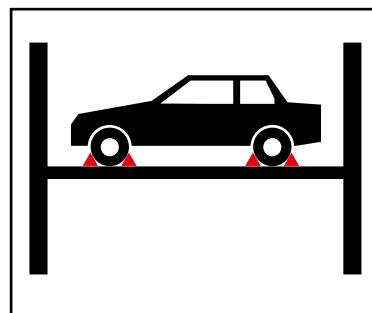
Κατά την ανύψωση και το κατέβασμα, η ζώνη κινδύνου πρέπει να διατηρείται ελεύθερη



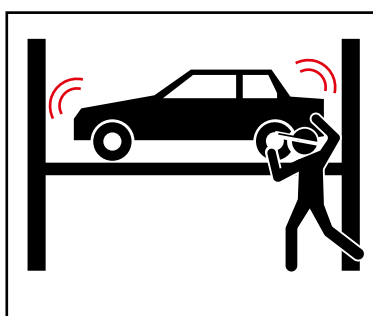
Η σωστή συντήρηση και οι επιθεωρήσεις είναι απαραίτητες για την ασφαλή εργασία



Μην εργάζεστε σε ανελκυστήρες που έχουν υποστεί ζημιές



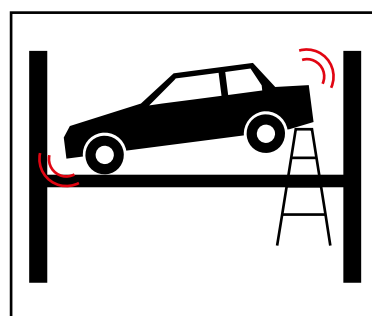
Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι ασφαλισμένο κατά της κύλισης



Αποφεύγετε τις έντονες ταλαντευόμενες κινήσεις του οχήματος



Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης οχήματος, εγκαταλείψτε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή



Προσέχετε τα εμπόδια κατά την καθέλκυση

1.5 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	ATH Four Lift 55P
Χωρητικότητα φορτίου	5500 kg
Χρόνος για τη διαδικασία ανύψωσης (2000 kg)	45 s
Χρόνος για την καθέλκυση (2000 kg)	42 s
Ηλεκτρικό σύστημα	3/400V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC 24 V
Κινητήρας	4 KW
Ασφάλεια ανάντη	3 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	Ελάχ. 5 x 2,5m ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	Περίπου 190 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HVLP-D 46 (π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D) Χειμώνας (κάτω από 10°): HVLP-D 32 (π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D)
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 18 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Αγκύρωση με βίδες: M16 x 180 (π.χ.: Atrion ABL-W 16-060-180) Σύνθετη άγκυρα: M16 x 190 (π.χ.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Ποσότητα αγκυρίων	16 τεμάχια



Τύπος	ATH Four Lift 55P
Συνιστώμενη πίεση αέρα	8 bar
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 76 dB
Βάρος	1775 kg

Τύπος	ATH Four Lift 55AP
Χωρητικότητα φορτίου	5500 kg
Χρόνος για τη διαδικασία ανύψωσης (2000 kg)	45 s
Χρόνος για την καθέλκυση (2000 kg)	42 s
Ηλεκτρικό σύστημα	3/400V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC 24 V
Κινητήρας	4 KW
Ασφάλεια ανάντη	3 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	Ελάχ. 5 x 2,5m ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	Περίπου 190 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HVLP-D 46 (π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D) Χειμώνας (κάτω από 10°): HVLP-D 32 (π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D)
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 18 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Αγκύρωση με βίδες: M16 x 180 (π.χ.: Atrion ABL-W 16-060-180) Σύνθετη άγκυρα: M16 x 190 (π.χ.: Atrion AVA-W 16-045-190)
Ποσότητα αγκυρίων	16 τεμάχια
Συνιστώμενη πίεση αέρα	8 bar
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 76 dB
Βάρος	1775 kg

Προειδοποίηση



² Η εργοστασιακά ρυθμισμένη πίεση λειτουργίας προσαρμόζεται στο μέγιστο ονομαστικό φορτίο. Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης δεν πρέπει να παραβιάζεται.

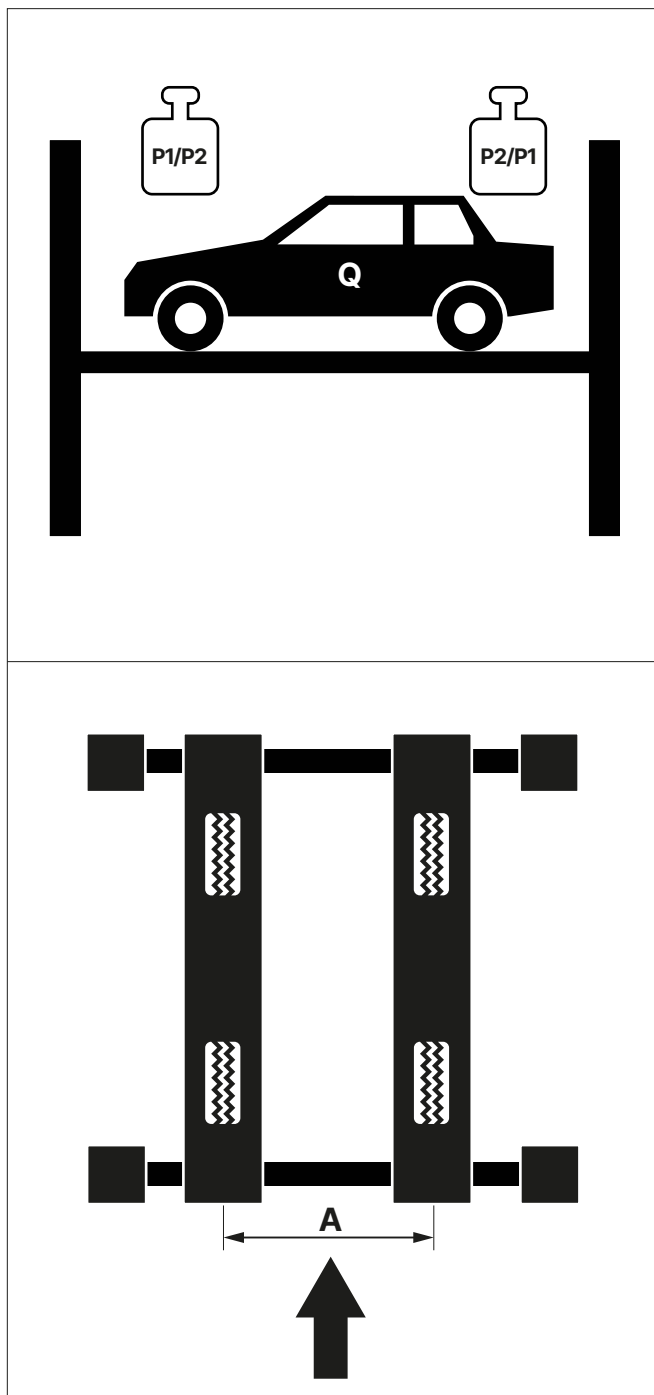
Η αλλαγή της ρύθμισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.

Υπόδειξη



Εάν το καθορισμένο ονομαστικό φορτίο δεν μπορεί να αυξηθεί, επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις.

1.6 Κατανομή φορτίου



Q Συνολικό βάρος του οχήματος

P1 Μέγιστο $\frac{3}{4} \times Q$

P2 Μέγιστο $\frac{1}{4} \times Q$

3/1 Κατανομή φορτίου

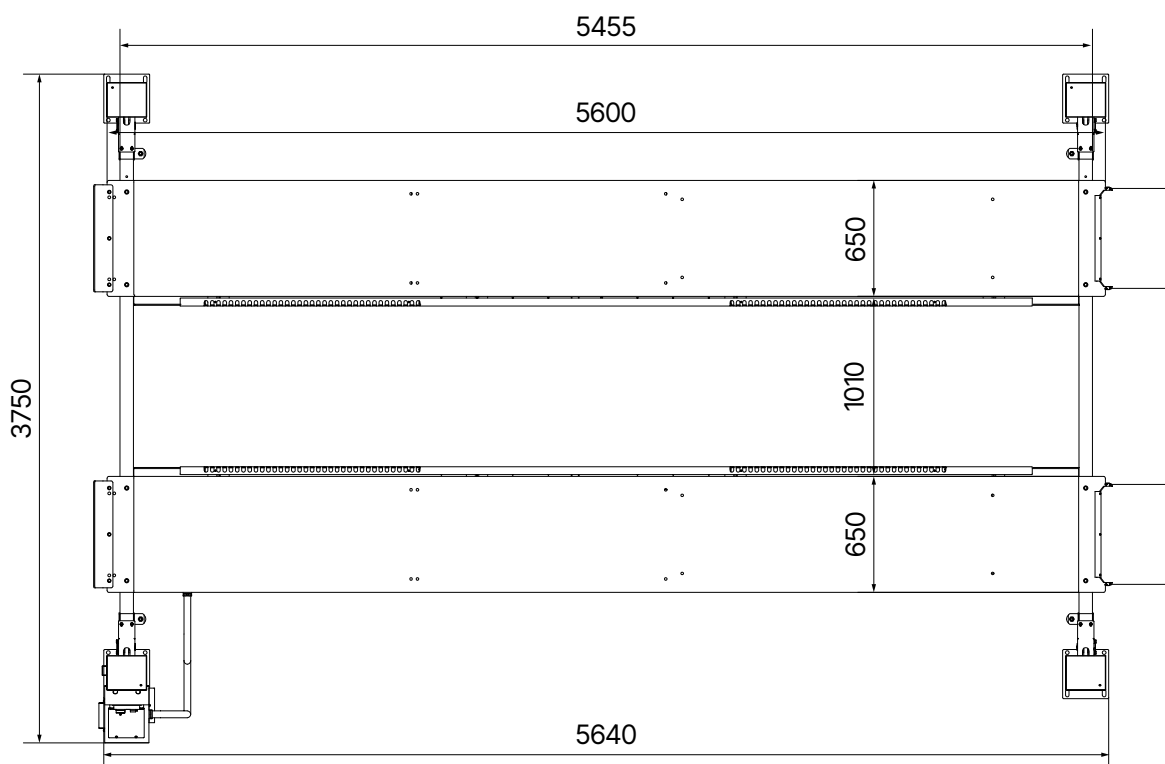
A² Min. 1000 mm

Προσοχή

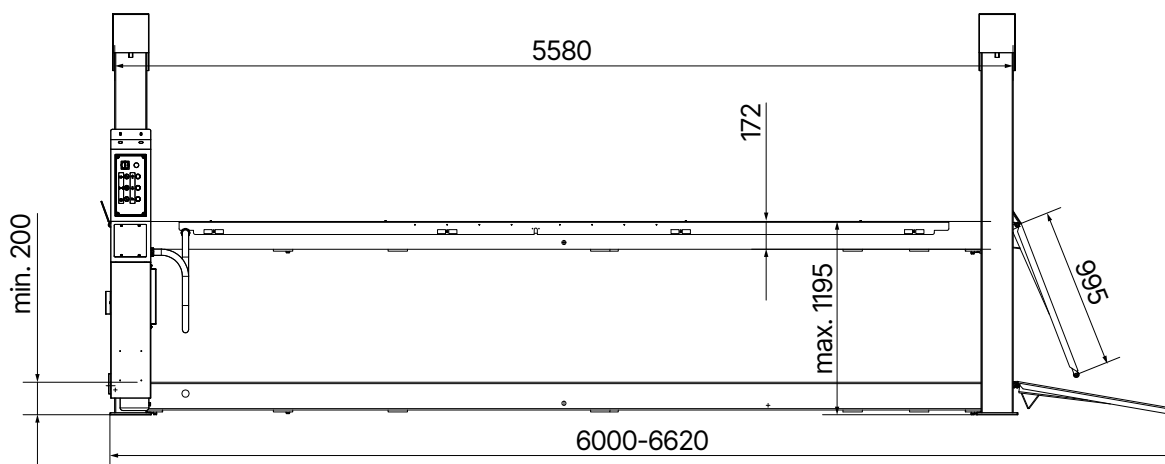


² Εάν η απόσταση A είναι μικρότερη, η ανυψωτική ικανότητα της πλατφόρμας ανύψωσης μειώνεται. Σε αυτές τις περιπτώσεις και σε άλλες που δεν προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

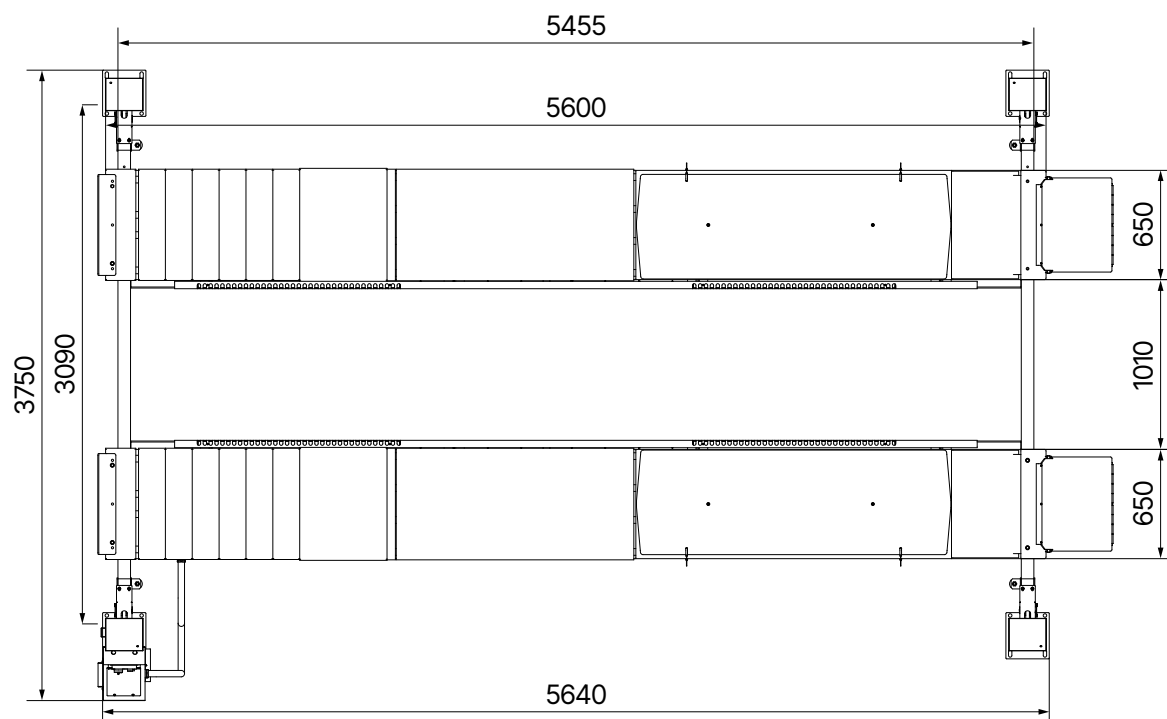
1.7 Σχέδιο διαστάσεων



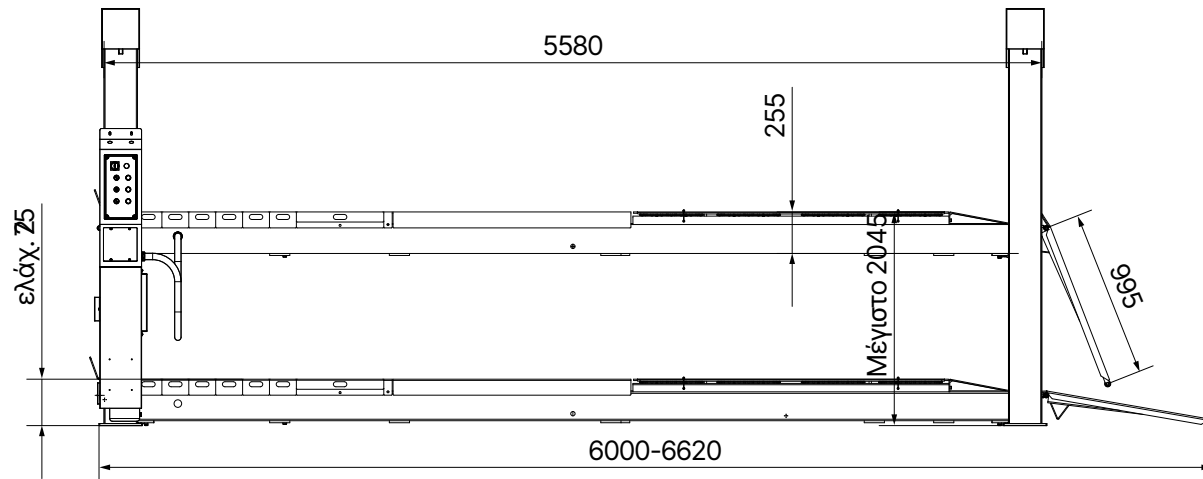
ATH Four Lift 55P κορυφή



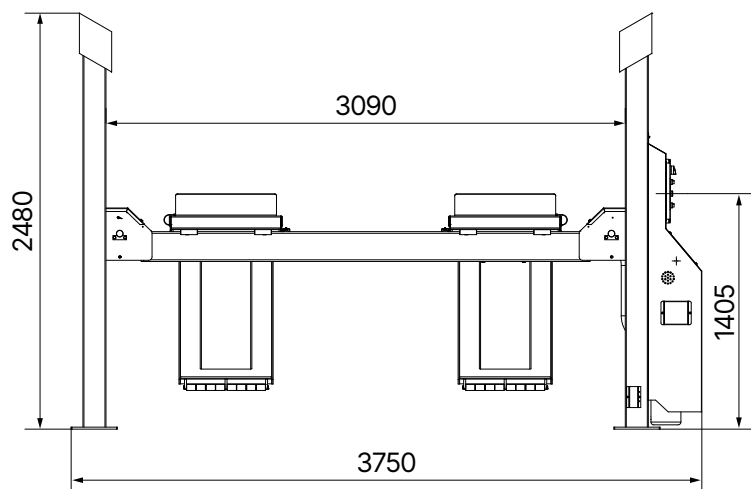
ATH Four Lift 55P πλευρική



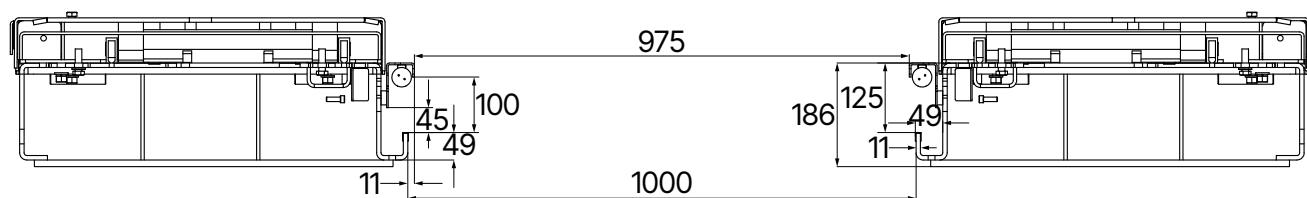
ATH Four Lift 55AP κορυφή



ATH Four Lift 55AP πλευρική



ATH Four Lift Μετωπική



Διαστάσεις ATH Four Lift Δρομείς

2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες.



Υπόδειξη

Οι οδηγίες λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελούν σημαντικό μέρος του μηχανήματος ή του προϊόντος.

Παρακαλούμε φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος!

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν χρειάζεται, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

2.1 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Για τη μεταφορά και την τοποθέτηση του μηχανήματος χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο εξοπλισμό ανάρτησης, ανύψωσης ή μεταφοράς στο δάπεδο και προσέχετε το κέντρο βάρους του μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται μόνο με την αρχική συσκευασία.

Δεδομένα	ATH Four Lift 55P
Βάρος	2379 kg
Πλάτος	777 mm
Μήκος	5662 mm
Ύψος	1304 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Δεδομένα	ATH Four Lift 55AP
Βάρος	1785 kg
Πλάτος	777 mm
Μήκος	5662 mm
Ύψος	1304 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης



Προσοχή

Ανυψώστε προσεκτικά, στηρίξτε σωστά το φορτίο με κατάλληλα βοηθήματα που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.



Προσοχή



Αποφεύγετε τις απροσδόκητες ανυψώσεις και τις σπασμωδικές κινήσεις. Προσέχετε τις ανωμαλίες, τις εγκάρσιες υδρορροές κ.λπ.

Κίνδυνος



Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τα παιδιά και τα ζώα.

Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε χώρο συλλογής μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψη.

2.2 Αποσυσκευασία του μηχανήματος

- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα της συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Αφαιρέστε τον κοχλία ασφάλισης για να αφαιρέσετε το μηχανήμα από την παλέτα/πλαίσιο. Για την ανύψωση του μηχανήματος από την παλέτα/πλαίσιο, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή (ενδεχομένως με σχοινί σφεντόνας).

Κίνδυνος

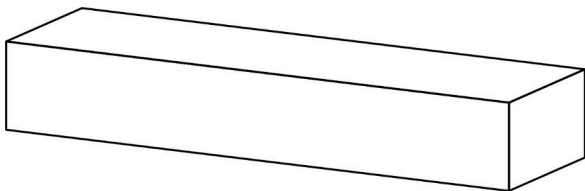


Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τα παιδιά και τα ζώα.

Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

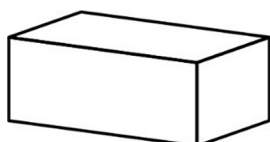
Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε χώρο συλλογής μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψη.

2.3 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



Περιεχόμενο ATH Four Lift 55P	Αριθμός δεμάτων	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
4 x στήλες 2x ράγες drive-on 2x εγκάρσιες ράβδοι 1x μικρά μέρη	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Περιεχόμενο ATH Four Lift 55AP	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
4 x στήλες 2x ράγες drive-on 2x εγκάρσιες ράβδοι 1x μικρά μέρη	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Περιεχόμενο	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Αδρανή	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Περιεχόμενο	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Κιτ φωτισμού	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Περιεχόμενο	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Αξεσουάρ Ηλεκτρικό κουτί	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg



Υπόδειξη

Εάν λείπει κάτι από τη συσκευασία, επικοινωνήστε με το τμήμα πωλήσεων.

2.4 Τοποθεσία

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά, καθώς και από το ηλιακό φως και το έντονο φως. Το μηχάνημα θα πρέπει επίσης να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Το μηχάνημα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε επαρκώς στερεό έδαφος, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις των προδιαγραφών στο σχέδιο θεμελίωσης.

Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του εδάφους, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών εργασίας.



Εάν η μονάδα πρόκειται να εγκατασταθεί σε πλάκα δαπέδου, πρέπει να ελεγχθεί η επαρκής φέρουσα ικανότητά της. Γενικά, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού οικοδόμου για μια εκτίμηση όταν η μηχανή εγκαθίσταται σε οροφή δαπέδου.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται μόνο εντός κλειστών χώρων. Δεν διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας (π.χ. προστασία IP, γαλβανισμένη κατασκευή) για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Θερμοκρασία	5 - 50°C
Επίπεδο θάλασσας	< 1500m
Υγρασία	50% στους 40°C - 90% στους 20°C

2.5 Στερέωση

Προειδοποίηση



Κατά τη στερέωση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι γενικοί καθώς και οι τοπικοί κανονισμοί.

Για το λόγο αυτό, τα βήματα αυτά πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί και να στερεωθεί σε επαρκώς στερεό έδαφος, εάν είναι απαραίτητο, σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις των προδιαγραφών του σχεδίου θεμελίωσης.

Το μηχάνημα πρέπει να στερεώνεται στα προβλεπόμενα σημεία με κατάλληλο υλικό στερέωσης, εφόσον προβλέπεται.

Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του εδάφους, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών εργασίας.

Κατά την εγκατάσταση σε οροφές δαπέδων, πρέπει να ελέγχεται η επαρκής φέρουσα ικανότητά τους. Σε γενικές γραμμές, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού οικοδόμου για την εκτίμηση όταν η συσκευή εγκαθίσταται σε οροφές δαπέδου.

2.6 Ηλεκτρική σύνδεση

Προσοχή



Πρέπει να τηρούνται οι γενικοί καθώς και οι τοπικοί κανονισμοί. Ως εκ τούτου, αυτό το βήμα επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Δώστε προσοχή στην απαραίτητη γραμμή τροφοδοσίας.

Οι αποκλίσεις τάσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,9 - 1,1 φορές το εύρος της ονομαστικής τάσης και οι αποκλίσεις συχνότητας δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,99 - 1,01 φορές το εύρος της συχνότητας. Για να μπορέσει να εξασφαλιστεί αυτό, πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.

Στο τέλος των εργασιών πρέπει να ελέγχεται η φορά περιστροφής του κινητήρα.

2.7 Πνευματική σύνδεση



Προσοχή

Για όλα τα πνευματικά συστήματα, πρέπει να εγκατασταθεί μεταξύ της γραμμής τροφοδοσίας και του συστήματος μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (ενίοτε περιλαμβάνεται στο παραδοτέο).

Η πίεση του αέρα της γραμμής τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί τουλάχιστον στη διεύθυνση ["Τεχνικά στοιχεία"](#).

Πρέπει να ελέγχεται η σωστή ρύθμιση της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.

Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πρέπει να συντηρείται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Η μέγιστη ή η ελάχιστη πίεση διασφαλίζει τη σωστή λειτουργία χωρίς πιθανή βλάβη.

2.8 Υδραυλική σύνδεση

Πριν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα ή πριν λειτουργήσει για πρώτη φορά με λάδι, πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα όσον αφορά τη βέλτιστη, απροβλημάτιστη και σχεδόν χωρίς αέρα λειτουργία:

- Όλες οι υδραυλικές γραμμές σύμφωνα με το υδραυλικό σχέδιο, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με την ονομασία του σωλήνα, πρέπει να συνδεθούν και να σφίξουν.
- Όλες οι υδραυλικές γραμμές και οι κύλινδροι πρέπει να εξαερίζονται σύμφωνα με το υδραυλικό σχέδιο ή την ονομασία του εύκαμπτου σωλήνα.
- Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων σωληνογραμμών, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα υδραυλικά υγρά που χρησιμοποιούνται συμμορφώνονται με τις ειδικές προδιαγραφές και συστάσεις του κατασκευαστή.
- Τα χρησιμοποιούμενα μέσα που δεν πληρούν τις συγκεκριμένες απαιτήσεις ή παρουσιάζουν μη εξουσιοδοτημένη μόλυνση θα προκαλέσουν βλάβη σε ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα και θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής των χρησιμοποιούμενων υδραυλικών συστημάτων.



Υπόδειξη

Μια μόλυνση της εγκατάστασης είναι επίσης δυνατή από μια νέα πλήρωση με λάδι.

Η ελάχιστη απαίτηση και η ελάχιστη ποσότητα λαδιού πρέπει να ελέγχονται ή να παράγονται.

2.9 Συναρμολόγηση



Υπόδειξη

Οι παρούσες οδηγίες δεν πρέπει να θεωρηθούν ως οδηγίες συναρμολόγησης, εδώ δίνονται μόνο υποδείξεις και βοήθεια για γνώστες και εξειδικευμένους συναρμολογητές.

Προειδοποίηση



Για τις ακόλουθες εργασίες πρέπει να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία και ατομικά μέσα προστασίας.

Προσοχή



Η λανθασμένη συναρμολόγηση και ρύθμιση θα έχει ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.

Τα μερικώς προσυναρμολογημένα μηχανήματα πρέπει να επιθεωρούνται, να καθοδηγούνται και να γίνονται αποδεκτά από αρμόδιο άτομο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

Η συναρμολόγηση των μηχανημάτων πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και καταρτισμένο άτομο.

2.9.1 Σχέδιο θεμελίωσης

Προσοχή



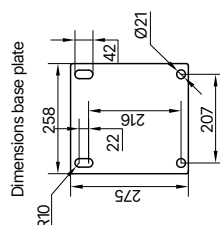
Μην τοποθετείτε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ασφαλτο ή μαλακό κονίαμα. Δεν πρέπει να υπάρχουν αρμοί διαστολής ή ρωγμές που θα διέκοπταν τη συνέχεια του οπλισμού. Η φέρουσα ικανότητα των ψευδοροφών πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή.

Η πλατφόρμα ανύψωσης μπορεί να υποβαθμιστεί στη λειτουργία της αν στέκεται υπό γωνία.

Να τηρείται η προδιαγραφόμενη ποιότητα σκυροδέματος και ο χρόνος ωρίμανσης.

Ποιότητα σκυροδέματος	C20/25
Χρόνος σκλήρυνσης του σκυροδέματος	Τουλάχιστον 20 ημέρες

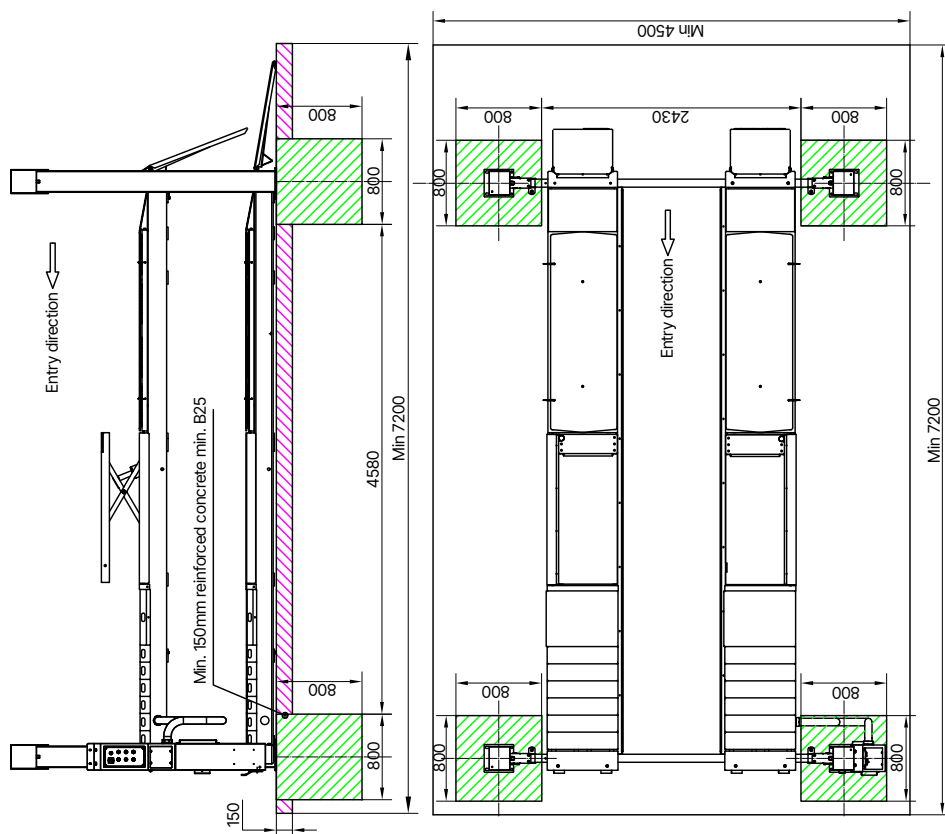
Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

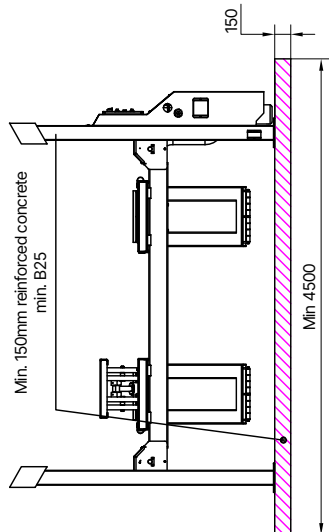


All dimensions in mm

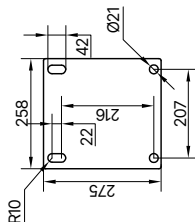
[illegible]

Foundation plan four column lifts
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP





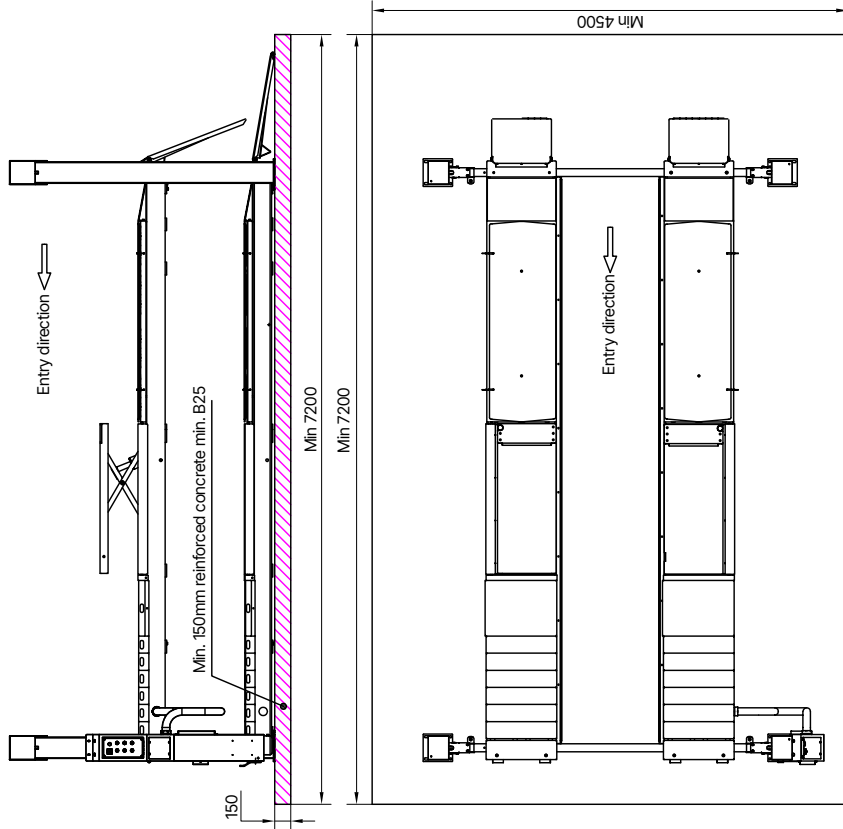
Dimensions base plate



Approved anchor system (according to ETA-12/0258):
Fischer injection system
FIS SB/RSB (FIS A/RGM)
Threaded rod, galvanized steel (16 pieces)
FIS A M16x200

All dimensions in mm

From:		From:	
Change	Ind.	Date	Name
		28.07.2022	ATH-Heinl
		check	From I.D.
Foundation plan four column lifts			
ATH Four lift 55P 55AP 55HP 55HAP			

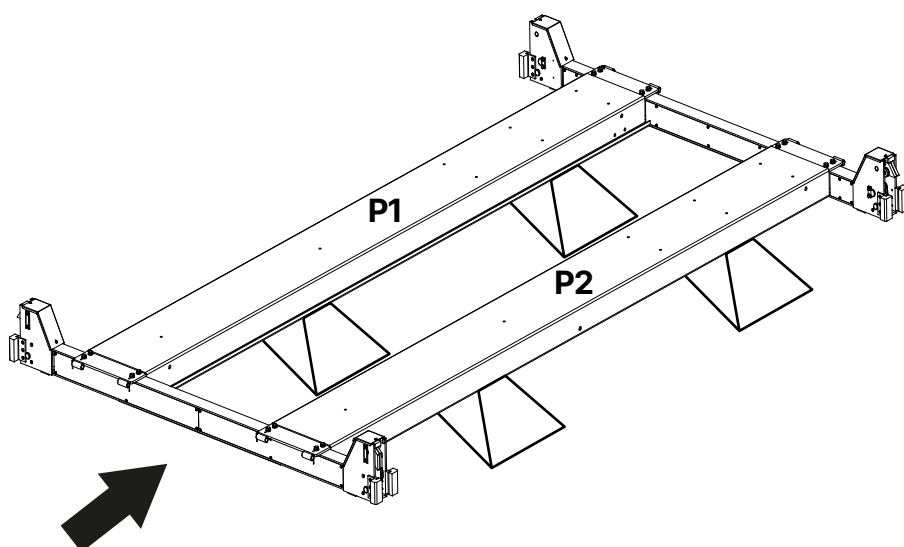


2.9.2 Συνέλευση του ανυψωτικού τετρακόλωνα

2.9.2.1 Ρύθμιση των σιδηροτροχιών

Ρύθμιση και ευθυγράμμιση των ραμπών με τις εγκαρσίες δοκούς

- Αποσυναρμολογία του ανελκυστήρα αφαιρώντας όλα τα υλικά συσκευασίας
- Τοποθετήστε τις ράγες στις καθορισμένες θέσεις, φροντίζοντας να τοποθετήσετε τις ράγες φωτισμού προς τα μέσα
- Τοποθετήστε τις διαδοκίδες σε κατάλληλες βάσεις ή τετράγωνα ξύλα
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε και στερεώστε τις ράγες στις τραβέρσες.

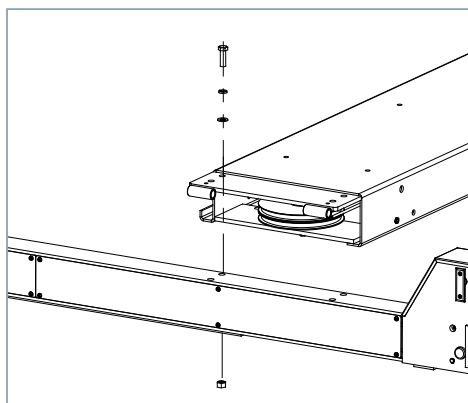


Υπόδειξη

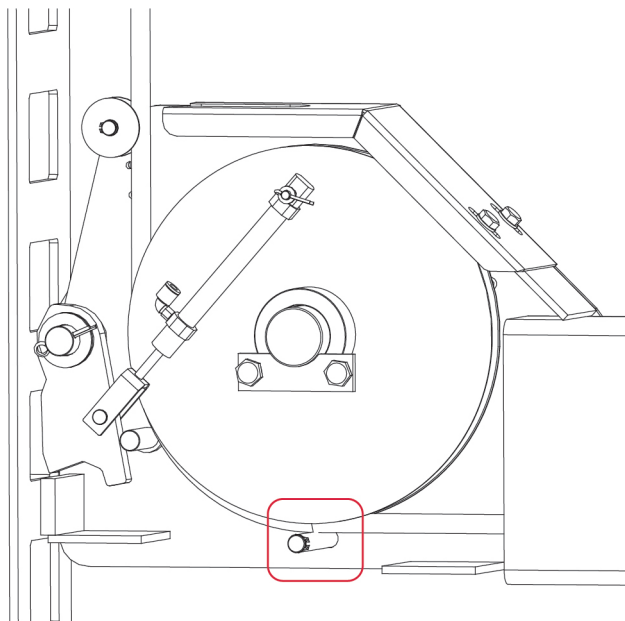


Η κύρια ράγα P1 (με τον κύλινδρο) πρέπει να βρίσκεται στην αριστερή πλευρά κατά την κατεύθυνση κίνησης. Οι ράγες οδήγησης για τον γρύλο χωρίς άξονα πρέπει να είναι στραμμένες προς τα μέσα.

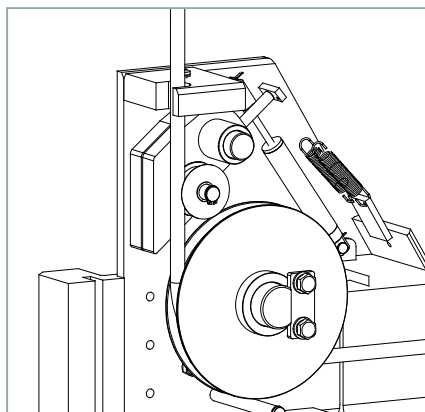
- Τοποθετήστε τις μπροστινές και τις πίσω τραβέρσες στα άκρα των σιδηροτροχιών. Οι ράγες και οι τραβέρσες πρέπει να είναι τοποθετημένες όπως φαίνεται στην εικόνα.

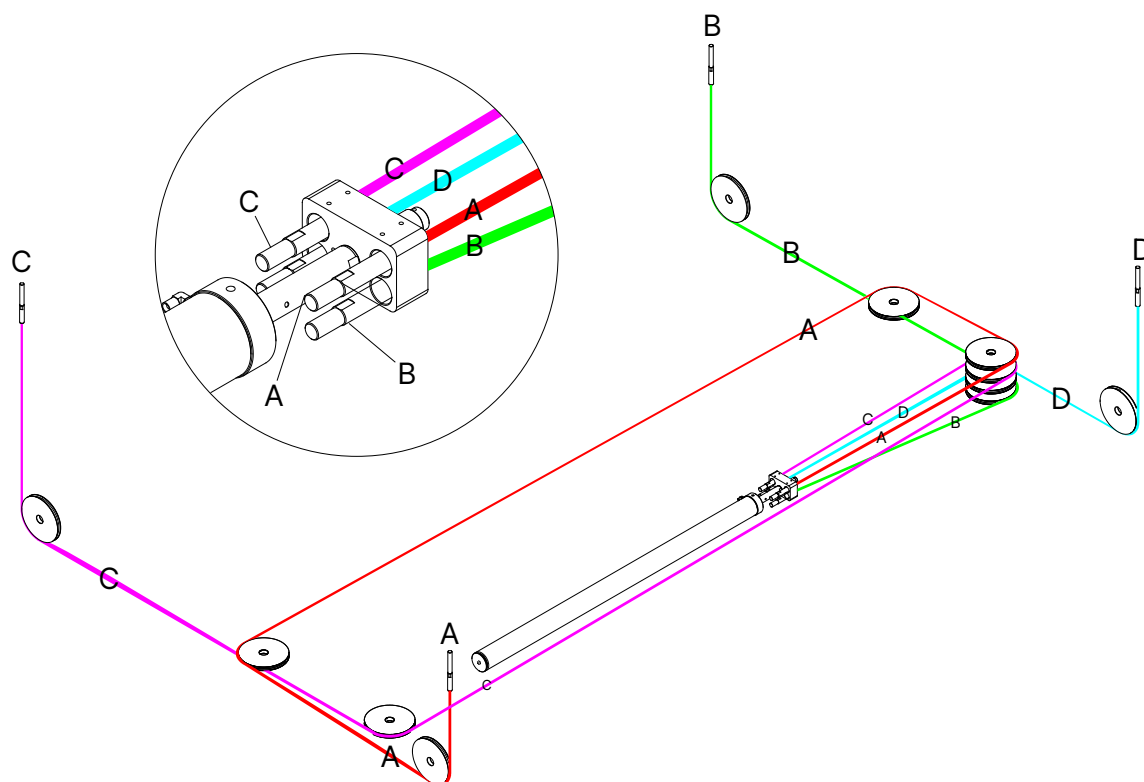


- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί στις ράγες και τις τραβέρσες.



- Τοποθετήστε τώρα τα σχοινιά ανύψωσης όπως φαίνεται στο ακόλουθο διάγραμμα. Όταν το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι οδηγείτε τα σχοινιά ανύψωσης στην τροχαλία ασφαλείας χαλαρού σχοινιού.

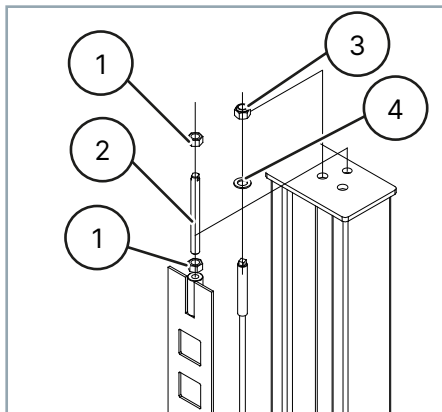




- A L= 9600 mm
- B L= 5430 mm
- C L= 10,940 mm
- D L= 3500 mm

2.9.2.2 Εγκατάσταση των στηλών

1. Μεταφέρετε τις στήλες στον τόπο εγκατάστασης.
2. Μετακινήστε κάθε κολώνα προς το αντίστοιχο άκρο της διαδοκίδας μέχρι να σταματήσει από το μπλοκ ολίσθησης της διαδοκίδας.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι κολώνες έχουν τοποθετηθεί στη σωστή θέση. Βεβαιωθείτε ότι οι κολώνες δεν πέφτουν. Χρησιμοποιήστε ροδέλες αν είναι απαραίτητο.
4. Σύρετε προς τα κάτω τις σχάρες ασφαλείας σε κάθε κολώνα. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα γλιστρά μέσα από το αυλάκι των ολισθαίνοντων μπλοκ.
5. Περάστε το ράφι ρύθμισης μέσα από την κορυφή της στήλης και στερεώστε το στο ράφι ασφαλείας με τα παξιμάδια M20.
6. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια έχουν τοποθετηθεί σωστά.

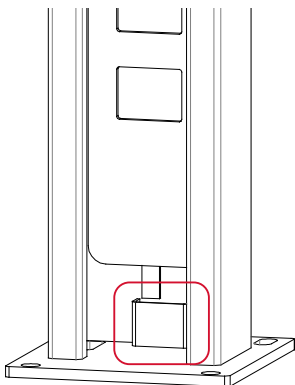


- 1 Παξιμάδι M20
- 2 Ράβδος ρύθμισης
- 3 Παξιμάδι M22
- 4 Ροδέλα

7. Περάστε το χαλύβδινο καλώδιο μέσα από το επάνω μέρος της κολόνας και τοποθετήστε τα παξιμάδια M22 σε αυτό.
8. Ρυθμίστε κάθε ράφι στο ίδιο ύψος σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τα παξιμάδια.
9. Ρυθμίστε κάθε σχοινί στην ίδια ένταση σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τα παξιμάδια.

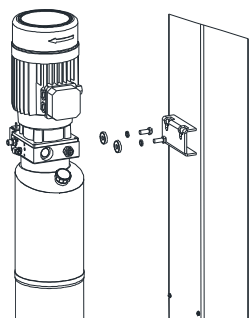
Εγκατάσταση των μηχανικών ασφαλειών

1. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα είναι σωστά συνδεδεμένοι και ότι η πίεση του αέρα έχει ρυθμιστεί στα 6-8 bar.
2. Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες των τεσσάρων στηλών εμπλέκονται ομοιόμορφα. Εάν δεν το κάνουν, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης που περιγράφεται παραπάνω.
3. Ελέγξτε ότι το άκρο της ράβδου ασφαλείας βρίσκεται μέσα στο πλαίσιο του στοπ.

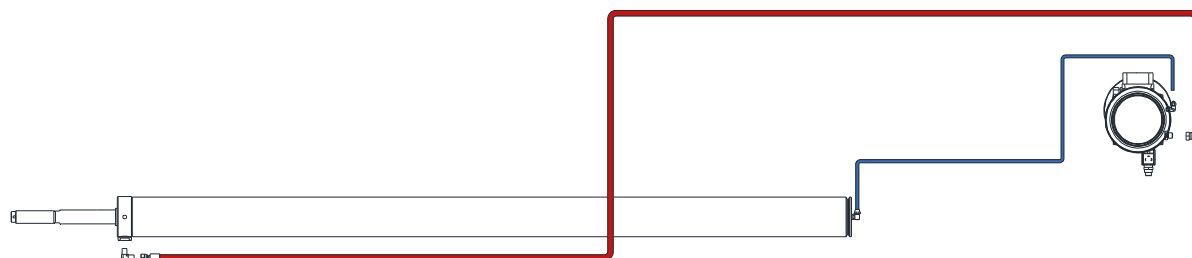


Εγκατάσταση και σύνδεση της υδραυλικής μονάδας ισχύος

1. Συνδέστε το υδραυλικό συγκρότημα ισχύος στην μπροστινή αριστερή κολώνα



2. Πραγματοποιήστε τώρα τις υδραυλικές συνδέσεις στον κύλινδρο και στο μπλοκ διανομής χρησιμοποιώντας υδραυλικούς σωλήνες και τη γραμμή λαδιού διαρροής.



3. Προσέξτε τις σημάνσεις για τις συνδέσεις στο μπλοκ διανομής στο εγκάρσιο μέλος.
4. Γεμίστε το υδραυλικό λάδι μέχρι το σημάδι στη βυθομετρική ράβδο.

Υπόδειξη



Το αντίστοιχο "[Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος](#)" μπορείτε να βρείτε στο παράρτημα των παρόντων οδηγιών λειτουργίας.

2.9.2.3 Πραγματοποίηση της πνευματικής σύνδεσης

Προειδοποίηση



Κατά τη δρομολόγηση των σωλήνων αέρα, βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες αέρα δεν βρίσκονται κοντά σε κινούμενα μέρη. Ενδέχεται να χρειαστεί να ασφαλίσετε τους σωλήνες με δεματικά καλωδίων. Η παράλειψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε ελλείψεις ασφαλείας που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό. Το κύκλωμα αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με φίλτρο/ρυθμιστή και η πίεση του αέρα πρέπει να ρυθμιστεί στα 6-8 bar.

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα είναι εξοπλισμένη με μια μονάδα συντήρησης που αποτελείται από διαχωριστή νερού, λιπαντήρα και μειωτήρα πίεσης.

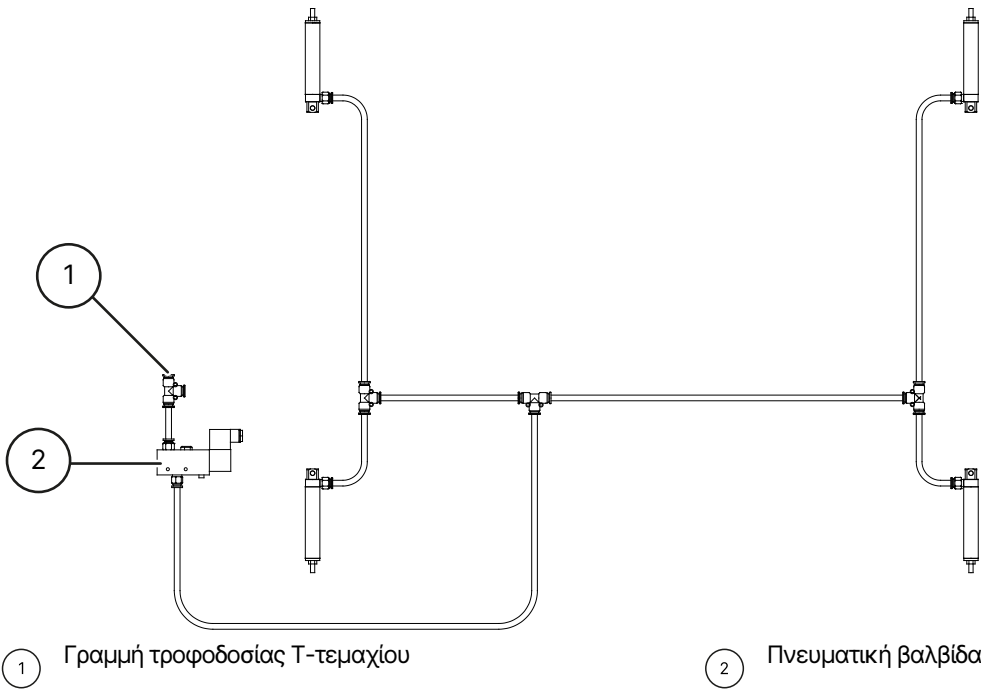
Για να συνδέσετε τις γραμμές πεπιεσμένου αέρα, προχωρήστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αέρα στην κολόνα της πλευράς ισχύος με 2x βίδες M4x30.
2. Συνδέστε τις πνευματικές γραμμές που είναι προτοποθετημένες στις ερπύστριες.
3. Συνδέστε το πνευματικό σύστημα του ανελκυστήρα με την τροφοδοσία πνευματικού συστήματος στο χώρο του εργοταξίου.

Υπόδειξη



Το αντίστοιχο "[Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος](#)" μπορείτε να βρείτε στο παράρτημα αυτών των οδηγιών λειτουργίας.



2.9.2.4 Εγκατάσταση και σύνδεση του ηλεκτρικού ελέγχου

- Συνδέστε το ηλεκτρικό χειριστήριο στην μπροστινή αριστερή κολώνα
- Οδηγήστε όλα τα καλώδια μέσα από τους στυπιοθλίπτες στο κουτί ελέγχου και συνδέστε τα εκεί σύμφωνα με το "[Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος](#)".

2.9.2.5 Εργασίες ρύθμισης πριν από τη στερέωση της πλατφόρμας ανύψωσης

- Ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια κ.λπ. για τη στεγανότητά τους.
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και τους κυλίνδρους για τη στεγανότητά τους και σφίξτε τις ξανά, εάν χρειάζεται.

Προσοχή



ΜΗΝ λειτουργείτε τη μονάδα αντλίας-κινητήρα χωρίς λάδι.

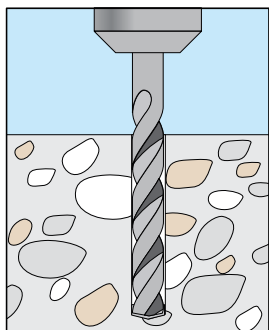
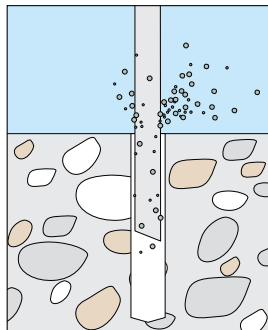
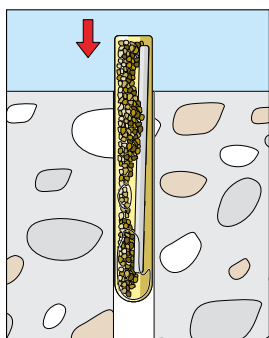
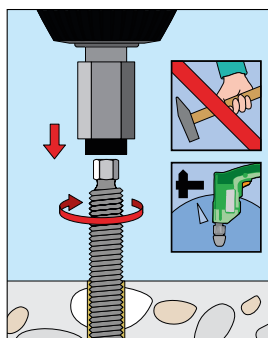
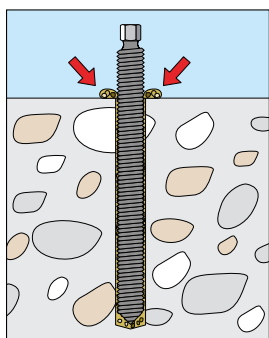
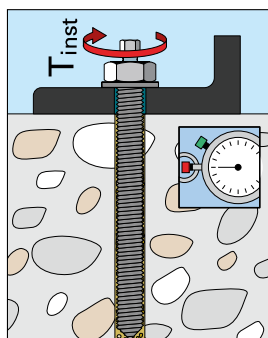
Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Εάν ο κινητήρας ζεσταθεί ή κάνει περιεργούς θορύβους, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε εκ νέου την ηλεκτρική σύνδεση.

- Παρατηρήστε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Όταν πατηθεί το κουμπί LIFT, ο τροχός ανεμιστήρα του κινητήρα πρέπει να περιστρέφεται προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται. Η μονάδα πρέπει να αρχίσει να αντλεί λάδι μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα. Εάν όχι, η κατεύθυνση περιστροφής πρέπει να αλλάξει.

Στα ακόλουθα σημεία, όλες οι στήλες πρέπει να παρακολουθούνται στενά κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας

- Πατήστε το κουμπί LIFT, μετά από λίγο ο κύλινδρος γεμίζει με λάδι και σφίγγει τα σχοινιά ανύψωσης
- Ανυψώστε την πλατφόρμα έως ότου οι εγκάρσιες ράβδοι βρεθούν περίπου 50 mm πάνω από τις δοκούς ή την τετραγωνισμένη ξυλεία.
- Ευθυγραμμίστε τις κολώνες με τη διαδοκίδα χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι
- Συνδέστε μια άγκυρα ασφαλείας σε κάθε κολώνα για λόγους ασφαλείας
- Αφαιρέστε τα υποστυλώματα ή την τετραγωνισμένη ξυλεία.
- Μετακινήστε την πλατφόρμα ανύψωσης στη χαμηλότερη θέση πατώντας το κουμπί LOWER.
- Ελέγξτε τώρα ξανά τη θέση των στηλών και τοποθετήστε τις υπόλοιπες άγκυρες ασφαλείας όπως περιγράφεται στο επόμενο βήμα.
- Ελέγξτε τις διαστάσεις σε σχέση με την κάτοψη του δαπέδου και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα βάσης κάθε στύλου είναι επίπεδη στο δάπεδο και ότι ο στύλος είναι ευθυγραμμισμένος ορθά
- Χρησιμοποιήστε την πλάκα βάσης ως οδηγό και ανοίξτε κάθε τρύπα με ένα σφυροτρύπανο

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Σωστή συντήρηση των χαλύβδινων σχοινιών

Στην αρχή, τα χαλύβδινα σχοινιά τεντώνονται λίγο. Μετά από μία εβδομάδα και μετά από τρεις μήνες, τα χαλύβδινα σχοινιά πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου. Εάν δεν το κάνετε αυτό, θα έχει ως αποτέλεσμα την άνιση ανύψωση.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σχοινιά είναι σωστά δρομολογημένα και στις σωστές τροχαλίες
- Ανασηκώστε τον ανελκυστήρα από όλες τις ασφάλειες ασφαλείας μέχρι τα σχοινιά να στηρίξουν τις πλατφόρμες
- Ελέγξτε ότι όλα τα σχοινιά είναι ομοιόμορφα τεντωμένα και ότι οι πλατφόρμες ανυψώνονται ομοιόμορφα. Εάν όχι, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης που περιγράφηκε προηγουμένως

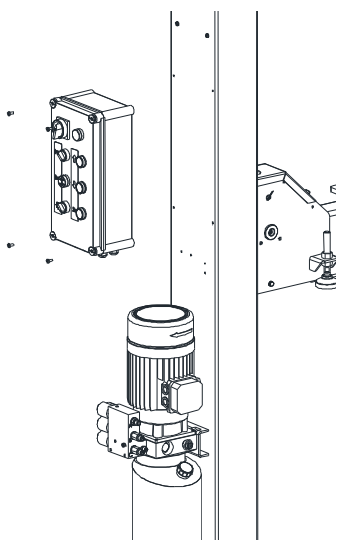
2.9.2.8 Ηλεκτρική σύνδεση της μονάδας ισχύος

Προειδοποίηση

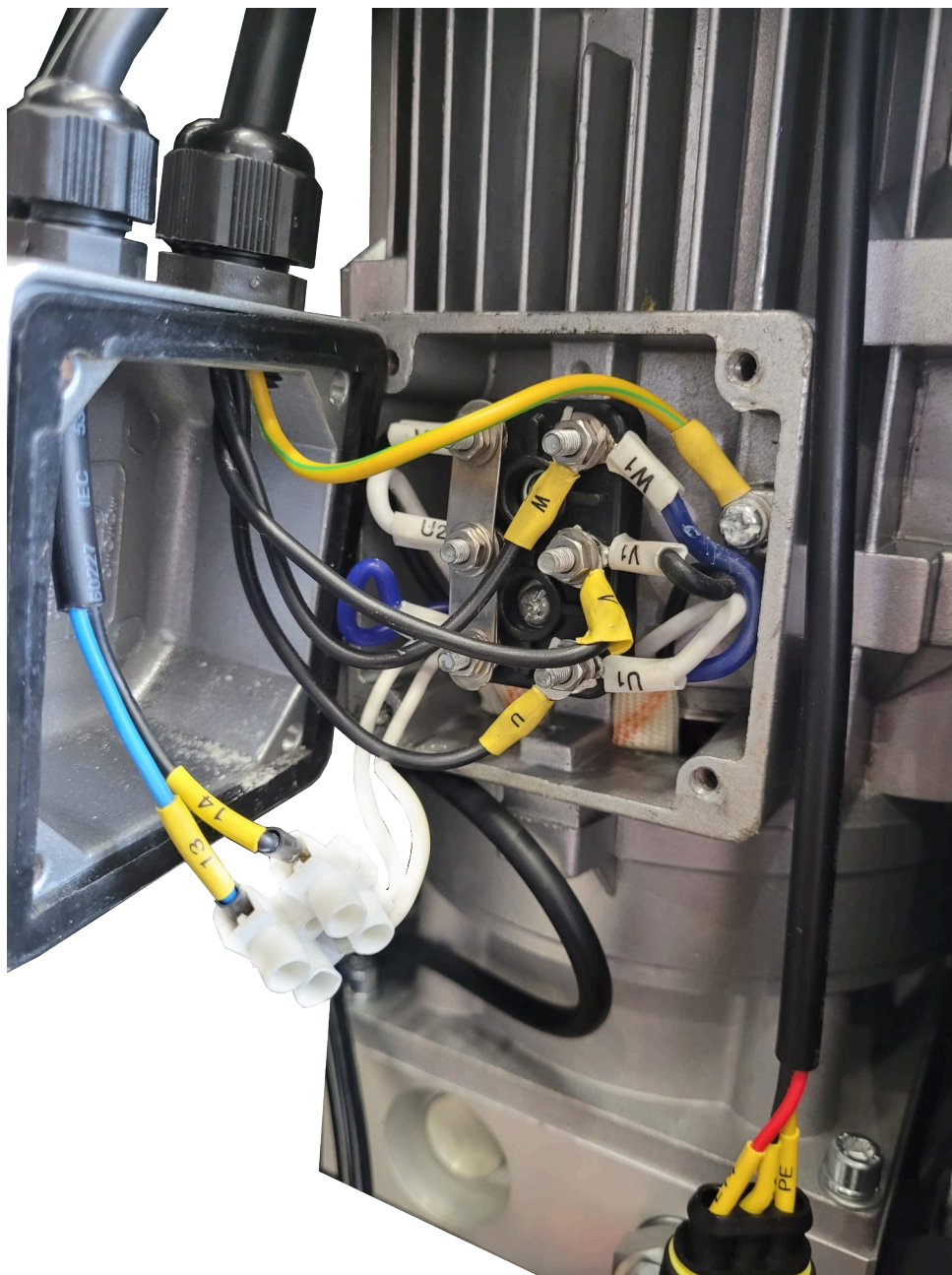


Οι εργασίες σύνδεσης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σωστή. Βεβαιωθείτε ότι οι φάσεις έχουν συνδεθεί σωστά.

1. Συνδέστε τον πίνακα ελέγχου στην κύρια στήλη με τις παρεχόμενες βίδες



2. Συνδέστε την υδραυλική μονάδα ισχύος στον ηλεκτρικό σύνδεσμο



3. Βεβαιωθείτε ότι οι φάσεις έχουν συνδεθεί σωστά και ότι ο κινητήρας είναι γειωμένος

2.9.2.9 Πλήρωση λαδιού και εξαερισμός

Προσοχή



ΜΗΝ λειτουργείτε τη μονάδα αντλίας-κινητήρα χωρίς λάδι.

Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Εάν ο κινητήρας ζεσταθεί ή κάνει περίεργους θορύβους, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε εκ νέου την ηλεκτρική σύνδεση.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού συστήματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι σύμφωνες με τα σχέδια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές ή φυσαλίδες στις υδραυλικές και πνευματικές γραμμές.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας είναι γειωμένος
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ελεύθερος από ανθρώπους και αντικείμενα
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ολισθητήρες βρίσκονται στη σωστή θέση και έχουν λιπανθεί σωστά
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σωστά τοποθετημένα και λιπασμένα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό
- Γεμίστε το υδραυλικό υγρό μέχρι το ανώτατο σημάδι στο καπάκι του δοχείου. Ανυψώστε και κατεβάστε τον ανυψωτήρα και, στη συνέχεια, γεμίστε με υδραυλικό λάδι (συνολικά περίπου 18 λίτρα).

Προσοχή



Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία ενός κινητήρα 60Hz σε τροφοδοσία ρεύματος 50Hz. Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε τάση χαμηλότερη από 208V. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ αντιστοιχεί σε αυτήν που υποδεικνύεται στην πινακίδα βελών του μοτέρ, πατώντας το κουμπί Lift (Ανύψωση)

2.9.2.10 Εξαέρωση της πλατφόρμας ανύψωσης

Εξαέρωση του ανελκυστήρα

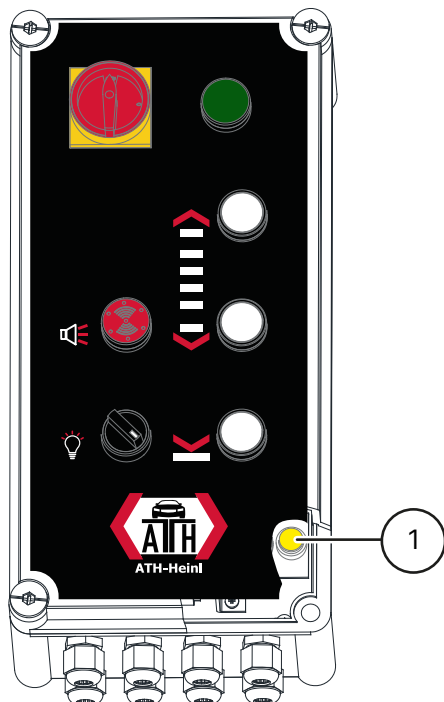
Υπόδειξη



Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσθέσει λάδι, εάν δεν υπάρχει αρκετό λάδι στο κύκλωμα κατά τη διαδικασία αφαίρεσης αέρα.

1. Πατήστε το κουμπί LIFT για να μπει λάδι στο σύστημα.

Εάν τα καλώδια του ανελκυστήρα δεν είναι σφιχτά, αυτό σημαίνει ότι ο διακόπτης παρακολούθησης των καλωδίων του ανελκυστήρα είναι ανοιχτός. Πιέστε το διακόπτη παράκαμψης ^①, που βρίσκεται στο εσωτερικό του κιβωτίου ελέγχου, μέχρι να ενεργοποιηθεί ο διακόπτης.



Προσοχή



ΜΗΝ συνεχίζετε να πατάτε το κουμπί όταν οι πλατφόρμες έχουν φτάσει στο πλήρες ύψος τους, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

2. Πατήστε το κουμπί κατεβάσματος για να κατεβάσετε εντελώς τον ανελκυστήρα.
3. Επαναλάβετε την πλήρη ανύψωση και το πλήρες κατέβασμα της βαθμίδας τουλάχιστον 3 φορές για να εξαερωθεί ο εγκλωβισμένος αέρας στον κύλινδρο

Υπόδειξη

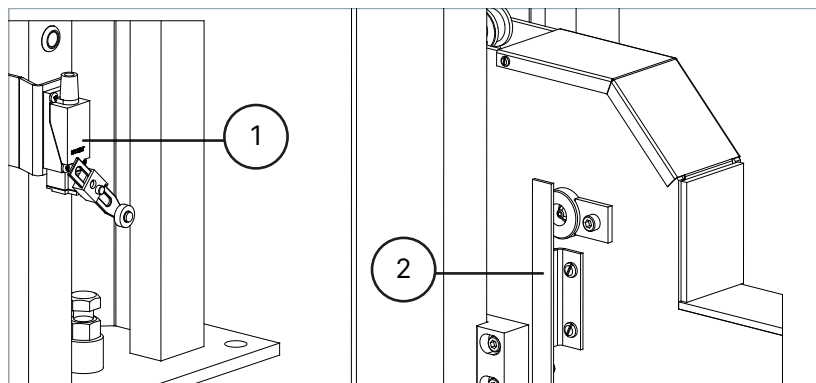


Εάν το πώμα στάθμης λαδιού έχει χαθεί ή σπάσει, παραγγείλετε ένα ανταλλακτικό. Η δεξαμενή λαδιού πρέπει να αερίζεται καλά.

2.9.2.11 Εγκατάσταση του διακόπτη διακοπής CE

1. Ανυψώστε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ύψος 380 mm.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη CE-Stop στην κύρια κολώνα και ελέγξτε ότι μπορεί να λειτουργήσει από το κάτω μέρος της τραβέρσας.

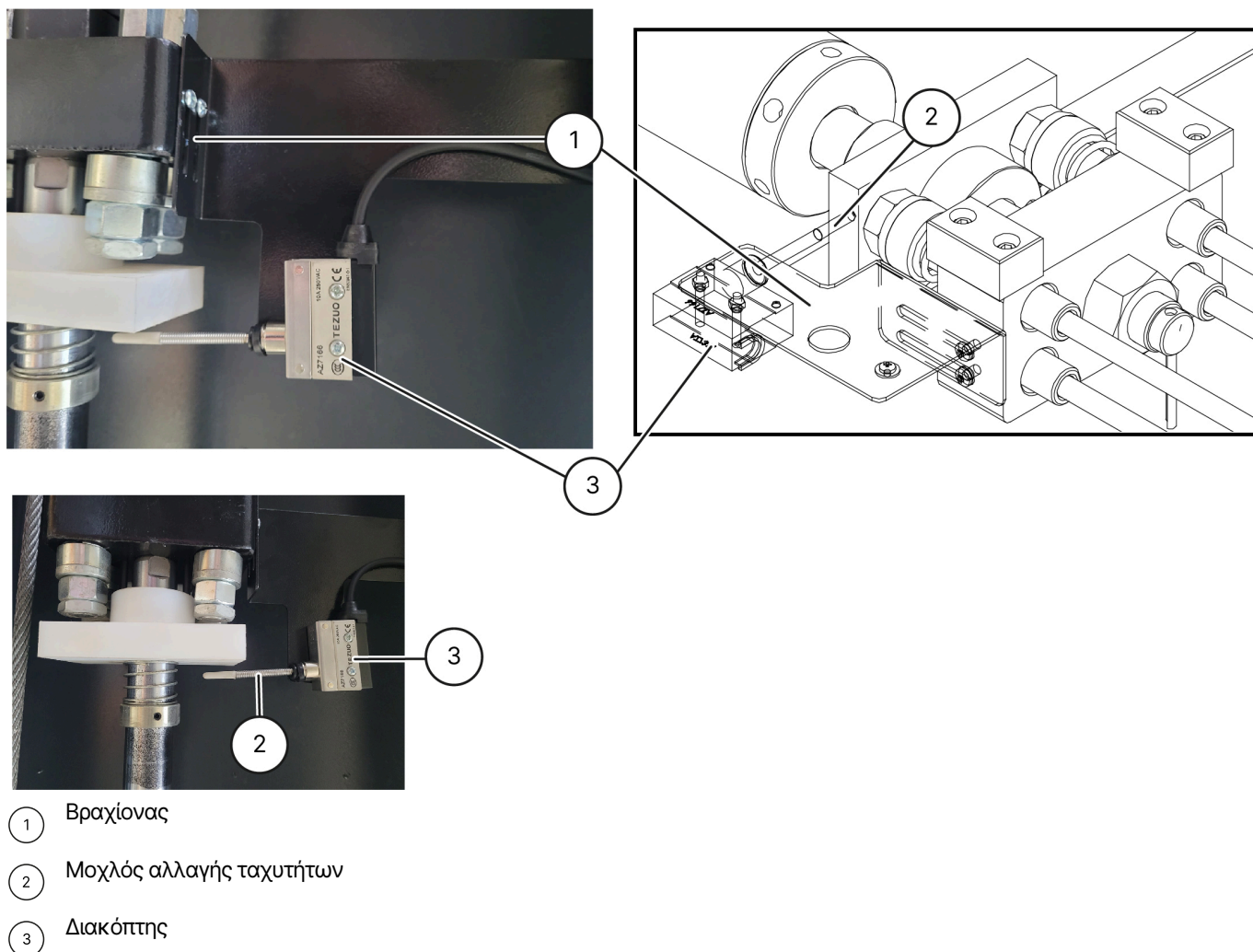
3. Εκτελέστε ολόκληρο τον κύκλο της καθόδου και της ανόδου για να επαληθεύσετε τη σωστή εγκατάσταση και να βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός ακούγεται κατά την τελική φάση της καθόδου. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον διακόπτη αλλάζοντας τη θέση του μοχλού του διακόπτη.



- 1 Διακόπτης διακοπής CE
- 2 Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων

2.9.2.12 Εγκατάσταση της προστασίας από θραύση σχοινιού

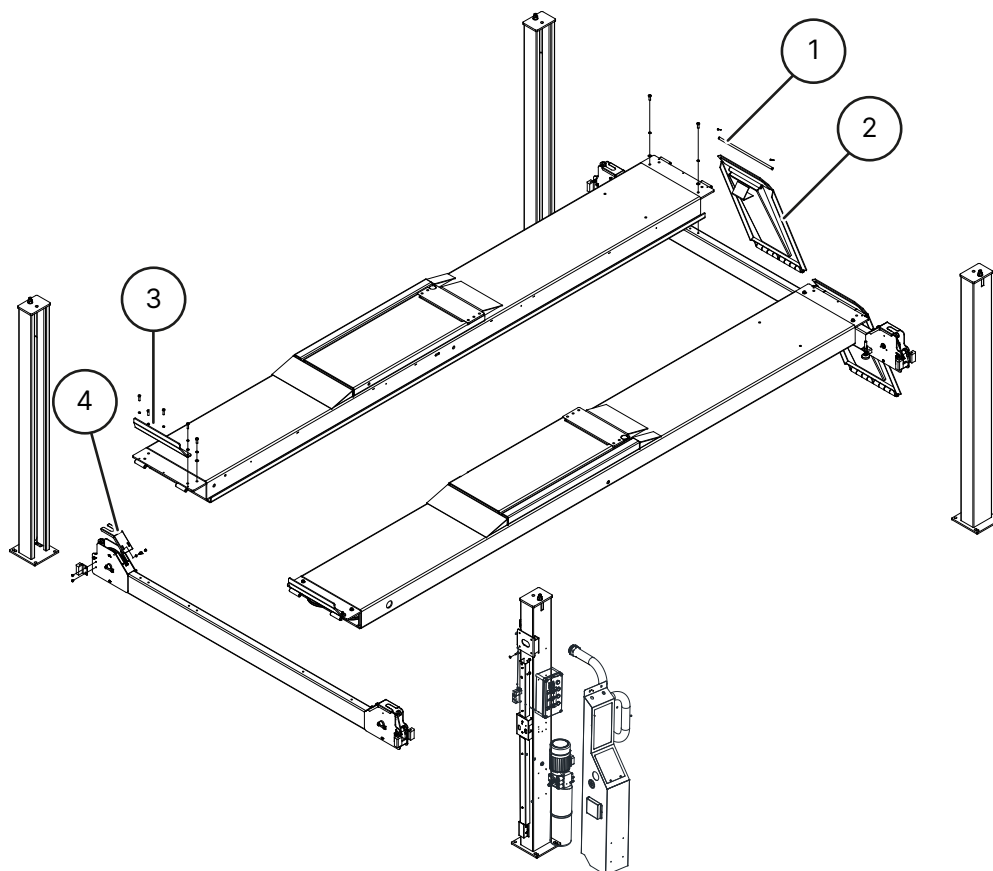
1. Τοποθετήστε το στήριγμα που συνδέεται με την προστασία θραύσης σχοινιού και την πλαστική αλυσίδα στο χαλύβδινο μπλοκ σχοινιού.
2. Φροντίστε να ελέγξετε τη λειτουργία και να προσαρμόσετε τη θέση του βραχίονα, εάν είναι απαραίτητο.



2.9.3 Εγκατάσταση των αξεσουάρ

- Εγκαταστήστε όλα τα καλύμματα των διαδοκίδων
- Εγκαταστήστε τα εμπρόσθια στοπ τροχών

- Τοποθετήστε τις ράμπες στις πλατφόρμες



- ① Μπουλόνι για ράμπα
- ② Ράμπα οδήγησης
- ③ Στοπ μπροστινού τροχού
- ④ Κάλυμμα

2.10 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης, τις ηλεκτρικές, πνευματικές και υδραυλικές γραμμές και σφίξτε τις, εάν χρειάζεται.

Προσοχή! Ορισμένες από αυτές πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να σφίγγονται εάν είναι απαραίτητο.

2.10.1 Ρύθμιση της πλατφόρμας ανύψωσης

Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των κουμπιών. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες ξεκλειδώνουν όταν πατάτε το κουμπί Lower (Κάτω).

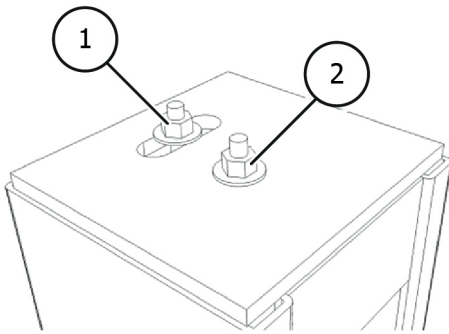
Ελέγξτε την οριζόντια θέση των σιδηροτροχιών χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι στις ακόλουθες δύο επιλογές ρύθμισης:

■ **Συγχρονισμένη θέση:**

- ✓ Ανυψώστε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ύψος περίπου 600 mm.
- ✓ Η οριζόντια θέση μπορεί να ρυθμιστεί βιδώνοντας το παξιμάδι στερέωσης για τα καλώδια ανύψωσης ⁽²⁾ προς τα μέσα ή προς τα έξω.

■ **Ρύθμιση με ντετέκτιβ:**

- ✓ “Παρκάρετε” την πλατφόρμα ανύψωσης στην πρώτη ασφάλεια.
- ✓ Η οριζόντια θέση μπορεί να ρυθμιστεί βιδώνοντας το παξιμάδι στερέωσης για τη ράβδο συγκράτησης ⁽¹⁾ προς τα μέσα ή προς τα έξω.



Στη συνέχεια, ανυψώστε πλήρως την πλατφόρμα ανύψωσης και κατεβάστε την πλήρως. Ελέγξτε τον συγχρονισμό. Εάν είναι απαραίτητο, αυτός πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

Υπόδειξη



Η αναπροσαρμογή των σχοινιών ανύψωσης μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας μπορεί να είναι απαραίτητη λόγω του υλικού και δεν αποτελεί αξίωση εγγύησης, αλλά εργασία συντήρησης που αποτελεί ευθύνη του χρήστη.

2.10.2 Έλεγχοι ασφαλείας

Γενικοί έλεγχοι

- Βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις στήλες βρίσκονται στη σωστή γωνία
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας είναι αγκυρωμένος στο έδαφος και ότι όλες οι βίδες αγκύρωσης είναι σφιγμένες
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια, τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιχτά.

Έλεγχοι υπό φορτίο

Εκτελέστε δύο έως τρεις πλήρεις κύκλους ανύψωσης και κατέλκυσης υπό φορτίο.

- Επαναλάβετε όλους τους ελέγχους όπως περιγράφεται στην ενότητα “Γενικοί έλεγχοι”.
- Ακούστε για δυνατούς θορύβους κατά τη διαδικασία ανύψωσης/καθίζησης
- Εάν οι πλατφόρμες ανύψωσης βρίσκονται σε διαφορετικά ύψη, επαναλάβετε τη διαδικασία ισοπέδωσης



Υπόδειξη

Μετά την εγκατάσταση, συμπληρώστε το συνημμένο ["Βιβλίο δοκιμών"](#).

Οι πληροφορίες αυτές θα χρειαστούν σε περίπτωση πιθανής περίπτωσης σέρβις.



3 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

3.1 Οδηγίες λειτουργίας

Εταιρεία: Δραστηριότητα:	Λειτουργικές οδηγίες Για εργασίες σε πλατφόρμες ανύψωσης οχημάτων	Ημερομηνία: Υπογραφή:
         	Κίνδυνοι για τον άνθρωπο και το περιβάλλον <ul style="list-style-type: none">Κίνδυνος λόγω πιθανής ολίσθησης του οχήματοςΚίνδυνος από καυτές επιφάνειες του οχήματοςΚίνδυνος σύνθλιψης λόγω κινούμενων μερώνΗλεκτρικοί κίνδυνοι λόγω του ηλεκτρικού εξοπλισμούΚίνδυνος λόγω έλλειψης συντήρησης του εξοπλισμού Μέτρα προστασίας και κανόνες συμπεριφοράς <p>Ανύψωση του οχήματος</p> <ul style="list-style-type: none">Τοποθετήστε το όχημα στην πλατφόρμα ανύψωσηςΑποφύγετε την ανομοιόμορφη κατανομή του φορτίου, μην υπερφορτώνετε την πλατφόρμα, χρησιμοποιήστε κατάλληλα στοιχεία ανύψωσης με αντλιοσθητική ή φορμαρισμένη επιφάνεια, σηκώστε μόνο σε καθορισμένα σημεία του οχήματος.Ελέγξτε τη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας ανατροπής ή των διατάξεων ασφαλείας περιστρεφόμενου βραχίονα προς όλες τις κατευθύνσεις.Ανυψώνετε μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομα. <p>Εργασίες στο ανυψωμένο όχημα</p> <ul style="list-style-type: none">Ανάλογα με την εργασία, επιλέξτε και φορέστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (π.χ. θερμές επιφάνειες).Προσέχετε τα καυτά μέρηΗ αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων μπορεί να αλλάξει την κατανομή του φορτίου: εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε το όχημα κατά της ανατροπήςΧρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα στηρίγματα συναρμολόγησης <p>Κατέβασμα του οχήματος</p> <ul style="list-style-type: none">Απομακρύνετε εργαλεία και άλλα αντικείμενα από τη ζώνη κινδύνουΚατεβάστε το όχημα μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομαΟι εκτροπείς ποδιών, οι ακμές ασφαλείας ή ο προειδοποιητικός ήχος μετά την ενδιάμεση στάση αποτρέπουν τους τραυματισμούς των ποδιών <p>Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη μόνο από εκπαιδευμένους και ικανούς υπαλλήλους από 18 ετών και άνω.</p> Συμπεριφορά σε περίπτωση δυσλειτουργιών και σε περίπτωση κινδύνου <ul style="list-style-type: none">Αναφέρετε ελαττώματα του μηχανήματος στον εγκαταστάτη ή τον κατασκευαστήΑπενεργοποιήστε το μηχάνημα και ασφαλίστε το από μη εξουσιοδοτημένη επανεκκίνηση.Οι βλάβες επιτρέπεται να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικόΣε περίπτωση πυρκαγιάς, επιχειρήστε να σβήσετε τη φωτιά Πρώτες βοήθειες <ul style="list-style-type: none">Ενημερώστε τον πρώτο βοηθό (βλ. σχέδιο συναγερμού ή έκτακτης ανάγκης)Αντιμετωπίστε αμέσως τους τραυματισμούςΚαταχώρηση στο βιβλίο πρώτων βοηθειώνΣε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών, πραγματοποιήστε κλήση έκτακτης ανάγκης. Συντήρηση <ul style="list-style-type: none">Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.Αποσυνδέστε ή ασφαλίστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης, ρύθμισης, συντήρησης και σέρβις.Καθαρίζετε την πλατφόρμα ανύψωσης στο τέλος των εργασιών και ελέγχετε τη στάθμη του υδραυλικού συστήματος.	

Notruf 112

3.2 Βασικές σημειώσεις

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζονται ανεξάρτητα μόνο άτομα που έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους, που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του μηχανήματος και που έχουν αποδείξει την ικανότητά τους στον εργοδότη.
- Πρέπει να έχουν ρητή εξουσιοδότηση από τον εργοδότη για το χειρισμό του μηχανήματος. Η εντολή χειρισμού του μηχανήματος πρέπει να δίδεται εγγράφως.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα προδιαγεγραμμένα υλικά για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία.
- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα- δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια φθοράς.
- Εάν είναι απαραίτητο, ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή για τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση σε εργασίες που αφορούν ειδικά οχήματα.
- Σημαντικό μέρος της εγγύησης/εγγύησης είναι η τήρηση του προγράμματος συντήρησης. Ειδικότερα η καθαριότητα, η αντιδιαβρωτική προστασία, ο έλεγχος εάν είναι απαραίτητο η άμεση αποκατάσταση των βλαβών.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα πρέπει πάντα να προσέχετε τους κινδύνους. Μόλις εμφανιστούν κίνδυνοι, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα, βγάλτε το φως από την πρίζα και αποσυνδέστε την παροχή αέρα. Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Όλες οι προειδοποιητικές πινακίδες πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστες. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Κίνδυνος



Δώστε προσοχή στα πιθανά σημεία διάτμησης του μηχανήματος.

Προσοχή



Κατά τη λειτουργία ο θόρυβος μπορεί να φτάσει τα 85dB (A), επομένως ο χειριστής πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Κίνδυνος



Τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος μπορεί να πιάσουν χαλαρά ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα.

3.3 Ανελκυστήρας

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση προς τα πάνω σύμφωνα με το ύψος του οχήματος.
- Η πλατφόρμα ανύψωσης πρέπει να είναι πλήρως κατεβασμένη και κανείς δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην περιοχή εξυπηρέτησης κατά τη διάρκεια της μετακίνησης του οχήματος στην πλατφόρμα ανύψωσης.
- Εάν η πλατφόρμα ανύψωσης είναι εξοπλισμένη με γρύλο χωρίς τροχούς, πρέπει να είναι πλήρως χαμηλωμένη.
- Τοποθετήστε τους τροχούς στο κέντρο της αντίστοιχης λωρίδας.
- Σταματήστε το όχημα όταν αγγίξει τα μπροστινά στοπ ή όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θέση.



- Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο ή τοποθετήστε τους σφήνες τροχών και στις δύο πλευρές των πίσω τροχών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα στο όχημα πριν το ανυψώσετε.
- Ανυψώστε το ανυψωτικό πατώντας το κουμπί Lift (Ανύψωση) μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό ύψος.

3.4 Χώρος στάθμευσης

- Πατήστε το κουμπί στάθμευσης για να χαμηλώσετε στην πλησιέστερη μηχανική ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι η ασφάλεια είναι ενεργοποιημένη σε κάθε στήλη πριν εργαστείτε πάνω ή κοντά στο όχημα.

3.5 Κάτω

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος ασφαλείας είναι ελεύθερος από άτομα και αντικείμενα.
- Σηκώστε ελαφρά την πλατφόρμα πατώντας το κουμπί Raise (Ανύψωση), ώστε να μπορέσουν να ξεκλειδώσουν οι μηχανικές ασφάλειες.
- Κατεβάστε την πλατφόρμα ανύψωσης στο στοπ ασφαλείας CE πατώντας το κουμπί Lower.
- Παρατηρήστε τον ανυψωτήρα και το όχημα για να βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας παραμένει οριζόντιος κατά το κατέβασμα.
- Κατεβάστε τον ανυψωτήρα εντελώς συνεχίζοντας να πατάτε το κουμπί Lower (Κατεβάστε). Κατά τη διάρκεια της υπόλοιπης διαδικασίας καθέλκυσης θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- Αφαιρέστε τις αγκύλες τροχών και βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι ελεύθερη πριν οδηγήσετε το όχημα από τον ανελκυστήρα.

4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος, ο χρήστης υποχρεούται να συντηρεί τακτικά το μηχάνημα.

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις ή από τον πελάτη μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

Προειδοποίηση



Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει:

- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από ΟΛΕΣ τις παροχές ρεύματος.
- Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ή αποσυνδέστε το φως ρεύματος και, εάν είναι απαραίτητο, απελευθερώστε τον πεπιεσμένο αέρα από το σύστημα.
- Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου ενεργοποίηση του μηχανήματος

Προειδοποίηση



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά στοιχεία ή στη γραμμή τροφοδοσίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα ή ηλεκτρολόγους.

4.1 Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα

Υδραυλικό λάδι

Ελάχιστη απαίτηση			
Eni PRECIS HVLP-D Αρ. είδους: 090536 (20 λίτρα) 90537 (10 λίτρα)			
Καλοκαίρι	(10° έως 45°)	HVLP-D 46	(π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D)
Χειμώνας	(κάτω από 10°)	HVLP-D 32	(π.χ.: Eni PRECIS HVLP-D)

Συντηρητικό για σχοινιά, συγκολλήσεις, βίδες, γωνίες, ακμές και κοιλότητες

Ελάχιστη απαίτηση		
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Λιπαντικό για ολισθαίνοντες διαδρόμους

Ελάχιστη απαίτηση	
LAGERMEISTER WHS 2002 Λευκό EP γράσο υψηλής απόδοσης	Αρ. είδους: 90530

Λιπαντικό για κουζινέτα, αλυσίδες, κυλίνδρους και κινούμενα μέρη

Ελάχιστη απαίτηση		
Λευκό δοχείο ψεκασμού Ultra Luber	500 ml	Αρ. είδους: 34403



Αγκύρωση δαπέδου

Ελάχιστη απαίτηση	
Κρουστικό αγκύριο M16 x 173	

Καθαρισμός

Ελάχιστη απαίτηση	
Caramba Intensive Brake Cleaner χωρίς ακετόνη	

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων επιφανειών ή των επιφανειών με επίστρωση πούδρας

Ελάχιστη απαίτηση		
Petec Spray ημιδιαφανές	500 ml	Αρ. είδους: 73550
Δοχείο αναρρόφησης Petec ημιδιαφανές	1000 ml	Αρ. είδους: 73510
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων ή βαμμένων με πούδρα επιφανειών στην περιοχή του πέλματος και των πλαστικών μερών

Ελάχιστη απαίτηση		
Valet Pro Classic Protectant πλαστικό στεγανωτικό	500 ml	Αρ. είδους: 20020034S

4.2 Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο

- Τηρείτε πάντα τις νομικές απαιτήσεις ή τους κανονισμούς για την επεξεργασία του χρησιμοποιημένου λαδιού.
- Απορρίπτετε πάντα το χρησιμοποιημένο λάδι από πιστοποιημένη εταιρεία.
- Σε περίπτωση διαρροής, το πετρέλαιο πρέπει να συλλέγεται αμέσως με τη χρήση συνδετικών μέσων ή δίσκων, ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει στο έδαφος.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του δέρματος με το πετρέλαιο.
- Μην αφήνετε τους ατμούς του λαδιού να διαφύγουν στην ατμόσφαιρα.
- Το πετρέλαιο είναι εύφλεκτο μέσο. Έχετε επίγνωση των πιθανών κινδύνων.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό ανθεκτικό στο πετρέλαιο, όπως γάντια, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική ενδυμασία κ.λπ.

4.3 Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας



Υπόδειξη

Το μηχάνημα πρέπει να συντηρείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από το πόσο βρώμικο είναι.

Στη συνέχεια, το μηχάνημα πρέπει να επεξεργάζεται με ένα προϊόν φροντίδας (π.χ. λάδι ή σπρέι κεριού). Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που είναι επιβλαβή για το δέρμα.

Εάν δεν τηρηθούν τα αναφερόμενα σημεία, η αξίωση εγγύησης λήγει!

Διάστημα	Αμέσως	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	1/4 ετησίως	1/2 ετησίως
Επιθεώρηση ΟΛΩΝ των εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια	X				
Καθαρισμός	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας	X				
Έλεγχος στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας ή της προστασίας από τη διάβρωση	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών στο χρώμα και στα εξαρτήματα	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών σκουριάς	X				
Έλεγχος ή επανεπεξεργασία κοιλοτήτων και άβαφων περιοχών.	X				
Έλεγχος της στεγανότητας του πνευματικού συστήματος	X				
Έλεγχος της αντοχής των βιδών	X				
Έλεγχος, λίπανση και ρύθμιση του διακένου των ρουλεμάν	X				
Έλεγχος εξαρτημάτων φθοράς		X			
Έλεγχος υγρών (στάθμη, φθορά, μόλυνση, ποιότητα)		X			
Έλεγχος και λίπανση των επιφανειών ολίσθησης		X			
Απομάκρυνση της εσωτερικής βρωμιάς			X		
Καθαρισμός και έλεγχος των ηλεκτρικών εξαρτημάτων				X	
Έλεγχος λειτουργίας και φθοράς κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων				X	
Έλεγχος συγκολλήσεων και κατασκευής				X	
Διενέργεια οπτικού ελέγχου (σύμφωνα με το σχέδιο ελέγχου)					X

4.4 Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Προβλήματα ανύψωσης

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας δεν λειτουργεί)	Βλάβη στο μοτέρ	Ελέγξτε το μοτέρ και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
	Καμένες ασφάλειες λόγω π.χ. διακυμάνσεων της τάσης	Εξαλείψτε τις αιτίες και αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελαττωματικό κουμπί ή/και επαφή	Αντικαταστήστε το κουμπί ή/και την επαφή
	Ελαττωματικός κύριος διακόπτης ή/και επαφή	Αντικαταστήστε τον κύριο διακόπτη ή/και την επαφή
	Ελαττωματικό ή ανεπαρκές καλώδιο τροφοδοσίας	Αντικαταστήστε το καλώδιο
	Διακυμαινόμενη ή λανθασμένη τάση εισόδου	Ελέγξτε την τάση
	Ελαττωματικός επαφέας κινητήρα	Αντικαταστήστε τον επαφέα κινητήρα
	Το θερμικό ρελέ ενεργοποιήθηκε	Ελέγξτε το θερμικό ρελέ και τον κινητήρα
	Ελαττωματικός ή μπλοκαρισμένος οριακός διακόπτης	Ελέγξτε τον οριακό διακόπτη, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο
Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας λειτουργεί)	Έλλειψη υδραυλικού λαδιού	Συμπληρώστε λάδι
	Φραγμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Απώλεια λαδιού	Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα
	Ανοίξτε τη βαλβίδα μείωσης	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη βαλβίδα χαμήςλωσης εάν είναι απαραίτητο
	Λάθος κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα	Αντικαταστήστε τις φάσεις
	Ελαττωματική αντλία γραναζιών	Ελέγξτε την αντλία και αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο
	Έχει ξεπεραστεί το επιτρεπόμενο φορτίο	Εργαστείτε εντός του καθορισμένου ωφέλιμου φορτίου
	Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά	Ρυθμίστε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης στο μέγιστο φορτίο λειτουργίας

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η πλατφόρμα ανύψωσης ανυψώνεται σπασμωδικά	Πολύ μικρός χώρος μεταξύ των ολισθητήρων	Η απόσταση μεταξύ των ολισθητήρων και του οδηγού πρέπει να είναι 1,5 - 2,5 mm
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι
	Οι οδηγοί ολίσθησης δεν λιπαίνονται	Λιπάνετε τους ολισθαίνοντες διαδρόμους
Η πλατφόρμα ανύψωσης συνεχίζει να ανυψώνεται μετά την απελευθέρωση του κουμπιού	Ελαττωματικό κουμπί ή επαφές	Αντικαταστήστε το ελαττωματικό κουμπί ή τον επαφέα

Προβλήματα κατά την καθέλκυση

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν κατεβαίνει	Οι ασφάλειες δεν αντιδρούν	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου Ελέγξτε τους ηλεκτρομαγνήτες, αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο Ανακουφίστε τις ασφάλειες ανασηκώνοντάς τες
	Ελαττωματικό ρελέ ελέγχου	Ελέγξτε το ρελέ ελέγχου
	Εμπόδιο κάτω από την πλατφόρμα	Απομακρύνετε το εμπόδιο
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία ρήξης σωλήνα	Ανυψώστε την πλατφόρμα για λίγο και πατήστε ξανά "DOWN".
	Η βαλβίδα καθόδου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
	Ελαττωματικό ηλεκτρομαγνητικό πηνίο της βαλβίδας κατεβάσματος	Αντικαταστήστε το πηνίο ηλεκτρομαγνήτη
	Ελαττωματική βαλβίδα καθόδου	Αντικαταστήστε το
	Βαλβίδα για την ταχύτητα καθέλκυσης ρυθμισμένη εσφαλμένα	Ρύθμιση
Εάν οι βλάβες δεν μπορούν να αποκατασταθούν, κατεβάστε τον ανελκυστήρα χρησιμοποιώντας τη βίδα κατεβάσματος έκτακτης ανάγκης και επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις μας		
Η πλατφόρμα χαμηλώνει πολύ αργά ή σπασμωδικά	Η βαλβίδα χαμήςλωσης είναι βρώμικη	Καθαρίστε τη βαλβίδα καθόδου
	Η βαλβίδα για την ταχύτητα καθέλκυσης έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα	Ρυθμίστε το

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας χαμηλώνει μόνος του	Διαρροή υδραυλικών συνδέσεων	Σφίξτε τις συνδέσεις, σφραγίστε εάν είναι απαραίτητο
	Διαρροή υδραυλικών γραμμών	Αντικαταστήστε την υδραυλική γραμμή
	Διαρροή υδραυλικού κυλίνδρου	Αντικαταστήστε τις τσιμούχες και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικη ή ελαττωματική βαλβίδα χαμήςλωσης	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα κατεβάσματος
	Ανεπαρκής βαλβίδα αντεπιστροφής	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε

Άλλα προβλήματα

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται και δεν κατεβαίνει συγχρονισμένα	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα
Το προϊόν παρουσιάζει (σοβαρή) φθορά από σκουριά	Βλάβη ή ανεπαρκής αντιδιαβρωτική προστασία Συντήρηση εάν είναι απαραίτητο	Αφαιρέστε τη σκουριά, καθαρίστε και αποκαταστήστε την επιφάνεια.
Ασυνήθιστη θόρυβος του κινητήρα	Μολυσμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι
	Λανθασμένη τάση εισόδου / έλλειψη φάσης	Ελέγξτε τη σύνδεση / ελέγξτε τον επαφέα εξόδου τάσης κινητήρα
Ο διακόπτης κυκλώματος (ασφάλεια) έχει ενεργοποιηθεί	Ελέγξτε τις επαφές στον επαφέα	Αντικαταστήστε τον επαφέα
	Ελέγξτε τη χωρητικότητα των διακοπών κυκλώματος	Αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελέγξτε για ζημιά στο καλώδιο	Αντικαταστήστε το καλώδιο
ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.		

4.5 Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

Υπόδειξη



Όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον σύμφωνα με ["Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας"](#).

Έλεγχος στάθμης λαδιού

1. Χαμηλώστε εντελώς την πλατφόρμα ανύψωσης



2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης
3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο καπάκι πλήρωσης

Αλλαγή λαδιού

1. Κατεβάστε εντελώς την πλατφόρμα ανύψωσης.
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού
3. Αφαιρέστε προσεκτικά την τάπα αποστράγγισης λαδιού και αφήστε το λάδι να στραγγίξει σε ένα κατάλληλο δοχείο



Υπόδειξη

Καθαρίστε το δοχείο και το φίλτρο λαδιού για να αποφύγετε την πρόωρη μόλυνση του υδραυλικού λαδιού.

4. Αφού στραγγίξει πλήρως το λάδι, κλείστε το δοχείο με την τάπα αποστράγγισης λαδιού
5. Γεμίστε το νέο λάδι στη δεξαμενή λαδιού
6. Ανυψώστε και χαμηλώστε τον ανυψωτήρα και ελέγξτε ότι το μέγιστο ύψος ανύψωσης εξακολουθεί να είναι σωστό
7. Επαναπληρώστε προσεκτικά το λάδι, εάν είναι απαραίτητο



Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με όλους τους νομικούς κανονισμούς.

4.6 Διάθεση

Αποσυνδέστε τον αέρα και την παροχή ρεύματος.

Αφαιρέστε όλα τα μη μεταλλικά υλικά και αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αφαιρέστε το λάδι από το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανακυκλώστε όλα τα μεταλλικά υλικά.



Κίνδυνος

Το μηχάνημα περιέχει ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.

Αυτές μπορούν να μολύνουν το περιβάλλον και να προκαλέσουν βλάβες στον ανθρώπινο οργανισμό.

Προσέξτε την κατάλληλη προσοχή και, εάν είναι απαραίτητο, προστατευτική ενδυμασία κατά το χειρισμό.

5 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ-ΕΕ

Σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK, παράρτημα II 1Α, οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ, παράρτημα IV.

Αύξων αριθμός

Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου τεκμηρίωσης.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που προσδιορίζεται παρακάτω, στην έκδοση που διαθέτουμε στην αγορά, συμμορφώνεται με τις σχετικές, θεμελιώδεις απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας της οδηγίας 2006/42/EK της ΕΚ και της νομοθεσίας εναρμόνισης που απαριθμούνται παρακάτω.

Περιγραφή του μηχανήματος

Πλατφόρμα ανύψωσης οχημάτων

Ονομασία τύπου

ATH Four Lift 55P
ATH Four Lift 55AP

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της Ένωσης.

Οδηγία 2006/42/EK, EU-Abl. L157/24 από 09.06.2006

Έχουν τηρηθεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και κανονισμοί

DIN EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανημάτων)
DIN EN 1493:2010 (Οδηγία για τις μηχανές)
DIN EN 60204-1: 2018 (Ασφάλεια μηχανημάτων)

Ινστιτούτο δοκιμών

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Αριθμός αναφοράς τεχνικών δεδομένων

F-44-20-1222-19-01

Αριθμός πιστοποιητικού

C-44-20-1222-19-01-B

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

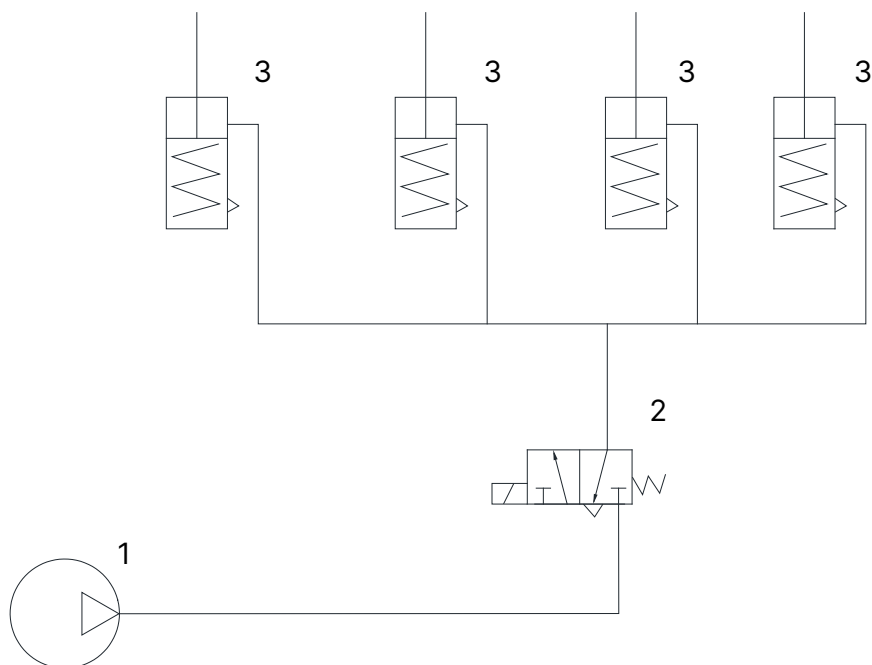


Hans Heinl
(Διευθύνων Σύμβουλος)

**ΟΙ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ Ή/ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΑΚΥΡΗ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΣΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ.**

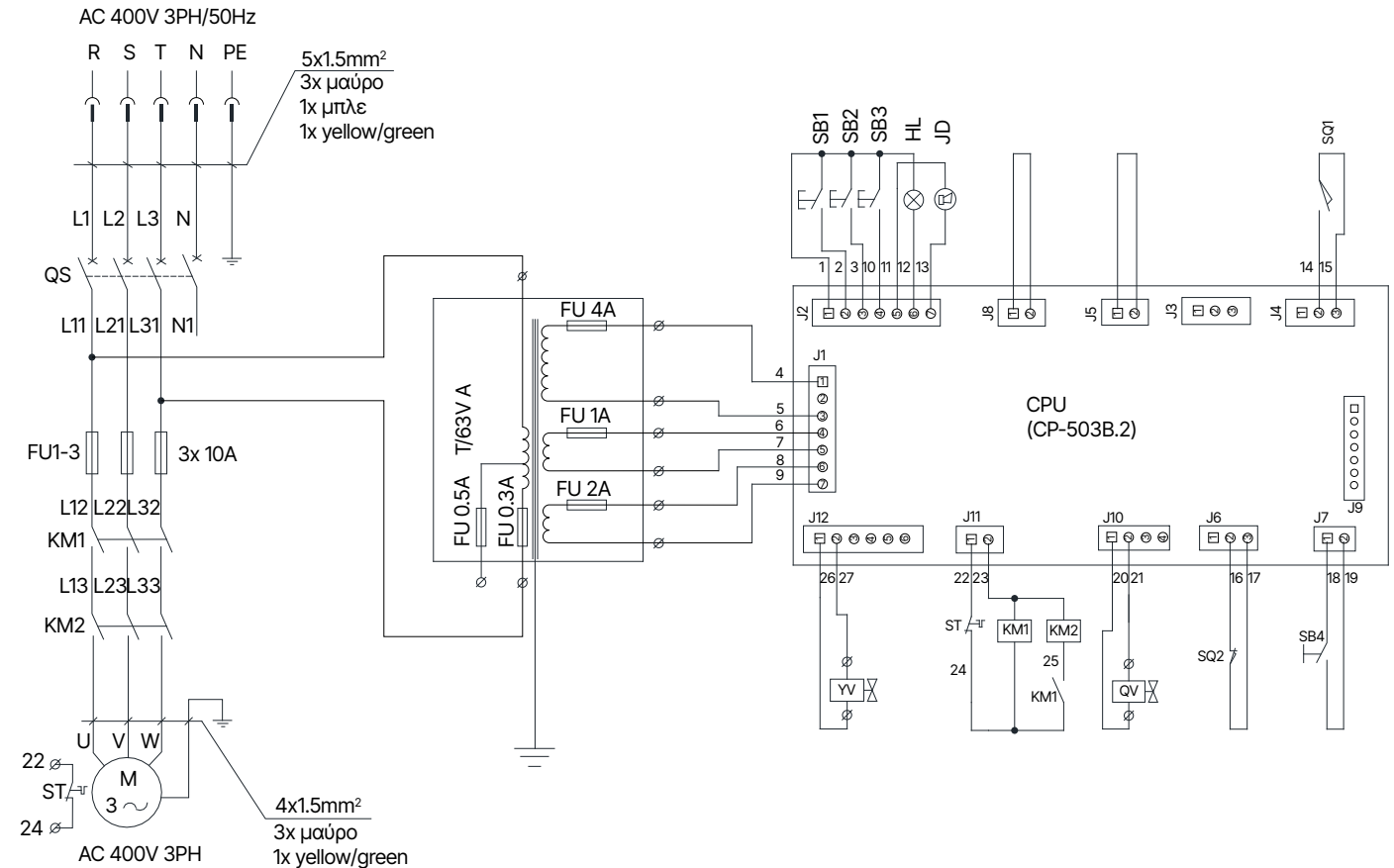
6 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

6.1 Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος



- 1 Αεροσυμπιεστής
- 2 Μαγνητική πνευματική βαλβίδα
- 3 Κύλινδρος αέρα

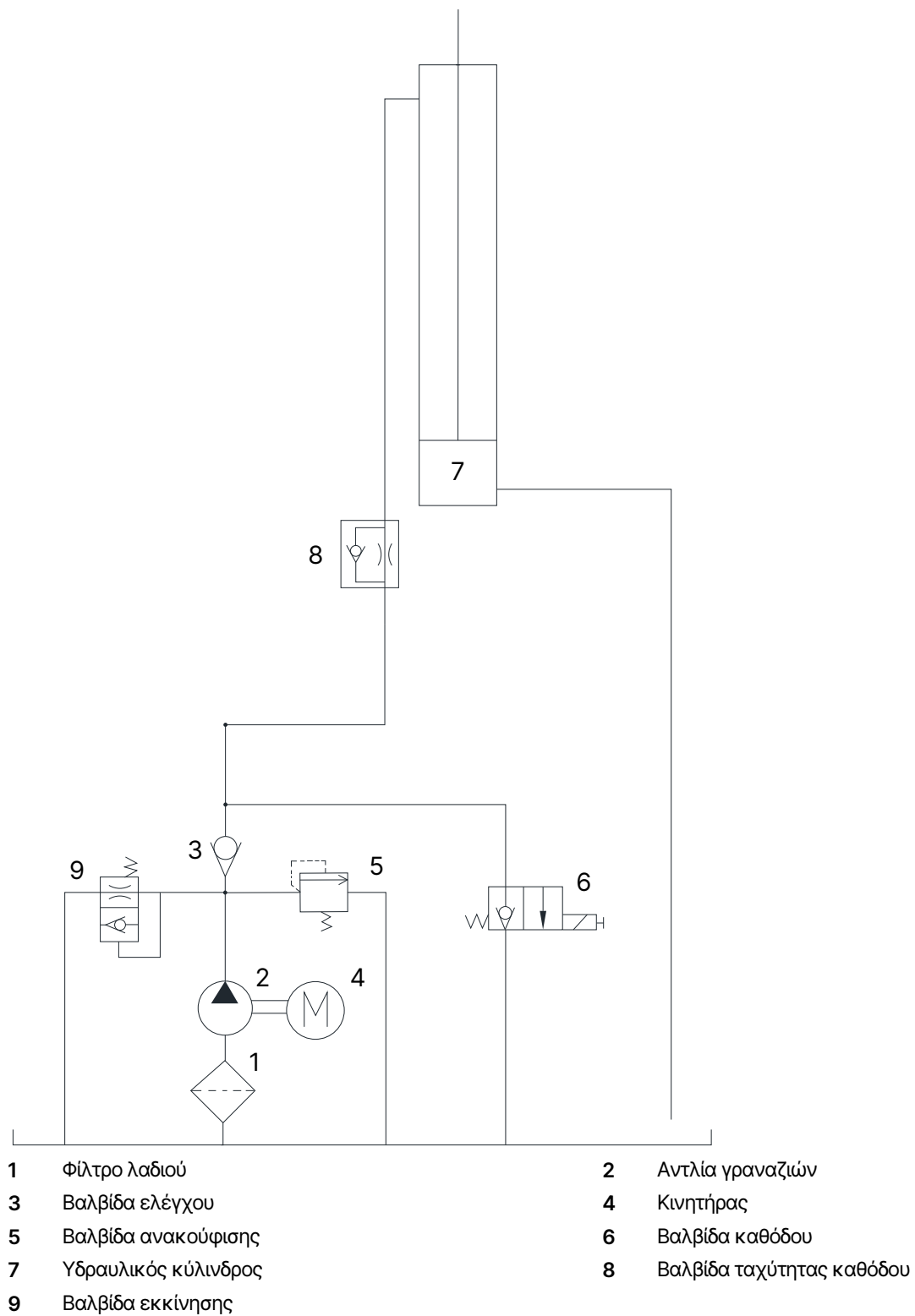
6.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος



- QS** Κύριος διακόπτης
ST Θερμικό ρελέ
KM Επαφείας κινητήρα
SB2 Κουμπί χαμήλωμα
SB4 Κουμπί ισοπέδωσης
SQ1 Κουμπί CE-Stop
JD Βομβητής
YV Βαλβίδα καθόδου

- M** Κινητήρας
T Μετασχηματιστής
SB1 Κουμπί ανύψωσης
SB3 Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης
HL Λυχνία ελέγχου
SQ2 Προστασία από θραύση σχοινιού
QV Πνευματική βαλβίδα

6.3 Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος



7 ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Διεύθυνση εμπόρου:	Διεύθυνση πελάτη:
Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):	Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):
Υπεύθυνος επικοινωνίας:	Υπεύθυνος επικοινωνίας:
Οδός:	Οδός:
ΤΚ & Πόλη:	ΤΚ & Πόλη:
Τηλέφωνο & Φαξ:	Τηλέφωνο & Φαξ:
Email:	Email:
Κατασκευαστής & Μοντέλο:	Μοντέλο: Έτος κατασκευής:
Σειριακός αριθμός:	Αριθμός αναφοράς:

Περιγραφή μηνύματος:

Περιγραφή των ανταλλακτικών που απαιτούνται:

Ανταλλακτικό:	Αριθμός ανταλλακτικού:	Αριθμός ανταλλακτικού: Ποσότητα:
---------------	------------------------	-------------------------------------

Σημαντικές σημειώσεις:

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό, παραμελημένη συντήρηση ή μηχανική βλάβη. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη της ATH-Heinl, η εγγύηση περιορίζεται στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ζημιές κατά τη μεταφορά:

- ☐ Προφανές ελάττωμα (Ορατή βλάβη μεταφοράς, σημείωση στο δελτίο αποστολής του μεταφορέα, αποστολή αντιγράφου του δελτίου αποστολής και φωτογραφιών αμέσως στην ATH-Heinl)
- ☐ Κρυφό ελάττωμα (Η ζημιά μεταφοράς εντοπίζεται μόνο κατά την αποσυσκευασία των εμπορευμάτων, αποστολή αναφοράς ζημιάς με φωτογραφίες στην ATH-Heinl εντός 24 ωρών)

Τόπος και ημερομηνία

Υπογραφή και σφραγίδα



7.1 Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος

Πέντε έτη

- Στη δομή της συσκευής

Ένα έτος (υπό κανονικές συνθήκες/χρήση εντός του πεδίου εφαρμογής της εγγύησης)

- Στις μονάδες τροφοδοσίας
- Υδραυλικοί κύλινδροι
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα φθοράς, όπως περιστρεφόμενοι δίσκοι, λαστιχένιες πλάκες, καλώδια, αλυσίδες, βαλβίδες, διακόπτες κ.λπ.

Εξαίρεση από την εγγύηση

- Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, κακή χρήση, ζημιά κατά τη μεταφορά, ακατάλληλη εγκατάσταση, ένταση ή έλλειψη της απαιτούμενης συντήρησης.
- Βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή μη τήρηση των καθορισμένων οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου ή/και άλλων συνοδευτικών οδηγιών.
- Εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Εξαρτήματα που δεν έχουν αναφερθεί ρητά, αλλά αντιμετωπίζονται ως γενικά εξαρτήματα φθοράς.
- Ζημιές από νερό που προκαλούνται π.χ. από βροχή, υπερβολική υγρασία, διαβρωτικό περιβάλλον ή άλλους ρύπους.
- Ατέλειες που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ Η ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΑΠΟΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΤΗ-HEINL.

Επισημαίνεται ότι ζημιές και δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη τήρηση των εργασιών συντήρησης και ρύθμισης (σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας ή/και τις οδηγίες), σε ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις (περιστρεφόμενο πεδίο, ονομαστική τάση, προστασία ασφαλειών) ή σε ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση, εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο, τεχνικές τροποποιήσεις) αποκλείουν την αξίωση εγγύησης!



Υπόδειξη

Το παρόν βιβλίο δοκιμών (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελεί σημαντικό μέρος των οδηγιών λειτουργίας ή του προϊόντος.

!!!ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!!!

Επιθεώρηση

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εγκεκριμένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν είναι απαραίτητο, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων ή επεκτάσεων του τύπου του προϊόντος, πρέπει να τηρείται και να γίνεται αποδεκτό ένα πρόσθετο ημερολόγιο δοκιμών.

Πεδίο επιθεώρησης

Εκτός από την καλή λειτουργία, την καθαριότητα και τις προδιαγραφές συντήρησης, πρέπει να ελέγχονται ιδίως τα εξαρτήματα ολόκληρου του συστήματος που σχετίζονται με την ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία

ανατρέξτε στις συνημμένες οδηγίες λειτουργίας

Πινακίδα τύπου

Σημειώστε όλα τα παρακάτω στοιχεία

Κατασκευαστής και τύπος των χρησιμοποιούμενων υλικών στερέωσης

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης

Τοποθεσία εγκατάστασης:	Συσκευή/εγκατάσταση:
Εταιρεία:	Κατασκευαστής:
Οδός:	Τύπος/Μοντέλο:
Πόλη:	Αριθμός σειράς:
Χώρα:	Έτος κατασκευής:

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω έχει συναρμολογηθεί, έχει ελεγχθεί ως προς τη λειτουργία και την ασφάλεια και έχει τεθεί σε λειτουργία. Η εγκατάσταση πραγματοποιήθηκε από:

☐ Ο χειριστής

☐ Ο εμπειρογνώμονας

Ο χειριστής επιβεβαιώνει την ορθή εγκατάσταση του τύπου του προϊόντος, ότι έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας και του πρωτοκόλλου και ότι τις τηρεί αναλόγως, καθώς και ότι διατηρεί τα έγγραφα αυτά προσβάσιμα στους εντεταλμένους χειριστές ανά πάσα στιγμή.

Ο χειριστής επιβεβαιώνει ότι μετά την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία από εκπαιδευμένο άτομο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (εμπειρογνώμονα), έχει λάβει οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, τις σχετικές με την ασφάλεια προδιαγραφές, τη συντήρηση και τη φροντίδα του μηχανήματος, έχει λάβει τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές του μηχανήματος και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΛΗΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΣΗΜΕΙΑ, Η ΑΞΙΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΛΗΓΕΙ!

Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περίπτωση τήρησης και απόδειξης της σωστής εγκατάστασης, παράδοσης, ενδεχομένως της διδασκαλίας του μηχανήματος καθώς και της ετήσιας συντήρησης από εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή ειδικό. Το διάστημα μεταξύ 2 διαστημάτων συντήρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες. Σε περίπτωση μη τυποποιημένης χρήσης ή χρήσης σε πολλές βάρδιες ή εποχιακή χρήση, πρέπει να συμφωνηθεί ½ ετήσια επιθεώρηση και συντήρηση.

Οι αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο εάν έχουν εκπληρωθεί όλα τα σημεία του πρωτοκόλλου και των οδηγιών λειτουργίας, η αξίωση υποβάλλεται αμέσως μετά την ανακάλυψη και το παρόν **πρωτόκολλο** αποστέλλεται **στον κατασκευαστή σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο συντήρησης και, κατά περίπτωση, το πρωτόκολλο σέρβις**.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση (πεδίο εφαρμογής, αξιώσεις και προδιαγραφές), όπως περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές και οι αξιώσεις που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό, παράλειψη συντήρησης και φροντίδας, χρήση ακατάλληλων ή μη προδιαγεγραμμένων υλικών συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και φροντίδας, μηχανικές βλάβες, επέμβαση στον εξοπλισμό χωρίς συνεννόηση ή από μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα, η εγγύηση περιορίζεται με συμφωνία του κατασκευαστή το πολύ στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του
εμπειρογνώμονα, εάν είναι απαραίτητο αριθμός και όνομα VKH

Ημερομηνία και υπογραφή του εμπειρογνώμονα

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του φορέα εκμετάλλευσης

Ημερομηνία και υπογραφή του φορέα εκμετάλλευσης

8.2 Σχέδιο δοκιμών

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Σύντομες οδηγίες λειτουργίας						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση για τη λειτουργία						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
Στήριξη και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / Λίπανση						
Κατάσταση / Αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / Κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός έλεγχος						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικά εξαρτήματα						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / Πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Στεγανότητα						
Κατάσταση / Μπουλόνια και ρουλεμάν						
Κατάσταση / Εξαρτήματα φθοράς						
Κατάσταση / Καλύμματα						



Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / Εξαρτήματα σχετικά με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

8.3 Έκθεση επιθεώρησης

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Ευρήματα επιθεώρησης

Κατά την τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε δοκιμή επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτείται *) επανέλεγχος.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

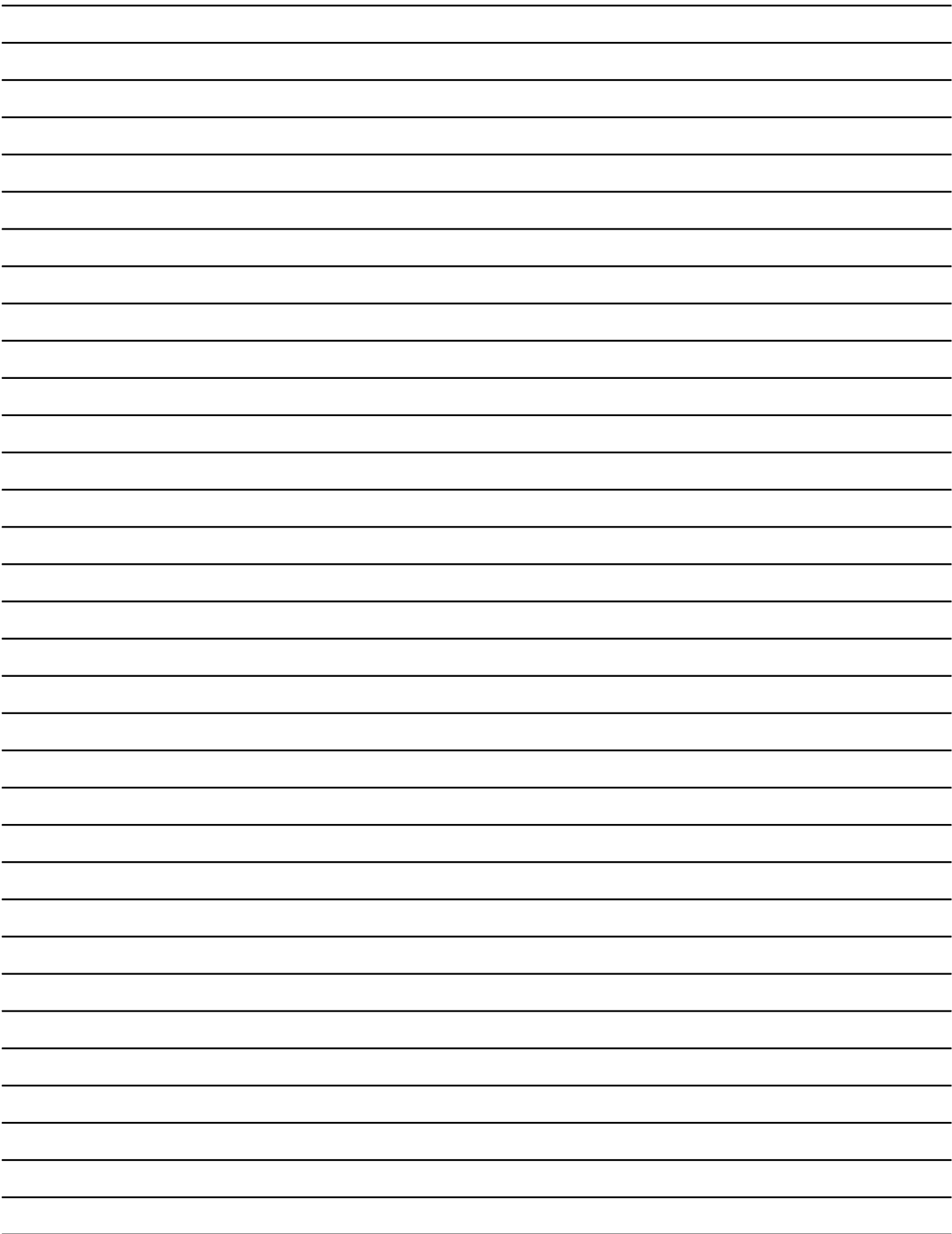
Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

[illegible]







www.ath-heinl.com

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Germany

Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com

